

Pflanzenmalereien in drei unterfränkischen Kirchen.  
Ikonographie, Kunstgeschichte und aktuelle Bedeutung in  
Bezug auf die Entwicklung von Medizin und Pharmazie

Dissertation zur Erlangung des  
naturwissenschaftlichen Doktorgrades  
der Bayerischen Julius-Maximilians-Universität Würzburg

vorgelegt von

Wolfgang Schiedermaier

aus Würzburg

Würzburg 2003

eingereicht am:

Mitglieder der Prüfungskommission:

Vorsitzender: Prof. Dr. Martin J. Müller

Gutachter: Prof. Dr. Dr. h.c. Franz-Christian Czygan

Gutachter: Prof. Dr. Dr. Dr. h.c. Gundolf Keil

Tag des Promotionskolloquiums:

Promotionsurkunde ausgehändigt am:



Meiner Familie

### **Danksagung:**

Eine Arbeit wie die vorliegende kann nicht entstehen, ohne zahlreiche Unterstützung verschiedener Art; seien es fachliche oder inhaltliche Hinweise, konstruktive Kritik, anregende Diskussionen, Hilfen beim Beschaffen von Literaturen oder "nur" aufmunternde Worte. Die Nennung erfolgt ohne Wertung in loser Reihe.

Herrn Dr. Eric Martin;

Herrn Apotheker Kurt Döderlein;

Frau Adelheid Platte, Lorsch;

Frau Dr. Christine Becela-Deller;

Herrn Dr. Johannes Gottfried Mayer;

Frau Apothekerin Katharina Englert;

Frau Apothekerin Dr. Claudia Richter;

Frau Dr. Monika Reininger;

Herrn Prof. Dr. Michael Heinrich;

Frau Dr. Maria Grünsfelder;

Herrn Prof. Dr. Werner Dressendörfer;

Herrn Prof. Dr. Stefan Kummer;

Herrn Dr. Peter Kolb;

P. Dr. Hermann Josef Roth;

Herrn Dr. Gerhard Helmstaedter;

Herrn Apotheker Dr. Hermann Walz;

Frau Apothekerin Barbara Walz;

Herrn Dr. Werner Schiedermaier;

Frau Stud.-Prof. i. R. Johanna Geißler;

Herrn Lehrer i. R. Siegfried Scholter;

Herrn Friedrich Thiele, Botanischer Garten Würzburg;

Herrn Dr. Uwe Buschbom, Botanischer Garten Würzburg;

Herrn Dr. Johannes Merz, Diözesanarchiv Würzburg;

Frau Dr. Ingrid Heeg-Engelhard, Staatsarchiv Würzburg;

Herrn Dr. Ulrich Wagner, Stadtarchiv Würzburg;

Herrn Dr. Erich Kahle, Landesamt für Denkmalpflege, Schloß Seehof; Herrn Werner Zopotetzky, Stadtarchiv Karlstadt;  
Sr. Oberin Basilissa Staudt, Ebracher Schwestern, Würzburg;  
Herrn Pfarrer Christoph Klein OPraem., Schwebenried;  
Frau Margot Heilmann, Büchold;  
Frau Adelheid Wolz, Büchold;  
Frau Waltraud Prestel;  
Frau Cornelia Gräff;  
Frau Ruth Revels;  
und vielen weiteren ungenannten.

Dank gebührt natürlich auch meinen Mitarbeitern in der Glocken-Apotheke für viel Geduld und Verständnis.

Nicht zuletzt danke ich meiner Familie, insbesondere meiner Frau für ihr Verständnis, für zahlreiche konstruktive und kritische Anmerkungen sowie inhaltliche Diskussionen und aufmunternde Worte.

Herrn Prof. Dr. Dr. h.c. Franz-Christian Czygan und Herrn Prof. Dr. Dr. Dr. h.c. Gundolf Keil sei vielmals Dank gesagt für die Überlassung des Themas und für die eingehende Betreuung, wenn sie nötig war; insbesondere dafür, daß sie stets für anstehende Fragen und Probleme offen waren und den nötigen Freiraum gaben, die vorliegende Arbeit in dieser Form zu entwickeln.

## Inhaltsverzeichnis:

Danksagung:.....	4
Inhaltsverzeichnis:.....	6
Einleitung: .....	14
Zu Pflanzendarstellungen allgemein .....	18
Zu den behandelten Kirchengebäuden.....	25
Zur Baugeschichte der Bücholder Pfarrkirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung:.....	28
Zur Restaurierungsgeschichte der Bücholder Kirche:.....	33
Zur Baugeschichte der Rothenfelser Kirche Mariae Himmelfahrt: .....	34
Zur Restaurierungsgeschichte der Rothenfelser Stadtpfarrkirche: .....	41
Zur Baugeschichte der Allendorfkapelle zu Würzburg:.....	42
Baubeschreibung des Hofes und der Kapelle: .....	47
Zur Restaurierungsgeschichte der Allendorfkapelle: .....	50
Pflanzenmalereien an Wänden und Decken von Sakralbauten .....	51
Zur Pflanzensymbolik im besonderen.....	58
Exkurs: Zur Entwicklung des Stillebens: .....	61
Beschreibung der Kapellendecke in der Allendorfkapelle:.....	74
Kurzbeschreibung der Deckenbemalung in der Rothenfelser Stadtpfarrkirche: .....	77
Die Bücholder Kirche als Symbolraum: .....	77
Die floralen Bemalungen im Chor der Bücholder Pfarrkirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung. ....	83
Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung der Pflanzen an der Bücholder Chordecke:.....	84
Feld 1: .....	84
Pflanze 1 a: unbestimmbar:.....	84
Pflanze 1 b: unbestimmbar:.....	84
Pflanze 1 c: unbestimmbar:.....	85
Feld 2: .....	85
Pflanze 2 a: <i>Punica granatum</i> L.: .....	85
Pflanze 2 b: <i>Sedum spec.</i> :.....	90
Pflanze 2 c: <i>Carlina acaulis</i> L.:.....	90
Pflanze 2 d: unbestimmbar:.....	94

Feld 3: .....	95
Pflanze 3 a: <i>Anchusa officinalis</i> L.: .....	95
Pflanze 3 b: unbestimmbar: .....	98
Pflanze 3 c: unbestimmbar: .....	99
Feld 4: .....	99
Pflanze 4 a: <i>Ligustrum vulgare</i> L.: .....	100
Pflanze 4 b: <i>Campanula medium</i> L.: .....	101
Pflanze 4 c: unbestimmbar: .....	104
Feld 5: .....	104
Pflanze 5 a: <i>Helianthemum nummularium</i> (L.) Mill. non Grosser: .....	104
Pflanze 5 b: <i>Ruscus aculeatus</i> L.: .....	106
Pflanze 5 c: Asteracee: .....	108
Pflanze 5 d: <i>Sorbopyrus auricularis</i> (Knoop) Schneid. ( <i>Pyrus communis</i> x <i>Sorbus</i> aria): .....	109
Feld 6: .....	112
Pflanze 6 a: <i>Sedum spec.</i> : .....	112
Pflanze 6 b: <i>Digitalis spec.</i> : .....	113
Pflanze 6 c: <i>Fritillaria meleagris</i> L.: .....	114
Pflanze 6 d: unbestimmbar: .....	117
Feld 7: .....	117
Pflanze 7 a: unbestimmbar: .....	118
Pflanze 7 b: Crassulacee: .....	118
Pflanze 7 c: unbestimmbar: .....	119
Pflanze 7 d: <i>Scilla amoena</i> L. ....	119
Feld 8: .....	122
Pflanze 8 a: unbestimmbar: .....	122
Pflanze 8 b: Distel: .....	123
Pflanze 8 c: <i>Campanula rapunculus</i> L.: .....	124
Pflanze 8 d: Laubblätterzweig: .....	124
Feld 9: .....	125
Pflanze 9 a: <i>Knautia spec.</i> : .....	125
Pflanze 9 b: unbestimmbar: .....	125
Pflanze 9 c: <i>Campanula rapunculus</i> L.: .....	126

Feld 10:.....	127
Pflanze 10 a: <i>Campanula spec.</i> : .....	127
Pflanze 10 b: unbestimmbar: .....	127
Pflanze 10 c: <i>Convolvulus spec.</i> :.....	128
Feld 11:.....	129
Pflanze 11 a: <i>Ficus carica L.</i> :.....	129
Pflanze 11 b: unbestimmbar: .....	134
Pflanze 11 c: <i>Solanum melongena L.</i> : .....	135
Pflanze 11 d: <i>Campanula spec.</i> : .....	136
Feld 12:.....	138
Pflanze 12 a: <i>Sedum acre L.</i> :.....	139
Pflanze 12 b: <i>Sedum spec.</i> : .....	140
Pflanze 12 c: <i>Sedum acre L.</i> :.....	140
Feld 13:.....	141
Pflanze 13 a: Laubblatt:.....	141
Pflanze 13 b: <i>Paeonia officinalis L.</i> :.....	141
Pflanzen 13 c und d: Laubblattzweige:.....	148
Pflanze 13 e: <i>Hepatica nobilis Gars. (?)</i> :.....	149
Feld 14:.....	150
Pflanze 14 a: <i>Gentiana pneumonanthe L.</i> :.....	150
Pflanze 14 b: <i>Malus domestica Borkh.</i> :.....	151
Pflanze 14 c: Laubblattzweig:.....	155
Feld 15:.....	155
Pflanze 15 a: <i>Helianthus annuus L.</i> :.....	156
Pflanze 15 b: Laubblattzweig: .....	158
Pflanze 15 c: <i>Punica granatum L.</i> : .....	158
Feld 16:.....	159
Pflanze 16 a: Laubblatttrieb: .....	159
Pflanze 16 b: Asteracee: .....	159
Pflanze 16 c: <i>Knautia dipsacifolia Kreutzer</i> oder <i>Scabiosa canescens W. &amp; K.</i> :.....	160
Pflanzen 16 d und 16 e: Laubblatttrieb: .....	162
Feld 17:.....	162
Pflanze 17 a: Laubblatttrieb: .....	162
Pflanze 17 b: unbestimmbar: .....	163

Pflanze 17 c: <i>Rosa spec.</i> :	164
Feld 18:	172
Pflanze 18 a: unbestimmbar:	172
Pflanze 18 b: Laubblatttrieb:	172
Pflanze 18 c: <i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.:	172
Feld 19:	174
Pflanzen 19 a und 19 b: Laubblatttrieb:	175
Pflanze 19 c: <i>Tulipa spec.</i> :	175
Pflanze 19 d: Laubblatttrieb:	178
Pflanze 19 e: <i>Tulipa spec.</i> :	178
Feld 20:	179
Pflanze 20 a: <i>Tulipa clusiana</i> DC.:	179
Pflanze 20 b: Laubblatttrieb:	179
Pflanze 20 c: <i>Campanula spec.</i> :	180
Feld 21:	180
Pflanze 21 a: <i>Beta vulgaris</i> L.:	180
Pflanze 21 b: unbestimmbar:	181
Pflanze 21 c: Laubblatttrieb:	181
Feld 22:	182
Pflanzen 22 a und 22 b: Laubblatttrieb:	182
Pflanze 22 c: <i>Myosotis spec.</i> :	182
Feld 23:	183
Pflanze 23 a: unbestimmbar:	183
Pflanze 23 b: <i>Citrus limon</i> (L.) Burm. f.:	183
Pflanze 23 c: Laubblatttrieb:	186
Feld 24:	187
Pflanze 24 a: Laubblatttrieb:	187
Pflanze 24 b: <i>Vitis vinifera</i> L.:	187
Pflanze 24 c: <i>Anagallis arvensis</i> L.:	191
Feld 25:	193
Pflanze 25 a: <i>Rosa spec.</i> :	194
Pflanze 25 b: unbestimmbar:	194
Pflanze 25 c: <i>Solanum melongena</i> L.:	195
Pflanze 25 d: Ranunculacee oder Paeoniacee:	195

Feld 26:.....	195
Pflanze 26 a: <i>Hypericum perforatum</i> L.:.....	195
Pflanze 26 b: <i>Alnus spec.</i> : .....	200
Pflanze 26 c: unbestimmbar:.....	202
Feld 27:.....	203
Pflanze 27 a: unbestimmbar:.....	203
Pflanze 27 b: <i>Sedum spec.</i> : .....	203
Pflanze 27 c: unbestimmbar:.....	204
Feld 28:.....	204
Pflanze 28 a: <i>Helianthus annuus</i> L.:.....	205
Pflanze 28 b: <i>Atropa bella-donna</i> L.: .....	205
Pflanze 28 c: Asteracee:.....	209
Pflanze 28 d: <i>Iris foetidissima</i> L. oder <i>Plantago lanceolata</i> L.:.....	209
Feld 29:.....	214
Pflanze 29 a: unbestimmbar:.....	214
Pflanze 29 b: <i>Lychnis spec.</i> , <i>Caryophyllus spec.</i> , oder <i>Dianthus spec.</i> .....	214
Pflanze 29 c: Laubblatttrieb: .....	217
Pflanze 29 d: <i>Paeonia officinalis</i> L.: .....	217
Feld 30:.....	217
Pflanze 30 a: <i>Anchusa officinalis</i> L.: .....	218
Pflanze 30 b: <i>Rosa spec.</i> mit Dornen: .....	218
Pflanze 30 c: <i>Helianthus annuus</i> L.:.....	220
Pflanze 30 d: <i>Campanula medium</i> L.:.....	220
Pflanze 30 e: <i>Vitis vinifera</i> L.:.....	221
Feld 31:.....	222
Pflanze 31 a: <i>Pyrus communis</i> L.:.....	222
Pflanze 31 b: Asteroidee:.....	225
Pflanze 31 c: unbekannt:.....	225
Pflanze 31 d: <i>Rosa spec.</i> ohne Dornen: .....	226
Pflanze 31 e: <i>Viscum album</i> L.: .....	226
Pflanze 31 f: <i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.: .....	230
Feld 32:.....	231
Pflanze 32 a: <i>Gentiana asclepiadea</i> L.:.....	231
Pflanze 32 b: <i>Hyacinthus spec.</i> : .....	233



Pflanze 32 c: <i>Vitis vinifera</i> L.:	234
Pflanze 32 d: <i>Rosa</i> spec. mit Dornen:	235
Pflanze 32 e: <i>Epilobium</i> spec.:	236
Pflanze 32 f: <i>Oxalis acetosella</i> L.:	237
Feld 33:	239
Pflanze 33 a: <i>Lychnis</i> spec., <i>Caryophyllus</i> spec. oder <i>Dianthus</i> spec.:	239
Pflanze 33 b: <i>Phaseolus</i> spec.:	240
Pflanze 33 c: <i>Prunus persica</i> (L.) Batsch.:	242
Pflanze 33 d: unbestimmbar:	245
Pflanze 33 e: <i>Rhamnus frangula</i> L. oder <i>Ilex</i> spec.:	245
Pflanze 33 f: <i>Rosa</i> spec. ohne Dornen:	247
Feld 34:	248
Pflanze 34 a: <i>Fritillaria meleagris</i> L.:	248
Pflanze 34 b: <i>Cucumis sativus</i> L.:	250
Pflanze 34 c: <i>Raphanus sativus</i> L.:	252
Pflanze 34 d: <i>Nigella</i> spec.:	254
Feld 35:	256
Pflanze 35 a: unbestimmbar:	256
Pflanze 35 b: <i>Phyllocactus ackermannii</i> -Hybride, ähnlich:	256
Pflanze 35 c: Asteracee:	258
Pflanze 35 d: <i>Tagetes erecta</i> L.:	258
Feld 36:	261
Pflanze 36 a: <i>Pharbitis purpurea</i> (Roth) Boj.:	262
Pflanze 36 b: unbestimmbar:	263
Pflanze 36 c: <i>Campanula rapunculoides</i> L.:	264
Feld 37:	265
Pflanze 37 a: <i>Campanula rapunculus</i> L.:	265
Pflanze 37 b: unbestimmbar:	265
Pflanze 37 c: <i>Eryngium maritimum</i> L.:	266
Feld 38:	267
Pflanze 38 a: <i>Myosotis arvensis</i> (L.) Hill.:	267
Pflanze 38 b: unbestimmbar:	269
Pflanze 38 c: <i>Sorbopyrus auricularis</i> (Knoop) Schneid. ( <i>Pyrus communis</i> x <i>Sorbus aria</i> ):	270

Pflanze 38 d: <i>Campanula rapunculus</i> L.:	270
Feld 39:	270
Pflanze 39 a: unbestimmbar:	271
Pflanze 39 b: <i>Althaea officinalis</i> L.:	271
Pflanze 39 c: <i>Carlina acaulis</i> L.:	273
Pflanze 39 d: unbestimmbar:	274
Feld 40:	274
Pflanze 40 a: unbestimmbar:	274
Pflanze 40 b: <i>Myosotis spec.</i> :	275
Pflanze 40 c: Asteroidee:	275
Feld 41:	276
Pflanze 41 a: unbestimmbar:	277
Pflanze 41 b: <i>Carlina acaulis</i> L.:	277
Pflanze 41 c: <i>Artemisia campestris</i> L. :	277
Feld 42:	278
Pflanze 42 a: <i>Zea mays</i> L. Off.:	278
Pflanze 42 b: <i>Tanacetum vulgare</i> (L.) Bernh.:	282
Pflanze 42 c: <i>Calendula officinalis</i> L. (?):	286
Pflanze 42 d: <i>Silybum marianum</i> (L.) Gaertn.:	289
Feld 43:	291
Pflanze 43 a: <i>Sedum telephium</i> L.:	291
Pflanze 43 b: Laubblatttrieb:	293
Pflanze 43 c: Blätter von <i>Solanum melongena</i> L.:	293
Feld 44:	293
Pflanze 44 a: unbestimmbar:	294
Pflanze 44 b: Laubblatttrieb:	294
Pflanze 44 c: unbestimmbar:	294
Feld 45:	295
Pflanze 45 a: Malvacee:	295
Pflanze 45 b: <i>Tulipa spec.</i> (?):	296
Pflanze 45 c: <i>Paeonia officinalis</i> L.:	297
Pflanze 45 d: <i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.:	297
Feld 46:	299
Pflanze 46 a: unbestimmbar:	299

Pflanze 46 b: Asteracee: .....	299
Pflanze 46 c: unbestimmbar:.....	300
Feld 47:.....	300
Pflanze 47 a: Laubblatt einer Distel:.....	300
Pflanze 47 b: Trifolium pratense L.:.....	301
Pflanze 47 c: unbestimmbar:.....	304
Feld 48:.....	305
Pflanze 48 a: Tulipa spec.: .....	305
Pflanze 48 b: Ligustrum vulgare L.: .....	305
Pflanze 48 c: unbestimmbar:.....	307
Feld 49:.....	307
Pflanze 49 a: unbestimmbar:.....	308
Pflanze 49 b: unbestimmbar: .....	308
Pflanze 49 c: unbestimmbar:.....	308
Feld 50:.....	308
Pflanze 50 a: Sempervivum arachnoideum L.:.....	309
Pflanze 50 b: Asteracee: .....	310
Pflanze 50 c: Anagallis arvensis L. (?):.....	310
Statistische Verteilung der Pflanzen nach verschiedenen Kriterien:.....	311
Benutztes Schrifttum:.....	316
Fachliteratur:.....	316
Archivalien: .....	384
Restaurierungsberichte des Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof: .....	384
Abkürzungen:.....	385
Stichwortverzeichnis: .....	386
Lebenslauf: .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>

## **Einleitung:**

Pflanzen<sup>1</sup> begegnen uns täglich. In vielfältigen Formen nehmen wir sie meist auch wahr, oft nur unbewußt. Wir finden sie in Gärten, auf Fensterbrettern, am Arbeitsplatz, am Randstein der Straßen - und auch in der Kunst. Selbst wenn der Deutsche (glaubt man einer 1999 veröffentlichten Umfrage) im Schnitt nur ganze drei Pflanzen beim Namen kennt und erkennt -: von der Schönheit der Kinder Floras werden wir alle berührt, wobei es letztlich gleichgültig ist, ob es sich um reale, um künstlich nachgebildete oder gar um dargestellte Exemplare handelt.

Nun gibt es im Bereich der künstlerischen Pflanzendarstellung viele verschiedene Materialien, Techniken und Anbringungsorte: Steinmetzarbeiten<sup>2</sup>, Werke aus Metall<sup>3</sup>, aus Keramik<sup>4</sup> und als Mosaikkunst<sup>5</sup>; es gibt Schnitz- und Intarsienarbeiten an Möbeln<sup>6</sup> und

---

<sup>1</sup>) zum Begriff "Pflanze" und ihrer späten definitiven Festlegung, siehe: Bessler (1959), S. 8-31 [grundlegend]; desweiteren: Keil (1981/83); ders. (1985); ders. (1985a); ders. (1994), S. 7-38; ders. (2002), v. a. S. 343-347; Keil, Dilg (1991); Dilg (1993); Grams-Thieme, St. Restle (1993); Moulinier (1993), S. 89-105; Biewer (1992), S. 13, S. 20 mit Anm. 71, S. 151 mit Anm. 131 und S. 156; Sturlese (1984), S. 141 f., und ders. (1990).

<sup>2</sup>) vgl. etwa: Jalabert (1965); Behling (1964); Boeckl (1987) und: Quiñones (1998); zum Kölner und Altenberger Dom, siehe: Roth (1998); ders. (1982); ders. (1976); ders. (1973) und: ders. (1971); zu eher ornamentalen Darstellungen, nicht nur in Stein, siehe: Moser (1893); Singer (1927); Gunther (1925); für Steinmetzarbeiten: Roth (1982) und: ders. (1976) sowie für modernes Ornament: Speltz (1959).

<sup>3</sup>) Hefner-Alteneck (1870); Speltz (1959).

<sup>4</sup>) vgl. zur Porzellanmalerei für die Zeit des 18. Jahrhunderts: Dueret (1971/72), ders. (1973) sowie: Scherf, Karpinski (1980); allgemein zur Technik beim künstlerischen Umgang mit Keramik jeglicher Form, siehe: Denninger (1986), v. a. die S. 120-130.

<sup>5</sup>) zur Technik: Meyer (1990).

<sup>6</sup>) vgl. etwa: Feulner (1927), Abb. auf S. 40, S. 47 f. und S. 78; Kreisel, Band 1 (1968), S. 80-103 sowie die S. 163-213 für die hier primär interessierende Zeit, oder: Thiem (1959); zur Technik: Strathmann-Böhler (1986).

Instrumenten<sup>7</sup>, Wickel- und Klebekunstwerke in Form von Klosterarbeiten<sup>8</sup>, Stick-, Web- oder Näharbeiten<sup>9</sup>, Fächer<sup>10</sup>, Scheren- oder Papierschnitten<sup>11</sup>, Tapeten<sup>12</sup>, Wand- und Deckenmalereien<sup>13</sup>, Tafel-<sup>14</sup>, Leinwand-<sup>15</sup> und Faßmalerei, Buchmalerei<sup>16</sup>, Aquarelle<sup>17</sup> sowie

---

<sup>7</sup>) sieh dazu beispielhaft: Belz (2000).

<sup>8</sup>) einführend hier vor allem Schiedermaier (1993) und Ritz (1987); Brauneck (1978) und: Schiedermaier (1983/84) sowie: Baumann (1987); einen Überblick über die bayerisch-schwäbischen Klosterarbeiten bietet Ritz, Schiedermaier (1993).

<sup>9</sup>) hier sind vor allem Paramente und Prunkgewänder gemeint, die oft genug in Klosterwerkstätten entstanden. Zum Thema: Heinz (1972). Für die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts, sieh z. B.: Völker (1996); für die Barockzeit sieh beispielhaft: Eger (1997a) und dies. (1997b).

<sup>10</sup>) sieh beispielsweise Kleidt, Zöller (1993).

<sup>11</sup>) Knapp (1916); Schiedermaier (1982) und zu Begriff und Geschichte vgl. v. a. Metken (1978).

<sup>12</sup>) sieh z. B. Olligs (1969/1970).

<sup>13</sup>) bekanntestes Beispiel dürfte in Deutschland vielleicht der Bamberger Himmelsgarten auf St. Michael sein. Vgl. dazu: Hoppe (1968) und Dressendörfer (1995) sowie: ders. (1997); zur Abteikirche Brauweiler, sieh: Helmstaedter (1999); zum Altenberger Dom, vgl.: Roth (1973). Meist werden diese Malereien in der kunsthistorischen Literatur als florale Malereien bezeichnet. Neben gegenständlichen Darstellungen, die sogar eine botanische Bestimmung bis zu einem gewissen Grad erlauben, gibt es zahllose Beispiele für eher ornamentale florale Dekorationen: Zum Beispiel in der ehemaligen Benediktinerabteikirche zu Seon im nördlichen Chiemgau [vgl. etwa: Dehio (1990), S. 549-555, hier: S. 550-553]; in der Wehrkirche St. Walburga zu Bad Steben bei Bamberg: Chor mit floralen Rankenmalereien und gut erhaltenen Wandfresken, um 1480 [Abb. in: Urban (1994), S. 3]; in fast allen Gemeinschaftsräumen des ehemaligen Zisterzienserklosters Maulbronn [Abb. u. a. in: Henk (1979)], aber auch in zahllosen unbedeutenden Kapellen, z. B. an den Fensterleibungen der Katholischen Ferialkirche St. Margaretha in Einharting, Gemeinde Vachendorf im Landkreis Traunstein [Dehio (1990), S. 239 f.] oder in der Katholischen Ferialkirche St. Johann in Kleinhögl (= Johanneshögl), Gemeinde Piding, Landkreis Berchtesgaden [Dehio (1990), S. 542]. Allgemein zu Techniken der

Zeichnungen aber auch floristische und gärtnerische<sup>18</sup> Kunstwerke aus Trocken- oder Frischblumen, um nur einen kleinen Ausschnitt aufzuzählen<sup>19</sup>. Sie können plastisch oder flächig sein.

---

Wandmalerei - auch und gerade im Wandel der Zeit - vgl. die Aufsätze von Knoepfli und Emmenegger (1990) sowie Koller (1990).

<sup>14</sup>) wichtig für diesen Themenkomplex: Behling (1957); speziell für Arzneipflanzen: Czygan (1985); zur Technik und allgemein zur Einführung in die Tafel- und Leinwandmalerei des Mittelalters, vgl. etwa: Straub (1988), für die Staffeleibilder der Neuzeit, sieh: Koller (1988).

<sup>15</sup>) grundlegend hier: Bergström (1956), aber auch [exemplarisch]: Ebert-Schiffer (1998), Schneider (1994) sowie: Rennhofer (1992); Segal (1992); Wild (1992); Panofsky (1953); Guldener (1949).

<sup>16</sup>) allgemein zur Technik, sieh: Roosen-Ruge (1988), mit zahlreichen Literaturverweisen. Für den Bereich der medizinischen Kräuterbücher einfürend: Schmid (1939) und grundlegend: Nissen (1966). Für die floralen Elemente der nichtmedizinischen Literatur gibt es meines Wissens keine Spezialliteratur; hier muß auf die meist kunsthistorischen Arbeiten über Buchmalerei im allgemeinen oder zu speziellen Werken, auch Katalogen des Kunsthandels zurückgegriffen werden; z. B.: König (1998), v. a. die Katalog-Nr. 28-33, sowie auf Arbeiten zur Gartenbaukunst oder speziellen Anlagen: Keil (1990); Braekmann (1989a); ders. (1989b); Kummer (1990); Bauer (1961); Ringholz (1998); Mayer-Tasch, Mayerhofer (1998); Praz (1988); Rohde (2000). Zur Geschichte: Grimme (1980); für die Zeit um 1400: Krása (1978).

<sup>17</sup>) beispielhaft sei hier auf die Aquarelle des Hans Weiditz verwiesen, die allerdings gezielt zur Verwendung in Brunfels' Kräuterbuch entstanden sind; vgl. dazu: Nissen (1966), Band 1, S. 39-44; moderne Pflanzenaquarelle mit hohem botanischem Richtigkeitsanspruch: vgl. etwa: Czygan, Kaiser (1988).

<sup>18</sup>) sieh dazu: Hansmann (1983); Hennebo, Hoffman; Hennebo (1987); Keil (1990); Kummer (1990); Mayer-Tasch, Mayerhofer (1998); Ott, Vogellehner (1989); Praz (1988); Rohde (2000); Seifertová (2000); Rousseau (1805) und mehr theoretisch: Wimmer (1989).

<sup>19</sup>) dabei soll die Rolle der Pflanze im klösterlichen Leben nicht übergangen werden; vgl. etwa: Roth (2000); Roth, Richner (1996); Hales (2000). Ohne Überwinterungsplätze in Form von Orangerien wären viele Gartenanlagen - gleich ob

Bei den flächigen Darstellungen, die auf Holz, auf Leinwand, auf Putz oder auf ein Blatt Papier gemalt, gezeichnet, gedruckt oder geritzt wurden, lassen sich primär drei Gruppen unterscheiden, die nicht voneinander zu trennen sind<sup>20</sup>:

- Künstlerische Abbildungen in der Kunst<sup>21</sup>: hier ist vor allem im späten Mittelalter, aber auch in den folgenden Perioden bis zum Barock, eine deutliche Wechselwirkung zwischen Medizin<sup>22</sup> bzw. der aufstrebenden neuen Wissenschaft Botanik einerseits und künstlerischen Belangen andererseits zu beobachten<sup>23</sup>.

- Naturwissenschaftliche Botanikillustrationen<sup>24</sup>: diese Art der Pflanzendarstellung taucht mit den ersten Versuchen auf, eine allumfassende Systematik in das Pflanzenreich einzuführen. Sie verbindet primär künstlerische Aspekte mit dem Bemühen, das System der Flora anschaulich zu machen. Die künstlerische Wiedergabe hat sich dabei bereits erkennbar nach botanisch-systematischen Kriterien zu richten<sup>25</sup>.

- Botanische Abbildungen, wie sie aus Kräuterbüchern<sup>26</sup> bekannt sind. Sie vernetzen Pflanzenkenntnis<sup>27</sup> mit therapeutischen oder pharmakognostischen Aspekten. In

---

in Klöstern oder in Schloßparks - ohne wärmeliebende Exoten geblieben; vgl. dazu: Saudan-Skira, Saudan (1998).

<sup>20</sup>) nach: Mühlbacher-Parzer (1992), S. 10.

<sup>21</sup>) Behling (1967), S. 14-68; Hoppe (1960); Choulant (1856); Fischer (1976), S. 6-126; Nissen (1966), Band 1, S. 1-14; Speta (1980).

<sup>22</sup>) sieh etwa: Czygan (1990b).

<sup>23</sup>) vgl. zu diesem Thema: Anagnostou (2001); Roth (2001), insbesondere zur Rolle der barocken Klöster; interessant auch: Levi d'Ancona (1977).

<sup>24</sup>) Mägdefrau (1992), S. 23-32; Mühlbacher-Parzer (1990), S. 118-131; Hoppe (1960); Nissen (1933), S. 243-256, und Nissen (1966), Band 1, S. 1-14. Für den Bereich der naturwissenschaftlichen Zeichner: Freyer (1996).

<sup>25</sup>) grundlegend für die Visualisierungsgeschichte: Freyer (1999)

<sup>26</sup>) zur Abgrenzung der Begriffe "Arzneibuch" und "liber medicinalis" vgl. etwa Keil (1991b) sowie: Rohland, Keil (1983), S. 257-274; Riha (1989), S. 5-19, Kap. 1.1.: Wortfeld "Arzneibuch", und: Keil (1980), Sp. 1091-1094 für "Arzneibuch"; zur frühesten Verwendung des Begriffes: sieh: Keil (1978), Sp. 505 f.; Beccari (1956), S. 148, 161, 170f., 200, 266, 320, 385, 469 und zusammenfassend Keil (1991a), Sp. 1946 sowie: Keil, Dilg (1991). Zur Abbildungstradition in diesen Kräuterbüchern vgl.

erster Linie dienen sie der Verdeutlichung der Beschreibung. Zum Teil sollen sie auch das Wiedererkennen der besprochenen Art erleichtern: Außerdem - und hier überschneiden sich die Gruppen ein zweites Mal - dienen sie der Ausschmückung der Bücher aus Marketinggesichtspunkten, kam es den beteiligten Verlagen doch auf möglichst hohe Verkaufszahlen an.

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich in erster Linie mit Pflanzenabbildungen aus dem ersten Viertel des 17. Jahrhunderts, die als Deckenmalereien auf Putz<sup>28</sup>, also flächig, ausgeführt wurden. In ihnen sind alle drei Darstellungsarten vernetzt.

### **Zu Pflanzendarstellungen allgemein**

Deckengemälde wurden nicht selten nach medizinisch-botanischen Fachbuchillustrationen ausgeführt. Wie kaum eine andere Berufsgruppe wandten sich Künstler immer wieder aktuellen gesellschaftlichen Themen zu und griffen - ganz zentral - dabei neueste wissenschaftliche Erkenntnisse auf; zumal der Künstler der beginnenden Neuzeit sich immer auch als Naturkundler verstand<sup>29</sup>. Stets war er des Lesens und Schreibens mächtig, meist auch literarisch beschlagen<sup>30</sup> und kannte zumindest den Text der Bibel sowie wichtige philosophische Literatur. Daher muß in jedem Fall von einer Vernetzung zwischen mediko-botanischen, theologischen und - vielleicht - politischen, zumindest jedoch gesellschaftlich relevanten Aspekten ausgegangen werden. Deckengemälde in Kirchen erfüllten zudem eine wichtige

---

einführend: Schmid (1939) und grundlegend: Nissen (1966); neuerdings: Dressendörfer (1998) und: Müller-Jahncke (1995a) sowie: ders. (1995b).

<sup>27</sup>) Hahn (1985), S. 390-398; Mazal (1981), S. 9-14; Meyer-Steineg, Sudhoff (1922); Schipperges (1990), S. 48 f. und S. 118 f.

<sup>28</sup>) zur Technik der Wand- und Deckenmalerei, vgl. etwa: Knoepfli, Emmenegger (1990), S. 7-212, und für die Neuzeit: Koller (1990), S. 213-398, v. a. S. 213-270. .

<sup>29</sup>) grundlegend z. B.: Seidenbusch (1975).

<sup>30</sup>) hier spielt die Verknüpfung von medizinischen aber auch botanischen Themen mit der Literatur eine Rolle. Vgl. dazu auch: Pearsall (1986); in neuerer Zeit: Abrams (1970) für Schlafmohnzubereitungen und die damit hervorgerufenen Effekte, und Kupfer (1996) zu verschiedenen Rauschmitteln in Literatur und Kunst.



religiöse Belehrungs- und Veranschaulichungsaufgabe; sie sollten zum einen das Heilsgeschehen illustrieren<sup>31</sup> und erläutern<sup>32</sup>, die Andacht fördern und zum Meditieren anregen<sup>33</sup>; vielfach sollten sie aber auch als Symbol<sup>34</sup> - bis hin zum Statussymbol<sup>35</sup> - dienen, etwa um die Geschichte einer kirchlichen Stiftung, Körperschaft, Einrichtung bzw. deren Gründers<sup>36</sup> wiederzugeben.

Eine bildhafte Sprache verwendete die Kirche schon sehr frühzeitig: zahlreiche Wandmalereien in den römischen Katakomben belegen dies deutlich<sup>37</sup>. Sie

---

<sup>31</sup>) zentral für die nachtridentinische Zeit: De invocatione, veneratione et reliquiis sanctorum et sacris imaginibus (1965); Schreiber (1951) und: Quiñones (1998), S. 9-17.

<sup>32</sup>) zu denken ist an Volksbibeln, z. B. in der St. Martins-Kapelle in Bürgstadt, an symbolhafte Bemalungen oder Ranken [Lenhardt (1984)], an prächtige barocke Deckenfresken, wie sie zu Dutzenden in Bayern und Böhmen noch zu sehen sind, bis hin zu Architektur, die sich in ihrer Gliederung auf ein zugrundeliegendes theologisches Programm zurückführen läßt [vgl. dazu etwa die Basilika Vierzehneiligen].

<sup>33</sup>) hier ist im Sinn einer ignatianischen bildhaften Rhetorik an "imago figurata" zu denken, wobei unter "figurata" im Sinn des griechischen "schema" nichts anderes verstanden wird als ein Denkprozeß. Das Sinnbild ist daher ein (über den rein visuellen Erkenntnisvorgang hinaus) im Geist gebildetes, figuriertes Bild. Vgl. dazu etwa: Hundemer (1997), S. 141, und Anm. 79.

<sup>34</sup>) zur Definition des Begriffs: vgl. etwa anschaulich: Lurker (1990), S. 18-26.

<sup>35</sup>) vgl. etwa für die Deckengestaltung der Ingolstädter Kirche Unsere Schöne Liebe Frau in den Seitenkapellen: Lenhardt (1984).

<sup>36</sup>) vgl. als exemplarische Auswahl: die Deckenfresken im Chorgewölbe der Stiftsbasilika Waldsassen [Hamacher (1995), S. 17-19 mit Abb. auf S. 14]; die Deckenfresken von Johann Zick in der ehemaligen Zisterzienserkirche Raitenhaslach [Hopfgartner (1997)].

<sup>37</sup>) in der ersten Zeit stand die Gemeinschaft der Christen vor der Aufgabe, zahlreiche aus anderen Kulturbereichen übernommene Bilder und Symbole für das Christentum nutzbar zu machen, sie mit einer entsprechenden Bedeutung zu versehen. Vgl. dazu etwa: Quiñones (1987), S. 9-24, v. a. S. 11-14.

entsprechen der gleichnisreichen Sprache der Hl. Schrift. Im ersten Jahrtausend diente die bildreiche Ausdrucksweise in erster Linie dazu, den neuen Glauben zu verkünden, was eine Art Katalogisierung und Vereinheitlichung seitens der kirchlichen Funktionsträger nötig machte<sup>38</sup>. Die dadurch entstehende mehr oder weniger streng standardisierte Formen- und Symbolsprache wurde mit verschiedenen Zutaten und Bedeutungswechseln<sup>39</sup> bis in die Mitte des 2. Jahrtausends tradiert. Bedeutende Beispiele finden sich noch heute an Kapitellen oder Architraven vor allem romanischer Kirchen, aber auch in vielen gotischen Kathedralen in Form von Gewandesteinmetzarbeiten, Maßwerkdekorationen und Kapitellen.

Die Verwendung einer Pflanze als Symbol war im gesamten Mittelalter üblich und wurde auch verstanden. Vereinfachend läßt sich sagen, daß in der Romanik eher stilisierte Formen vorherrschten<sup>40</sup>, in der Gotik aber schon eine beginnende Naturnähe zu beobachten ist<sup>41</sup>. Um 1400 erlebte die Beschäftigung mit der Natur und damit eine detailreichere Wiedergabe der darzustellenden Objekte eine große Blüte:

---

<sup>38</sup>) vgl. dazu: Quiñones (1987), S. 11-14. Zurückgehend auf Augustinus wird schon früh die Notwendigkeit betont, sich als Prediger entsprechendes naturkundliches - und mathematisches - Wissen anzueignen, um die Hl. Schrift richtig auslegen zu können; vgl. dazu: De doctrina christiana II 16, 24 f., CCL 32,49 f. [zit. nach: Meyer, Suntrup (1987), S. IX]. Danach [ebenda, S. I-XXIX] führte diese Forderung zu zahlreichen Traktaten über Pflanzen, Tiere oder Steine, die in der Hl. Schrift erwähnt werden. Zur Rolle der Mathematik in der Kunst sieh kurz einführend: Menninger (1959).

<sup>39</sup>) vereinfachend läßt sich sagen, daß sich in der Gotik bis etwa 1500 nur schwer verlässliche Aussagen über die tiefere Bedeutung einer Art machen lassen. Erst mit dem Jahrhundertwechsel kommt es zu einer tatsächlichen Vereinheitlichung. Dennoch haben Ferguson (1955), S. 31-52, sowie Lehner, Lehner (1960) versucht, auch vor der Zeit um 1500 eine Art Katalog der Bedeutungsschemata aufzustellen. Auch Behling (1959) hat dies bei einigen Pflanzen versucht. Es scheint, als seien die Symbolschlüssel, wie sie ja seit dem 2. Jahrhundert in Gebrauch bei den Bischöfen waren, zwischenzeitlich beinahe in Vergessenheit geraten.

<sup>40</sup>) Behling (1964), S. 22-27, und S. 43-49 und Boeckl (1987).

<sup>41</sup>) Horn-Prickarts (1947), S. 21-60; Kostowski (2001).

Das Studium der Natur wurde als Lob des Schöpfers betrachtet und machte nun auch eingehendere Beobachtungen der Natur möglich<sup>42</sup>. Diese Entwicklung schlug sich in - aus heutiger Sicht - botanisch fast korrekten Pflanzendarstellungen auf zahlreichen altdeutschen Tafelbildern nieder, mit zunehmendem Rückgang des ursprünglich im Vordergrund stehenden Bedeutungsinhalts. Dieser Rückgang sollte sich erst nach der Reformation wieder ins Gegenteil verkehren.

Große Bedeutung erlangten hierbei die Jesuiten<sup>43</sup>. Mit ihrem wachsendem Einfluß<sup>44</sup> nahm die Bildsprache wieder an Symbolkraft zu; man kann sagen, daß die Societas Jesu für die ikonographische Ausgestaltung der barocken Freskokunst mit prägend war<sup>45</sup>. Entscheidend kam es für sie auf leicht und eindeutig erkennbare Tiere, Pflanzen oder Steine an. Nur wenn diese ohne weiteres als das erkennbar waren, was sie darstellen sollten, konnten sie voll als Symbole verwendet werden<sup>46</sup>. Nur dann konnte ein Bild auch in seiner tieferen Bedeutung eindeutig gestaltet und wieder verstanden werden. Diese klare Zielsetzung gegenreformatorischen Gedankenguts machte ein vertieftes Naturstudium erforderlich. - Ganz allgemein sei in diesem Zusammenhang angemerkt, daß um 1600 die Naturforschung als Schlüssel und einzige Möglichkeit zum Verständnis des Kosmos betrachtet wurde, so wie dies 1608 der Prager Hofphysikus Oswald Croll in seiner 1611 erschienenen "Basilica Chymica" formulierte: "Alle Kräuter, Blumen, Bäume und anderes, was aus der Erde kommt, sind Bücher und magische Zeichen, die von der unendlichen Barmherzigkeit Gottes übermittelt

---

<sup>42</sup>) sieh dazu etwa: Ringshausen (1977).

<sup>43</sup>) zur Geschichte der Societas Jesu: Duhr (1907-1928).

<sup>44</sup>) sieh dazu: Duhr (1901).

<sup>45</sup>) sieh zu diesem Themenkomplex auch: Hundemer (1997), S. 125-160; Huben-steiner (1978), S. 15 f. und allgemein zum Einfluß der Jesuiten auf die Entwicklung der Stilrichtung Barock, vgl: ders. S. 65-80. Zur Vergleichbarkeit der Verhältnisse in Altbayern und dem Hochstift Würzburg sieh: Schieder-mair (1999a).

<sup>46</sup>) zum Thema: Duhr (1896).

wurden"<sup>47</sup>. Die Bemühungen der Jesuiten lassen sich also ganz aus den geistigen Strömungen der Zeit vor dem Dreißigjährigen Krieg (1618-1648) erklären<sup>48</sup>.

Die Zeit um 1600 war schon barock geprägt, wenngleich das Gedankengut der Renaissance in Deutschland noch erheblich nachwirkte. Das Konzil von Trient (1545-1563) war zwar vorüber, seine Ergebnisse in Deutschland jedoch noch nicht umgesetzt. Spuren dieser Situation lassen sich auch in der bildenden Kunst dieser Epoche finden. Die Restauration des alten Glaubens brachte auch eine stilistische Rückbesinnung<sup>49</sup> auf den alten - nun aber als modern empfundenen - gotischen Stil mit auf dem Plan<sup>50</sup>; als typisch katholisch darf diese Tatsache aber nicht betrachtet werden<sup>51</sup>.

Einen weiteren wichtigen Aspekt allgemeiner Art bildet die Tatsache, daß einzelne Ordensgemeinschaften und Klöster bestimmte Pflanzen angebaut oder gezüchtet

---

<sup>47</sup>) zit. nach: Ebert-Schifferer (1998), S. 54.

<sup>48</sup>) dazu: Eldering (1986): bedingt durch Unzulänglichkeiten im (humoralpathologischen) Weltbild wandte man sich zunehmend eigenen Beobachtungen zu; dies geschah zunehmend auch außerhalb der Universitäten.

<sup>49</sup>) dies gilt sicher auch dann, wenn Sutthoff (1990), S. 41-83 ein protestantisches Gegenbeispiel bringt, mit ausgeprägter Verwendung gotisierender Elemente; Sutthoff ist der Meinung, daß Maßwerk oder spitzbogige Fenster und Türen als "kirchisch" aufgefaßt wurden, somit also ein Erkennungsmerkmal für Sakralräume, in Abgrenzung zu Profanbauten, darstellen.

<sup>50</sup>) Sutthoff (1990), S. 26-40 nennt zahlreiche Gründe, warum sich ein Bauherr im Barock dennoch für gotische Stilelemente entschieden haben könnte: in funktionaler Sicht wird - gerade bei Julius Echter - die Rückbesinnung auf eine bewährte und erfahrungsgemäß stabile Konstruktion für zentral erachtet, ohne deswegen "kirchisches" Aussehen, handwerkliche Normen oder spezielle Sonderfaktoren außer Acht zu lassen.

<sup>51</sup>) Schneider (1999), S. 45-60 und: Sutthoff (1990), S. 41-83.

haben. Wirtschaftlich gewichtige Arten finden sich daher zum Teil auch an den Decken ihrer Gotteshäuser<sup>52</sup>.

Auch entdeckten ab der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts Begüterte das Sammeln von seltenen Pflanzen, abnormen Naturformen, monströsen Geweihen oder Besonderheiten jeglicher Art<sup>53</sup>. Die Vorliebe des Adels für Lustgärten statt Nutzgärten ist ein Symptom für diese Strömung<sup>54</sup>. Naturgemäß ist ein Garten<sup>55</sup> oder gar ein einzelnes Beet in seiner vollen Schönheit nicht von langer Dauer; daher wurden - zum Teil namhafte - Künstler beauftragt, auch idealisierte Gärten, Blumensträuße oder einzelne Pflanzen auf Papier<sup>56</sup>, Leinwand, Holz<sup>57</sup> oder Putz<sup>58</sup> zu malen. Wer sich die

---

<sup>52</sup>) so wie dies für den ursprünglichen Aufstellungsort des Isenheimer Altars nachgewiesen wurde; vgl. dazu auch Behling (1957), S. 144-146; ähnliches gilt auch für St. Michael in Bamberg, wo zahlreiche Gewürzpflanzen zu sehen sind, die wohl zum Großteil in der Umgebung angebaut wurden; sieh dazu: Dressendörfer (1997) und Hoppe (1968).

<sup>53</sup>) sieh Schlosser (1908); Luther (1979) und ergänzend Klemm (1973).

<sup>54</sup>) Hennebo (1987) und Wimmer (1989) verdeutlichen die sukzessive Abwendung vom Nahrungs- und Heilmittel liefernden hortus bzw. hortulus hin zum reinen Ziergarten, der stets auch der Rekreation und der Repräsentation diene; zum Thema: sieh auch: Mc Dougall (1986); Härting (2000a); de Jong (2000), v. a. S. 37; Hansmann (1983), S. 79-81; Rohde (2000), v. a. S. 20-23; Berckenhagen (1962), S. 7 liefert eine Aufzählung Konrad Gessners, welche Gärten auf der Eichstätter Willibaldsburg zu sehen waren; demnach war der Hortus Eystettensis bereits eher ein Lust- denn ein Nutzgarten; vgl. v. a. die Ausführungen bei Dressendörfer (1998), S. 82-87. - Ähnliches gilt zum Teil für Klostergärten, wie z. B. die Gartenanlage des Klosters Ochsenhausen, der Zisterzienser in Bronnbach/Taubertal [vgl. etwa zur Geschichte: Reuther (1958); Scherg (1976)] oder in Ebrach; Beispiele u. a. bei: Roth, Richner (1996); Hales (2000) und auf der Ansicht des Klosters "Eberach" von 1663 im Staatsarchiv Würzburg, wo sowohl im Abtei- als auch im Konventgarten deutlich mehrere Tulpen zu sehen sind. .

<sup>55</sup>) zur Gartengeschichte vgl. etwa: Hennebo, Hoffmann; Gothein (1926); Mayer-Tasch, Mayerhofer (1998)

<sup>56</sup>) vgl. dazu etwa die `Pomona Franconia´ des Johann Prokop Mayer oder den `Hortus Eystettensis´.

originalen Pflanzen, etwa solche aus fremden Ländern, nicht leisten konnte oder wollte, oder wer sich das ganze Jahr an der Schönheit der Blüten und Früchte erfreuen oder sie studieren<sup>59</sup> wollte, griff gerne auf gemalte zurück<sup>60</sup>.

Ganz allgemein stieg das Interesse an der Natur schließlich mit dem Beginn der Neuzeit, vor allem in humanistischen Kreisen. Gerade die Beschäftigung mit der Flora gehörte hier zum guten Ton<sup>61</sup>, auch bedingt durch die sprachwissenschaftliche Aufarbeitung antiker medizinischer Texte und die daraus resultierende kritische Auseinandersetzung mit den dort behandelten Pflanzenarten. In der Folge wandte man sich zu Studienzwecken verstärkt einheimischen Species zu, baute sie an und erforschte ihre Wirkungen. Die Hinwendung zur Flora vor der eigenen Haustüre fand - in erster Linie betrieben durch Apotheker - auch an den Universitäten statt<sup>62</sup>. Nicht nur dort, auch im außeruniversitären Bereich beschäftigte man sich verstärkt mit den Pflanzen. Hilfreich erwies sich dabei die Erfindung des Buchdruckes und, als Folge davon, die Produktion von Kräuterbüchern in großen Stückzahlen. Die bildende Kunst nahm vielfach Anregungen aus der antiken Mythologie auf, so daß es im Hinblick auf Pflanzen nicht verwundern kann, wenn sich mehrfach Hinweise auf Schriften des klassischen Altertums, beispielsweise auf die Metamorphosen des Ovid oder andere Legendensammlungen finden.

---

<sup>57</sup>) etwa die botanische Treppe auf der Willibaldsburg zu Eichstätt, von der leider nur noch kleine Fragmente erhalten sind. Andererseits sind Gartendarstellungen auf Möbeln und Musikinstrumenten wichtige Quellen für idealtypische oder reale Gartenanlagen; vgl. dazu etwa: Belz (2000) oder Fabri (2000).

<sup>58</sup>) z. B. die Bemalung der offenen Orangerie beim ehemaligen Zisterzienserkloster Bronnbach, beim Schloß Weikersheim, und sicher auch die Deckenfresken der St. Michaelskirche in Bamberg, wo nur ein Teil der Pflanzen Symbolcharakter hat.

<sup>59</sup>) sieh zum Thema: Dilg (1980); Seifertová (2000) und Rohde (2000).

<sup>60</sup>) Schneider (1979); König, Küster, Schön, Vöhringer (1994); Rennhofer (1992) und zusammenfassend für die Geschichte der Stillebenmalerei: Ebert-Schifferer (1998) sowie Horn-Prickarts (1947).

<sup>61</sup>) vgl. etwa: Seifertová (2000).

<sup>62</sup>) Dilg (1980).

Wie oben erwähnt, überschneiden sich fast stets rein naturkundliche, ja fast naturwissenschaftlich anmutende Belange mit religiösen, wobei im Vergleich zu vorangegangenen Jahrhunderten der Schwerpunkt auf der Erforschung des Kosmos zu liegen kam, und sei es nur, um symbolischen oder metaphorischen Darstellungen natürlicher Gegenstände und Lebewesen Eindeutigkeit zu verleihen. Parallel dazu waren Gärten stets auch Mittel der `repräsentatio´ von Fürsten und reichen Bürgern<sup>63</sup>.

Diese Einflüsse zu prüfen, mögliche Parallelen aufzuzeigen und zu diskutieren soll nun im folgenden Aufgabe dieser Studie sein, die daneben sich mit der Frage befaßt, ob und wie botanische Dekorationen oder gegebenenfalls deren Auftraggeber auf die Entwicklung der Medizin Einfluß genommen haben und umgekehrt.

### **Zu den behandelten Kirchengebäuden**

Die in dieser Arbeit erörterten Deckengemälde befinden sich in drei unterfränkischen Kirchen. Es handelt sich um die Katholische Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt in Rothenfels am Main, die Hofkapelle in der ehemaligen Domherrenkurie Seebach in Würzburg, die heute Teil der Theresienklinik ist, und die Katholische Kirche Mariae Heimsuchung und St. Nikolaus zu Büchold bei Arnstein - heute Filialkirche zu Schwebenried. Alle Gotteshäuser sind klein, und alle haben ihre Dekoration zwischen 1609 und 1622 erhalten, also in der Zeit der Gegenreformation. Auftraggeber waren stets katholische Besitzer oder Grundherren. Die drei Gebäude sind heute aufgrund verschiedener Ursachen nur wenigen interessierten Pharmazie- und Kunsthistorikern bekannt. Alle drei Gotteshäuser sind Marienkirchen, denn auch die ehemalige Kanonikerkapelle wurde von Johann von Allendorf, dem damaligen Hofbesitzer, der

---

<sup>63</sup>) vgl. dazu: de Jong (2000) für Gartenentwürfe von Hans Vredeman de Vries; Kummer (1990) und Bauer (1961) für den Würzburger Hofgarten, der im wesentlichen auf Johann Prokop Mayer und Vorüberlegungen von Balthasar Neumann zurückgeht; weiterhin: Mc Dougall (1986) und: Harvey (1981); für bildende Kunst: Polleross (1985) und ders. (1986).

allerheiligsten Jungfrau und Gottesmutter geweiht<sup>64</sup>. Alle drei hatten unterschiedliche Funktionen: Die Rothenfelser Pfarrkirche diente als "normale" Pfarrkirche, die Bücholder war Schloßkapelle zum nahegelegenen Schloß Büchold und die sogenannte Allendorfkapelle schließlich schmückte als Hofkapelle einen Domherrenhof in der alten Bischofsstadt Würzburg. Diese Feststellungen sind für die nachfolgenden Überlegungen nicht ohne Relevanz, da die Beurteilung von Ikonologien grundsätzlich auch von Funktion und Ort eines Kunstwerkes bzw. eines Gesamtkunstwerkes abhängt. Auf eine strenge Trennung der Termini "Ikonographie" und "Ikonologie" wird - trotz mancher Unterschiede<sup>65</sup> - verzichtet.

Um eine Aussage zur Symbolik<sup>66</sup> der enthaltenen Deckengemälden treffen zu können, wurde von jeder Kirche anhand von Quellenstudien die Baugeschichte ermittelt. Außerdem wurden die wichtigsten Lebensstationen der Bauherren sowie der maßgeblich beteiligten Maler - sofern möglich - aufgezeigt. Auch die

---

<sup>64</sup>) vgl. steinerne Bau-Urkunde neben dem alten Eingang; dazu: Lusin (1984), S. 111-117, v. a. S. 113 sowie die Abb. 20.10 und 20.25. Zur Auflösung von Abkürzungen wurden herangezogen: Cappelli (1929), und Grun (1945).

<sup>65</sup>) erste Verwendung des Begriffes "Ikonologie" bei Warburg (1932); weiter zu diesem Thema: Panofsky (1939); ders. (1934); ders. (1920); ders. (1972); Lexikon der Kunst (1994), Band 6, S. 124-127 und: Bandmann (1951), S. 1-8 sowie: ders. (1962); eine formalere Betrachtungsweise bietet Wölfflin (1915). Zur Ikonologie der Architektur im speziellen, vgl. etwa: Bandmann (1951), S. 11-42 und: ders. (1951a). Knapp zusammenfassend zum Thema: Appuhn (1979), S. 1-3. Aktuell zur Diskussion des Themas, vgl. die von Kaemmerling (1987) herausgegebene Aufsatzsammlung; Fiebig (1975); weiterhin die von Brock (1990) herausgegebene Festschrift für Donat de Chapeaurouge; Heckscher (1967) und: Bättschmann (1984); eher grundlegend: Huber (1978).

<sup>66</sup>) zur christlichen Symbolsprache, sieh: Chapeaurouge (1984); Champeaux, Sterckx (1990); Bergmann (1986); de Jongh (1970); Fergusson (1955); Forstner (1986); Forstner, Becker (1991); Haig (1913); Heinz-Mohr (1983); Becker (1992); Ladner (1961); Lehner, Lehner (1960); Oelkers, Wegenast (1991); Quiñones (1995); Schmidtke (1996); nur einführend: Klein (1996); Lurker (1990); Wackernagel (1872). Für den Bereich der Literatur: Hellgardt (1973) und Batts (1964).



Restaurierungsgeschichte der Bauwerke wurde ermittelt, soweit dies für diese Aufgabe notwendig erschien. Nach der fotografischen Aufnahme der einzelnen Pflanzen an den Decken konnte zumindest zum Teil eine botanische Bestimmung durchgeführt werden, die die Grundlage für eine weitere Beurteilung bildete. Dabei gab es nicht nur eindeutige Ergebnisse - auch bei der Benennung der Arten -, oft war "nur" die wahrscheinlichste Variante zu diskutieren. So ist diese Arbeit also keine reine Feststellung von Tatsachen, sondern mehr noch ein Versuch, plausible Erklärungsmodelle vorzustellen und miteinander zu vergleichen. Bei der Symbolik wurde angestrebt, in kurzer Form ein möglichst aussagekräftiges Bild von der in Frage kommenden Art zu zeichnen, um dann zu diskutieren, aus welchem Grund gerade sie genau hier zu sehen ist. Wie schon Panofsky feststellte, ist es durchaus möglich, daß dieselbe Art an einem anderen Ort oder in einem anderen Zusammenhang vollkommen unterschiedlich diskutiert werden muß<sup>67</sup>, denn "res autem tot possunt habere significationes, quot habent proprietates"<sup>68</sup>.

Im Verlauf der Arbeit an vorliegender Studie ergab sich, daß die einschlägige theologisch-philosophische Literatur und die historischen medizinischen Kräuterbücher als Belege nicht ausreichten. Vor allem bei der Bücholder Kirche versagten diese Hilfsmittel. Auffällige Besonderheiten konnten mit ihnen nicht erklärt werden. Die Decke dieses Gebäudes wurde als letzte der drei in Rede stehenden bemalt, möglicherweise auch von einem anderen Künstler als die anderen beiden<sup>69</sup>. Zudem enthält sie als einzige recht naturnahe Pflanzendarstellungen, die zum Teil die zweifelsfreie Festlegung auf eine bestimmte Art ermöglichten. Bei den Würzburger und Rothenfelser Deckenfresken lassen sich allenfalls einige wenige Exemplare aufgrund ihres Äußeren so gut beschreiben, daß eine zutreffende Eingrenzung zumindest auf Familien- oder gar Gattungsebene denkbar ist. Möglicherweise lag

---

<sup>67</sup>) Panofsky (1939); ders. (1934); ders. (1920); Hoogewerff (1931); Bandmann (1962).

<sup>68</sup>) Richard von St. Viktor, Excerptiones 2.5, PL 177, 205 (Appendix zu Hugo von St. Viktor), zit. nach Guldán (1966), S. 110.

<sup>69</sup>) die Zuschreibung, daß der Chor der Rothenfelser Stadtpfarrkirche von Wolfgang Ritterlein stammt, scheint - bei Vergleich mit anderen gesicherten Werken dieses Meisters - für nicht haltbar; vgl. dazu: von Freedén (1987), S. 74, der die Rothenfelser Malereien dem Karlstadter Meister zuschreibt.

diesen Darstellungen eine wenig naturnahe Vorlage zugrunde. Wäre diese bekannt, könnte vielleicht eine eindeutige Zuordnung doch vorgenommen werden. Da nur vereinzelt eine botanische Bestimmung mindestens bis auf Ordnungs- oder Familienebene möglich ist, verbietet sich hier eine weitere Diskussion der speziellen Symbolik. Selbst der Versuch, ein ikonographisches Programm zu entwickeln, muß angesichts der dürftigen Grundlage wenig sinnvoll erscheinen. Deshalb wurde im Rahmen dieser Arbeit auf eine eingehende Beschreibung verzichtet. Dennoch lassen sich auch dort allgemeine Aussagen machen, die unabhängig von der dargestellten Pflanzenart sind.

### **Zur Baugeschichte der Bücholder Pfarrkirche St. Nikolaus und Mariae**

#### **Heimsuchung:**

1244 erwerben die Johanniter erstmalig Grund, im Jahre 1289 schenkt Bischof Berthold den Johannitern aus Würzburg den Zehnten zu Büchold<sup>70</sup>, zehn Jahre später wird eine Kommende des Ritterordens erwähnt und bereits 21 Jahre später ist in einer Urkunde von einer Kapelle die Rede<sup>71</sup>. Noch im 14. Jahrhundert wird eine Kapelle zu Ehren des Schutzpatrons der Fischer und Händler St. Nikolaus erwähnt<sup>72</sup>. Auf einer Urkunde vom 15.6.1450 findet sich die Bezeichnung "Burgkapelle"<sup>73</sup> und ca. ein halbes Jahr später der Hinweis auf eine St. Nikolaus-Kapelle daselbst<sup>74</sup>. Von dieser

---

<sup>70</sup>) StAW 7097 (alte Signatur: Wk 30/68a), Urkunde vom 4.12.1283 und: Herdrich (1998).

<sup>71</sup>) StAW 7100 (alte Signatur: Wk 30/69): Urkunde vom 8.12.1326: es wird berichtet über eine "capellam sitam iuxta castrum ob Buchele" (das `u´ liegt unter einem Knick im Pergament). 1316 wird vom Bau einer St. Johannis-Kapelle berichtet, in StAW Wk 30/70 a,b,c wird die Erhebung zur Pfarrei im Jahre 1399 erwähnt. Damit ist jedenfalls die St. Johannes-Kirche im Dorf gemeint. - Kunstdenkmäler (1912), S. 54 erwähnt einen Bau der Pfarrkirche St. Johannes Bapt. im 14. Jahrhundert, die 1796 eingerissen wurde.

<sup>72</sup>) Oestreicher (1905), S. 16, am Friedhof gelegen.

<sup>73</sup>) StAW Wk 30/88 c, Urkunde vom 15.6.1450.

<sup>74</sup>) StAW Wk 30/88 d, Urkunde vom 30.12.1450. Weitere Erwähnungen der zum Schloß Büchold gehörenden Kapelle sind folgende Urkunden im Staatsarchiv

existieren im Chorbereich nur noch Teile der Umfassungsmauern<sup>75</sup>, da sie während der Reformationszeit abgerissen wurde. Ab dem Jahr 1599 wurde das Gotteshaus von Dietrich Echter von Mespelbrunn, einem Bruder des Fürstbischofs, auf den Mauerresten der alten Nikolauskirche neu aufgebaut<sup>76</sup> und ein Jahr später die Pfarrei neu gestiftet. Den Zugang zu dieser neugebauten Kapelle des Patrons der Schiffer und zahlreicher anderer Berufe<sup>77</sup> vermittelte der heutige Sakristeizugang an der Südseite. Nur wenige Jahre später wurde das Langhaus mit zwei Türmen angebaut und der bisherige Kapellenraum zum Chor umgestaltet. Die Grundsteinlegung für dieses architektonisch etwas ungewöhnliche Bauwerk erfolgte 1619 durch Johann Dietrich Echter von Mespelbrunn<sup>78</sup>. In diese Zeit muß auch die Chorerhöhung mit Höherlegung der dort befindlichen Fenster fallen<sup>79</sup>. Der Erweiterungsbau wurde nötig, um der 1614 gegründeten, auf etwa 900 Mitglieder angewachsenen Rosenkranzbruderschaft mehr Platz zu geben<sup>80</sup>. Vollendet wurde die Kirche, vermutlich mit Abschluß der Malereien an der Chordecke durch Wolfgang Ritterlein, der kurz darauf verstarb, im Jahre 1622

---

Würzburg: StAW Wk 30/88 e vom 9.7.1451; Wk 30/88 f vom 13.12.1618 und: Wk 30/88 g: vom gleichen Datum.

<sup>75</sup>) Kunstdenkmäler (1912), S. 51: "Bei der Restaurierung 1902 wurden an den Längswänden des Chores spitzbogige Fenster mit gemalter, beschlägwerkartiger Umrahmung konstatiert, deren Sohlbank tiefer lag als die der jetzigen Fenster. Jetzt wieder gänzlich verputzt, so daß weitere Untersuchungen nicht möglich sind. "

<sup>76</sup>) Oestreicher (1905), S. 27 f.; Mons (1952).

<sup>77</sup>) sieh: Petzoldt (1976); Brückner (1993); speziell zur Goldkugellegende: Rosenberger, Waffler (1998).

<sup>78</sup>) Pfarrbeschreibung, zit. nach Oestreicher (1905), S. 42. Johann Dietrich Echter verstarb noch im gleichen Jahr und konnte die Vollendung des Baus nicht mehr erleben, so daß seinem Bruder die Fertigstellung oblag.

<sup>79</sup>) auch heute noch finden sich zwei Konsolen etwas unterhalb der die aktuellen profilierten Rippen tragenden derben Konsolen, die vermutlich das eventuell nie gebaute Gewölbe trugen bzw. tragen sollten. Vermutung geäußert bei:

Kunstdenkmäler (1912), S. 53.

<sup>80</sup>) Oestreicher (1905), S. 42; ders. (1907); Klüpfel (1931); Zeißner (1913).

unter Philipp Christoph Echter und seiner Frau Anna Margaretha von Bicken<sup>81</sup>. Darauf weist auch die Jahreszahl 1622 im Zentrum der Chordecke hin. Der Grundriß der Kirche ist recht ungewöhnlich, da die zwei Türme<sup>82</sup> leicht eingezogen am Übergang von Chor zu einschiffigem Langhaus stehen und dabei baulich zu ersterem gehören. Im Chor liegt ein Kappengewölbe mit Netzkonfiguration vor, das mit vier Achteckseiten<sup>83</sup> schließt und zwei Joche überspannt. Es handelt sich, wie bei genauerem Besehen der Rippen erkennbar ist, nicht um ein gotisches Gewölbe, dessen Statik in erster Linie durch die Tragrippen vermittelt wird, sondern um eine rippenfreie Decke mit aufgebrauchten Gipsimitaten. Letztere ruhen auf derben Konsolen. Einige dieser vorgeblendeten Rippen enden blind oder ohne erkennbaren Zweck in der Seitenwand. Auch aufgrund des Anschlußwinkels dieser Rippen kann geschlossen werden, daß sie keinerlei statische Funktion mehr besitzen und in erster Linie dekorativen Zwecken dienen<sup>84</sup>. Die schier unglaubliche Zahl an Kirchenneu- und -umbauten unter Julius Echter ist unter anderem auf einen wiederholten Einsatz eines ganz einfachen Grundrisses zurückzuführen, was die Baukosten niedrig hielt<sup>85</sup>; seine

---

<sup>81</sup>) 1618 wurde ein brüderlicher Vergleich zwischen Johann Dietrich und Philipp Christoph geschlossen, der ersterem Schloß und Gut Büchold, letzterem Gut Rippberg zusprach; Oestreicher (1905), S. 40-42. Nach dem Tod Johann Dietrichs ging Büchold als Ritter-Mann-Lehen-Gut an seinen Bruder gegen eine Entschädigung in Höhe von 126089 fl., 7 Btz., 5 dl. für Maria, die Tochter Johann Dietrichs.

<sup>82</sup>) die Volkssage weiß davon, daß Philipp Christoph Echter von Mespelbrunn die zwei Türme hat bauen lassen, als ihm 1621 nach dem frühen Tod von einem Sohn und fünf Töchtern ein männlicher Zwilling geschenkt wurde: Franziskus und Dominikus; vgl. Mons (1952) und: Oestreicher (1905), S. 42 f.

<sup>83</sup>) nach Kunstdenkmäler (1912), S. 51 fünf Zehneckseiten; der Grundriß ebenda, S. 53 beweist jedoch, daß nur vier Achteckseiten den Chorschluß bilden.

<sup>84</sup>) vgl. zum Stil vieler Kirchen, die unter Julius Echter entstanden sind: auch Schneider (1999), S. 45-50; Schock-Werner (1991); Kummer (1995).

<sup>85</sup>) die Vielzahl an Kirchenbauten war nur ein sichtbarer Teil der Restauration der Katholischen Kirche unter Julius Echter, die sich auch auf die Errichtung von Schulen, Ausstattung von Klöstern, Sanierung der Finanzen des Bistums und Hochstifts und Vertreibung der Protestanten erstreckte; zu diesem Thema: Baumgart (1999) und:

Grabplatte im St. Kiliansdom zu Würzburg, die durch Fürstbischof Johann Gottfried von Aschhausen in Auftrag gegeben wurde, berichtet von dreihundert Kirchen<sup>86</sup>. Dabei dürften jedoch auch Umbauten und Erweiterungen mitgezählt worden sein. Im Chor der Kirche Mariae Heimsuchung zu Büchold finden sich einige Jahreszahlen, die den Um- oder Neubau um das Jahr 1620 stützen: An den Türstürzen der chorwärts liegenden Turmtüren findet sich jeweils die Jahreszahl 1620. Am rundbogig geschlossenen Chorbogen das Ehwappen Echter-Bicken mit der Jahreszahl 1622. Eben diese Kombination findet sich am Westjoch, hier jedoch kombiniert mit einem Engel.

Das Langhaus ist flach gedeckt mit einer kassettierten Holzdecke, deren einzelne Felder mit Rosenkränzen bemalt sind und die von Mader (1912) "neu" genannt wird<sup>87</sup>. Gerade die Verbindung der geschlossenen Rosenkränze an der Holzdecke mit der besonderen kreisenden Gebetsform des namensgleichen Gebetes mag das Verständnis für diesen Bezug der Rose zur Gottesmutter auch heute noch lebendig erhalten haben. Beim Betreten der Kirche vom Westportal aus ist der erste Eindruck nicht gerade überwältigend, zu dominant erscheint die dunkelgrün gehaltene Holzdecke. Hier faszinieren die vier Tafelbilder im vorderen Langhausdrittel. Daneben führt der Blick unweigerlich zu den drei Altären, von denen zwei noch Original Renaissance-Altäre aus der Erbauungszeit sind und der dritte gegen Ende des 17. Jahrhunderts<sup>88</sup> errichtet

---

Guth (1983b). Zudem erleichterte ein einzelner großer Raum die Hinwendung der Gemeinde zum Altargeschehen, wie dies Schneider (1999) richtig festgestellt hat.

<sup>86</sup>) "templorum amplius trecentorum constructor" nach der Grabplatte im Kiliansdom; erstmals erwähnt bei Gropp (1748), S. 358; dazu: Schneider (1999), S. 45-48; Frieden, Engel (1951), S. 64-70 und: Herbst (1967).

<sup>87</sup>) also demnach aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts stammen sollte. Dem widerspricht eine Bemerkung des Pfarrers Oestreicher (1905), 43 f., nach der 1902 die ursprüngliche "künstlerische wie kunsthistorisch wertvolle" Wandbemalung wieder freigelegt wurde, - also wohl auch die Deckengemälde im Chor. Von einer neuen Bemalung der Holzdecke, von der ja nach nur etwas weniger als einer Generation noch Erinnerungen wach gewesen sein dürften, ist hier keine Rede.

<sup>88</sup>) sieh: Kunstdenkmäler (1912), S. 53 f., sicherlich Druckfehler: "Der rechte Seitenaltar als Pendant zum linken gebildet, Ende des 16. Jahrhunderts", wohl: 17. Jahrhunderts; sieh auch: Oestreicher (1905), S. 44.

wurde. Der Hauptaltar stammt unzweifelhaft aufgrund des Ehwappens Echter-Bicken und zeittypischer Dekorationselemente aus der Erbauungszeit, ebenso sprechen die nämlichen Stilmittel für eine zeitgleiche Entstehung des nördlichen Seitenaltars. Der südliche Seitenaltar wurde einige Jahrzehnte später gebaut<sup>89</sup>.

Beachtenswert ist auch die Orgel, die gerade frisch restauriert wurde. Sie stammt noch aus der gleichen Zeit wie der Marienaltar<sup>90</sup>.

Die chorseitige Schiffhälfte wird vom runden und relativ hohen Chorbogen dominiert. Er fasziniert durch beschlägwerkartige Bemalung, die aufgrund ihrer Farbigkeit den Übergang zwischen Langhaus und Chor noch stärker erscheinen lässt als er rein architektonisch sowieso schon ist. Erst beim weiteren Voranschreiten eröffnet sich dem Betrachter die Krönung der Kirche: Die farbenprächtige und in Grundzügen annähernd naturalistische Bemalung der Chordecke. Man meint auf den ersten Blick, vor einem verkleinerten Himmelsgarten von St. Michael zu Bamberg zu stehen. Der erste Eindruck der Bücholder Deckenfresken erinnert in seiner Farbenpracht und naturalistischen Darstellung durchaus an die ehemalige Benediktinerabteikirche<sup>91</sup>. Der Himmelsgarten am Bamberger Michelsberg wurde durch Hoppe<sup>92</sup> in die Nähe der Malereireste in Ebrach gebracht. Die Ebracher Pflanzen in der Katharinenkapelle stammen wohl von Andreas Herrneisen, der jedoch für St. Michael nicht in Frage

---

<sup>89</sup>) ebenda.

<sup>90</sup>) eine Abbildung findet sich bei Kunstdenkmäler (1912), S. 55, Fig. 22, dort auch Abbildung des nachgotischen Rundfensters. Es handelt sich dabei um die ehemalige Orgel der Kartäuserkirche zu Astheim am Main; vgl. dazu: Herdrich (1994), S. 101-120; die Kartause "Marienbrück" wurde 1803 säkularisiert und beherbergt nach ihrer Restauration heute ein Museum. In der profanierten Kirche ein sehenswerter Lettner und an der Decke ein Engelchor mit zahlreichen Pflanzen; zum Kloster: Hogg (1996).

<sup>91</sup>) sollte dieser Verdacht sich bestätigen, wäre Wolfgang Ritterlein auch der Schöpfer des wohl größten erhaltenen botanischen Abbildungswerkes in einem Sakralbau in Deutschland. Zu Ebrach war vor der Umgestaltung ebenfalls die ganze Kirche mit floralen Elementen bemalt. Von diesen hat sich nur die Renaissancebemalung in der ehemaligen Schreibstube, der heutigen St. Katharinenkapelle erhalten - ein winziger Ausschnitt dieses ehemals großartigen Werkes; dazu: Freeden, Engel (1951), S. 22 f, Anm. 33.

<sup>92</sup>) sieh dazu Hoppe (1968).

kommt, da er zum urkundlich gesicherten Zeitpunkt der Wiedererrichtung dieses Gotteshauses bereits verstorben war<sup>93</sup>. - Fest steht dagegen, daß die Chordecke in der Bücholder Kirche von Wolfgang Ritterlein geschmückt wurde, der 1622 dort verstarb, im Jahr der Fertigstellung des Gotteshauses<sup>94</sup>.

### **Zur Restaurierungsgeschichte der Bücholder Kirche:**

Bücholds Pfarrkirche erfuhr 1902 eine grundlegende Restaurierung, die jedoch die floralen Dekorationen im Chor aussparte. Eine weitere erfolgte 1972/73, die rein konservatorische Arbeiten und eine grundlegende Reinigung umfaßte<sup>95</sup>. Zuletzt wurde

---

<sup>93</sup>) vgl. dazu und auch zum Leben He(r)rneisens: Thieme, Becker, Band 16 (1923), S. 518: demnach hatte Andreas Herneisen einen Sohn Valtin und es gab 1600/1602 einen Maler Georg Herneisen; vgl. zum Leben auch, kurz: Löcher, Gries (1997), S. 252-254. Max Herneisen, der 1611 z. B. die Decke in der Hofkapelle der Kurie Seebach zu Würzburg bemalt hat, käme dagegen in Frage.

<sup>94</sup>) Eintrag im Pfarrbuch der Stadt Karlstadt, wonach "anno 1622 den 8. Decembris" zu Büchold der Maler Wolfgang Ritterlein gestorben ist. *Matriculae parochiae Carolstadt ab anno 1588 usque ad 1648*, S. 561. Diesem Maler werden unter anderem folgende Werke zugeschrieben: die Bemalung der Decke in der Pfarrkirche St. Andreas zu Karlstadt am Main; florale und ornamentale Dekorationen an der ehemaligen Amtskellerei dortselbst und die Fresken der Zwickel im Chor der Stadtpfarrkirche Rothenfels (fraglich).

<sup>95</sup>) die Restaurierungsberichte des Landesamtes für Denkmalpflege erwähnen eine rein konservatorische Bearbeitung und Reinigung; vgl.: Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akte "97450 Büchold, Stadt Arnstein, Lkr. Main-Spessart, Kath. Pfarrkirche Mariae Heimsuchung und St. Nikolaus, Fl.-Nr.: 16, Kirchenstraße 18". Hier wird auch von einer grundlegenden Restaurierung des Gotteshauses 1902 berichtet, nachdem erst zwei Jahre zuvor die Chorbemalung freigelegt worden war.

1996 und 1997 eine aufwendige Sanierung der Außenwände sowie des Innenraums mit lediglich pointillierter Ergänzung an einigen Deckenfeldern durchgeführt<sup>96</sup>. Die heutige Situation des Gotteshauses und hier insbesondere der Bemalung an der Chordecke stellt also einen weitgehend originalgetreuen Zustand dar.

### **Zur Baugeschichte der Rothenfelser Kirche Mariae Himmelfahrt:**

Etwa 50 km weiter mainabwärts liegt, geduckt unterhalb ihres Burgberges aus rotem Sandstein, die Stadt Rothenfels am Main<sup>97</sup>. Sie birgt neben zahlreichen Fachwerkhäusern ein recht beachtenswertes Rathaus und eine für Kunst-, Medizin- und Naturwissenschaftshistoriker interessante Kirche<sup>98</sup>; letztere zeigt eine qualitativ hochwertige Ausstattung<sup>99</sup> und eine Ausmalung der Chordecke. Dort finden sich dekorative Malereien mit floralen Motiven, die von Mader<sup>100</sup> in Anlehnung an die Malereien in Büchold und Karlstadt<sup>101</sup> dem Meister Wolfgang Ritterlein zugeschrieben werden<sup>102</sup>.

---

<sup>96</sup>) mündliche Auskunft des die Baumaßnahme durchführenden Architekturbüros, C. und W. Manger, Arnstein; dies bestätigt auch der Vergleich mit einem Farbdiapositiv von 1973, das unter der Signatur 01.1.10 im Pfarrarchiv zu Büchold aufbewahrt wird.

<sup>97</sup>) eine umfassende Chronik der kleinsten Stadt Bayerns stammt von Kolb (1992).

<sup>98</sup>) vgl. einführend auch: Zänglein (1949) und: Weiß (1949a).

<sup>99</sup>) erwähnenswert sind hier in erster Linie das Sakramentshäuschen, die Kanzel, einige Epitaphien, die spätgotische Madonna um 1480 auf dem linken Seitenaltar und die Bemalung des Chores, vgl. dazu auch: Kunstdenkmäler (1914), S. 97-109; Zänglein (1949) und: Dehio (1999), S. 920 f.

<sup>100</sup>) Kunstdenkmäler (1914), S. 100-101.

<sup>101</sup>) hier in der Kath. Pfarrkirche St. Andreas.

<sup>102</sup>) auch Dehio (1999), S. 920 f.: "vermutlich Wolfgang Ritterlein", und Freedon (1987), S. 74 schließen sich dieser Meinung an. Ob jedoch angesichts der großen Qualitätsunterschiede zwischen der Malereien der St. Andreaskirche zu Karlstadt bzw. der Kirche Mariae Heimsuchung und St. Nikolaus in Büchold und der Rothenfelser Pfarrkirche Ritterlein tatsächlich für alle drei Kirchenmalereien verantwortlich ist, scheint zumindest fraglich. Ein Vergleich mit den Pflanzendarstellungen der Katharinenkapelle der ehemaligen Zisterzienserabteikirche Ebrach bzw. der Reste der



Mitten im Ort erhebt sich über der Hauptstraße hinter dem Spital die katholische Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt zu Rothenfels am Main. In Verlängerung der Ostwestachse des Juliusspitalbaus<sup>103</sup> führt eine Mauer, die den Kirchhof von der Straße trennt und im Bereich vor den Kirchentüren einen kleinen Platz umschließt. Die Kirche ist nicht exakt geostet - der Chor liegt in nordöstlicher Richtung. Der Zugang kann - durch den ansteigenden Burgberg bedingt - nicht von Westen erfolgen, sondern mittels dreier Türen von Norden. Zwei Eingangsportale führen in das Hauptschiff, während eine außenliegende Treppe den Aufgang zur Empore vermittelt. Die Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt in Bayerns kleinster Stadt stammt im wesentlichen aus drei großen Bauperioden: Während der Chor aus der Mitte des 15. Jahrhunderts datiert, das Langhaus zu Anfang des 17. Jahrhunderts angebaut wurde und dabei Stilelemente der Gotik aufnimmt<sup>104</sup>, trägt der Turm deutliche Zeichen des fränkischen Barock, wobei vor allem der Aufbau interessant ist: Über zwei hohen quadratischen Untergeschossen steht ein achteckiges Obergeschoß, an dessen kürzeren Seiten auf die entstandenen kleinen dreieckigen Podeste über den Ecken der darunterliegenden Geschosse vier Buntsandsteinfiguren der Evangelisten<sup>105</sup> aufgestellt wurden. Bekrönt wird der Turm von einer Kuppel mit hoher Laterne. Im oberen Turmgeschoß finden sich rundgeschlossene Schallfenster. In seinem Untergeschoß findet sich die Jahreszahl 1750, was sich gut mit den Bauakten deckt<sup>106</sup>. Der Turm

---

Würzburger Domdecke und den Malereien in Büchold und Karlstadt legt eine nochmalige Diskussion nahe. Unter diesem Aspekt liegen Andreas oder Max Herrneisen als Schöpfer der Rothenfelder Chorbemalung bei weitem näher.

<sup>103</sup>) zum Spitalwesen unter Julius Echter: Kolb (1995).

<sup>104</sup>) zum "Juliusstil", sieh: Schneider (1999), S. 45-60 und: Sutthoff (1990); der Begriff wurde erstmalig verwendet bei: Niedermayer (1860), S. 261;

<sup>105</sup>) zur Ikonographie der Evangelisten und zu ihren Attributen: Engemann, Stolz, Wessel, Onasch (1989); Nilgen (1968); Sand, Engemann, Wessel, Onasch, Stolz (1989).

<sup>106</sup>) am 24. März 1750 legte Zimmermeister Paulus Hahn aus Lengfurt dem Rat in Gegenwart des Oberamtmannes von Hüttenbach Plan und Aufriß für den geplanten Turmneubau vor. Nach einstimmiger Genehmigung wurde sofort mit ihm der Akkord abgeschlossen. Für den Abbruch des alten Turmes und den Bau des neuen sollte er 100 Rtl, einen Eimer Wein und zwei Eichenstämme erhalten, wobei die Gemeinde das

steht an der Stelle eines Vorgängerbaus<sup>107</sup>. In seinem Untergeschoß befindet sich die Sakristei.

Die tiefgekehlten Fensterleibungen und vor allem die durch Dienste weit herabgeführten Gewölbegurte im Chor weisen auf eine Erbauungszeit um die Mitte des 15. Jahrhunderts hin<sup>108</sup>. Das Langhaus wurde jedenfalls während der Regierungszeit des Fürstbischofs Julius Echter, von seinem Neffen Philipp Christoph erbaut. Vielleicht auch aus diesem Grund findet sich auch hier der für dieses immense Bauprogramm notwendige einfache Grundriß: ein Viereck ohne großartige architektonische Ausschmückung<sup>109</sup>. Allerdings wurde in Rothenfels eine sicher auch durch die beengten Platzverhältnisse bedingte Emporengestaltung realisiert: Mit außen liegendem Zugang zur und weit in das Schiff ragender Empore wirkt die Kirche deutlich kleiner als sie tatsächlich ist, zumal der normale Zugang von Norden auf beinahe halber Länge des Schiffs und nur wenig vom vorderen Rand der Empore entfernt erfolgt. Der eingezogene Chor wird von einem zierlichen Netzgewölbe überspannt, das von zweimal flach gekehlten Rippen aufgespannt wird, welche auf Runddiensten ruhen, die auf Höhe der Fenstersohlbank von Tartschen aufgenommen werden. Diese Konstruktion weist deutlich in eine Entstehungszeit während der Gotik. Ebenso scheinen die Fenster im Chor nach Ausweis der Maßwerke um die Mitte des 15. Jahrhunderts entstanden sein. Der Schlußstein im Chor mit dem Wappen Julius

---

Holz stellen sollte. Am 6. Oktober begann Schieferdecker Grohe den Turm einzudecken. (Pfarrchronik, S. 135 ff.)

<sup>107</sup>) vermutlich aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts; sieh: Kolb (1992), S. 243; zum Neubau sieh auch: Weiß (1949).

<sup>108</sup>) Zänglein verweist in diesem Zusammenhang auf eine alte Aufzeichnung im Pfarrarchiv, die als Erbauungsjahr 1440 angibt: Zänglein (1949), S. 141-158. Zur Frühzeit der Pfarrei vgl. auch: Vor 350 Jahren über den Main gefahren; und: Weiß (1949a).

<sup>109</sup>) mitbestimmend für eine einfache Lösung dürfte auch die Finanzierbarkeit des Bauvorhabens gewesen sein: Die Stadt Rothenfels trug alle Kosten alleine; selbst wenn heute die exakten Baukosten nicht mehr zu ermitteln sind, läßt sich doch folgendes feststellen: Um den Bau des Rathauses und der Kirche finanzieren zu können, mußten bei verschiedenen Geldgebern 2770 Gulden aufgenommen werden. Vgl. Kolb (1992), S. 242-248, v. a. S. 243-244 und Anmerkung 891.

Echters ist demnach erst mit Vollendung des Langhauses durch den Kitzinger Steinmetzmeister Peter Meurer<sup>110</sup> im Jahre 1611 eingesetzt worden. Am 8. November wird die Lieferung von Brettern und Schiefersteinen für die Bedachung erwähnt<sup>111</sup>, damit die Kirche im Winter bereits genutzt werden könne. Weihe der Kirche war am 9.9.1614 durch Weihbischof Eucharius Sang im Beisein des Fürstbischofs Julius Echter<sup>112</sup>. Demnach wurde die Kirche 1610-1611<sup>113</sup> unter Verwendung von Steinen der leerstehenden Benediktinerpropstei Mattenstein<sup>114</sup> erbaut und erst drei Jahre später geweiht<sup>115</sup>. Dabei fand ein Patroziniumswechsel statt. St. Nikolaus wurde durch Mariae Himmelfahrt ersetzt. Damit steht die Rothenfelser Pfarrkirche in der Echterschen Tradition, die Marienverehrung zu fördern, was sich in der Umwidmung von Pfarrkirchen<sup>116</sup>, der Gründung von Gebets-, v.a. Rosenkranzbruderschaften und der Ernennung Mariens zur Patrona Franconiae äußerte. Im Zuge dieser Vergrößerung wurde der Chor leicht umgestaltet: Neben der Bemalung der Zwickel im Gewölbe wurde an der Stirnseite des Chors ein Rundfenster mit

---

<sup>110</sup>) StAW HV MS f 72, fol 67 r, "Memoriall den Kirchenbaw der heiligen Wahlfahrt Dettelbach betreffent", Eintragung vom 25. März 1612: Hier wird berichtet, daß der mit der Errichtung der Ostwand der Dettelbacher Wallfahrtskirche beauftragte Meister Peter Meurer im Jahr zuvor die Kirche von Rothenfels "von grundt her" aufgeführt hat.

<sup>111</sup>) Pfarrchronik, S. 132

<sup>112</sup>) ebenda

<sup>113</sup>) unter Pfarrer Ambros Karpp, vgl. DAW, Ortsdokumentation "Rothenfels": Pfarrei Rothenfels, o. Sign.; DAW, Ämterakten "Remlingen, Rothenfels", hier: "Rothenfels", fol. 43 r-44 v; DAW, Kasten "Dekanat Karlstadt", VR 1579-1620, hier VR 1610; Hofmann (1975) und: Weiß (1975). Die Datierung 1611 wird hier durch VR 610 widerlegt, vgl. dazu auch: Kolb (1992), S. 243 und Anm. 888.

<sup>114</sup>) vgl. Weiß (1975) und: "babs" (1983).

<sup>115</sup>) andere Angaben liefert Eugen Kainz: er weiß von einer Erbauung in den Jahren 1611-1613 und, wie aus den Quellen des Pfarrarchivs hervorgehe, von einer Konsekrierung im Jahr 1614: Kainz (1949).

<sup>116</sup>) eine Parallele finden wir - nicht ganz so konsequent - in Büchold, wo neu ein Doppelpatrozinium eingeführt wurde: Mariae Heimsuchung und St. Nikolaus; vgl. Kunstdenkmäler (1912), S. 51.

Fischblasen, die deren einzelne Sektoren ausfüllen, eingesetzt. Obwohl eine solche Rosette geradezu typisch für die Hochgotik ist, verraten doch die Füllungen etwas über die Entstehungszeit: Die Rosette ist eine nachträgliche Verzierung während der Echterzeit, um der dunklen und auch heute noch bitterkalten Kirche etwas mehr Licht zu geben<sup>117</sup>. Dadurch wurde auch ein interessanter Beleuchtungseffekt erzielt: Vom Schiff aus betrachtet wirkt die den Hl. Geist verkörpernde Taube im heutigen neugotischen Altaraufbau wie von einer Aura umgeben. Auch wenn der ehemalige Altar nicht bekannt ist, liegt doch der Verdacht nahe, daß Echter zu einer ähnlich beeindruckenden Lösung des Beleuchtungsproblems gekommen ist oder zumindest den bunten Lichtfleck an der Stirnseite des Chores als Möglichkeit der Lichtinszenierung verstanden und aufgegriffen hat.

Im Langhaus findet sich eine flache Holzdecke. Zur Beleuchtung dienen Spitzbogenfenster mit schrägen Gewänden und spielerisch-leichtem nachgotischem Maßwerk. Die hier vorhandenen "Fischblasen"-tragenden Maßwerkelemente wurden bereits angesprochen und lassen eine Datierung auf die Echterzeit zu.

Die Ausstattung der Kirche verdient ausgiebige kunsthistorische Beachtung - mehr als im Rahmen dieser Arbeit möglich ist, weshalb die wichtigsten Gegenstände nur kurz genannt werden sollen<sup>118</sup>: Die neugotischen Altäre passen sich in die gotisch-nachgotische Kirche relativ gut ein.

Von großer Qualität ist das Sakramentshäuschen: Auf einer ionisierenden Säule, an deren Sockel ein betender Mönch kniet, ruht das durch Pilaster gegliederte Gehäuse. Vor den Pilastern stehen, durch kleine Postamente leicht erhöht, die Sandsteinfiguren Christus Salvator, eingerahmt von den Evangelisten Markus und Matthäus. Den laternenartigen Aufsatz flankieren die beiden Evangelisten Johannes und Lukas. In der

---

<sup>117</sup>) vgl dazu auch: Kunstdenkmäler (1912), S. 58: Dort wird auf eine Abbildung der ehemaligen Klosterkirche Neustadt am Main verwiesen, deren Chor an der gleichen Stelle eine viereckige Öffnung zeigt und die erst um 1620 erbaut wurde. [Schneider (1993), S. 46]. Auf die von Echters Nachfolger gebaute Kirche bezieht sich der Verweis von Kunstdenkmäler (1914), S. 58. Die Einflußnahme des mächtigen Würzburger Fürstbischofs auf die zwei zeitnahen Kirchenbauten macht eine Entstehung des Rundfensters im ersten Drittel des 17. Jahrhunderts noch wahrscheinlicher.

<sup>118</sup>) entnommen aus Kunstdenkmäler (1914); Kainz (1949) und Zänglein (1949).

Laterne steht Gottvater, dargestellt als alter bärtiger Mann. Den Laternendeckel bekrönt ein Pelikan - Symbol für Jesus Christus.

Die Kanzel steht auf einem Balusterfuß mit Blattgewinde und hat ein polygones Corpus. An diesem finden sich statt Pilastern die Figuren: Johannes der Täufer, Madonna mit Kind, Hl. Franziskus, Hl. Dominikus und Hl. Rochus. In den dazwischenliegenden Rundbogen begegnen Reliefs der vier römischen Kirchenväter<sup>119</sup>. An der Rückwand findet sich ein Holzrelief des Hl. Kilian, von zwei Halbgeltern flankiert. Den Schaldeckel bekrönt ein Engel mit Kreuz. Dort ist ein Ehwappen Echter-Bicken zu konstatieren, was daraufhindeutet, daß Philipp Christoph Echter von Mespelbrunn diese Kanzel in Auftrag gegeben hat. Am Fuß ist die Jahreszahl "1616" angebracht.

Der Taufstein steht auf einem Balusterfuß, der mit Akanthusblättern besetzt ist, Er hat ein achteckiges Becken<sup>120</sup> mit spitz zulaufenden Kannelüren. Am Becken findet sich die Jahreszahl 1613 mit Inschrift<sup>121</sup>, und der Vers aus Joh 3: "nisi quis..."

---

<sup>119</sup>) zum Begriff: Frank (1991c); zur Ikonographie: Braun-Niehr (1991) und Roberg (1991).

<sup>120</sup>) zur Bedeutung der "8" insbesondere bei Taufbecken, vgl: Binding (1993); Bandmann (1968); Dölger (1933/1934); zur Bedeutung der Zahl bei Taufhäusern: Leclerc (1946); Schneider (1950), S. 72-74 und S. 79-81, oder Dinkler-von Schubert (1964), S. 85. Mitentscheidend scheinen zwei Gedanken zu sein: Das Irdische, symbolisiert durch die Vierzahl, und das Himmlische, stellvertretend dargestellt durch die Idealform des Kreises, verbinden sich auf halbem Weg zum Achteck. Die Bevorzugung des Achtecks in Steinmetzkunst und Architektur scheint auch auf Schwierigkeiten bei der Umsetzung der Kreisform zurückzuführen zu sein; das Achteck nimmt geometrisch betrachtet eine leicht zu konstruierende Zwischenstellung zwischen Kreis und Quadrat ein. Vgl. dazu auch die Osttürme der Gelnhauser Marienkirche um 1230, die oberen Abschnitte der Türme des Westwerks der Kathedrale von Chartres und den Grundriß von Castel del Monte in Apulien; letzteres vielleicht auch als Symbol für das Selbstverständnis der Staufer, eine Mittelstellung zwischen Erde und himmlischer Sphäre innezuhaben. Analoges ist hinsichtlich der Pfalzkapelle zu Aachen zu vermuten; dazu: Hugot (1965).

<sup>121</sup>) "BAPTISTERIV[M] HOC FIERI CVRAVIVIT REVERENDISSIMUS ADMINISTRATOR ROTEFELSENSIS DOMINUS CAROLUS SCHWINTLAVF"

Sakramentshäuschen, Kanzel und Taufstein stammen aus einundderselben (vermutlich Würzburger) Werkstatt.

Eine Marienfigur steht im linken Seitenaltar, vermutlich eine spätgotische Arbeit um 1480, neu gefaßt, ca. 1,37 m hoch. Die Krone stammt aus dem Rokkoko um 1740, kommt aus Würzburg und trägt das Meisterzeichen CP.

Eine spätgotische Pieta vom Ende 15. Jahrhundert in handwerklicher Qualität steht an der rechten Chorwand, ca. 46 cm hoch. Ebenfalls dort ist eine Marienbüste angebracht: eine bessere Barockarbeit vom Anfang des 18. Jahrhunderts. Sie trägt eine Meistermarke an der Krone: EP im Rechteck, ohne Beschauezeichen. Ebendort findet sich ein betender Knabe oberhalb einer Inschriftplatte<sup>122</sup>; es handelt sich um eine gute Arbeit des frühen 17. Jahrhunderts.

Daneben finden sich einige Epithaphien, die an der nördlichen Wand aufgestellt bzw. angebracht sind.

Der Kirchenbau als Baukörper verfügt über ein Langhaus mit drei Fensterachsen und einen eingezogenen dreiseitig geschlossenen Chor. In den Zwickeln der Chordeckenschilder finden sich dekorative Malereien, die nach Mader restauriert sind<sup>123</sup>. Die Qualität der Gewölbemalereien ist weit von dem entfernt, was in Büchold, St. Michael in Bamberg oder St. Andreas in Karlstadt zu sehen ist, respektive war<sup>124</sup>.

---

<sup>122</sup>) "MENSIS ERAT TERQVINA DIES DE NOMINE JANI/DICTI QVA COEPI VIVERE QUAQUE MORI/NOBILIS ECHTERI DVM CLARVS DE STEMMATE PROLES /SOLAMEN MATRIS DELICIVM QUE PATRIS/NOMINE BAPTISMI SVB FONTE VOCATUS JVLI/QVO GE[N]TIS HAVD QVICQVA[M] SANCTIUS\_ORBIS HABET/SAT FVIT VNA DIES IMMVNDO VIVERE MVNDO/DVM MIHI NVNC CAELO VITA PERENNIS ERIT". Die Höhe der Platte beträgt ca. 85 cm, die der Figur 55 cm.

<sup>123</sup>) Kunstdenkmäler (1914), S. 101.

<sup>124</sup>) zu Karlstadt, sieh auch: Kunstdenkmäler (1912), S. 85, Abb. 50 und Tafel VI (nach S. 92); es ist beim Vergleich mit dem heutigen Zustand leicht festzustellen, daß Teile der Malereien aus konservatorischen Gründen übertüncht worden sind, so z. B. im Chor (Tafel VI) und in den eher seitlich gelegenen Zwickeln des Hauptschiffs. Nach Anfragen beim Landesamt für Denkmalpflege, Schloß Seehof, existiert eine umfangreiche fotografische Dokumentation.

Alle Pflanzendarstellungen in den Gewölbeschilden des Chores sind - mit Ausnahme eines Weinkranzes um das Echterwappen<sup>125</sup> - stark auf ein Schema reduzierte Individuen, bei denen eine botanische Bestimmung selbst in Ansätzen nicht möglich scheint.

### **Zur Restaurierungsgeschichte der Rothenfelser Stadtpfarrkirche:**

Das Rothenfelser Gotteshaus wurde 1903/04 grundlegend restauriert, wobei ein barocker Altaraufbau zugunsten des heute zu sehenden neugotischen entfernt wurde; in dieser Zeit bekam auch die Holzdecke eine andere Farbe. - Empore und darunterliegende Kirchengestühle stammen aus der Barockzeit, ebenso wie der heutige Turm. 1938/39 versuchte man, durch hellere Farben auf der Holzdecke den Zustand von vor 1903 wiederherzustellen. Der Chor war verschiedentlich übermalt worden; ein Baubefund vom 20.9.1977 der Fa. Menna, Würzburg (verantwortlicher Befundersteller: Max Beller) ergab, daß die Malereien in den Gewölbekappen des Chors zur ersten Tünchsicht gehören, mithin also wahrscheinlich aus der Erbauungszeit der Kirche stammen<sup>126</sup>. Gegenüber dem Originalzustand lassen sich Veränderungen feststellen. Sie sind wahrscheinlich auf konservatorische Bearbeitung zurückzuführen, wie z. B. auf Reinigung, auf leichtes Abkratzen von Farbe und Putz, auf das Bestreichen mit Kasein oder ähnlichem, um lose Putzstellen wieder zu fixieren, und dergleichen.

---

<sup>125</sup>) in Realschematismus (1996), S. 144-151 wird erwähnt, daß im 20. Jahrhundert "rankenartige Malereien" im Chor erledigt wurden. Welche dies waren, ist ohne weitere Untersuchungen nicht eindeutig zu klären, wiewohl aufgrund der Naturnähe zu vermuten ist, daß es die Weinranken gewesen sein dürften. - Auch bedingt durch diese Unklarheit, wurde auf eine intensive Bearbeitung der Malereien im Rothenfelser Kirchenchor verzichtet.

<sup>126</sup>) Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akt "8774 Rothenfels, 8770 Main-Spessart, Kirche, Kath., Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt (Burggasse 1, Fl.-Nr.: 102, ab 1976).

### Zur Baugeschichte der Allendorfkapelle zu Würzburg:

Würzburg<sup>127</sup>, die alte und früher bedeutende Bischofsstadt war bis zur Säkularisation in einen klerikalen und einen profanen Stadtteil getrennt. Im Bereich der Kanonikerhöfe findet man größtenteils ruhige, mehr oder weniger fensterarme Fassaden, die meist ein breites Tor zum dahinterliegenden Hof haben, während der profane Teil sich durch eine zum Teil pittoreske Kleinzelligkeit auszeichnet. Diese Zweiteilung der Stadt besteht trotz der Zerstörungen des 16.3.1945 weitgehend weiter; jener Zerstörungen, die "herbipolis flos mundi"<sup>128</sup> zum "Grab am Main"<sup>129</sup> werden ließen.

Die Entwicklung der Kanonikerhöfe, vor allem der Domherrenhöfe, geht auf die vorher bestehenden Domklöster zurück. In Würzburg lebten die Domherren nach der Regel des Chrodegang von Metz<sup>130</sup>, die neben dem gemeinsamen Mahl auch eine vita communis und einen vom Alltagsleben der Laien abgeschlossenen Bereich forderte. Zur Auflösung des Domklosters kam es spätestens mit einer Urkunde von Bischof Erlung aus dem Jahre 1106, die den Domherren das Recht bestätigt, ihre Kurien, sprich: Wohnhöfe eigenständig zu vererben<sup>131</sup>. Einer dieser Kurialhöfe trug den

---

<sup>127</sup>) einführend für das Mittelalter: Wendehorst (1998), Sp. 377-382; weiter:

<sup>128</sup>) so in zahlreichen Papsturkunden genannt. Der Name wurde so geläufig, daß sich ein Prokuratorenbüro an der päpstlichen Kurie, das vor allem Angelegenheiten aus der Umgebung Würzburgs bearbeitete, mit diesem Namen schmückte.

<sup>129</sup>) der Luftangriff auf Würzburg und die dadurch verursachten Zerstörungen sind dokumentiert bei: Dunkhase (1985) und: Oppelt (1947) sowie als Bilddokumentation: Otremba, Weipert (1995), S. 93: Luftbild des Bereichs zwischen Neubaustraße und Dom; hier: Zustand der Domherrenhöfe entlang der Domerschulstraße, auch der Kurie Seebach mit dem fehlenden Kapellendachstuhl, jedoch erkennbar unzerstörtem Dach. (Die Kapelle ist erkennbar am spitzbogigen Westfenster der Südseite).- Viel einschneidender waren die Veränderungen in der zweiten Hälfte des 20.

Jahrhunderts. Zu den Entwicklungen im Stadtbild und der Stadtstruktur vgl. etwa: Stadtbild Würzburg (1997); Kummer (2000) und ders. (2000a).

<sup>130</sup>) zum Hasbengauer Gründungs-Abt des Klosters Lorsch sieh Oexle (1983), Sp. 1948-1950.

<sup>131</sup>) die Vorgeschichte dieser Bestätigung: Bischof Adalbero (1045-1090 ?) hatte dieses Vererbungsrecht entzogen und sein Nachfolger Emehard (1089-1105) wieder



Namen Seebach. Dieser Domherrenhof Seebach wurde auch Luden<sup>132</sup>, Lüden<sup>133</sup> oder Lauda<sup>134</sup> genannt. Seine Namen gehen auf die adeligen Geschlechter von Seebach und Luden zurück<sup>135</sup>. Die Kurie selbst steht auf einem relativ schmalen, dafür jedoch umso längeren Grundstück, das bis zur Bibrastraße<sup>136</sup> reicht und dort nur ein kleines Eck ausspart<sup>137</sup>. Sie enthielt offensichtlich schon in frühgotischer Zeit eine kleine Kapelle<sup>138</sup>, die spätestens seit ihrem Umbau 1492 unter Johann von Allendorf der Hl. Jungfrau Maria geweiht war<sup>139</sup> und auch heute diese Patronin hat.

---

zurückgegeben [MB 45, Nr. 2 und Heffner (1863), S. 232, Beilage 1]. Dem Domklerus lag also viel daran, diese Rechtsunsicherheit zu klären. In dieser Zeit war also die *vita communis* bereits nicht mehr gegeben, lediglich eine *mensa communis* fand noch an bestimmten Feiertagen statt. Bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts ist das gemeinsame Essen auf jeden Fall belegbar; sieh: Amrhein (1889), S. 15.

<sup>132</sup>) so genannt im Regelbuch S. 52, auch zit. bei Lusin (1984), S. 112

<sup>133</sup>) vgl. Köhl (1913), S. 113-121, hier: S. 113.

<sup>134</sup>) sieh auch Amrhein (1889), S. 82, und Wegele, S.137 f.

<sup>135</sup>) sieh: Lusin (1984), S. 112 und: Dettelbacher (o. J.); dort findet sich ein Hinweis darauf, daß Ernst und Richard von Seebach Besitzer der Kurie Luden gewesen sein müssen. Ernst von Seebach (oder Sebeche) ist am 1.2.1312 bereits Kapitular, ab 1323 Archidiakon von Weikersheim und ab 1326 Propst von Neumünster; er wird bis zum 5. Januar 1336 in 20 Urkunden als Schiedsrichter und Zeuge genannt und wird am 4.4.1338 in einer Urkunde als gestorben bezeichnet. Demnach muß sein Todestag der 26.10.1336 oder 1337 gewesen sein. - Am Südflügel des Hofes fand sich das Wappen der Seebach, drei im Dreieck stehende Herzen, das nach der Bombennacht wieder dort angebracht wurde und heute noch zu besichtigen ist.

<sup>136</sup>) früher: Pfaffengasse.

<sup>137</sup>) sieh Lusin (1984), S. 111.

<sup>138</sup>) dafür spricht auch der Oculus an der Stirnwand der Kapelle; anders Köhl (1913), S. 117.

<sup>139</sup>) vgl. Bauinschrift neben dem frühgotischen Eingang zur Kapelle. Diese besagt nach Auflösung der Abkürzungen und Übersetzung: Im Jahr 1492 hat der ehrwürdige Vater Herr Johann von Allendorff, Propst bei St. Burckhard, Domherr zu Würzburg und Archidiakon des hochwürdigsten Vaters in Christus, Herrn Herrn Rudolffs, Bischoffs von Würzburg und Herzogs von Ostfranken Kanzler, diese Kapelle errichtet,

Als Bauherren oder Besitzer der Kurie lassen sich anhand von Wappen und Inschriften in und an der Kirche nachweisen: Schenk von Stauffenberg, Johann von Allendorf, Seebach<sup>140</sup>, Albrecht Schenk von Limpurg. Für den heutigen Zustand von Kapelle und gesamter Hofanlage lassen sich folgende maßgebliche Besitzer und Bauherren festmachen: Johann von Allendorf und Johann Gottfried von Aschhausen.

**Exkurs: Johann von Allendorf und Johann Gottfried von Aschhausen:**

Johann von Allendorf wurde am 3. Oktober 1400 geboren<sup>141</sup>. Seine Eltern, Hans von Allendorf und Irmel von Völkershausen schickten ihn zur Erziehung in die Benediktinerabtei St. Burkard zu Füßen der Würzburger Festung. Später findet man seinen Namen unter den Studenten an der Erfurter Universität, die für die Rechtswissenschaft einen ausgezeichneten Ruf genoß; die in Thüringen begonnenen Studien setzte er in Padua fort und schloß das Studium der Jurisprudenz mit dem Doktor der freien Künste ab. Schon während seiner Ausbildung wirkte er als Stiftspropst an der Benediktinerpropstei in Aub<sup>142</sup>. Bei seiner Rückkehr von Padua um 1447 wurde er zum Abt des Klosters St. Burkard gewählt. Ab 1454 finden wir ihn als geistlichen Rat in der bischöflichen Kanzlei. Im Jahre 1464 kam es dann zu einer Wende im Leben des Johann von Allendorf: Das Kloster St. Burkard wurde gegen seinen Willen in ein weltliches Stift umgewandelt, dessen erster Propst er wurde. Es folgten 1470 die Ernennung zum Kanzler durch Bischof Rudolf von Scherenberg und 1472 die Aufnahme in das Würzburger Domkapitel; drei Jahre später war er Kirchherr zu St. Kilian in Heilbronn und Archidiakon von Münnerstadt. Weiterhin war er herzoglich bayerischer und kaiserlicher Rat. Diese Vielzahl an Ämtern, vor allem

---

die geweiht ist zu Ehren der glorreichen Jungfrau Maria, welche, gelobt und gebenedeit in alle Ewigkeit, jetzt und allezeit bei unserem Herrn Jesus Chrtistus, ihrem Sohn, für alle Sünden bitten wolle. Amen.

<sup>140</sup>) gestorben ca. 1336, nach Kunstdenkmäler (1915), S. 578.

<sup>141</sup>) möglicherweise Völkershausen, sieh Kolb (1994), S. 22-29. Allgemein zum Leben Johanns von Allendorf, sieh: Merzbacher (1955).

<sup>142</sup>) Peter Kolb (1994), S. 22

jedoch seine Tätigkeit als Kanzler unter zwei Bischöfen<sup>143</sup> forderten viel politische, wirtschaftliche und finanzielle Weitsicht. So verwundert der Vertrauensbeweis des neuen Fürstbischofs Lorenz von Bibras nicht, der den 95-jährigen Johann als Kanzler bestätigte. Am 31. Dezember 1496 starb Johann von Allendorf, der es in seiner Hand hatte, über 25 Jahre die Politik des Hochstifts Würzburg mitzugestalten.

Dieser über die Grenzen des Würzburger Hochstiftes einflußreiche Mann kaufte am 4. Mai 1474 den Domherrenhof Seebach in der heutigen Domerschulstraße um 425 Gulden<sup>144</sup> von Fürstbischof Rudolf von Scherenberg, Domherr Jörg von Giech und Fiskal Nikolaus Riemenschneider als Testamentsvollstrecker des Vorbesitzers<sup>145</sup>. Nach seinem Tod 1496 kam der Hof an den Domherrn Moritz von Bibra, der als Bauherr nicht sonderlich in Erscheinung getreten ist. Dies ändert sich erst wieder mit dem Cantor und Propst in St. Burkard Albrecht Schenk von Limpurg, der 1562 die Kurie übernahm und den Südflügel umgestaltete; das noch von Mader<sup>146</sup> an diesem Bauteil konstatierte Wappen ist heute nicht mehr dort zu finden. In seinem Testament vom 30.3.1494 (und weiteren späteren Testamenten) gründete Johann von Allendorf ein Spital zu den 14 Nothelfern, das über 447 Jahre Bestand hatte<sup>147</sup>.

---

<sup>143</sup>) Rudolf von Scherenberg starb am 29.4.1495. Sein Nachfolger Lorenz (oder Laurenz) von Bibra (Bischof 12.5.1495; gest. 6.2.1519) ernannte Johann von Allendorf ebenfalls zu seinem Kanzler.

<sup>144</sup>) Ausstellungsdatum der Quittung; 4.4.1475; sieh: Merzbacher (1955), S. 60.

<sup>145</sup>) ebenda. Der Onkel des berühmten Würzburger Bildschnitzers und Bildhauers Tilman Riemenschneider war von Fürstbischof Johann von Grumbach 1458 zum Fiskal ernannt worden. Nach seinem Tod 1478 bestimmte er Dompropst Kilian von Bibra und Johann von Allendorf zu seinen Nachlaßverwaltern. Sein Erbe ging an seine Neffen und Nichten Nikolaus, Tilman und Margarethe Riemenschneider; sieh etwa: Muth (1994), S. 40-44.

<sup>146</sup>) und bei Lusin erwähnte reich geschmückte Wappen trug eine Umschrift, aus der die Titel Albrecht Schenk von Limpurg hervorgehen; vgl. dazu: Lusin (1984), S. 113, sowie Kunstdenkmäler (1915), S. 578-580.

<sup>147</sup>) von seiner Existenz kündigt heute nur noch die profanierte Kirche zum Spital im Mainviertel; Kolb (1994), S. 29; das endgültige Aus für dieses Spital zu den 14 Nothelfern war 1965, als das Bayerische Innenministerium am 22. Februar offiziell das

Ab 1594 befand sich die Kurie Seebach im Besitz des Domherren Johann Gottfried von Aschhausen, der die Kapellendecke in der heute noch zu sehenden Art und Weise dekorieren ließ. Er wurde am 22.8.1575 in Lauda als sechstes Kind von Gottfried von Aschhausen und seiner Frau Brigitta Zobel von Giebelstadt geboren. Mit Johann Gottfried gab es eine Neuerung: erstmalig waren die Bistümer Bamberg und Würzburg in einer Hand vereint. Ab 1609 war Johann Gottfried Bischof von Bamberg, ab 1610 Würzburger Dompropst und Stiftspropst zu Komburg, seit 1611 Propst von Stift Haug und ab 1617 gleichzeitig Bischof von Würzburg<sup>148</sup>. Als Nachfolger von Julius Echter auf dem bischöflichen Stuhl und als Herzog von Franken führte er die Gegenreform im Hochstift in ähnlich konsequenter Weise fort wie sein Vorgänger. Allerdings mußte er die ersten Jahre des Dreißigjährigen Kriegs als Regent miterleben. Er starb am 29.12.1622<sup>149</sup>.

Unter Johann Franz Schenk von Stauffenberg<sup>150</sup>, dessen Wappen in der Durchfahrt Anfang dieses Jahrhunderts noch zu sehen war, dürfte der Hof eine weitere - wenn auch nicht sehr umfangreiche - Umgestaltung erfahren haben.

Der letzte Bewohner, Johann Freiherr von Stauffenberg blieb auch nach der Säkularisierung in der Kurie wohnen, ohne sie zurückzukaufen. Er starb in ihr im Dezember 1813. In der Zwischenzeit hatte Weihbischof Gregor Zirkel 1806 den Hof gekauft und bewohnte ihn bis zu seinem Tod 1817<sup>151</sup>. Danach ging das Anwesen in den Besitz des Weinhändlers Georg Franz über und in den 70er Jahren des 18.

---

Spital auflöste, da keine Mittel vorhanden waren, die den Stiftungszweck hätten ermöglichen können.

<sup>148</sup>) zum Leben und zur Wahl des Johann Gottfried von Aschhausen auf den fränkischen Thron und Würzburger Bischofsstuhl sieh: Weber (1889) und kurz: Kolb (1974).

<sup>149</sup>) sein Testament wurde von Lassmann (1970), S. 204-362 bearbeitet, ergibt aber für diese Arbeit keine wichtigen Anhaltspunkte.

<sup>150</sup>) es sind zwei Träger dieses Namens als Besitzer gesichert: Johann Franz Schenk von Stauffenberg (Besitzer ab 1705) und Johann Franz Maria Gebhard Konrad Thaddäus Schenk Freiherr von Stauffenberg (Besitzer ab 1750).

<sup>151</sup>) Lusin (1984), S. 112.

Jahrhunderts in den des Buchhändlers und Verlegers Veit Joseph Stahel, der dort nach Umbauten eine Druckerei einrichtete.

Letztendlich erwarb die Kongregation der Schwestern des Erlösers die Kurie Seebach, in deren Besitz sie sich heute noch befindet. Zur Zeit befindet sich dort und in der angrenzenden Kurie Heideck ein vom Orden geführtes Krankenhaus<sup>152</sup> sowie die Notfallpraxis der Kassenärztlichen Vereinigung Unterfranken. Die Kapelle dient seit 1894<sup>153</sup> zur ewigen Anbetung den Schwestern des Erlösers<sup>154</sup>.

### **Baubeschreibung des Hofes und der Kapelle:**

Hinter dem spätgotischen Westflügel, der eine vermutlich vorher an diesem Ort stehende schlichte Abschlußmauer mit Tordurchfahrt ersetzte, öffnet sich der großzügige Innenhof mit Wohn- und Nutzgebäuden. Diese Abschlußmauer entspricht ganz den mittelalterlichen Vorschriften der Klausurregeln, die eine vollkommene Abkehr von den Alltagsgeschehnissen für Kurien forderte. Nach den am Westflügel um die Jahrhundertwende zu findenden Wappen wurde dieser Flügel durch Johann von Allendorf erbaut<sup>155</sup> und später durch Schenk von Stauffenberg<sup>156</sup> umgestaltet. Das

---

<sup>152</sup>) Reitberger (1957).

<sup>153</sup>) nach Miltenberger (1935), S. 22 kaufte die Kongregation der Schwestern des Erlösers den alten Domherrenhof samt Kapelle am 1. Mai 1894. Der Orden richtete hier und in der benachbarten Kurie Heideck eine Klinik ein, die heute nach vielfältigen Um- und Neubauten noch Bestand hat. Vgl. den Artikel von Reitberger (1957); dort auch ein Hinweis auf das Jahr 1894 als Jahr des Kaufes. Memminger (1921) vermerkt auf S. 226 den 12.4.1894, auf S. 91 soll der Hof erst 1904 an den Orden übergegangen sein. Lusin (1984), S. 112 beruft sich auf S. 91 bei Memminger (1921) und den Artikel im fränkischen Volksblatt von Fb (1937). Richtig scheint das frühere Datum zu sein: vgl. auch: Heffner (1871), S. 223-244; Amrhein (1889), S. 37; Henner (1906); Scherg (1914), S. 29 f. und S. 40 f.; das frühere Datum wurde Prof. Keil durch Sr. Consolata wiederholt auf Anfrage bestätigt.

<sup>154</sup>) früher: Kongregation der Töchter des göttlichen Erlösers, aber auch "der Töchter des heiligen Erlösers", vgl. Lusin (1984), S. 117, Anm. 30 und 32.

<sup>155</sup>) Mader konstatierte im ersten Stock ein Wappen der Allendorf. Eine Abbildung findet sich in: Kunstdenkmäler (1915), S. 579, dort: Abb. 452.

heute nur noch in einer Kopie von 1955 erhaltene Tor ist fast halbkreisförmig und zeigt Kehlungen und Abkantungen<sup>157</sup>.

Betreten wir nun den Hof durch das weite Tor: Bis vor dem 16. März 1945 öffnete sich ein verhältnismäßig schmaler, dafür umso tieferer Hof, umgeben im Osten von der ehemaligen Wohnung des Kaninokus, über Eck im Norden die Hofkapelle und im Süden ein weiterer Flügel. Erbauer dieses Südflügels dürfte, da an der Westseite sein Wappen zu finden ist, Ernst von Seebach sein. Die Stilelemente weisen jedenfalls auf den Anfang des 14. Jahrhunderts hin. Zugang zum Wohngebäude vermittelte - wie auch heute - der Treppenturm, der auch das Betreten der beiden Geschosse der Hofkapelle ermöglicht. Glücklicherweise hat sich das Portal<sup>158</sup> erhalten, das trotz starker Beschädigung nach 1945 wiederhergestellt werden konnte<sup>159</sup>. Der Turm selbst ist statt eines frühgotischen Vorgängerbaus in reiner Renaissance-Manier erbaut worden. In der Lichtwange der 19. Stufe konstatierte Mader ein Steinmetzzeichen, das beim Vergleich mit anderen in dieser und anderen Kurien gefundenen in die Zeit um 1600 zu datieren ist<sup>160</sup>. Der Treppenturm zeigt in den unteren Geschossen noch einen annähernd quadratischen Grundriß, wechselt ab dem Giebelgeschoß der angrenzenden Hofflügel hin zu einem achteckigen und übersteigt den Kapellengiebel nur um wenig.

---

<sup>156</sup>) Mader konstatierte in der Durchfahrt ein Allendorfwappen und eines der Schenk von Stauffenberg, die Anfang des 17. Jahrhunderts den Hof zu Besitz hatten.

<sup>157</sup>) je nachdem, ob die Kehlungen nachträglich zugefügt oder von Anfang an vorhanden waren, läßt sich das Alter grob abschätzen: bei einer Entstehung in einem Stück ist eine Entstehungszeit in der Gotik wahrscheinlich, Mader schätzt dann die Erbauungszeit auf 1250 bis 1350. Lusin schließt sich dieser Meinung an, schränkt jedoch die Entstehungszeit auf Ende des 13. Jahrhunderts ein. Vgl. Lusin (1984), S. 114 sowie: *Kunstdenkmäler* (1915), S. 578, und Abb. 452 auf S. 579. Dehio (1999), S. 1155 erwähnt nicht, daß das Tor eine Kopie ist; Kuhn (1955) und Reitberger (1955) wissen von der Neuerrichtung.

<sup>158</sup>) vermutlich um 1600.

<sup>159</sup>) Abbildungen bei: Lusin (1984), Abb. 20.27 und 20.28.

<sup>160</sup>) vgl. auch die Steinmetzzeichen bei Lusin (1984), Tafel Steinmetzzeichen, v.a. Hof Conti und Kurie Heideck.

Die Kapelle selbst gliedert sich in ein annähernd ebenerdig liegendes Untergeschoß und den darüberliegenden eigentlichen Kapellenraum. Im möglicherweise als Karner genutzten Untergeschoß<sup>161</sup> liegt ein schmuckloses Kreuzgewölbe vor, das von zwei Jochen überspannt wird. Die Unterkapelle wurde wohl nur als Beinhaus und nicht als Gottesdienstraum verwendet. Die heutige Nutzung entspricht der vermuteten historischen Verwendung nicht<sup>162</sup>:- Das Untergeschoß wird heute als Sakristei genutzt. Betritt man die Kapelle vom Treppenturm aus, so fallen an der gegenüberliegenden Wand zwei Eingangsportale auf. Eines führt in den Hof, das andere - rechte - erlaubt es, über einen Anbau<sup>163</sup> die Kapelle vom heutigen Klinikgebäude aus zu betreten. Dieser Anbau wurde mittlerweile in sehr moderner Form neugebaut. Der ursprüngliche Zugang erfolgte jedoch vom Hofniveau über einige Stufen. Es ist das südlichere der beiden Portale. Aufgrund der Stilelemente muß von einem frühgotischen Tor ausgegangen werden<sup>164</sup>. Damit muß bei dem im Scheitel befindlichen Wappen von Allendorf davon ausgegangen werden, daß es nachträglich eingefügt worden ist<sup>165</sup>.

Möglicherweise hatte die Kapelle im 15. und 16. Jahrhundert Buntglasfenster oder bemalte Fenster, die der späteren Mode zum Opfer fielen und durch Weißglasfenster

---

<sup>161</sup>) Parallelen zur Michaelskapelle in Ochsenfurt [Kunstdenkmäler (1911), S. 152-156], und der profanierten Johanniskapelle zu Gerolzhofen [Kunstdenkmäler (1913), S. 112-118] sowie der St. Sebastianuskapelle in Tauberbischofsheim, die im übrigen im Untergeschoß stilisierte Pflanzendarstellungen aufweist.

<sup>162</sup>) auch wenn im Frühjahr 1983 die am 26. Januar erhobenen Gebeine der Schwester Maria Julitta Ritz dort aufgebahrt wurden, bis sie am Pfingstsonntag des gleichen Jahres in eine Gruft der modern gotischen Kirche des Ebracher Hofes überführt werden konnten; A.L.(1983), zit. nach: Lusin (1984), S. 117, Anm. 37.

<sup>163</sup>) Abbildung Lusin (1984), Abb. 20.07, 20.09, aber auch: Plan de ville de Wircebourg du Château Marienberg, Ende 18. Jahrhundert, jedoch ohne Verbindungsbau auf dem Stadtplan von Balthasar Neumann (1715).

<sup>164</sup>) eigene Untersuchungen und Kunstdenkmäler (1915), S. 580, sowie Lusin (1984), S. 114.

<sup>165</sup>) zu erkennen sind heute noch schwache Putzspuren.

ersetzt wurden. Der dadurch weggefallene Raumschmuck und die Farbigkeit<sup>166</sup> wurden dann durch die Bemalung der Decke wieder ausgeglichen<sup>167</sup>. Diese Ausmalung ist zusammengestellt aus Engeln, die die Leidenswerkzeuge Christi tragen, aus Puttenköpfen und aus Pflanzen in den Zwickeln. Letztere sind nur in Ansätzen, wengleich stark schematisiert, der Natur nachempfunden. Bis auf wenige Ausnahmen scheint jedoch eine taxonomische Einordnung nicht möglich, was zum Teil auch auf die Verrußung während der Brandnacht zurückzuführen sein dürfte. Da eine weiterführende Diskussion nicht in Frage kommt, wird auf eine eingehende Beschreibung verzichtet.

### **Zur Restaurierungsgeschichte der Allendorfkapelle:**

Die Deckenmalereien der Hofkapelle der Kurie Seebach wurden im Jahr 1934<sup>168</sup> unter einer dicken Putzschicht wiedergefunden. Durch einen glücklichen Zufall ging am 16.3.1945 zwar die bewegliche Ausstattung der Kapelle, nicht aber die Decke verloren. Deshalb haben sich die in Fresko-Secco-Technik ausgeführten Dekorationen erhalten; allerdings ist viel von der ehemaligen Farbigkeit verlorengegangen, was auf den Ruß und Qualm der ringsum brennenden Häuser in der Nacht des großen Bombenangriffs zurückzuführen ist. Verschiedene Versuche, die ursprüngliche Leuchtkraft der Farben wiederherzustellen, schlugen fehl. Aus diesem Grund entschloß man sich, den Fond etwas dunkler zu streichen, um den Kontrast zu den farblich verblaßten Fresken nicht zu stark werden zu lassen. Die Kapelle und der Domherrenhof mit angrenzenden Klinikgebäuden waren mehrfach Schauplatz von Umgestaltungen und Restaurierungen: Schon 1934 wurden dabei lose Farbschichten mit Kasein fixiert, was

---

<sup>166</sup>) zur Rolle der Farbigkeit in Bauwerken, vgl etwa: Maciej (1993) oder Mainzer (1993).

<sup>167</sup>) so eine Mutmaßung von Miltenberger (1935), S. 21.

<sup>168</sup>) Miltenberger (1953) und: Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akte "8700 Würzburg, Domerschulstr. 1 und 3 (Fl.-Nr.: 9842, 9840), Theresienklinik (ehem. Hof Seebach oder Luden) mit Kapelle (ehem. Hof Heideck)" [recte: Hof Seebach, da die Hofkapelle schon immer nur zur Kurie Luden, Lauda oder Seebach gehört hat und sich die Theresienklinik über beide Flurstücke erstreckt]; vgl. dazu: Lusin ( 1984), S. 111-117.



auch in den folgenden konservatorischen Bearbeitungen geschehen ist, so z. B. in den Jahren 1973 und 1982. - Im großen und ganzen liegt bei den Felderbemalungen aber trotzdem der - wenn auch leicht angerußte - Originalzustand vor<sup>169</sup>.

### **Pflanzenmalereien an Wänden und Decken von Sakralbauten**

Beschäftigt man sich mit Pflanzenmalereien in Sakralbauten, stellt sich zunächst die Frage, warum sie dort angebracht wurden. Pointiert treten diese beim Chor der Rothenfelser Pfarrkirche auf, in den trotz großer Finanznot der Stadt<sup>170</sup> ein aufwendiges und sicher nicht allzu kostengünstiges florales Bildprogramm hineingemalt wurde. Ein Neubau war nötig geworden, weil der Vorgängerbau als "für das Volk gar zu gering"<sup>171</sup> angesehen worden war. Seine Realisierung ist trotz angespannter Finanzlage noch zu verstehen gewesen; bemerkenswert ist aber, daß zusätzlich eine so vollständige Ausmalung des Chores mit Blumen in Auftrag gegeben wurde.

Grundsätzlich gibt es einige allgemeine Motive für die Entstehung von Pflanzendarstellungen, die immer wieder auftreten. Sie kommen bei Wand- oder Deckenmalerei, in der Architektur, bei Steinmetzarbeiten oder in der Holzschnitzkunst vor, ebenso wie bei der Dekoration von Büchern, Gefäßen oder Werkzeugen. Die Möglichkeiten, warum ein florales Motiv gewählt wird, sind vielfältig<sup>172</sup>. Als Beispiele können genannt werden:

---

<sup>169</sup>) Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akte "8700 Würzburg, Domerschulstr. 1 und 3 (Fl.-Nr.: 9842, 9840), Theresienklinik (ehem. Hof Seebach oder Luden) mit Kapelle (ehem. Hof Heideck)".

<sup>170</sup>) sämtliche Kosten für den Kirchnerneubau bestritt die Gemeinde Rothenfels, obwohl gerade 14 Jahre zuvor (1598) das Rathaus neu erbaut worden war; vgl.: Kolb (1992), S. 243 f. mit Anm. 891-895.

<sup>171</sup>) Diözesanarchiv Würzburg (DAW), Amt Rothenfels (Relation von Doctor Christophorus Raben über die Besichtigung vom 16. bis 18. November 1609), ebenso zitiert bei Kolb (1992), S. 243, Anm. 885.

<sup>172</sup>) sieh zu diesem Thema auch: Büchner (1960).

1. Darstellung von bestimmten Pflanzenarten, die für die Pfarrgemeinde, das Kloster oder den Landesherrn aus medizinischer Sicht eine wichtige Rolle spielten<sup>173</sup>.
2. Darstellung von Pflanzen, die in der Umgebung angebaut wurden<sup>174</sup> oder aus anderen Gründen eine wirtschaftliche Rolle spielten<sup>175</sup>.
3. Darstellungen von Pflanzenarten, die eine bestimmte religiöse oder symbolische Bedeutung haben<sup>176</sup> und dadurch zur Erläuterung des Altargeheimnisses oder der Bibel dienen können.

---

<sup>173</sup>) z. B. Darstellungen von Heilkräutern gegen das "Antoniusfeuer": Die Kräuter des Isenheimer Altars sind vermutlich Heilkräuter der Antoniter in Isenheim, die nach einem Hinweis in einem Manuskript des Isenheimer Klosters aus dem 15. Jahrhundert ein Heilmittel gegen das Antoniusfeuer hergestellt haben; Mischlewsky, Fried, Liebhart (1980) und Mischlewski (1989); zur Behandlung in der Kunst vgl. Bauer (1973); zur Vergiftung mit Mutterkornalkaloiden, siehe etwa: Frohne, Pfänder (1997), S.293-296 sowie Rättsch (1998a), S. 645-650; zur Deutung, daß es sich nicht um den *ignis sacer*, sondern um Frambösie handle, vgl. Essed (1933) und auch Keil, Daems (1977), S. 110 und 140.

<sup>174</sup>) als bekanntes Beispiel sei hier die Abbildung des Süßholzstrauches in der Bamberger St. Michaelskirche genannt: Rund um Bamberg wurde diese Pflanze zahlreich angebaut; vgl. Dressendörfer (1997).

<sup>175</sup>) am Westtor der Würzburger Marienkapelle am Markt findet sich unter den Konsolen nur eine einzige botanisch bestimmbare Species: *Vitis vinifera* L. In einer vom und mit dem Wein lebenden Stadt geradezu ein Muß, vor allem an dem von der Bürgerschaft in Opposition zum Klerus gebauten Gotteshaus. Auch wenn hier auch andere Deutungen in Richtung Opfertod Christi denkbar sind, halte ich das einmalige Vorkommen gerade des Weins für in diesem Fall bedeutsam.

<sup>176</sup>) in Marienkirchen oder auf Bildern, die einen direkten Bezug zur Gottesmutter haben, finden sich häufig Pflanzen, die Jungfräulichkeit (z. B. *Lilium candidum* L.), Demut (z. B. *Viola odorata* L.), Tugendreichtum (z. B. *Punica granatum* L. oder *Ficus carica* L.), Milde (z. B. *Olea europaea* L.) oder Copassio (z. B. *Bellis perennis* L.) verkörpern. Es gibt jedoch auch zahlreiche andere Möglichkeiten. In diesem Zusammenhang muß v. a. auf die grundlegenden Arbeiten von Behling (1957), dies.

4. Darstellungen von Pflanzen als Bedeutungsträger im Sinne von gartenbewohnenden Wesen. Hierbei spielt etwa auch das `hortus conclusus´-Motiv<sup>177</sup> eine Rolle, oder das der Gartenlaube, wie es z. B. bereits in der Malerei der Donaueschule um 1500 in Form der Schutzmantelarchitektur auftaucht<sup>178</sup> oder auf zahllosen Tafelbildern des ausgehenden Mittelalters und der beginnenden Neuzeit zu sehen ist<sup>179</sup>.
5. Darstellung von bestimmten Pflanzen als Statussymbol<sup>180</sup>. Bilder von Tulpen oder anderen damals exotischen Pflanzenarten - vor allem an exponierten Stellen - lassen zumindest teilweise einen Willen zur Demonstration von Reichtum, Einfluß<sup>181</sup> oder Bildung<sup>182</sup> vermuten.

---

(1959), dies. (1975) und neuerdings Quiñones (1998) hingewiesen werden; einführend auch: Nitz (1999).

<sup>177</sup>) vielleicht bekanntestes Beispiel: das kleine Tafelbildchen des Paradiesgärtleins im Frankfurter Stadel (um 1420) von einem Oberrheinischen Meister oder die Solothurner Tafel des gleichen Künstlers mit dem Titel "Madonna in den Erdbeeren" (1410/1420). Vgl. zur Sache auch: Mc Dougall (1986).

<sup>178</sup>) vgl. z. B. die Ingolstädter Kirche Unsere Schöne Liebe Frau und dazu: Lenhardt (1984), S. 87-98.

<sup>179</sup>) vgl. etwa Behling [wie oben].

<sup>180</sup>) hierher gehören auch Pflanzensammlungen, die zu Zwecken der Naturbeobachtung und des Studiums angelegt wurden, zuweilen auf Papier oder in anderer Form festgehalten wurden und so der Nachwelt erhalten blieben. Mit ausgehendem Mittelalter, massiv ab etwa 1600 lassen sich Gartenanlagen zu Studienzwecken vermehrt nachweisen, was auf die Übernahme humanistischen Gedankengutes zurückzuführen ist; sieh dazu etwa: Hennebo, Hoffmann, Band 2 (1965), S. 15-18.

<sup>181</sup>) sieh dazu etwa auch: Lenhardt (1984) oder: Pippke, Pallhuber (1986) und Wolfgruber (1980) für den Kreuzgang des Doms zu Brixen; Mc Dougall (1986) und Harvey (1981) zeigen deutlich diesen Aspekt bei Gartenanlagen auf; vgl. dazu auch die Gärten des Hauses Habsburg, die stets teilhatten an der `repäsentatio´; dazu: Hansmann (1983), S. 79-81 (Neugebäude bei Wien) oder: de Jong (2000), S. 37.

<sup>182</sup>) im Zusammenhang mit Sammlungen verschiedener Gegenstände aus der Natur ist auch an die regelrechte "Tulpomanie" zu denken, die manch einen reichen und

6. Die Verwendung von floralen Elementen allgemein zur reinen Dekoration, ohne den Willen, etwas Gegenständliches darzustellen<sup>183</sup>. Diese Intention ist nicht allein auf vegetabile Dekorationsformen festgelegt: Sie gilt für viele farbige Ausschmückungen an Wand, Decke und Fenstern<sup>184</sup>.
7. Pflanzen als reine Bedeutungsträger im Sinn einer eher weltlich zu interpretierenden Metapher - losgelöst von religiös-kirchlichen Hintergründen.

---

begeisterten Sammler um sein Vermögen brachte. Sieh auch: Nissen (1966), S. 68 f.; Schneider (1979); Dash (2002); Hall (1929); Schlosser (1908); Luther (1979) und Klemm (1973).

<sup>183</sup>) hierher gehören in jedem Fall alle rankenartigen Verzierungen, Ornamente und Friese, jedoch auch vollkommen abstrahierte pflanzenähnliche Einzelobjekte, für die sich keine direkten Vorlagen benennen lassen. Oft stehen Einzelpflanzen oder florale Elemente auch für einen ganzen Garten, sieh dazu etwa: Feld (1987) und: Hennebo, Hoffmann, Band 1 (1962), S. 126; Roth (1976); Singer (1927) und speziell zur Eisenbearbeitung: Hefner-Alteneck (1870).

<sup>184</sup>) die kräftig farbigen Rippendekorationen z. B. in den Kirchen des nördlichen Rupertiwinkels, die sich größtenteils erhalten haben, zeigen deutlich, welche Rolle Farbe im gotischen Raum gespielt hat; vgl. Mainzer (1993) oder: Weiermann (1990), S. 151-200, hier: S. 173 f. Auch in den französischen Kathedralen lässt sich Farbe in vielfältiger Form nachweisen, gleich ob an Glas, an Wänden oder Säulen; vgl. z. B. die Ober- und Unterkirche von Sainte-Chapelle in Paris, die Dreifaltigkeitskappelle der Kathedrale zu Salisbury, die Rippen im Annenchor der Lübecker Marienkirche oder die Decke der Dominikanerkirche in Toulouse. Eine derartige Farbigkeit des Innenraumes mag als Relikt der romanischen Kirchenbaukunst zu verstehen sein: dort waren Legenden und Szenen aus dem Leben Christi in Form von Fresken an die Wand gemalt worden. Mit der Verkleinerung der Wandfläche im Zuge der Fenstervergrößerung in der Gotik verlegte man diese Bilder in die Fenster selbst und behielt nur Reste der ehemaligen Farbigkeit auf den Wänden bei. Bunte Fenster fielen der Zerstörung oder der Mode zum Opfer, die Farbigkeit wurde mittels Malereien an Decken und Wänden teilweise wiederhergestellt. - Ähnliches vermutet für die Würzburger Allendorfkapelle in Bezug auf ehemals farbige Fenster Miltenberger (1935), S. 21.

Hier spielt beispielsweise das Viererschema eine große Rolle<sup>185</sup>, das in seiner Wichtigkeit von Teilen der kunsthistorischen Forschung nur wenig beachtet wurde<sup>186</sup>; Belege für derartige Darstellungen findet man vielfach auch in antiken Mythen, die teilweise erst durch humanistische Gelehrsamkeit breit zugänglich gemacht wurden.

8. Darstellung bestimmter Pflanzenarten, weil ein Bezug zum Auftraggeber (oder zum Künstler) aufgezeigt werden soll<sup>187</sup>.

In aller Regel gelingt es nicht oder bestenfalls nur unvollständig, für ein pflanzenreiches Deckengemälde, wie die im Rahmen dieser Arbeit behandelten Kirchendecken rückblickend, also im nachhinein, ein vollständiges Bildprogramm zu entwerfen, das in sich schlüssig ist. Wenn überhaupt ein Gesamtkonzept in der Bemalung oder möglicherweise im gesamten Kunstwerk<sup>188</sup> zu erkennen ist, dann bei Gotteshäusern meist nur an den für die Liturgie besonders wichtigen Stellen, so wie dies in St. Michael zu Bamberg bei den Fresken in der Vierung gelungen ist<sup>189</sup>. Abgesehen davon wird man sich regelmäßig mit Teilergebnissen zufriedengeben müssen. Immer wieder wird es möglicherweise nachvollziehbare Gründe für die Darstellung einer bestimmten Pflanzenspecies geben, während sich bei anderen

---

<sup>185</sup>) grundlegend: Bergdolt, Keil (1991) und: Goehl (1984), S. 99-117; Schöner (1964); Keil (1981/83); ders. (1992) sowie Ullmann (1970), S. 268 f. und S. 302. Vgl. dazu auch das Rosenfenster der Kathedrale von Lausanne [Abb. z. B. bei: Appuhn (1979), S. 51].

<sup>186</sup>) vgl. etwa die grundlegenden Arbeiten von Behling a.a.O. und dazu beispielhaft: Wuttke (1986), v. a. S. 708; Schiedermaier (1999b) oder ders. (2000).

<sup>187</sup>) denkbar wäre ein Zitat von Wappenelementen oder legendären Arten.

<sup>188</sup>) auch ein ganzes Kirchengebäude muß richtigerweise als Gesamtkunstwerk betrachtet werden. Ähnliches gilt in der modernen Architektur - von den Verantwortlichen meist zu wenig beachtet - für das Gesamtkunstwerk Stadt, Stadtteil oder Straßenzug.

<sup>189</sup>) vgl. dazu: Hoppe (1968) speziell S. 195 f.; welche Stellen eines Gotteshauses in der Liturgie eine Rolle spielten und welche eine besondere Symbolkraft besitzen, siehe: Sauer (1924); Sauser (1960) und: Bandmann (1951), speziell für Maria: Behling (1964), S. 50-55.

Exemplaren keine Möglichkeit auftut, zu erklären, warum gerade diese Art sich eben dort befindet, wo sie der Künstler hingemalt hat. Die zweite Gruppe wird man dem Punkt 6 der oben dargestellten Möglichkeiten zuordnen, mit der Option, möglicherweise später eine exaktere Aussage machen zu können. - Für Büchold gelang es, ein ikonologisches Gesamtkonzept zu entwickeln. Auf mehreren Ebenen besitzt es einen mehr oder weniger augenfälligen Bezug zur Gottesmutter.

Florale Dekorationen in einem Kirchenraum erschöpften sich nur selten in sich selbst. Dies gilt insbesondere für die Vorstellungswelt des Mittelalters und der beginnenden Neuzeit. Nach den Überzeugungen dieser Epoche gab es nach dem Tod eines Menschen einen Ort, an dem die rechtschaffene Seele auf den Jüngsten Tag wartete. Es handelte sich um einen himmlischen Garten<sup>190</sup>, in dem sie sich aufhalten durfte. Dieses häufig anzutreffende Gartenmotiv konzentrierte sich im Lauf der Zeit auf das der Gottesmutter Maria angestammte `hortus conclusus´-Motiv<sup>191</sup>, welches direkt auf das Hohe Lied zurückgeht<sup>192</sup>. Ein solcher Garten der Seligen ist meistens von besonders vorbildlichen Heiligen bewohnt; meist sind die Erzjungfrauen und die Hll. Michael und Georg, selten andere Heilige dabei. Bei einem floralen Motiv in Sakralräumen schwingt die Vorstellung von einem derartigen umschlossenen Garten immer mit. Man kann deshalb auch davon ausgehen, daß der Künstler auch versucht hat, in Form eines - natürlich sehr menschlichen - Bildes bereits zu Lebzeiten eine Idee

---

<sup>190</sup>) Steingraber (1998) vermutet eine Art Erinnerung an das verlorene Paradies für die Anlage und Darstellung von Gärten und zieht Parallelen zwischen islamischer und mittelalterlicher Gartenbaukunst.

<sup>191</sup>) das `hortus conclusus´-Motiv geht letztendlich auf das Hohe Lied zurück, das in Form eines Zwiegesprächs zweier Liebender gestaltet ist und zahlreiche florale Anspielungen enthält. Die Anlage umschlossener Gärten läßt sich auf die spätantike Übung zurückführen, an einem `locus amoenus´ den heißen und wegen der Malariagefahr ungesunden römischen Sommer zu verbringen. - Mittelalterliche und wohl auch frühneuzeitliche Gärten waren stets von Mauern oder stabilen Zäunen umgeben, also `horti conclusi´ im wahren Sinn. Zur Gruppe der Madonnen im Rosenhag: Behling (1957), S. 20-43 und: Richter, Ulrich (1978), S. 192.

<sup>192</sup>) Schumacher-Wolfgarten (1971): Sp. 673-568 und: Reinitzer (1982).

von dem zu geben, was im Jenseits zu erwarten ist<sup>193</sup>. Unabhängig davon ging es bei allen Dekorationen gleich welcher Art stets um die Verherrlichung Gottes. Jede Betrachtung der Natur implizierte gleichsam ein Lob auf den Schöpfer. – Wir können also davon ausgehen, daß die Ausschmückung eines Kirchenraumes im Mittelalter nicht absichtslos erfolgte, zumal dann nicht, wenn sie mit Pflanzenmalereien bzw. floralen Steinmetzarbeiten oder rankenartigen Dekorationen ausgestattet wurde<sup>194</sup>.

Anders sieht es bei neuzeitlichen Werken aus, also bei Objekten, die seit dem Ende des 15. Jahrhunderts erst entstanden sind: Vor allem in der manieristischen Kunst schwingt stets das Interesse an Einzelheiten der Natur mit<sup>195</sup>; Es kommt zu Anpassungen der im Grundsatz naturgetreuen Darstellung von Objekten - hier Pflanzen - nicht nur an den zur Verfügung stehenden Malgrund, sondern vor allem an künstlerische Eigenarten des Malers<sup>196</sup>. Der traditionelle Gedanke der Erläuterung eines Bildwerks wirkt noch lange fort, wird jedoch überlagert vom zunehmenden Willen der Auftraggeber, ihre Position in der Gesellschaft, ihre Weltverfahrenheit oder ihren Reichtum zur Schau zu stellen<sup>197</sup>. Mit der Neuzeit gewinnt das Individuum an Bedeutung, die Individualität des Einzelnen wird zunehmend wichtiger, immer mehr finden sich Belege in der darstellenden Kunst dafür, daß diese der Umwelt mitgeteilt werden sollte. Besonders auffällig geschieht dies in der Bücholder Kirche, die eine Mischung aus Symbolik und Repräsentationswillen erkennen läßt.

---

<sup>193</sup>) Börsch-Supan (1970), Sp. 77-81; Poeschke (1971), Sp. 375-382; Steingraber (1998).

<sup>194</sup>) Pearsall (1986).

<sup>195</sup>) Württenberger (1962), S. 140-147.

<sup>196</sup>) vgl. für diese für den Manierismus typische Entfernung von der ab 1400 aufgekommenen Naturnähe etwa: Hauser (1964), S. 27-31, zit. nach: Hoppe (1968), Anm. 90.

<sup>197</sup>) ganz ausgeprägt bei Lenhardt (1997); Mc Dougall (1986) und: Hansmann (1983), S. 79-81; vgl. aber auch: Schneider (1979) und: Luther (1979).

## Zur Pflanzensymbolik im besonderen

Die Augustinus-Aussage "Ducuntur autem saepe ex rebus visibilibus ad invisibilia congruae similitudines"<sup>198</sup> bringt auf den Punkt, warum Symbolik auch heute noch - oder gerade heute - für das Verständnis nicht nur christlich motivierter Kunst notwendig ist<sup>199</sup>.

Grundsätzlich hat im Mittelalter jedes Ding mehrere Bedeutungsebenen<sup>200</sup>: eine mit den Sinnen erfaßbare und weitere abgestufte, die mit dem Begriff Symbolik grob umschrieben werden. Die tieferen Bedeutungsebenen dienten zum einen der Erläuterung des sichtbaren Bildinhalts: Sie sollten zur weiteren Vertiefung in ein Thema anregen oder zu einem christlichen Leben auffordern. Dabei werden je nach Zielrichtung verschiedene Sinnebenen unterschieden<sup>201</sup>, ähnlich wie dies bei literarischen Texten der Fall ist<sup>202</sup>.

Dabei fällt ins Gewicht, daß der mittelalterliche und frühneuzeitliche Mensch viel stärker vertraut war mit der christlichen Symbolik als wir heute. Bibelexegeten, die für die Verbreitung der Hl. Schrift und ihrer Bilder durch Predigten, Hymnen oder die Liturgie sorgten, waren hochgebildete Leute, geschult an klassischen Vorbildern, so daß es nicht verwundern kann, wenn mit der Zeit antike Quellen in Teilen die volkstümliche traditionelle Symbolik verdrängten oder sich mit ihr vermischten. Eine Trennung von Religion und Kunst, von Philosophie und Medizin gab es nicht. Alles hing eng und vielfältig zusammen - nicht nur weil alles durch das Modell der Humoralpathologie erklärbar schien.

Außerdem ist zu bedenken, daß die Bedeutung einer Pflanze oder allgemein gesagt, eines Gegenstandes variierte. Um die erste Jahrtausendwende, um 1500 oder gar nach

---

<sup>198</sup>) Augustinus, PL 33, 208.

<sup>199</sup>) religionsgeschichtlich interessant und zur Einführung: z. B: Klein (1996); Schauerte (1963); Schmidtke (1996); Gemünden (1996); dies. (1996a) und: dies. (1996b). Für die Religionspädagogik spielt die Symbolik allgemein ebenfalls eine große Rolle. Vgl. dazu etwa: Halbfas (1986).

<sup>200</sup>) etwa: Guth (1997a).

<sup>201</sup>) z. B. Appuhn (1979); Bandmann (1951).

<sup>202</sup>) Guth (1997a)



1600 konnten die Bedeutungsgehalte stark differieren. Erst mit der Zeit entwickelte sich eine mehr oder weniger feste Bildsprache. - Auch auf der Seite der Naturnähe einer Darstellung gibt es - wie schon erwähnt - Entwicklungen: Sind die Darstellungen bis zum Ende des 14. Jahrhunderts noch stark schematisiert, nimmt im 15. Jahrhundert der Detailreichtum einer Naturdarstellung zu, bei anfangs unverändert tiefem Gehalt. Dieser Gehalt geht im Bereich der Pflanzensymbolik zum überwiegenden Teil auf das Hohelied zurück, dessen Dialog zwischen zwei Liebenden mehr als 20 Blumen, Kräuter und Bäume erwähnt. Dieses Zwiegespräch findet in einem umschlossenen Garten<sup>203</sup> statt. Es ist voll von zum Teil erotischer Poesie. Das Gespräch war in der Folge Thema zahlreicher Auslegungen, Gedichte und Predigten. Vor allem seine marianische Symbolik wurde ab dem 12. Jahrhundert - stark beeinflusst durch Predigten des Bernhard von Clairvaux (1090-1153)<sup>204</sup> über das Hohelied - ausgebaut. Rupert von Deutz (1075/80-1129/1130)<sup>205</sup> gibt der Brautmystik des Hohen Liedes endgültige Form<sup>206</sup>. Maria wird mit der "sponsa" dieses Werkes gleichgesetzt<sup>207</sup>. Mit der wachsenden Marienverehrung wird gegen Ende des 13. Jahrhunderts eine feste Mariensymbolik greifbar, wie z. B. in der Kirche Notre Dame in Paris<sup>208</sup> und der Kathedrale von Reims<sup>209</sup>. Der Nominalismus<sup>210</sup> erlaubte es auch schließlich, theologisch begründet, Natur und Geschöpfe genau zu beobachten. Er sah

---

<sup>203</sup>) Gärten waren im Mittelalter und weit in die Neuzeit - soweit es ging - stets umschlossen, aus Angst vor wilden Tieren, Räubern oder Felddieben. Zaunmaterialien waren oft geflochtene Zweige oder entsprechend geknickte Hecken.

<sup>204</sup>) einführend: Binding (1980).

<sup>205</sup>) Ploetz (1998), S. 480 f. und: Beinert (1995).

<sup>206</sup>) *Commentarii in cantica canticorum*; PL 168, 837 ff.

<sup>207</sup>) Bergmann (1986), S. 450-452.

<sup>208</sup>) am nördlichen Seitenportal der Westfassade; vgl: Bergmann (1986), S. 452 und: Behling (1964), S. 55-64.

<sup>209</sup>) vgl. dazu: Bergmann (1986) ebenda; Behling (1964), S. 64-82.

<sup>210</sup>) auch wenn der Begriff mehr verhüllt als erklärt, gerade was die Thesen des Wilhelm von Ockham angeht, wird er hier verwendet, da er sich allgemein eingebürgert hat. Zu von Ockham siehe einführend: Flasch (2000), S. 498-515, oder Miethke (1998), im Gegensatz dazu bezüglich der Einschätzung als Nominalist: Hirschberger (1976), Band 1, S. 560-568 oder: Russel (1992), S. 219-222.

den Kosmos aus unzähligen Singularia aufgebaut, durch deren Betrachtung der Schöpfer gepriesen werden konnte: Der Leitsatz "Deus in minimis maximus est" faßt seine maßgebliche Idee sehr prägnant zusammen<sup>211</sup>. Mit der Möglichkeit der eingehenden Betrachtung wächst die Naturtreue der Darstellungen aus der Natur. Von hierab ist es in aller Regel möglich, eine Pflanze relativ genau botanisch zu bestimmen, wenn nicht bis zur Art, so doch wenigstens bis auf Gattungsebene. - Ab dem ausgehenden 15. Jahrhundert nimmt die rein symbolische Verwendung v. a. von Pflanzen ganz langsam ab. - Man denke hier nur an das große Rasenstück von Albrecht Dürer (1471-1528), das als eine der Vorstufen von Stillebenmalerei angesehen wird. Das späte 16. Jahrhundert führte schließlich endgültig dazu, Pflanzen, Blüten, Früchte, ja, auch unbelebte Objekte vollkommen losgelöst von jeglicher Symbolik darzustellen. Das Stilleben ist damit geboren. Das Wissen um die alten Sinnbedeutungen bleibt aber noch lange Zeit erhalten; von Zeit zu Zeit brach es wieder durch<sup>212</sup>. Vor allem in der jesuitisch geprägten Kunst werden allein mit Attributen oder scheinbar nicht zum Thema passenden Bildbeigaben regelrechte Geschichten erzählt, althergebrachte Symbole geradezu zu "moralischen Exempeln" umgeformt<sup>213</sup>. - Parallel zu dieser das Denken und den Glauben anregenden Darstellungsweise werden rein auf Ästhetik angelegte Werke immer verbreiteter: die Hochblüte der Stillebenmalerei kündigt sich an<sup>214</sup>.

---

<sup>211</sup>) vgl. auch: Schneider (1994), S. 17 und dortige Anmerkungen, v. a. Anm. 21.

<sup>212</sup>) so z. B. auf den zwei Stilleben von Ludger tom Ring d. J. von 1562, wo auf den Vasen steht: "In verbis, in herbis, in lapidis [deus]; bei Peter Paul Rubens und Jan Brueghel d. Ä., Madonna im Blumenkranz, um 1620, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 331 ist aufgrund der Anordnung einiger Arten zu vermuten, daß der "Blumenbrueghel" sehr wohl um die Symbolik der Pflanzen wußte.; für die Hl. Familie im Blumenkranz von Pieter van Avont und Jan Brueghel d. Ä., Alte Pinakothek, M, Inv.-Nr.: 149, oder für Jan van Kessels Madonna im Blumenkranz, 1667, Kunstsammlungen Schloß Weimar, Gemäldegalerie gilt ähnliches.

<sup>213</sup>) Heinz (1973), v. a. S. 17.

<sup>214</sup>) es darf nicht vergessen werden, daß der holländischen Blumenmalerei die Vergänglichkeit der Kinder Floras sehr bewußt war; sieh: Trnek (1992), S. 177-179, zu: Gärten und Höfe der Rubenszeit, Kat. 59. Vgl. zum Thema auch: Heinz (1973), v. a. S. 13. Unter diesem Blickwinkel gewinnen zahlreiche weitere Bildwerke dieser Zeit einen

Aus alledem wird deutlich, daß bei der Diskussion von Symbolen oder Ikonographien immer mehrere Ansatzpunkte verfolgt werden müssen.

Die wesentlichen drei Beweggründe für die Verwendung floraler Elemente sind damit genannt: Symbolik, Naturdarstellung als Lob des Schöpfers und Naturdarstellung aus vordergründig dekorativen Erwägungen. Letzteres ist nichts anderes als die Bildgattung des Stillebens, deren Entwicklung und Ursprünge kurz gerafft erwähnt werden mögen.

### **Exkurs: Zur Entwicklung des Stillebens:**

Stilleben entwickelten sich als Gattung aus verschiedenen Wurzeln heraus: Zum einen standen religiöse Gemälde mit ihrem Symbolgehalt<sup>215</sup>, Tapeten und illuminierte Handschriften wie z. B. medizinische Kräuterbücher Pate für diese neue Bildgattung, bei der der dargestellte Gegenstand gleichzeitig das Bildthema ist. Zum anderen findet man Vorstufen im Kunstgewerbe oder in Form von Vorarbeiten größerer Werke, und hier vor allem bei Blumenzeichnungen<sup>216</sup> oder Stichen<sup>217</sup>.

---

anderen Gehalt: z. B.: Sebastian Stoskopff, Korb mit Gläsern, sign. und dat. 1644, Öl auf Leinwand, 52 x 63 cm, Musée de l'Œuvre Notre Dame, Straßburg, Inv.-Nr.: MbA 1281 (im Sinn eines Vanitasbildes); Lubin Baugin, Das Waffeldessert, sign. und dat. 1630-35, Öl auf Holz, 41 x 52 cm, Musée de Louvre, Paris, Inv.-Nr.: RF 1954-23 (deutlicher Hinweis auf das letzte Abendmahl); Hans Memling, Majolikavase mit Christusmonogramm und Blumen, um 1485, Rückseite eines Porträts eines jungen Mannes, Öl auf Holz, 29,2 x 22,5 cm, Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid, Cat. 184-b; Abraham Mignon, Blumenstilleben mit Katze und Mausefalle, sign. 1670-1675, Öl auf Leinwand, 89 x 72 cm, Rijksmuseum, Amsterdam, Inv.-Nr.: SK-A-267 (Hinweis auf die Vergänglichkeit).

<sup>215</sup>) im Mittelalter wäre eine absichtslose Darstellung eines Gegenstandes undenkbar gewesen; ein Bild sollte stets eine sprechende Bildaussage haben.

<sup>216</sup>) hier sind in erster Linie die Skizzen von Leonardo da Vinci und Albrecht Dürer zu nennen, um nur die prominentesten Künstler zu erwähnen.; vgl. dazu etwa: Krüger (1997) und Braunfels-Esche (1984).

<sup>217</sup>) Segal (1992), S. 44-60.

Stets war die Pflanze zu Anfang dieser Entwicklung in das Bildthema eingebunden, meist durch ihren symbolischen Gehalt das Geschehen erläuternd. So verwundert es nicht, wenn frühe Beispiele der *`natura morta´* zum Teil Symbolträger enthalten oder einer botanisch korrekten Lehrdarstellung mehr ähneln als dies bei späteren Bildern der Fall ist. Gerade zu Beginn der Hochblüte der Gattung Stilleben wurden häufig Objekte dargestellt, die wegen ihrer religiös-theologischen Bedeutung ausgewählt wurden: hier sind es hauptsächlich Früchte oder Blüten von Pflanzen, die schon im Mittelalter auf Tafelbildern oder in Stundenbüchern zu finden sind, zum Teil vergesellschaftet mit Totenschädeln, Sanduhren oder toten Insekten. Die Absicht solcher Bilder ist recht deutlich im Religiösen zu erkennen, wenngleich es durchaus nicht überall gerade der Symbolgehalt war, der einen Maler dazu gebracht hat, ein bestimmtes Objekt darzustellen<sup>218</sup>. Manchmal wurden Gegenstände verschiedener Art - also auch Pflanzen - nur als Vorwand genommen, die malerischen Probleme von Licht, Farbe, Form, Illusion oder Perspektive zu bewältigen<sup>219</sup>. Augenfällig ist dies dann, wenn Pflanzen unterschiedlicher Blühzeiten in einem Strauß oder auf einem Blumenstück vereint wurden<sup>220</sup>.

Die traditionelle Bedeutung der auf frühen Stilleben gemalten Pflanzen und Tiere verlor sich mit der Zeit; auch unterstützt durch die jesuitische Devotionalliteratur, wie sie in ihren Grundzügen in Pater P. L. Richomas Werk bereits im Titel genannt wird: "La peinture spirituelle ou l´art d´amirer, aimer et louer Dieu en toutes ses œuvres et tirer de toutes profit saluter". Nach dieser durch die Societas Jesu geförderten Ansicht dienen also alle Blumen, Pflanzen - ja alle Geschöpfe Gottes - als Hilfsmittel zur

---

<sup>218</sup>) Zwischenstufen zwischen religiös motivierten und stillebenhaften Bildern existieren; oft wurde ein Blüten- oder Fruchtkranz als Rahmen um eine religiöse Szene herum drapiert, z. B: Peter Paul Rubens und Jan Brueghel d. Ä., Madonna im Blumenkranz, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 331 (um 1620) oder: Pieter van Avont und Jan Brueghel d. Ä., Die Hl. Familie im Blumenkranz, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 149. Zum Thema sieh auch: Bergström (1956), S. 42-97, S. 299-303 und S. 317-325.

<sup>219</sup>) Rennhofer (1992), S. 12 und: Guldener (1949), S. 11.

<sup>220</sup>) Guldener (1949) ebenda.

Kontemplation Gottes<sup>221</sup>, sie sollte den Zugang zu ihm erleichtern. Die Mitglieder des von Ignatius von Loyola 1534 gegründeten Ordens griffen damit Gedanken einer philosophischen Strömung wieder auf, die im 14. Jahrhundert ihren Höhepunkt erreicht hatte und ausdrücklich eine theologisch begründete Beschäftigung mit der Natur zuließ, des `Nominalismus´. Von ihm sind so beeindruckende Werke wie das Frankfurter Paradiesgärtlein beeinflusst, bei dem zwar die perspektivische Darstellung versucht, aber noch nicht beherrscht wird, jedoch die Pflanzen im Garten an Naturnähe nichts zu wünschen übrig lassen<sup>222</sup>. Das Gemälde ist ein hervorragender Beleg für die schon um das Jahr 1400 geübte Beschäftigung der Malerei, mit den Einzelheiten der Natur den Schöpfer zu loben und zu preisen.

Während so neue Strömungen wie eine eingehende Beschäftigung mit der Natur sich ausbreiteten, galt nach wie vor die Lehrmeinung der mittelalterlichen Hermeneutik, die jedem Ding neben seiner Alltagsbedeutung - `sensus litteralis´ - stets einen bis zu dreifach gestaffelten religiösen Sinn - `sensus spiritualis´ oder `mysticus´ - gab. Dieser `sensus spiritualis´ beruft sich primär auf Bibelstellen oder gängige theologische Schriften der Kirchenlehrer. Er gliedert sich in die drei Sinneebenen: allegorischer, auf den Glauben, tropologischer, also auf christliche Moral bezogener sowie anagonischer Sinn, welcher sich auf die sogenannten "letzten Dinge" bezog oder auf diese hinwies<sup>223</sup>. Da er stets von individuellen, theologisch geprägten Sichtweise

---

<sup>221</sup>) Rennhofer (1992), S. 13.

<sup>222</sup>) um 1420 gemalt von einem mittelrheinischen Meister, der nach dieser Tafel "Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins" genannt wird; aufbewahrt im Frankfurter Städelschen Kunstinstitut, Inv.-Nr.: HM 54; sieh: Behling (1957), S. 20 f. und: Wolffhardt (1954); vgl. dazu weitere Beispiele: das Solothurner Täfelchen der Maria in den Erdbeeren vom Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins, um 1410/1420, im Städtischen Museum Solothurn, sieh: Musper (1970), S. 94 f.; Martin Schongauers Madonna im Rosenhag, 1473, Kolmar, Martinskirche, und sehr intensiv untersucht der Portinari-Altar des Hugo van der Goes in den Uffizien zu Florenz, sieh: Sander (1992) und weiterhin: Koch (1964) mit Verweis auf Panofsky (1958), S. 333-334; Arndt (1965); Foppa (1999) sowie Dhanes (1998), S. 250-301.

<sup>223</sup>) Schneider (1994), S. 17 und: Ohly (1958), S. 1-31 sowie Brinkmann (1977), S. 169-213. Zu den letzten Dingen sieh auch Beltz (1993) mit zahlreichen, wenn auch nicht

abhängig ist, kann er nicht ohne weiteres einem Schema unterworfen werden<sup>224</sup>. Um eine solche vornehmen zu können, bedarf es stets eines fundierten Wissens um die konkreten Lebensverhältnisse und um das zugrundeliegende theologische Symbolsystem des Auftraggebers, des Künstlers und des - sicher öfters beratend tätigen - Theologen. Häufig ist dieses Wissen nicht im erforderlichen Umfang beizubringen. Doch lassen sich nicht selten Bezüge zu den ursprünglichen Quellen, mit denen Auftraggeber, Künstler und Theologen arbeiteten - Bibel, patristische Literatur, zentrale Glaubensaussagen der Zeit oder besondere Stellungnahmen religiöser Denkschulen - herstellen. Sie gestatten es vielfach, in Verbindung mit der konkreten historischen Situation, in der ein Werk entstand, dennoch verlässliche Angaben zum Symbolgehalt des Objektes, um das es geht, zu machen<sup>225</sup>.

Naturdarstellungen dienten zudem einem der Idee der Physiko-Theologie folgenden Gottesbeweis, wonach die Schöpfung - auch die dargestellte - einen Schöpfer notwendig macht<sup>226</sup>. So erklären sich auch Hostiendarstellungen mit üppigem Früchte<sup>227</sup>- und Blütenkranz<sup>228</sup>.

Die jesuitische Anregung zu einer Kontemplation mit und über die Natur setzte sich in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts - bedingt durch den raschen Aufschwung des

---

immer erschöpfend bearbeiteten Artikeln zu allem, was mit dem Ende des menschlichen Lebens zusammenhängt. Für unsere Zwecke jedoch wenig ergiebig.

<sup>224</sup>) Panofsky (1953), S. 131 f.

<sup>225</sup>) vgl. dazu auch: Didi-Hubermann (2000), S. 9-60, v. a. S. 25-34.

<sup>226</sup>) Rennhofer (1992), S. 14.

<sup>227</sup>) sicher spielt der Gedanke eine Rolle, daß nur getane christliche Werke heilsfördernd sind; dies äußert sich auch in einigen Emblemata, z. B. dort, wo Menschen, die tatsächlich gute Taten vollbringen, mit fruchttragenden Pflanzen verglichen werden; vgl. etwa: Montanea (1571), Nr. 9, oder Camerarius (1590), Nr. 9, zit. nach: Henkel, Schöne (1967), Sp. 285 und Sp. 243.

<sup>228</sup>) z. B. Jan Davidz. de Heens, Eucharistie im Früchtekranz, Kunsthistorisches Museum zu Wien; Peter Paul Rubens und Jan Brueghels d. Ä. Madonna im Blumenkranz, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 331 (um 1620) oder Pieter van Avonts und Jan Brueghels d. Ä. Hl. Familie im Blumenkranz, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 149, legen beredtes Zeugnis davon ab.

Ordens - sehr schnell europaweit durch. Besondere Bedeutung erlangten dabei die zahlreichen Schulen und Hochschulen, die der Orden unterhielt<sup>229</sup>. Sie trugen nicht nur zu einer Verbesserung der Ausbildung bei, sie verbreiteten auch die - wenngleich nicht vollkommen neue - Idee der Beschäftigung mit der Schöpfung. Als Erfolg der jesuitischen Bildungsprogramme stellte sich eine gut ausgebildete Schülerschar ein, die in der Lage war, sich nicht nur mit theologisch-philosophischem Gedankengut auseinanderzusetzen, sondern auch durch eigene Beobachtung zu neuen Ergebnissen zu kommenvermochte<sup>230</sup> - eine Grundvoraussetzung für die Schaffung neuen Wissens<sup>231</sup>. Der Grundsatz "ad maiorem Dei gloriam" erschöpfte sich bei ihnen nicht in einer nur emotionalen Begeisterung für den Schöpfer, er enthält auch den Impetus nach einer möglichst vielseitigen Ausbildung der natürlichen menschlichen Kräfte und einer Berechnung aller dafür zweckdienlichen Mittel<sup>232</sup>, um Gott loben zu können. In diesem Sinn ist auch die Forderung der Jesuiten nach einer Askese<sup>233</sup> zu verstehen<sup>234</sup>, die ohne mystische Elemente<sup>235</sup> auskommt<sup>236</sup>.

Parallel dazu geben die in dieser Zeit modern werdenden Emblemata ausreichend Auskunft über die symbolische oder auch nur allegorische Verwendung eines

---

<sup>229</sup>) dazu: Pachtler (1887).

<sup>230</sup>) wenngleich diese Fähigkeit auch vorher schon vorhanden war, jedoch selten in dieser Intensität gelehrt wurde.

<sup>231</sup>) die Gesellschaft Jesu förderte neben einer guten Ausbildung auch eine intensive Marienverehrung, die sich vielleicht am deutlichsten in der Gründung von sog. "Marianischen Kongregationen" äußerte. Dazu sieh: Löffler (1924) und Miller (1934).

<sup>232</sup>) Hubensteiner (1978), S. 75.

<sup>233</sup>) zum Begriff der "Askese" sieh: Leclercq, Maier, Reinert (1980), speziell: Sp. 1112-1115.

<sup>234</sup>) Hubensteiner (1978), S. 75 f.

<sup>235</sup>) im Gegensatz zur Zeit um 1400, als Nominalismus und z. B. die Schriften der Hl. Brigitta von Schweden zu einer Mystifizierung führten, trotz ausgeprägten Naturstudiums.

<sup>236</sup>) zur jesuitischen Frömmigkeit gehört als dritte Säule die Abtötung körperlicher Schwächen und Bedürfnisse - "age contra ipsum" - neben der methodischen Betrachtung und einer gewissen Praxisbezogenheit, die in einer Tat enden sollte.

Gegenstandes, speziell einer Pflanze<sup>237</sup>. Hier tritt am augenscheinlichsten hervor, wie groß die Variationsbreiten in der tieferen Bedeutung eines Dings sein konnten<sup>238</sup>.

Vom frühen 15. Jahrhundert an entwickelte sich langsam eine "Natürlichkeit" in der Darstellung von Pflanzen, die sich vor allem in der niederländischen und flämischen Malschule durchsetzen konnte<sup>239</sup>. Sie endete letztendlich in der Abgrenzung der Stilleben als eigener Disziplin<sup>240</sup>. Die Entwicklung der Hinwendung zur

---

<sup>237</sup>) Emblemata sind meist nicht eindeutig, so daß bei der Beurteilung mit großer Vorsicht agiert werden muß. Schon de Jongh meint, daß das Emblem nur selten der "clavis interpretandi" sei; sieh: Bergmann (1986), S. 462 und: de Jongh (1970).

<sup>238</sup>) als Beispiel für ungezählte andere "Dinge" sei hier der Efeu genannt: wegen seiner auch im Winter grünen Farbe steht er für das Ewige Leben, als Stellvertreter für den Lebensbaum; weil er eine Stütze braucht gilt er als schwach; wegen seiner Anlehnung an einen Baum gilt er in Verbindung mit diesem als Zeichen für (ewige) Freundschaft, jedoch auch - da er die unwundenen Bäume manchmal "erwürgt" (der Name Baumwürger ist auch heute noch geläufig) - für falsche Freundschaft und damit indirekt als Symbol für den Satan. Vgl. dazu auch: Heinz-Mohr (1983), S. 77 f.; Chapeaurouge (1984), S. 140-141; Becker (1998), S. 63 erwähnt nur die positive Seite der Pflanze. Das LCI, Band 1 (1968), Sp. 579 und: Band 4, Nachtrag (1972), Sp. 620-622 übergeht leider diese auch für die christliche Symbolik nicht ganz unwichtige Species vollständig. Immerhin ist sie Gegenstand einer ausführlichen theologischen Diskussion, ob Efeu oder Kürbis die schattenspendende Pflanze in der Jonasgeschichte sei.

<sup>239</sup>) speziell zum Problem der botanischen Pflanzendarstellung: Müller-Jahncke (1984), S. 2543-2549, hier: S. 2543; das Werk von Jan van Eyck, Rogier van der Weyden, des Meisters von Flémalle und vieler anderer legt beredtes Zeugnis für diese Fähigkeit der Naturbeobachtung ab.

<sup>240</sup>) zu groß ist die Anzahl der Arbeiten, die sich mit der Entwicklung der natura morta beschäftigen: Es sei deshalb hier nur auf einige Standardwerke hingewiesen: Nach wie vor zentral: Bergström (1979) sowie Horn-Prickarts (1947) und - neueren Datums: Rennhofer (1992); Segal (1992); Wild (1992). Daneben sei auf zahlreiche Ausstellungskataloge zu aktuellen Veranstaltungen hingewiesen, die aufzuzählen und



Naturbeobachtung ist nicht nur dort, sondern auch in zahlreichen anderen Bereichen - teilweise verzögert - zu beobachten: Für Künstler wie Albrecht Dürer (1471-1528)<sup>241</sup> oder Leonardo da Vinci (1452-1519)<sup>242</sup> ist sie reichlich belegt, andere Zeitgenossen taten es ihnen gleich, und so setzte sich die exakte Naturbeobachtung auch in der Illustration von medizinischen Kräuterbüchern<sup>243</sup> durch. Aus dieser auf Beobachtung gestützten Betrachtungs- und Darstellungsweise konnte sich das neue Fach der Botanik entwickeln. Illustrierte Kräuterbücher der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts zeigen nun deutlich gut bestimmbare Pflanzenarten mit zahlreichen individuellen Artmerkmalen, wenngleich durch den Zwang der Verlage, schnell möglichst viel Geld zu verdienen, häufig die Qualität der Darstellung auf der Strecke blieb<sup>244</sup>.

Mit Beginn der Neuzeit, ausgelöst vor allem durch nachlassende Aufträge von seiten der Kirchen und des Adels sowie zunehmende Auftragszahlen aus dem aufstrebenden, nach Möglichkeiten zur Repräsentation suchenden Bürgertum<sup>245</sup>, verloren symbolhafte Darstellungen von Gegenständen, in erster Linie jedoch von Pflanzen an Bedeutung. Religiöse Spekulationen wurden ab dem 16. Jahrhundert Schritt für Schritt von einer humanistischen Gelehrsamkeit verdrängt<sup>246</sup>. Die Loslösung der Gattung Stilleben vom Symbolgehalt fand endgültig, wenngleich langsam vom Ende des 16. Jahrhunderts an statt, obwohl auch später noch vereinzelt reine Stilleben sich auf die tiefere Bedeutung der Pflanzen beriefen<sup>247</sup>. Zeitgleich entstanden zahlreiche

---

zu diskutieren den Rahmen dieser Arbeit sprengen würde. Für die Entwicklung der Bildgattung und zahlreiche Einzelaspekte siehe grundlegend: Ebert-Schifferer (1998).

<sup>241</sup>) zu den Wurzeln des Naturstudiums Albrecht Dürers vgl: Jenni (1985). Weiter zum Thema: Krüger (1997) Mende (1997), Anzelewsky (1983) sowie Killermann (1910).

<sup>242</sup>) vgl. etwa: Braunfels-Esche (1984) oder: Abel-Wanek (2003)..

<sup>243</sup>) Baumann (1974); Keil (1994); Müller-Jahncke (1984); ders. (1995a); ders. (1995b); Nissen (1966) und: ders. (1933).

<sup>244</sup>) Nissen (1966), S. 37-66.

<sup>245</sup>) Guldener (1949), S. 10.

<sup>246</sup>) z. B. Schneider (1994), S. 17-18.

<sup>247</sup>) Wild (1992), S. 20. Interessanterweise geht die Loslösung der Pflanzendarstellungen von ihrem tieferen Bedeutungsgehalt zeitgleich einher mit dem

Blumenbücher und Werke über Gartenanlagen<sup>248</sup>. - Erst mit dem Beginn der Industrialisierung und damit einhergehend einer starken Landflucht verschwand das Wissen um die tiefere Bedeutung der Pflanzen in medizinischer wie auch symbolischer Hinsicht sowie die Kenntnis zahlreicher Arten vor allem in den Städten. Dagegen hielt sich manches Wissen um den tieferen Sinngehalt und über volksmedizinische Anwendungen von natürlichen Grundstoffen - es sind ja nicht nur Pflanzen, die dargestellt und verwendet werden - bei Teilen der Landbevölkerung. Zu Beginn des 17. Jahrhunderts war jedoch die Kenntnis von Symbolik und Verwendbarkeit zahlreicher Pflanzen jedenfalls noch groß genug, um bei Darstellungen solcher Objekte Hintergrundwissen und symbolische Absicht voraussetzen zu können. Dies zeigt auch die Tatsache, daß die Emblemata sich großer Beliebtheit erfreuten. Diese auf politische, moralische und aber auch theologische Themen spezialisierte Bild-Text-Kombinationen gliederten sich meist in ein überschriftartiges Motto, das Bild selbst und eine erläuternde Subscriptio. Die auf diese Weise angesprochenen Bedeutungen der Dinge wurden oft Vorlagen für Genrebilder oder tiefgründige Stilleben. Das Wissen über sie nutzten auch, wie schon angesprochen, die Barockmaler, um mittels rein dekorativ anmutender Zutaten eine *imago figurata* zu zeichnen<sup>249</sup>.

Abschließend sei noch ein grundlegender Gedanke angesprochen, der nicht nur für das Verständnis von Stilleben, sondern für das eigentliche Thema dieser Studie grundlegend ist: die Darstellung von realen Gegenständen, die keinerlei belehrenden Charakter haben. Auch sie übernehmen dennoch eine wichtige Funktion, so abwegig dies zunächst auch erscheinen mag: Sie stehen als Stellvertreter für die abwesenden realen Dinge. Beispielsweise können sie die Erinnerung an eine blühende Tulpenblüte wachhalten, während diese selbst im Beet nach einigen Tagen verwelkt ist<sup>250</sup>. Ähnlich

---

Höhepunkt der Vanitas-Stilleben, die offensichtlich weniger Ausdruck großer Todessehnsucht der Zeit sondern vielmehr Zeichen steigender Lebenslust sind.

<sup>248</sup>) vgl. etwa einführend: Nissen (1966), S. 66-100.

<sup>249</sup>) vgl dazu etwa: Hecht (1997a); Hundemer (1997), S. 125-160 sowie Warncke (1987) und Harms (1990).

<sup>250</sup>) König, Küster, Schön, Vöhringer (1996), S. 127-133. Dennoch ist für die niederländische Blumenmalerei das Motto "flos est humanae vitae" permanent gegenwärtig; als Beleg bedarf es nicht einmal der zahlreichen Vanitas-Stilleben,

verhält es sich mit Pflanzen und schmückenden Dingen, die in Kirchen gemalt wurden: Sie stehen als Stellvertreter für die realen Exemplare, die so ja nicht als Dauerdekoration<sup>251</sup> verwendet werden können. In unserem Fall ist daher grundsätzlich, das heißt, abgesehen von besonderen Einzeleffekten bestimmter Arten, davon auszugehen, daß - speziell in Büchold - möglichst realistische Stellvertreter verlangt wurden, um einen möglichst wirklichkeitsnahen Schmuck zu haben. So ähnlich, wie Konrad von Gemmingen bei der Idee eines Gartenbuches mit Illustrationen erster Güte sicher vor Augen hatte, auch im Winter einen üppig blühenden Garten betrachten zu können<sup>252</sup>, so können wir mit einiger Wahrscheinlichkeit Herrn Echter eine solche Intention zubilligen, die jedoch nicht zwingend im Vordergrund gestanden haben muß.

Maßgeblich für die Benennung der Pflanzen war Zanders Handwörterbuch der Pflanzennamen in der 15. Auflage von 1994<sup>253</sup>.

Zur Bestimmung wurden die erkennbaren Merkmale herangezogen und mit der Natur<sup>254</sup> anhand von botanischen Bestimmungsbüchern<sup>255</sup> eingeordnet<sup>256</sup> sowie mit

---

wenngleich Trnek (1992), S.177-179, Kat. 59 diesen Aspekt gerade hier anbringt: bei Pieter Jansz Hesemans Allegorie des Todes und der Auferstehung, Gemäldegalerie der Akademie der bildenden Künste, Wien, Inv.-Nr.: 907.

<sup>251</sup>) trotz seines Alters zum Thema Kirchendekoration nicht uninteressant: Reiners (1886).

<sup>252</sup>) diese Ansicht gewinnt hier auch deshalb an Bedeutung, da Konrad von Gemmingen krankheitsbedingt nur schwer in der Lage war, seinen Garten in natura zu besuchen.

<sup>253</sup>) Zander (1994).

<sup>254</sup>) sofern möglich am lebenden Objekt oder anhand der eigenen Fotosammlung.

<sup>255</sup>) in erster Linie sind zu nennen: Schmeil, Fitschen (1988); Rothmaler (1999); ders. (2000); ders. (2002); Hegi 1 und Hegi 2; weiterhin waren behilflich Bestimmungsbücher für Baumschulen und Gärtnereien: Godet (1987); ders. (1987a); Kiermeier (1995); Zinkernagel, Sieber, Simon (1995); Engel, Buchter-Weisbrodt, Schwarz, Metzner, Weber, Heermann, Naumann (1994) oder auch: Bärtels (1995); daneben leisteten aber auch für Laien gedachte Bücher gute Dienste, sofern sie über gute Abbildungen verfügten: Aichele (1991); Aichele, Aichele, Schwegler, Schwegler

zeitnah erschienenen Kräuterbuchillustrationen verglichen. Hauptquellen für derartige Abbildungen war ein Nachdruck (von 1988) des Hortus Eystettensis von Basilius Besler in der kolorierten Ausgabe, welche sich im Musée national d´histoire naturelle zu Paris befindet<sup>257</sup>, die "Historia stirpium" des Leonhart Fuchs von 1542<sup>258</sup>, bzw. dessen Neues Kräuterbuch von 1543<sup>259</sup>; desweiteren die entsprechenden Werke von Adam Lonitzer<sup>260</sup>, Hieronymus Bock<sup>261</sup>, Brun(n)fels<sup>262</sup> und zusätzlich das

---

(1987); Schönfelder, Schönfelder (1990); dies. (1991); Witt (1995) und Aas, Riedmiller (1992). Auch manche ältere Werke wurden verwendet, so etwa: Klein (1909); ders. (1913); Hartmann, Rühl (1956); Haller, Fickler, Hartmann (1955) oder Rauh (1953).

<sup>256</sup>) an dieser Stelle sei meiner Frau Bettina vielmals Dank gesagt, die aufgrund ihrer Pflanzenkenntnis oftmals zur Diskussion beitragen konnte.

<sup>257</sup>) Hortus Eystettensis (1613).

<sup>258</sup>) Fuchs (1542), wobei die `Historia stirpium´ in einer kolorierten Facsimile-Ausgabe vorlag. Leonhart Fuchs (1501 in Wemding bei Nördlingen - 1566 in Tübingen) war zunächst in Ingolstadt und dann von 1535 bis 1566 Professor der Medizin an der Universität Tübingen.

<sup>259</sup>) Fuchs (1543).

<sup>260</sup>) es handelt sich um eine Bearbeitung des `Gart der Gesundheit´ (kompiliert vor 1485 durch Johannes Wonnecke von Kaub), die in der vorliegenden Fassung weitgehend Eucharius Rößlin dem Jüngeren zu verdanken ist; ich benutze sie in der [erweiterten] Bearbeitung von Peter Uffenbach: Lonicerus (1679); vgl. dazu etwa: Nissen (1966), S. 50 f. [Vorsicht !]; Keil (1980) und: Habermann (2001), S. 101 und S. 104 f. . Adam Lonitzer (1528 in Marburg/L. - 1586 in Frankfurt/M.) war von 1553 in Marburg Professor der Mathematik und ab 1554 Stadtarzt in Frankfurt/M.

<sup>261</sup>) Bock (1551). Hieronymus Bock (1498 in Heidelberg bei Bretten - 1554 in Hornbach bei Zweibrücken) war Prediger und Arzt des Grafen von Nassau-Saarbrücken.

<sup>262</sup>) Brun(n)fels (1530) und: ders. (1532); das zweite "n" deutet auf die Herleitung von "Brunnen" her, nicht etwa von "braun", wie das heute vielfach angenommen wird. Otho (auch Otto) Brun(n)fels (1489/90 in Mainz - 1534 in Bern) war zuerst Kartäusermönch in Mainz und Straßburg, nach der Flucht aus dem Kloster und einem Medizinstudium in Basel Stadtarzt zu Bern.

Camerarius florilegium. Daneben konnte auf Exemplare folgender Werke zurückgegriffen werden: Erbario Carrarese (als Beispiel für eine illustrierte 'Tacuinum sanitatis'-Handschrift)<sup>263</sup>, eine bebilderte Ausgabe der Materia medica von Dioscurides<sup>264</sup> und ein Nachdruck des "Herbal" von Nicholas Culpeper<sup>265</sup>. Die genannten Werke wurden zum Vergleich mit den Darstellungen in Büchold stets herangezogen - auch wenn nicht ausdrücklich darauf hingewiesen ist.

Grundsätzlich läßt sich zur Qualität von zu behandelnden Pflanzendarstellungen sagen, daß sie - je nach Künstler, Auftraggeber, Vorlage und Erhaltungszustand - sehr unterschiedlich ausfallen können. Die Voraussetzungen, florale Elemente in etwa naturgetreu wiederzugeben, sind verhältnismäßig gut, da Pflanzen in aller Regel in natura vorliegen; wenn nicht, gab und gibt es zumindest eine Zeichnung oder eine skizzierte Darstellung, die als Vorlage für ein neues Werk zu dienen in der Lage war; und nicht zuletzt existierten keine speziellen Tabus, die eine Beschäftigung mit Gewächsen aller Art verboten<sup>266</sup>. Probleme, die bei einer Bestimmung von Darstellungen vegetabler Formen auftreten, resultieren hauptsächlich aus Eigenarten respektive Unzulänglichkeiten der Künstler oder Vorlagen. Dabei müssen zwei Typen unterschieden werden:

- Wegen fehlender oder zahlenmäßig nicht ausreichender natürlicher Vorlagen mußte auf andere Illustrationen, z. B. in Kräuterbüchern, zurückgegriffen werden. Diese

---

<sup>263</sup>) Baumann (1974).

<sup>264</sup>) Dioscurides (1610).

<sup>265</sup>) Culpeper (1826). Nicholas Culpeper (1616-1654) war Arzt im Londoner West-End und verfaßte mehrere Schriften, erledigte Übersetzungen von medizinischen Büchern ins Englische und verband astrologische Aspekte mit der Signaturenlehre sowie zahlreichen eigenen Beobachtungen. Sein Kräuterbuch erschien erstmalig 1649.

<sup>266</sup>) vgl. im Gegensatz dazu die Ausführungen zu den Tabus, die bei der Beschäftigung mit anatomischem Material zu beachten oder zu brechen waren, z. B. bei: Seidenbusch (1975), S. 13-45. Die allgemein für jedes Naturstudium geltende augustinische Ansicht, jede eingehendere Betrachtung der Natur habe nur der Auslegung der Schrift zu dienen, sei hier nicht diskutiert.

jedoch sind - bis auf wenige Ausnahmen<sup>267</sup> - nicht unbedingt von großer Naturtreue. Meist liegt in diesem Bereich Material zum Schema verkürztes Naturstudium vor<sup>268</sup>. Der entsprechende Umstand ist auf die Abbildungstradition der medizinischen Lehrbücher und auf das Wissenschaftsverständnis im gesamten Mittelalter zurückzuführen<sup>269</sup>. Das Nachlassen der Bildqualität ist nach den "Vätern der Botanik" (von wenigen Ausnahmen abgesehen) primär durch ökonomische Ziele der Verleger von Kräuterbüchern bedingt, was sich in einem Verfall an Qualität und in teilweise falschen Nachschnitten äußert<sup>270</sup>.

- Die natürliche Vorlage wurde mangels botanisch-anatomischer Vorkenntnisse<sup>271</sup> nicht annähernd so dargestellt, wie sie von einem fachlich geschulten Auge hätte

---

<sup>267</sup>) Fuchs (1542); Bock (1551); Brunfels (1530); ders. (1532), um nur einige Beispiele zu nennen.

<sup>268</sup>) vgl. dazu: Dressendörfer, Keil, Müller-Jahncke (1991) zum `Herbar´ des Bernhard von Breidenbach;

<sup>269</sup>) vgl. dazu und zur Abbildungstradition die Ausführungen bei Nissen (1966), S. 48-51 und S. 65 f.; Müller-Jahncke (1995a ); ders. (1995b); Habermann (2001), S. 150-155 und: Freyer (1999a), sowie: ders. (2000); trotz einiger einseitig vertretenen Standpunkte Hirschberger (1976), Bd. I, S. 153-242, S. 345-395 und S. 396-506. ergänzend zu Thomas von Aquin, sieh Chenu (1960); weiterhin: Flasch (2000), hier v. a. S. 92-138 und S. 216-225 sowie S. 299-417 in Verbindung mit S. 539-551 und mit zum Teil abweichenden Ansichten: Russell (1996), S. 177-180 und S. 212-223.

<sup>270</sup>) vgl. Nissen (1966), S. 48-66. Eine Besserung der botanischen Buchillustration ist erst wieder mit dem Kupferstich, einer im Endeffekt billigeren Technik, zu bemerken; parallel dazu entwickelte sich aus der Sammelleidenschaft reicher Bürger die Notwendigkeit, eingeführte, gezogene oder gezüchtete Pflanzen jedermann zeigen zu können: eine wichtige Entwicklungslinie in Richtung Blumenstilleben; sieh dazu auch: Nissen (1933); Müller-Jahncke (1984) und etwa: Dressendörfer (1998).

<sup>271</sup>) trotz guter Beobachtungsgabe - wie sie beispielsweise auf dem Frankfurter Paradiesgärtlein und vielen anderen Tafelbildern sowie in der Buchmalerei zu konstatieren ist - fehlte es vielen Künstlern am Willen oder der Gelegenheit, sich näher mit der Anatomie der Pflanzen zu beschäftigen. Dies ist umso unverständlicher, da spätestens seit etwa 1400 eine philosophische Grundlage vorhanden war, die die Beschäftigung mit dem Alltäglichen, Kleinen zum Lobe des Schöpfers möglich machte

wahrgenommen werden können<sup>272</sup>; oder sie konnte vom Künstler nicht in ihrer wahren Gestalt erkannt werden, z. B. wenn die Vorlagenexemplare gepreßt oder getrocknet und anschließend wieder in Wasser eingeweicht worden waren<sup>273</sup>.  
- Ein dritter Grund für eine schwierige botanische Bestimmung von vegetabilen Formen in Kunstwerken ist in dem fehlenden Willen zu sehen, definierte Arten darzustellen<sup>274</sup>. Häufig genug bestand auch keine Notwendigkeit, wenn keine bestimmte Species zur Verdeutlichung und Interpretation des Bildthemas bekannt

---

und dieses Studium bei der Anatomie des Menschen trotz Tabus eifrig betrieben wurde. Vgl. dazu: Seidenbusch (1975), S. 13-45. Ebenso ist beachtenswert, wie lange Zeit Kräuterbuchillustrationen schematisch bleiben und erst viel später naturähnlicher werden; vgl. dazu auch Fischer (1929), S. 125 f.: hier wird auf die ersten Naturselfdrucke hingewiesen.

<sup>272</sup>) an zwei Aspekte ist zu denken: Zum einen die Beschreibungen bei Albert von Lauingen, die in ihrer rein anschaulichen Art zutreffen, jedoch tieferes Verständnis für die Funktionalität einer Blüte oder eines Pflanzenorganismus vermissen lassen: er spricht stets von "Fäden" oder "Nägeln" und meint dabei Stamina und Griffel, um nur ein Beispiel zu nennen; zur Pflanzenklassifizierung Alberts siehe: Moulinier (1993), S. 89-105. Zum anderen werden die Darstellungen mit den für botanische Laien geschriebenen Bestimmungsbüchern verglichen, bei denen Asteraceenblütenstände als eine große Blüte betrachtet oder manche zygomorphe Blüten als radiär unterstellt werden. Hier geschieht dies jedoch weniger aus Unkenntnis sondern um der besseren Laienverständlichkeit wegen. Vgl. dazu beispielhaft: Aichele (1991); Aichele, Aichele, Schwegler, Schwegler (1987); Schönfelder, Schönfelder (1990) und Witt (1995).

<sup>273</sup>) bei Fuchs (1542) und ders. (1543) sowie Brunfels (1530) und ders. (1532) finden sich häufig Exemplare, die diese wenig schonende Prozedur hinter sich hatten.

<sup>274</sup>) auch so stark der Naturbeobachtung verhaftete Künstler wie Albrecht Dürer, Hugo van der Goes oder Burgkmair bedienten sich solcher Hilfsmittel: z. B. Dürers Hl. Familie und die Libelle: eine erkennbare Distel steht neben undefinierbaren "floralen Elementen"; Hugo van der Goes' Wiener Diptychon [Wien, kunsthistorisches Museum] auf der Innenseite: an der linken Seite (Sündenfall) zahlreiche naturgetreue Pflanzen, rechts (Beweinung Christi) nur florale Strukturen ohne erkennbaren Willen, eine bestimmte Art zu bezeichnen.

oder notwendig war. Hier genügte die Darstellung irgendeines floralen Motivs, das Stellvertreter für eine bewachsene Fläche oder gar einen ganzen Garten war.

### **Beschreibung der Kapellendecke in der Allendorfkapelle::**

Die Decke beherrscht den gesamten Kapellenraum. Sie ist klar gegliedert als zweijochiges Sterngewölbe, das durch drei Fenster an der Süd- und Westseite Licht erhält. Es lassen sich rauten- und trapezförmige neben dreieckigen Feldern am Deckenrand feststellen. Sie werden durch zweimal gekehlte Rippen voneinander geschieden, an deren Kreuzungspunkten die Wappen und Ahnenwappen Johann von Allendorfs zu finden sind. Es ist hier demnach eine Ahnenprobe<sup>275</sup> in die Innenraumgestaltung integriert worden. Lediglich die zwei Schlußsteine heben sich durch eine etwas aufwendigere Gestaltung von den relativ schlicht gehaltenen anderen Rippenkreuzungen ab. Dort und an den Zusammenschlüssen der Rippen mit den Ecken sind die Ahnenwappen Johann von Allendorfs aufgesetzt. Diese sind die Schrotleiter Johann von Allendorfs, drei Hörner seiner Mutter Irmel von Völkershausen, die sich windende Forelle seiner Großmutter väterlicherseits, Barbara von der Tann, und die Butte seiner Großmutter mütterlicherseits, Sibylla von Buttlar. An den Schlußsteinen findet sich eine Kiliansbüste im Dreipass und das Wappen des Kapellenerbauers mit Spangenhelm, der Schrotleiter als Helmzier und einer in sich verschlungenen Helmdecke. An der Decke finden sich am Rand Brustbilder folgender Kirchenväter: Hl. Gregor<sup>276</sup>, Hl. Ambrosius<sup>277</sup>, Hl. Hieronymus<sup>278</sup>, Hl. Augustinus<sup>279</sup>, Hl. Johannes Chrysostomos<sup>280</sup>, Hl. Basilius<sup>281</sup>, Hl. Athanasius<sup>282</sup> und des Hl. Gregor von

---

<sup>275</sup>) zu diesem Thema vgl. etwa: Schreiner (1980).

<sup>276</sup>) zum Forschungsstand über Gregor den Großen sieh z. B.: Richards, Gerwing, Heinzelmann, Bierbrauer (1989) und speziell zur Ikonographie: Thomas (1974).

<sup>277</sup>) über Leben und Ikonographie des Hl. Ambrosius vgl. etwa: Kraft, Binding (1980); zur Ikonographie sieh: Sauser (1973a).

<sup>278</sup>) zum Kirchenvater Hieronymus vgl. etwa: Frank (1991a); zur Darstellung in der Kunst sieh: Miehe (1974).

<sup>279</sup>) zum Forschungsstand über den Hl. Augustinus sieh: Schmaus, Binding (1980); zusammenfassend zur Ikonographie: Sauser (1973).

<sup>280</sup>) zusammenfassend über Leben und Werk des Kirchenlehrers: Frank (1991b); zur Darstellung in der Kunst vgl. etwa: Müsseler (1974).



Nazianz<sup>283</sup>. Dies sind die vier römischen und die vier griechischen Kirchenväter, also frühchristliche Autoren, die als besondere Lehrzeugen verehrt wurden<sup>284</sup>. Interessant dabei ist die gleichzeitige Darstellung der lateinischen und griechischen Kirchenväter, die so seit dem Frühchristentum nicht mehr üblich war<sup>285</sup>. Daneben finden wir in den Tierdarstellungen am östlichen und westlichen Deckenabschluß die Symbole der vier Evangelisten<sup>286</sup> Johannes (Adler), Matthäus (Engel), Lukas (Stier) und Markus (Löwe)<sup>287</sup>. In den verbleibenden Rautenfeldern beiderseits der Längsachse sind Engel mit den `arma Christi´<sup>288</sup>, also seinen Leidenswerkzeugen dargestellt. Die mittlere Reihe dieser schön und konsequent gegliederten Decke mit zweijochigem Sterngewölbe ziert das Wappen des Auftraggebers, flankiert von einem kleinen Dreiecks- und einem ebensolchen Rautenfeld mit jeweils einem Puttenköpfchen. In den Zwickeln finden sich schematisierte Pflanzendarstellungen, die in ihrer Größe jeweils so bemessen sind, daß das entsprechende Feld homogen ausgemalt erscheint. Bei etwas genauerem Betrachten fällt auf, daß einige Pflanzendarstellungen über die

---

<sup>281</sup>) zusammenfassend zum Hl. Basilius vgl. etwa: Hödl (1980); für Darstellungen des im Osten stark verehrten Kirchenvaters sieh: Myslivec (1973b).

<sup>282</sup>) Katsanakis (1980), zur Ikonographie vgl. etwa: Myslivec (1973a)

<sup>283</sup>) vgl. Frank (1989), zur Darstellung in der Kunst: Knoblen (1974)

<sup>284</sup>) zum Thema vor allem zur Ikonographie: Jászai (1970) und Braun-Niehr (1991); zur Abgrenzung zwischen Kirchenvater und -lehrer vgl. etwa: Frank (1991c) und Roberg (1991).

<sup>285</sup>) Jászai (1970): Wir finden die gleichzeitige Berufung auf alle acht Kirchenlehrer vor allem bei Darstellungen von Konzilen, bei denen auf die Rechtgläubigkeit hingewiesen werden sollte: - vor dem Hintergrund der Gegenreformation ein in seiner Bedeutung nicht zu unterschätzendes Bildmotiv.

<sup>286</sup>) zum Thema: Engemann, Stolz, Wessel, Onasch (1989).

<sup>287</sup>) vgl. dazu: Sand, Engemann, Wessel, Onasch, Stolz (1989); für bildliche Darstellungen z. B. Nilgen (1968).

<sup>288</sup>) die `arma Christi´ werden vor allem als Herrschaftsinsignien verstanden und dienen dem Kampf gegen die Sünde. Sie gehen in erster Linie auf biblische Erwähnung zurück, etwa: Mt 27, 27-50; Mk 15, 16-36; Lk 23, 33-36 und auch Joh 19, 1-34; vgl. dazu auch: Holl, Kaute, Ott, Seibert (1968): Sp. 183-187; eine Aufzählung der in Frage kommenden Leidenswerkzeuge, die im Sinn von Reliquien verwendet wurden, findet sich bei: Heinz-Mohr (1983), S. 184; weiterführend zum Thema: Berliner (1955).

soeben geschilderten Figuren gemalt sind: So ragt in den rechten Flügel des Engels, der für den Evangelisten Matthäus steht, ein Blumenzweig herein, und entsprechendes zeigt sich bei den Engeln, die die `arma Christi` präsentieren. Es sticht auch ins Auge, daß auf den beiden langen Seiten des Mittelfeldes zwei Blümlein durch die Umschrift bis in das Wappen des Auftraggebers ragen. - Es muß hier von durchschlagenden manieristischen Ideen ausgegangen werden<sup>289</sup>.

Das Mittelfeld wird vom Wappen des Auftraggebers und damaligen Besitzers der Kurie ausgefüllt. Es trägt die Umschrift: "JO. GODEF. EPVS. BAMBERG. PRAPOS. HERBIP. COMBURG. ET SS. JOAN. BAPT. ET. EVANGEL IN HAVG:"

Im Jahre 1611<sup>290</sup> wurde die Decke im Auftrag von Johann Gottfried von Aschhausen bemalt. Die Literatur schrieb bisher die Malereien Andreas Herrneisen<sup>291</sup> zu, der von 1570 bis 1613 als Maler in Nürnberg lebte<sup>292</sup>, 1578 nach Würzburg übersiedelte, ein Jahr später das Bürgerrecht der Reichsstadt aufgab, um es 1586 vom Rat wieder geschenkt zu bekommen. Demnach sollten die Fresken in der einzigen erhaltenen Hofkapelle Würzburgs von einem Meister stammen, welcher in ganz Franken tätig war<sup>293</sup>. Andreas Herrneisen soll daneben die Ausmalung des Bibraerkeres auf der Festung Marienberg und die der Kapelle des Juliusspitals in Würzburg<sup>294</sup> geschaffen haben. Im Zusammenhang mit der Allendorfkapelle wird aktuell der Name Max

---

<sup>289</sup>) in der Renaissance-Kunst wäre es z. B. undenkbar gewesen, einen Gegenstand ohne Not von einem anderen kreuzen zu lassen. Zur Abgrenzung Renaissance-Manierismus: Battisti (1970), S. 15 und S. 192-209; Würtenberger (1962); Hauser (1964); Praz (1988) und: Shearman (1988).

<sup>290</sup>) dafür spricht die Umschrift des Wappens Johann Gottfried von Aschhausens im Mittelfeld der Decke; ebenso: Dehio (1999), S. 1155; einen anderen Zeitpunkt nennt Miltenberger, S. 21: er versetzt die Entstehung der Deckengemälde in die Jahre 1612-1617;

<sup>291</sup>) vgl. dazu: Freeden, Engel (1951), S. 22f. und: Freeden (1987).

<sup>292</sup>) handschriftliche Notiz im Stadtarchiv Würzburg; dort auch Hinweise auf die Schreibweisen Horneisen oder Herneysen.

<sup>293</sup>) im Germanischen Nationalmuseum zu Nürnberg werden einige seiner Werke aufbewahrt. Zum Werk und biographischen Daten des Endres Herneysen sieh kurz zusammenfassend: Löcher, Gries (1997), S. 252-253

<sup>294</sup>) diese zusammen mit Alexander Müller, Auftrag vom 14.6.1579, zit. nach: Kunstdenkmäler (1915), S. 519; Rechnungsbelege im Archiv des Juliusspitals Würzburg, o. Sign.: hier stes Nennung "Maler Herneysen" ohne Vornamen.

Herrneisen genannt<sup>295</sup>, so daß wohl dieser für die Kapellenausmalung verantwortlich sein dürfte.

### **Kurzbeschreibung der Deckenbemalung in der Rothenfelser**

#### **Stadtpfarrkirche:**

Im Gegensatz zur Allendorfkapelle trägt die Rothenfelser Stadtpfarrkirche stark reduzierte und schematisierte Pflanzenbilder, die eine Bestimmung auch im Einzelfall bestenfalls mit viel Phantasie möglich machten. Es sind wohl in erster Linie Pflanzen im Sinn eines floralen Elements dargestellt, ohne konkret eine bestimmte Art wiedergeben zu wollen.

In der kleinsten Stadt Bayerns lassen sich an der Kirchenchordecke lediglich eine Akelei und eine Tulpe mit hinreichender Sicherheit benennen. Alle anderen Kinder Floras sind zu stark reduziert, als daß sich wenigstens eine Eingrenzung auf Familienebene sicher hätte durchführen lassen. Es fällt jedoch auf, daß der grüne Pflanzenteil - also Stengel und Laubblätter - stets den gleichen schematischen Aufbau aufweisen. Es liegt daher nahe, eine Kräuterbuchvorlage aus dem Bereich der Tradition der Schule von Salerno zu postulieren; etwa einen Vertreter der `Secreta Salernitana´<sup>296</sup>.

#### **Die Bücholder Kirche als Symbolraum:**

In Büchold findet sich ein Gesamtkonzept bezüglich der Muttergottes, wie es wohl nur selten zu sehen ist<sup>297</sup>: Auf beinahe allen Ebenen ist ein Hinweis auf Maria zu finden. Es fängt mit der Initiative für den Kirchenbau an: Der Dorf- und Schloßherr entschied sich, die alte Kirche zu vergrößern, um der 1614 gegründeten marianischen

---

<sup>295</sup>) Dehio (1999), S. 1155.

<sup>296</sup>) vgl. dazu etwa Keil (1995a).

<sup>297</sup>) vgl. auch: Schiedermaier (2002).

Rosenkranzbruderschaft<sup>298</sup> mehr Platz zu geben. Der linke<sup>299</sup> Altar ist entsprechend wohl auch eine Stiftung dieser Bruderschaft<sup>300</sup>.

An der Holzdecke sind großflächige Kränze von Rosen gemalt, die insgesamt von einem ornamentalen Band umrahmt werden. Es handelt sich also um eine bildliche Umsetzung des Rosenkranzgebetes. Diese Einschätzung wird dadurch gestützt, daß auf den vier in die Decke eingelassenen Tafelbildern vier Betrachtungspunkte über das Leben Christi und Mariae dargestellt sind. Über den Fenstern finden sich, eingebettet in beschlägwerkartige und im oberen Bereich auch florale Malerei, kleinformatige Darstellungen der Geheimnisse des Rosenkranzes. Alle fensterbekrönenden Medaillons der Nordseite enthalten Darstellungen des schmerzreichen, alle der Südseite des freudenreichen Rosenkranzes. Um nun die drei Rosenkranzvarianten vollständig zu machen, begegnet schließlich noch der ruhmreiche Rosenkranz, der mit vier Geheimnissen an der Holzdecke und mit dem abschließenden, die Krönung Mariens zeigenden Bild an der Chordecke komplettiert wird. Auch ohne die weitere Ausstattung zu betrachten, fällt bereits hier ein ungeheuer dichtes marianisches Bildprogramm auf.

Am Hauptaltar übergibt Maria St. Dominikus den Rosenkranz<sup>301</sup>, eine legendäre Szene, die häufig anzutreffen ist, jedoch nicht den historisch gesicherten Gegebenheiten entspricht. Der Hl. Dominik gilt zwar als der Begründer des kreisenden Gebetes, der Rosenkranz geht jedoch auf zisterziensische Vorstufen und dominikanische

---

<sup>298</sup>) Oestreicher (1907), zit. nach: Kunstdenkmäler (1912), S. 51.

<sup>299</sup>) Oestreicher (1905), S. 44 nennt den rechten, späteren Marienaltar "Bruderschaftsaltar".

<sup>300</sup>) einführend zum Bruderschaftswesen: Weigand, Hergemöller ([1981-] 1983 und Malich (1993).

<sup>301</sup>) hier sei beispielhaft auf die umfangreiche Literatur zur bekanntesten christlichen Gebetsschnur hingewiesen: einführend: Brockhaus, Band 18 (1992), S. 562 f.; weiterhin: Heinz (1977); ders. (1988); Küppers (1995); Oudendijk (1939); Ritz (1962); Wilkins (1971); mit zahlreichen Literaturangaben; dies. (1969); Schneider (1999), S. 161-163; zum grenzüberschreitenden Fernhandel mit Rosenkranzperlen: Verfasserlexikon, Band 7 (1992), Sp. 381, und zum Bereich des Volksglaubens: Brauneck (1978) sowie andererseits: Guth (1997c).

Weiterentwicklungen zurück<sup>302</sup>. Auf diesem Blatt ist neben der Stifterfamilie auch eine idealisierende Ansicht von Schloß Büchold und der Kirche zu sehen. Der linke Seitenaltar - der sogenannte Bruderschaftsaltar - trägt ein Altarblatt mit einer Darstellung der Anbetung durch die Hirten: Hirten, St. Josef, Maria, Engel sowie Ochs und Esel stehen rings um das zentrale Kind, zu dessen Füßen ein Lamm einen deutlichen Hinweis auf die bevorstehende Passion gibt. Der ein knappes Jahrhundert später als Pendant zum linken gebildete rechte Seitenaltar enthält in einer Muschelnische eine 1707 von Friedrich Theodor von Dalberg gestiftete Madonnenfigur<sup>303</sup>.

An der südlichen Kirchenwand hängt ein Tafelbild mit einer Heimsuchungsszene: Schwanger besucht Maria ihre Base Elisabeth, diese kniet nieder und begrüßt die Mutter des Herrn. Zacharias beobachtet die Szene unter einer Tür stehend: Im Hintergrund findet sich ein Strauß Lilien - ein Hinweis auf die Jungfräulichkeit Mariens<sup>304</sup>.

Die Orgelbrüstung trägt künstlerisch einfache Bilder, welche die Wundertaten des Rosenkranzgebetes zum Inhalt haben, jeweils mit erläuternder Inschrift<sup>305</sup>; sie ergänzen das Gesamtkunstwerk der Kirche im Hinblick auf die Marienverehrung. Letzter Hinweis auf ein komplettes Bildprogramm in der Bücholder Kirche ist der Chor<sup>306</sup> mit seiner floralen Bemalung, wobei der beschlägwerkartige, mit vegetabilen

---

<sup>302</sup>) Dominikus wurde ab dem 16. Jahrhundert mit dem Rosenkranz als Attribut ausgestattet, in Zusammenhang mit dem Schutzmantelmotiv und der ab da vom Ordo Fratrum Predicatorum geförderten Marienverehrung. Sieh zur Ikonographie v. a. Wilkins (1971). Das Motiv geht auf die Gründung der ersten Rosenkranzbruderschaft durch den Prior Jacob Sprenger OP 1475 zu Köln zurück. Vgl. dazu Frank (1974). Die fälschliche Zuschreibung der Einführung des Rosenkranzes durch Dominikus geht auf Alanus de Rupe OP (+ 1475) zurück; richtiger ist vielmehr, daß bereits Adolf von Essen (+ 1439) die ursprünglichen 50 Betrachtungspunkte verbreitet hatte; vgl. dazu: Küppers (1995). Vorformen gehen jedoch bereits vorher auf die Zisterzienser zurück; vgl. auch: Heinz (1977).

<sup>303</sup>) Kunstdenkmäler (1912), S. 53 f.

<sup>304</sup>) allgemein zur Ikonographie des Marienlebens und einzelner Szenen, sieh: Nitz (1971), Sp. 216-233.

<sup>305</sup>) laut Kunstdenkmäler (1912) bald nach Erbauung der Kirche

Elementen durchsetzte Chorbogen bereits dazugehört und zwischen Altar- und Gemeinderaum vermittelt, indem er jene Elemente aufnimmt und weiterleitet, die bereits an der Fensterummalung auftreten.

Bei der Dekoration der Chordecke fallen einige Details auf, die in ihrer Gesamtheit einen weiteren Beleg für eine Ikonologie in bezug auf Maria abgeben: Abgesehen von der Vielzahl an Pflanzen, die in ihrer Gesamtheit sicher einen `hortus conclusus`<sup>307</sup> symbolisieren sollen, finden sich an wichtigen Stellen immer wieder Auffälligkeiten: Direkt am Chorbogen wachsen hochaufragend eine Feige und ein Granatapfel - beide eminent wichtige Marienpflanzen; im Chorschluß - und hier direkt über dem Hauptaltar - begegnen jeweils im Scheitel der Deckenfelder Rosen, und zwar zwei dornentragende und zwei dornenlose; die Rose ist mit weiteren Exemplaren überproportional oft vertreten; *Paeonia officinalis* L. als Stellvertreterin für die Rose ohne allen Dorn taucht ebenfalls mehrfach auf; mehrere Garten- oder Marienglockenblumen fallen auf; weitere typische Marienpflanzen verstärken das Bild des `hortus conclusus`: Tulpe oder Mariendistel sind zweimal vorhanden, Gurke, Birne, Apfel und isolierte Granatäpfel etwa ergänzen das Bildprogramm, wobei hier noch nicht auf Einzelheiten eingegangen werden soll.

Insgesamt sind exakt 50 Deckenfelder bemalt. Die Zahl "50" spielt in der Zahlensymbolik<sup>308</sup> eine gewisse Rolle<sup>309</sup>. In einem in sich so geschlossenen

---

<sup>306</sup>) zur theologisch-liturgischen Rolle des Chors: Grün (1985).

<sup>307</sup>) zur Gartenallegorie: Schmidtke (1982).

<sup>308</sup>) zum Problem der Zahlensymbolik vgl. Daxelmüller, Lentjes, Lauer, Jüttner, Engemann (1998), Sp. 443-457, speziell: Sp. 449-454; Meyer, Suntrup (1987); Hellgardt (1973) und Angenendt, Braucks, Busch, Lentjes, Lutterbach (1995) sowie einführend: Holl (1972), Sp. 560 f.; LTHK und speziell für Wortwerte der Bibel: Weinreb (1978). Für die Zeit um 1600 sind von speziellem Interesse: Bungus (1599) und: Lauretus (1570).

<sup>309</sup>) fünfzig steht in der biblischen Zahlenmystik für die Freude: Fünfzig Tage nach der Auferstehung des Herrn feiert die Kirche auch heute noch Pfingsten, mit allen Bezügen dieses Hochfestes zur Gottesmutter und Personifikation der `ecclesia`. - Das Produkt von Fünf und Zehn steht für eine Verbindung von Vollkommenheit des Mikrokosmos Mensch mit vollkommener Ordnung, die sich u. a. darin ausdrückt, daß die Zehn als erste Tetraktys die Summe der ersten Zahlen von eins bis vier ist. Hier

sinnbildbeladenen Gotteshaus wurde nichts dem Zufall überlassen, zumal ein nachgotisches Kappengewölbe ja infolge fehlender statischer Aufgaben der Rippen eine freie Gestaltung der Decke ermöglicht: Ein Psalter besteht aus drei vollen Rosenkränzen und damit aus 150 Wiederholungen dieses Gebetes<sup>310</sup>. Er stellt eine Art Steigerung der einfachen Form dar und diente wohl in erster Linie der Kontemplation über das Leben Mariens. Eine 50fache Wiederholung wird auch "Rosarium" genannt, also Rosenkranz. Damit ist ein deutlicher Bezug zum kreisenden Gebet über die Zahl gegeben.

Ebenso kann es kein Zufall sein, daß sich der umschlossene Garten im Chor so auf die Decke verteilt, daß die Felder wie zwei Blüten aussehen<sup>311</sup>: Mittelpunkt der westlichen

---

weicht die christliche Zahlensymbolik von der antiken deutlich ab: Die pythagoräische Mathematik als primäre Grundlage der Zahlenspekulation baute alle ihre geometrischen Körper auf der Vier auf; ein Polyeder aus Fünfecken paßte nicht ins Bild, so daß der neuentdeckte Pentagondodekaeder zuerst abgelehnt wurde; vgl. dazu etwa: Endres, Schimmel (1984), S. 120-136, hier v. a. S. 120 f. Zudem ergibt sich in der Betrachtung der Zehn als Summe von zwei mal fünf genau das Christusmonogramm. Vgl. dazu Heinz-Mohr (1983), S. 309 f., 311 f. und 313, wie es auch Hinweise auf alttestamentarische Stellen gibt: Endres, Schimmel (1984), S. 122. Meyer, Suntrup (1987), Sp. 734-747 erwähnen, daß die 50 sich aus der Summe der Divisoren von 40 ergeben:  $1 + 2 + 4 + 5 + 8 + 10 + 20 = 50$ ; damit ergibt sich die größere direkt aus der kleinen, was so gedeutet wurde, daß ein gottgefälliges irdisches ( $40 = 4 \times 10$ ) Leben die Freude der himmlischen Verheißung zur Folge haben kann. In der Liturgie findet sich dieses Zahlenpaar heute noch: 40 Tage vor Ostern beginnt die Fastenzeit, 40 Tage danach wird Christi Himmelfahrt gefeiert, während der Ausgießung des Hl. Geistes 50 Tage danach gedacht wird.

<sup>310</sup>) der Rosenkranz besteht aus 50 (eigentlich 53) Ave Maria, 15 Vaterunser und ebensovielen Ehre-sei-dem-Vater. Er ist an sich ein außerliturgisches betrachtendes Gebet, das der Legende nach von der Gottesmutter Maria dem Hl. Dominikus in Form einer Gebetskette überreicht wurde. Sieh dazu auch: Frank (1974) und: Wilkins (1971), Sp. 568-572.

<sup>311</sup>) ähnliche Deckenaufteilungen finden sich auch andernorts, so z. B. in der St. Annenkirche zu Annaberg - dort auch mit floraler Malerei -; in der Pelpliner Zisterzienserkirche, v. a. im Querhausgewölbe - auch hier mit floraler Dekoration -; in

ist das Wappenmedaillon, Zentrum der östlichen Blume das Fresko mit der Krönung Mariens<sup>312</sup>. Es ist also eine Verstärkung jenes Blumenmotivs, das häufig auf Maria bezogen wird<sup>313</sup>. - Immer wieder findet sich diese Zuordnung im Rahmen eines Vergleichs der jungfräulichen Mutter mit verschiedensten Pflanzenarten. So heißt es im Melker Marienlied:

"Mersterne, morgenrôt,  
anger ungebrâchôt,  
dar ane stât ein bluome,  
diu liuhtet alsô scône:  
si ist under den anderen  
sô lilium undern dornen,  
Sancta Maria."<sup>314</sup>

Bei der Verteilung einzelner Arten auf der Chordecke fallen einige Besonderheiten auf: Direkt am Chorbogen ragen *Punica granatum* L. und *Ficus carica* L. hoch auf: zwei der bekanntesten Marienpflanzen. Das Chorhaupt beherbergt vier Rosen, so daß der gesamte Chor von eindeutig auf die Mutter Christi bezogenen Arten umspannt wird. Zusammenfassend ist festzustellen, daß die gesamte Ausstattung der Kirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung ein Gesamtprogramm umfaßt, das sich in dieser Konsequenz und Vollständigkeit wohl nurmehr selten findet<sup>315</sup>.

---

der Kathedrale von Salamanca; der Capilla Real von Granada oder in der Marienkirche zu Pirna. Ob das ebenfalls Blüten bildende Gewölbe des Wenzelssaals auf der Prager Burg ebenfalls hierher gehört, ist fraglich.

<sup>312</sup>) dazu: Breuer (1992).

<sup>313</sup>) nicht nur in besinnlichen Texten findet sich das Reich der Flora als Vergleichsgegenstand; auch in Gratulationsschriften für höhergestellte Persönlichkeiten tauchen einzelne Pflanzen auf; vgl. ein sehr anschauliches Beispiel in der Bibliothek des Benediktinerstiftes zu Admont; sieh dazu: Tomaschek (1997).

<sup>314</sup>) Vers 22-28, in der Übertragung von Max Wehrli: "Meerstern, Morgenrot / Ackerland, ungebrochenes, / darauf steht eine Blume, / die leuchtet so schön: / sie ist, unter den anderen, / wie Lilium unter den Dornen, / Sancta Maria."; vgl. Wehrli (1988), S. 8-15, hier: S. 10 f.



## Die floralen Bemalungen im Chor der Bücholder Pfarrkirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung.

Bevor eine Bestimmung der dargestellten Pflanzen an Kirchendecken möglich ist, muß eine Bezeichnung der Gewölbeschilder eingeführt werden, um ein Wiederfinden einer Einzeldarstellung auch ohne botanische Kenntnis zu ermöglichen: Das kleine Medaillon mit dem Ehewappen und das im vorigen Jahrhundert bemalte Mittelfeld fungieren als Mittelpunkte zweier in sich geschlossener Deckenteile, die im Innern das Muster einer Blüte tragen.

Es wird wie folgt gezählt: Anfangend am nördlichen Chorbogen werden die an die Wand anstoßenden Felder der Reihe nach um die chorbogenseitige "Deckenblüte" herum durchnumeriert. Anschließend folgt die Zählung dem inneren Kreis, also den Gewölbeschildern rings um das Wappenfeld. Der Deckenteil um das große Fresko läßt sich ebenfalls wie eine vierzählige Blüte auffassen, die analog der eben geschilderten Weise durchgezählt wird. Damit erfolgt die Zählung in zwei Blöcken: einem westlichen um das Wappen und einem östlichen um das Fresko. Es wird also für jedes Feld eine Feldbezeichnung eingeführt.

Innerhalb jedes Gewölbefeldes beginnt die Zählung immer bei der am westlichsten gelegenen Pflanze und folgt dann in Aufsicht dem Uhrzeigersinn. Die Lage der dargestellten Pflanze im Feld kann entsprechend anhand einer kurzen Beschreibung oder durch Angabe der Orientierung erfolgen bzw. ergibt sich durch die Kennzeichnung mit Kleinbuchstaben. Auf diese Weise ergeben sich drei Bezeichnungsmodalitäten, die hier exemplarisch vorgeführt werden sollen:

- 1.) Feld 11, zur Ecke zwischen Wand und Chorbogen orientiert = *Ficus carica* L.
- 2.) Feld 20, in diesem Schild nach Osten gewandt = *Tulipa spec.*

---

<sup>315)</sup> so faßt Oestreicher das gesamte Bildprogramm in einigen wenigen Worten zusammen: "Die gesamte Ausschmückung der St. Nikolauskirche ist eine Verherrlichung des `Rosenkranzes´ und der `Rosenkranzkönigin´. Das `Rosen´-Motiv ist deshalb vorherrschend, und interessant ist es zu sehen, in welcher Weise nie [das Manuskript führt hier noch: "in"] sich wiederholender Abwechslung dieses Motiv[s] verwendet ist." sieh: Oestreicher (1905), S. 43; ders., Haus Büchold Manuskript, fol. o. Nr., nach fol. 66.

3.) Feld 4 b, Pflanze mit blauen glockenförmigen Blüten = *Campanula medium* L. - In der Regel wird letztere Bezeichnungsmodalität bevorzugt, da sie die kürzeste ist. Zur Orientierung innerhalb eines Deckenschildes erfolgt eine kurze überblickartige Beschreibung der hier zu findenden Pflanzen nach Größe, erkennbarer Verholzung, Blütenfarbe, Verzweigungsart oder anderen leicht zu erkennenden Merkmalen.

### **Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung der Pflanzen an der Büchholder Chordecke:**

#### Feld 1:

An der Westseite des spitzwinkligen, annähernd dreieckigen Deckenfeldes finden sich zwei unterschiedlich große Pflanzen, von denen eine nur aus einem Laubblattzweig besteht, die andere ein kurzes Stück beblätterten Zweiges mit eiförmig-runden Blütenknospen oder Früchten darstellt; zum Chorende hin ist eine blaue isolierte Blüte mit einigen lanzettlichen Blättern zu sehen.

#### Pflanze 1 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Als kleinere der an der Westseite des Feldes 1 zu sehenden Pflanzen ist ein sich verzweigender Ast oder Zweig zu nennen, dessen Blätter schmal eiförmig bis elliptisch sind; er trägt endständig einige - einzeln oder in wenigfrüchtigen Trauben, beziehungsweise Rispen stehende - hellbraune, gestielte Früchte (oder Knospen?). Da der Haupttrieb dieser Species grün dargestellt ist, scheint es naheliegend, daß es sich hier um eine nicht verholzte Art handelt. Aufgrund sehr spärlicher botanisch verwertbarer Merkmale wäre ein Bestimmungsversuch sehr gewagt und wird daher hier unterlassen.

#### Pflanze 1 b: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Die größere an der Westseite von Feld 1 zu sehende Pflanze stellt einen blütenlosen, in sich leicht s-förmig geschwungenen - vielleicht auch in sich gedrehten - Ast dar, der aufgrund seiner beige-braunen Farbe als holziger Ast oder Stamm interpretiert werden kann. An diesem wachsen, anscheinend wechselständig, schmal eiförmige

Blätter mit ausgeprägter Blattspitze. In den höheren Regionen stehen die Blätter dichter und unregelmäßiger als im unteren Bereich. Ob diese Tatsache auf den vorhandenen eingeschränkten Platz oder auf Naturbeobachtung zurückzuführen ist, läßt sich nicht sagen. Es fällt lediglich auf, daß dort, wo die Blätter dichter stehen, einige dabei sind, die an einem Seitentrieb sitzen. Dafür spricht jedenfalls die falbe Farbe dieser Verzweigungen. Die Zuordnung zu einer bestimmten Pflanzenart scheint im Moment - angesichts fehlender spezifischer Merkmale - nicht möglich.

Pflanze 1 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Im zum Altar hin weisenden Eck finden wir eine blaue Blüte mit undefinierbarem Aufbau, die von drei schmal lanzettlichen Blättern begleitet wird, welche jeweils spitz enden. Besagte Blüte hat um das Zentrum einen bräunlich abgesetzten Ring, die Mitte scheint heller als die hellblauen Kronblätter, welche sechs an der Zahl sind. Ob die Blüte einen radiären oder einen zygomorphen Aufbau hat, läßt sich anhand der Darstellung nicht feststellen. Daher ist eine sichere Einordnung vorerst nicht möglich.

Feld 2:

Das viereckige Deckenfeld 2 enthält eine große fruchtende und blühende Pflanze, zwei isolierte Blüten (gelb und rot) sowie eine kleinere Distelart.

Pflanze 2 a: Punica granatum L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Am weitesten nach Westen reicht eine große, baumartig aufgebaute Punica granatum L., die sowohl Blüten<sup>316</sup> als auch reife Früchte trägt. Die Darstellung folgt leicht schematisiert relativ nah der Natur, lediglich nach der verfügbaren Malfläche hin verändert, so daß im unteren Pflanzenteil, wo also das Deckenfeld in einem schmalen Zwickel ausläuft, ein Stamm mit vereinzelt Blättern dargestellt ist, der sich dem breiter werdenden Malgrund folgend bald in verschiedene Äste verzweigt. Relative Stärke der Äste zum Stamm und die Blattanordnung stimmen mit der Wirklichkeit überein. Drei Früchten (eine teilweise geöffnet) stehen vier Blüten gegenüber.

---

<sup>316</sup>) eine andere Bezeichnung für die Granatapfelblüten - "bal(l)austica" - stand Pate für die Balustrade, deren Geländeraussparungen an die Form dieser Blüte erinnern.

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

In der Antike war *Punica granatum* L. ein Herrschafts-, Liebes- und Fruchtbarkeitssymbol<sup>317</sup>, das sich in naturalistischer oder reduzierter Form auf zahlreichen Darstellungen wiederfindet<sup>318</sup>: Der Reichsapfel scheint nicht von *Malus sylvestris* L., sondern vom punischen Apfel abgeleitet zu sein, wurde ersterem jedoch in Unkenntnis der Pflanze angenähert und entsprechend bis zur Unkenntlichkeit verändert. Wegen seines Samenreichtums galt er als Attribut der Vegetationsgottheiten<sup>319</sup> Aphrodite, Zeus und Hermes<sup>320</sup>. Auch im Alten Testament finden wir *Punica granatum* L. als Liebeszeichen und Beleg für den göttlichen Segen, zum Beispiel in einer Aufzählung der Pflanzen, die das ausgezogene Volk der Israeliten im Gelobten Land erwartet<sup>321</sup>. Auch ein chinesisches Geschirrdekor zitiert

---

<sup>317</sup>) vgl. dazu etwa: Dutilh (1970); Heinz-Mohr (1983), S. 120; Becker (1992), S. 106 f. Grantapfelblüten standen in der Antike auch als gute, kostbare und süße Frucht, aber auch für fleischliche Lust, da sie kurz vor der Öffnung einem Phallus ähnlich sehen [vgl. Rätsch (1995), S. 174-179]; andererseits werden die fleischigen Blüten mit der Vagina verglichen; vgl. ders. (1998b), S. 116-123, v. a. S. 118-120.

<sup>318</sup>) in der Antike als Beispiele: ein Xenion aus Herculaneum (vor 79 n. Chr.), Fresko, 40 x 168 cm, Museo Archeologico Nazionale, Neapel, Inv.-Nr.: MN 8647 B, das neben mehreren Lebensmitteln auch einen Granatapfel zeigt;

<sup>319</sup>) er wird gerade wegen des Samenreichtums bereits von Walahfrid Strabo mit dem Mohn verglichen. Der Anbau von *Punica granatum* L. scheint dem Reichenauer Abt jedoch noch nicht bekannt gewesen zu sein; wenigstens erwähnt er ihn nicht, er kennt ihn jedoch sicher; vgl. hierzu: Stoffler (1996), S. 87 und S. 140-141 oder: Näf, Gabathuler (1957), entspricht der Verszählung bei Strabos Hortulus-Gedicht von 262-274.

<sup>320</sup>) sieh: Heinz-Mohr (1983), S. 120, und Dilg (1989). Nach heutigem Kenntnisstand sollen Granatensamen Östrogene in Konzentrationen bis zu 17 mg/kg (Östron) enthalten, von anderen Arbeitsgruppen zumindest bezüglich der Menge bezweifelt; vgl. dazu kurz zusammenfassend: Harborne (1995), S. 125 mit weiterer Literatur. Zu Alkaloiden aus der Rinde: Neuhöfer, Gorunivic, Czygan (1993).

<sup>321</sup>) sieh: Deuteronomium 8,8: "Ein Land, darin Weizen, Gerste, Weinstöcke, Feigenbäume und Granatäpfel sind; ein Land, darin Ölbäume und Honig wachsen."

den Granatapfel. Dieses Muster wurde zwar in Meißen kopiert und einer der Verkaufsschlager der dortigen Porzellanmanufaktur, stieß jedoch bezüglich der dargestellten Pflanzen auf Unkenntnis und wird seit seiner Einführung in Europa unter dem vergleichsweise wenig schmeichelhaften Namen "Zwiebeldekor" oder "Zwiebelmuster" geführt. Und nicht zuletzt wurde *Punica granatum* L. als Baum der Erkenntnis angesprochen<sup>322</sup>.

Der Granatapfel steht in fast der gesamten christlichen Symbolik für die Mutter Gottes (mit Ausnahme der Schriftauslegung der Kirchenväter<sup>323</sup>, die ihn im Hinblick auf die Kirche mit der Fülle ihrer Märtyrer und Mysterien vergleicht<sup>324</sup>). Diese Zuordnung ist wohl auf Duft und große Zahl der Kerne zurückzuführen, die die Frucht auszeichnen. Hier wird auf den Wohlgeruch und die große Zahl der Tugenden Marias sowie ihre Schönheit angespielt<sup>325</sup>, dort - wie gesagt - auf die Vielzahl der Glaubenszeugen der Kirche<sup>326</sup>. Es kann daher nicht verwundern, wenn man der Granatapfelfrucht in jedweder Form auf zahlreichen Kunstwerken begegnet. Als bekanntestes Werk gilt wohl Grünewalds Stuppacher Madonna<sup>327</sup>, wo die Muttergottes - vor dem Straßburger Münster sitzend, umrahmt von einer artenreichen Pflanzenszene - eine offene

---

<sup>322</sup>) Rätsch (1995), S. 174 unter Hinweis auf Vedel (1978), S. 123.

<sup>323</sup>) zu den Kirchenvätern sieh: Jászai (1970), Sp. 529-538; Frank (1991c).

<sup>324</sup>) auch hier: vgl. Heinz-Mohr (1983), S. 120, aber auch Salzer (1893), S. 161 f.

<sup>325</sup>) grundlegend dürfte hier HL 4,13 sein und darauf aufbauend Alanus ab Insulis, der über die entsprechende Stelle im Hohelied sagt: "Der Granatapfel ist äußerlich rötlich, in einer Schale hat er eine Vielzahl von Körnern: So wird in der Jungfrau die Vielzahl guter Werke in dem Glauben an das Leiden des Herrn eingeschlossen gehalten. Durch die Früchte der Äpfel aber werden die rechtschaffenen und züchtigen Reden der Jungfrau bezeichnet, aus denen in den Seelen der Gläubigen die Frucht der Unterweisung hervorgegangen ist. [zit. nach Behling (1957), S. 152; vgl. dazu auch: Salzer (1893), S. 161 f.]

<sup>326</sup>) Becker (1992), S. 106 f.

<sup>327</sup>) Mathis Gothart Nithart, gen. Grünewald, sogen. Stuppacher Madonna, 1517-1519, Kath. Pfarrkirche Stuppach, Mitteltafel des Maria-Schnee-Altars der Stiftskirche in Aschaffenburg; vgl. dazu z. B. Behling (1975), S. 99-110; Heinemann (2002); zur Person des Malers: Winzinger (1965) und neuerdings: Arndt (2002); Riepertinger (2002) und: Schumann (2002).

Granatapfelfrucht präsentiert. Als zweites Beispiel sei genannt: Boticellis *Madonna del Magnificat*<sup>328</sup>. Nicht minder bedeutend ist Hans Burgkmairs Bild "Madonna mit dem Kinde" von 1509, das im Germanischen Nationalmuseum zu Nürnberg aufbewahrt wird<sup>329</sup>. Hier sitzt Maria - das Kind an der Hand - auf einer üppig bewachsenen Rasenbank; rechts öffnet sich die Szene, um den Blick auf eine hügelige Landschaft mit Burg und Feldern freizugeben. Der Jesusknabe steht zu Füßen seiner Mutter und blickt recht unternehmungslustig, wenngleich mit ernstem Gesicht, am Betrachter vorbei. In seiner rechten Hand hält er - deutlich als solche zu erkennen - eine Granatapfelfrucht. Ob es sich hier noch um eine Marienpflanze oder ein Herrschaftssymbol handelt, ist in der Literatur noch umstritten.

Daß eine Symboldeutung nicht immer eindeutig ist, läßt sich bereits an diesen zwei Beispielen zeigen: Hat der Granatapfel bei Grünewald noch einen eindeutigen Bezug zu Maria, weist die Frucht bei Burgkmair bereits auf Christus hin, der dadurch mehr in den Vordergrund gestellt wird: Die Frucht wird damit zu einem Symbol für den Sohn Gottes, sicher im Sinne eines Herrschaftssymbols für den Herrn der Welt<sup>330</sup>; eine Zueignung an Christus erscheint auch plausibel im Vorgriff auf die später zu erleidende Passion als Zeichen für die Vielzahl der zu erleidenden Schmerzen<sup>331</sup>. Konrad von Megenbergs `Buch der Natur´ führt (im Anschluß an das `Circa instans´ bzw. Thomas von Bellinghem [cantimpratensis]) den "malgranpaum" als Heilmittel: Süße "malgranöpfel" sind demnach warm und feucht, unreife hingegen kalt und trocken; letztere helfen also besonders denjenigen, die "von hitziger materi siech sint

---

<sup>328</sup>) Alessandro (Sandrer) di Mariano Filipepi, gen. Boticelli, *Madonna del Magnificat*, um 1481/82, Galleria degli Uffizi; hier interessiert weniger das Gemälde als der runde Holzrahmen im Durchmesser von etwa 115 cm: dort sind deutlich Mohnkapseln, (Pinien)zapfen und - Granatäpfel zu erkennen.

<sup>329</sup>) vgl. Behling (1957), S. 150-156, v. a. S. 151-152.

<sup>330</sup>) in diesen Zusammenhang paßt auch das Rosenkranzgebet in der ausführlichen Version, d. h. mit den Meditationspunkten zum Leben Jesu; dabei wird in das "Gegrüßet seist Du Maria" eine kurze Betrachtung über Christus eingebaut, dieser auch verehrt.

<sup>331</sup>) in Verbindung mit der blutähnlichen roten Farbe ein anschauliches Bild; als Attribut für eine sich üppig verschenkende göttliche Liebe verdeutlicht die Granate diesen Aspekt nochmals; vgl.: Heinz-Mohr (1983), S. 120 und: Becker (1992) a.a.O.

uns von der colera, die hitzig läut habent, hirnwüetig" und auch sonst einen Überschuß an gelber Galle haben<sup>332</sup>. Außer den "öpfeln" wird kein anderes Organ verwendet. Konrad benennt die Pflanze von den kornähnlichen Samen her, die die Frucht enthält.

Dem Granatapfel wird im `Gart der Gesundheit´ von 1485 eine Wirkung gegen Herzbeschwerden nachgesagt<sup>333</sup>. In der gleichen Tradition weiß Lonitzer von seiner kühlenden und stopfenden Kraft zu berichten; er kennt ihn - unter Berufung auf Dioskurides - als Magenmittel, wobei er für saure und süße Früchte, Rinde und Blüten morphologisch spezifische Anwendungsgebiete nennt: Fieber, Durst und "Hitzblatern" gelten als Indikationen für die sauren Granatäpfel, "Ohrengeschwer" für süße. Die Kerne sind ein Mittel gegen rote Ruhr, die Schale der Granate erscheint als ein Anthelminthikum<sup>334</sup>, während die Blüten als gute Hilfe gegen Brechen und saures Aufstoßen genannt werden<sup>335</sup>.

Bei unserer Darstellung fällt auf, daß an der Pflanze drei<sup>336</sup> Früchte und vier<sup>337</sup> Blüten zu sehen sind. Sicher ist diese zahlenmäßige Verteilung nicht zufällig gewählt: Das Unvollkommene, Menschliche wird der noch unfertigen Blüte und der das Irdische symbolisierenden Vier gleichgesetzt, während die reife Frucht sich in der göttlichen

---

<sup>332</sup>) Buch der Natur, Buch 4, Kap. 25, [ed. Pfeiffer (1861), S. 329].

<sup>333</sup>) Gart der Gesundheit (1485), Kap. CCVI und LXXIII über "Balaustia eyn granats blom": gut gegen Blattern und Herzbeschwerden

<sup>334</sup>) wegen der enthaltenen Alkaloide in der Rinde (!) wäre diese Anwendung auch heute noch nachvollziehbar; vgl. etwa: Neuhöfer, Gorunivic, Czygan (1993).

<sup>335</sup>) Lonicerus (1679), S. 59.

<sup>336</sup>) zur Zahl Drei sieh etwa: Timmers (1968), Sp. 524-525 oder auch Heinz-Mohr (1983), S. 308 f.; Becker (1992), S. 319 und S. 234: `Quadrat´ sowie den Artikel zur Dreifaltigkeit: Braunfels (1968), Sp. 525-537, und kulturübergreifend, wenn auch in Teilen nicht sonderlich tiefgehend, dafür umso breiter im Spektrum der angesprochenen Gedanken: Endres, Schimmel (1984), S. 72-100.

<sup>337</sup>) zur Zahl Vier: vgl. etwa: Holländer (1972), Sp. 459-460; Heinz-Mohr (1983), S. 309; Endres, Schimmel (1984), S. 101-119; Becker (1992), S. 60, sowie den Humoralpathologie-Artikel von Bergdolt, Keil (1991), Sp. 211-213 mit Bezug auf Goehl (1984) und Schöner (1964).

Dreizahl darstellt<sup>338</sup>. Dazu kommt, daß durch die Öffnung einer einzelnen Frucht dem Betrachter sozusagen ein kleiner Ausschnitt dessen gezeigt wird, was er nach dem Tode im Jenseits wird schauen können. Die Süße der Frucht steht wohl für die süßen Wonnen der himmlischen Paradieses.

Pflanze 2 b: Sedum spec.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier begegnet uns nur ein isolierter Pflanzenteil, von denen es in Büchold so viele gibt: Es handelt sich um eine gelbe vierzählige Blüte mit lanzettlichen, zwischen den Korollblättern hervortretenden Kelchblättern. Es sind weiter einige schmale Blätter zu konstatieren. Vermutlich handelt es sich um eine Blüte der auf Feld 12, Nr. a dargestellten Art; in diesem Deckenabschnitt ist die gleiche Darstellung ein zweites Mal zu sehen: Pflanze 12 c ist sicher eine Sedum-Art, weshalb 12 b und auch 2 b ebenfalls so angesprochen werden müssen. Zu weiteren Ausführungen - auch zur Symbolik - siehe bei Feld 12.

Pflanze 2 c: Carlina acaulis L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die hier als Pflanze 2 c bezeichnete Art taucht an der Kirchendecke nicht nur einmal auf. Wir finden sie auch am Rand des im vorigen Jahrhundert gemalten großen Bildes, in Feld 39. Dort hat sie jedoch eine dunklere Blüte als in Feld 2. Dies deckt sich mit der Beobachtung, daß es von *Carlina acaulis* L. mehrere Unterarten gibt, wie sie bereits bei Fuchs genannt werden<sup>339</sup>. Die in Büchold dargestellten zwei Versionen der

---

<sup>338</sup>) zu Zahlensymbolik allgemein sieh: Holl (1972), Sp. 560-561; Daxelmüller, Lentés, Lauer, Jüttner, Engemann (1998); den zentralen Ansatz von Hellgardt (1973); Meyer, Suntrup (1987); Batts (1964); Becker (1992), S. 338-341 und: Heinz-Mohr (1983), S. 307 f. sowie die einleitenden Kapitel bei Endres, Schimmel (1984), S. 15-52, die sich gut als Einführung in die Zahlensymbolik eignen, ohne deshalb zu oberflächlich zu bleiben.

<sup>339</sup>) Fuchs (1543), Kap. 339 nennt ein annähernd stengelloses Geschlecht, das eine weiße Wurzel hat, und eines mit etwa ellenlangem Stengel mit dunkler Wurzel. Lonitzer weiß folgendes: "Ist zweyerley Geschlecht. Hat ein schwarze röthliche runde lange Wurtzel / innwendig aufgerissen und zernaget. Die klein weiß Eberwurz wächst



Silberdistel vereinen die wesentlichen beschriebenen Merkmale in sich: Es lassen sich eine hell bis weiß blühende Pflanze in Feld 2 mit heller dicker Wurzel und eine dunkler blühende auf dem Deckenfeld 39 unterscheiden. Der Stengel ist im Vergleich mit der Darstellung bei Fuchs<sup>340</sup> deutlich kürzer, was möglicherweise mit der eigenen Anschauung Wolfgang Ritterleins zusammenhängt, der ursprünglich aus Innsbruck stammt und dort mit Sicherheit die dort auch heute noch heimischen Silberdisteln kennengelernt hat, die in seiner Heimat Tirol unter dem Namen Wetterdisteln von jeher eine Rolle spielten<sup>341</sup>. Zudem liegt das von Würzburg aus nächste Verbreitungsgebiet von *Carlina acaulis* L. - die Rhön - nicht allzu weit weg: Büchold befindet sich am Rande der südlichen Ausläufer dieses Mittelgebirges. Es ist daher anzunehmen, daß Ritterlein diese Pflanze aus dem Gedächtnis oder nach einer realen Vorlage gemalt hat. Ob es sich bei den Bücholder Exemplaren um zwei unterschiedliche oder zweimal die gleiche Form handelt, ob vielleicht eine Varietät in einem frühen und einem späten Blühstadium dargestellt wurde, läßt sich nicht eindeutig sagen. Beide gehören auf jeden Fall zur Art *Carlina acaulis* L., die dem Maler sicher, dem Auftraggeber sehr wahrscheinlich aus eigener Anschauung bekannt gewesen sein dürfte. Dies erklärt auch die ungemein naturähnliche Art der Darstellung, wiewohl bezüglich der Anordnung von Wurzel, Blütenstand und Blättern eine deutliche Nähe zu "üblichen Abbildungen" von Kräuterbüchern festzustellen ist, was das Vorliegen oder die Kenntnis einer entsprechenden Vorlage wiederum wahrscheinlich macht.

---

auf Bergen / in starckem rauhem Grunde. Die stachlichte Blumenköpff blühen  
Rosenroth / verfleucht nach der Blüth / und ist der Saame dem Safransamen gleich /  
die Wurtzel etwas rothfarb / und eines starken Geruchs." Ähnlich Lonicerus (1679), S.  
184-185.

<sup>340</sup>) Fuchs (1543), Abb. 405.

<sup>341</sup>) Marzell, Band 1 (1943), Sp. 842; *Carlina acaulis* L. gilt auch heute noch Bergsteigern als Indikator für kommendes schlechtes Wetter. Bei fallendem Luftdruck schließt die Pflanze ihren Blütenstand und kann so als sicheres Vorzeichen für Niederschläge dienen.

Nicht ganz ausschließen läßt sich freilich, daß auch die Golddistel *Carlina vulgaris* L. gemeint sein könnte, die zum Teil das gleiche Verbreitungsgebiet hat wie die Silberdistel<sup>342</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Interessanterweise taucht eine *Carlina*-Art in dem vom Wittelsbacher Leibarzt Hans Hartleib verfaßten Buch aller verbotenen Kunst<sup>343</sup> auf. Hier wird eine Rezeptur in ihren Bestandteilen aufgeführt, die zur Herstellung einer Hexensalbe dient, offensichtlich jedoch - richtige botanische Bestimmung vorausgesetzt - realiter keine psychoaktive Wirkung besitzt. - Auch wenn schon sehr früh die angeblichen Hexensabbat-Ritte als Ergebnis einer durch z. B. Hexensalben vermittelten Halluzination angesehen wurden<sup>344</sup>, sollte es doch bis zur frühen Neuzeit dauern, bis sich die psychoaktive Wirkung in erster Linie auf Mitglieder der Nachtschattengewächse zurückführen ließ<sup>345</sup>.

Viel relevanter für unsere Diskussion scheinen jedoch zwei andere Aspekte: Als Distel verbildlicht *Carlina acaulis* L. das distel- und dornenbewachsene Feld, auf dem nach Vertreibung aus dem Paradies Adam und Eva im Schweiß ihres Angesichts den Lebensunterhalt verdienen mußten<sup>346</sup>. Da Eva indirekt am Verlust des Paradieses Schuld hatte, durch ihr Tun die Sünde in die Welt kam und erst mit dem Tod Christi - Marias Sohn - dieser Fehler wieder gutgemacht wurde, ist hier ein Hinweis auf die Antithetik von Eva und Maria gegeben<sup>347</sup>. Diese Antithese von Ur- und Gottesmutter

---

<sup>342</sup>) Zander (1994), S. 168; Marzell, Band 1 (1943), Sp. 840-847 und Sp. 847-851.

<sup>343</sup>) Johannes Hartleib [sic !], Das buch aller verpoten kunst, ungelaubens und der zaubrey, 1456, zit. nach: Rätsch (1998a), S. 749-750; vgl. korrigierend: Verfasserlexikon Band 3 (1981), Sp. 480-496.

<sup>344</sup>) Dinzelbacher (1995), S. 203; einfürend zur perkutanen Anwendung solcher Zubereitungen: Schmitz (1998), S. 413-416.

<sup>345</sup>) als Auswahl: de Vries (1991); Evans (1978); Fühner (1919); Harner (1973).

<sup>346</sup>) Gen. 3, 17-19.

<sup>347</sup>) vgl. Guldan (1966). Dieses Motiv wird auch gestützt durch die mittelalterliche Schriftauslegung zu Gen. 2, 22 f., die Eva, da aus Adams Rippe erbaut, wie die Kirche als Mutter aller Lebendigen betrachtet; vgl. Schade (1968), v. a. Sp. 47: B. `Eva - Urmutter´.

begegnet häufig auf Werken der bildenden Kunst, wobei vielleicht das Wiener Diptychon bezüglich der floralen Symbolik das bekannteste ist<sup>348</sup>: Im Vordergrund des hochformatigen Bildes stehen von links Adam, Eva, der Baum der Erkenntnis und der Versucher. Eva pflückt eine Frucht vom Baum - vermutlich einen Apfel; links neben ihr steht Adam, seine Blöße bedeckend, rechts vom Baum der Versucher in Gestalt eines Zwitterwesens aus Frau und großem Lurch auf den Hinterbeinen stehend. Evas Blöße wird von einer hellblauen Schwertlilie bedeckt, die sich neben einer Akelei befindet. Am rechten Bildrand deutlich zu sehen: eine Pfingstrose mit roten gefüllten Blüten. Zu Füßen Adams Frau sehen wir eine kleine blaublühende Art, die aufgrund der Blattform, der Blütenfarbe und des Habitus als *Viola odorata* L. angesprochen wird. Daneben Blätter von Erdbeeren: dreiteilig handförmig geteilt, jedes Blättchen deutlich gesägt oder gekerbt. Am Grunde des Baumstamms blüht weiß eine Blume, deren Blüteninnenkranz gelb ist, und deren Blätter aus drei mehr oder weniger spatelförmigen Einzelblättern zusammengesetzt zu sein scheint: eine Solanacee, vermutlich *Solanum nigrum* L. Hier ist zwar keine Distel zu sehen, aber durch die Auswahl der Arten ein überdeutlicher Hinweis auf die Mutter Jesu auf einer Darstellung der Szene, die die Menschwerdung und den Kreuzestod Christi erst nötig machte.

Zurück zur Silberdistel: *Carlina acaulis* L. galt als wichtiges Pestheilmittel: Der Legende zufolge soll ein Engel<sup>349</sup> Karl dem Großen befohlen haben, einen Pfeil in die Luft zu schießen; wo dieser steckenbleibe, sei eine Arznei gegen die in seinem Heer wütende Seuche zu finden. Die Pfeilspitze steckte letztendlich in einer Eberwurz, wodurch die Anwendung der Pflanze gegen Pest legendär wurde<sup>350</sup>. Im Volksglauben wurde der Blütenboden oder der ganze Pflanzenkörper als aphrodisisches oder Körperkraft verleihendes Mittel angesehen<sup>351</sup>. Damit verbunden dürfte auch die Ansicht sein,

---

<sup>348</sup>) Hugo van der Goes, Wiener Diptychon, Innenseite des linken Flügels, Sündenfall, Wien, Kunsthistorisches Museum.

<sup>349</sup>) vgl. dazu den alten Namen *Carduus angelicus*; sieh: Marzell, Band 1 (1943), Sp. 840-847, v. a. Sp. 845 f. und: Schmid (1933).

<sup>350</sup>) sieh dazu: Eis (1966), grundlegend; vgl. auch HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 529-533, hier: Sp. 532 f.

<sup>351</sup>) vgl. etwa die Bezeichnung "Kraftwurz": Marzell, Band 1 (1943), Sp. 840-847, hier: Sp. 845.

*Carlina acaulis* L. könne Zauber abwehren oder dazu führen, daß demjenigen, der ein Exemplar bei sich trage, jeder Wunsch erfüllt werde<sup>352</sup>. Ähnliches gilt für das Kauen und Verspeisen der saftig-fleischigen Blütenböden. Auch heute noch werden diese, obwohl die Art unter Naturschutz steht, vereinzelt als Wiesenkäse gegessen, analog der Artischocke.

Leonhart Fuchs<sup>353</sup> stuft die Wurzeln beider "Eberwurtzen" als trocken dritten Grade und die weiße warm im zweiten, die schwarze sogar im dritten Grade ein. Weißes Wurzelpulver soll, in Wein gesotten, gegen Würmer helfen, Wassersüchtige "klein" machen, also als Diuretikum wirken sowie bei Pestilenz. Ein Essigabsud wird gegen Hautunreinheiten und Zahnschmerzen verwendet. Die schwarze Eberwurz soll nicht innerlich eingesetzt werden, da sie "ettwas tödtlichs an ihr" hat, wie Fuchs schreibt. Äußerlich findet sie Verwendung wie die weiße Form und zum Ätzen. "Wan mans zerstoßt vnd überlegt / heylt es die schäden so vmb sich fressen / vnd seer vngeschlacht seind".

Die Tradition des Gart wurde unter anderem von Adam Lonitzer fortgesetzt<sup>354</sup>. In einer späteren Bearbeitung durch Peter Uffenbach von 1679 wird in dem von seinem Vorgänger als Frankfurter Stadtarzt begründeten Werk über die "Eberwurtz" geschrieben, daß sie (gepulvert und in Wein verabfolgt) gegen Pestilenz oder bei Viehsterben gegeben werden. Es weicht hier kaum von den Fuchs´schen Angaben ab, nennt aber zwei zusätzliche Anwendungsgebiete: Mit Backofenerde, Honig, Harn und "Häring Lack" (Salzlake) zu einem Teig verarbeitet wird die Silberdistelwurzel in Taubenhäuser gelegt; der allgemein gehaltene Schlußsatz: "ist ein guter Tiriac für allerhand Gifft" geht ebenfalls über das `New Kreüterbuch´ hinaus.

In der Tierheilkunde wurde *Carlina acaulis* L. bei Schweinekrankheiten eingesetzt, was auch als Benennungsmotivation für die deutsche Bezeichnung angesehen wird<sup>355</sup>.

Pflanze 2 d: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

---

<sup>352</sup>) vgl. HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 529-533, hier: Sp. 529-532.

<sup>353</sup>) Fuchs (1543), Kap. 339; Freyer (1998), S. 53-57.

<sup>354</sup>) sieh: Keil (1989).

<sup>355</sup>) Marzell (1938), S. 297-299.

Eine weitere isolierte Blüte mit zwei einzelnen Laubblättern vervollständigt das botanische Programm dieses Deckenabschnittes: sie ist von roter Farbe, offenschalig und trägt vier sichtbare, in sich perlschnurartig strukturierte Stamina in sich. In Anbetracht der Tatsache, daß Ritterlein mit spezifischen Merkmalen bei seinen fast isolierten Blütendarstellungen geizt, läßt sich diese Blüte im Moment keiner Art eindeutig zuschreiben.

### Feld 3:

Direkt an der Südwand des Chores schließt an der langen Seite das Feld 3 an. Es ist mehr oder weniger dreieckig und wird von ebensovielen Pflanzen in den Zwickeln bevölkert. Es sind dies: eine in sich geschwungene oder gedrehte, blau blühende, hochaufragende Species; ein Stück einer verholzten Pflanze mit kleiner blauer Blüte und mindestens einer Frucht (oder Blütenknospe); letztlich erkennen wir zwei rötliche Blüten mit unspezifisch lanzettlichen Laubblättern.

### Pflanze 3 a: *Anchusa officinalis* L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Aus dem an die Nordwand stoßenden Zwickel wächst eine dunkelblau blühende Pflanze heraus, die von Ritterlein in Form einer langgezogenen S-Linie dargestellt wurde. Deutlich sind die ungestielten lanzettlichen Laubblätter zu sehen, die bis an die Blütenregion heranreichen und nicht von Nebenblättern begleitet werden. In diesem Bereich verschwinden sie: Hier sind sechs dunkelblaue Blüten zu erkennen, die apikal noch von einer Reihe geschlossener Knospen überragt werden. Es sind deutliche Kelche zu sehen, die bis über die Hälfte der länglichen Blüte reichen. An einigen Stellen scheinen bereits einige Blüten abgefallen zu sein; dies macht den Blick frei auf den Stengel, der hier schuppenartige Hochblätter zu tragen scheint. Blütenform, Habitus und Kelchgestalt legen den Verdacht nahe, daß es sich um eine Boraginacee handelt; auch eine Benennung als *Anchusa officinalis* L. erscheint sicher. Ein Vergleich des Bücholder Deckenbildes mit botanischen Beschreibungen<sup>356</sup> unserer

---

<sup>356</sup>) Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2199-2201, hier: S. 2199: wichtig erscheint mir die Feststellung eines einfachen, d. h. nicht oder hier nur in den oberen Regionen verzweigten Stengels, der spiralgig von sitzenden Laubblättern begleitet wird. Diese sind lanzettlich bis fast lineal, etwa 5-10 cm lang und 1-2 cm breit, "nach oben

Zeit und mit der Natur stützt diese Hypothese. Ob Ritterlein selbst die Pflanze für eine Ochsenzunge oder eine andere Art angesehen hat, läßt sich freilich nicht eindeutig beantworten, da die Nomenklatur nicht eindeutig ist<sup>357</sup>; jedoch vermute ich, daß er dieses Exemplar eher als Natternkopf (*Echium vulgare* L.) angesprochen hat, respektive hätte.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Leonhart Fuchs hat in seinem New Kreüterbuch von 1543 der Ochsenzunge zwei Kapitel gewidmet<sup>358</sup>. Er spricht im Abschnitt der zahmen von einer deutschen und welschen "Ochsenzung", liefert eine ausführliche Beschreibung, die mit dem daneben abgedruckten Bild annähernd identisch ist, und beschäftigt sich danach - wie üblich - mit Wuchsort, Blütezeit, Qualität und Wirkung. Leider haben die Holzschnitte nur wenig mit *Anchusa officinalis* L. zu tun, so daß davon ausgegangen werden kann, daß entweder eine falsche Pflanze abkonterfeit wurde oder Fuchs eine ganz andere meinte. Dennoch ist es sicher sinnvoll, sich mit der Natur der behandelten Pflanzen auseinanderzusetzen: Sie sind warm und feucht im ersten Grad; verwendet wird die Wurzel gegen "schmertzten der krampffader / so sie würd an das glid gehenckt das weetagen hat." Desweiteren soll die Ochsenzunge als Kardiakum eingesetzt werden, bei drohender Ohnmacht und Schwäche sowie gegen Traurigkeit. Es findet sich im nämlichen Abschnitt noch ein Verweis auf den Borretsch<sup>359</sup>. - Die "wild Ochsenzung" in Kapitel 102 scheint ebenfalls nicht die von uns gesuchte Art zu sein, auch weil die Abbildung ein deutlich verzweigtes Individuum zeigt, jedoch vor allem wegen der deutlich radiären Blüten, die keinen röhrenförmigen Kelch besitzen und eher an

---

allmählich kleiner werdend, meist kurz zugespitzt, flach und ganzrandig oder häufiger etwas wellig". Vgl. aber auch: Schmeil, Fitschen (1988), S. 376 in Verbindung mit S. 372 f.

<sup>357</sup>) zum Problem der Pflanzenbenennung siehe: Daems (1984); überarbeitet in: ders. (1993); in kürzerer Form: ders. (1983).

<sup>358</sup>) und zwar die `zahme Ochsenzung´: Fuchs (1543), Kap. 129 in Verbindung mit den Abbildungen 193 und 194, sowie die wilde: Fuchs (1543), Kap. 102 mit Abbildung 149.

<sup>359</sup>) Fuchs (1543) ebenda.

Echium vulgare L.<sup>360</sup> erinnern. Der wilden Ochsenzunge wird eine warme und trockene Natur zugesprochen, wie überhaupt vielen rauh behaarten Pflanzenarten. Die Verwendung stützt auch eher die Vermutung, daß Fuchs hier den Natternkopf gemeint hat, denn es ist von Schlangenbissen die Rede<sup>361</sup>, gegen die diese Art vorbeugend und nach dem Biß helfen soll.

Warum nun Ritterlein dieses Borretschgewächs an die Decke in Büchold gemalt hat, läßt sich erklären - für den Fall des Natternkopfes: Im folgenden sollen mögliche Gründe vorgestellt und diskutiert werden:

Für den Fall, daß der Karlstädter Meister die blaue Pflanze als Natternkopf angesprochen hat, gibt es eine einleuchtende Erklärung: Echium vulgare L. wurde, wie wir oben gesehen haben, als Gegengift bei Schlangenbissen und vorbeugendes Mittel gegen diese verwendet. Setzt man nun die Schlange nicht nur für das Tier, sondern für den Versucher oder für die Verbreiter der - aus Sicht der Gegenreformation - Lutherischen Irrlehre, wird ein ganz anderer Gehalt sichtbar: Eine gegen Natternbisse helfende Heilpflanze ist möglicherweise auch in der Lage, vor Versuchungen (und zwar den richtigen Weg der Katholischen Kirche zu verlassen) zu schützen. Vor dem Hintergrund der Ausbildung mehrerer Mitglieder der Familie Echter von Mespelbrunn bei jesuitisch geprägten Lehrern und streng katholischen Universitäten gewinnt eine solche Betrachtung an Glaubwürdigkeit.

Für die Annahme, die hier dargestellte Pflanze sei in den Augen des Malers die Ochsenzunge, lassen sich anhand der zeitgenössischen medizinischen Literatur keine emblematisch schlüssigen Deutungen finden: Es handelt sich um ein herzwirksames, bei Schmerzen und stumpfen Verletzungen eingesetztes und stärkendes Mittel, das obendrein bei Schwindel und Schwäche empfohlen wird<sup>362</sup>.

---

<sup>360</sup>) Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2192-2196; Echium vulgare L. wird auch Blaue Ochsenzunge genannt.

<sup>361</sup>) Fuchs (1543), Kap. 102; schon bei Dioskurides (Materia medica 4, 27) wird eine Pflanze als Natter bezeichnet. Hier scheint es sich zwar nach Marzell, Band 2 (1973), Sp. 184 um das kleinblütige Echium plantagineum L. zu handeln, jedoch ist die Anwendung bei Schlangenbissen schon hier bezeugt.

<sup>362</sup>) selten taucht die Ochsenzunge außerdem in konzeptionsfördernden Zubereitungen auf: vgl. dazu Josephs (1998), S. 222 und S. 321 unter Verweis auf einen

Ich halte die Deutung als Natternkopf für wahrscheinlicher - eine tiefere Bedeutung vorausgesetzt -, da die bei Marzell genannten anderen Bezeichnungen, welche zum Großteil auf volksmedizinische Anwendungen abstellen, eher für *Echium vulgare* L. denn für *Anchusa officinalis* L.<sup>363</sup> sprechen. Fest steht, daß die an der Chordecke zu Büchold gemalte Pflanze aufgrund der erkennbaren botanischen Merkmale eher als *Anchusa officinalis* L. denn als *Echium vulgare* L. anzusprechen ist. Welche der beiden Arten Ritterlein beim Malen vor seinem geistigen Auge hatte, läßt sich nicht eindeutig sagen.

### Pflanze 3 b: unbestimmbar:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Neben der gerade behandelten Boraginacee finden wir an der Südwand des Chores einen kleinen Zweig, der gekrümmt oder gedreht erscheint und vier mehr oder weniger handförmig eingeschnittene oder gesägte, jedoch nicht geteilte Blätter trägt. An seiner Spitze findet sich, rechts neben den Zweig gemalt eine blaue Blüte mit rotem Zentrum. Dort wächst auch eine zwiebel- oder zapfenförmige Frucht (oder Knospe ?) von beiger Farbe, die deutlich längs gestreift ist. Zwei weitere Früchte, deutlich dunkler zwar und farblich kaum abgesetzt von den benachbarten Blättern, erkennt

---

Digerier-Saft des Züricher Chirurgen Jakob Ruëff von 1554 und eine Confectio-Rezeptur von James P. Primerose von 1655.

<sup>363</sup>) für *Anchusa officinalis* L. vgl. etwa: Marzell, Band 1 (1943), S. 262-264: hier kennt Marzell fast ausschließlich Namen, die sich auf verschiedene Tierzungen, das Blau der Blüte oder die Behaarung der Pflanze beziehen. Lediglich die Zillertaler Bezeichnung "Bruderschaftsmandar" ergäbe für unseren Zweck eine weitere Möglichkeit; ein Bezug zur Rosenkranzbruderschaft von Büchold ist denkbar, jedoch nicht allzu wahrscheinlich, da deren Tracht keinen Bezug zur Rauheit der Blätter oder zur Blütenfarbe zuläßt. Für *Echium vulgare* L. sieh: Marzell, Band 2 (1973), Sp. 183-194: es überwiegen hier vor allem ältere Bezeichnungen, die sich auf die Verwendung bei Schlangenbissen beziehen und ähnliche Namen wie bei *Anchusa officinalis* L. oder anderen rauhblättrigen Arten bzw. Benennungen, die sich auf Blütenfarbe, aufrechten Wuchs oder andere augenfällige Eigenschaften des Natternkopfes beziehen. Dies deutet auf eine nicht immer scharfe Trennung dieser beiden Species hin.



man dort, wenn man die Darstellung vergrößert ansieht. Eine botanische Bestimmung scheint im Moment noch nicht möglich<sup>364</sup>. Vgl. aber auch Pflanze 6 d.

#### Pflanze 3 c: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Die dritte Blume im Feld 3 hat vier oder fünf lanzettliche Blätter mit deutlich spitz zulaufender Blattspitze. Sie trägt zwei rote Blüten, von denen eine bereits geöffnet, die andere noch im Knospenstadium von einem grünen Blatt teilweise umhüllt ist. An der bereits geöffneten Blüte sieht man deutlich fadenförmige Strukturen, die über die Korollblätter hinausragen; es handelt sich hier wohl um Staubgefäße, den Griffel und drei Kelchblattspitzen.

Durch diese Pflanze geht ein - mittlerweile zugeputzter - Riß in der Decke, was an der blässeren Farbe erkennbar ist. Hier dürfte auch im Rahmen der letzten Restaurierung nachgebessert worden sein, jedoch nicht an Stellen, die für eine nähere Bestimmung von zentralem Interesse sein dürften.

#### Feld 4:

Das in der hier verwendeten Zählung als Deckenfeld 4 bezeichnete Teilstück ist lang dreieckig und wird von einem Mauerversatz an einer der langen Seiten eigentlich zu einem Fünfeck verändert. Dennoch wird von einem dreieckigen Feld gesprochen, da die tatsächliche Form nur durch einen - auch farblich nicht hervorgehobenen - Versprung der Wand zustandekommt. An dieser Stelle endet der leicht eingezogene, zum Chor gehörende Südturm, und der Baumeister, dessen Name uns bisher nicht bekannt ist<sup>365</sup>, hat es vermieden, diese Tatsache durch architektonische Maßnahmen zu verschleiern. - Das hier befindliche Deckenfeld enthält (vom Chorbogen aus gezählt) drei verschiedene Pflanzen: eine blaue mit zwei Stengeln, bei der die blauen Früchte oder Blüten endständig stehen; eine große Glockenblume in der spitzen Feldecke zum Chorschluß hin und vier lineal oder lanzettliche Blätter ohne weitere

---

<sup>364</sup>) eine Ähnlichkeit besteht jedoch - mit Ausnahme der Blüte - zu

Hopfendarstellungen, wie sie etwa am Dreisitz des Jörg Syrlin im Ulmer Münster an der Seitenwand zu sehen sind.

<sup>365</sup>) weder Pfarrarchiv noch die Kunstdenkmäler (1912) vermerken einen Namen.

botanisch verwertbare Merkmale. Die Glockenblume blickt zum Kirchenschiff hin, während die anderen beiden eher zum Hochaltar hin geneigt sind.

#### Pflanze 4 a: Ligustrum vulgare L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu erkennen sind zwei gebogene, damit also nicht starre Zweige mit wechsel- und gegenständigen Blättern; am oberen Ende sitzen dunkelblaue runde Früchte, die sehr eng zusammengeballt wirken. In welcher Anordnung sie stehen - Traube, Rispe, Dolde oder Scheindolde - ist nicht zu erkennen. Alle Laubblätter sind schmal eiförmig und haben eine ausgeprägte Blattspitze. Da die Stengel oder Zweige eine hellbraune Farbe haben, scheinen sie verholzt zu sein.

Die geschilderten Merkmale, in Verbindung mit dem Erscheinungsbild, lassen an die Rainweide denken, einen Strauch, der in gemäßigten Breiten meist wintergrün ist, weiße Blüten und später dunkelblau bis glänzend schwarze Beerenfrüchte in vielblütigen Rispen hat<sup>366</sup>. Er wächst in Gebieten der nemoralen Zone Europas bis ins westliche Asien und bevorzugt daher lange Sommer und Winter mit regelmäßigen Frösten bis -10° C: ein Klima, das in Mitteleuropa in den meisten Gebieten vorherrscht. Der Gewöhnliche Liguster gehört zu den Oleaceae und ist der einzige Vertreter seiner Gattung in Europa; Heimat der anderen Arten ist meist Süd- und Ostasien<sup>367</sup>.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Ligustrum vulgare L. ist heute eine der beliebtesten Heckenpflanzen: Wintergrün, dicht wachsend, schnittolerant und weitgehend abgas- und salzresistent sind diesbezüglich seine großen Vorzüge. Dennoch war er früher wohl eher freistehend zu finden, an Feldrainen und an Waldrändern. Dort offenbart sich die Ähnlichkeit mit einer Weide recht deutlich, so daß die übliche deutsche Bezeichnung sich allein durch den Habitus erklärt. Nach Genaust<sup>368</sup> ist die Herkunft des Gattungsnamens `Ligustrum` nicht geklärt; volkstehymologisch scheint jedoch eine Ableitung von "ligare" = binden möglich, da die biegsamen (jungen) Zweige sich gut zum Flechten

---

<sup>366</sup>) Fitschen (1990), S. 90-15.

<sup>367</sup>) Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 1944-1952.

<sup>368</sup>) Genaust (1996), S. 341.

von Körben<sup>369</sup> und Zäunen eignen. Das Ölbaumgewächs hat ein sehr hartes Holz, das gerne zur Herstellung von stabilen und oftmals beweglichen Holzteilen verwendet wurde - analog *Cornus spec.* (Hartriegel) oder *Sorbus torminalis* (L.) Crantz (Elsbeere). Entsprechende Bezeichnungen finden sich daher häufiger, so beispielsweise "Beinhöltz[l]in"<sup>370</sup>, "Härtern"<sup>371</sup> oder "Nagelholz"<sup>372</sup>. Daß Ableitungen durch den Vergleich mit *Salix*-Arten häufiger vorkommen, kann angesichts der ähnlichen Verwendung und des (freistehend) ähnlichen Habitus nicht verwundern. Als Stellvertreter der Weide könnte auch der Liguster Bestandteil des Volksglaubens sein, belegbar ist dies jedoch nicht<sup>373</sup>.

Alle oberirdischen Pflanzenteile sind giftig, wenngleich eine größere Anzahl an Beeren aufgenommen werden muß, um die Intoxikationssymptome Übelkeit, Benommenheit, Kreislaflähmung bis hin zum Schock auszulösen<sup>374</sup>. - Zurück zur Bücholder Chordecke: Liguster ist einheimisch, also keine Kuriosität im engeren Sinn. Auffällig sind in erster Linie die bis weit in den Winter an der Pflanze verbleibenden Beerenfrüchte. Eher ist er eine Nutzpflanze (Heckenstrauch, Heilpflanze, Bauholz und Tintengrundstoff) und wohl in erster Linie deswegen ausgewählt worden.

#### Pflanze 4 b: *Campanula medium* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An der Anschlußstelle des ersten Joches an die Südwand "wächst" eine deutlich als solche erkennbare Glockenblume. Sie ist hier mit neun Blättern und vier außen blauen, innen roten Blüten dargestellt. Allein aufgrund des Habitus liegt eine Deutung als *Campanula medium* L. sehr nahe. Dieser Eindruck verstärkt sich bei der Beschäftigung mit den deutschen Namen, die von Marzell in großer Zahl erfaßt werden<sup>375</sup>: Er nennt sie zwar in erster Linie Gartenglockenblume, da sie hauptsächlich dort zu finden sei, zählt jedoch eine Vielzahl an Bezeichnungen auf, die sich auf die

---

<sup>369</sup>) vgl. auch hier die Nähe zu *Salix*-Arten !

<sup>370</sup>) Fuchs (1543), Kap. 182.

<sup>371</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 1279-1290, hier: Sp. 1280.

<sup>372</sup>) ebenda, Sp. 1284.

<sup>373</sup>) zum Aberglauben in bezug auf *Salix*, sieh: HwdAgl, Band 9 (1941), Sp. 241-254.

<sup>374</sup>) Roth, Daunderer, Kormann (1994), S. 457 f.

<sup>375</sup>) Marzell, Band 1 (1943), Sp. 764 f..

Mutter Gottes beziehen. Marienglöcklein, Mutter-Gottes-Veilchen<sup>376</sup>, Marienveilchen<sup>377</sup> oder Josefsstab<sup>378</sup> seien hier in erster Line genannt. Auch in Beslers Garten von Eichstätt wird *Campanula medium* L. unter Marienglockenblume geführt<sup>379</sup>, und das von Otto Schmeil begründete Bestimmungsbuch<sup>380</sup> führt auch heute in der 88. Auflage diese Art unter dem Namen "Marienglockenblume".

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Campanula medium* L. hat eine dicht belegte - vor allem in den Benennungsmotivationen zum Ausdruck kommende - Verbindung zur Mutter Gottes: Zum einen die nickenden, fast demütig geneigten Blüten<sup>381</sup> und die blaue Farbe, die

---

<sup>376</sup>) eigentlich polnisch: *fiolki Matki Bozej*, zitiert nach Marzell, Band 1 (1943), Sp. 764 f.

<sup>377</sup>) Marzell, Band 1 (1943) ebensa.

<sup>378</sup>) unter Hinweis auf Reinsberg-Düringsfeld, *Ethnographische Curiositäten* 2 (1879), 6 wird der direkte Bezug zu Maria hergestellt: Josef, dem vom Engel verkündet wurde, daß er der Gemahl der Mutter Gottes werde, benutzte den Stamm als Stecken oder Stab, und dieser erblühte in dem Augenblick. Es kann sich hier nur um folgende Szene handeln, in der Maria einem Mann übergeben wurde, um sie zeitlebens jungfräulich und rein zu halten. Das Los, welchem Mann diese ehrenvolle Aufgabe zufalle, wurde dem göttlichen Rat überlassen: Nach Gebeten verkündete Zacharias, der Hohepriester, daß alle Witwer sich mit einem Stabe am Tempel einzufinden hätten. Auf Josefs Stab setzte sich eine Taube - ein Zeichen des Herrn - und der Tischler wurde Pflegevater Christi. [Zusammenfassung nach dem Protoevangelium des Jakobus, nach: Weidinger (o. J.), S. 436-438]. Angesichts der Höhe der Pflanze von 60 bis 80 cm und der fehlenden Verholzung ist wohl von einem Irrtum auszugehen. *Campanula medium* L. kann zumindest nicht sinnvoll als Stützstab verwendet werden.

<sup>379</sup>) *Hortus Eystettensis* (1613), fol. 151, III

<sup>380</sup>) Schmeil, *Fitschen* (1988), S. 425; Rothmaler (2002), S. 625.

<sup>381</sup>) das Neigen des Kopfes wurde meist als Zeichen von Demut, aber auch der Zustimmung verstanden: Zahlreiche Bildbelege verdeutlichen dies, z. B. in der Verkündigungsszene, als Maria durch den Engel die Nachricht erhält, sie werde jungfräulich den Messias zur Welt bringen. Daneben ist die Demut (gemäß dem "Mir geschehe, wie Du gesagt") ein zentrales Element in der Mariendarstellung, das sich so

auf das dem Phlegma zugeordnete Element Wasser anspielt<sup>382</sup>. Dieses Blau wird zwar in der kunsthistorischen Literatur meist als Beleg für das Bild der Himmelskönigin verwendet, eine Deutung in Richtung Viererschema und damit in Richtung Maria als Vertreterin der phlegmatischen Komplexion scheint mir jedoch richtiger: Es existieren zahlreiche Beispiele im profanen Bereich mit hervortretender Vierzahl<sup>383</sup>; genauso und bisher zu wenig beachtet findet sich diese Vierzähligkeit auch an Sakralbauten, Sakralplastiken und Tafelbildern<sup>384</sup>. Als sehr schönes Beispiel für kirchliche Bauwerke mit hervortretender Quaternität sei der Dom zu Eichstätt genannt, an dessen Nordtor in den Nischen die Heiligen Drei Könige für sanguinisches, melancholisches und cholerasches Temperament sowie Maria als Vertreterin für die phlegmatische Komplexion zu finden sind. Als bekanntes Tafelbild ist Diego Velazquez´

---

weit als Motiv verselbständigte, daß z. B. das Gnadenbild der Landshuter Ursulinen als "Muttergottes mit dem geneigten Haupt" bezeichnet wurde. Vgl. dazu den Ausstellungskatalog: Maria aller Orten (1999).

<sup>382</sup>) Goehl (1984); Bergdolt, Keil (1991), Sp. 211-213 und: Keil (1995).

<sup>383</sup>) vielleicht mit am anschaulichsten: Dürers Illustration der "Philosophia" zu den 'quatuor libri amorum' von Konrad Celtis, in dem das auf vier Elementen, Lebensaltern, Himmelsrichtungen und Temperamenten aufgebaute Weltbild summarisch zusammengefaßt und durch die Titelfigur erläutert wird. Sieh zu diesem Werk: kurz und prägnant beschrieben mit zahlreichen Literaturverweisen: Hernad (1990), S. 296 f., und zur Bestimmung der Pflanzen im vegetabilen Kranz: Behling (1975), S. 75-84, hier besonders: S. 79-81; Wuttke (1986) und Schiedermaier (1999b) sowie: ders. (2000).

<sup>384</sup>) diese Feststellung ist deshalb interessant, weil die Vier traditionell dem Irdischen zugeordnet ist, während die Drei als Symbol Gottes verstanden wird. [vgl. dazu: Timmers (1968), Sp. 524-525, Holländer (1972), Sp. 459-460 und Heinz-Mohr (1983), S. 308 f.] Hier ist in jedem Fall zu differenzieren: Die Dreizahl ist trotz früherer Verwendung als Symbol für Vollkommenheit und zahlloser Bezüge zur Trinität, der Anzahl der Tage Jesu im Grab oder der drei göttlichen Tugenden nicht das einzige Formensymbol für Gott. Im Kreis steht eine weitere geometrische Form zur Verfügung, die ebenso - und anschaulicher - das Vollkommene und Unendliche zum Ausdruck bringt: sieh beispielsweise: Holl (1970), Sp. 560-562; Becker (1992), S. 153 f. und Heinz-Mohr (1983), S. 164.

Anbetungsbild von 1619 im Prado zu erwähnen, wo die Kleidung der Magier oder Könige eine Zugrundelegung des Viererschemas zumindest sehr wahrscheinlich macht.

Pflanze 4 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

In der dritten Ecke des Deckenfeldes 4 sind vier gelblich-grüne, lanzettliche Blätter zu sehen, die jedoch keinerlei für eine Bestimmung nutzbare Merkmale enthalten. Sie scheinen in erster Linie als Lückenfüller zu dienen.

Feld 5:

In diesem langgestreckt viereckigem Deckenfeld sind ebensoviele Arten dargestellt. Angefangen bei einer Pflanze mit fünfzähliger Blüte und zwei Laubblättern führt die hier gewählte Numerierung über eine hochgewachsene verholzte Species mit grau-grünen, leicht angespitzten Blättern hin zu einer fast isolierten weiß-blauen Einzelblüte und zum Schluß zu einem achsensymmetrisch aufgebauten Kind Floras mit traubenartigen Fruchtständen, die rötliche Beeren tragen. Das Feld 5 stellt den östliche Abschluß des ersten Joches dar. Es vermittelt den Übergang von der Wand zur Decke und ist deshalb ähnlich langgestreckt wie alle wandständigen Deckensegmente.

Pflanze 5 a: *Helianthemum nummularium* (L.) Mill. non Grosser:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Wolfgang Ritterlein hat hier eine kleine Pflanze gemalt, die zwei gegenständige lanzettlich-eiförmige Laubblätter trägt; ein drittes, gerade entfaltet, scheint hinter dem Stengel zu wachsen, oder aber es handelt sich um Nebenblätter, die auf gleicher Höhe entspringen. Apikal trägt sie eine rosafarben bis lachsfarbene fünfzählige Blüte mit nicht voneinander abgesetzten Korollblättern. Ein gelbliches Blütenzentrum wird von den außen leicht radiär gestreiften Petalen umgeben. Ein Kelch ist nicht zu erkennen, jedoch nicht auszuschließen, da er kleiner sein kann als die bunt gefärbten Blütenblätter.

Aufgrund der erkennbaren Merkmale und einem Vergleich mit zeitnahen Kräuterbuchillustrationen sowie -beschreibungen<sup>385</sup> ist es plausibel, die hier dargestellte Art als Gemeines Sonnenröschen oder wenigstens als ein Mitglied der Gattung anzusprechen. *Helianthemum nummularium* (L.) Mill. non Grosser hat wildwachsend zwar hauptsächlich gelbe, jedoch auch weiße und vereinzelt rosafarbene Blüten. Es trägt gegenständige eiförmige Blätter mit deutlich erkennbaren spitzen Stipeln auf der gleichen Stengelhöhe und wächst in fast ganz Europa auf Trockenrasen sowie Halbtrockenrasen, sollte daher in der eher trockenen Übergangszone zwischen Maintal und den Rhönausläufern bekannt gewesen sein. So entsprechen z. B. die konstatierbare Radiärstreifung der Blütenblätter, das Nebenblatt (und die von oben nicht zu sehenden Kelchblätter) der Natur. Von *Helianthemum nummularium* (L.) Mill. non Grosser gibt es in Mitteleuropa zahlreiche Unterarten, die sich in Pflanzen- sowie Blütengröße und in der Blattform unterscheiden. Geringfügige Unterschiede gibt es im Verbreitungsgebiet<sup>386</sup>, die jedoch für diesen Problemkreis nicht von Bedeutung sind.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Als häufigste Form erscheint das kräftig gelb gefärbte, fast orangefarbene Sonnenröschen. Seltener existiert es in einer weißen oder gar in einer rosafarbenen Form. *Helianthemum nummularium* (L.) Mill. non Grosser ist in Gegenden mit gängigem Halbtrockenrasen, d. h. mit heißen, niederschlagsarmen Sommern und relativ strengen Wintern ein häufiges Pflänzchen. Warum nun wurde gerade ein solches Alltagskraut an die Bücholder Kirchendecke gemalt? Der Chor in dieser Kirche zeigt in der Bemalung deutliche Anklänge des aufkommenden Barock: die Lust an dem Besonderen, die Freude, seinen Reichtum oder seine Kontakte zu Lieferanten fremdländischer Arten zu zeigen<sup>387</sup>, schlägt manchmal durch, und so kann es nicht

---

<sup>385</sup>) Hortus Eystettensis (1613), Tafel 282, II als sehr anschauliche Darstellung - wenn auch in gelb - sei entsprechend erwähnt, hier unter der Bezeichnung "Helianthemum fl. luteo, gelber Heidenhyssop oder Sonnengunzel"

<sup>386</sup>) sieh Rothmaler (2002), S. 240 f. und: Hegi 1, Band 5/1. Teil, S. 565-571. Dort für die meisten Unterarten Zeichnungen und zum Teil auch Schwarzweiß-Fotos.

<sup>387</sup>) zu denken ist hier auch an die verschiedenen Kuriositätenkabinette, die Jagdtrophäen mit abnormer Gestalt, Pflanzendarstellungen mit besonderen Eigenarten

verwundern, wenn eine seltene Abart einer ansonsten normalen alltäglichen Pflanze mit in das Bücholder Himmelsgärtlein aufgenommen wurde.

Pflanze 5 b: *Ruscus aculeatus* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Neben der oben beschriebenen Marienglockenblume findet sich an der Bücholder Kirchenchordecke eine offensichtlich verholzte Pflanze mit sparrig abstehenden Zweigen. An diesen sitzen grau-grüne, eiförmig angespitze Laubblätter, an deren Achseln rote stiellose Früchte sitzen. Insgesamt sind acht dieser leuchtend rot gefärbten Früchte zu sehen, die ohne Ausnahme in direkter Beziehung zu einem Blatt stehen. Deren auffällige Nähe zueinander und der Habitus deuten auf *Ruscus aculeatus* L., den Mäusedorn<sup>388</sup> hin. Demnach sind die abgeflachten grünen Pflanzenteile mitnichten Blätter sondern kurze breit ausgebildete Zweige, in deren Achseln die weiß-grünen Blüten und später die Früchte entspringen. Er gehört zur Großfamilie der Liliaceae und hier zur Unterfamilie der Asparagoideae. Er ist demnach ein Verwandter des Spargels *Asparagus officinalis* L. oder der Einbeere *Paris quadrifolia* L., mit dem ihn Besler aufgrund seiner Fruchtfarbe vergleicht<sup>389</sup>. Der Mäusedorn ist ein immergrüner bis 50 cm hoher Halbstrauch, der bevorzugt an trockenen Stellen in oder an Gebüsch wächst<sup>390</sup> und im Frühjahr zur Blüte kommt. Auffälliger sind jedoch die Früchte, die Ritterlein an der Bücholder Kirche auch gemalt hat.

---

und dergleichen mehr enthielten. - Andererseits zu den Grundgedanken der Barockkunst, vor allem unter dem Gesichtspunkt der Frömmigkeitsgeschichte und der des Barocks als Stil der Gegenreformation sieh etwa: Hubensteiner (1978), S. 20-28 und S. 58-107; Mayer (1941) und: ders. (1926).

<sup>388</sup>) zur Namensgebung vgl. Marzell, Band 3 (1977), Sp. 1542-1545.

<sup>389</sup>) sieh dazu die Kommentierung zu Tafel 2, Abb. I in: Hort. Eyst. (1613) von Gérard G. Aymonin. Offensichtlich geht dieser Vergleich bereits auf die Antike zurück: "id est sparagusiluaticu [asparagus silvaticus]" zitiert bei Marzell, Band 3 (1977), Sp. 1542-1545, hier speziell: Sp. 1543. Dort auch der Hinweis auf die Nennung bei Dioskurides, *Materia medica*, 4, 144.

<sup>390</sup>) Hegi 2, Band 2, S. 265 f.



### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Ruscus aculeatus L. ist eine immergrüne Pflanze und steht damit für die Viriditas der Hildegard von Bingen oder das Ewige Leben, wie es für zahlreiche Immergrüne belegt ist<sup>391</sup>. Als solche hat sie ihren Platz an einer Kirchendecke schon sicher. Beim Mäusedorn kommen jedoch noch drei weitere Gesichtspunkte dazu: Er hat stechende, blattartige Kurztriebe, die für den botanischen Laien - und als solcher muß Ritterlein bezeichnet werden, trotz offensichtlich guter Pflanzenkenntnis oder guter Vorlagen - wie Blätter wirken. Alles was sticht oder kratzt, hat diese Eigenschaft mit den Disteln gemein, über die in der Heiligen Schrift von Adam und Eva angefangen nur Schlechtes berichtet wird: Die Landschaft, in die die ersten Menschen nach dem Sündenfall getrieben wurden ist nach der Schöpfungsgeschichte<sup>392</sup> von Disteln bewachsen, und Adam mußte nun im Schweiß seines Angesichts den Lebensunterhalt suchen. Andererseits stehen stachelige Arten auch immer für die Hoffnung, nach einem dornenreichen Leben dereinst die himmlische Herrlichkeit schauen zu dürfen. In diesem Sinn ist sicher auch hier der spitze Mäusedorn zu verstehen. Bei Adam Lonitzer<sup>393</sup> findet sich eine Bezeichnung für den Mäusedorn, die einen Bezug zu einer anderen Art herstellt: Myrtendorn oder scharfer Myrtus verweist auf die leicht ähnliche Gestalt<sup>394</sup>. Insgesamt ist Ruscus aculeatus L. in erster Linie wegen seiner dornigen Zweige und der Ähnlichkeit mit Myrtus communis L. benannt worden. Doch fand auch die Verwendung als Kehrbesen und zum Abhalten von Mäusen in Metzgereien und der Küche Niederschlag in den Namen dieser Pflanze: Bock nennt sie Keerbesen<sup>395</sup>, da sich die harten, dornigen Triebe gut zum Reinigen der nicht immer ebenen Küchenböden eignet. Die Bezeichnungen Mäusedorn und Fledermausdorn

---

<sup>391</sup>) Efeu [z. B. Heinz-Mohr (1983), S. 77 f.; Becker (1992), S. 63; ein Hinweis auf Efeu im Zusammenhang mit Fruchtbarkeit und Lebenskraft findet sich auch bei Rättsch (1995), S. 143-148], Juniperus und Thuja [vgl. kurz Becker (1992), S. 168: `Lebensbaum`]: Der deutsche Name "Lebensbaum" deutet darauf hin [Marzell, Band 4 (1979), Sp. 695-697; HwdAgl, Band 5 (1933), Sp. 960-965, hier speziell: Sp. 965; zum "Kranewitt": sieh: Kurschatt-Fellinger (1983)].

<sup>392</sup>) Gen. 3, 17-19.

<sup>393</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 46, S. 203-204.

<sup>394</sup>) schon Dioskurides, Materia medica 4, 144 nennt sie "wilde Myrte".

<sup>395</sup>) Bock (1551), S. 346 v.

gehen auf den Glauben zurück, durch die Dornen besonders effektiv die Fledermäuse, Mäuse und Ratten von den Vorräten abhalten zu können<sup>396</sup>.

Ruscus-Arten sind jedoch nicht nur Sinnbilder oder - heute - Zierpflanzen. Nicht nur "Saamen und Blätter / werden gebraucht für den Stein / Harnwind / und der Weiber Zeit" heißt es bei Adam Lonitzer. Auch bei Kopfweh und Gelbsucht werden diese Organe, in Wein gesotten, getrunken<sup>397</sup>. Auch der Wurzelstock, ein weißes längliches Rhizom, fand Verwendung in der Medizin als Hausmittel bei Kreislaufbeschwerden<sup>398</sup>. Medizinisch wird der Mäusedorn euerdings wieder in Form von Kapseln gegen Venenleiden eingesetzt<sup>399</sup>. Indikation ist die unterstützende Behandlung von chronisch-venöser Insuffizienz (CVI). Die Wirksamkeit konnte anhand klinischer Studien belegt werden, was für eine moderne Phytotherapie zwingend erforderlich ist<sup>400</sup>. - Daneben findet er - wenn auch selten<sup>401</sup> - wie so viele schattenliebende Pflanzen als Unterpflanzung unter Hecken oder Bäumen im Garten- und Landschaftsbau Verwendung.

#### Pflanze 5 c: Asteracee:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Pflanze 5 c ist innen weiß, außen blau gefärbt. Sie trägt fünf tief eingeschnittene hochblattartige Blätter - vermutlich kurz unterhalb der Blütenregion. Es finden sich hier sieben blaue "Blütenblätter", während an ihrem zweiten Standort in Büchold

---

<sup>396</sup>) Bock (1551), S. 346 v. Interessanterweise wird der stechende Mäusedorn im HwdAgl nicht erwähnt. Weder im Mäusekapitel (Band 6 (1935), Sp. 31-59, speziell: Sp. 50 f.), noch in einer eigenen Abhandlung fand er Eingang in dieses sehr materialreiche Werk.

<sup>397</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 46, S. 203.

<sup>398</sup>) sieh dazu die Kommentierung zu Tafel 2, Abb. I in: Hort. Eyst. (1613) von Gérard G. Aymonin. Leider nennt Aymonin keine weitere Quelle, sondern beschränkt sich auf die etwas unpräzise Formulierung "seit langem".

<sup>399</sup>) Fertigpräparate: Fagorutin Ruscus Venenkapseln; Venelbin Ruscus FT und andere.

<sup>400</sup>) erste Versuche einer Vereinheitlichung der Qualitätsstandards erscheinen bei: Dingermann (2000).

<sup>401</sup>) Bärtels (1995) und Kiermeier (1995) führen ihn z. B. nicht; dagegen findet er sich in zahlreichen Pflanzenkatalogen der Baumschulen und Staudengärtner.

derer fünf zu konstatieren sind; dort begegnet auch ein kurzes Stengelstück mit ebenso tief eingeschnittenen Laubblättern. Das Exemplar in Feld 28 unterscheidet sich von dem in Feld 5 lediglich durch die Anzahl der blauen Blätter und sehr tief eingeschnittenen (Hoch-)Blättern. Daß es sich in beiden Fällen um die gleiche Art handelt, steht dennoch außer Frage, weshalb beide Individuen an dieser Stelle zusammengezogen werden sollen. Das weiße Innere der Blüte ist von Ritterlein so unspezifisch wiedergegeben worden, daß es beinahe aussieht wie ein Blumenkohl<sup>402</sup> in Aufsicht: es scheint aus mehreren Ebenen aufeinandergestapelter weißer Elemente zu bestehen. Denkbar ist auch ein stark reduziert wiedergegebener Asteraceenblütenstand; in diesem Fall wären die Hochblätter als Laubblätter anzusprechen. Auffällig ist andererseits die Beblätterung, die mit gleichem Recht als Kranz von Hochblättern betrachtet werden kann. Sie ist hier ebenso deutlich ist wie bei der nach meiner Zählung mit 28 c benannten Pflanze. Deshalb wird sie als ein Korbblütler unbekannter Art oder eine nicht weiter bestimmbare Ranunculacee (da hier Involucren familenspezifisch sind) angesehen. Ähnlichkeit besteht zudem mit den Nrn. 28 c und 35 a. In jedem Fall scheint eine weitere Bestimmung unmöglich.

Pflanze 5 d: *Sorbopyrus auricularis* (Knoop) Schneid. (*Pyrus communis* x *Sorbus aria*):  
Beschreibung und botanische Bestimmung:

Gegenüber von *Ruscus aculeatus* L. findet sich eine symmetrisch aufgebaute Pflanze, die an drei Seitenzweigen traubenartig aufgebaute Blüten- oder Fruchtstände trägt. Die Zweige entspringen den Achseln von mehreren ungeteilten, ganzrandigen, fast quirlständig wirkenden Hochblättern; es liegt eine symmetrische Verzweigung unter Beibehaltung des Mittelsprosses vor. Apikal wächst ein - wie alle Laubblätter - tief eingeschnittenes Blatt. Die Blüten- oder Fruchtstände sind von roter Farbe, rund, und - an wenigen "Kügelchen" zu sehen - durch einen hineingemalten Kreis strukturiert. Ob es sich dabei um becherförmige Blüten oder - ähnlich wie bei *Vaccinium myrtillus* L. - um Beeren handelt, läßt sich aufgrund der Darstellung nicht eindeutig sagen. Ein Vergleich mit einer Illustration in Adam Lonitzers *Kreuterbuch* von 1679 gibt jedoch

---

<sup>402</sup>) Blumenkohl wurde im 16. Jahrhundert, also relativ spät über Kreta, Zypern und wohl auch Genua aus der heutigen Türkei eingeführt und dürfte beim Adel als Luxusgemüse gegolten haben. Vgl. dazu und zum Gemüseverbrauch um 1600 im Gebiet des heutigen Belgien und der Nördlichen Niederlande etwa: Wuyts (2000).

Aufschluß<sup>403</sup>: Unter der Bezeichnung "Meelbyrn, Paliurus" wird eine Pflanze abgebildet, die der hier gesuchten weitestgehend gleicht; der dazugehörige Text läßt jedoch vermuten, daß die Autoren sich nicht über die Identität einig waren: "Paliurus, [...], hat viel Streit bey den Gelehrten erweckt / was er für ein Gewächs seye."<sup>404</sup> Insgesamt ähnelt die Darstellung in Büchold der bei Lonitzer derart, daß eine Bildvorlage in diesem Bereich zu suchen sein wird<sup>405</sup>; lediglich der gestreckte Bau der "Meelbyrn" wurde von Ritterlein nicht übernommen, jedoch vermutlich aus gestalterischen Gründen: an diese Stelle paßt einfach keine langgestreckte Pflanze. Der Aufbau indessen stimmt überein; in beiden Fällen ist am ersten rechten Ast eine Traube - bei Ritterlein mit zwei, im "Kreuterbuch" mit drei Beeren -; das apikale Laubblatt stimmt absolut überein, sogar die Ausrichtung der Einzelblätter; Anzahl und Anordnung der Tragblätter am zweiten Nodus sind absolut identisch; oberhalb des zweiten Zweigansatzes deutet Lonitzers Werk zwei weitere Blätter an, Ritterlein liefert hier zwei kleinere, eher flächige Blätter; die Blattverteilung am linken unteren Zweig stimmt überein, lediglich ein einziges Blatt läßt Ritterlein ersatzlos weg; die rechte obere Traube trägt bei Lonitzer am Ende einen Fruchtsiel oder ein kleines Blatt, beim Karlstädter Meister wird an derselben Stelle ein Laubblatt daraus, dafür übernimmt er wiederum den Aufbau des Zweiges; die im "Kreuterbuch" angedeutete Rundung der Beeren überträgt Ritterlein als Kreis ohne weitere Funktion, wenngleich nicht an den gleichen Stellen wie dies in der mutmaßlichen Vorlage geschieht.

Adam Lonitzers `Kreuterbuch´<sup>406</sup> in den verschiedenen Auflagen, Neudrucken und Bearbeitungen übernimmt die Pflanzenabbildungen großenteils aus Eucharius Rößlins Werk, das seinerseits in der `Gart´ - bzw. `hortus´ -Tradition steht und teilweise seinen Illustrationsteil aus Brunfels´ `Herbarum vivae eicones´, aus dessen Kräuterbuch von 1532 und aus dem `Zeichner der Drusilla´ speist<sup>407</sup>. Damit wären die mutmaßlichen Vorlagen zumindest für Teile der Bücholder Deckenpflanzen genannt. Welches Kräuterbuch des Eucharius Rößlin Pate stand für die Fresken im Bücholder Chor, läßt sich ohne tiefere Untersuchungen nicht sagen; möglich sind das auf

---

<sup>403</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 94, S. 143 f.

<sup>404</sup>) ebenda, S. 143.

<sup>405</sup>) vgl. Abb. aus Lonicerus (1679), Abb. S. 143.

<sup>406</sup>) oder nach Nissen (1966), Band 2, S. 112 auch "Kräuterbuch"

<sup>407</sup>) Nissen (1966), Band 2, S. 154; dazu korrigierend Keil (1982), S. 611-613.

Hans Wonnecke von Kaub zurückgehende, bei Egenolff zu Frankfurt am Main ab 1533 verlegte 'Kreutterbuch', das im gleichen Verlag ab 1535 Werk unter dem nämlichen Titel mit dem Titelzusatz "Von aller Kreutter, Gethier, Gesteyne unnd Metal, natur, nutz unnd gebrauch. Distillierzeug und Bericht Allerhandt Kostbarliche Wasser zu brennen" oder das von Adam Lonitzer herausgegebene "Kreutterbuch. Von natürlichem Nutz und gründlichem Gebrauch der Kreuter, baeum, gesteud und Früchten...", welches ab 1550 ebenfalls in Frankfurt verlegt worden war<sup>408</sup>.

Bei der dargestellten Pflanze handelt es sich um *Sorbopyrus auricularis* (Knoop) Schneid. (*Pyrus communis* x *Sorbus aria*)<sup>409</sup>, (= *Pyrus pollveria* L.<sup>410</sup> [lies: "Pollvilleriana", nach dem südwestdeutschen Bollweiler]), die Hahnbutten- oder Hagebuttenbirne. Sie ist nach Marzell nur aus Kultur bekannt und vereinigt die Merkmale der Eltern, also von Birne und Mehlbeere in sich. Die Früchte sind hagebuttenähnlich und stehen in wenigfrüchtigen traubenartigen Fruchtständen. Der Artnamen geht auf die zum Teil gelappten Blätter zurück, die jedoch bei Lonitzer und Ritterlein nicht zu sehen sind<sup>411</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da der Text bei Lonitzer deutlich daraufhinweist, daß über die mit dem Namen "Meelbyrn" belegte Pflanze die Gelehrten noch streiten, mithin also keine eindeutige Zuordnung möglich ist, muß versucht werden, anhand anderer Belege eine Erklärung für das Auftreten zu finden. In jedem Fall ist es, da *Sorbopyrus auricularis* (Knoop) Schneid. ein Bastard aus zwei heimischen Arten ist und nur in Kultur vorkommt, wahrscheinlich, daß diese Pflanze an die Bücholder Chordecke als Abnormität oder Besonderheit gemalt wurde; so wie dies in zahlreichen Sammlungskabinetten der Barockzeit üblich war<sup>412</sup>. Desweiteren kann von einer Verbindung der Eigenschaften von *Sorbus aria* L. und *Pyrus communis* L., evtl. auch von *Rosa canina* L. - wegen der

---

<sup>408</sup>) Nissen (1966), Band 2, S. 154 f.; dazu korrigierend Keil a.a.O., S. 612-614.

<sup>409</sup>) Bezeichnung aus Zander (1994), S. 525.

<sup>410</sup>) Name entnommen aus Marzell, Band 4 (1979), Sp. 402.

<sup>411</sup>) Marzell, Band 4 (1979) ebenda; Hegi 2, Band 4/2. Teil, S. 706-708.

<sup>412</sup>) vgl. dazu etwa: Schlosser (1908) und Klemm (1973).

Ähnlichkeit der Früchte mit Hagebutten - ausgegangen werden, wenngleich dieser Weg eher spekulativ ist.

Andere Autoren erwähnen die Hahnbuttenbirne leider gar nicht oder streifen sie lediglich am Rande.

#### Feld 6:

Das Deckenfeld 6 wird von zwei isolierten Blüten (6 a: blau; 6 c: violettrot) und zwei größeren Pflanzenteilen bevölkert, von denen eine hochgewachsen mit dunklen Blüten, die andere eher rankend ist.

#### Pflanze 6 a: Sedum spec.:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Die am weitesten nach Westen ragende Pflanze des sechsten Deckenfeldes, also Nr. 6 a nach der hier verwendeten Zählung, besteht nur aus einer fünfzähligen blauen Blüte mit lanzettlichen Kelchblättern; diese sind in etwa so lang wie die Korollen. Länglich eiförmige, spitzzipfelig endende Blütenblätter stehen im Kreis um eine gelbe Blütenmitte. Die Kronblätter zeigen an der Mittelrippe einen deutlichen Radiärstreifen. Die Blüte wächst gestielt an einem fleischig wirkenden, beinahe nadelförmigen, jedoch knotig verdickten Triebstück oder Blatt. Durch Vergleich mit Feld 12 läßt sich eine Ähnlichkeit mit einer blaublühenden Sedum-Art erkennen; die Gattung zeichnet sich durch drei- bis siebenzählige Blüten mit freistehenden lanzettlich-linealischen Kronblättern, durch fleischige, flächige bis walzliche Laubblätter und nicht verwachsene lanzettliche Kelchblätter aus. Eine Systematik innerhalb der Gattung fällt schwer, da die Blüten relativ gleichförmig sind und eine Gliederung daher in erster Linie anhand des Habitus und der vegetativen Organe erfolgen muß; gerade hier gibt es jedoch große Variationsbreiten bei unterschiedlichen Standorten. Sedum-Arten blühen in der Regel gelb, weiß oder - selten - rötlich.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Fetthennen verfügen über keine besonders ausgeprägte Symbolik; möchte man mit Gewalt eine Ikonographie entwickeln, so bieten sich zwei Ansatzpunkte an: Zahlreiche Vertreter der Gattung wachsen an kargen, mageren Standorten, auf Mauern oder auf Schutt- und Steinhaufen. Hier wäre an Bescheidenheit und Duldsamkeit als christliche

Tugenden zu denken, die durch die Pflanze symbolisiert werden könnten. Als zweiter Gedanke drängt sich auf, daß die meisten Arten der Gattung immergrün sind und damit für Ewiges Leben stehen könnten. - Interessanterweise konnten keine Belege in die eine oder andere Richtung gefunden werden. Im Volksglauben ist die Blattsukkulenz der Gattung als Orakel genutzt worden; gepflückt halten sich die Pflanzen relativ lange und geben Auskunft über Treue des Partners oder Überlebenschance eines Kranken<sup>413</sup>. Zudem finden sie sich häufig in geweihten Würzbüscheln, die zum Schutz vor Blitzschlag in den Dachfirst oder die Stube gehängt werden<sup>414</sup>. Zu weiteren Aspekten siehe die Ausführungen zu Nr. 12 a. Es fällt auf, daß hier eine blaue Blüte einer sonst anders blühenden Pflanze zu sehen ist. Daher läßt sich das gerade vorgestellte Exemplar im Sinn einer Kuriosität ansehen.

#### Pflanze 6 b: Digitalis spec.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Annähernd parallelnervig dargestellte Laubblätter, ein aufrechter Wuchs, in den oberen Regionen fast quirlartig am Stengel sitzende braun-violette Blüten, die einer Glocke oder einem Fingerhut ähneln, lassen vermuten, daß hier eine Digitalisart dargestellt wurde: der Vergleich mit Holzschnitten bei Lonitzer<sup>415</sup> und Fuchs bestätigen den Verdacht, wobei aufgrund der Beschreibung und der dazugehörigen Abbildung nur der wollige Fingerhut in Frage kommt. Fuchs beschreibt und zeigt eine Art mit "schön leibfarb braun blumen" und eine mit "schön geel blumen", wobei er auf den nachfolgenden Tafeln zwei Species abbildet, die sehr große Ähnlichkeit miteinander haben<sup>416</sup>: vermutlich sind es *Digitalis purpurea* L. und *D. grandiflora* MILL. bzw. *D. lutea* L., während Ritterlein allein aufgrund des Habitus eher *D. lanata* EHRH. gemeint haben dürfte. Die braune Farbe könnte daher stammen, daß ihm als Vorlage ein getrocknetes (und wieder eingeweichtes ?) Exemplar zur Verfügung stand, bei dem sich die ehemals weißlich-gelbe Farbe zu Braun verändert hat. Als mögliche Vorlage könnte eine Illustration eines gängigen Kräuterbuches gedient haben, da hier diese Praxis belegt ist; was liegt also näher, als eine solche im Umfeld des Gart zu

---

<sup>413</sup>) HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 1 f.

<sup>414</sup>) ebenda

<sup>415</sup>) Lonicerus (1679), S. 194 f, Kap. 34

<sup>416</sup>) Fuchs (1543), Kap. 345, Abb. CCCCXIII und CCCCXIII.

suchen: Adam Lonitzers Darstellung stimmt recht genau mit der Version an der Bücholder Chordecke überein. Nun sind im Werk des Frankfurter Stadtarztes<sup>417</sup> zwar nur unkolorierte Holzschnitte zu sehen, dafür wird für jede Pflanze, jedes Tier und jedes Mineral eine kurze, oftmals recht aussagekräftige Beschreibung geliefert. Dabei fällt eines in Bezug auf Büchold auf: Vor allem in Bezug auf die Farbgebung sind keine Abweichungen zwischen Beschreibung und Fresko feststellbar.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Erstmals wird von Fuchs<sup>418</sup> eine botanische Beschreibung des Fingerhutes geliefert<sup>419</sup>. Die Gattung Digitalis wurde demnach wegen ihres schönen Blütenstandes als auffällige Zierpflanze verwendet; Fuchs konnte sie deshalb auch nicht übergehen, "unangesehen das es noch in keinem brauch ist bey den ärzteten, so vil und mir bewußt" [die Wundärzte verwendeten Fingerhut-Zubereitungen freilich seit langem]. Die kardial nutzbare Wirkung des Fingerhutes wurde allerdings erst Ende des 18. Jahrhunderts beschrieben<sup>420</sup>. Wir können demnach - auch wenn Digitalisglykoside aus der Therapie v. a. von Herzinsuffizienz und -arrhythmien nicht wegzudenken sind - in Büchold vordergründig von einer Zierpflanze ausgehen. Damit stellt sich der Fingerhut in die Reihe der Zierpflanzen; Fuchs nennt zwar schon eine heiße und trockene Komplexion, in den pharmazeutischen Arzneischatz jedoch wurde die Gattung Digitalis als Herzmittel erst gute zweieinhalb Jahrhunderte später aufgenommen -; und eine symbolische Verwendung aufgrund einer (dichter überlieferten) Ikonographie der Pflanze scheidet mangels Materials aus.

#### Pflanze 6 c: Fritillaria meleagris L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>417</sup>) auch der für die mir vorliegende Ausgabe von 1679 verantwortliche Peter Uffenbach hatte diesen Posten inne.

<sup>418</sup>) Fuchs (1543), Kap. 345

<sup>419</sup>) zur Geschichte des Fingerhuts: Marzell (1938), S. 235 f.; Overkamm (1976).

<sup>420</sup>) Withering (1785) schildert zahlreiche Zubereitungsformen, beschreibt Erfolg und Mißerfolge und dokumentiert auch eingesetzte Dosierungen. Aktuell: Luckner, Wichtl (1999); zur Giftigkeit: Frohne, Pfänder (1997), S. 343-345 und: Roth, Daunerer, Kormann (1994), S. 305-308.



Hier handelt es sich um eine violett bis braun gefärbte nickende Blüte mit gepunkteter Musterung und langen, die Kronblätter überragenden Griffeln oder Stamina. Die Blüte ist von annähernd glockigem Aufbau. Zwei lanzettliche Blätter sind ebenfalls zu sehen, die vermutlich parallelnerviert sind.

Aufgrund der Blütenfarbe und der auffälligen Musterung der Blütenblätter wird die gemalte Blume als Schachbrettblume (*Fritillaria meleagris* L., Kiebitzblume) bestimmt. Angesichts der Musterung und der nickenden Blüte ist kaum ein Irrtum möglich.

*Fritillaria meleagris* L. fand vielfache Verwendung in Stilleben - und auch im Prachtwerk des Garten von Eichstätt<sup>421</sup>, der ja weniger ein botanisches denn ein Repräsentationswerk war<sup>422</sup>. Demnach war die Art den Künstlern offensichtlich geläufig.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Fritillaria meleagris* L. gehört mit diversen Tulpenarten zu den am häufigsten abgebildeten Pflanzenarten in der Stillebenmalerei. Das umfangreiche Werk Jan Brueghels d. Ä., des sogenannten "Blumenbrueghels", dokumentiert die diesbezüglich herausragende Stellung dieser Art; es gibt nur wenige Stilleben dieses Malers, auf dem nicht in irgendeiner Form die Kiebitzblume zu sehen ist<sup>423</sup>. - Auch andere Künstler, die sich der relativ neuen Kunstform widmeten, zollten der auffälligen violetten Blume<sup>424</sup>

---

<sup>421</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 56-58.

<sup>422</sup>) Nissen (1966), S. 70-73; Dressendörfer (1998).

<sup>423</sup>) auch auf dem bekannten Gemeinschaftswerk von Jan Brueghel und Peter Paul Rubens, Madonna im Blumenkranz, um 1620, Eichenholz, 185 x 209,8 cm, Alte Pinakothek zu München, Inv.-Nr. 331 findet sich ein gelbblütiges Exemplar: an der Innenseite des Kranzes, auf halber Höhe rechts; weiterhin ist sie - in einer weißen Varietät - im Blumenkranz von Brueghels und Pieter van Avonts Heiliger Familie, Öl auf Holz, 93,5 x 72 cm, Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 149, auf halber Höhe links zu erkennen; als drittes Beispiel sei genannt: Blumenstrauß, Öl auf Holz, 125,5 x 96 cm, nach 1607, Alte Pinakothek München, Inv.-Nr.: 826. Zum Gesamtwerk des Samtbrueghels, sieh etwa: Ertz (1979) mit zum Teil ausführlicher botanischer Bestimmung der erkennbaren Arten.

<sup>424</sup>) selten erscheint die Art in einer weißen oder gelblichen Variante.

Respekt. Als Teil eines Stillebens<sup>425</sup> lässt sich die Schachblume sicher im Sinn einer auffälligen, schönen (heute leider seltenen) Pflanze betrachten. Zur Illustration des Frühlingsthemas wurden gerne auch Kiebitzblumen verwendet<sup>426</sup>. In diesen Zusammenhang gehört ein wichtiger Aspekt: Stilleben sind häufig auch als Vanitasbild zu verstehen, auch wenn keine Totenköpfe, Käfer oder Stundengläser dargestellt sind. *Fritillaria meleagris* L. führt ja auch den Namen "Kivitzei" oder "Kywiz-Ei" und (davon abgeleitet) "Kiebitzblume"; Benennungsmotivation ist die Ähnlichkeit der Blüte mit den gesprenkelten Kiebitzeiern, die als ausgesprochene Delikatesse galten und die aus den Kiebitz-Gelegen zur selben Zeit gesammelt wurden, zu der die Schachblume erblühte<sup>427</sup>. Der außergewöhnlich schöne Vogel gilt jedoch auch als Seelen- und Totenvogel<sup>428</sup>; daher ist eine Übertragung auf unser Pflänzlein wahrscheinlich, obwohl das HwdAgl keinen eigenen Eintrag führt<sup>429</sup>.

---

<sup>425</sup>) z. B.: Ambrosius Bosschaert d. Ä., Blumenstilleben, monogrammiert, Kupfer, 23,8 x 17,9 cm [Abb. bei Segal (1992), S. 49]; ders., Blumenvase in einer Fensternische, um 1620, Mauritshuis, Den Haag, Inv.-Nr.: 679; Roelandt Savery, Stilleben, Kupfer, 29 x 19 cm, signiert und datiert 1603, Centraal Museum Utrecht, [Abb. bei Segal (1992), S. 44]; Balthasar van der Ast, Stilleben mit Blumenschmuck, sign. um 1640/50, Öl auf Leinwand, 42 x 62 cm, Nationalmuseum Stockholm, Inv.-Nr.: NM 2170; Jan van Huysum, Blumen in einer Vase, sign. und dat. 1726, Öl auf Holz, 80 x 60,1 cm, Wallace Collection, London, Inv.-Nr.: P149; Jan Brueghel, Großer Mailänder Blumenstrauß, 1606, Pinacoteca Ambrosiana, Mailand, Inv.-Nr.: 66; Pieter Binoit, Blumenvase, 1620, Hessisches Landesmuseum, Darmstadt, Inv.-Nr.: GK 312.

<sup>426</sup>) um nur ein Beispiel zu nennen: Jan Brueghel d. Ä. und Hendrik van Balen, Allegorie des Frühlings, o. J., Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 13709 (im Strauß des personifizierten Frühlings). In diesen Zusammenhang gehören wohl auch die Blumenvasen Brueghels und anderer.

<sup>427</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 495-497, hier: Sp. 496

<sup>428</sup>) HwdAgl, Band 4 (1932), Sp. 1303-1305.

<sup>429</sup>) HwdAgl, Band 8 (1937), Sp. 1056: 'Totenblume', wo *Calendula officinalis* L. und *Gentiana verna* L. namentlich genannt werden; ebenda, Band 4 (1932), Sp. 1305: kein Eintrag zur Kiebitzblume.

Dennoch dürfte dies nur ein Teil der Wahrheit sein: Tulpen und Kiebitzblumen finden sich häufig auf Mariendarstellungen<sup>430</sup> oder in Kirchen, die der Gottesmutter geweiht sind: die Rothenfelser Stadtpfarrkirche, die Allendorfkapelle zu Würzburg und das Gotteshaus in Büchold sind hier beste Beispiele. Die genannten Arten stehen für teure, kostbare Kinder Floras, sind wertvolle Sammelobjekte und beachtenswerte Raritäten. Überhaupt findet man deutliche Parallelen zwischen Tulpe und Schachbrettblume, was sich auch in der Namensgebung zeigt<sup>431</sup>. Kiebitzblumenblüten nicken stark, sie neigen bildlich gesprochen das Haupt. Unter diesem Aspekt sind sie durchaus als Bild für eine demütige Lebenshaltung zu sehen. Und welche Person der Heilsgeschichte ist ein besseres Exempel für eine zurückhaltende Demut als Maria ?

Wie meist, läßt sich die Intention des Malers auch hier nicht eindeutig bestimmen; sicher ist nur, daß bei der Darstellung von *Fritillaria meleagris* L. dekorative und repräsentative Beweggründe die Hauptrolle gespielt haben dürften und die Symbolik nicht vordergründig war.

#### Pflanze 6 d: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Pflanze 6 d hat eingeschnittene Blätter, in sich gedrehte Zweige oder Stengel, eine orangefarbene Blüte mit vier Kronblättern und eine zapfen- bis zwiebelartige Frucht oder Knospe. Ein Blatt ist dreifach gefiedert - wenn es sich nicht um einen Zweig handelt. In Feld 44, dort Pflanze a, findet sie sich nochmals an der Bücholder Chordecke. In ihrem Aufbau ähnelt sie der bereits beschriebenen Pflanze 3 b, die jedoch blau blüht. Auch hier erscheint mir eine botanische Zuordnung im Moment nicht möglich, obwohl Ritterlein sicher eine ganz definierte Art vor Augen hatte.

#### Feld 7:

Feld 7 liegt gegenüber des gerade besprochenen Deckenteiles 6, wie gespiegelt an der Längsachse des Chors. Es hat die gleiche lang-rautenförmige Gestalt und beheimatet vier Pflanzen bzw. Pflanzenteile: eine hellrosa Blüte mit zwei breit lanzettlichen Blättern, eine orange blühende Pflanze mit zwei Blüten zur Mitte hin, eine blaue

---

<sup>430</sup>) an die o. g. Werke Jan Brueghels sei hier nochmals erinnert.

<sup>431</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 495-497, hier: Sp. 496 f.; diese Parallelität gibt es auch zwischen Schachblume und Lilien.

trichterförmige Blüte mit drei langovalen, leicht angespitzten Blättern und eine blaublühende Zwiebelpflanze, deren Wurzeln bis in den schmalsten Teil des Zwickels reichen.

#### Pflanze 7 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Rosa Blütenblätter überragen einen grünen Kelch dergestalt, daß eine eindeutige Aussage, ob Einzelblüten oder Blütenstand in einem Hochblatt dargestellt wurden, auf den ersten Blick nicht möglich ist. Vermutlich handelt es sich um einen wenigblütigen Blütenstand, da der rechte Teil in sich geschlossen ist und deutlich hinter dem linken zu stehen scheint. Auch die rechte Blüte ist in sich geschlossen, die Kronblätter stehen zueinander gewandt und umschließen das Blüteninnere. Der Pflanzenteil mit den beiden spitzen, breit lanzettlich bis ovalen Laubblättern ist gebogen; ob wegen genauer Beobachtung oder aus rein gestalterischen Gründen, läßt sich nicht entscheiden: durch die Biegung wird der breite Zwickel besser ausgefüllt, so daß wohl gestalterische Überlegungen mitgespielt haben dürften.

Eine botanische Zuordnung ist derzeit nicht möglich.

#### Pflanze 7 b: Crassulacee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung

Pflanze 7 b findet sich ein zweites Mal an der Decke, als 43 a am Rand des großen Deckenbildes, dort jedoch etwas gestaucht. Sie hat einen Blütenstand aus rosa bis roten Blüten, der an der Spitze eines recht dünnen Stengels sitzt. Ein Kelch oder visuell unterscheidbare Hochblätter scheinen nicht vorhanden zu sein. Der Blütenstand steht deutlich über den vier ausgebreiteten, etwas fleischig wirkenden Blättern mit deutlicher Mittelrippe. Am Grund des dargestellten Pflanzenteils finden sich noch zwei schmale, leicht angespitzte Laubblätter. Anhand der sukkulent wirkenden Blätter und der Blütenfarbe drängt sich die Familie der Crassulaceae auf, innerhalb derer jedoch - relativ exakte Wiedergabe des Habitus und der einzelnen Organe durch Ritterlein vorausgesetzt - mit hinreichender Wahrscheinlichkeit keine weitere Eingrenzung vorgenommen werden kann.

Für Dickblattgewächse ist - der Familienname sagt es bereits - eine Blattsukkulenz typisch; als Bewohner von trockenen Standorten haben sie eine Stoffwechselanpassung hinter sich, die es ihnen ermöglicht, das nur nachts durch die Stomata

aufgenommene CO<sub>2</sub> bis zum Tag in ausreichender Menge zu speichern, damit stets genug davon für den Calvin-Zyklus bereitgestellt werden kann. Diesen Stoffwechsel bezeichnet man als CAM = Crassulacean Acid Metabolism. CAM-Pflanzen gelten als besonderer Typ von C<sub>4</sub>-Pflanzen, betreiben jedoch bei günstigen Bedingungen ausschließlich C<sub>3</sub>-Photosynthese<sup>432</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Dickblattgewächse zeichnen sich durch einige Eigenarten aus: Sie halten sich lange ohne Wasser, wenn sie einmal gepflückt sind, und wurden daher häufig für Orakel verwendet<sup>433</sup>. Einige Arten der Familie sind immergrün, was im Hinblick auf das Ewige Leben eine beachtenswerte Eigenschaft ist. Zum dritten finden sich verschiedene Vertreter als Heilpflanzen in unterschiedlichen Kräuterbüchern. Für weitergehende Anmerkungen wird auf Nr. 43 a verwiesen.

#### Pflanze 7 c: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Bei Pflanzenteil 7 c handelt es sich um eine große trichterförmige blaue Blüte, deren Inneres von zahlreichen haarartigen Gebilden (Stamina ?) gefüllt scheint. Der Kelch ist nur halb so lang wie die Blüte selbst; die dargestellten Laubblätter sind breit elliptisch und spitz. Aufgrund der trichterförmigen Blüten mit blauer Farbe kommen verschiedene Gentiana- oder Campanula-Arten in Frage. Da die Darstellung nicht gerade sehr detailreich ist, ist eine weitere Bestimmung ohne sichere Vorlage nur schwer möglich.

#### Pflanze 7 d: Scilla amoena L.

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die größte Art in Feld 7 läßt sich im Gegensatz zu den anderen drei recht eindeutig zuordnen: Aus einer Zwiebel erwächst ein mehrblättriger Stengel, der an der Spitze mehrere hellblaue Blüten trägt und als Krönung derselben noch einige beigefarbene Laubblätter. Ein Vergleich mit der Natur und Illustrationen, z. B. im Hortus

---

<sup>432</sup>) Kluge, Ting (1978) und: Ting (1985); als Einführung: Harborne (1995); zur Systematik: Frohne, Jensen (1992), S. 144-146

<sup>433</sup>) HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 1385-1388.

Eystettensis macht eine Bestimmung als Scilla-Art wahrscheinlich<sup>434</sup>. *Scilla bifolium* L. kommt wegen abweichender Anzahl der Laubblätter nicht in Frage; die heute nur in Kultur bekannte *Scilla amoena* L. und die aus Südeuropa, Nordafrika bis zum Irak stammende *Scilla autumnalis* L. wären da schon wahrscheinlicher: Beim Schönen Blaustern können bis zu 30 Blüten vorkommen; die im Herbst blühende Art kann 6 bis 20 Blüten haben, ihre zierlichen Laubblätter erscheinen jedoch erst nach der Blüte, was die Auswahl auf *Scilla amoena* L. reduziert.

Interessant ist bei der Darstellung an der Bücholder Chordecke die Art und Weise, wie Wolfgang Ritterlein die hauchdünnen Wurzeln der Scillazwiebel fast zu einem Zopf zusammenfaßt und diesen mit seinem spitz zulaufenden Ende bis fast in den Ursprung des Deckenfeldzwickels wachsen läßt.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Blaustern wurde in der älteren Literatur meist den Hyacinthen gleichgestellt<sup>435</sup>. Wie fast alle verfügbaren Pflanzen wurden *Scilla amoena* L. und *S. bifolium* L. arzneilich verwendet, wenngleich nicht besonders häufig. Sie werden als trocken im ersten und kalt im zweiten Grad eingestuft, was unter anderem zum Einsatz der Wurzel als Diuretikum und Mittel gegen "Seelsucht" führte; gekochte Hyacinthenwurzel sollte dagegen das Haarwachstum bremsen<sup>436</sup>. Fuchs ist wie fast immer etwas genauer: Er bestätigt zwar die Einordnung der Wurzel, setzt jedoch hinzu, daß der Same im dritten Grade trocken und "in der werme vnnd kellt mittelmässig" sei. Zu den Heilanzeigen kommen noch hinzu, daß die mit Wein getrunkene Wurzel den Bauchfluß stille und gut bei Bissen giftiger Tiere helfe. Der Same sei bei Bauchfluß stärker wirksam und werde auch bei Gelbsucht eingesetzt<sup>437</sup>.

---

<sup>434</sup>) Hortus Eystettensis (1613), Tafel 33, IIII und Tafel 45, III. Erstere dürfte wohl eine *Scilla amoena* L. sein, wie auch Aymonin, ebenda, Kommentar zu Tafel 33 bemerkt.

<sup>435</sup>) z. B.: Hortus Eystettensis (1613), Tafel 33, IIII: `Hyacinthus stellatus flore coeruleo´; Lonicerus (1679), S. 423 f, Kap. 254: `Blaue Hornungsblumen / oder Hyacinthen / Hyacinthus´ hier die `Zweyte blaue Hornungsblum´; Bock (1551), Kap. 79, S. 294: im Kapitel "Von Hyacincten"; Fuchs (1543), Kap. 325: zusammen mit Träubelhyacinthe und einer größeren Art.

<sup>436</sup>) Lonicerus (1679), ebenda.

<sup>437</sup>) Fuchs (1543), Kap. 325.

Ein Ausrutscher dürfte die Angabe bei Bock sein, der zweiblättrige Blaustern sei emetisch wirksam<sup>438</sup>. Es liegt wohl eine Verwechslung mit *Bulbus vomitorius* vor.

Abgesehen von der eher seltenen arzneilichen Verwendung der Pflanze erscheint die Sternhyacinthe auch bemerkenswert wenig auf künstlerischen Darstellungen; hier wurden den bescheidenen Blausternen die auffälligeren, großblütigen Hyacinthen vorgezogen. Mit diesen - vor allem mit der Träubelhyacinthe, *Muscari* - hat sie zahlreiche Namen gemein; es gab auch viele Übertragungen von der Hyacinthe<sup>439</sup>. Die Nähe zu diesen bunten Frühlingsblumen legt den Gedanken nahe, daß der Blaustern ebenfalls in erster Linie als Zierpflanze angesehen wurde. Immerhin: *Scilla amoena* L. - mit der einheimischen zweiblättrigen Sternhyacinthe als Vorlage für Büchold ist zu rechnen - wurde und wird heute in erster Linie in Gärten gezogen, dürfte also Anfang des 17. Jahrhunderts angesichts der in Mode gekommenen Garten- und Blumenkultur als Zierpflanze hinlänglich bekannt gewesen sein. In diesem Sinn muß auch das Bücholder Exemplar betrachtet werden. Dafür spricht zudem der exponierte Standort, der die Pflanze genau in rechten Blickwinkel rückt. Gegenüber - auf der Südseite - wächst zudem der (ebenfalls fast nur noch als Zierpflanze bekannte) Fingerhut. Die zwei Deckenfelder 6 und 7 korrespondieren als einzige direkt miteinander<sup>440</sup>, so daß anzunehmen ist, daß Ritterlein zwei zueinander passende Arten auswählte, um die Geschlossenheit der Decke zu betonen.

Zur Darstellung der Pflanze in Büchold: Es fällt im Unterschied zu anderen Illustrationen auf, daß hier die Wurzeln, zu einem Zopf gedreht, weit in die Zwickelspitze reichen, dort jedoch nur ansatzweise Wurzeln angedeutet sind -: ob

---

<sup>438</sup>) Bock (1551), Kap. 73, S. 288<sup>s</sup>, zit. nach: Hoppe (1969), S. 295.

<sup>439</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 159-164; bemerkenswert ist auch das unterfränkische "Schlotfeger", das bei Marzell für die Gegend um Kitzingen (Mainsondheim) belegt ist, jedoch auch im Schweinfurter Raum häufig ist: hier wie dort liegt eine Parallele zu *Muscari* vor.

<sup>440</sup>) von den anderen Deckenteilen, die zu zweit die Nord- mit der Südseite verbinden, beziehen sich die Felder 29 und 34, 30 und 33 sowie 31 und 32 nicht auf ihr jeweiliges Gegenüber, sondern (in diesem Fall) auf den Schlußstein; das Paar 6 und 7 steht mehr oder weniger isoliert da; es verbindet in der Längsachse westliche und östliche "Deckenblüte", bleibt aber auf sich bezogen, da keines der beiden auf eine höhere Struktur hinweist.

sonst aus Platzgründen oder weil die Wurzeln nicht für wichtig erachtet wurden, sei dahingestellt<sup>441</sup>. In jedem Fall ist der geflochtene [oder besser: gedrehte] Wurzelzopf eine witzige Idee Wolfgang Ritterleins, die es ihm in origineller Weise ermöglicht, den spitz zulaufenden Zwickel vollständig auszufüllen.

#### Feld 8:

Das hier mit der Nummer 8 versehene Deckenfeld ist etwas breiter als das vorher besprochene. In der westlichsten Ecke wächst eine blaue Blüte mit vier schmal lanzettlichen Kelchblättern und mehr oder weniger runden Korollblättern; daneben steht eine Distelart mit rotem Blütenkopf und weiter eine andere blaue, undefiniert aufgebaute Blüte mit sechs Blättern und langen Stamina oder Griffeln. Das Feld wird komplettiert von einem in sich geschwungenen Zweig oder Ast mit hellgrünen Blättern ohne Blüte oder Frucht.

#### Pflanze 8 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An einem leicht gebogenen Stengel mit vier eiförmigen, oben angespitzten Blättern wächst eine blaue vierzählige Blüte, deren blauer Schauapparat von vier lanzettlichen grün gefärbten Blättern überragt wird. Während die Laubblätter mit deutlicher Mittelrippe dargestellt sind, fehlt der Blüte fast jegliche Struktur. Lediglich die Andeutung eines Kreisbogens um den gelblichen inneren Teil der Blüte lässt vielleicht an Nektarblätter oder ähnliches denken. Die sichtbare Schauseite zeigt fast runde Blätter. Wegen fehlender, für eine botanische Bestimmung notwendiger Merkmale ist derzeit eine Zuordnung nicht möglich; sollten die angedeuteten Kreisbögen auf den blauen Blütenteilen Honigblätter darstellen, käme die Ordnung der Ranunculales in die engere Diskussion<sup>442</sup>, wobei die Frage der Blütenzähligkeit noch geklärt werden müsste. Mit den spärlichen, für eine systematische Einordnung verwertbaren Merkmalen ist eine Bestimmung nicht möglich.

---

<sup>441</sup>) letzteres halte ich für unwahrscheinlich, da doch gerade die Wurzel Ausgangsstoff mancher Arznei war.

<sup>442</sup>) zur Systematik sieh etwa: Frohne, Jensen (1992).



### Pflanze 8 b: Distel:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die hier zu sehende Art ist unschwer als Distelart zu erkennen: große grundständige Blätter mit grober Zähnung und derbem, fast starrem Charakter stellen den Photosyntheseapparat dar, der den einzelnen Blütenkopf mit Assimilaten versorgt. Dieser ist durch einen beigefarbenen Hüllkelch ausgezeichnet, aus dem rotbraune, beinahe fadenförmig wirkende Blüten wie bei einem Rasierpinsel herausstehen. Die stark auseinanderstrebenden Blüten lassen vermuten, daß der Blütenstandsboden leicht nach oben gewölbt ist.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zentrale Stelle für die Rolle der Disteln in der christlichen Symbolik ist in der Genesis die Szene der Vertreibung aus dem Paradies, als der Herr zu Adam sprach: "Verflucht sey der Acker vmb deinen willen / mit kummer soltu dich drauff neeren dein Leben lang / Dorn vnd Disteln sol er dir tragen / vnd solt das Kraut auff dem felde essen"<sup>443</sup>. Der distel- und dornenreiche Acker, auf dem Adam nach Übertretung des göttlichen Verbots, die Früchte vom Baum der Erkenntnis zu essen, nunmehr seinen kargen Lebensunterhalt verdienen muß, ist hier noch als eine Strafe dargestellt. Dornen und Disteln jedoch stehen auch für die Verheißung der kommenden Erlösung durch Christus. Die Ambivalenz - zum einen Strafe, zum anderen Symbol der verheißenen Befreiung von der Erbsünde - findet man nicht nur hier sondern an vielen anderen Stellen<sup>444</sup>. Während wir die Disteln als Ackerunkraut und wehrhafte Pflanze kennen, die verletzt und somit für das Schlechte steht, sind gerade die Dornen - die Mitbewohner der Disteln auf Adams Acker - in Form der Dornenkrone Christi eines der Symbole des Kreuzestodes und damit der Befreiung von der Erbschuld, die in der gerade zitierten Stelle kurz vorher in die Welt gekommen ist. - Auf das menschliche Leben übertragen heißt es aber auch, daß ein dornen- und entbehnungsreiches Leben eher einen Anspruch auf das Ewige Leben enthalten kann als Reichtum und

---

<sup>443</sup>) Luther (1545), 1. Buch, 3. Kapitel.

<sup>444</sup>) Eva und Maria als Gegenpole; Guldan (1966).

Sorglosigkeit: Damit wäre die Distel<sup>445</sup> nicht nur eine Mahnung, sondern auch ein Trostsymbol<sup>446</sup>.

Pflanze 8 c: Campanula rapunculus L.:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Die vorliegende Blüte ist eine isolierte Blüte von Campanula rapunculus L., wie bei Vergleich mit Nr. 9 c deutlich wird.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die blaue Blüte gehört zu der großen Pflanze im Feld 9; daher wird hier auf die dortigen Ausführungen verwiesen.

Pflanze 8 d: Laubblätterzweig:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Der in sich geschwungene Zweig scheint verholzt zu sein; darauf deutet die hellbraune Farbe hin. Er verzweigt sich monopodial, wobei die Seitenzweige fast auf gleicher Höhe stehen. Auffällig ist eine dichte Beblätterung kurz unterhalb der ersten Verzweigungsebene; die dortigen Blätter wirken fast wie tief eingeschnittene große Laubblätter, während höhersitzende durchweg ganzrandig und von länglich ovaler bis umgekehrt eiförmiger Form sind. Fehlende Blüten oder Früchte und der unspezifische Habitus lassen eine eindeutige Zuordnung nicht zu.

---

<sup>445</sup>) aber auch andere dornenbewehrte und bittere Pflanzen; vgl. etwa: Solanum dulcamara L., der Bittersüße Nachtschatten, der erst bitter schmeckt und danach süß, der damit also in sich die Bitterkeit des irdischen Daseins und die Süße der himmlischen Freuden vereint.

<sup>446</sup>) in diesem Zusammenhang ist die Abkehr vom typologischen Denken bei Heiligendarstellungen hin zu eher vorbildhaften, fast moralisierenden Kommentierungen zu sehen, die nicht nur auf Heiligengeschichten beschränkt ist, sondern zum Teil auch in der Darstellung von Pflanzen eine Entsprechung findet; vgl. Rosenberger (1998), S. 1-14, v. a. S. 4-7.

### Feld 9:

Dieses Deckenschild ist das Spiegelbild zu Feld 4: hier springt der Turm einen guten Meter ein, so daß dem spitzwinkligen Dreieck ein Teil zu fehlen scheint. Es resultiert ein unregelmäßiges Fünfeck, das von Ritterlein jedoch als unvollständiges Dreieck interpretiert wird: er versieht nur drei Ecken mit Blumen. Am weitesten im Westen steht eine blaubühende kleine Blume mit wechselständigen breit lanzettlichen Laubblättern und blauer Blüte oder Blütenstand. Daneben findet sich ein Stengel mit fünf Blättern und geschlossener Knospe; im spitzen Winkel wächst eine große, in sich geschwungene aufrechte Art mit blauen Blüten, deren Korollblätter etwas längsgestreift sind.

### Pflanze 9 a: Knautia spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem aufrechten, nur leicht gebogenen Stengel befinden sich vier breit lanzettliche Laubblätter in wechselständiger Anordnung; kurz unterhalb der Blütenregion finden sich zwei weitere kleine blattartige Gebilde: entweder junge oder Hochblätter. Apikal wächst eine blaue Blüte mit auffällig langen, blauen Stamina oder Griffeln. Rein vom Habitus ist eine Benennung als Skabiose möglich, wenngleich diese Zuordnung angesichts weitgehend fehlender Details unbestimmt bleiben muß.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Auf einem anderen Deckenabschnitt wächst ein anderes Pflänzlein, das hier ebenfalls als Dipsacacee bestimmt wird: 16 c. Da dort die Benennung sich nicht nur auf den Habitus stützt, wird auf die dort ausgeführten Aspekte verwiesen.

### Pflanze 9 b: unbestimmbar:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier sind an einem s-förmig geschwungenen Stengel fünf längliche Blätter zu sehen, die wechselständig angeordnet sind. Oben an der Pflanze sieht man eine eiförmig-kugelige Knospe (oder kleine Blüte) mit bläulicher (?) Farbe. Wegen fehlender bestimmbarer Merkmale ist eine Benennung nicht möglich. Ritterlein scheint dieses Pflänzchen als Lückenfüller gebraucht zu haben.

### Pflanze 9 c: Campanula rapunculus L.:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An einem langen – möglicherweise künstlich gestreckten - Stengel wachsen mehr als 20 langovale Laubblätter mit spitz zulaufender Blattspitze. Im oberen Bereich verzweigt sich das Exemplar und trägt zwei zygomorph-radiäre Blüten blauer Farbe, deren Blütenblätter spitzwinklig enden und am Grund parallel längsgestreift sind. Dazwischen sind fädige braune Strukturen zu sehen, die als reduzierte Kelchblätter oder stark verlängerte Griffel respektive Staubblätter interpretiert werden können. Das Blütenzentrum ist nur leicht farblich abgesetzt von den Korollen. Weiterhin fällt auf, daß breitere Blütenblätter sich mit schmaleren abzuwechseln scheinen. Handelt es sich hier um die Rapunzel *Campanula rapunculus* L. ? Es wäre dann eine einheimische Art, die verschiedentlich in Kräuterbüchern erwähnt wird und wohl auch als Nahrungspflanze eine gewisse Rolle gespielt hat<sup>447</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Leonhart Fuchs, der humanistisch gebildete Tübinger Arzt, führt die Rapunzeln im Kapitel `Rüben´. Sie "seind warm im andern grad / vnd feücht im ersten" sagt er von ihnen und setzt sie nach Sieden in Form eines Umschlages bei "Podagra" ein. Mit Salz und Essig wirken sie appetitsteigernd und harntreibend<sup>448</sup>. Auch Lonitzer, der primär den Gart der Gesundheit bearbeitet hat, kennt ein Kapitel "Rapuntzeln", wobei die beigegebene Abbildung die Kelchblattzipfel von *Campanula rapunculus* L. nicht richtig wiedergibt<sup>449</sup>. Interessant ist das Fehlen der *Campanula rapunculus* L. in den moderneren Nachschlagewerken<sup>450</sup>.

---

<sup>447</sup>) gegessen wurde die Wurzel als Salat, meist mit Salz angemacht: Fuchs (1543), Kap. 77; Marzell, Band 1 (1943), Sp. 769 f..

<sup>448</sup>) Fuchs (1543), Kap. 77.

<sup>449</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 244, S. 412 f.

<sup>450</sup>) die ganze Gattung *Campanula* L., nicht nur *Campanula rapunculus* L. fehlt in Hagers Handbuch, Band 3 (1972 [recte: 1971], S. 648.

### Feld 10:

Hier wachsen, da das Deckenfeld auch dreieckig ist, drei Pflanzenexemplare: eine große, dicht beblätterte Blume mit glockenförmigen blau-violetten, eine fast isolierte vierzählige rote Blüte und ein Gewächs mit zwei trichterförmigen Blüten.

### Pflanze 10 a: Campanula spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem relativ starken Stengel, der sich nach oben hin deutlich verjüngt, wachsen – über die gesamte Länge gleichmäßig verteilt - leicht gesägte Laubblätter, die nach der Darstellung zu urteilen stark faltig sein dürften. Die Blüten sind glockenförmig und nickten, wobei die Blütenblätter wie vielfach eingeschnitten wirken. Auf den ersten Blick erscheinen sie wie Soldanellablüten; jedoch stimmt dann das restliche Pflanzenkorpus nicht. Viel wahrscheinlicher ist dieses Exemplar als Glockenblume anzusprechen, bei der die Blütenblätter am Rand stark eingeschnitten sind.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Glockenblumen stehen immer auch für die namensgebenden Schallinstrumente, somit für die Einteilung des Tagesablaufes und Unterteilung der Woche in Arbeits- und Sonntage. Um Wiederholungen zu vermeiden wird auf die Ausführungen zu Pflanze 11 d verwiesen.

### Pflanze 10 b: unbestimmbar:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Im zweiten Zwickel des zehnten Deckenfeldes schmiegt sich ein kurzes Stengelstück an die graue Gipsrippe. Es trägt von unten beginnend ein eiförmiges, leicht angespitztes Blatt mit ganzem Rand; dann zwei fast gegenständige, sehr kleine Blättchen und kurz oberhalb ein drittes, etwas größeres. Am Ende sitzt eine vierzählige rote Blüte mit fast kreisrunden Korollblättern, die außen leicht gestreift wirken und zur Mitte hin verblassen. Dazwischen sind schmal-lanzettliche Kelchblätter zu sehen, die beinahe so lang sind wie die Blütenblätter. Das Blütenzentrum ist ohne Struktur mit weiß-bläulicher Farbe.

Ein ähnliches Pflänzlein erscheint mit lachsfarbener Blüte unter Nr. 47 c.

### Pflanze 10 c: Convolvulus spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Blaue, fast trompetenförmig wirkende Blüten wachsen hier zu zweien aus einer Blattachsel. Sie werden begleitet von einer Knospe oder runden Frucht (?). Wegen angedeuteter Blütenform, Verzweigungsart und – wenn auch undeutlich – erkennbarer Blattform ist die Benennung dieses Exemplars als eine blaue Windenart zulässig. Convolvulus-Arten haben in tieferen Regionen eher pfeilförmig zugespitzte Laubblätter, weiter oben jedoch auch breit lanzettliche mit nur angedeuteter Pfeilform. Der dargestellte Stengel scheint dünn und nicht sonderlich stabil zu sein; darauf deutet jedenfalls die leichte S-Kurve hin. Es spricht also nichts gegen eine windende oder rankende Pflanze.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Winden gelten von alters her als Heilpflanzen: Aktuell finden sie wegen des Gehaltes an Harzglykosiden Verwendung als Laxans, meist in Kombinationen<sup>451</sup>. In früheren Jahrhunderten galt sie als hochwirksames Wundheilmittel, wovon das Altarbild der Hll. Narcissus und Matthias von Ulrich Apt d. Ä. beredtes Zeugnis ablegt<sup>452</sup>. Eine solche Anwendung bestätigt auch die Tradition des `Gart´: Hier wird die Winde als gutes Mittel gegen wundgelaufene Füße genannt<sup>453</sup>. Ähnlich äußert sich auch Hildegard von Bingen<sup>454</sup>.

Noch im 20. Jahrhundert malte Rudolf Schiestl auf seinem Bild "Maria unterm Apfelbaum"<sup>455</sup> eine deutlich erkennbare Winde, die sich den Apfelbaum als Stütze herausgesucht hat. Ulrich Apts und Schiestls genannte Tafelbilder haben durch das greifbare Wundheilmittel eine tröstende Komponente: Gerade der barfüßige St. Matthias dürfte unter großen Problemen mit eingewachsenen oder entzündeten

---

<sup>451</sup>) Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 72.

<sup>452</sup>) ca. 1515, früher dem Monogrammist L.S. zugeschrieben, München Bayer. Staatsgemäldesammlung, Abb. bei Behling (1957), Abb. CXVII.

<sup>453</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 263, S. 434 f.

<sup>454</sup>) Physica, Kap. LVII, Sp. 1152 = `Speyrer Kräuterbuch´, Kap. 71, Fehringer (1994), S. 108, Zeile 7-10: Fußnägel.

<sup>455</sup>) entstanden 1908, aufbewahrt in der Städtischen Galerie zu Würzburg; zum Maler, sieh etwa: Dettelbacher (1981) und: Thieme, Becker, Band 30 (1936), S. 62.

Fußnägeln gelitten haben – eine Erfahrung, die heute angesichts fast durchgehend verfügbarer Schuhe in Mitteleuropa kaum mehr selbst gemacht werden kann – und bekam vom Maler das dafür passende Heilmittel richtig zur Hand gestellt. Wenngleich Schiestl fast vier Jahrhunderte später nicht in der mittelalterlichen Tradition steht, übernimmt er hin und wieder Elemente und Symbolbezüge aus dieser Zeit. So ist die Ackerwinde hier auch im Kontext des Wegerichs, der Wiesenmargerite und des Gänseblümchens zu sehen, die sich allesamt auf dem Bild zusammenfinden und vor dem Hintergrund der zu erwartenden Wunden Christi zu sehen sein dürften. Winden als schöne Blumen bevölkern und schmücken natürlich auch als dekorative Pflanzen das Chorgärtlein von Büchold, als weitere Art in der Pflanzensammlung und zur Verherrlichung des Schöpfers.

#### Feld 11:

Das viereckige Deckenfeld beherbergt im langen Zwickel eine groß und aufrecht gewachsene Feige, eine rot blühende Pflanze mit glockenförmigen Blüten, eine blaublühende Solanacee mit weißer eiförmiger Frucht und ein im Vergleich dazu bescheiden gehaltenes Pflänzchen mit vier blauen, ebenfalls glockenartig gebildeten Blüten mit relativ langen Griffeln.

#### Pflanze 11 a: *Ficus carica* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hoch aufragend entwächst dem Zwickelgrund eine stattliche Feigenpflanze. Deutlich sind Sammelnußfrüchte und die typischen Blätter zu sehen. Dabei fallen zwei Dinge auf: Bis weit nach unten läßt Wolfgang Ritterlein die Blätter sprießen; zwar noch klein, doch unschwer als solche zu erkennen. Die "Feigenfrüchte" selbst sind bis auf eine Ausnahme fast ohne Struktur: Entweder kannte der Maler die Pflanze nicht aus eigener Anschauung und benutzte eine wenig detaillierte Vorlage, oder die typische Längsfurchung der Feigen ist mit der Zeit verblaßt und wurde im Rahmen der letzten Restaurierung nicht "kaputtrenoviert". Blätter, Fruchtstände und Verzweigungsart entsprechen weitgehend der Natur, lediglich der Habitus wurde von Ritterlein dem zur Verfügung stehenden Malgrund angepaßt. *Ficus carica* L. stellt einen schönen und gewichtigen Kontrapunkt zur gegenüber dargestellten *Punica granatum* L. dar, die zusammen einen bedeutenden Eintritt in den Chor markieren.

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Feigen - in Zusammenspiel mit Weinstöcken - galten als Zeichen für den messianischen Frieden<sup>456</sup>, also den Frieden, der nach Ansicht der Juden mit der Geburt des Heilands anbrechen sollte. Diese Deutung dürfte jedoch trotz begonnenem Dreißigjährigem Krieg für Büchold keine Rolle gespielt haben; immerhin war der Kanonendonner noch weit weg von Franken, und es war nicht unbedingt abzusehen, daß er einmal halb Europa betreffen sollte.

In der Antike - und hier vor allem in den südlichen Ländern - galt die Feige nicht viel: Sie wuchs überall, war undankbar, weil sie, angepaßt an Trockenheit, umso weniger Früchte trug, je mehr sie bewässert wurde<sup>457</sup>. - Im Dionysoskult spielte die Feige als erotisches Symbol, fast könnte man sagen, als Fetisch eine große Rolle<sup>458</sup>. Durch ihre Süße (und ihre kultische Verwendung bei den dionysischen Festen) war die Frucht ein Bild für Wohlbefinden, Glück und Annehmlichkeit des Lebens<sup>459</sup>, jedoch nicht nur des irdischen. Zurückgehend auf den Vers Deuteronomium 8,8 "Ein Land, darin Weizen, Gerste, Weinstöcke, Feigenbäume und Granatäpfel sind; ein Land, darin Ölbäume und

---

<sup>456</sup>) nach Micha 3,3 sowie 4,1 und Macc. 14,11 ff gilt sie als Sinnbild für messianischen Frieden. Ausführlich und dicht belegt, sieh: Prohaska (1981).

<sup>457</sup>) Prohaska (1981), Sp. 1012 f.

<sup>458</sup>) vgl. kurz: Prohaska (1981), Sp. 1024 f. und ausführlicher: Rätsch (1995), S. 158-164. Auch Albrecht Dürer kennt die erotischen Konnotationen der Feige: Seine 1494 datierte Federzeichnung mit dem Tode Orpheus´ zeigt hinter einem davonlaufenden Knaben einen Feigenbaum, der nochmals den Inhalt des dort zu sehenden Spruchbandes erläutert und die Neigungen des Verstorbenen illustriert. - Ob, wie Prohaska (1981), Sp. 1024 f. meint, das Vorkommen von Feigen auf Bildern der Susanna im Bade den zweideutigen Bildinhalt in dieser Richtung illustrieren soll, halte ich für diskussionswürdig.

<sup>459</sup>) ähnlich auch im AT: 1 Kön 5,5 oder: 2 Kön 18,31 sowie Jes 34,4. Zur Rolle der fruchttragenden Bäume Feige und Granatapfel im Zusammenhang mit dem wohl archaischen Gott Dionysos, sieh: Brosse (1994), S. 113-117 und allgemein einführend: Howatson (1989), S. 182 f.



Honig wachsen<sup>460</sup> ist der Feigenbaum seit alttestamentarischer Zeit mit den genannten anderen Arten ein Symbol für Fruchtbarkeit. Zum einen im wörtlichen Sinn, zum anderen im übertragenen: Nach Lk 13, 6-9 im Neuen Testament gilt er als fruchttragender Baum oft als Sinnbild für Maria<sup>461</sup>. Dabei spielt die Vielzahl der Kerne auf die entsprechende Zahl der Tugenden der Gottesmutter an. Gerade die Feige ist – ähnlich wie die Granate – häufig erwähnt worden. Der weißliche Saft des Feigenbaums - Blätter, Stamm und Frucht bilden ihn - konnte als "candor virginitatis (Mariae)" direkt auf die Mutter Christi übertragen werden<sup>462</sup>. Dieser Pflanzensaft kann zum Bereiten von Käse verwendet werden, da er Proteine koaguliert: Wegen dieser gerinnungsfördernden-zusammenballenden Wirkung findet man hin und wieder Vergleiche mit der versöhnenden Kraft des Blutes Christi und der Nächstenliebe des Gottessohnes<sup>463</sup>. Dennoch findet sich *Ficus carica* L. auf einer Unzahl an Bildern<sup>464</sup> und in vielen Texten der christlichen Literatur fast ausschließlich auf Maria – selten andere weibliche Heilige<sup>465</sup> – bezogen. Diese Zuordnung geht mit

---

<sup>460</sup>) ähnlich auch beim Kundschaftsgang zum Bach Eschkol, wo Weintrauben, Granatäpfel und Feigen als Zeichen für das Gelobte Land mitgebracht werden; sieh: 4 Moses (Numeri) 13,23

<sup>461</sup>) allgemein zur christlichen Symbolik der Feige: Goetz (1966).

<sup>462</sup>) Prohaska (1981), Sp. 1014 unter Hinweis auf: Richard von Saint-Laurent, *De laudibus Beatae Mariae Virginis libri XII*, in: Augustus und Aemilius Borgnet (Hrsg.), *Albertus Magnus, Opera omnia*, Band 36, Paris 1898, S. 193; vgl. dazu auch: Behling (1964), S. 63 f.

<sup>463</sup>) Prohaska (1981), Sp. 1014 unter Verweis auf: Petrus Berchorius (= Pierre Bersuire), *Reductorium morale*, in: ders., *Opera omnia*, Band 2, Köln 1631, S. 811.

<sup>464</sup>) z. B.: Hans Burkmaier, *Maria mit dem Kinde*, von 1509, Germanisches Nationalmuseum Nürnberg; *Menschwerdungsbild des Isenheimer Altars (1512-16)*, Kolmar, Unterlindenmuseum [zum Isenheimer Altar und seiner Symbolik: Sarwey (1983); Vetter (1971) und: Kühn (1948)]; Mathis Gothart Nithart, gen. Grünewald, sogen. *Stuppacher Madonna*, 1517-1519, Kath. Pfarrkirche Stuppach, vermutlich Mitteltafel des *Maria-Schnee-Altars* der Stiftskirche in Aschaffenburg; vgl. Heinemann (2002)

<sup>465</sup>) Hans Holbein d. J., *Hl. Ursula*, 1522 (vgl. Heidrich (1909), Abb. 190, 193); *Hl. Elisabeth*, Standflügel des *Heller Altars*, Donaueschingen, Fürstl. Fürsten-bergsche Sammlungen (Abb. bei Behling (1957), Abb. CVIII und CIX)

Sicherheit auf die immer wieder erwähnte sanftmachende Wirkung zurück, die dem Feigenbaum zugesprochen wurde: Konrad von Megenberg<sup>466</sup> erzählt vom "veigenpaum", daß er einen an ihn gebundenen "wilden und grimmen oxsen""zam und sänftig" mache<sup>467</sup>. Diese sanftmachende Wirkung geht auf die mollifikative Sekundärqualität zurück, die Feigen allgemein von den Kräuterbuchautoren zugesprochen wurde<sup>468</sup>, und ist wegen der Fürbitterfunktion der Gottesmutter für den mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Gläubigen wichtig. Hildegard von Bingen weiß von ihr, daß die Feige eine kräftigende Speise für Kranke ist, rät jedoch Gesunden vom Genuß ab: "Infirmo autem qui in corpore deficit, bonus est ad comedendum, quia mente et corpore deficit, et ille eum comedat usque dum melius habeat, et postea eum devitet"<sup>469</sup>. Der Gart der Gesundheit schreibt: zusammen mit Ysop gesotten und "deß morgens nüchtern genutzet synt" die Feigen gut "für die pestilentz" und gegen Wassersucht, ebenso bei Epilepsie<sup>470</sup>.

---

<sup>466</sup>) Buch der Natur, Buch 4, Kap. 16 [ed. Pfeiffer (1861), S. 322 f. , hier: Zeile 17-19] .

<sup>467</sup>) ähnliches auch bei Prohaska (1981), Sp. 1027 f.; hier auch der Hinweis auf eine christologische Deutung: Der Feigenbaum als Kreuzesholz zähmt durch seine Kraft hochfährtige und faule Menschen, damit diese die Bürde des christlichen Glaubens tragen können. Christus wäre demnach die süßeste Frucht, die am Feigenbaum gehangen hat; als Anspielung auf die Passion im Sinne des Marienbildes des Habsburger Meisters, Tirol, um 1490, das im Vordergrund zwei rote Nelken und in der Hand des Jesusknaben eine einzelne Feigenfrucht zeigt, ist diese Erklärung plausibel. - Zur Nelke als Passionspflanze, vgl. etwa: Bergström (1958).

<sup>468</sup>) etwa: Fuchs (1543), Kap. 290; Lonicerus (1679), Kap. 4, S. 50 f. und: Buch der Natur, Buch 4, Kap. 16 [ed. Pfeiffer (1861), S. 322 f.].

<sup>469</sup>) Physica, Liber III, de arboribus, Kap. XIV, Sp. 1227, zit. nach Behling; Fischer (1929), S. 197 erwähnt zudem den Einsatz der Blätter bei Kopfweg, Augenleiden und Brustschmerzen.

<sup>470</sup>) Gart der Gesundheit (1485) Kap. 191. Zur Epilepsie in der bildenden Kunst: Mathias Gothart Nidhart, gen. Grünewald, St. Cyriakus, Standflügel des Heller Altars, um 1509/10, Tempera auf Tannenholz, 98,8 x 42,8 cm, Historisches Museum, Frankfurt/Main, Inv.-Nr.: B 308; vgl. z. B. Decker, Damaschke (2002); Vetter (1976) und: Behling (1957), S. 141, dort auch ähnliches Werk mit dem Heiligen unter einem

Auch weil der Feige nachgesagt wurde, sie würde Frucht bringen, ohne geblüht zu haben, wurde sie mit der demütig zurückhaltenden Jungfrau Maria verglichen<sup>471</sup>.

Nachdem Adam und Eva die Frucht vom verbotenen Baum der Erkenntnis gegessen hatten, bedeckten sie ihre Blöße mit einem Feigenblatt: So oder ähnlich heißt es in der Genesis. - Betrachtet man nun Maria und Eva als antithetische Figuren, wie dies auf zahlreichen Bildern deutlich wird, aber auch in einigen Marienhymnen, so hat auch die Feige eine gewisse Ambivalenz: Wie oben kurz angesprochen, hatte *Ficus carica* L. in der Antike nicht gerade den besten Ruf: Eine wertlose Frucht, Holz, das sich nicht allzu gut verarbeiten läßt, ihr Ruf, undankbar für gute Pflege zu sein, sprechen nicht gerade für allzu große Wertschätzung des Baumes; andererseits spricht die Verwendung bei den Dionysien als Thyrsos<sup>472</sup> für eine gewisse Achtung, wengleich der Dionysoskult in Rom sicher als archaisch aufgefaßt wurde und durch den leichter zugänglichen Bacchuskult teilweise ersetzt worden ist. Im Mittelalter erfährt der Feigenbaum einen Bedeutungswandel: Aufgrund der Süße und des

---

Dach aus anderen Pflanzen; anders als Behling: Goetz (1965), S. 130-132 und Abb. 102 f. Detaillierte gute Abb. bei: Testori, Bianconi (1972), S. 87 f.

<sup>471</sup>) Plinius, Nat. hist. XVI, 40, 95; in Wirklichkeit sind lediglich die Blüten unscheinbar, während die Befruchtung der weiblichen Sommerblüten durch die Feigenwespe erfolgt, deren Lebenszyklus zwischen den drei verschiedenen Feigenblüten abläuft. Die Kulturfeige trägt nur weibliche (fruchtbare) Blüten und wird mit Hilfe von Pollen der Bocksfeige (*Caprificus*) und dem genannten Hautflügler bestäubt und damit befruchtet. Dies wiederum bedingt die Pflanzung beider Bäume nahe beieinander oder das Aufhängen von *Caprificus*-Blütenständen in den Kronen der weiblichen Bäume (*Caprifikation*); Hegi 2, Band 3/Teil 1, S. 278-282.

<sup>472</sup>) eine Art Stab mit einem Pinienzapfen an der Spitze, gefertigt aus Feigenholz und wohl umwickelt von Efeublättern; spielt wohl auf folgende Legende an: Dionysos verspricht einem Mann namens Prosymos als Dank für das Zeigen des Weges in die Unterwelt Liebesgenuß, kann dieses Versprechen nach seiner Rückkehr jedoch nicht halten, da Prosymos bereits verstorben ist. Um nicht wortbrüchig zu werden, schneidet er nun vom Grab seines Helfers einen Feigenast ab, schnitzt ihn zu und erfüllt seine Zusage damit. [Klemens von Alexandrien, Mahnrede an die Heiden II, 33,9-35,1; zit. nach: Rätsch (1995), S. 160 f.]. Danach ist der Thyrsos eine Nachbildung dieses Feigenstocks.

Samenreichtums seiner Früchte, auch der Genügsamkeit gegenüber mangelnder Pflege wird er hochgeschätzt. Gerade die jüdische Tradition, den Feigenbaum als Friedens- und Wohlstandssymbol zu verstehen, und die patristische Literatur mit dem Vergleich des Samenreichtums der Frucht mit der Vielzahl der Märtyrer haben dazu beigetragen, daß die Symbolik eine vollkommen andere wurde. In der christlichen Tradition ist die Feige fast durchgehend positiv besetzt.

Abgesehen von der symbolischen Verwendung waren ihre Früchte wichtige Fastenspeisen des Adels und später der reicheren Bürgerschicht<sup>473</sup>. Angesichts strenger Fastenvorschriften dürfte daher die Feige in der Ernährung eine größere Rolle gespielt haben als heute.

Im allgemeinen galt die Feige wegen ihrer weichmachenden Kraft, ihrer Fruchtbarkeit - bis zu dreimal blüht der Baum in einem Jahr und trägt ebensooft Früchte -, des weißen Saftes und der Fruchtbildung, die angeblich ohne vorherige Blüte vonstatten geht, wie nur wenige andere Arten als eine "typische" Marienpflanze. Ihr Standort als Pendant zur Granate direkt am Chorbogen weist sie auch als gleichwertige Partnerin zum punischen Apfel aus. - Damit ist die Intention des Künstlers klar: *Ficus carica* L. ist ein Mariensymbol und damit nicht aus primär dekorativen Erwägungen an die Bücholder Decke gemalt worden.

#### Pflanze 11 b: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Neben *Ficus carica* L. wächst an der Bücholder Chordecke eine kleine Art mit zwei sichtbaren breit lanzettlichen bis linealen Laubblättern und drei aufgeblühten sowie einer knospigen glockenförmigen orangefarbenen Blüte. Die Blütenblätter sind entweder am Grund verwachsen oder liegen im unteren Bereich beinahe dachziegelartig übereinander. Die Darstellung läßt beide Interpretationen zu. Es fällt auf, daß in der Blütenregion noch ein weiteres kleines Laubblatt zu sehen ist und daß die Petalen oder Tepalen - eine eindeutige Aussage ist wegen des nicht erkennbaren oder fehlenden Kelchs unmöglich - spitz zulaufen und zusammen die deutlich, wenn auch kurz gestielte sichtbare Blüte bilden; über Androcoecium und Gynaecium läßt sich in Ermangelung einer Wiedergabe durch Wolfgang Ritterlein leider nichts sagen.

---

<sup>473</sup>) vgl. Dirlmeier (1986), v. a. Sp. 2166.

Anhand der geschilderten Merkmale ist derzeit kein Raum für eine eindeutige Bestimmung. Aufgrund der Ähnlichkeit in der Darstellung wird auf die Ausführungen zu Pflanze 17 b und 25 b hingewiesen.

#### Pflanze 11 c: Solanum melongena L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Wir sehen hier eine allein aufgrund des Habitus als Solanacee anzusprechende Art mit blauer Blüte, zahlreichen deutlich fiederartig nervierten, eiförmigen Blättern und zwei weißen Früchten. Diese stecken wie Eier im Kelch und standen wohl in dieser weißen Variante für den heutigen deutschen Namen Pate: Eierfrucht oder Eierapfel heißt die Frucht von Solanum melongena L., die als fremdländisches Gewächs Einzug in die ehemalige Schloßkapelle gefunden hat. Heute sind Frucht und Pflanze als Aubergine gut bekannt.

Es sei bereits jetzt daraufhingewiesen, daß in Feld 25 nochmals ein Exemplar des Eierapfels dargestellt ist. Beide Varianten entsprechen weitestgehend der Natur, wenn man von nicht erkannten Besonderheiten der Gattung Solanum – wie kegelförmig zusammenneigende, zum Teil röhrenförmig verwachsene Stamina – einmal absieht.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Dolläpfel, wie sie zu Zeiten Ritterleins und Eichters genannt wurden, sind z. B. im Hortus Eystettensis mit weißer, roter und violetter Beere sowie blauer Blüte abgebildet<sup>474</sup>. Die Aubergine<sup>475</sup> wurde im 16. Jahrhundert erstmalig in Mitteleuropa kultiviert; sie taucht jedoch schon eher in Kräuterbüchern auf: Bei Albertus von Lauingen genannt der Große, dem Köln-Würzburgischen Universalgelehrten finden wir sie unter Bezeichnung "melangena"<sup>476</sup>. Leonhart Fuchs<sup>477</sup> erwähnt sie, weiß jedoch über die "Eierfrucht" noch nicht allzuviel zu erzählen: Jedoch erwähnt er, daß "Melanzan" bei anderen Autoren "Mala insana" oder auch "Poma amoris" genannt werden. In jedem Fall spricht der Tübinger Arzt den Früchten eine kalte und feuchte Natur - ähnlich den Kürbissen - zu und bekennt auch, daß sie medizinisch bis dato

---

<sup>474</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 321.

<sup>475</sup>) Hegi 1, Band 5/4. Teil, S. 2587.

<sup>476</sup>) Albertus magnus, De vegetabilibus, 3, 97

<sup>477</sup>) Fuchs (1543), Kap. 202; sieh auch Marzell, Band 4 (1979), Sp. 361 f.

nicht gebraucht würden. Dafür nennt er drei Zubereitungsarten, auf welche Weise sie von "schleckmeülern, die nit hoch achten wie gesund ein ding sey" bereitet und gegessen werden; fast eine Art Rezept zum Nachkochen. Zum Schluß schiebt Fuchs noch den Hinweis nach, daß man sich vor dieser Frucht hüten solle, da sie "vngesundt vnd hertdewig" sein soll. – Insgesamt also eine Warnung vor dieser noch recht wenig erprobten Frucht. *Solanum melongena* L. gehört – wie bereits der Gattungsname sagt – zu den Nachtschattengewächsen und hier zu den wenigen, die ungiftige Früchte haben. Leider spielen Vergiftungen mit Mitgliedern dieser Familie nach wie vor eine Rolle, wengleich gerade Kartoffel, Aubergine und Tomate eher nicht in die Statistik der Vergiftungsfälle Einzug halten. Vielmehr sind es hier Tollkirsche, Tollkraut, Bilsenkraut oder – in neuester Zeit die in vielen Gärten als Kübelpflanze kultivierten Engelstrompeten, eine Zierform des Stechapfels.

Warum nun die Aubergine an der Bücholder Kirchendecke zu finden ist, hat vermutlich nichts mit theologischen Gründen zu tun; vielmehr scheint sie mir als Statussymbol dorthin gemalt worden zu sein, um die Wichtigkeit und den Reichtum des Auftraggebers zu dokumentieren. Immerhin stammt sie aus Arabien, Nordwest-Indien und dem tropischen Afrika und dürfte wohl in erster Linie als Zierpflanze kultiviert worden sein; der Name "Dolläpfel" sagt viel über die zugeschriebene Wirkung aus....

#### Pflanze 11 d: *Campanula spec.*:

##### Beschreibung der Pflanze und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Im östlichsten Zwickel des Deckenfeldes 11 ist ein kleines Pflänzlein zu sehen, das an einem traubenartigen Blütenstand fünf glockige Blüten dunkelblauer Farbe trägt. Die Blütenblätter sind angespitzt und wirken miteinander verwachsen. Zwei lange Staubfäden oder Griffelfäden ragen aus der Blüte heraus. Zwei schmal eiförmige Laubblätter wachsen grundständig fast am Boden, wengleich bei der Darstellungsweise Ritterleins nie definitiv gesagt werden kann, ob das entsprechende Exemplar bodennah oder bereits auf einer bestimmten Höhe der Pflanze abgeschnitten wurde. – Allein bei Feld 7 (Blaustern) und Feld 34 (Rettich) ist dies sicher möglich, da hier die Wurzeln mit abgebildet wurden.

In Frage kommen *Campanula*-Arten, die allein wegen der Blütenfarbe und -form in die engere Wahl gehören. Vorausgesetzt, daß die Blätter annähernd korrekt

wiedergegeben sind, wäre das vorliegende Gewächs als *Campanula scheuchzeri* L.<sup>478</sup> oder – mit geringerer Wahrscheinlichkeit – als *Campanula persicifolia* L.<sup>479</sup> zu bezeichnen. Die kleine Alpenblume ist hier wohl vorzuziehen, zumal Ritterlein als gebürtiger Innsbrucker die alpine Flora sicher gekannt hat und auch andere Gebirgspflanzen sozusagen nach Büchold "importiert" hat.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zur Symbolik ist hier nur wenig zu sagen, da *Campanula*-Arten nur sehr selten auf ikonographisch auswertbaren Bildern auftauchen. Eine Ausnahme stellt jedoch *Campanula rapunculus* L. (Rapunzelglockenblume) dar, die auf Burkmairs `Evangelist St. Johannes auf Patmos´ mit zahlreichen anderen Arten zu sehen ist<sup>480</sup>. Doch auch hier scheint die – unserem Exemplar sehr unähnliche – Glockenblumenart eher aus dekorativen Erwägungen oder aus uns modernen Menschen bisher nicht zugänglichen Motiven heraus verwendet worden zu sein<sup>481</sup>. Möglicherweise ist durch die Farbe Blau ein Bezug auf umfassendere Bilder oder Bildsysteme möglich. Denkbar wäre dies unter anderem im Hinblick auf das Viererschema<sup>482</sup>, das von Teilen der kunsthistorischen Forschung in seiner überragenden Bedeutung bisher zu wenig beachtet wurde<sup>483</sup>.

---

<sup>478</sup>) hier auch wegen des niedrigen Wuchses. Ritterlein hält sich jedoch nicht immer an Größenverhältnisse.

<sup>479</sup>) beide Glockenblumenarten ähneln sich; lediglich bei Scheuchzers sind die Blätter ungestielt, während die Grasklockenblume gestielte Blätter und einen behaarten Stengel hat. Vgl. auch: Marzell, Band 1 (1943), Sp. 770 f. und zur Namensgebung der Gattung, Sp. 757-762.

<sup>480</sup>) Hans Burgkmair, Johannes auf Patmos, 1518, Bayerische Staatsgemäldesammlungen, München; vgl. dazu auch: Behling (1957), S. 154, Tafeln CXX-CXXIII, v. a. CXXIII.

<sup>481</sup>) für *C. rapunculus* L. ist allerdings die Verwendung als Nahrungspflanze belegt, was für die Ernährung des Evangelisten wichtig war. Überhaupt fällt auf dem genannten Tafelbild der große Anteil an zum Verzehr geeigneter Arten auf.

<sup>482</sup>) grundlegend der Humoralpathologie-Artikel von Bergdolt, Keil (1991), aufbauend auf Goehl (1984), I, S. 99-117.

<sup>483</sup>) Belege z. B. bei: Schiedermaier (1999b); ders. (2000); sieh auch Goehl (1989).

Glockenblumen werden auch heute noch – wie viele andere blaublühende Frühlingsblumen – als Gewitterblümchen angesehen: wenn sie gepflückt werden, gibt es ein Gewitter oder Regen<sup>484</sup>. Ob dieser Volksglauben eine Rolle gespielt hat bei der Auswahl der Pflanzen, sei dahingestellt; immerhin brannte das Gotteshaus oder einer seiner Vorgänger nie durch Blitzschlag ab. Denkbar wäre jedoch, daß durch die imaginäre "Pflanzung" der Wetter- oder Regenblume, wie sie mancherorts genannt wird, schlechtes Wetter gebannt werden sollte.

Wenn nicht die Pflanze, so ist hier auch an den namensgebenden Gegenstand, die Glocke zu denken: Wohl kaum etwas prägte das Leben im großen und kleinen so sehr wie die Glocke: sie begleitete den Menschen von der Geburt, über Taufe, Hochzeit bis ins Grab; das Geläute unterteilte den Tag in Stunden, die Woche in Werk- und Sonntage; es regelte die Arbeit und verkündete weithin Ereignisse im Familien- oder Gemeindeleben<sup>485</sup>. Für kirchliche Zwecke diente die Glocke als Mittel, die Gemeinde an den Tisch des Herrn zu rufen, und auch heute haben große Geläute immer noch eine selten anders erreichbare Faszination. – Die Macht über Glocken bedeutete immer schon einen Einfluß auf die Tagesgestaltung und die Lebensgewohnheiten der im Hörbereich wohnenden Menschen.

#### Feld 12:

Direkt an den Chorbogen anstoßend befindet sich auf der Nordseite das spitz dreieckige Deckenfeld 12. Hier wachsen zum einen ein Trieb oder Zweig mit dicken, fleischigen Blättern, ein mehrfach verweigter Pflanzenteil mit dunkel-grünen, ebenfalls dick wirkenden Blättern und rötlichen Blüten undefinierten Aufbaus sowie ein gelbes radiäres Blütchen mit deutlich erkennbaren Kelchblättern und einem isolierten Laubblatt.

---

<sup>484</sup>) Mitteilung von Herrn Lehrer i. R. Siegfried Scholter, Siegsdorf/Obb.; ähnlich auch in: HwdAgl, Band 3 (1927), Sp. 876, und: Marzell (1926), S. 132-135.

<sup>485</sup>) nicht umsonst sind in stark zersiedelten Gebieten, wie im Voralpenraum z. B., Dachreiter mit Glocken so häufig. Sie riefen zu Tisch, läuteten bei Feuer Alarm oder gaben Kunde von Geburt oder Tod eines Hofbewohners, und sie tun dies heute trotz Telefon oder Mobiltelefon zum Teil immer noch.



### Pflanze 12 a: Sedum acre L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Direkt aus dem spitzen Zwickelgrund ragt eine scheinbar große Pflanze heraus. Sie hat im unteren Teil vereinzelt, nach oben hin dicht stehende fleischige, verdickt wirkende Blätter, die an der Pflanzenspitze leicht gelblich gefärbt sind. Stengel und Blätter sind hellgrün, nicht oder nur wenig verholzt und wirken saftig. Der Stengel oder Trieb ist leicht gebogen, verzweigt sich zweimal und hat einen sympodialen Aufbau. In Ermangelung einer Blüte oder anderer aussagekräftiger Merkmale ist hier noch keine Bestimmung möglich. Nimmt man jedoch die noch zu besprechende Blüte 12 c hinzu, ergibt sich – auch im Zusammenspiel mit Pflanze 12 b – ein vollkommen anderes Bild: Man erkennt deutlich eine Sedum-Art: Sedum acre L., den Mauerpfeffer, der an sonnigen steinigen Orten gedeiht und im Frankenland weit verbreitet ist. Die aus Europa sowie Nord- bzw. Westasien und Nordafrika stammende Crassulacee hat ihren deutschen Namen wegen des scharfen Geschmacks aller Pflanzenteile. Jedoch enthält sie giftige Alkaloide<sup>486</sup>, die ein Verzehren der alten Heilpflanze nicht geraten erscheinen lassen. Dennoch werden junge Triebe als Salatwürze in kleinen Mengen verwendet<sup>487</sup>. Ein ähnliches Exemplar wächst in Büchold aus dem spitzen Zwickel des Deckenfeldes 28.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Als alte Heilpflanze taucht der Mauerpfeffer in zahlreichen Kräuterbüchern auf: Plinius kennt ihn unter dem Namen "aizoum"<sup>488</sup>. Von den Wundärzten wird er in hoher Frequenz verwendet.

Sedum acre L. ist Teil der Kränze, die am Ende der Fronleichnamsoktav geweiht werden und die man zum Schutz gegen Blitzschlag und Unwetter in die Stube hängt<sup>489</sup>.

---

<sup>486</sup>) v. a. Sedamin, Sedinin, Sedinon; daneben auch Gerbstoffe und Rutin.

<sup>487</sup>) Mitteilung von Frau Studienprofessorin i. R. Johanna Geißler, Schweinfurt; aber auch bei: Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 104.

<sup>488</sup>) Plinius, Nat. hist. 25,160; zit. nach Marzell, Band 4 (1979), Sp. 200-215. - Im Arzneischatz spätmittelalterlicher Wundärzte begegnet der Mauerpfeffer (steinpfeffer, blat-los) auf Schritt und Tritt; vgl. die Nachweise bei Richter (2004), S. 276 mit Anm.

<sup>489</sup>) HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 1 f.

Da dieser Brauch in katholischen Gegenden häufiger ist – überhaupt sind die protestantisch geprägten Landstriche tendenziell ärmer an Brauchtum und Volksglauben – ist anzunehmen, daß er auch 1621/22 in Unterfranken bekannt gewesen ist.

Allgemein überrascht die Häufigkeit der Verwendung von Crassulaceen im Volksglauben: Mauerpfeffer, Hauswurz und andere Sedum-Arten fanden vielfach Verwendung als Orakel: Wegen ihrer Langlebigkeit auch ohne Erde und Wasser gaben sie Auskunft über Genesung oder Tod eines Schwerkranken; sie galten und gelten zum Teil noch als Hinweis auf Wohlstand und Gesundheit der Hof- oder Hausbewohner<sup>490</sup> und sie waren in bestimmten Gegenden nicht nur Wundkräuter sondern auch Liebesorakel<sup>491</sup>. Diese teilweise vorweggenommene Gleichsetzung von Sempervivum mit Sedum-Arten, ja vieler Crassulaceen beruht wohl auf der Dickfleischigkeit und Saftigkeit der Blätter.

#### Pflanze 12 b: Sedum spec.:

##### Beschreibung der Pflanze und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier wächst eine weitere dickblättrige Art, mit roten Blüten, deren eine wohl in Feld 24 zu sehen sein dürfte. Aufgrund des Habitus und der vermuteten dazugehörigen Blüte ist eine Deutung als Dickblattgewächs sicher möglich. Wegen der fehlenden Flächigkeit der Blätter und der sedum-acre-ähnlichen, allerdings orangefarbenen Blüte wird das vorliegende Exemplar in die Gattung Sedum eingereiht. Um welche der 85 Arten dieser Gattung es sich hier handelt, ist unklar.

#### Pflanze 12 c: Sedum acre L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Mit 12 c wurde die Blüte zum Triebstück 12 a benannt. Es handelt sich um eine Mauerpfefferblüte.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>490</sup>) auch heute noch gilt in Unterfranken: ein Haushalt wird wohlhabend, wenn auf dem Torpfosten die Hauswurz oder andere Dickblattgewächse gedeihen.

<sup>491</sup>) HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 1 f. und Richter (2004), S. 276 mit Anm.

Zur Symbolik des Mauerpfeffers wird deshalb auf die dort (zu 12 a) gemachten Ausführungen verwiesen.

### Feld 13:

Mit den Feldern 13 bis 15 beginnen die "Blütenblätter" der chorbogenseitigen Hälfte der Chordecke. Jeweils drei Deckenschilde bilden hier eines von genau vier solcher "Blütenblätter"; die Stelle von Androeceum und Gynaeceum nimmt das Wappenfeld ein. Eingerahmt an der Seite von den Feldern 1 und 12 stößt Nr. 13 mit einer Spitze an den Chorbogen und hat mit den Nummern 14 und 15 je eine Seite gemein. Es wird bevölkert von insgesamt fünf Pflanzenteilen, von denen jedoch zwei doppelt sind und nur Lückenfüller zu sein scheinen: ein blütenloser Zweig, bestehend aus zwei tief fiederteilig bis gefiederten Blättern wächst neben einer roten Pfingstrosenblüte, zwei identischen, jeweils mit drei Blättern versehenen kurzen Pflanzenteilen und einer blauen Blüte mit zwei lanzettlichen Blättern.

### Pflanze 13 a: Laubblatt:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Der vorliegende Trieb verzweigt sich in zwei tief fiederteilige Blätter, deren oberer Teil gefiedert wirkt. Diese haben eine deutlich sichtbare Mittelrippe und sind auf Blattober- und -unterseite unterschiedlich gefärbt. Welches die Oberseite ist, läßt sich wegen mangelnder Detailtreue nicht eindeutig festlegen. Ähnlichkeit besteht mit den Laubblättern von Pflanze Nr. 45 a.

### Pflanze 13 b: Paeonia officinalis L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Von der Längsachse aus nach Süden ist eine deutlich als solche zu erkennende Paeonie zu sehen. Obwohl die Laubblätter der Natur nicht entsprechen - hier sind sie lanzettlich, dort gefiedert oder wenigstens tief fiederteilig -, ist doch die Wiedergabe der Blüte so deutlich, daß keine andere Art in Frage kommt.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für ihr Auftreten:

*Paeonia officinalis* L. gilt in der christlich geprägten Kunst als Marien-<sup>492</sup>, in der Medizin als gute Heil-<sup>493</sup> und in der Gartenbaukunst<sup>494</sup> als schöne, breit einsetzbare Zierpflanze. Wenn Konrad von Würzburg, der nach der Minnesängerzeit wohl am höchsten geschätzte seiner Zunft<sup>495</sup> die Gottesmutter mit "Du phingestrose an allen Stift"<sup>496</sup> anspricht, dann zeigt das den Stellenwert, den man der Paeonie in Bezug auf Maria zumißt. Belege dafür findet man in Texten und mindestens ebenso häufig auf Bildern mit Marienthemen: Das Kolmarer Marienbild von 1473 zeigt direkt neben der Gottesmutter eine voll erblühte Pfingstrose, gerade so, als wolle Schongauer den Bezug zwischen Pflanze und dargestellter jungfräulicher Mutter nochmals ganz deutlich aufzeigen<sup>497</sup>. - Hugo van der Goes' Wiener Diptychon zeigt auf der Innenseite des

---

<sup>492</sup>) dennoch sind Benennungen wie "Marienrose" oder "Muttergottesrose" eher selten; viel eher wird der Bezug über alte Texte, Tafelbilder und nicht zuletzt die Blütezeit im Marienmonat Mai hergestellt, woher auch zahlreiche Benennungen der Pfingstrose (!) herrühren, wie z. B.: "Kirchenblume", "Herrgottsrose", "Umgangsrose" oder "Antlaßrose" von der Verwendung als Altarschmuck im Mai und bei Prozessionen; dies gilt auch dann, wenn der Oktober früher als Marienmonat galt; vgl. zur Namensgebung: Marzell (1977), Sp. 499-524; zur antik-frühmittelalterlichen Verwendung: Platte, Brunnengräber (1989).

<sup>493</sup>) heute sind die Blüten nur noch als Schmuckdroge in Gebrauch, da sie – nach heutiger Ansicht – ohne eigene pharmakologische Wirkung sind; die Wurzeln werden nur noch volksmedizinisch bei Gicht und Krampfleiden, homöopathisch gegen Hämorrhoiden genutzt. Zur Verwendung als Schönungsdroge ist zu bemerken, daß Blüten, Wurzeln und Samen der Pfingstrose in hohen Dosen zu Übelkeit, Durchfällen und Erbrechen führen können. Vgl. Roth, Dauderer, Kormann (1994), S. 530 f.; Czygan (1997c); Schönfelder (1991), S. 160 f.

<sup>494</sup>) sieh beispielhaft: Zinkernagel, Sieber, Simon (1995), S. 138 f; auch die zahlreichen im Hortus Eystettensis (1613) aufgeführten Sorten sprechen für eine frühe Verwendung als Zierpflanze. Für chinesische Zierpflanzen sieh einführend: Schneebeli-Graf (1991), S. 112-114.

<sup>495</sup>) zu diesem oberrheinischen Lohnschriftsteller sieh: Brunner (1985); ders. (1988/89); Schröder (1969); Brandt (1987) und: Dettelbacher (1980), S. 39-44.

<sup>496</sup>) Goldene Schmiede, Vers 422.

<sup>497</sup>) vgl. dazu auch: Behling (1957), S. 113.

linken Flügels deutlich ein Exemplar der Paeonie: Das Bild zeigt eine Darstellung des Sündenfalls<sup>498</sup>: Eva reicht Adam gerade die verbotene Frucht, während der Versucher in Gestalt eines Zwitterwesens aus Frau und großem Lurch (die Schwimmhäute zwischen den Zehen von Vorder- und Hinterfüßen sprechen dafür, daß für diese Figur ein wasserlebendes Wesen Pate gestanden hat) die Szene betrachtet. Im Garten stehen zahlreiche Marienpflanzen, wobei Akelei, duftendes Veilchen, Erdbeeren, Pfingstrose, Schwertlilie und schwarzer Nachtschatt besonders auffallen. Zusammenfassend kann festgestellt werden, daß hier die Nähe der Urmutter zur Erlösermutter dokumentiert wird; die Blumen geben damit bereits einen Vorausblick auf die kommende Erlösung von der Erbsünde — ein trostreiches Bild: Was Eva unbedacht in die Welt gebracht hat, wird – die Pflanzen zeigen es deutlich – mit der Menschwerdung Christi in Marias Leib wieder vergolten. Deutlicher ist dieser Bezug selten dargestellt worden.

Das Frankfurter Paradiesgärtlein<sup>499</sup> faßt die gesamte florale Mariensymbolik zusammen<sup>500</sup>, so daß es nicht verwundert, wenn wir auch hier auf Pfingstrosen stoßen: An sehr exponierter Stelle, direkt vor dem spielenden Jesusknaben im Vordergrund wächst ein stattliches Exemplar, an dessen einer Blüte gerade ein Schmetterling nach Nektar sucht. Obwohl dieses kleine Täfelchen als Bezug zum Paradies selbst zu verstehen sein dürfte<sup>501</sup>, vereinigt sich die Darstellung des Himmlischen Gartens mit einem `hortus-conclusus´-Motiv und einem `virgo-inter-virgines´-Bild<sup>502</sup>. Der Bezug zur Gottesmutter ist also trotz einiger Nebenaspekte eindeutig.

---

<sup>498</sup>) Holz, 34 x 23 cm, Wien, Kunsthistorisches Museum. Das Bild gehört zu einem Diptychon, das daneben eine Beweinung Christi und die Hl. Genoveva zeigt.

<sup>499</sup>) um 1420 gemalt von einem mittelhheinischen Meister, der nach dieser Tafel "Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins" genannt wird; aufbewahrt im Frankfurter Städelschen Kunstinstitut, Inv.-Nr.: HM 54. Zum Paradiesbegriff sieh etwa: Zahlten (1995); Engemann (1993); Beltz (1993), S. 328 f.

<sup>500</sup>) zur Pflanzensymbolik sehr ausführlich: Behling (1957), S. 20-30; sieh aber auch: Hartlaub (1947), S. 1-25; Musper (1961), S. 45-48; allgemein gehalten, aber umfassend: Schmidtke (1996).

<sup>501</sup>) vgl. Wolffhardt (1953).

<sup>502</sup>) typisch für diesen Bildtypus z. B. Adriaen Isenbrants Madonna mit weiblichen Heiligen (Vermählung der Hl. Katharina) in der Alten Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 13191.

Gicht- oder Pfingstrosen<sup>503</sup> fanden in die mittelalterliche und frühneuzeitliche medizinische Literatur vielfältigen Eingang: Hildegard von Bingen bereichert die Tradition mit eigenen Beobachtungen. Zur "Beonia" weiß sie folgendes zu berichten: Sie soll gegen die Tertian- und Quartan-Fieber helfen, bei verlorenem Verstand denselben wieder erlangen lassen und bei Fallsucht gut wirken<sup>504</sup>. Das letzte Anwendungsgebiet geht bereits auf Galen zurück, der eine entsprechende Szene mit eigenen Augen beobachtet haben will. Konrad von Megenberg schränkt die Beobachtung auch wieder ein: "iedoch vint man daz niht an der gemainen peon"<sup>505</sup>. Dementsprechend häufig wird das Tragen von Paeonienwurzeln bei Epilepsie erwähnt, wengleich nicht immer ohne kritische Anmerkungen. Der Regensburger Domherr erwähnt in Abweichung zu den meisten anderen Autoren, daß 15 Samen mit Rosenhonig eingenommen gut gegen Inkubi helfen<sup>506</sup>. Peter Uffenbach kennt in seinem auf Adam Lonitzer zurückgehenden Kräuterbuch bereits mehr und speziellere Anwendungen<sup>507</sup>: Sie treiben "der Frauen monatliche Zeit / und zugleich auch die tottde Geburt", bei Geburtsschmerzen, Vergiftungen, Alpdruck, Fallsucht, zur Diurese, bei Gelbsucht und zuletzt gegen Bauchschmerzen werden Samen und Wurzel verwendet. Er unterscheidet zwei Arten: Paeonienmännlein, die bei uns nicht bekannt sind und -weiblein, worunter nach Beschreibung und Abbildung zu urteilen nur die offizielle Bauernpfingstrose gemeint sein kann. Im Zusammenhang mit der Baugeschichte der Bücholder Kirche ist folgendes noch erwähnenswert: "Paeonien Weiblein / in Wein gesotten / säubert die Frauen wol / wann sie Kinder bekommen /

---

<sup>503</sup>) zur Namensgebung sieh allgemein Marzell, Band 5 (1977), Sp. 499-524)

<sup>504</sup>) Physica, Kap. CXXVII, Sp. 1181 f.; vgl. `Speyrer Kräuterbuch`, Kap. 34 und 160, Fehring (1994), S. 82, 165 f. und 211 mit Anm. 6; Odo von Meung, `Macer`, Kap. 49; Choulant (1832) [= Mayer, Goehl (2001)], S. 94 f. mit Anm. 64. Zur arzneilichen Verwendung in der Karolingerzeit, sieh: Platte, Brunnengräber (1989).

<sup>505</sup>) Buch der Natur, Buch 5, Kap. 62 [ed. Pfeiffer (1861), S. 414 f.]; meist wird gegen Fallsucht die Wurzel umgehängt, hier sind es die Samen.

<sup>506</sup>) ebenda.

<sup>507</sup>) Lonicerus (1679), S. 403 f. Dies gilt im übrigen auch für die früheren Auflagen, an denen Uffenbach noch nicht mitgearbeitet hatte, die in ihrem Kern über Eucharius Rößlins d. J. Kreuterbuch auf Wonneckes `Gart der Gesundheit` zurückgehen und durch Adam Lonitzer erweitert wurden; vgl. dazu: Keil (1980) und Habermann (2001).

und gibt und vermehrt des Saamen." Vor dem Hintergrund des legendären Gelübdes, daß die Kirche einen Turm bekomme, wenn dem Schloßherrn endlich ein männlicher Erbe geboren würde, bekommt diese Anwendung ein neues und ganz anderes Gewicht<sup>508</sup>. Selbst wenn die Geschichte mit den zwei Türmen – letztendlich kam ein männlicher Zwilling zur Welt – eher ins Reich der Legende gehört – wie jede Geschichte entbehrt sie nicht eines wahren Kerns: Philipp Christoph Echter und seiner Frau Anna Margaretha von Bicken waren zuerst vier Töchter geschenkt worden, ehe ein Bub zur Welt kam<sup>509</sup>.

Leonhart Fuchs erwähnt ebenfalls die oben genannten Anwendungsgebiete, wobei er deutlich auf Galen als Gewährsmann für die Indikation fallene Suchte hinweist und (in Anlehnung an den `Macer´) bezüglich des verwendeten Organs genauer ist: "Fünffzehen schwartzer Peonien körner zerstoßen / vnn in Meth oder wein jngegeben / seind treffentlich gut denen / [...] vnd den weibern welche die muter über sich steigt." Im übrigen ergibt sich aus therapeutischer Sicht nichts neues; lediglich die im "New Kreuterbuch" übliche sehr sorgfältige Bestimmung der Primärqualitäten: hier berichtet Fuchs, daß die Pflanze einer "subtilen substantz" sei; sie "trücknet auß / vnd hat ein mittelmässige werme" heißt es weiter<sup>510</sup>. Konrad von Megenberg, der ja aus aus Thomas von Bellinghen und Albertus Magnus kompiliert, schreibt (in Anlehnung ans `Circa instans´) folgendes: "daz kraut ist an der kraft haiz und trucken, sam Platearius spricht"<sup>511</sup>. Trocken und warm steht für eine antiphlegmatische Therapie. Andere Arten mit stärker ausgeprägter gleichgerichteter Wirkung findet man ab und an auch in Illustrationen zum Viererschema, wo sie zur Erläuterung eingesetzt werden. Der Hopfen auf Dürers Holzschnitt der Philosophia<sup>512</sup> sei hier nur beispielhaft genannt. - Warum nun diesen kurzen Seitenblick auf die Humoralpathologie? Maria, die Mutter Jesu steht in der Bildtradition für das

---

<sup>508</sup>) andererseits waren Paeonien Bestandteile von Emmenagoga, also frucht-austreibenden Mittel; vgl. dazu: Leibrock-Plehn (1992), S. 48 f. und S. 110 f.

<sup>509</sup>) gut zu sehen auf dem Altarblatt des Hauptaltars.

<sup>510</sup>) Fuchs (1543), Kap. 75.

<sup>511</sup>) Behling (1957), S. 114, besser: Buch der Natur, Kap. 62 [ed. Pfeiffer (1861), S. 414 f.]

<sup>512</sup>) vgl. dazu etwa: Schiedermaier (1999b) und ders. (2000); zur Arznei- und Kultpflanze Hopfen, sieh: Czygan (1992).

phlegmatische Temperament<sup>513</sup>, für das weibliche Prinzip, den Schleim oder Rotz, der feuchte und kalte Primärqualitäten hat<sup>514</sup>. *Paeonia officinalis* L. findet sich also auch hier in Bezug zur jungfräulichen Mutter.

Pfingsten<sup>515</sup> hat einen großen Stellenwert bei der Gleichstellung von Maria, der Mutter Jesu mit den anderen Gefährten Christi: Hier ist sie den rein männlichen Jüngern als Personifikation der `ecclesia´ absolut gleichgestellt, sie wird genauso vom Heiligen Geist durchflutet, sie erhält denselben Auftrag, das Wort Gottes zu verkündigen, und sie spielt nicht nur eine Nebenrolle, sondern nimmt in vollem Umfang an den Geschehnissen teil<sup>516</sup>, meist in zentraler Position<sup>517</sup>.

---

<sup>513</sup>) daß Maria nicht nur als Himmelskönigin einen blauen Mantel trägt, wird bei Diego Velazquez´ Anbetungsbild von 1619 im Prado deutlich; ebenso am Nordportal des Eichstätter Domes, wo sie mit den Hl. Drei Königen die Vierzahl komplettiert. Diesen Hinweis verdanke ich Herrn Dr. Johannes Gottfried Mayer, Würzburg.

<sup>514</sup>) zentral für das Viererschema: Goehl (1984) sowie der Humoralpathologie- und der Qualitätenlehre-Artikel im LexMA: Bergdolt, Keil (1991) und: Keil (1995).

<sup>515</sup>) einführend: sieh Adler (1963) und Arens (1963).

<sup>516</sup>) zum Pfingstbericht, sieh: Apg 2,1-13: hier wird Maria zwar nicht namentlich genannt, sie ist jedoch nach Apg 1,14 von Anfang an Mitglied der Urgemeinde. Nach Seeliger (1971) stellen frühe Pfingstbilder (vor dem 12. Jahrhundert) das Geschehen noch ohne die Gottesmutter dar, ab der Mitte dieses Jahrhunderts kommen nur sehr wenige Werke ohne sie aus. Vgl. dazu auch: Seeliger (1971); Gegenteilige Belege findet man bei Sevrujan (1996): Sie nennt zwei alte Darstellungen aus dem ersten Jahrtausend: unter anderem das syrische Rabbula-Evangeliar aus dem 6. Jahrhundert, Florenz, Biblioteca Laurenziana, Cod. Plut. 1,56, fol 14 v. Auf beiden Werken nimmt Maria den zentralen Platz ein, wobei sie als einzige im Bild hervorgehoben ist ! Wie nahe das Pfingstgeschehen in Verbindung mit dem Paradies gebracht wurde, wird deutlich, wenn man beim ersten Werk, der frühesten Pfingstdarstellung überhaupt, die Zwickel des Bogens betrachtet, unter dem die Urgemeinde steht: Er ist voller Pflanzen.

<sup>517</sup>) abgesehen von den oben genannten Bildbelegen fällt bei Hans Multschers Wurzacher Altar, 1437, Berlin, Gemäldesammlung, auf, daß die Gottesmutter den zentralen Platz einnimmt; Hans Baldung Griens Hochaltarbild des Freiburger Münsters, 1512/16, setzt die Himmelfahrt Mariens direkt mit dem Pfingstgeschehen in



Nicht nur Blütezeit (im Pfingstmonat Mai), Farbe und Bezeichnung als Rose - damit also Stellvertreterin der Königin der Blumen - sind für die Zuordnung zur zweiten Eva<sup>518</sup> verantwortlich, sondern auch Übereinstimmungen in den Primärqualitäten. Das würde die häufige Erwähnung in Marienhymnen erklären, nicht nur die Tatsache, daß sie als Rosenstellvertreter angesehen wurde.

Paeonien galten im übrigen verschiedentlich auch als psychoaktive Pflanze: Unter der griechischen Bezeichnung "Aglaophotis" sollen neben *Mandragora officinarum* L. auch die in Wirklichkeit nicht zentral wirksamen *Paeonia*-Arten verstanden worden sein<sup>519</sup>.

- Die heutige Anwendung der Bauernrose beschränkt sich zum einen auf die Blüten und zum anderen auf die Schönung von Teemischungen<sup>520</sup>. Die überlieferten volksmedizinischen Anwendungen<sup>521</sup> gelten, da nicht belegbar, als obsolet.

---

Bezug; das Pfingstbild aus der Passionsfolge der ehemaligen Dominikanerkirche St. Marien in Nürnberg vom Meister des Dominikanerzyklus, um 1511/13, Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Inv.-Nr.: Gm 546, zeigt Maria als einzige thronend auf einem halbrunden Sitz in zentraler Position; Martin Schaffners Wettenhauser Altar, 1523/24, stellt auf der Sonntagsseite rechts ein Pfingstwunder dar: auch hier sind die Jünger im lockeren Halbkreis um die Gottesmutter angeordnet, Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Inv.-Nr.: 673. Diese wenigen Beispiele zeigen bereits überdeutlich die zentrale Rolle Marias im Pfingstgeschehen - und umgekehrt die große Bedeutung des Wunders in ihrem Leben. Als Personifikation der `ecclesia` ist der Mutter Christi ein wichtiger Platz in der Urgemeinde sicher. Vgl. dazu auch: Sevrugian (1996).

<sup>518</sup>) Eva steht als Urmutter der Menschheit auch für das Weibliche an sich: Frauen jedoch haben eben ein Übermaß an Phlegma, zumindest entsprechend humoralpathologischer Systematik.

<sup>519</sup>) Rätsch (1998a), S. 604.

<sup>520</sup>) in hohen Dosen können Blüten, Samen und Wurzeln gastrointestinale Nebenwirkungen hervorrufen; Czygan (1997c), Roth, Daunderer, Kormann (1994), S. 530 f. .

<sup>521</sup>) vgl. etwa: Hagers Handbuch, Band 6 a (1977), S. 383-385, oder Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 160 f.; sehr modern, da nur mit der Angabe der früheren Verwendung als Gichtmittel: Geissler, Moeller, Band 9 (1907), S. 701 f.

Obwohl gerade aus dem Bereich der Humoralpathologie, der Symbolik und der Medizin einige Belege für eine Verwendung als Marienpflanze zu finden sind, gilt es dennoch zu beachten, daß Anfang des 17. Jahrhunderts die Bildgattung des Stillebens voll in der Entwicklung begriffen war, wenngleich noch theologisch-christliche Themen als Vorwand für die Entstehung mancher Werke in den Vordergrund geschoben wurden: Diego Velazquez´ Christus im Hause von Maria und Martha<sup>522</sup>, Jan Davidsz. de Heems Eucharistie im Früchtekranz<sup>523</sup>, die Madonna im Blumenkranz von Peter Paul Rubens und Jan Brueghel d. Ä.<sup>524</sup> oder die Hl. Familie im Blumenkranz von Pieter van Amont und Jan Brueghel d. Ä.<sup>525</sup> sprechen eine deutliche Sprache. Hier findet bereits ein Übergang zwischen Symbolik und Dekoration statt, wobei sich die Pflanzen von ihrem Sinngesamt schon größtenteils gelöst haben und mehr wegen ihrer Gestalt dargestellt wurden. Gerade Paeonia-Arten und ihre zahlreichen Zuchtformen waren sehr beliebt, wie bei vielen Stilleben zu sehen ist<sup>526</sup>, vor allem bei Werken aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts.

#### Pflanzen 13 c und d: Laubblattzweige:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die hier zu beschreibende Pflanze besteht nur aus drei wechselständigen lanzettlichen Blättern, die zu dreien an einem Stengelstück sitzen. Weitere Anhaltspunkte für eine botanische Bestimmung fehlen. Sie füllen lediglich die sonst kahle Stelle an der Decke.

---

<sup>522</sup>) dat. 1618, London, National Gallery, Inv.-Nr.: NG 1375.

<sup>523</sup>) dat. 1648, Wien, Kunsthistorisches Museum, Inv.-Nr.: 571-1648.

<sup>524</sup>) Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 331.

<sup>525</sup>) Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 149.

<sup>526</sup>) als Beispiele mögen genügen: Ambrosius Boschaert d. Ä., Blumenvase in einer Fensternische, um 1620, Den Haag, Mauritshuis, Inv.-Nr.: 679; Jan Brueghel d. Ä., Großer Mailänder Blumenstrauß, 1606, Mailand, Pinacoteca Ambrosiana, Inv.-Nr.: 66; Pieter Binoit, Blumenvase, 1620, Darmstadt, Hessisches Landesmuseum, Inv.-Nr.: GK 312, Jan Brueghel d. Ä. und Hendrik van Balen, Allegorie des Frühlings, o. J., Alte Pinakothek, München, Inv.-Nr.: 13709 und Jan Davidsz. de Heem, Stilleben (1606-um 1683/84), o. J., Gent, Museum voor Schone Kunsten. Zu den vielfältigen Wurzeln der Stillebenmalerei, sieh zusammenfassend: Ebert-Schifferer (1998); Horn-Prickarts (1947) und: Rennhofer (1992).

Dafür spricht auch, daß sie zweimal – und zwar achsensymmetrisch rechts und links des blind endenden Rippenstücks angeordnet sind.

Pflanze 13 e: *Hepatica nobilis* Gars. (?):

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im vierten Zwickel des Deckenfeldes Nr. 13 wächst ein blau blühendes Pflänzchen mit schmal lanzettlichen Blättern und fünfzähliger Blüte. Diese hat fast runde Kronblätter und hellere runde Strukturen in der Mitte. Inwieweit es sich hier um Staubgefäße oder Nektarblätter handelt, ist nicht ohne weiteres feststellbar. Im ersten Fall wird die Pflanze – trotz abweichender Blattform – als ein Leberblümchen, *Hepatica nobilis* Gars. angesehen, eine Art, die an Gebüschchen oder in Laubwäldern oft in großen Beständen wächst.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Das Leberblümchen verfügt über keine tradierte Symbolik. Auch die verschiedenen belegten Benennungen<sup>527</sup> ergeben keinen sicheren Hinweis auf eine ikonographische Verwendung der Art. Auch ist die *Hepatica* im Volksglauben nur wenig verwendet worden: wie bei vielen Frühlingsblumen schützt das Verschlucken der ersten Blüten im Frühjahr das ganze Jahr über vor Fieber und das Ausreiben der Milchgefäße mit Leberblümchen- und Haselwurzkräutern verbessert die Milchleistung der Kühe<sup>528</sup>. Die Laubblätter erinnern in der Form an die Leber, die Pate für die Benennung ist. Sicher aus der Signaturenlehre abgeleitet hilft das Kraut auch bei Leberkrankheiten. Lonitzers Kräuterbuch erwähnt beim "Edel Leberkraut" auch diese Indikation, neben der Anwendung als Diuretikum; weiterhin helfen Kraut und Destillat bei zu großer Hitze<sup>529</sup>. - Die frühe Blütezeit fällt auf, die das Leberblümchen zu einem leuchtenden Frühlingsboten im Wald macht. Es schmückt wegen seines Vorkommens in großen Beständen – ähnlich wie das Buschwindröschen – den Waldboden in sehr auffälliger Weise. So läßt sich *Hepatica nobilis* Gars. auch als Schmuck für die Kirche verstehen.

---

<sup>527</sup>) Marzell, Band 1 (1943), Sp. 271-277.

<sup>528</sup>) HwdAgl, Band 5 (1933), Sp. 985.

<sup>529</sup>) Lonicerus (1679), S. 454.

#### Feld 14:

Deckenschild 14 enthält drei Pflanzenteile: Der eine hat blaue trichterförmige Blüten mit langen Stamina und unpaarig gefiederten Laubblättern, der zweite besteht aus einem verholzten Ast oder Zweig mit fast herzförmigen Blättern, einer roten Frucht und dazugehöriger weißer fünfzähliger Blüte, der dritte wiederholt sich im kommenden Feld 15 und besteht aus schmal eiförmigen wechselständigen Blättern.

#### Pflanze 14 a: *Gentiana pneumonanthe* L:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Es sind hier scheinbar zwei unpaarig neun- bis elfteilig gefiederte Blätter zu sehen mit ebenfalls zwei trichterförmigen Blüten. Bei letzteren fallen die langen Stamina – je drei an der Zahl – und eine innen dunklere Farbe als außen auf: In einem Kelch, dessen einzelne Blätter bis etwa zum ersten Viertel der ausgebildeten Röhre verwachsen sind, sieht man je drei blaue Kronblätter, die sich außerhalb des Kelches in Einzelblätter trennen. Dies ermöglicht jedoch keine Aussage über die Zähligkeit der Blüten, geschweige denn über die konkrete Anzahl der Kronblätter und noch viel weniger, ob die Blütenkrone verwachsen- oder getrenntblättrig ist. Eine Blüte entspringt einer Blattachsel, die andere sitzt an der Spitze des vermeintlichen Blattes. Hier ist jedoch mitnichten ein Blatt zu sehen, sondern ein Stengel mit gegenständigen Laubblättern. Aufgrund des Habitus und der schlecht zu erkennenden, jedoch zu deutenden Verzweigungsform ist eine Bestimmung nicht mehr schwer: Es kann sich nur um eine *Gentiana*-Art handeln: wegen der aufrecht stehenden Blüten, des Größenverhältnisses zwischen Blüte und restlicher Pflanze sowie der Blütenform, insbesondere der Kronblätter in erster Linie um *Gentiana pneumonanthe* L., den Lungenenzian<sup>530</sup>. Die im Spätsommer bis Oktober blühende Art wächst in Mooren bis etwa 1000 m Höhe und dürfte Wolfgang Ritterlein als gebürtigem Innsbrucker sicher bekannt gewesen sein, obwohl das Verbreitungsgebiet nicht allein auf den alpinen Raum beschränkt ist. Der Lungenenzian ist in Europa bis Westasien sowie im Kaukasus heimisch<sup>531</sup> und gilt wie die meisten Arten der Gattung *Gentiana* als gefährdet, fällt also heute unter das Artenschutzgesetz.

---

<sup>530</sup>) Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2000-2002 nennt auch eine forma minor Brot., die etwas gedrungenere wächst.

<sup>531</sup>) vgl. Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2000 f., und Zander (1994), S. 288.

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Lungenenzian wurde - der Name sagt es bereits - gegen Lungenkrankheiten und andere Beschwerden der Atemwege eingesetzt<sup>532</sup>. Nach Ascherson<sup>533</sup> scheint die getüpfelte Blütenhülle im Sinn der Signaturenlehre - ähnlich wie bei *Pulmonaria officinalis* L. die gefleckten Laubblätter - Anlaß für diese Indikation gewesen zu sein. Der Pflanze wurde eine sehr schnelle und starke Heilkraft zugeschrieben, weshalb sie im Norden Deutschlands den Namen "Steh auf und geh weg" bekam<sup>534</sup>, der hier allerdings weniger ausschlaggebend für die Auswahl gewesen sein dürfte.

*Gentiana pneumonanthe* L. wird auch als das zauberabwehrender Dorant oder Orant angesehen, der in Ostdeutschland und seinen angrenzenden Gebieten eine Rolle spielte<sup>535</sup>. Wie viele blaublühende Arten galt auch der Lungenenzian als Wetterpflanze, die Blitze vom Haus fernhalten oder, wenn sie gepflückt wurde, Unwetter und Gewitter hervorrufen sollte.

Als Symbolpflanze im Sinn christlicher Bildsprache ist der Enzian nicht bekannt, so daß vorerst davon ausgegangen werden muß, daß in erster Linie eine schöne Pflanze dargestellt wurde; abgesehen von der bereits angesprochenen Häufung von Wetter- oder Blitzpflanzen reicht keiner der genannten Aspekte zur Erklärung für eine mögliche Intention bezüglich Auswahl der Art.

### Pflanze 14 b: *Malus domestica* Borkh.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem durch braune Farbe als verholzt gekennzeichneten Zweig wachsen zwei eiförmige Laubblätter, eines gerade aufgehend. An der Spitze des Zweigstückes findet sich eine rote Frucht, die in Form und Aussehen einem Apfel gleicht, gerade auch,

---

<sup>532</sup>) Tabernaemontanus 1591 "Lungenblümlein", 466; Hagers Handbuch, Band 4 (1973), S. 1121 f.

<sup>533</sup>) Ascherson (1864), S. 426, zit. bei Marzell, Band 2 (1972), Sp. 631-634, hier: Sp. 632.

<sup>534</sup>) daß diese Bezeichnung, die auf Mt 9,5 zurückgeht, auch für andere Enzian- und *Veronica*-Arten belegt ist, spielt hier keine Rolle. Vgl. dazu: Marzell, Band 2 (1972), Sp. 632 f.

<sup>535</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 632 f., und HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 863 f.

wenn man zeitgenössische Darstellungen damit vergleicht. Nahe der Scheinfrucht - bei Maloideen verwächst der Blütenboden fleischig, während das "Kerngehäuse" die eigentliche Frucht darstellt - ist noch eine weißliche fünfzählige Blüte zu sehen, deren Kronblätter rund sind und radiär um das Blütenzentrum herum stehen. Es handelt sich um den Gartenapfel *Malus domestica* Borkh., der sich durch schmackhaftere Äpfel und fehlende Dornen von *Malus sylvestris* Mill.<sup>536</sup>, dem wilden oder Holzapfel unterscheidet.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Seit der Antike ist der Apfelbaum in Kultur; die Römer kannten bereits etwa 30 Apfelsorten, die im Reich verbreitet wurden. Träger der Verbreitung, Auslese und weiteren Veredelung waren im (frühen) Mittelalter wohl die Klöster<sup>537</sup>. Er diente direkt als wohlschmeckendes Lebensmittel, als Basis für Apfelwein, Apfelschnaps<sup>538</sup>, Apfelbrei und zur Verfeinerung anderer Speisen. Wichtiges Zentrum für den apfelbezogenen Obst- und Gartenbau war ab dem 13. Jahrhundert Würzburg. Gottfrieds von Franken 'Pelzbuch' ist weltbekannt und kursierte ab dem 14. Jahrhundert in zahlreichen Übersetzungen.

Der Apfelbaum steht in der Bildtradition des Mittelalters und der Neuzeit für den Baum der Erkenntnis<sup>539</sup> und als Bild für die Erbsünde<sup>540</sup>. Weiterhin gilt er seit der

---

<sup>536</sup>) bei Marzell (sich dort), Band 3 (1977), Sp. 23-28 wird der wildwachsende Holzapfel als *Malus communis* Lam. ssp. *silvestris* Mill. = ssp. *acerba* Msf. bezeichnet und wird als Unterart von *M. communis* Lam. geführt. Obwohl der Apfel seit der Jungsteinzeit nachweislich als Nahrungsmittel diente, ist die Namensgebung auffällig einheitlich: Marzell kennt nur graphische sowie phonetische Abarten von "Apfel", wie z. B. "aphol", "apful", "appel" oder dergleichen. Selbst Ortsnamen wie "Apoda" und "Affoltem" zeigen noch bemerkenswerte Ähnlichkeit mit dem gebräuchlichen deutschen Namen, für den 'Apfel-baum', nämlich ahd. "aphol-ter".

<sup>537</sup>) Müller, Kühnel, Harmening (1980) und: Hünemörder (1982).

<sup>538</sup>) Rätsch (1998), S. 698.

<sup>539</sup>) auf die diesbezüglichen Anmerkungen bei *Punica granatum* L. sei hier nochmals hingewiesen. Die Bibel erwähnt in der Genesis den Apfel als definierte Frucht nicht namentlich.

Antike als Fruchtbarkeits- und Liebessymbol<sup>541</sup>, so daß es nicht wundert, wenn er Gegenstand zahlreicher Hochzeitsbräuche oder Liebesorakel ist<sup>542</sup>. Seine Verwendung als Fruchtbarkeitssymbol geht wohl auf die goldenen Äpfel der Idun sowie die des werbenden Freyr der Edda zurück, die möglicherweise eine Kopie der Hesperidenäpfel darstellen<sup>543</sup>. Doch auch als "Lebensbaum", der in der Weihnachtsnacht blüht und zugleich fruchtet, steht der Apfelbaum als Symbol da: Hier ist er ein Zeichen für Christus, der mit seiner Geburt zugleich die Erlösung einleitet, damit also selbst Frucht bringen wird und dabei Frucht Marias ist<sup>544</sup>: als Attribut Mariens erscheint er folgerichtig, wenn er nicht - in der Hand Christi etwa oder als Reichsapfel - als Herrschaftssymbol aufgefaßt werden muß<sup>545</sup>. Auf der anderen Seite findet man die Scheinfrüchte auf Vanitas- und memento-mori-Bildern, meist in Gesellschaft von Skeletten oder Totenschädeln. In diesem Zusammenhang ist der Apfel wohl als Symbol

---

<sup>540</sup>) Egry (1971), S. 10: "wenn der Pinienzapfen ein Symbol der Fruchtbarkeit und folglich des ewigen Lebens ist und der Apfel ein eindeutiges Symbol der Erbsünde und des Todes, aber auch der Erlösung des Menschen durch Christus, halten wir die absichtliche Verwendung der Symbole des Todes und des ewigen Lebens in diesem besonderen Fall für offensichtlich", zit. nach: Quiñones (1998), S. 112 f. und Anm. 183, und: Pérez-Rioja (1971), S. 287; ähnlich bei: Müller, Kühnel, Harmening (1980).

<sup>541</sup>) z. B. Réau (1955/1959), Band 1 (1955), S. 134.

<sup>542</sup>) HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 510-522, v. a. Sp. 511-516, Heinz-Mohr (1983), S. 33 f.: hier kurze Diskussion der Antithetik von Adam und Christus im Apfelbaum, und: Os (1968): hier auch Hinweise auf die umfangreiche Mariensymbolik.

<sup>543</sup>) Müller, Kühnel, Harmening (1980); HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 510-522, v. a. Sp. 511. Bei den Äpfeln der Hesperiden wurde verschiedentlich auch diskutiert, daß es sich um Apfelsinen handeln könnte oder - wahrscheinlicher - auch um Scheinfrüchte der nahen Verwandten *Cydonia oblonga* Mill. Vgl. dazu auch die einführenden Bemerkungen bei Rätsch (1995), S. 89-92, v. a. S. 91. Heinz-Mohr (1983), S. 33 f. ist der Meinung, daß mit der Kraft, Jugend bzw. Unsterblichkeit zu schenken, der direkte Anreiz gegeben ist, den Apfel zur Frucht der Erkenntnis zu machen.

<sup>544</sup>) vgl. hier: Os (1968) unter Rückgriff auf Guldan (1966), S. 108-116, wo die Antitypie von Eva und Maria diskutiert wird.

<sup>545</sup>) ähnlich dem punischen Apfel.

für das Irdische, Vergängliche zu sehen<sup>546</sup>, wegen seiner runden Form für das Erdenrund stehend, auch für irdische Vergnügungen. - Ebenfalls als runde pralle Frucht wurde er in der Antike in Verbindung zum Sonnengott Apoll<sup>547</sup> und damit zur runden Sonnenscheibe gesehen.

Nach Ovid fanden sich im Tempelbezirk der Aphrodite auf Zypern Bäume mit goldschimmernden Äpfeln<sup>548</sup>. Angesichts der zahlreichen sexuellen Belege wundert eine Verbindung zwischen Apfel und Liebesgöttin nicht. - Der Apfel symbolisiert in der Regel das weibliche, die Birne das männliche Prinzip, was jedoch nicht immer konsequent durchgehalten wurde<sup>549</sup>.

Als Anmerkung: Nicht nur religiös und volkskulturell motivierte Geschichten ranken sich um *Malus domestica* Borkh., sogar in die Witzliteratur hat er Einzug gefunden, wobei hier auf die angeblich gedächtnis- und klugheitsfördernde Wirkung v. a. der Kerne angespielt wird<sup>550</sup>.

---

<sup>546</sup>) Heinz-Mohr (1983), S. 33 f. In diesem Zusammenhang muß auch auf die Süße des Fruchtfleisches hingewiesen werden, die neben der Fruchtbarkeit des Baumes im Wortsinn auch für fleischliche Gelüste steht. Nicht umsonst sagt man auch heute noch im Schwäbischen von einer Jungfrau, sie habe den Apfel noch nicht erkannt; umgekehrt hat ein sexuell unerfahrener junger Mann den Apfel noch nicht versucht oder gepflückt. Freundliche Mitteilung von Frau Gertrud Schneider, Schwabmünchen; Ähnlich Röhrich (1991), Band 1, S. 92<sup>b</sup> HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 510-522, v. a. Sp. 511- 516.

<sup>547</sup>) Rätsch (1995), S. 89-92.

<sup>548</sup>) Ovid, Metamorphosen X, 647 f.; inwieweit hier Scheinfrüchte von *Malus domestica* Borkh., Früchte von *Punica granatum* L., *Papaver somniferum* L. oder gar *Mandragora officinarum* L. gemeint sind, wird noch diskutiert. Vgl. dazu einführend: z. B. Rätsch (1995), S. 80-88, S. 89-92, S. 174-179 und S. 240-249.

<sup>549</sup>) im deutschen Volksglauben steht *Malus domestica* Borkh. für das männliche Geschlecht, *Pyrus communis* L. für das weibliche. So wird für Buben bei der Geburt ein Apfel-, für Mädchen ein Birnbaum gepflanzt. Freundliche Mitteilung von Frau Studienprofessorin i. R. Johanna Geißler. Ähnlich auch: HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 510-522, v. a. Sp. 519-522 und: Czygan (1998), v. a. S. 4990 f.

<sup>550</sup>) kurz erzählt: Ein Mann kauft von einem anderen wegen der angeblich klugmachenden Wirkung um viel Geld eine Handvoll Apfelkerne; er ißt sie und beklagt



In jedem Fall bleibt bei der Symbolik und Ikonographie des Apfels zu bemerken, daß er wie kaum eine andere Pflanze je nach Standpunkt, Region oder kulturellem Hintergrund über eine sehr ausgeprägte, breit akzeptierte, niemals jedoch eindeutige zweite Bedeutung verfügt. Wie man die Dinge auch wendet: Es lassen sich ohne weitere Belege für eine bestimmte Ansicht gerade beim Apfel keinerlei eindeutige Aussagen machen. – Vielmehr scheint die Scheinfrucht von *Malus domestica* Borkh. einfach aufgrund ihrer Eigenschaft als Frucht in den Kranz der hier dargestellten Pflanzenteile aufgenommen worden zu sein. In die Gesellschaft von Granatapfel, Ananas, Rose, Rübe, Tulpe, Weintraube und Birne paßt der Apfel recht gut hinein. Und so ist er in diesem speziellen Fall wohl eher als Frucht per se zu sehen. – Diese Aussage gilt auch dann, wenn Tulpe und Rose naturgemäß andere Pflanzenorgane sind; denn im östlichen Teil der Chordecke begegnet ein weiterer Kranz an Früchten, lediglich unterbrochen durch einen *Gentiana*- oder *Campanula*-Blütenstand und eine Paeonienknospe.

Pflanze 14 c: Laubblattzweig:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die Dreizahl an floralen Elementen im Feld 14 komplettiert ein blütenloser Stengel oder Zweig mit breit eiförmigen Blättern, die wohl - analog zu Pflanze 15 b - wechselständig stehen dürften und sonst keinerlei Anhaltspunkt zu einer weiteren Bestimmung geben. Sie könnte – ähnlich wie die Nummern 13 c und d sowie die folgende 15 b – reine Auffüllfunktion für ansonsten leere Stellen haben.

Feld 15:

Das Deckenfeld 15 bildet mit den Nummern 13 und 14 ein "Blütenblatt" der westlich gelegenen "Deckenblüte". Es enthält drei Pflanzenteile, von denen zwei eindeutig bestimmbar sind: An erster Stelle begegnet eine Sonnenblumenblüte mit zwei einzelnen, relativ schmalen Blättern, an zweiter ist ein blütenloser Trieb mit sechs Blättern und zuletzt ein halb geöffneter Granatapfel zu sehen.

---

sich anschließend, daß er für die verauslagte Summe große Mengen Apfelfrüchte hätte kaufen können, was von seinem Geschäftspartner mit den Worten kommentiert wird: "Siehst Du, sie helfen schon".; zahlreiche sprichwörtliche Verwendungen und Redensarten dokumentiert Röhrich (1991), Band 1, S. 92 f.

### Pflanze 15 a: Helianthus annuus L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Ein leicht bebogener Stengel trägt zwei eiförmige Blätter mit deutlich zu erkennender Spitze, von denen sich eines gerade ausbreitet. Am Stengelende wächst eine gelbe Blüte mit gelben Blütenblätter und bräunlichem Inneren. Es handelt sich hier wohl um eine Sonnenblume, da Form und Gestaltung der Blüte identisch mit der Pflanze in Feld 30 ausgeführt sind.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Helianthus annuus L., die hierzulande in zahlreichen Sorten als Zierpflanze in den Handel kommt, jedoch immer mehr auch als Nutzpflanze zur Gewinnung von Sonnenblumenöl und Biomasse angebaut wird, stammt ursprünglich – wie alle Arten der Gattung – aus Amerika<sup>551</sup>. Ganz gleichgültig, ob hier in Feld 15 tatsächlich die große Sonnenblume oder eine ihrer Verwandten dargestellt wurde -: sie war 1622 eine Rarität, trug bald einen auf die Sonne bezogenen Namen<sup>552</sup> und fand schnell Eingang in die Gartenanlagen der europäischen Fürstenhöfe. Sie zeichnet sich dadurch aus, daß Ihr Blütenstand radförmig und gelb ist, dadurch der Sonnenscheibe ähnelt und obendrein deren Lauf folgt. Hierauf gehen weitere Bezeichnungen der Art zurück, die sie "Sonnenrose", "Indianische Sonne", "Sonnewendele", französisch "tournesol", "heliotrope" oder englisch "turn-sol" nennen<sup>553</sup>. Bei Marzell finden sich die verschiedensten Namen, die in jedem Fall jedoch einen Bezug zum Licht haben, gleich ob photonengebendes oder Augenlicht<sup>554</sup>.

Als Sonnensymbol steht sie wohl für das Licht der Welt, Christus. Allerdings scheint hier der Aspekt eines Statussymbols eine gewichtigere Rolle gespielt zu haben: Eine fremde exotische Pflanze, frontal zur Gemeinde hin ausgerichtet macht deutlich, daß

---

<sup>551</sup>) vgl. etwa: Zander (1994), S. 304; Matthioli (1586), S. 262; Tabernaemontanus (1591), S. 439; Lonicerus (1679), S. 564; Madaus (1938), Band 7 [= Band 2], S. 1518-1522;

<sup>552</sup>) beispielsweise im Hortus Eystettensis (1613); Lonicerus (1679), S. 564;

<sup>553</sup>) vgl. etwa: Marzell, Band 2 (1972), Sp. 772-776; Madaus (1938), wie oben.

<sup>554</sup>) Mondblume, Gottesauge, Gottesglanz, Ochsenauge oder Schau-mich-an; vgl. Marzell, Band 2 (1972), Sp. 772-776, v. a. 773-775.

der Auftraggeber gewillt war, ebendiese den Besuchern seiner Kirche zu zeigen. Denn Besitzerstolz spricht sowohl aus der Darstellung an der Büchholder Chordecke als auch aus der Darstellung z. B. im Hortus Eystettensis: Die "Groß Indianisch Sonnen-Blume" ist in dem opulenten Gartenbuch richtiggehend monumental dargestellt und gehört neben der Artischocke und der großen Pfingstrose zu den auch heute noch von Kunstverlagen am häufigsten abgebildeten Pflanzen dieses Werkes.

*Helianthus annuus* L. wendet ihren Blütenkopf der Sonne zu; dies war Auslöser für eine entsprechende Metaphorik, die Eingang in die christliche Bildsprache, die Emblematisierung und (sehr deutlich) in das Werk Anthon van Dycks gefunden hat<sup>555</sup>: hier betrachtet sich der Künstler als Sonne, der sich die Blume zuwendet.

Obwohl die Sonnenblume erst mit der Wiederentdeckung Amerikas nach Europa gekommen war, hält es Matthiolus-Camerarius<sup>556</sup> nicht für nötig, sie weiter zu beschreiben, da sie, überall wachsend, hinreichend bekannt sei. So schnelle Verbreitung fand diese auch heute noch eindrucksvolle Pflanze. Medizinisch gebraucht wurde sie jedoch erst einige Zeit später, wenn man eine Verwendung als fettreiches Diätetikum nicht darunter zählen möchte<sup>557</sup>. Matthiolus erwähnt sie als Wundheilmittel<sup>558</sup>, Lonitzer kennt ihre "Größere Krafft zu Ehelichen Wercken / als die Artiscoca"<sup>559</sup>. In der aktuellen Volksmedizin gelten die Blüten- und Laubblätter als Fieber- und Malaria-Mittel, die Früchte als schleimlösendes Hustenmittel<sup>560</sup>. - Die größte Rolle scheint jedoch bald das fette Öl als kalorienreiches Nahrungsmittel und Diätetikum gespielt zu haben, wenngleich es erstmalig 1716 erwähnt wurde<sup>561</sup>.

---

<sup>555</sup>) Larsen (1980), Nr. 835; zum Leben van Dycks, vgl. etwa: Gerson (1965) und neuerdings mit viel neuem Material: Blake (1999)

<sup>556</sup>) Matthioli (1586), S. 262.

<sup>557</sup>) vor allem in Osteuropa wurde sie wegen der umfangreichen Fastenvorschriften der orthodoxen Kirche als Ersatz für tierisches Fett verwendet; vgl. Madaus (1938), Band 7 [= Band 2], S. 1520.

<sup>558</sup>) Matthioli (1626), S. 262.

<sup>559</sup>) Lonicerus (1679), S. 564.

<sup>560</sup>) Hagers Handbuch, Band 5 (1975), S. 29-32; eine medizinische Anwendung scheint jedoch nie eine große Rolle gespielt zu haben, da Geissler, Moeller, Band 6 (1905), S. 295 keine Heilanzeigen - nicht einmal abwertend - erwähnen.

<sup>561</sup>) Madaus (1938), wie oben.

Darauf deuten zumindest entsprechend motivierte Benennungen von *Helianthus annuus* L. hin<sup>562</sup>. Als brennwertreiche Zusatzkost spielten Ölpflanzen wohl hauptsächlich in ärmeren Bevölkerungskreisen eine große Rolle, jedoch waren sie auch am Tisch begüterter Menschen gerne gesehen – hier wohl weniger wegen des Nährwertes denn als Geschmackszutat zu Salaten, Gemüse und diversen Fleischspeisen.

Warum nun wurde an die Decke der Bücholder Kirche ein Exemplar der Sonnenblume gemalt? Einiges spricht dafür, daß *Helianthus annuus* L. – zumindest in Feld 30 – als Statussymbol gedacht war und das isolierte Blütenexemplar auf Feld 15 – ebenso auf Feld 29 – eher als Raumfüller zu werten ist, hier mit einem vom Maler beherrschten Motiv.

#### Pflanze 15 b: Laubblattzweig:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier ist, wie bereits mehrfach vorher erwähnt, lediglich ein kleiner Laubblattzweig zu sehen, der wohl in erster Linie aus künstlerischen Erwägungen hierher gemalt wurde, um der Decke ein gleichmäßiges Erscheinungsbild zu geben.

#### Pflanze 15 c: *Punica granatum* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Ein isolierter Granatapfel zeigt sich hier; halb geöffnet stellt er seine "Kerne" zur Schau. Ritterlein hat der Sammelbeere zwei schmale Laubblätter beigegeben und sein Augenmerk auf die Fülle der Frucht gelegt: Einem unscheinbaren, beige-braunen Äußeren stellt er – der Natur folgend – ein saftstrotzendes Innere gegenüber.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Dem schlichten äußeren Erscheinen widerspricht scheinbar das imposante, an Kernen und Saft schier überquillende Innere eines Granatapfels; bescheiden nach außen, die wahren Werte im Innern tragen, – das soll auch ein Ideal für den Christen sein. Wenn man *Punica granatum* L. hier als Symbol für Maria oder ganz allgemein kirchlich-christliche Werte ansieht, bietet sich eine Betrachtung der Frucht – isoliert von dem

---

<sup>562</sup>) vgl. Marzell, Band 2 (1972), Sp. 774.

Rest der Pflanze - gleichfalls an. Entsprechende Ausführungen wurden zu Pflanze 2 a gemacht.

#### Feld 16:

Die Deckenschilder 16 mit 18 bilden zusammen das zweite imaginäre Blütenblatt der westlichen "Deckenblüte". Es ist breit viereckig, mit zwei geschwungenen Seiten und enthält drei beschreibbare Pflanzenteile und - rechts und links von der blind endenden Rippe - je einen kurzen Trieb mit einigen Blättern: Daneben wachsen hier Blätter von länglicher Form, eine orangeblühende Asteracee und ein Pflänzlein mit weißem Blütenkopf.

#### Pflanze 16 a: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im westlichen Zwickel des Deckenfeldes 16 steht ein kurzer Trieb mit einigen länglichen, vorne spitzen Blättern, ohne jeglichen Blütenansatz oder weitere Details, die Hinweise zur Bestimmung der Gattung oder gar Art geben würden. In der Mitte der Pflanze ist ein Stengel zu sehen, der blind endet, fast wie abgebrochen wirkt. -

#### Pflanze 16 b: Asteracee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem aufrechten Stengel stehen zwei Seitentriebe mit mehreren Laubblättern, deren eines lang eiförmig ist und am Ende spitz zuläuft. Am leicht geschwungenen Haupttrieb wächst ein einzelner Asteraceenblütenstand mit gelben Röhren- und orangefarbenen Zungenblüten. Letztere stehen auf Höhe des Blütenstandsbodens waagrecht ab oder sind zumindest nicht deutlich niedergeschlagen. Weiterhin hat Wolfgang Ritterlein bei den Randblüten eine Längsstreifung angedeutet, die wohl von der Nervatur herrührt.

Zur Bestimmung: Obwohl eine Bestimmung bis zur Familie (Asteraceae) relativ leicht und eindeutig erscheint, ist ab dort bestenfalls im Ausschlußverfahren eine weitere Einschränkung möglich, ein angesichts zahlreicher farblicher Abnormitäten und diverser - auch verlorener - Zuchtformen primär spekulatives Unterfangen.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Viele Mitglieder der Compositenfamilie drehen ihre Blütenköpfchen nach der Sonne. Bekannt ist dieses Phänomen vor allem für Sonnenblume (*Helianthus*), Kapkörbchen (*Dimorphotheca*) und Wegwarte (*Cichorium*); jedoch findet man die Heliotropie auch bei anderen Arten, wenngleich nicht ganz so ausgeprägt. Aus diesem Grund ließe sich hier ein Motiv für die Darstellung einer weiteren Korbblütler-Art finden: Wie die Blume dem Tagesgestirn folgt, so soll auch der Mensch dem leuchtenden Vorbild Christi folgen und sein Leben danach ausrichten. - Auffällige Blüten wurden darüberhinaus stets auch als Zierpflanzen verwendet, was mit Sicherheit auch für die beschriebene Asteracee gilt: Der Schmuck des Kirchenraumes dient nicht nur der Repräsentation, sondern auch - wenngleich weniger zentral als im Mittelalter - der Verherrlichung Gottes durch seine Schöpfung und durch die Ausschmückung der Gotteshäuser.

Pflanze 16 c: *Knautia dipsacifolia* Kreutzer oder *Scabiosa canescens* W. & K.:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung: Pflanze 16 c nach der hier gewählten Numerierung trägt an einem beblätterten Stengel ein weißes Blütenköpfchen<sup>563</sup> mit rund scheinenden Randblüten oder Blütenblättern, die ein kugelig strukturiertes Inneres umgeben. Am Stengel sitzen zwei länglich-eiförmige Laubblätter mit erkennbarer Mittelrippe. Das rein äußerliche Ansehen des Pseudanthiums mit den genannten Merkmalen, das ganz runde Erscheinungsbild in Aufsicht und die weiß-bläuliche Farbe lassen eine eindeutige Bestimmung nicht zu; dennoch liegt eine Benennung als *Scabiosa*- oder *Knautia*-Art<sup>564</sup> nahe. Die genannten Dipsacaceen sind in den mittel- und west-europäischen Gebirgen heimisch, sollten demnach also bekannt gewesen sein. Bei den in Frage kommenden Arten - *Knautia arvensis* (L.) Coult., *Knautia dipsacifolia* Kreutzer und *Scabiosa canescens* W. & K.<sup>565</sup> -

---

<sup>563</sup>) ob hier die Originalfarbe vorliegt oder im Lauf der Zeit ein Farbverlust aufgetreten ist, konnte nicht in Erfahrung gebracht werden.

<sup>564</sup>) Gattung nach dem Arzt und Botaniker Christian Knaut (1653-1716) aus Halle benannt; vgl. Marzell (siehe dort), Band 2 (1972), Sp. 1109.

<sup>565</sup>) nicht bekannt bei Zander (1994), S. 503 f. und S. 334. Benennung stammt daher von Schmeil, Fitschen (1988), S. 368.

sind Blütenfarben von hellgrau über blaßgelb bis blau-violett bekannt<sup>566</sup>; die einzelnen Arten unterliegen zudem noch einer breiten Variabilität und wurden nicht immer strikt voneinander getrennt. Noch nicht vollständig aufgeblühte Pflanzen erscheinen dem botanischen Laien wie eine Ansammlung von hellen Kügelchen auf einer leicht gewölbten Fläche. Aufgrund der Blattgestalt ist *Knautia dipsacifolia* Kreuzer, bezüglich der Blütenfarbe *Scabiosa canescens* W. & K. der Vorzug zu geben.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Für die Witwenblume gibt es keine geschlossene Ikonographie. Daher muß hier versucht werden, kurz anhand der medizinischen Verwendung, der Namensgebung oder anderer Belege ein Bild zu entwerfen, warum die Dipsacacee an der Bücholder Chordecke zu finden ist. Volkstümliche Bezeichnungen<sup>567</sup> nehmen meist Bezug auf die Form des Pseudanthiums<sup>568</sup>, der Einzelblüten, die Blütenfarbe oder Naturbeobachtungen<sup>569</sup>.

Nach dem Gart der Gesundheit von 1485<sup>570</sup> und zahlreichen späteren wie früheren Werken fanden Scabiosenzubereitungen Verwendung bei Husten und zur Wund- und Hautbehandlung, insbesondere bei Grinden, was sich auch im Würzburger Namen "schorfworz" aus dem 15. Jahrhundert widerspiegelt<sup>571</sup>. Im Volksglauben spielen die

---

<sup>566</sup>) Schmeil, Fitschen (1988), S. 368 f., Marzell (sich dort), Band 2 (1972), Sp. 1109 und 1126; ders., Band 4 (1979), Sp. 153.

<sup>567</sup>) nach Marzell (sich dort), Band 2 (1972), Sp. 1109-1127 und: ders., Band 4 (1979), Sp. 150-153, wenngleich hier mit der Traubenskabiose eine Art behandelt wird, die wegen abweichender Blattform nicht in Frage kommt; allenfalls die gelbe Art *S. ochroleuca* L. wäre möglich.

<sup>568</sup>) Knopfblume, Herrenknopf, Sternknopf, Blauknopf oder Teufelsköpf mögen als Beispiele genügen.

<sup>569</sup>) hier ist wohl die Bezeichnung als Floh- oder Läusekraut am geläufigsten und noch heute in Teilen Unterfrankens üblich; freundliche Mitteilung von Frau Johanna Geißler, Schweinfurt.

<sup>570</sup>) Gart der Gesundheit (1485), Kap. 350.

<sup>571</sup>) Marzell (sich dort), Band 2 (1972), Sp. 1117. Bemerkenswert ist der Witwenblumen-Einsatz bei der Pest; vgl. den Artikel 'Straßburger Skabiosenwassertraktat' in Band 9 (1995), Sp. 383 f. des Verfasserlexikons und sich auch die

blauen Arten - wie viele andere blaublühende - eine Rolle als Gewitterblume, die, je nach Region, aus Angst vor Unwetter nicht gepflückt werden dürfen oder gerade um ein solches zu verhindern im Haus aufgehängt werden sollen. Es ist jedoch fraglich, ob dieser Aberglaube hier eine Rolle gespielt hat.

Denkbar ist, daß im Sinn eines Raritätenkabinetts ein besonders weißes Exemplar dargestellt wurde. Denn immerhin ist selbst die Blüte von *Scabiosa canescens* W. & K. in der Regel deutlich grau gefärbt.

#### Pflanzen 16 d und 16 e: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Rechts und links der blind endenden Rippe hat Wolfgang Ritterlein zwei Stengel mit je drei länglich-eiförmigen Blättern gemalt. Abgesehen von der Spreitenform und einer wechselseitigen Blattanordnung geben die Objekte keinen weiteren Anhaltspunkt für eine genauere Bestimmung. Lediglich die Vermutung, es könne sich um Laubblätter von Pflanze 16 b handeln, erscheint einigermaßen plausibel.

#### Feld 17:

Hier wachsen, obwohl vier Zwickel zur Verfügung wären, nur drei Pflänzlein: zum einen ein Triebstück mit sechs länglich-eiförmigen Blättern, dann eine rotblühende Art mit vier glockigen Blüten und schließlich eine recht detailreich ausgeführte Rose.

#### Pflanze 17 a: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Analog zu den Deckenfeldern 13 mit 15 hat Ritterlein darauf verzichtet, in die Mitte der imaginären Blütenblätter der westlichen "Deckenblüte" benennbare Exemplare zu malen. Vielmehr beschränkt er sich hier auf ein Stück Pflanzentrieb mit - in diesem Fall - sechs Blättern. Es fällt auf, daß er dieses Schema für alle vier "Blütenblätter" der imaginären Deckenfelderblüte konsequent durchhält: Feld 13 mit 15, 16 mit 18, 19 mit 21 und 22 mit 24 zeigen jeweils das gleiche Prinzip, daß nämlich diese jeweils drei Felder für sich immer ein "Blütenblatt" bilden, in dessen Mitte jeweils nur Blätter dargestellt sind; man hat den Eindruck, daß der äußere Rand des Kronblattes durch

---

Stichworte "scabiose" und "scabiosenwasser" im Trutmann-Wörterbuch Mildenbergers (1997).



gegenständliche Pflanzendarstellungen hervorgehoben werden und seine Mitte zurücktreten sollte.

Pflanze 17 b: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Mit 17 b wird hier ein Pflänzlein bezeichnet, das vier glockenförmige orange-rote Blüten trägt; deren Blütenblätter sind bis etwa drei Viertel der Blütenlänge verwachsen und trennen sich erst ab da in Zipfel auf. Ein Kelch ist nicht zu konstatieren. In der Blütenregion begegnen keine Laubblätter, darunter ist eines zu sehen, breit-lanzettlich und ohne erkennbaren Blattstiel. Die vier Blüten stehen in einem traubenartigen Blütenstand, sind jedoch alle nach derselben Seite geneigt, wobei die Traube geschlossen ist, also eine Endblüte trägt. Aus der Blüte herausragende Griffel oder Stamina sind nicht zu beobachten. Der gebogene Stengel bzw. die Blütenstandsachse zeigt keine weiteren Merkmale, wie Hochblätter oder ähnliches, wobei man vom Fehlen derselben das Nichtvorhandensein bei der Vorlage nicht zwingend ableiten kann. Rein vom Habitus läßt sich das vorliegende Pflänzlein der Ordnung der Campanulales und hier der Familie Campanulaceae zuordnen. Zum Vergleich wird auf die Pflanze 11 b und 25 b verwiesen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Glockenförmige Blüten erinnern stets - auch wenn nicht zu den Campanulaceen gehörend - an die namensgebenden Schallgeräte, mit denen Nachrichten verschiedener Art über weite Strecken schnell weitergegeben werden konnten. Glocken dienten zum Einteilen von Tag und Nacht, von Arbeits- und Ruhetagen, als Alarmsignal, zum Zusammenrufen der Gemeinde oder des Hofgesindes; kurz, sie dienten dazu, an allgemeingültige Regeln zu erinnern und Vorschriften einzuhalten. In zersiedelten Landschaften - Voralpenraum, Mittelgebirge u. a. - hatten sie zudem die Aufgabe, die Umgebung über besondere Anlässe zu informieren; sei es Kindsgeburt, Tod eines Familienmitgliedes oder Feuersalarm -: immer waren Glocken das weittragende Informationsmedium. Daraus ergibt sich, um meine oben dargelegten Gedankengänge kurz zu wiederholen, daß Glocken auch stets ein Mittel der Macht waren; erlaubten sie doch, Einfluß auf das Leben Untergebener auszuüben, ohne großen Aufwand.

Aus den genannten Gründen findet sich die gerade beschriebene Art wohl auch an der Decke der ehemaligen Schloßkapelle. Der Herr über Büchold und Besitzer des gleichnamigen Schlosses tat damit in floraler Art und Weise seine Macht über die Glocken kund und stellte die auch heute noch zum Lobe Gottes gebräuchlichen Glocken in blumiger Manier dar. Denn das Kirchengeläut dient nicht nur als Sammelruf für die Gemeinde, es ist stets auch als Lob des Herrn zu verstehen, wie auch die Beschäftigung mit der Schöpfung als Lob des Schöpfers gesehen wurde.

#### Pflanze 17 c: Rosa spec.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im dritten Eck des Deckenfeldes 17 entspringt ein Rosenzweig, der sich nach links neigt und ein Blatt beinahe in die vierte Ecke streckt. Deutlich sind am unteren blattlosen Zweig die Emergenzien zu sehen; ebenso deutlich die hier dreiteilig gefiederten Blätter und eine gefüllte rosa-rote Blüte. An Details ist zu konstatieren, daß die Ränder der herzförmigen Fiederblättchen ganzrandig scheinen, also höchstens leicht gesägt sind, daß der Zweig in den oberen Regionen bogig herabhängt, daß der Zweig eine beige-grünliche Rinde hat und daß die Mittelrippe der Fiederblätter grün sind. Zudem stehen die Kronblätter relativ dicht und die inneren Blütenblattkreise zum Teil auf Lücke zum äußeren Kreis. Eine weitere Bestimmung erscheint wenig erfolgversprechend, da zum einen nicht bekannt ist, welche Rosenarten verfügbar waren, und zum anderen, weil es sich bei der Rosa um eine sehr arten- und sortenreiche Gattung handelt, die zudem zu Hybridisierung neigt. Die meisten der heute bekannten Arten und Sorten gehen auf *Rosa canina* L.<sup>572</sup>, *R. centifolia* L., *R. gallica* L., *R. moschata* L., *R. rubiginosa* L. und *R. rugosa* L. zurück, die alle seit etwa 1500 bekannt gewesen waren<sup>573</sup>; weiterhin wurde gemeinsprachlich nicht weiter zwischen den einzelnen Arten unterschieden.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>572</sup>) speziell zur Hundsrose: Czygan (1989).

<sup>573</sup>) Dilg (1995).

Rosen<sup>574</sup> sind die wohl am häufigsten verwendeten Pflanzen bei der Darstellung von Marienszenen; sie sind wie wohl keine andere Art mit der Gottesmutter verbunden - nicht nur durch das Rosarium, den Rosenkranz, jenes sich wiederholende Gebet, das namensgebend für die entsprechende Gebetsschnur war. Zentral für die Zuordnung Maria - Rose ist wohl Walahfrid Strabos Kapitel über die Königin der Blumen in seinem "hortulus": Dort nehmen drei Arten eine besondere Stelle ein: Am Anfang der Salbei - wohl wegen seiner umfassenden Heilkraft und aus persönlichen Motiven -, genau in der Mitte die Lilie und ganz zum Schluß die Rose, wobei der Schieler<sup>575</sup> im Rosenkapitel nochmals *Lilium candidum* L. aufgreift und somit eine für viele Jahrhunderte prägende Ikonographie entwirft<sup>576</sup>. Im Lauf des Mittelalters wurden darauf aufbauend zahllose Marienhymnen und -gebete formuliert, so daß von der Gottesmutter zwei Bilder besonders im Gedächtnis blieben: die Lilie des Tales<sup>577</sup> und die Rose ohne allen Dorn. Allein das Zitieren der zahlreichen Textbelege für letzteres Bild würde den Rahmen dieser Arbeit sprengen; daher seien nur einige wenige der bekannteren und wohl auch vielgehörten und -gelesenen Werke sowie wenige Tafelbilder genannt. Zudem wird im Anschluß auf einige medizinische Anwendungen der Rose oder daraus gewonnener Zubereitungen eingegangen und anhand des dann zusammengetragenen Materials versucht, ein stark gerafftes Gesamtbild zur Ikonographie der Rose zu entwerfen - ohne Anspruch auf Vollständigkeit. Auf den Unterschied der Bedeutung von *Rosa damascena* Mill. bzw. *R. centifolia* L. einerseits

---

<sup>574</sup>) sieh einfürend: Schumacher-Wolfgarten (1971); Ott (1995); Heinz-Mohr, Sommer (1988); Schleiden (1873); Wolfgarten (1953); u. a.

<sup>575</sup>) es sei hier auf das Wortspiel "strabo, -onis" und "Strabo" hingewiesen.

<sup>576</sup>) selbst heute sind wohl Madonnenlilie und Rose trotz zum Teil massiv fehlender Pflanzen- und Kulturkenntnis, in weiten Teilen der Bevölkerung als Marienpflanzen bekannt. Vgl. im "hortulus" die Verse 392-428; sieh z. B. Stoffler (1996), S. 148-151.

<sup>577</sup>) ursprünglich war damit wohl eine Feuerlilie gemeint; das Bild wurde jedoch übertragen auf *Lilium candidum* L. und (durch Gabriel von Lebenstein gegen 1390) auch auf *Convallaria majalis* L., die kleine Stellvertreterin der großen weißen Lilie. *C. majalis* L. trug ab 1390 zunächst in Österreichisch Schlesien die Bezeichnung *Lilium convallium*, entsprechend der altschlesischen Benennung "plvm des tals vnd auch des grvnen waldes". Vgl. den einschlägigen Beitrag von Gundolf Keil in den Zdeněk Masař-Festschrift mährisch Ostrau 2004.

und *R. canina* L. - hier insbesondere in der germanischen Mythologie - sei hier nur hingewiesen.

Es ist nicht verwunderlich, daß sich das Sinnbild der Liebesgöttinnen – die Rose – zum Beispiel in Form von erotischen bzw. erotisierenden Parfüms<sup>578</sup> wiederfindet<sup>579</sup>. Nach der Legende soll die Rosacee wahlweise das Überbleibsel des ersten irdischen Morgenrotes sein, mit Aphrodite dem Meerschäum entsprungen oder aus einem Blutstropfen *Adonis*´ respektive Aphrodites entstanden sein. In jedem Fall steht sie in der antiken, mehr noch in der spätantiken Tradition für Weiblichkeit, Erotik und (körperliche) Liebe<sup>580</sup>.

Deutlich läßt sich eine Übernahme des Gedankens der Liebe feststellen, jetzt jedoch weniger fleischliche denn göttliche Liebe<sup>581</sup>. Beim Reichenauer Abt Walahfrid<sup>582</sup> steht

---

<sup>578</sup>) vgl. hier etwa: Rättsch (1998b), S. 121.

<sup>579</sup>) zum Thema: Czygan (1983); ders. (1984); ders. (1993a); ders. (1994c).

<sup>580</sup>) obwohl die Rose als Liebespflanze durchaus üblich ist - eine vom Geliebten geschenkte Rose ist nach wie vor etwas ganz besonderes - findet sich im HwdAgl, Band 8 (1935/36), Sp. 776-781 kein weiterer Hinweis auf diesen Themenkomplex, außer einiger weniger Orakel bezüglich Hochzeit und Partnerwahl. Auch Marzell (siehe dort), Band 3 (1977), Sp.1393-1441 kennt bei allen behandelten Arten keine Bezeichnungen, die einen direkten Bezug zum Thema Liebe haben. Dagegen geht Aigremont (1907/10), Band 1, S. 110-117 und S. 117-119 ausführlich auf dieses Themengebiet ein.

<sup>581</sup>) *Rosa canina* L. war in der germanischen Mythologie der Freya, Frigga oder Holda heilig; von dort übertrug sich wohl die Symbolik auf Maria. Aigremont (1907/10), S. 117-119 nennt in diesem Zusammenhang die Rosennamen "Friggas Dorn" und "Mariendorn". - *Rosa centifolia* L. wurde anscheinend aufgrund ihrer Gestalt und ihres Duftes zur Königin der Blumen - und damit zum Symbol für das Weibliche. Aigremont (1907/10), Band 1, S. 110-117 geht hier noch einen Schritt weiter und verbindet die Rose mit der Vulva, dem "Rosenreich für den Mann".

<sup>582</sup>) Walahfrid Strabo (808/809-18. August 849), geboren in Schwaben, ausgebildet in den Klöstern Reichenau und Fulda, hier unter Erlebald, dort unter Hrabanus Maurus, war ab 829 Erzieher von Karl (dem Kahlen), dem Sohn Ludwigs des Frommen, ab 838 Abt der Reichenau; er mußte nach dem Tod des alten Königs am 20. 6. 840 wegen Unterstützung Lothars I. den Reichsteil Ludwigs des Deutschen verlassen, um bereits

die Rose für das Blut der Märtyrer, welche durch ihren irdischen Tod das Ewige Leben erlangen, somit also vom Tod wiedererstehen.

Er sagt in Abgrenzung zur Lilie:

Haec duo namque probabilium genera inclyta florum  
Ecclesiae summas signant per saecula palmas,  
Sanguine martyrii carpit quae dona rosarum,  
Liliaque in fidei gestat candore nitentis<sup>583</sup>.

Weiter bittet er Maria, die Mutter des Erlösers, im Streite Rosen zu pflücken, im Frieden die Lilie. Walahfrid zeichnet hier zwar kein neues Bild - die Lilie als Friedenssymbol findet sich bereits im Judentum -; sein Gartengedicht wurde zunächst kaum gelesen, im 15. und 16. Jahrhundert jedoch wiederentdeckt, gedruckt und weit verbreitet, so daß das hier aufgegriffene Motiv durchaus bekannt gewesen sein könnte<sup>584</sup>. Fußend auf dem gerade geschilderten Bild Mariens mit der Königin der Blumen und Gedanken, die sich auf das Hohe Lied zurückführen lassen (umschlossener Garten, Himmlisches Jerusalem), entwickelte sich ein richtiger Bildtypus in der Kunst: das sogenannte `hortus-conclusus'-Motiv. Es wurde über lange Zeit mit verschiedenen Veränderungen überliefert und auch in andere Kunstformen übertragen: im Bereich der Decken- und Wandmalerei ist der Chor von Büchold sicher eines der schönsten und interessantesten Beispiele. Bekannter jedoch sind viele Tafelbilder, von denen aus der Gruppe der `Madonna-im-Rosenhain'-Bilder einige beispielhaft erwähnt werden sollen: Die Maria mit dem Kind von Hans Burkmaid. Ä.<sup>585</sup> zeigt die Mutter Gottes auf einer roten Marmorbank sitzend, vor einer

---

842 zurückkehren zu können. Durch Fürsprache seines Lehrers Grimald, Kanzlers von Ludwig dem Deutschen, gelang die Versöhnung mit dem König. Vgl. dazu: Bernt (1997) und präziser: Verfasserlexikon, Band 10 (1999), Sp. 584-603.

<sup>583</sup>) Vers 415-418. In der Übersetzung von Stoffler bzw. Näf, Gabathuler: Denn diese beiden Blumen, berühmt und gepriesen, sind Sinnbild / seit Jahrhunderten schon der höchsten Ehren der Kirche, / die im Blut des Martyriums pflückt die Geschenke der Rose / und die Lilien trägt im Glanze des strahlenden Glaubens. [Stoffler (1996), S. 151]

<sup>584</sup>) im Hohen Lied, einer der wichtigen Fundstellen für florale Symbolik, taucht die Rose nicht auf. Ihr Part wird von der (roten) Lilie übernommen.

<sup>585</sup>) dat. und sign. 1509, Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Inv.-Nr.: Gm 282.

halbhohen Wand, die den Sitzplatz vom restlichen Garten trennt. Der Jesusknabe steht zu ihren Füßen, auf dem langen, dem Boden aufliegenden Kleid der Gottesmutter stehend. Beide sind von zahlreichen Pflanzen umgeben, unter anderem auch von einer Rose<sup>586</sup>. - Maria in den Erdbeeren<sup>587</sup> stellt Maria auf einer Rasenbank mit Erdbeeren sitzend vor einem Rosenspalier dar. Eine weiße und zwei rote Rosen blühen dort. - Stephan Lochners Maria im Rosenhag<sup>588</sup> hat ein ähnliches Motiv: Die Mutter Gottes hält auf einer - allerdings schräg stehenden - Rasenbank ihren Sohn auf dem Schoß. Im Hintergrund rahmt sie ein dicht bewachsenes Rosenspalier ein. - Als letztes typisches Beispiel sei kurz Martin Schongauers Maria im Rosenhag<sup>589</sup> genannt. Hier wachsen am Rosenspalier nicht nur Exemplare der Gattung Rosa, sondern auch Paeonien.

Eine Übergangsform stellen das Frankfurter Paradiesgärtlein<sup>590</sup> und die sogenannte Stuppacher Madonna<sup>591</sup> dar. - Eine weitere Diskussion allein dieses einen Bildtypus würde den Rahmen dieser Arbeit sprengen.

---

<sup>586</sup>) Schwertlilie, Akelei, Rose, Sternmiere, Erdbeeren, Feige, Primel, Gamander-ehrenpreis (?) [oder Herzgespann], Wegwarte, Märzenbecher = Frühlings-knotenblume, Mehlprimel, Feuerlilie, Stiefmütterchen, Maiglöckchen und ein Granatapfel in der Hand Christi sind leicht zu erkennen. Einige andere Arten sind so dargestellt, daß eine botanische Bestimmung möglich scheint.

<sup>587</sup>) von einem oberrheinischen Meister, dem Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins, um 1410-1420, Solothurn, Städtisches Museum; vgl. zu den Pflanzendarstellungen: Behling (1957), S. 30 f.

<sup>588</sup>) Stephan Lochner starb 1451. Das erwähnte Bild befindet sich in Köln im Wallraff-Richartz-Museum.

<sup>589</sup>) entstanden 1473, Kolmar, Martinskirche.

<sup>590</sup>) gemalt von einem oberrheinischen Meister, der nach diesem Werk den Notnamen "Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins" erhalten hat, aufbewahrt im Frankfurter Städelschen Kunstinstitut, Inv.-Nr.: Zu diesem Werk wird auf Wolffhardt (1954); Hartleib (1947) und Behling (1957), S. 20-30 hingewiesen.

<sup>591</sup>) Mathis Gothart Nithart, gen. Grünewald, sogen. Stuppacher Madonna, 1517-1519, Kath. Pfarrkirche Stuppach, vermutlich Mitteltafel des Maria-Schnee-Altars der Stiftskirche in Aschaffenburg; zu den Pflanzen, siehe: Behling (1975), S. 99-110.

Ein `Himmelfahrt-Mariä´-Bild vom Meister des Neidhart-Epitaphs<sup>592</sup> zeigt zwölf rote Rosenblüten im leeren Grab, um das die Apostel stehen. Auf der Verkündigungsszene des Marienlebens vom Meister des Marienlebens<sup>593</sup> sind Rosen- und Nelkenblüten am Boden verstreut. Diese beiden Beispiele belegen auch eine weiterführende Verbindung der Muttergottes mit der Königin der Blumen.

Naturgemäß finden wir die Rose nicht nur auf gemalten oder gezeichneten Kunstwerken; unzählige Male taucht sie in Texten auf, die sich zum einen mit Maria, zum anderen (hier sind auch moderne Werke zu finden) mit der göttlichen oder mehr noch der sinnlichen Liebe auseinandersetzen. Es liegt angesichts der Säkularisierung der europäischen Welt in der Natur der Sache, daß ein eindeutiger religiöser Bezug in erster Linie in früheren Jahrhunderten belegbar ist: fahrende Dichter und Sänger waren an den Höfen der Landesherren im Mittelalter üblich. Walther von der Vogelweide gehört wohl zu den bekanntesten dieser Künstler. Von ihm ist ein Spruch erhalten, der Maria mit der Rose vergleicht:

Nû senfte uns, frowe, sinen zorn,  
Barmherzig muoter ûz erkorn,  
Dû frier rôse sunder dorn,  
Dû sunnevarwiu klâre.<sup>594</sup>

Ein Mariengebete von einem unbekanntem Dichter des 12. Jahrhunderts klingt so:

Ave Maria, ain ros ân alle dorn,  
Mit missetat han ich verlorn  
Din kind, das von dir ist geborn:  
Ave Maria, versien mich vor sinem zorn.<sup>595</sup>

---

<sup>592</sup>) tätig im 1. Viertel des 16. Jahrhunderts; Himmelfahrt Mariä, Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Inv.-Nr.: Gm 1213; vgl. dazu etwa: Löcher, Gries (1997), S. 529.

<sup>593</sup>) Verkündigungsbild Alte Pinakothek, M, Inv.-Nr.: WAF 622.

<sup>594</sup>) Der Leich ("Got, dîner Trinitâte, ...."), Vers 169-172; in der Übertragung von Stapf (1967), S. 480-493, v. a. S. 490 f.

<sup>595</sup>) Vers 1-4; Mariengruß von einem namenlosen Dichter, aus einer Handschrift von 1476, im Typus auf das 12. Jahrhundert zurückgehend, zit. nach: Wehrli (1988), S. 494 f.

Johannes Taulers "Es kumpt ein schiff geladen...", auf das ein titelgleiches Kirchenlied aktueller Gebetbücher zurückgeht, vergleicht ebenfalls die Gottesmutter mit der Rose, hier in der dritten Strophe, Vers 9-12:

Maria, du edler rose,  
Aller sälden ain zwy,  
Du schöner zitenlose,  
Mach vns von sünden fry.<sup>596</sup>

Angesichts zahlreicher Textbelege - die zitierten sind nur beispielhaft -, die deutlich auf eine Verbindung zwischen Rose und Mutter Gottes hindeuten, ist es fast normal, wenn sich dies auch in der Namensgebung widerspiegelt. Marzell<sup>597</sup> erwähnt für die duftende Weinrose einige Namen: Mariendorn, Marienros, Muttergottesrosen, oder Maria Windelwasch<sup>598</sup>. Insgesamt hat die Mutter des Herrn jedoch nur wenig Einzug in Benennungen der Rosen gefunden.

Zur medizinischen Verwendung: Rosen wurden entweder als Droge im heutigen Sinn oder verarbeitet als ätherisches Öl, Rosenwasser, -honig, -zucker oder -sirup verwendet, oft auch in Composita. Sie hatte nach Meinung der medizinischen Autoritäten eine zusammenziehende, aber auch wäßrige, warme Complexion, wie auch Fuchs<sup>599</sup> berichtet: "Die Rosen haben ein vermischte Substantz", wobei gilt: "Die blumen ziehen mehr zusammen / darumb sie auch mehr trücknen". Bei Walahfrid stellt sich das ganze in seinem `hortulus´ noch etwas eindeutiger dar: Er erzählt von der medizinischen Wirkung des Rosenöls (bei ihm noch ein Absud von Blüten in Baumöl):

Inficit hic oleum proprio de nomine dictum,  
Quod quam saepe fiat mortalibus utile curis,

---

<sup>596</sup>) vgl. Wehrli (1988), S. 503 f. Sieh dazu auch: Gotteslob, Nr. 114: hier ist in der 1626 bearbeiteten Version aus dem 15. Jahrhundert das Bild der Rose verschwunden.

<sup>597</sup>) Marzell, Band 3 (1977), Sp. 1436-1441

<sup>598</sup>) nach Marzell [wie oben] stammt dieser Name von der Legende, Maria habe die Windeln des Jesusknaben nach dem Waschen auf dem Strauch getrocknet, worauf dieser zu duften begonnen habe.

<sup>599</sup>) Fuchs (1543), Kap. 255.



Nec meminisse potest hominum nec dicere quisquam<sup>600</sup>.

Daß der Reichenauer Abt sicher zum Teil recht hatte, zeigt sich an den heute bekannten Wirkungen des Rosenöls: Adstringierend und antibakteriell wirkt es, letzteres etwa halb so stark wie die gleiche Menge Phenol. Zudem gibt es in kleinsten Mengen bereits einen angenehmen Duft. Als Geruchskorrigens ist Rosenöl daher in vielen Kosmetika, Pflegesalben und anderen Externa zu finden<sup>601</sup>. Rosenwasser, das nur in Spuren ätherisches Öl enthält<sup>602</sup>, gilt als preisgünstiger Ersatz, was bereits früheren Ärzten bekannt gewesen sein dürfte: immerhin finden sich deutlich mehr Composita-Rezepturen mit Rosenwasser denn mit Rosenöl<sup>603</sup>. In den aktuellen deutschen Pharmakopöen sind noch die Hagebuttenschalen als Schmuckdroge und Geschmackskorrigens offizinell<sup>604</sup>. Als Vitamin C-Lieferant scheiden sie allein schon wegen der Instabilität der Ascorbinsäure aus<sup>605</sup>. Die Nußfrüchte der Hundsrose werden nur noch volksmedizinisch verwendet; ihr arzneilicher Einsatz als Diuretikum und bei Steinleiden gilt als obsolet<sup>606</sup>.

Zusammenfassend läßt sich zur Rose sagen, daß es wohl kaum eine Pflanzenart gibt, die über eine derart breite, teilweise in sich widersprüchliche und dennoch in ihren Grundzügen seit Ende der Antike konstante Ikonographie verfügt. Fest steht, daß - gleich aus welcher Quelle - die Rose das weibliche Prinzip verkörpert, damit den entsprechenden Idealpersonen gleichgesetzt und in der christlichen Bildsprache

---

<sup>600</sup>) Vers 401-404.

<sup>601</sup>) der Nachteil ist ein sehr hoher Preis: gewichtsbezogen kann der Preis für echtes Rosenöl beinahe mit dem für Gold mithalten. In der Praxis findet man daher meist artifizielles Rosenöl, das für die meisten Anwendungen auch ausreicht.

<sup>602</sup>) Rosenwasser wird durch Zugabe von vier Tropfen Rosenöl auf einen Liter Wasser hergestellt; vgl. DAB 6, S. 38

<sup>603</sup>) z. B. Valerius Cordus (1598)

<sup>604</sup>) die früher verwendeten Flores Rosae gallicae findet man heute kaum mehr; vgl. dazu: Geissler, Moeller, Band 10 (1908), S. 689.

<sup>605</sup>) Czygan (1997d); ders. (1989b); Hagers Handbuch, Band 6 b (1978), S. 164-167.

<sup>606</sup>) Czygan (1997e); ders. (1989b); Hagers Handbuch, Band 6 b (1978), S. 167-168; schon bei Geissler, Moeller, Band 4 (1905), S. 246 ist keine Rede mehr von einer arzneilichen Verwendung, nur noch zu Genußzwecken werden die Hagebutten verwendet.

eindeutig der Mutter Gottes zugeordnet ist<sup>607</sup>. Dieses Bild verstärkend kommt die breite Verwendung in Heilmitteln und die große Zahl an Indikationen der Rose bzw. ihrer Zubereitungen als Simplicium hinzu. - Halten wir fest: Die Rose gilt und galt als die Marienpflanze schlechthin.

#### Feld 18:

Im Deckenfeld 18 sind ebenfalls drei Pflanzenteile zu sehen; es ist achsensymmetrisch zum vorher besprochenen Feld 17 angeordnet und hat mit diesem eine gemeinsame Seite. Am weitesten nach Westen ragt ein blaublühendes Blümchen mit tief eingeschnittenen Blättern, daneben wiederum ein reiner Blatttrieb und weiterhin eine Ananas.

#### Pflanze 18 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An einem s-förmig gebogenen Stengel wachsen zwei tief eingeschnittene Blätter, wobei der Eindruck entsteht, sie seien auf einer Seite ganzrandig. Darüber ist eine vierzählige blaue Blüte mit lanzettlichen Kelchblättern zu sehen, welche die Blütenkrone etwas an Länge übertreffen. Die Blütenblätter sind vorne spitz zulaufend und zumindest im sichtbaren Bereich nicht miteinander verwachsen. Im Zentrum der Blüte ist ein orangefarbener Bereich ohne weitere Strukturen zu sehen. Trotz einiger Merkmale ist eine botanische Bestimmung nicht möglich.

#### Pflanze 18 b: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier ist wieder ein reiner Blattzweig zu sehen. Er dient (wie unter Feld 16 ausgeführt) wohl eher als Lückenfüller denn als eigenständige Pflanze.

#### Pflanze 18 c: Ananas comosus (L.) Merr.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>607</sup>) dies gilt auch dann, wenn Walahfrid Strabo in Vers 415-418 seines Gartengedichtes die Rose in bezug auf die Kirche mit dem Blut der Märtyrer vergleicht: Stoffler (1996), S. 151.

Eine ovale, beige gefärbte Frucht mit strukturierter Oberfläche, am oberen und unteren Ende mit Blättern hat Ritterlein hierher gemalt. Es kann kein Zweifel bestehen: hier ist eine Ananas zu sehen. *Ananas comosus* (L.) Merr. ist eine Neuweltpflanze, die zur Erbauungszeit der Bücholder Kirche eine seltene - und sicher teure - Rarität war.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Als Seltenheit läßt sich die Bromeliacee sicher richtig unter dem Gedanken "Statussymbol" betrachten. Wenngleich nicht an sehr exponierter Stelle, muß sie dennoch auffallen: direkt am Rand des großen Deckenfreskos im Chor hat sie im Kreis anderer Früchte doch einen wichtigen Platz. Sie gesellt sich in die Reihe Apfel, Granatapfel, Birne, Weintraube, Tulpe, Rübe und Rose. Von dieser Gruppe sind sicher Granate, Tüple und Ananas zum Teil wenigstens als Statussymbol oder - zumindest letztere - im Sinn einer Raritätensammlung<sup>608</sup> zu werten.

Für die Ananas gab es zur damaligen Zeit sicher keine Symbolik; dennoch sind einige Dinge beachtenswert: 1556-1558 bereiste der französische Missionar Jean de Lery Teile Südamerikas und berichtete in seinem Werk "Unter Menschenfressern in Brasilien" als einer der ersten Europäer von dieser Frucht. Nach einer kurzen Beschreibung des Äußeren schildert er den süßen Geschmack und die Saftigkeit. Also kann davon ausgegangen werden, daß die Pflanze und vermutlich auch ihre Verwendung bei interessierten Europäern bekannt gewesen sind. In den wärmeren Gebieten Mittel- und Südamerikas wird die Frucht im unreifen Zustand als mildes Laxans eingesetzt, Blätter und unreife Früchte kommen äußerlich gegen Verstauchungen und stumpfen Verletzungen zum Einsatz<sup>609</sup>. - Betrachtet man die heutigen Anwendungsgebiete der Ananasenzympräparate, so klingt die Verwendung als entzündungshemmendes Heilmittel durchaus plausibel. Bromeläin- und Papaïn-Zubereitungen werden in der modernen Medizin bei Verdauungsschwäche und

---

<sup>608</sup>) in diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, daß ursprünglich diese Kabinette zur Belehrung und Unterhaltung gedacht waren; der Sammelgedanke kam erst später auf. Vgl. dazu: Schlosser (1908).

<sup>609</sup>) Rätsch (1996), S. 67-69 und: ders. (1998a), S. 721 und S. 806: Ananasfrüchte wurden auch als Gärungsmittel verschiedener ritueller (alkoholischer) Getränke verwendet.

entzündlichen Prozessen, insbesondere bei Zahnschmerzen, Sinusitiden, Rhinitiden und Schmerzen am Bewegungsapparat eingesetzt. Sie dienen unter anderem dazu, die Dosis an nichtsteroidalen Antiphlogistika (NSAR, NSAID) zu reduzieren, damit also die Rate an unerwünschten Wirkungen zu senken. Die europäische Volksmedizin kennt die Ananas auch als Anthelmintikum, was aufgrund der stark proteolytischen Wirkung von Bromelaïn und Papaïn durchaus nachzuvollziehen wäre<sup>610</sup>.

In der Volksmedizin der Ureinwohner Mittel- und Südamerikas gilt Ananas als Aphrodisiakum; sie soll potenzfördernd sein und das Lustempfinden steigern<sup>611</sup>.

Obwohl in der Heimat von *Ananas comosus* (L.) Merr. die medizinischen und volkskundlichen Anwendungsgebiete ein breites Spektrum aufweisen, ist dieses Wissen in Europa erst im Laufe der letzten Jahrzehnte bekannt geworden. Zu Beginn des 17. Jahrhunderts galt die Frucht wohl in erster Linie als Zierde und zur Gewinnung von Saft bzw. allgemein zum Verzehr. Als Zierpflanze und Exote ist sie wohl auch hier zu werten.

#### Feld 19:

Das mit Nr. 19 bezeichnete Deckenfeld bildet mit Nummer 20 und 21 wiederum ein Blütenblatt der westlichen "Deckenblüte". Auch hier sind die in der Blattmitte lokalisierten Pflanzen lediglich blättertragende Triebe. Deckenteil 19 bildet die Spitze des am weitesten nach Osten gerichteten Blütenblattes. Es sind zu sehen: zwei Stengelstücke mit nur Laubblättern, eine etwas zerdrückt wirkende Tulpe mit langen schmalen Blütenzipfeln, ein weiterer Blatttrieb mit gegenständigen Blättern bzw. ein einzelnes Fiederblatt und zuletzt eine ebenfalls rote nickende Blüte, die entfernt einer Tulpe ähnelt.

---

<sup>610</sup>) Hagers Handbuch, Band 3 (1972, recte: 1971), S. 73 f.

<sup>611</sup>) Rätsch (1998b), S. 46; hier als *Ananas comosus*. Rätsch nennt sie auch als Mittel zur allgemeinen Gesundheitsförderung und die unreifen Früchte als Abortivum. Nach heutigem Wissen sollten sich Schwangere auch des Ananasgenusses enthalten oder ihn wenigstens auf kleine Mengen beschränken, da tatsächlich die Gefahr eines Abortes besteht.

### Pflanzen 19 a und 19 b: Laubblatttrieb:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Rechts und links der blind endenden Rippe des Chorgewölbes wachsen zwei Blatttriebe, einer mit drei, der andere mit vier schmal-eiförmigen Blättern. Sie bilden analog zu den Pflanzen 16 d, e, 17 a und 18 b sowie zu 13 b, c, 14 c und 15 b die Mitte ihres jeweiligen "Blütenblattes" und sind wohl nur als Füllmittel für die sonst leere Fläche zu verstehen.

### Pflanze 19 c: Tulipa spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zwei breit-lineale Blätter, von denen eines umgeschlagen ist, dazu eine rote Blüte mit deutlich erkennbaren langen Blütenzipfeln sind die Einzelheiten, die von Nr. 19 c zu erwähnen sind. Die dargestellte Tulpe gehört zur Gruppe der Papageien-Tulpen, deren Perigonblätter schmalzipfelig auslaufen und dadurch ein ganz anderes Erscheinungsbild der Blüte ergeben. Neben den Wildtulpen, den nicht gefüllten sowie den gefüllten, bilden die langzipfeligen Papageientulpen die vierte große Gruppe der sehr formenreichen Pflanzengattung Tulipa; diese Pflanzengruppe hat als Sammelobjekt manchen leidenschaftlichen Sammler in den Ruin getrieben<sup>612</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Tulpen galten als wertvolle, da seltene und teure Sammelobjekte<sup>613</sup>. Kurz nach Einfuhr der ersten Zwiebeln über den botanischen Garten von Wien und die dortige Zucht<sup>614</sup> entbrannte ein richtiger Wettstreit um die schönsten und seltensten Exemplare<sup>615</sup>.

---

<sup>612</sup>) Nissen (1966), Band 1, S. 68 f.; Mertens (2001); Dash (2002).

<sup>613</sup>) selbst bei Lonicerus (1679), Kap. 413, S. 559 f. heißt es, daß sie "nur Lust halben / mit grossem Fleiß und Kosten /.../ in Fürsten und Herren / und anderer fürnehmer Leute Lustgärten / in mancherley Farben und Art" gezogen werden.

<sup>614</sup>) zur ersten Zeit der Tulpe in Europa, sieh etwa: Solms-Laubach (1899) oder: Hall (1929), der ersteren zusammenfaßt; desweiteren, mit neueren Ergebnissen: Segal (1992a) [zit. nach: Dash (2002)].

<sup>615</sup>) dabei erzielten z. B. virusinfizierte Pflanzen mitunter die höchsten Preise, da sie einmalige Färbungen besaßen, die sich stark von den natürlichen Formen

Dieses Sammeln von Tulpen - meist wurden ja nur die Zwiebeln gehandelt - entwickelte sich zu einer regelrechten Tulpomanie, die so manchen ehemals reichen Liebhaber um sein gesamtes Vermögen brachte - teilweise auch, da die Zwiebeln als Spekulationsobjekte angesehen wurden<sup>616</sup>. Tulipa spec. war bald der Inbegriff des Schönen und Wertvollen, und so wurde die Tulpe in der christlichen Symbolik<sup>617</sup> der Gottesmutter zugeeignet; eine so besondere Pflanze konnte ja nur mit der Himmelskönigin<sup>618</sup> in Verbindung gebracht werden<sup>619</sup>. Wir finden Tulpen daher auch in Marienkirchen oder auf Marienbildern häufiger<sup>620</sup>, wengleich nicht so oft wie etwa Lilie, Rose, Akelei, Veilchen oder Gänseblümchen. - Daneben gilt in der Emblematis die Tulpe als Sinnbild für die Abhängigkeit von Gott<sup>621</sup>. Mit diesen zwei genannten Gesichtspunkten war sie ein Sinnbild für zwei dem spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Menschen wichtige Themen: der Verehrung Mariens und der Hingewandtheit zu Gott<sup>622</sup>.

---

unterschieden. Aber auch besonders geformte Blüten waren begehrt, z. B. langzipfelige, gefranste, gefüllte, nickende oder sonstwie seltene Formen.

<sup>616</sup>) vgl. dazu den Vortrag zu Tulpen und zur Tulpomanie: Mertens (2001) und: Dash (2002).

<sup>617</sup>) vgl. dazu auch: Segal, Roding (1994).

<sup>618</sup>) auf die Entsprechung von Blumen und Sternen im Hinblick auf Mariendarstellungen sei hier nur am Rand hingewiesen; diese beiden Motive entsprechen einander und verweisen auf das Weltbild, das die Zusammenhänge des jahreszeitlich bedingten Werdens und Vergehens der Vegetation zu den astralen Bewegungen herzustellen wußte; Lurker (1990), S. 170.

<sup>619</sup>) eine Ausnahme stellen die sog. Pennsylvania-Deutschen dar, die aufgrund der Dreizähligkeit der Blüte Parallelen mit der Dreifaltigkeit sehen; siehe: Dash (2002), S. 277, der auf Schloredt (1994) verweist.

<sup>620</sup>) so z. B. in der Rothenfelder Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt oder der Marienkapelle des Domherrenhofes Seebach zu Würzburg,

<sup>621</sup>) Henkel, Schöne (1967), Sp. 311; dort der Text: "Marcidus vt flos hic languescit sole latente / Coelesti sapimus sic sine luce nihil" unter der Überschrift: "LANGVESCO SOLE LATENTE.

<sup>622</sup>) diese Aussage muß im Zusammenhang mit der verstärkten Marienverehrung und der - in katholischen oder rekatholisierten Ländern - ignatianischen Frömmigkeit

Peter Uffenbach<sup>623</sup> weiß zu berichten, daß mancherorts die Tulpenzwiebeln gegessen würden, sie seien ohne Geschmack und würden den der Gewürze annehmen-: Eine heute fast undenkbare Verwendung. Dennoch war es in den letzten beiden Kriegen in den Niederlanden durchaus nichts ungewöhnliches, bei Nahrungsmittelknappheit ebendiese Tulpenzwiebeln als Lebensmittel zu betrachten. Daß es bei wiederholtem Genuß zu Zyklusstörungen bei Frauen<sup>624</sup> und bei häufigem Kontakt zu allergischen Hautreaktionen<sup>625</sup> kam, war eine häufige Nebenwirkung, aber die Zwiebel war ein relativ guter Energielieferant. Als Auslöser der Hautreaktionen gelten die gattungstypischen (nur die nahe verwandte Gattung *Alstroemeria* führt diese noch) protoanemonin-ähnlichen und bei Verletzung der Wurzel gebildeten Lactonverbindungen Tulipalin A und B<sup>626</sup>.

Die Tulpe wurde jedoch sicher nicht primär als Lebensmittel angesehen<sup>627</sup>, als die Pflanzen für den Bücholder Chorgarten ausgewählt wurden. Vielmehr scheint dem Maler die Schönheit und Kostbarkeit der Zwiebelpflanze vor Augen gestanden zu haben. Die Entwicklung der Bildgattung Stilleben und das Bedürfnis nach

---

gesehen werden; vgl. dazu: Deissel (1909); Duhr (1907-1928) sowie Hubensteiner (1978).

<sup>623</sup>) er gab die Auflage von 1679 den Kräuterbuchs von Adam Lonitzer heraus; sieh: Lonicerus (1679), Kap. 413, S. 560.

<sup>624</sup>) vgl. dazu einfürend: Harborne (1995), S. 126 f. Welcher Inhaltsstoff dafür verantwortlich ist, ob es sich um "Phytoöstrogene" oder andere Stoffklassen handelt, ist bisher noch nicht bekannt.

<sup>625</sup>) sieh dazu: Frohne, Jensen (1992), S. 283 und speziell zum "tulip finger": Roth, Dauderer, Kormann (1994), S. 710 f.; Frohne, Pfänder (1997), S. 255-258, etc.

<sup>626</sup>) eigentlich sind Tulipalin A und B pflanzeneigene Pilzgifte, die bei Bedarf durch Hydrolyse aus inaktiven Vorstufen - hier: 1- oder 6-Tuliposid A und B - freigesetzt werden; vgl. dazu Frohne, Pfänder (1997), S. 255-258 und allgemein zu postinfektionellen Abwehrverbindungen bei Pflanzen als Übersicht: Harborne (1995), S. 324-339, speziell: S. 325 f.

<sup>627</sup>) zur psychotherapeutischen Verwendung der Tulpe und mögliche schulmedizinische Ansätze: Czygan (1994b).

Repräsentation und Demonstration von Geld und weltweiten Kontakten - gerade in bezug auf seltene und schöne Pflanzen - sind untrennbar miteinander verbunden<sup>628</sup>. Trotz eindeutig theologisch-kirchlicher Belege ist die Tulpe hier eher als ein Statussymbol anzusehen: als eine Ausschmückung der Decke mit etwas besonderem, als ein Sammelobjekt, im weitesten Sinn als Dekoration.

Pflanze 19 d: Laubblatttrieb:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Als vierte Pflanze des Deckenfeldes 19 ist ein Stengelstück zu nennen mit fünf länglich-ovalen Laubblättern, von denen die unteren vier sich jeweils paarweise gegenüberstehen, das fünfte apikal sitzt. Entweder handelt es sich um ein Stück Pflanzenstengel respektive ein kurzes Stück Zweig - der Trieb scheint leicht bräunlich gefärbt - oder um ein gefiedertes Blatt. In jedem Fall ist eine botanische Bestimmung anhand der erkennbaren Merkmale nicht möglich.

Pflanze 19 e: Tulipa spec.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Gegenüber der gerade besprochenen Papageientulpe ist eine etwas glockigere rote Blüte zu sehen; sie hat tulpenähnliche Laubblätter, eine leicht nickende, nicht weiter farblich strukturierte oder gemusterte Blüte, deren Staubbeutel oder Griffel über das Perigon herausragen. Diese - Stamina oder Griffel - zeigen am Ende eine deutliche Verbreiterung, die fast in der engen Zwickelspitze verschwindet. Aufgrund der Blüten- und Blattform wird dieses Exemplar als eine Tulpe angesehen, anderer Form allerdings als bei Nr. 19 c. - Unter Symmetriegesichtspunkten<sup>629</sup> ist diese Konstruktion nicht nur wegen der gleichen Blütenfarbe interessant; sie ist auch in diesem speziellen Fall wahrscheinlich, da die beiden Tulpen die einzigen Blüten im ganzen Chor sind, die nicht im Zwickel entspringen sondern in diesen hineinzuwachsen scheinen.

---

<sup>628</sup>) vgl. Mertens (2001); Nissen (1966), S. 68 f.; Ebert-Schifferer (1998), S. 60-63.

<sup>629</sup>) zum Symmetrieproblem in der bildenden Kunst vgl. etwa: einführend: Menninger (1959); zur Frage achsensymmetrisch schematisierter Pflanzenabbildungen beispielsweise in spätmittelalterlichen Kräuterbuchillustrationen, sieh: Baumann (1974); Blome (1982); Müller-Jahncke (1995b); ders. (1995a) und: Nissen (1966), Band 1, S. 5 f. sowie 10 f.



Aufgrund dieser Auffälligkeit ist die paarige Anordnung der beiden Tulpen im Feld 19 sicher nicht rein zufällig, sondern geplant.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Um Wiederholungen zu vermeiden, wird auf die Ausführungen zur Pflanze 19 c verwiesen.

#### Feld 20:

Das Deckenfeld 20 ist bevölkert von drei Kindern Floras. Es sind dies eine Tulpe mit hellrosa Blüte, wiederum ein Trieb mit einigen Blättern und eine kleinblütige Pflanze mit blauen glockenförmigen Blüten.

#### Pflanze 20 a: Tulipa clusiana DC.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die hier dargestellte Tulpe hat drei Blätter und eine hellrosa Blüte, deren Perigonblätter sich an den Spitzen wieder zusammenneigen. Dadurch entsteht eine fast glockige, bauchige Blütenform. Es fällt auch hier auf, daß die Blütenblattzipfel spitz enden und nicht abgerundet sind. Das gesamte Pflanzenkorpus ist aufrecht und - fast möchte man sagen - saftstrotzend wiedergegeben. Das beinahe glockenförmige Perigon legt eine Benennung als Tulipa clusiana DC. nahe.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Analog zu Pflanze 19 e sollen Wiederholungen vermieden werden; es wird ebenfalls auf Pflanze 19 c verwiesen.

#### Pflanze 20 b: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Auch hier ist wieder - in der Mitte des Feldbereichs 19 mit 21 - ein blüten- und auch sonst merkmalsloser Zweig mit fünf größeren und einem kleineren Laubblatt zu sehen. Wie bisher fast immer an vergleichbarer Stelle sind auch hier die Spreiten länglich-oval bis leicht eiförmig. Das Triebstück dient wiederum nur der Auffüllung sonst leerer Zwickelbereiche.

### Pflanze 20 c: Campanula spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im dritten Eck des Deckenfeldes Nr. 20 steht eine gebogene Blume mit einem breit-linealen Blatt und einer einseitwendigen geschlossenen Traube mit vier glockigen Blüten blauer Farbe. Es fällt auf, daß die Blütenblätter verwachsen sind und sich nur am Ende zu breiten Spitzen auftrennen. Herausragende Stamina oder Griffel sind nicht zu konstatieren. Allein vom Habitus und der Blütenform her liegt der Verdacht nahe, daß eine weitere Glockenblume zu sehen ist. Campanula-Arten zeichnen sich bekanntlich durch verwachsene Blütenblätter, mehr oder weniger deutlich glockenförmig ausgebildete Blüten, blau bis violette Blütenfarbe und oft schmale Laubblätter aus. Eine Einordnung über die Gattungsebene hinaus scheint sehr gewagt.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zur Symbolik der Glockenblume wurden bei Pflanze 4 b bereits mehrere Aspekte diskutiert. Aus diesem Grund möchte sei hier auf die dortigen Ausführungen verwiesen.

### Feld 21:

Auch in diesem Feld sind drei Pflanzenorgane zu sehen: im Detail wachsen hier eine Rübe, ein vierblättriges lachsfarbiges Blütlein und der schon erwähnte Blattrieb.

### Pflanze 21 a: Beta vulgaris L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich ist hier eine rot gefärbte Rübe zu sehen, die als oberirdische Organe einige gesägte oder eingeschnittene Blätter zeigt. Die Wurzel ist stark verdickt und verjüngt sich zur Spitze hin. Beta-Arten gehören zur Familie der Chenopodiaceae und waren seit frühester Zeit als Nahrungsmittel bekannt.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Rüben und davon abgeleitete Kulturpflanzen sowie -sorten gehören mit Hülsenfrüchten, Kohlarten, Obst und Getreide zu den wichtigsten und frühesten Nahrungsmitteln des Mittelalters sowie der frühen Neuzeit. Mit der Zeit verbesserte man durch Zucht und Auslese sowie modernerer Bodenbearbeitungsmethoden die

Erträge<sup>630</sup> - und das Erscheinungsbild der Früchte. Das hier dargestellte Exemplar zeigt schon eine deutliche Verdickung der Wurzel, ist also wohl eine Kulturform. Als Bodenfrucht paßt es auch hervorragend in den Fruchtekranz, der das Wappenmedaillon umgibt<sup>631</sup>. Die Rübe ist hier in erster Linie wegen ihrer Fruchteigenschaft dargestellt. Vielleicht spiegeln auch die um das Wappen angeordneten Nahrungsmittel und Blüten die ganz speziellen Vorlieben des Auftraggebers wieder ? Möglicherweise sind hier auch Arten dargestellt, die wegen ihrer Süße oder wegen ihres Wohlgeruchs auffallen. Nicht zu vergessen schließlich ist die zentrale Stellung der Rübe in der mittelalterlich-frühneuzeitlichen Pharmazie.

Pflanze 21 b: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An einem Stengel mit zwei - einseitig ? - eingeschnittenen Blättern wächst eine lachsfarbige Blüte mit vier runden Kronblättern. Ein Kelch ist in Aufsicht nicht zu sehen. Zwischen den Blütenblättern ist jeweils ein kleiner Kreis zu sehen. Dieser ist entweder darauf zurückzuführen, daß an den Blütenblättern eine entsprechende Aussparung ist, die, wenn zwei Korollblätter zusammenstoßen, diese runde Lücke ergibt oder darauf, daß Anhängsel bzw. Honigblätter vorliegen. - Eine Bestimmung ist nach der vorliegenden Darstellung nicht möglich.

Pflanze 21 c: Laubblatttrieb:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Der reine Blatttrieb ist leicht nach rechts gebogen und trägt sechs Laubblätter, die lang oval bis schmal einförmig geformt sind und einen glatten Rand haben. Wegen der bereits geschilderten Auffälligkeit, daß in der Mitte der jeweiligen Blütenblätter der "Deckenblüte" stets nur Stengel oder Zweige mit Blättern ohne Blüten zu konstatieren sind, ist es wahrscheinlich, daß Ritterlein lediglich Raumfüller gemalt hat, ohne den Willen eine bestimmte Art wiederzugeben.

---

<sup>630</sup>) zur Ernährung in Antike, Früh- und Spätmittelalter sieh zusammenfassend etwa: Dirlmeier (1995); Winter (1986), S. 88-100; zur pharmazeutischen Bedeutung: Mildenerger (1997), Band 3, S. 1625 f.

<sup>631</sup>) er wird thematisch nur unterbrochen von einer Tulpe und der schon besprochenen Rosenblüte.

### Feld 22:

Als letztes Blütenblatt der "Deckenblüte" bilden die Felder 22 mit 24 eine Einheit. Sie sind achsensymmetrisch zu den Feldern 16 mit 18 angeordnet.

Im dort zuerst zu besprechenden Feld 22 wachsen trotz annähernd viereckiger Grundform und ebensovielen - eigentlich wären es ja sogar fünf - Zwickeln lediglich drei Pflänzlein. Es sind dies zwei Stengelstücke mit Blättern - eines davon wie ein unpaarig gefiedertes Fiederblatt gestaltet, das andere in fast schon bewährter Manier mit wechselständigen Blättern, und hinzu kommt ein kleines Exemplar einer kleinblütigen blauen Art mit zahlreichen schmalen Laubblättern.

Es fällt sofort auf, daß im Zwickelpaar, das zur Mitte hin gerichtet ist, keine Pflanze, ja nicht einmal ein füllendes Blatt zu sehen ist. Das in der Anordnung entsprechende Feld 16 zeigt die hier fehlenden Blätter und wirkt auch nicht überladen, so daß eine Korrektur im Feld 22 durch Weglassen der "Füllblätter" sicher auszuschließen ist. Um es deutlich zu machen: die Lücke im Feld 22 ist die einzige Fehlstelle oder Ungereimtheit der gesamten Chordecke, ja sogar der ganzen Kirchenbemalung. - Es stellt sich nun die Frage, ob Wolfgang Ritterlein dies beabsichtigt, ob er es übersehen hat oder ob er möglicherweise unter der Arbeit an der Decke verstorben ist<sup>632</sup>. -

### Pflanzen 22 a und 22 b: Laubblatttrieb:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Pflanze 22 a ist mit wechselständigen sowie einem endständigen Blatt versehen. Die Spreiten sind - wie fast immer - lang-oval und zeigen hier eine angedeutete Blattspitze. Nr. 22 b hat die gleiche Spreitenform und wechselständige Beblätterung. Eine Bestimmung ist hier nicht notwendig, da die erwähnten Triebstücke nur aus dekorativen Erwägungen bezüglich einer gleichmäßigen Bemalung der Decke zu deuten sein dürften.

### Pflanze 22 c: Myosotis spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>632</sup>) dies wäre eine spekulative Erklärung für den Eintrag im Pfarrbuch der Stadt Karlstadt, wo es heißt, daß er "anno 1622 den 8. Decembris" in Büchold gestorben ist: Matriculae parochiae Carolstadt ab anno 1588 usque ad 1648, S. 561.

Zwischen den zwei spitz aufeinander zulaufenden Rippenenden, die beinahe waagrecht in der Wand enden, wächst eine zweifach verzweigte Pflanze mit zahlreichen länglich-eiförmigen Blättern und drei kleinen blauen Blüten. Der Habitus ähnelt sehr dem auf Deckenfeld 38 aus der Wand entspringenden Exemplar, das dort eindeutig als Myosotis-Art anzusprechen ist. Trotz kleiner Abweichungen in der Blütengestalt läßt sich das vorliegende Pflänzlein jedoch sicher als Vergißmeinnicht ansprechen.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Vergißmeinnicht oder Herrgottsaugen werden verschiedentlich im Brauchtum als Blitzkraut oder Treuezeichen angesehen. Für weiterführende Ausführungen sei auf Pflanze 38 a verwiesen.

#### Feld 23:

Im dritten Teil des nördlichen "Blütenblattes" der westlichen "Deckenblüte" sind drei Pflanzenteile zu sehen: eine gelbe Blüte mit zwei geteilten Hochblättern (?), eine Zitrone mit Laubblatt und eine letzte Blattgruppe.

#### Pflanze 23 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier ist eine vierzählige Blüte zu sehen, deren Korollen gelb gefärbt sind und relativ breite Spreiten haben. Ihre Blattspitzen sind angespitzt, was ihnen aufgrund ihrer Breite ein fast herzförmiges Aussehen verleiht. Oberhalb davon sind zwei geteilte und gestielte Blätter - vermutlich Hochblätter. Das links unterhalb der Blüte zu findende Laubblatt wirkt einseitig tief eingeschnitten und ist deutlich heller als die Hochblätter. - Im Blütenzentrum ist eine amorphe Fläche zu sehen, von braun-roter Farbe und körnig strukturiert. Obwohl nur wenige Familien deutliche Hochblätter tragen, fällt eine Bestimmung schwer, da die Blütenfarbe zu keiner mir bekannten Art paßt. - Ein ähnliches Pflänzlein erscheint im Feld 35 unter 35 a. Hier wie dort ist es wohl eine Phantasiepflanze.

#### Pflanze 23 b: Citrus limon (L.) Burm. f.:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Der vorliegende Pflanzenteil besteht aus einer asymmetrischen gelben Frucht mit klar fiedernervigem Laubblatt; ein zweites Blatt ist erkennbar, wenngleich hier keine Details auszumachen sind. Die typische Form der Frucht in Verbindung mit der deutlichen Fiedernervatur lassen nur eine Deutung zu: hier ist eine Zitrone zu sehen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die ursprünglich in Südostasien beheimatete Sauerzitrone ist seit dem 14. Jahrhundert in Europa verbreitet und wurde wegen ihres Saftreichtums geschätzt<sup>633</sup>. Sowohl die Zitronatzitrone<sup>634</sup> (*Citrus medica* L.) als auch unsere saftige Limone wurden kultiviert, wobei letztere erst durch die Araber in Europa in größerem Maße eingeführt wurden<sup>635</sup>. Antike Erwähnungen deuten daher in erster Linie auf die saftärmere Zedratzitrone, die durch makedonische Soldaten im 4. Jahrhundert v. Chr. aus Medien eingeführt worden war und zur Aromatisierung von Weinen sowie zur Therapie von Gelenkentzündungen genutzt wurde; als Tee genossen sollte der medische Apfel bei Magenproblemen, roh zerkaut bei Vergiftungen helfen<sup>636</sup>. Sowohl Pomeranze als auch Sauerzitrone waren bei den Griechen und Römern wenig beliebt: Bitterer respektive saurer Geschmack waren sicher nicht dazu angetan, die beiden Früchte als Genußmittel beliebt zu machen. In Nordwest- und Mitteleuropa scheinen Citrusfrüchte erst ab der Mitte des 16. Jahrhunderts<sup>637</sup> in nennenswerten Mengen gehandelt worden zu sein, zumindest fehlen über weite Strecken entsprechende Eintragungen in den Zollregistern oder es fehlen eigene Tarifierungen<sup>638</sup>, was jedoch nicht gleichbedeutend mit fehlendem Handel ist. In dieser Zeit entstanden auch

---

<sup>633</sup>) Müller (1998).

<sup>634</sup>) zur Etymologie des Gattungsnamens: Genauist (1996), S. 159-161.

<sup>635</sup>) bereits im Jahr 1080 erwähnt Ibn Bassal unter anderem die Zitrone; vgl. dazu: Harvey (1981), S. 40 f.

<sup>636</sup>) Saudan-Skira, Saudan (1998), S. 9-13.

<sup>637</sup>) 1513 landeten die Portugiesen auf Macao und brachten von dort die süßschmeckende Orange [= "Apfel-sine", "Appel-sijn", *Citrus sinensis* (L.) Osbeck] nach Europa.

<sup>638</sup>) Dirlmeier, Fuhrmann (1997).

zahlreiche Traktate, die sich mit der Zucht von Citrusfrüchten beschäftigten<sup>639</sup>. Da die ganzjährige Kultur der Apfelsinen-, Zitronen- und Pomeranzenbäume in weiten Teilen Mittel- und Nordwesteuropas nicht möglich war, die Pflanzen zumindest nicht zur Fruchtreife zu bringen waren, war die Errichtung von speziellen Gebäuden zum Überwintern nur konsequent. Waren es anfangs nur die konsequente Pflanzen vor Südwinden und das Abdecken der Pflanzen mit Hauben gegen kalte Winde, so wurden daraus bald feste Gebäude. Orangerien entstanden seit Mitte des 16. Jahrhunderts und ermöglichten es, frostempfindliche Arten zu überwintern; ebenso gelang es dadurch, die Pflanzen im frühen Frühjahr warmzustellen, um eine möglichst schnelle Blüte zu erreichen<sup>640</sup>.

Citrusgewächse allgemein und die Zitrone im speziellen wurden anfangs wegen ihrer Blüte und ihrer schönen Früchte geschätzt, später wegen ihres immergrünen Laubs, das eine Gartengestaltung erleichterte. So dienten die wegen ihrer Frucht als Genußmittellieferanten geschätzten Bäumchen im Garten auch der Gestaltung. Es kann daher nicht wundern, wenn im opulenten "Hortus Eystettensis" ebenfalls Mitglieder dieser Rutaceengattung auftreten<sup>641</sup> und vor allem die Zitrone auf zahlreichen Stilleben an prominenter Stelle auftritt<sup>642</sup>.

Konrad von Megenberg erwähnt in seinem "Cederpaum"-Kapitel den Zitronenbaum und unterscheidet ihn vom "aranser", dem Pomeranzenbaum (*Citrus aurantium* L.). Er

---

<sup>639</sup>) z. B. Agostino Gallo, *Le venti giornate dell' agricoltura e de' piaceri della villa*, Venedig 1569, zit. nach: Saudan-Skira, Saudan (1998), S. 10, Anm. 6.

<sup>640</sup>) Saudan-Skira, Saudan (1998), S. 10-13.

<sup>641</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 140.

<sup>642</sup>) als Beispiele: Jacob van Hulsdonck, Korb mit Granatäpfeln und Zitronen, Holz, 50 x 64,5 cm, sign., Rheinisches Landesmuseum Bonn, Inv.-Nr.: 38.539; ders., Stilleben mit Schweinefüßen, Holz, 72,5 x 103,5 cm, um 1615, monogr., London, P.& D. Colnaghi & Co. Ltd.; Adriaen van Utrecht, Ein festliches Mahl, Leinwand, 185 x 242,5 cm, sign. und dat. 1644, Rijksmuseum Amsterdam, Dauerleihgabe der Stadt Amsterdam, Inv.-Nr.: SK-C-301; Pieter Claesz, Bankettbild mit Zinnkanne, Öl auf Holz, 48 x 77 cm, monogr. ca. 1620-22, Chicago, The Art Institute, Simeon B. Williams Fund, Inv.-Nr.: 1935.300; Jan Davidsz. de Heem, Eucharistie im Früchtekranz, Öl auf Leinwand, 138 x 125,5 cm, sig. und dat. 1648, Wien, Kunsthistorisches Museum, Inv.-Nr.: 571-1648.

liefert dabei eine schöne Beschreibung der gelben Frucht: der äußere Teil wärmt stark, der mittlere Teil ist mäßig warm und das Innere kühlt. Der Regensburger Domherr zitiert hier auch die Schrift und sagt von Maria: "ich pin erhoet sam ain cederpaum auf dem perg Libano"<sup>643</sup>. Es ist hier ein deutlicher Bezug zur Gottesmutter zu sehen, wie allgemein die Zitrone als Sinnbild der Reinheit zu deuten ist<sup>644</sup>. Auch in der medizinischen Fachliteratur der Zeit tauchen die Citrus-Arten auf: Adam Lonitzer unterscheidet in einem Doppelkapitel<sup>645</sup> Zitronat- und Sauerzitronen und differenziert dabei je nach Fruchtform und -farbe in `Aurengia`, `Citreola` oder `Citrus`, `Citria` und `Limonis`. Allen gemein ist aber die Beurteilung der Frucht hinsichtlich ihrer Komplexion, die sich mit den Angaben im Buch der Natur weitgehend deckt. Als Anwendungsgebiete nennt Peter Uffenbach Ungeziefer bei der Wäsche, schlechten Atem, Verdauungsprobleme, Aussatz und Gift. Aktuell wird nur die Schale der Zitronenfrucht arzneilich verwendet. Die äußere Fruchtwandschale dient in erster Linie als Geschmackskorrigens, hat jedoch auch eine Eigenwirkung: Zum einen wird sie als Stomachikum eingesetzt und zum anderen - aufgrund ihres hohen Gehaltes an Flavonoiden - als Venenmittel<sup>646</sup>.

In der christlichen Symbolik gilt die Zitrone im Mittelalter als Schutz vor lebensfeindlicher Kälte, vor Gift und Verzauberung; das späte Mittelalter kennt die Frucht als Reinheitssymbol und als Marienattribut<sup>647</sup>.

Warum finden wir nun die Zitrone an der Bücholder Chordecke? Zum einen ist sie als Frucht per se Bestandteil des Fruchtkranzes um das Wappen, zum anderen steht sie für die Reinheit Mariens, also auch als Symbol für die Gottesmutter.

#### Pflanze 23 c: Laubblatttrieb:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>643</sup>) Buch der Natur, Buch 4 a, Kap. 11 [ed. Pfeiffer (1861), S. 317 f.]; zum weit gefächerten Einsatz von Sauerzitronen und Pomeranzen in der spätmittelalterlichen Medizin siehe Mildner (1997), Band 333, S. 1479 f.

<sup>644</sup>) Müller (1998); allgemein zu Ansichten im Volk zu Zitrone: Schwammberger (1965).

<sup>645</sup>) Lonicerus (1679), S. 55-57, Kap. 9.

<sup>646</sup>) Nagell (1997), S. 156 f.

<sup>647</sup>) Becker (1992), S. 345.



Der vorliegende Laubblatttrieb trägt sechs eiförmige Laubblätter, die relativ unspezifisch dargestellt sind. Eine botanische Bestimmung erscheint nicht möglich. Der hier betrachtete Zwickel stellt das Innere eines "Blütenblattes" der westlichen Deckenblüte dar. Offensichtlich sollte durch die Verwendung von unspezifischen Blatttrieben die Zusammengehörigkeit der jeweils drei Deckenabschnitte demonstriert werden.

#### Feld 24:

Hier lassen sich ein Triebstück mit Blättern, eine üppige blaue Weintraube mit Blatt und eine fünfzählige orangefarbene Blüte feststellen.

#### Pflanze 24 a: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Wie bereits vorher ist der zu sehende Zweig mit einigen Blättern bestanden; hier sind es fünf, die wiederum die gleiche Form haben wie bereits beschrieben. Auch dort hat der isolierte Pflanzenteil wohl nur rein dekorativen Charakter, um eine Lücke in der sonst (fast)<sup>648</sup> durchgängig bewachsenen Deckenfläche zu füllen.

#### Pflanze 24 b: Vitis vinifera L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zur Weintraube und ihrer Bestimmung ist hier nichts weiter zu sagen, zu nah am natürlichen Vorbild hat Ritterlein den Fruchtstand und ein isoliertes Blatt gemalt. Fast scheint es, ein kleines Stilleben sei hier zu sehen: Der Traubenstengel, der vom Winzer bei der Lese durchtrennt wird, ist deutlich zu erkennen; er hat keine Verbindung zum darunterliegenden Blatt, dessen Blattstiel ebenfalls zu sehen ist. Offensichtlich hat der Karlstädter Meister eine blaue Traube auf ein Weinblatt gelegt, um sie so malen zu können. Er hat sie also als Objekt drapiert, um eine besonders gute Wirkung, ein schönes Bild zu erhalten.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

"Ich bin der Weinstock, ihr die Reben" ist das Schlüsselzitat der Hl. Schrift für die Symbolik des Weins in der christlichen Kunst im Hinblick auf die Kirche als

---

<sup>648</sup>) einzige Ausnahme ist - wie schon besprochen - das Feld 22.

Gemeinschaft der Gläubigen: Christus wird im Weinstock personifiziert, er bringt reiche Frucht im Bild der Trauben. Ein zweiter Beleg des Weines im Neuen Testament findet sich in der Gründonnerstagsliturgie: Jesus segnet Brot und Wein, betet, dankt und sagt, daß diese nun sein Leib und Blut sind. Davon gibt er seinen Jüngern zu essen bzw. zu trinken<sup>649</sup>. Damit wird der Wein zu einem Zeichen der Eucharistie. - Ein dritter wichtiger Beleg ist beim Gastmahl von Kanaan zu finden: Jesus wandelt hier Wasser zu hervorragendem Wein<sup>650</sup>.

Wenngleich *Vitis vinifera* L. schon immer eine wichtige Kulturpflanze, der vergorene Saft der Beeren ein nicht wegzudenkendes Kulturgut war<sup>651</sup>, überrascht doch das extrem häufige Erscheinen des Weins in der Hl. Schrift<sup>652</sup>. - Er bietet sich und bot sich als Bild geradezu an: er war weithin bekannt, als Pflanze wie als Getränk; er schmeckt gut - das gilt für Beeren wie für den vergorenen Saft -, wenn es auch große Qualitätsunterschiede gibt<sup>653</sup>; er hielt sich lange, zumindest länger als die meisten anderen Getränke; er galt als Pflanze für langlebig, lebensstark und fruchtbar<sup>654</sup> und in Maßen genossen in Form des roten Weins als gesundes Lebensmittel<sup>655</sup>. Der mäßige

---

<sup>649</sup>) Mk 14,25 und Mt 8,11.

<sup>650</sup>) Joh 2, 1-11.

<sup>651</sup>) dies gilt auch dann, wenn in manchen Kulturen andere Früchte zu Wein verarbeitet wurden; vgl. zum Thema etwa: Rätsch (1998a). Für den europäischen Kulturkreis gilt dennoch die Weintraube als wichtigste Frucht, aus der ein berauschendes Getränk hergestellt wird - noch vor dem Hopfen zur Bierbereitung.

<sup>652</sup>) für `Wein´ lassen sich über 200, für `Weinberg´ über 100 Belege finden !

<sup>653</sup>) vgl. in Kanaan: Joh 2, 1-11. Auch Konrad von Megenberg weiß um die Qualitätsunterschiede je nach Standort des Weinstocks; vgl. Buch der Natur, Buch 4, Kap. 54 [ed. Pfeiffer (1861), S. 350-353, hier: S. 350 f.].

<sup>654</sup>) in der Antike galt der Wein als Fruchtbarkeitssymbol.

<sup>655</sup>) für die hochmittelalterliche Einschätzung sieh: Breslauer Arzneibuch, Bl. 17<sup>ra</sup>-18<sup>ra</sup>, S. 20 f. (nach Isaak Judäus); für die heutige Einschätzung: vgl. zusammenfassend: Metz (2000). Nicht nur die Früchte gelten heute als heilsam, auch rotes Weinlaub wird in der Medizin verwendet; vgl: Link (1998); Kiesewetter, Koscielny, Kalus, Vix, Peil, Petrini, van Toor, de Mey (2000) und zusammenfassend mit einigen historischen Belegen: Beck (1997).

Genuß wurde in annähernd jeder Kultur toleriert, der unmäßige meist gesellschaftlich mißbilligt<sup>656</sup>.

An der Bücholder Chordecke ist der Wein mit eine blaubeerigen Traube, die auf einem abgepflückten Weinblatt liegt, dargestellt. Kein ganzer Zweig, kein isolierter Fruchtstand, auch nicht die Ganzpflanze wurde wiedergegeben; nein, es ist eine einzelne Traube, sorgsam auf einem Blatt drapiert, wie an den zwei gut zu sehenden Stengeln zu erkennen ist. In diesem Fall ist die Art der Vorlage deutlich; es ist keine Vase, kein Herbariumblatt und kein Skizzenblatt, das an der wachsenden Pflanze angefertigt wurde; Ritterlein hat hier das zu malende Objekt sorgsam zum Abkonterfeien hingelegt, gerichtet.

Ob der Wein, die gepflückte Traube in diesem Fall, als Symbol gewertet werden muß, ist fraglich: Immerhin gehört sie in den Kreis der Früchte und schönen Blüten rund um das Ehwappen Echter-Bicken. Wie oben schon angesprochen, ist es möglich, daß hier die Auswahl der Pflanzenteile nach der Vorliebe der Auftraggeber getroffen wurde. Denn, obwohl manche Kinder Floras im Bücholder Chorgarten aus Gründen der Symbolik blühen, lassen sich doch mindestens ebensoviele nicht auf ein - heute - bekanntes ikonographisches Schema zurückführen, sind sie doch eher aus weltlichen Gründen hier zu finden<sup>657</sup>.

Dennoch kann es nicht schaden, die Symbolik des Weins kurz anzusprechen: Immerhin taucht der Wein in einer ähnlichen Form noch zweimal auf, durch den dortigen Platz eher als Symbol zu deuten: Nr. 30 e und 32 c sind an Orten zu finden, die für den Kirchenraum bzw. dessen liturgische Aufgabe und Ikonographie wichtiger sind<sup>658</sup>.

Zentrales Friedens- und Wohlstandssymbol der Juden war der Weinstock mit der Feige<sup>659</sup>. Spätestens mit der in den Evangelien geschilderten Szene des letzten Abendmahles, das fast durchweg als Einsetzung einer Glaubensgemeinschaft

---

<sup>656</sup>) für die Kulturgeschichte des Rausches - hier allerdings nicht nur durch Alkohol -: Kupfer (1996).

<sup>657</sup>) in diesem Zusammenhang sei wiederum an die im Barock üblichen Sammlungen von Abnormitäten, Raritäten und sonstigen Besonderheiten erinnert.

<sup>658</sup>) zum Thema: Sauer (1924) und: Sauser (1960).

<sup>659</sup>) Micha 4, 4; Gen. (1. Mose) 27, 28 und 49, 11 f.; Jes. 27, 2; Joel 4, 18; Psalm 104, 15; u. a.

verstanden wurde (und wird), kommt es zu einem Bedeutungswechsel: Durch die Gleichsetzung des Weins mit dem Blut Christi und der Wandlung des einen in das andere bekommt der (Meß-)Wein einen tieferen Sinn. Das Johannesevangelium läßt Jesus mehrfach den Vergleich des Weinstocks und der Reben wählen<sup>660</sup>; andererseits wird die Gemeinschaft der Nachfolger des Herrn mit einem Weingarten verglichen, in dem der Winzer<sup>661</sup> die schlechten Stöcke beschneidet und entfernt. Letzteres ist wohl in erster Linie als Vergleich mit Hilfe eines bekannten Bildes zu sehen, darf doch davon ausgegangen werden, daß der Weinstock und die Rebenzucht allgemein bekannt waren. Dennoch: *Vitis vinifera* L. wird wie kaum eine andere Pflanze mit dem Messias in Zusammenhang gebracht: nicht nur in der offiziellen Lehrmeinung der Kirche, sondern auch in ausgeprägtem Maß in der Volkskunst. Dutzende heute noch bekannter Traubenmadonnen sprechen eine beredete Sprache und zeigen ebenfalls, daß die Mutter Jesu in besonderer Weise mit diesem Bild ge- und verehrt wird<sup>662</sup>. Wurzelnd in frühchristlichen Vorstellungen - und anders als Johannes schreibt - wird Maria als der Weinstock, Jesus als die daran wachsende Traube gesehen. Der Wein, entstanden durch Pressung aus der Traube, und das Blut Christi, vergossen in der Passion, werden gleichermaßen durch das sie tragende Gefäß versinnbildlicht, den Kelch. Insofern lassen sich Weintraube, Kreuz, Kelch nie vollständig voneinander trennen.

Aufgrund des Bildes, das Jesus als Traube am Weinstock Maria darstellt, kann es nicht verwundern, wenn Maria eine Patronatsfunktion für Weinbauern zugesprochen bekam<sup>663</sup>. Zahlreiche künstlerische Darstellungen - Schnitz-<sup>664</sup> und Steinarbeiten

---

<sup>660</sup>) z. B. Joh 15, 1-8.

<sup>661</sup>) auch die im Weinberg arbeitenden Menschen werden gleichnishaft eingesetzt: Mt 21, 33 f.; Jer 25, 30 und 49, 9.

<sup>662</sup>) vgl. dazu: Jung (1964).

<sup>663</sup>) das bedeutet naturgemäß nicht, daß andere Weinheilige dadurch "zu kurz" kamen; sieh: Jung (1964), S. 40-64.

<sup>664</sup>) Michael Pacher, Traubenmadonna in der Franziskanerkirche zu Salzburg, Holz, 1480; ders., Traubenmadonna des Laurentiusaltars in der Pfarrkirche St. Lorenzen, Südtirol; die Strahlenmadonna, gen. "Unsere liebe Frau in der Sonne" im Xantener Dom, Eiche, 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts; hier treffen wohl beide Ansichten aufeinander: Maria als Weinheilige und als Weinstock, an dem die Traube Jesus hing.

gleichermaßen wie Tafelwerke<sup>665</sup> - belegen, wie verbreitet dieses Bild nicht nur in Weingegenden war.

#### Pflanze 24 c: Anagallis arvensis L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die Dreizahl des Deckenfeldes komplettiert eine orangefarbige Blüte, deren schmale Kelchblätter zwischen den Blütenblättern zu sehen sind. Im Mittelpunkt der Blüte ist ein helleres Zentrum ohne erkennbare Struktur, das von fünf ziegelroten Petalen umringt ist. Ein gebogener Stengel mit vier schmal eiförmigen bis lanzettlichen Blättern, die möglicherweise - denn genau ist es nicht zu erkennen - gegenständig angeordnet sind, ist zu sehen. Der vermutlich dargestellte Ackergauchheil ist meist niederliegend - der stark gebogene Stengel deutet bereits darauf hin - und stimmt mit den zu sehenden Merkmalen des Freskos vollkommen überein. *Anagallis arvensis* L. ist Bestandteil von Ackerunkrautfloren und bis vor wenigen Jahren infolge starken Herbizideinsatzes im Bestand stark reduziert. Mittlerweile haben sich die Zahlen jedoch wieder erholt, so daß nicht mehr von einer Bestandsgefährdung ausgegangen werden muß.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Primulaceae wurde in der Volksheilkunde bis vor kurzem als Diuretikum verwendet und ist aktuell noch Bestandteil einiger weniger homöopathischer Präparate<sup>666</sup>. Heute gilt sie als Giftpflanze<sup>667</sup>. Wie fast alle einheimischen Pflanzen wurde auch *Anagallis*

---

<sup>665</sup>) um nur zwei Beispiele zu nennen: Hans Burkmaier d. Ä., *Maria mit dem Kind*, sign. und dat. 1510, 40,2 x 28 cm, Öl auf Holz, Germanisches Nationalmuseum Nürnberg, Inv.-Nr.: Gm 183; vgl. auch: Löcher, Gries (1997), S. 120-122 mit weiterführender Literatur, und: Lucas Cranach d. Ä., *Traubenmadonna*, sign., Buchenholz, 60 x 42 cm, Alte Pinakothek München; vgl. auch: Katalog Alte Pinakothek (1999), Kat. 1023, S. 150.

<sup>666</sup>) Hagers Handbuch, Band 3 (1971), S. 70 f. und: Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 154. Geissler, Moeller, Band 1 (1904) kennt das getrocknete Kraut in Form eines Infuses gegen Unterleibsschmerzen und bei Hundswut.

<sup>667</sup>) die Giftigkeit geht angeblich auf die hämolytischen Saponine in Kraut und vor allem Wurzel zurück; sieh: Roth, Dauderer, Kormann (1994), S. 121. Frohne, Pfänder

arvensis L. früher auch in der "Schulmedizin" als Heilmittel verwendet: Nach Fuchs hat das "mennlin" "ein rot zinoberfarbs blüemlin. Das weiblin aber hat ein schön himelblaw blüemlin / ist sonst dem mennlin aller gestalt nach gleich". Beide haben eine warme und trockene Natur, sie "seübern vnd ziehen an sich". Er kennt den "Gauchheyl" als Wundkraut<sup>668</sup>, insbesondere bei Spreißeln, zur Säuberung des Kopfes, gegen Zahnschmerzen, bei Vorfall des Enddarms und zur Klärung der Augen<sup>669</sup>. Mit Wein zusammen gilt er ihm als Mittel gegen Schlangenbisse<sup>670</sup>. - Peter Uffenbach, der das Kräuterbuch von Adam Lonitzer um einiges erweitert hat, kennt auch die Indikation Wunden, "außgetruckten Affterdarm" und Augenleiden, weicht jedoch in manchen Punkten von der Fuchsschen Meinung ab: Hier sind zu nennen die Anwendungsgebiete Hundebisse, Wassersucht, Leberleiden, Nierensteine bis hin zur Pest. Interessant ist, daß er nur dem roten Gauchheil die Kraft zubilligt, eine Blutung zu stillen<sup>671</sup>. - Der Name `Gauchheil´ bezieht sich ursprünglich auf die beschleunigte Wundheilung und wurde nach volksetymologischer Umdeutung von "gâh-" zu "gouch-" auf Geisteskrankheiten hin ausgerichtet. Ein "Gauch" war ein Narr, wobei Synonymie mit dem Wort "Kuckuck" besteht. Anagallis arvensis L - auch `Geckenheil´, `Narrenheil´, `Vernunftkraut´ oder `Wutkraut´ genannt - hilft also bei Krankheiten des Geistes und wohl auch Epilepsie - worauf der Name Wutkraut hindeutet<sup>672</sup>.

Am weitesten verbreitet ist (entsprechend der früh- und hochmittelalterlichen Indikation) auch heute noch - der Beschränkung auf die diuretische Wirkung bei Schönfelder<sup>673</sup> zum Trotz - die Verwendung bei Wunden aller Art<sup>674</sup>. So verwundert es

---

(1997), S. 299 bezweifeln dies: durch Fütterungsexperimente an Schafen konnte demnach trotz entsprechender Berichte aus Australien keine Giftwirkung festgestellt werden.

<sup>668</sup>) allgemein zu Wundkräutern, sieh: Mildenerger (1997), Band 5, S. 2329-2331.

<sup>669</sup>) diese Indikation geht bereits auf Plinius zurück: Nat. hist. 25, 145.

<sup>670</sup>) Fuchs (1543), Kap. 6, Abb. VIII und IX.

<sup>671</sup>) Lonitzer (1679), S. 377, Kap. 205.

<sup>672</sup>) Kluge (1995), S. 301 f. oder: Marzell, Band 1 (1943), Sp. 257; dazu ergänzend: Mildenerger (1997), Band 2, S. 1732.

<sup>673</sup>) Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 154.

nicht, wenn *Anagallis arvensis* L. auf Albrecht Dürers Bild "Die drei Heilkräuter"<sup>675</sup> ebenfalls auftaucht. Zusammen mit Stiefmütterchen und Braunelle hat der wohl bekannteste humanistische Maler, Zeichner und Holzschnitzer auch den Ackergauchheil verewigt. Als traumatologisch hochgeschätzte Heilpflanze ist die "gähheila" wohl auch hier zu verstehen<sup>676</sup>.

Wundkräuter sind in der christlichen Symbolik oft mit Gedanken an den Kreuzes-tod Jesu, in speziellen Werken ganz allgemein auch mit Martyrium assoziiert. Vor dem Hintergrund des schmerzreichen Rosenkranzes, des Mitleidens Mariens gewinnt dieser Aspekt an Bedeutung. - In diesem Zusammenhang sei nochmals auf die Entwicklung des Dreißigjährigen Krieges hinweisen, der 1622 das Hochstift Würzburg zwar noch nicht erreicht hatte, jedoch in Form von Fürstenversammlungen und Subsidienzahlungen bereits seine ersten Vorboten geschickt hatte.

#### Feld 25:

Deckenfeld 25 neigt sich in den hinteren Teil des Chores. Seine westliche Begrenzungsrippe berührt beinahe tangential das große Deckenfresko; es entspringt dem gleichen Sockel, aus dem auch die Felder Nummer 4, 5, 6 und 26 aufstrebten.

---

<sup>674</sup>) darauf deutet auch schon die bei Marzell, Band 1 (1943), Sp. 257 belegte Namen "Wundtkreutlin" oder "Heilkraut" hin. Auch unser "Gauchheil" geht in die gleiche Richtung, wobei "gauch-" auf das mittelhochdeutsche "gouch-" zurückgeht - mit entsprechenden althochdeutschen Vorstufen - und Kuckuck sowie Tor oder Narr bedeutet, wobei nach Marzell, Band 1 (1943), Sp. 243 ein mittelhochdeutscher Name "gouchheil" nicht belegt ist. Vgl. die Korrekturen bei Mildenerger (1997), Band 3, S. 1732 f.

<sup>675</sup>) Wasser und Deckfarben auf Pergament, Wien, Albertina. Vgl. dazu auch: Behling (1957). S. 111-118, v. a. S. 116 f.

<sup>676</sup>) möglicherweise spielt bereits der herannahende Dreißigjährige Krieg eine Rolle: Franken war bislang noch von direkten Kampfhandlungen verschont geblieben - erst 1631 sollte Gustav Adolf von Schweden Würzburg einnehmen und Franken unterwerfen: Franken lag jedoch in der Mitte der Interessensschwerpunkte Prag und Rhein, um die in den Jahren 1620 bis 1622 vermehrt gekämpft wurde. Vgl. etwa: Wedgwood (1967), S. 91-172, und Ploetz, S. 680-683.

Es beheimatet vier Pflanzen: Direkt an der Wand wächst ein großer Rosenstock, dem drei kleinere Arten gegenüberstehen: eine kleine ziegelrot blühende Blume mit hängenden glockenförmigen Blüten, eine Aubergine, und eine nickende, breit glockige Blüte mit langen Griffelfäden.

Pflanze 25 a: Rosa spec.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

An dem stattlichen Rosenstock wachsen sieben gefüllte rote Blüten und zwei Knospen. Wolfgang Ritterlein hat seinem hier gezeigten Exemplar einen aufrechten Wuchs mit klar ausgeprägter Hauptachse gegeben. Deutlich sind die langen, spitzzipfeligen Kelchblätter zu sehen; die Blätter sind drei- bis fünffach gefiedert, wobei die Stipeln am Blattgrund durchgängig fehlen. Aufgrund der hellbraunen Farbe des unteren Pflanzenstengels ist von einer Verholzung des Stammes auszugehen. Ritterlein umgeht den sparrig-breiten Wuchs, indem er einen relativ tiefen Zweig zurückbiegt und dadurch die Pflanze lebendiger wirken lässt. Das dargestellte Exemplar ist "dornelos"<sup>677</sup>.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zur Ikonographie siehe die Ausführungen zu Pflanze 17 c.

Pflanze 25 b: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier ist die gleiche Pflanze zu sehen wie oben unter Nummer 17 b angeführt. Es handelt sich um eine orangerot blühende Art, deren Blüten glockenförmig sind und am Stengel hängen. Vermutlich ist es ein traubenartiger Blütenstand. -  
Zu weiteren Einzelheiten siehe Pflanze 17 b und 11 b.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da es sich hier um die gleiche Art handelt wie unter 17 b beschrieben und diskutiert, wird hier auf dortigen Ausführungen hingewiesen.

---

<sup>677</sup>) in Wirklichkeit, will sagen: fachsprachlich handelt es sich nicht um Dornen, sondern um Emergenzen, also Auswachsungen epidermaler und subepidermaler Schichten.



Pflanze 25 c: Solanum melongena L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich ist hier ein Exemplar von Solanum melongena L. zu sehen. Es ähnelt dem in Feld 11 dargestellten Eierapfel beinahe bis aufs Blatt; lediglich die Blüte ist nicht blau - wie dort -: sondern gelb. In beiden Fällen ist die weißhäutige Beerenfrucht gut zu erkennen; gleiches gilt für Habitus und Blütenaufbau, wie sie ohne botanische Kenntnis kaum besser wiedergegeben werden können.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da es sich abgesehen von der Blütenfarbe um die gleiche Species handelt, vgl. zu diesem Thema die Ausführungen bei Pflanze 11 c.

Pflanze 25 d: Ranunculaceae oder Paeoniaceae:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Als vierter Pflanzenteil dieses Feldes ist eine weit geöffnete rote Blüte zu nennen, deren Inneres lange fädige Strukturen sind, zum Teil auf einer gelblichen Basis sitzend. Die Blüte nickt. Sie steht an der Spitze eines gebogenen Stengelstücks mit zwei lanzettlichen Blättern. - Die gelbliche Basis, die an einer Stelle zu sehen ist, wirkt rein optisch wie eine Ranunculaceenfrucht: wie eine apokarpe Frucht, deren Fruchtblätter nicht miteinander zu einzelstehenden Früchten verwachsen sind; sollte dies zutreffen, wären die fädigen Strukturen möglicherweise Griffel bzw. Griffelreste. - Da keine weiteren Merkmale zu sehen sind und mir die Art auch nicht geläufig ist, kommt eine weitere Bestimmung über die Familienebene hinaus - Hahnenfußgewächse, möglicherweise auch Paeoniaceae - vorerst nicht in Frage.

Feld 26:

Im wandständigen Deckenfeld 26 wachsen drei Kinder Floras: Aus dem langen Zwickel entspringt ein Johanniskraut, ihm gegenüber ein holziges Zweigstück mit einigen Blättern und kugeligen Früchten sowie ein gelb blühender Pflanzenteil mit Blüten, die an eine Solanaceae erinnern.

Pflanze 26 a: Hypericum perforatum L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich zu erkennen ist hier eine Johanniskrautpflanze: Wechselständige Blätter, radiäre Blüten mit zahlreichen fadenartigen Strukturen in der Mitte und die Beschränkung der Blüten auf den oberen Abschnitt des Organismus fallen sofort ins Auge. Obwohl *Hypericum*-Arten<sup>678</sup>, speziell *H. perforatum* L. gelbe Blüten hat, das hier dargestellte Exemplar jedoch eher braune, ist der Habitus so genau wiedergegeben, daß die Bestimmung bis zur Art vertretbar ist. Folgende Beobachtungen sprechen für eine Benennung als Tüpfelhartheu: Die lang aufragende Gestalt, die Art der Verzweigung, die Trugdolde mit radiären Blüten<sup>679</sup>, gegenständige elliptische bis länglich eiförmige Laubblätter mit angedeuteten Blattspitzen, zahlreiche lange Stamina, die beinahe die Länge der Blütenblätter erreichen, und auch der Habitus<sup>680</sup> entsprechen der Natur.

Die eigentliche gelbe Blütenfarbe wechselt beim Trocknen zu einem ocker-braunen Ton, so daß möglicherweise ein getrocknetes Herbariumexemplar als Vorlage gedient hat.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>678</sup>) zur Etymologie des Gattungsnamens: Das "hypereikos" bei Dioskurides bezieht sich wohl auf die Abstufung von Eigenschaften im Sinn der Humoralpathologie: `hypó´ = unter, unterhalb; `ereíke´ = Heidekrautgewächse; daraus ergibt sich, daß das Johanniskraut im graduierenden Sinn den Heidekräutern ähnlich ist (und nicht: unter Heidekräutern wachsend). Das bei Hippokrates zu findende "hypéreikon" meint eine *Hypericum*-Art, die heidekrautähnliche Blätter hat (evtl. *H. empetrifolium* Willd.), nicht unseren Tüpfelhartheu; nach Genaust (1996), S. 299 f.

<sup>679</sup>) eigentlich sollten diese fünfzählig sein, Ritterlein hat sie mit sechs und sieben Blütenblättern dargestellt.

<sup>680</sup>) beim Versuch, eine Pflanze ohne botanisches Vorwissen anzusehen, gewinnt die "typische" Gestalt, ein eventuell vorhandener Rhythmus in der Beblätterung oder Verzweigung und eine besondere Art der Blütenanordnung (Blütenstand mit oder ohne Blütenstiel, dolden-/trugdoldenartiger Aufbau oder traubenartiger Blütenstand) an Bedeutung. - Ritterlein hatte mit Sicherheit trotz eines geschulten Auges und einiger Beschäftigung mit der Flora keine weitergehenden Kenntnisse in der Botanik, so daß hier von einer laienhaften Ansicht ausgegangen werden kann.

Hypericum perforatum L. gilt im Christentum als Johannes dem Täufer geweihte Pflanze, da sie um "Johanni" - den 24. Juni - blüht und der rote Blütenfarbstoff an das Blut des Märtyrers<sup>681</sup> erinnert. Die deutsche Bezeichnung Johanniskraut und die Namen St. Johanniskraut sowie Johannisblut<sup>682</sup> belegen diesen Bezug deutlich. Wegen des in den Blüten lokalisierten Farbstoffs wird das Tüpfelhartheu<sup>683</sup> auch Herrgottsblut genannt. Andere Bezeichnungen<sup>684</sup> nehmen auf die scheinbar durchlöchernten Blätter Bezug: Tüpfelhartheu, das Art-Epitheton "perforatum" im botanischen Namen und Jageteufel mit seiner Übersetzung "fuga-daemonum"<sup>685</sup> -: die letzteren spielen auf die Legende an, daß der Teufel dem Johanniskraut nichts anhaben konnte, als er es ob dessen großer Heilwirkung töten wollte, so daß er wegen des Mißerfolgs in Wut entbrannte und aus Rache die Blätter durchlöchert hat.<sup>686</sup> Aufgrund dieser phantastischen Begebenheit, daß der Satan ihm nichts antun konnte, wurde das Johanniskraut als zauber- und teufelsabwehrende Pflanze - als Apotropäum

---

<sup>681</sup>) nach dem Volksglauben ist Hypericum perforatum L. aus dem Blut Johannes des Täufers entstanden; nach einer anderen Legende sollen die Häscher, die den Hl. Johannes suchten, durch ein Wunder getäuscht worden sein: daß nämlich an jeder Tür ein Strauß Johanniskraut steckte und nicht nur an der, hinter der der Heilige wohnte; eine dritte Version geht vom Lieblingsjünger Jesu aus und erzählt, daß der Apostel Johannes mit dem Kraut die Blutstropfen des Herrn aufgesammelt hat; vgl. Marzell, Band 2 (1972), Sp. 942.

<sup>682</sup>) Kaul (2000), S. 19,

<sup>683</sup>) "Hartheu" ist ein Hinweis auf das schlechte, harte Stroh, das aus Johanniskrautarten gewonnen wird; wegen seiner Härte fand es unter anderem Einsatz im Bettstroh von Klöstern.

<sup>684</sup>) zur Namensgebung ist anzumerken, daß Hypericum perforatum L. verschiedentlich auch als "corona regis" oder in der deutschen Übersetzung "Chüngschron" auftaucht. Vgl dazu auch: Behling (1957), S. 86 f. unter Verweis auf: Fischer (1925), S. 2 und dens. (1924).

<sup>685</sup>) sieh dazu auch die bei Czygan (2003) erwähnte Dissertation über "fuga daemonum" aus dem Jahr 1714.

<sup>686</sup>) diese durchscheinenden Punkte gehen auf schizogene Ölbehälter zurück, die eine helle, stark lichtbrechende fette Flüssigkeit enthalten.

- angesehen<sup>687</sup>. Allgemein gilt sie als unheilabwehrende Art, vielleicht auch, weil St. Johannes als Blitzpatron verehrt wird<sup>688</sup>. Für Franken ist dennoch eher der Apostel anzunehmen<sup>689</sup>; hier galt dieser Johannes als Wetterherr, wie sich z. B. an zahlreichen Initien von Wetterglockeninschriften belegen läßt. Lechner<sup>690</sup> weist auch darauf hin, daß der Beginn des Johannes-Evangeliums oft als Wettersegen - und zwar bereits seit dem 12. Jahrhundert - verwendet wurde. Um bei den Namen zu bleiben: In katholischen Gegenden wurde und wird Johanniskraut als "Liebfrauenbettstroh", "Maria-Bettstroh" oder "Frauen-Pliester" bezeichnet<sup>691</sup>. Da *Hypericum perforatum* L. sehr schlechtes Stroh gibt - das deutsche "Hartheu" drückt dies deutlich aus -, mithin

---

<sup>687</sup>) vgl. dazu: Marzell, Band 2 (1972), Sp. 944-947; HwdAgl, Band 4 (1932), Sp. 743-745, hier: Sp. 743; Czygan (1993b); Dilg (1991a).

<sup>688</sup>) zu Johanni (24. 6.) gepflückten Johanniskräutern sprach man eine besonders große Schutzwirkung zu. Dies gilt für alle Kräuter, die an Sonnwend oder um Johanni gepflückt wurden. Im Kräuterbüschel, das - an Mariae Himmelfahrt (15.8.) geweiht - auch zur Blitzabwehr in die Stube gehängt wird, ist in Westdeutschland beinahe stets ein Johanniskraut eingebunden; vgl. Czygan (1986a), ders. (1995c) und HWdAgl, Band 4 (1932), Sp. 743 f. Inwieweit dabei die arzneiliche oder eher volkstümliche Verwendung im Vordergrund steht, ist von Region zu Region unterschiedlich, ebenso wie die Zusammensetzung der Sonnwend- oder Würzbuschel; auch isoliert gilt das Johanniskraut als blitzabwehrende Pflanze; vgl. Marzell (1926), S. 137.

<sup>689</sup>) ganz eindeutig ist diese Zuordnung nicht: An Johanni (24. Juni) gepflückte Johanniskräuter oder Sonnwendbuschen werden auch gegen Krankheit, Blitzschlag und Feuersbrunst aufgehängt. Der 24. 6. ist jedoch das Patronatsfest des Täufers, während der Apostel am 27. 12. bzw. 6. 5. gefeiert wird. vgl. HWdAgl, Band 4 (1932), Sp. 743-745 und: Weis (1974), Sp. 164-190, v. a. Sp. 146 sowie: Lechner (1974), v. a. Sp. 108-111; hier auch der Hinweis, daß zumindest im kirchlichen Bereich der Jünger Jesu zum Schutz vor Blitzschlag angerufen wurde. - Lediglich im Wiener Raum wurde definitiv eher der Täufer als Wetterpatron angesehen.

<sup>690</sup>) Lechner (1974) [wie Anm. oben]

<sup>691</sup>) Namen nach: Madaus (1938), Band 7 [= Band 2], S. 1587-1594, v. a. S. 1588. Zu 'Pliester'/'Pleister' im Sinn von 'Putz' sieh DWB VII (1889) (= Neudruck, München 1984, Band 13), Sp. 1931.

also einen Hinweis auf das harte irdische Leben Marias zu geben vermag, ist der Bezug zur Gottesmutter durchaus nachvollziehbar.

Wegen seiner runden, strahligen Blüte ist unsere Pflanze auch als Licht- und Sonnenpflanze angesehen worden; - ein Vergleich, der auch heute (gerade in bezug auf die antidepressive Wirkung) wieder gern herangezogen wird<sup>692</sup>. Ganz von der Hand zu weisen ist dieser Gedanke nicht: Johanniskraut scheint die Lichtutilisation zu verbessern und damit auf den Melatoninstoffwechsel einzuwirken.

In der Medizin wurde Johanniskraut seit der Antike verwendet: Dioskurides beschreibt bereits 77 n. Chr. vier Arten des Johanniskrautes, die heute als *Hypericum ciliatum* (*H. perforatum*)<sup>693</sup>, *H. coris* L., *H. hircinum* L. und *H. perforatum* L. bekannt sind. Indikationen bei dem in römischen Diensten stehenden Griechen waren fiebrige Erkrankungen, dann die Empfehlung zur Erzielung einer gesteigerten Diurese und zur Mundbehandlung<sup>694</sup>; das `Lorscher Arzneibuch´ empfiehlt "ippericum" 788 als Antidepressivum "Eis, qui ex humore melancholico patiuntur" (Bl. 49 r); bei den frühneuzeitlichen Kräuterbuchautoren, wie z. B. bei Fuchs kommen einige Anwendungen hinzu: Das "S. Johanskraut" ist primär von einer warmen und trockenen Natur, wenngleich subtiler Substanz. Davon abgeleitet nennt der Tübinger Medizinprofessor folgende weitere Indikationen: "Sein sam gesotten vnd viertzig tag an einander getruncken / heylet das hüfftwee. Die bletter mit dem samen zerstoßen vnd übergelegt / heylen den brandt. Die bletter gedört / vnd zu puluer gestossen / in die faulen schäden vnd geschwär gestrewet / heylen dieselbigen. Der samen gesotten vnnd getruncken / stellt den bauchfluß / vnnd ist treffentlich gut zu dem blasen stein"<sup>695</sup>..

Abgesehen von der historischen medizinischen Anwendung ist Johanniskraut in Form von Infusen oder Extrakten ein gut dokumentiertes wirksames Arzneimittel gegen leichte bis mittelschwere Depressionen, wobei die Wirksamkeit mit jener von

---

<sup>692</sup>) vgl. dazu den Patientenratgeber "Johanniskraut – eine Pflanze bringt Farbe ins Leben" zu Laif 600, wo sich folgender Slogan findet: "Sonne im Herzen. Laif 600" oder die Broschüre zu Neuroplant 1 x 1 mit "Sonne für die Seele". :

<sup>693</sup>) nach: Kaul (2000), S. 16.

<sup>694</sup>) ebenda;

<sup>695</sup>) Fuchs (1543), Kap. 323. Hier wird auch explizit der Name "fuga daemonum" genannt.

trizyklischen Antidepressiva durchaus vergleichbar ist - und das bei weniger Nebenwirkungen<sup>696</sup>. Äußerlich angewendet wird ein Auszug von frischen Johanniskrautblüten mit Olivenöl (Verhältnis 1:4), der durch etwa sechswöchige Extraktion im Sonnenlicht und vielfaches Umschütteln, Abpressen und Trocknen über Natriumsulfat gewonnen wird<sup>697</sup>. Ergebnis ist das leuchtend rote Johanniskrautöl, das zur Wundheilung und für verschiedene gynäkologische Zwecke - in erster Linie volksmedizinisch zur Damm- und Brustwarzenmassage bei Schwangeren - eingesetzt wird.

Zurück zur Symbolik des Johanniskrautes: Wegen seiner unheilabwehrenden Eigenschaften und des über mehrere Bezeichnungen greifbaren Bezuges zu Maria sind zwei wichtige und schlüssige Erklärungen denkbar: Zum einen wird durch das gemalte blitzabwehrende Kraut entsprechendes Unheil verhindert, zum anderen dient Hartheu als Bild zur Andacht und Besinnung auf die Gottesmutter. - Abgesehen davon ist *Hypericum perforatum* L. eine ansehnliche Pflanze, die sich gut zur Dekoration eignet.

#### Pflanze 26 b: *Alnus spec.*:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem verholzten Ast mit dunkler Rinde, der wie in leichtem Zickzack gewachsen scheint, stehn zwei ausgeführte Zweige mit je einigen Blättern bzw. mit Blättern und Früchten. Zwei weitere Zweige sind nur als Bruchstellen zu erkennen. Alle Laubblätter sind dunkelgrün mit deutlicher Mittelrippe. Sie wirken, als ob sie faltig oder knittrig wären. Am Ende des einen Zweigstücks ist ein zusammengesetzter Fruchtstand mit

---

<sup>696</sup>) zusammenfassend: Wichtl (1997c); Kaul (2000); Schulz (2002); Kaspar (2001) und erstmals in einer Beobachtungsstudie zur Therapie von kindlichen depressiven Verstimmungen: Hübner, Kirste (2002); zum Stellenwert der Therapie mit Johanniskraut, vgl. etwa: Müller, Gastpar (2001); zur Diskussion über Wechselwirkungen zwischen Johanniskrautextrakten und anderen Arzneistoffgruppen sieh etwa: Nöldner (2001) und: Brattström (2002); den dazugehörigen Leserbrief von Nöldner (2002) und die Entgegnung: Brattström (2002a).

<sup>697</sup>) nach: EB 6, S. 366 f: `Oleum Hyperici. Johannisöl´; eine zeitsparende Herstellungsvorschrift ist folgende: 250 g zerquetschte Blüten mit der gleichen Menge Weißwein und 500 ml Olivenöl übergießen; anschließend erhitzen, bis der Alkohol verdampft ist, dann abpressen und trocknen; zit. bei: Kaul (2000), S. 21.

hellbraunen Früchten zu sehen, von denen die beiden größeren eine Struktur zu haben scheinen. Möglicherweise handelt es sich um eine Erle; dann sind *Alnus viridis* (Chaix) DC. ssp. *viridis*, die Grünerle, *A. incana* (L.) Moench., die Weiß- oder Grauerle und *A. glutinosa* (L.) Gaertn., die Schwarz- oder Roterle als einheimische Arten am wahrscheinlichsten. Für die Bestimmung als Erle sprechen die Fruchstände mit hart aussehenden Früchten, die sehr dunkle Rinde, der nicht geradlinige Wuchs der Ast- und Zweigstücke und die deutlich hervortretenden Mittelrippen der wie wellig oder zumindest uneben scheinenden Laubblätter. Ein Vergleich mit der Natur bzw. Bestimmungsbüchern mit Abbildungen<sup>698</sup> lassen diese Einschätzung wahrscheinlich werden<sup>699</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Erlen gelten wegen ihres meist feuchten Standortes als beständig gegenüber Einflüssen von Nässe und Fäule. Aus diesem Grund wurde das Holz oft für Schiffsrümpfe und Pfähle von Wasserhäusern verwendet. Nach Peter Uffenbach<sup>700</sup> kommt dies "primär" von der großen Wärme und Trockenheit des Erlenbaums. Als Färbemittel für Lederwaren fand die Rinde früher häufig Verwendung. Medizinisch wurden Erlenblätter bei Schwellungen und zum Herauslocken der Flöhe verwendet, ebenso gegen wunde Füße in die Schuhe gelegt. Noch im 20. Jahrhundert waren die Rinden von *Alnus glutinosa* (L.) Gaertn. und *A. viridis* (Chaix) DC. ssp. *viridis* als Abkochung gegen Entzündungen der oberen Atemwege und als Klyisma bei Darmblutungen medizinisch indiziert<sup>701</sup>. Zentral scheint mir jedoch das Motiv der Beständigkeit gegen

---

<sup>698</sup>) z. B.: Kiermeier (1995), S. 12-17; Aas, Riedmiller (1992), S. 156-159; Godet (1987a), S. 79 f. und S. 136-141 sowie ders. (1987), S. 410 f. und S. 130 f.

<sup>699</sup>) die Blattspitze und eine fehlende eindeutige Zuordnung der Frucht in Richtung Zapfen, wie bei *Alnus spec.* zu erwarten, sprechen dagegen. Jedoch ist zu bedenken, daß der Maler nicht über unsere botanisch-systematischen Kenntnisse verfügt hat und somit eine Pflanze eher nach ihrem reinen Aussehen und nicht aufgrund spezifischer Organmerkmale angesehen hat.

<sup>700</sup>) Lonicerus (1679), S. 80 f, Kap. 30.

<sup>701</sup>) Hagers Handbuch, Band 2 (1968), S. 1217 f., speziell S. 1218. Bemerkenswert ist, daß Geissler, Moeller, Band 1 (1904), S 459 die Anwendung als Adstringens bereits als obsolet bezeichnen !

Fäulnis, Nässe und Erdreich zu sein: Die Erle, oder zumindest ihr Holz, ist damit Vorbild für jeden Christen, dem fäulnisbringenden Irrglauben möglichst lange zu trotzen, also treu zum richtigen - katholischen - Glauben zu stehen<sup>702</sup>. Diesen Hinweis findet man auch bei Konrad von Megenberg, der zudem erwähnt, daß die Blätter (in die Kammer gelegt) die Flöhe töten<sup>703</sup>. - Ähnlich wie der Wegerich aufgrund seiner Trittfestigkeit wird auch *Alnus spec.* wegen ihrer fäulnisabwehrenden Eigenschaft als Bild für Beständigkeit, für ewiges Währen angesehen<sup>704</sup>.

Pflanze 26 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier ist ein kleiner Pflanzenteil mit einem verzweigten, s-förmig gebogenen, nicht verholzten Stengel zu sehen, der fünf breit lanzettliche Blätter und zwei vierzählige gelbe Blüten trägt, zwischen deren Kronblättern jeweils ein schmales Kelchblatt hervortritt. Die Sepalen sind in etwa so lang wie die Blütenblätter. Wegen einer farbfreien Stelle der Decke an dieser Stelle<sup>705</sup> lassen sich weitere Merkmale leider nicht eindeutig nennen. Es scheint, daß die Blütenmitte grün oder blau ist, während die Kronblätter ohne erkennbare Musterung oder Struktur erscheinen.

Aufgrund der großen Ähnlichkeit mit der unter 2 b beschriebenen Art dürfte es sich hier um eine iterative Darstellung der wiederum nicht zu bestimmenden Art handeln.

---

<sup>702</sup>) eine Ansicht, die in einem zwischenzeitlich protestantischen, jedoch bald wieder katholischen Dorf sicher verstanden wurde. Vgl. zur Dorfgeschichte: Herdrich, Füller (1998).

<sup>703</sup>) Buch der Natur, Buch 4, Kap. 6 [ed. Pfeiffer (1861), S. 314 f.].

<sup>704</sup>) die Erle wird auch im Hinblick auf die Ehe als Bild verwendet und verstanden: vgl. Henkel, Schöne (1967), Sp. 261: hier als Stütze für die fruchtbringenden Hopfen- und Weinpflanzen.

<sup>705</sup>) glücklicherweise wurde hier bei der letzten Restaurierung nicht auf Verdacht Farbe aufgetragen, so daß der (wenn auch beschädigte) Originalzustand zu sehen sein dürfte.



### Feld 27:

In diesem Deckenabschnitt sprießen drei Kinder Floras: Ein blau blühendes Pflänzlein mit gefüllten Blüten, eine Sedum-Art im langen Zwickel nach Osten hin und eine länglich glockenförmig blühende Species mit rötlicher Blüte und gebogenem Stengel.

### Pflanze 27 a: unbestimmbar:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Im Deckenfeld 27 wächst am weitesten im Westen eine krautige Pflanze mit verzweigtem Stengel und mehreren breit-lanzettlichen bis eiförmigen Blättern. Dabei ist aufgrund einer Längsstreifung an Bogen- oder Parallelnervatur zu denken. An der Spitze von drei über weite Strecken blattlosen Stengeln oder Blütenstielen wächst je eine hellblaue Blüten. Diese wirken wie gefüllt, wobei der Rand eher grau, die Mitte deutlich hellblau erscheint<sup>706</sup>. Ritterlein geizt mit weiteren Einzelheiten, so daß eine engere Eingrenzung nicht möglich scheint.

### Pflanze 27 b: Sedum spec.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im westlichen Zwickel entspringt ein deutlich grünes Exemplar einer Sedum-Art, ähnlich der in Feld 12 beschriebenen. Sie unterscheidet sich von der dort zu findenden durch ihre kräftigere Farbe, hat aber ansonsten den gleichen Aufbau. Daher ist eine annähernde Gleichsetzung zumindest auf Gattungsebene möglich.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Sedum-Arten sind Immergrüne und können als solche für das Ewige Leben stehen. So ist beispielsweise für Hauswurzeln der Gattungsname fast schon Programm: Sempervivum. Er geht wohl in erster Linie auf die Beobachtung zurück, daß diese

---

<sup>706</sup>) eine Betrachtung unter starker digitaler Vergrößerung zeigt jedoch, daß dieser Farbunterschied sich nicht zwingend auf die Farbwahl Ritterleins zurückführen läßt, sondern möglicherweise in Veränderungen des Malgrundes bzw. der Farben begründet sein kann; dazu wäre jedoch eine eingehende Untersuchung dieser Pflanze vonnöten.

Pflanzen im Winter nicht ihr Grün verlieren, somit also auch im Winter "leben"<sup>707</sup> und auch nach dem Pflücken lange frisch bleiben.

Für die weitere Diskussion - Blitzkraut, Orakelpflanze, Heilpflanze - wird hier auf die zu Feld 12 gemachten Ausführungen verwiesen.

#### Pflanze 27 c: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Als dritte Art im Deckenfeld 27 ist eine Pflanze zu nennen, die drei lanzettliche Blätter und eine langgestreckte kelchförmige rote Blüte mit auffälligen Staubbeuteln oder Griffelnarben aufweist. Interessant an diesen ist ein kugelförmiges Ende. An der Blüte ist kein farblich abgesetzter Kelch festzustellen; ob es sich um ein Perigon oder um eine zusammengesetzte Blüte mit abgefallenen Kelchblättern handelt, muß daher offen bleiben. In jedem Fall enden die Kronblätter spitzzipfelig und scheinen miteinander verwachsen zu sein. Selbst maximale Vergrößerung konnte hierzu keine endgültige Entscheidung ermöglichen. Der Stengel ist gebogen, wohl weniger aus künstlerischen Erwägungen, da an dieser Stelle auch gut ein aufrechtes Pflänzlein gepaßt hätte. Die beschriebene Blume könnte ein mißgestaltetes Exemplar einer vielleicht gar nicht besonders seltenen Art sein<sup>708</sup>. Leider läßt die Ausführung hier keine engere Eingrenzung mittels Bestimmungsbüchern zu, so daß eine genauere botanische Einordnung vorerst unterbleiben muß.

#### Feld 28:

Das viereckige Deckenfeld 28 wird von ebensovielen Kindern Floras bevölkert: Zum einen ist eine Art Sonnenblume mit schmalen Blättern zu erkennen; im spitzen Zwickel zur Wand hin wächst ein großes Exemplar mit bräunlich-roten

---

<sup>707</sup>) auf den Begriff der "viriditas" bei Hildegard von Bingen sei in diesem Zusammenhang nur hingewiesen [sich auch: Pawlik (1990)]; ebenso auf die Texte im St. Galler Klosterplan, die dem Kreuz im Friedhof und Obstgarten immerwährendes Grün bescheinigen; dazu: Hecht (1997) und: Horn, Born (1979).

<sup>708</sup>) in diesem Zusammenhang ist wiederum auf die Kuriositätenkabinette und Wunderkammern dieser Zeit hinzuweisen: Alle Besonderheiten, Abnormitäten oder Raritäten waren es wert, einer solchen Sammlung einverleibt zu werden. Vgl. dazu auch: Schlosser (1908) und Klemm (1973).

glockenförmigen Blüten und mehreren Zweigen oder Stengeln; ein weiteres Mal taucht die unter Nr. 5 c bereits beschriebene weiß-blaue Blüte auf; zum Schluß ist am Rand des großen Deckenfreskos eine Art zu nennen mit schmal lanzettlichen überhängenden Blättern und einigen rotbraunen Blütenständen.

#### Pflanze 28 a: Helianthus annuus L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Beim Betrachten der Decke fallen einige Wiederholungen auf. So auch hier: Im Deckenteil 15 wurde bereits kurz die Sonnenblume besprochen, die dort in der gleichen Form auftritt wie hier. Sie taucht noch ein weiteres Mal auf, und zwar auf Deckenfeld 30, frontal zur Gemeinde ausgerichtet.

Hier - Feld 28 - unterscheidet sich die Darstellung insofern von der auf Feld 15, daß ein Blatt mehr gemalt wurde. Darüberhinaus entspricht die Erscheinung der dortigen Gestalt: An einem leicht gebogenen Stengel wachsen drei relativ schmale Laubblätter und eine radiäre Blüte - eigentlich ein Blütenkorb - mit gelben "Blütenblättern" und einer nicht weiter definierten Mitte. Der gelbe Teil steht für die Fahnenblüten, der zentrale enthält Röhrenblüten, die allesamt auf einem Blütenstandsboden aufsitzen und in ihrer Gesamtheit den radiären Blütenkorb der Sonnenblume bilden. Denn um eine solche handelt es sich hier wohl, auch wenn die Laubblätter reichlich schmal ausgefallen sind.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da zur Sonnenblume bereits bei Feld 15 einiges angesprochen wurde und der "Sonderfall" des Feldes 30 hier noch nicht erörtern werden soll, wird auf diese beiden Stellen verwiesen.

#### Pflanze 28 b: Atropa bella-donna L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hoch aufragend steht hier eine Pflanze da, die sich durch glockenförmige, braun-violette Blüten mit fünf Korollblättern auszeichnet. Diese hängen an kurzen Blütenstielen und sitzen in einem becherförmigen, deutlich breit fünfzipfeligen Kelch. Weiterhin sind geringfügig gesägte, nur leicht gestielte bis sitzende Laubblätter festzustellen, die eine eiförmige bis dreilappige Form aufweisen. Deutlich ist auch eine starke Mittelrippe und eine Fiedernervatur zu erkennen. Bei zwei Blüten ermöglicht

die Darstellung einen Blick in das Blütenzentrum, das allerdings strukturlos gelb wiedergegeben ist. Dennoch zeigt es in dieser Perspektive, daß die Blütenblattzipfel nach außen gebogen sind und die Kronblätter innen dunkler, somit auch deutlicher dunkelrot sind als außen. Diese Beobachtungen, dazu das Nicken - in Verbindung mit der Farbe - erinnern an *Atropa bella-donna* L. Ähnliche Blüten hat noch *Scopolia carniolica* Jacq.; diese Art ist jedoch wegen der deutlich schmälere Glockenform und des fast glatten Randes der Blütenröhre weniger wahrscheinlich<sup>709</sup>. Obwohl die Blattränder eher an *Solanum nigrum* L. denn an unsere Staude erinnern, liegt eine Deutung als Tollkirsche näher. Es ist jedoch auch eine Mischform beider Arten in der Darstellung durch Ritterlein möglich, zumal die Nomenklatur in der Literatur über weite Strecken nicht einheitlich ist und somit Verwechslungen sowie Fehlbenennungen gehäuft auftreten<sup>710</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Atropa bella-donna* L. vereint scheinbar bereits in der aktuellen Nomenklatur zwei zentrale Aspekte der Betrachtung dieser Art: "Atropa" wird gerne abgeleitet von der antiken Parze `Atropos´, die den Lebensfaden abschneidet, - unter Hinweis auf die Toxizität der Art<sup>711</sup>; Genaust<sup>712</sup> hält diese Ansicht für falsch: Er leitet von lat. "ater" = schwarz ab und läßt Linnée unter Rückgriff auf C. Bauhin, Pinax 166: `Solanum melanokeras>os<<sup>713</sup> = *Solanum maniacum* mul>t<is<sup>714</sup>, sive Bella donna´<sup>715</sup> durch

---

<sup>709</sup>) *Atropa bella-donna* L. zeigt zumindest im Blütenbereich meist ein größeres und ein deutlich kleineres Laubblatt, die sehr nahe beieinanderstehen. Entsprechende Perspektiven beim Fotografieren oder unsauberes Ausbreiten beim Herstellen eines Herbarblattes können leicht dazu führen, daß das kleinere Blatt als Teil des größeren angesehen wird. Dann resultiert ein zumindest einseitig gesägtes Blatt, in dessen Achsel scheinbar der Blütenstiel entspringt. Vgl. dazu etwa die Abbildung der Tollkirsche bei Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 159.

<sup>710</sup>) Schwamm (1988), S. 1-72.

<sup>711</sup>) sieh z. B.: Schwamm (1988), S. 32.

<sup>712</sup>) Genaust (1996), S. 85.

<sup>713</sup>) = schwarzkirschenartig.

<sup>714</sup>) = toll machend

<sup>715</sup>) J. Bauhin III 34, 611, zit. nach: Genaust (1996), S. 85 rechts.

Wechsel des lateinischen Wortes für "schwarz, dunkel" eine sinnreiche Anspielung auf die Parze machen. - Das Artepitheton ist ebensowenig eindeutig zu erklären, wengleich meist auf die mydriatische Wirkung der Tollkirschenwirkstoffe angespielt wird<sup>716</sup>. Ein Grundproblem der Beschäftigung mit der Geschichte der *Atropa bella-donna* L. scheint in der oftmals uneinheitlichen Benennung der giftigen Solanaceen über lange Zeit zu liegen, da *Mandragora officinarum* L., *Atropa bella-donna* L., *Hyoscyamus*-Arten, *Datura*-Arten und andere bis hin zu *Paris quadrifolia* L. oftmals mit dem gleichen Namen bezeichnet wurden, zahlreiche Verwechslungen vorkamen und erst mit der binären Nomenklatur Linées erstmals eine gemeinsame Basis geschaffen wurde klar zu sagen, welche Art genau gemeint war<sup>717</sup>. Dies gilt zwar für alle Pflanzenspecies, für die Nachtschattengewächse jedoch in besonderem Maß. Tollkirschen waren schon seit alters her bekannt als Giftpflanzen<sup>718</sup>; ebenso dürfte die halluzinogene Wirkung der Solanaceen schon früh erkannt worden sein<sup>719</sup>. Dennoch

---

<sup>716</sup>) Atropin hat eine pupillenerweiternde Wirkung, die bei den Damen vor allem der oberitalienischen Städte des 15.-18. Jahrhunderts im großen Stil zur Verschönerung - will heißen: zur Vergrößerung der Pupillen - eingesetzt worden ist. Vgl. dazu: Schwamm (1988), S. 33 f.; Genaust (1996), S. 96-97 nennt eine alternative Herleitung: von "blandonia", "bladonna" für *Verbascum*-Arten. Er erkennt eine gewisse Ähnlichkeit dieser Scrophulariaceen (v.a. *Verbascum pulverulentum*) mit *Hyoscyamus niger* L. In Verbindung mit der nomenklatorischen Verwirrung bei den Solanaceen scheint eine Verwechslung und Namensübertragung hin zur Tollkirsche denkbar.

<sup>717</sup>) einen eindrucksvollen Beleg liefert die Zusammenstellung belegter Namen und Verwechslungen der Tollkirsche mit anderen Arten bei Schwamm (1988), S. 31-72. Marzell, Band 1 (1943), Sp. 516-523 kennt im Vergleich dazu nur wenige Gemeinschaftsnamen oder Verwechslungen, - vielleicht auch, weil die Zuordnung zur Tollkirsche oftmals nicht eindeutig möglich ist.

<sup>718</sup>) Roth, Dauderer, Kormann (1994), S. 157-159 und: Frohne, Pfänder (1997), S. 349-353. Freyer (1999) beschäftigt sich mit einer anderen giftigen Solanacee und zeigt Entwicklungslinien in der Vermittlung des Wissens über die Giftigkeit auf.

<sup>719</sup>) nach Czygan wurden Odysseus' Gefährten von der Zauberin Kirke mittels Nachtschattengewächsen auf der Insel zurückgehalten, verwandelt zu Schweinen. Erst das sagenhafte Kraut "Moly" - vermutlich eine *Galanthus*-Art - konnte mittels der

hat sie weder in der Medizin noch im Volksglauben eine herausragende Rolle gespielt. Lediglich in Südeuropa gilt sie als Zauberpflanze. Wie alle Familienmitglieder war auch die Tollbeere<sup>720</sup> sicher Bestandteil von Hexensalben: die Alkaloide wurden in Form von fetten Pflanzenauszügen transdermal an der Innenseite der Oberschenkel, rektal und wohl auch vaginal appliziert, so daß recht schnell entsprechend hohe Wirkstoffspiegel im Blut vorgelegen haben dürften.

In der Medizin des Altertums läßt sich *Atropa bella-donna* L. als Art fast nicht eindeutig nachweisen, wenngleich verschiedene Autoren stark wirksame, zum Teil giftige Nachtschattengewächse erwähnen<sup>721</sup>. Lediglich die dritte Art der *Mandragora* des Theophrast ist mit hinreichender Sicherheit als unsere Art zu identifizieren<sup>722</sup>. Vermutlich ist die "Physica" der Hl. Hildegard von Bingen die erste Stelle, an der definitiv die Tollkirsche behandelt wird. Es ist sicher nicht das erste Werk, in der sie vorkommt; alle früheren Belegstellen lassen jedoch Zweifel an der behandelten Art zu<sup>723</sup>: Im "Dolo"-Kapitel der "Physica" erwähnt die Äbtissin neben einer Warnung vor dem Gebauch und einer Anmerkung, daß sie Ekel und Betäubung hervorrufe, die externe Anwendung bei Geschwüren<sup>724</sup>. Seit dem Frühmittelalter ist die Tollkirsche unverzichtbar in der Narkosetechnik beim Herstellen von Inhalations- und Absorptions-Narkotika; in wundärztlichen Arzneimittel-Handbüchern begegnet sie auf Schritt und Tritt mit einem breiten Indikationsfächer. Danach taucht die Art sicher erst wieder bei Rinio (1. Hälfte 15. Jahrhundert) auf, dort auch mit deutlicher Illustration<sup>725</sup>. Der Gart der Gesundheit kennt die Tollkirsche ebenfalls<sup>726</sup>. Fuchs nennt

---

enthaltenen Amaryllidaceenalkaloide eine "Rückverwandlung" bewirken; vgl.: Czygan (1995b), v. a. S. 4710.

<sup>720</sup>) sonst auch für *Paris quadrifolia* L., Liliaceae

<sup>721</sup>) vgl.: Schwamm (1988), S. 77-85.

<sup>722</sup>) Schwamm (1988), S. 152.

<sup>723</sup>) zu dieser Einschätzung kommt zumindest Schwamm (1988), S. 91; ähnlich auch: Müller (1982), S. 74 f., wenngleich sie deutliche Hinweise liefert, die eine erstmalige Erwähnung bei Ibn Sina wahrscheinlich machen.

<sup>724</sup>) *Physica* I, Kap. LII; vgl. Müller (1982), S. 74, sowie insbesondere Richter (2004), S. 347 f. mit Bezug auf Keil (1989a).

<sup>725</sup>) Rinio, Kap. 30; vgl. dazu auch: Schwamm (1988), S. 154 und S. 97 f.

<sup>726</sup>) Gart der Gesundheit (1485), Kap. 419.

sie "Solanum dormitifum - Dollkraut"<sup>727</sup> und erwähnt (mit Vorsicht bezüglich der Richtigkeit seiner Quellen) medizinische Anwendungen bei Galen, Dioskurides und Plinius. Dennoch liegt er wohl mit seiner Einschätzung richtig, wenn er in der deutschen Bearbeitung zum "Dollkraut" schreibt: " Ich acht es sey das dritt geschlecht des Alrauns / wie vormals angezeygt / vnd sölches im Latein mit mehr worten von vns bewert ist."

Was wir bisher nur kurz erwähnt haben, ist der Einsatz von Nachtschattengewächsen - sicher auch der Tollkirsche - in Form von Schlafschwämmen zur Narkose vor operativen Eingriffen<sup>728</sup> und als Räucherung bei starken Schmerzen.

Warum ist nun die Tollkirsche (oder eine Mischung mit verwandten Arten) an der Decke des Bücholder Kirchenchors zu finden ? Solanaceen - insbesondere Alraune, Bilsenkraut und unsere Art - sind auch heute noch im Volksglauben als zauberische Pflanzen bekannt. Als solche wird sie hier diskutiert: durch die Darstellung wird ihre Kraft gebannt -: eine Ansicht, die bei Betrachtung der Einstellung der Familie Echter (allen voran Fürstbischof Julius Echter) zu magischen und Hexenpraktiken durchaus plausibel scheint.

#### Pflanze 28 c: Asteracee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier handelt es sich trotz geringfügiger Unterschiede mit Sicherheit um die als Pflanze 5 c bezeichnete Art, weshalb auf die dortigen Ausführungen hingewiesen wird.

#### Pflanze 28 d: *Iris foetidissima* L. oder *Plantago lanceolata* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Aus dem breiten Zwickel, der zur Mitte der imaginären Deckenblüte im hinteren Teil des Chores zeigt, wächst eine Blume mit überhängenden schmal lanzettlichen Blättern, die alle aus dem Boden zu kommen scheinen; zu sehen sind auch drei wie Perlschnüre aussehende Blüten oder Früchte. Abgesehen von der auffälligen Anordnung der als rotbraune Kreise ausgeführten Blüten oder Früchte stimmt der Habitus mit dem eines Spitzwegerichs gut überein. Ein ähnliches Exemplar - wenngleich mit deutlich weniger

---

<sup>727</sup>) Fuchs (1542), Kap. 265: `De Strycno´ und: ders. (1543), Kap. 265: `Dollkraut´ .

<sup>728</sup>) vgl. dazu: Richter (1999) und: Pieper (1897), S. 262 sowie: Keil (1989a); ders. (1993); ders. (1997); Kuhlen (1997) und einführend: Schmitz (1998), S. 409-413..

Blättern - wächst auf Rogier van der Weydens Anbetung der Könige<sup>729</sup> und auf der Mitteltafel des Bladelin-Altars vom gleichen Künstler<sup>730</sup>, jeweils am linken unteren Rand. Für eine Einschätzung als Wegerich sprächen die dem Boden entspringenden schmalen Blätter, die, da sie überhängen, nicht allzu starr sein können, und die relativ dunkle Farbe. Ein Vergleich mit in Frage kommenden Gräsern - Igelkolben und verschiedene Carex-Arten - ergibt hier deutlich geringere Ähnlichkeit. Dennoch dürften wir es hier mit einer in Mitteleuropa wenig bekannten - anderen - Art zu tun haben: mit der *Iris foetidissima* L.<sup>731</sup>. Die Stinkende Iris hat überhängende, grasähnliche, lange Blätter, die fast immergrün sind; ihre Blüte ist blassblau mit Gelb und Rot. Doch ihre Zucht in den Gärten erfolgte weniger wegen des übelriechenden Blütenschmucks, sondern aufgrund ihrer auffälligen Frucht. Mit der Reife platzt die Kapsel auf und eröffnet den Blick auf mehrere in Reihe stehende Samen leuchtend roter Farbe. In diesem Zustand verbleibt die Pflanze längere Zeit bis weit in den Winter und stellt damit einen langanhaltenden, auffälligen Gartenschmuck dar. - Heimat dieser Species ist das südliche Britannien und der Mittelmeerraum bis Norditalien.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Wie oben erwähnt, gilt die Koralleniris - benannt nach der zuweilen korallenroten Samenfarbe - als Zierpflanze, die in Großbritannien (und wohl auch Südfrankreich) eine häufige Bereicherung des Gartens war. Zumindest findet sie sich unter dem Namen "Gladdon Iris" als Bestandteil der Bepflanzung des rekonstruierten Gartens in Castle Winchester zur Zeit Queen Eleanors von Aquitanien<sup>732</sup>, der Gemahlin Heinrichs II. von England<sup>733</sup>. Doch nicht nur als reine Gartenpflanze wurde unsere Stinkende Iris

---

<sup>729</sup>) um 1455, Mitteltafel des Dreikönigsaltars (Columba-Altar) aus St. Columba, Köln, 138 x 153 cm, Alte Pinakothek, München.

<sup>730</sup>) Rogier van der Weyden, Bladelin-Altar, Mitteltafel, Berlin, Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Gemäldegalerie.

<sup>731</sup>) diesen Hinweis verdanke ich Frau Adelheid Platte, Lorsch

<sup>732</sup>) auch: Eleonore von Guyene, E. von Poitou, Eleanor of Provence; lebte von etwa 1122 bis 12. 4. 1204. Zu dieser für die Botanikgeschichte interessanten Frau: Pernoud (1966) und: Owen (1996).

<sup>733</sup>) vgl hierzu auch: Harvey (1826), S. 3 und S. 67-72.



eingesetzt: Nicholas Culpeper kennt die "Stinking Gladwin" als gutes Mittel gegen verschiedene Gebrechen<sup>734</sup>; die Wurzeln dienen zum Purgieren schlechten Phlegmas und schlechter Galle; Blätterzubereitungen finden hier Anwendung als Magenmittel, als Antikonvulsivum und Analgetikum; weinige Extrakte der Wurzel führen zur Auslösung der Menses und treiben als Pessar den Feten ab; zudem sollen gepulverte, in Wein genossene Samen diuretisch wirken; die Wurzel der Stinkenden Iris wird als effektives Wundmittel genutzt, vor allem für solche des Kopfes. - Eine vielfach nützliche Heilpflanze also, die - so scheint es - in der mitteleuropäischen medizinischen Fachliteratur wenig bekannt war und folgerichtig bei Fischer<sup>735</sup>, Hegi<sup>736</sup> und fast allen deutschsprachigen Kräuterbuchautoren der frühen Neuzeit fehlt<sup>737</sup>. Auch die modernere Medizin vernachlässigt - zumindest in Deutschland - die Stinkende Iris: Hager verweist nur auf den homöopathischen Gebrauch als "Radix Spathulae foetidae"<sup>738</sup>, Geissler, Moeller erwähnen in einem Satz nur ihre frühere Verwendung<sup>739</sup>.

Da *Iris foetidissima* L. in Franken - und vielleicht auch im ganzen deutschsprachigen Raum - nicht als gängige Heilpflanze bekannt war, jedoch in Ziergärten gezogen wurde, läßt sich Ritterlein als Darstellungsmotivation der Wille zur Wiedergabe einer schönen Art unterstellen; das lange Verbleiben der Samen in der aufgeplatzten Kapsel über mehrere Monate bis weit in den Winter hinein und die leuchtend rote Farbe, die

---

<sup>734</sup>) Culpeper, S. 67 f. Diesen Hinweis verdanke ich ebenfalls Frau Adelheid Platte. Culpeper liefert in seinem Kräuterbuch, das eindeutig medizinische Zweckbestimmung hat, für zahlreiche Arten Illustrationen, die, wenn auch vereinfacht, die Pflanzen relativ naturnah wiedergeben; bei der "Gladwin" ist leider nur die Blüte dargestellt.

<sup>735</sup>) Fischer (1929).

<sup>736</sup>) Hegi 2, Band 2, S. 291.

<sup>737</sup>) bei Fuchs (1543), Kap. 309 "Wandtleußkraut" und Bock (1551), S. 319 v. "Welsch schwertel" taucht sie indessen auf. Mildenerger (1997), Band 2, S. 919 erwägt die *Iris-foetidissima* -Identifikation für Anton Trutmanns Arzneibuch; Stoll (1995a), S. 361 hat sie mehrfach vorgenommen in bezug auf die mittelalterlichen Kräuter-Sammel-Kalender.

<sup>738</sup>) Hagers Handbuch, Band 5 (1975), S. 280.

<sup>739</sup>) Geissler, Moeller, Band 7 (1906), S. 139-142, hier: S. 142.

teilweise unter Schnee noch zu sehen ist, dürften ausschlaggebend für die Wahl dieser Species gewesen sein.

Plantago-Arten dagegen - die zeitgenössische Literatur unterscheidet hier kaum zwischen den einheimischen *Plantago major* L. und *P. media* L. (wohl aber in bezug auf *P. lanceolata* L.) - galten durch alle Jahrhunderte als Standardwundheilmittel<sup>740</sup>. Dabei fällt auf, daß die auch heute noch nachvollziehbare Wirkung ein schnelleres Abheilen von Verletzungen zu ermöglichen bereits in sehr früher Zeit bekannt gewesen sein muß und auch in anderen Kulturen der Wegerich schnell zu einer Wundheilungsmedizin wurde. Der altnordische Name `Läkeblad´ = Heilblatt ist ein beredtes Zeugnis für die sehr lange Verwendung<sup>741</sup>; Pseudo-Henrik Harpestraeng hat der *Plantago* ein eigenes Kapitel gewidmet; die spätmittelalterliche Fachprosa kennt einen Wegerich-Wunderdrogentraktat, und die schnelle Adaption der *Plantago*-Arten in die *Materia medica* bei den v.a. nordamerikanischen Indianern zeigt die leicht nachvollziehbare, gute Wirksamkeit<sup>742</sup>. Als "Fußtritt [Übersetzung von "plantago"] des weißen Mannes" wurde er sehr bald in den indianischen Arzneischatz aufgenommen. Die genannte Bezeichnung steht für eine weitere wichtige Eigenschaft: Weniger der spitze, mehr der mittlere Wegerich ist widerstandsfähig gegenüber Verletzungen nach Auftreten; er ist sehr trittfest. Damit - der Name Wegerich<sup>743</sup> hat sich früh im deutschen Sprachraum durchgesetzt - steht er automatisch für Zähigkeit und Beständigkeit, für Widerstandskraft und für Lebenswillen. - In der christlichen Symbolik taucht er in erster Linie als Wundheilkraut auf mehreren Kalvarienbergdarstellungen und Märtyrerbildern auf<sup>744</sup> Daneben findet man ihn

---

<sup>740</sup>) vgl. v. a. Mildenerger (1997), Band 5, S. 2259-2262.

<sup>741</sup>) Madaus (1938), Band 9 [= Band 3], S. 2159-2168.

<sup>742</sup>) Stammel (2000), S. 113 f.: interessanterweise wird aktuell der Breitwegerich nur bei zu starker Menses eingesetzt; Rättsch (1996), S. 53 f. geht nur kurz auf die rasche Adaption des Wegerichs ein. - Zu Ps.-Harpestraeng vgl. Keil (1981) und ders. (1983).

<sup>743</sup>) vom althochdeutschen "wega-rîh", was soviel bedeutet wie "Wegbeherrscher". Die Endung "rih" findet sich z. B. auch bei Dietrich, dem "Volksbeherrscher"; vgl. auch: Splett (1993), Band I, 2, S. 1078 für "wega-rîh" und Band II, 2, S. 345 für "rih".

<sup>744</sup>) das Einsiedlerbild des Isenheimer Altars zeigt ein stattliches Exemplar des spitzen Wegerichs - oder *Plantago maior* L. Der Wegerich steht hier für eine

jedoch auch auf einigen Marienwerken: Hier steht er wohl in erster Linie für die Beständigkeit der Gottesmutter, weniger für das kommende Martyrium ihres Sohnes<sup>745</sup>. In diesem Sinn hat man den Wegerich auch als Marienpflanze zu sehen, gerade weil auf verschiedenen Tafelbildern *Plantago*-Arten in exponierter Stellung zu finden sind<sup>746</sup>.

Ganz gleichgültig, warum *Plantago*-Arten mit der Mutter Christi vergesellschaftet sind, - es fällt in jedem Fall eine Häufung der Bildwerke mit marianischem Bezug, parallel zur eindeutig auf Wundheilung zielenden Verwendung auf<sup>747</sup>. Im Zusammenhang mit

---

wundheilungsfördernde Medizin, die der Herrgott dem barfüßigen Einsiedler zur Versorgung seiner geschundenen Füße bereitgestellt hat. Ein anderes (fast schon deprimierendes) Beispiel wäre hier noch anzufügen: Der Meister des Augustineraltars läßt auf dem Bild des Martyriums des Hl. Sebastian von 1487 (im Germanischen Nationalmuseum zu Nürnberg) einen der Armbrustschützen auf einen Wegerich treten -: zum Trost wachsen zu Füßen des Märtyrers Erdbeeren, die Speise der Seligen.

<sup>745</sup>) diese Aussage muß sicher in jedem Einzelfall geprüft werden: Beim o.g. Werk Rogier van der Weydens, Anbetung der Könige, um 1455, Mitteltafel des Dreikönigsaltars (Columba-Altar) aus St. Columba, Köln, 138 x 153 cm, Alte Pinakothek, München ist wohl in erster Linie ein Hinweis auf die zu erleidenden Schmerzen zu sehen; zu zentral ist das Kreuz an der Wand des tempelartigen Stalles. Die Mitteltafel des Bladelinaltars jedoch entbehrt weiterer Hinweise auf das kommende Leiden; hier ist der Spitzwegerich sicher in erster Linie als Beständigkeitssymbol zu verstehen.

<sup>746</sup>) beispielsweise: Rogier van der Weyden, Maria mit dem Kind und den Hll. Petrus, Johannes, Kosmas und Damian (Medici-Madonna), um 1450, 53 x 38, Städelsches Kunstinstitut, Frankfurt/M. (zu Füßen des Hl. Damian *P. lanceolata*); Meister von Frankfurt (Werkstatt), um 1500, Hl. Familie mit musizierenden Engeln, Mitteltafel (61 x 40 cm): Distelmotiv auf dem Ehrentuch hinter Maria; *Plantago*-Art (*P. major* ?) zu ihren Füßen. Trier, Museum Simeonsstift, Inv.-Nr.: III/18; vgl. Ahrens, Simmich (1998), S. 40 f. und Farbtafel V. Wegen des Distelmotivs ist die Aussage hier nicht klar.

<sup>747</sup>) das fast vollkommene Fehlen an Literatur über die Symbolik der *Plantago*-Arten läßt eine eingehendere Beschäftigung mit ihnen sinnvoll erscheinen. Lobend ist hier Behling (1957), S. 59 f., zu nennen, die immerhin auf die wundheilende Kraft des

dem vielschichtigen ikonographischen Konzept in der Bücholder Pfarrkirche ist es wohl sinnvoll und notwendig, den Wegerich hier als Marienpflanze anzusprechen.

#### Feld 29:

Wir sehen hier vier Pflanzenteile: Am weitesten im Westen wächst eine rötlich blühende Art mit hängenden Blüten; an der Außenwand entspringt eine große Species mit stark genagelten hellen Blüten; an der östlichen Langseite des dreieckigen Deckenfeldes begegnet ein beblätterter Zweig oder Stengel, und direkt an der Mittelachse des Chores ist eine Paeonienblüte zu sehen.

#### Pflanze 29 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Der hier zu konstatierende Pflanzenteil trägt an einem überhängenden Stengel drei glockenförmige, rötliche Blüten und vier länglich-eiförmige Laubblätter. Es fallen sehr lange Griffel auf; sie überragen die Kronblätter deutlich. - Da Ritterlein jedoch mit weiteren Merkmalen geizt, ist ein botanischer Bestimmungsversuch sehr gewagt und wenig aussichtsreich.

#### Pflanze 29 b: *Lychnis spec.*, *Caryophyllus spec.*, oder *Dianthus spec.*

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

:Im langen Zwickel zur Außenwand hin wächst eine hochaufragende Art mit stark genagelten Blüten von hellrosa Farbe. Am langen, leicht gebogenen Stengel stehen einige oval- bis herzförmige Blätter, die wechsel- und gegenständig zu stehen scheinen. Andeutungsweise ist eine Bogennervatur, deutlicher die Mittelrippe zu erkennen. Alle Blüten stehen entweder in den Achseln von Blättern oder - so an den endständigen Infloreszenzen zu sehen - oberhalb von je zwei Blättchen, die als Hochblätter interpretiert werden können. Anhand der erkennbaren Merkmale und

---

"Wegbeherrschers" hinweist [dies in Unkenntnis der ubiquitären traumatologischen Verwendung in der mittelalterlich-frühneuzeitlichen Chirurgie, auf die bereits der `Macer´ verweist: "vulnera siccat,...sordida purgat" V, S. 204 f.; vgl. auch Richter (2004), S. 353-356 und Mildenerger (1997), Band 3, S. 1468 f. sowie Band 5, S. 2259-2262 u.ä.]. Unter Hinweis auf Dürers kleines Rasenstück erwähnt Behling (1957), S. 116 sogar einen möglichen Bezug zu Maria.

durch Vergleich mit zeitgenössischen Illustrationen<sup>748</sup> wird die Pflanze als Lichtnelkenart bestimmt. - Lichtnelken - und hier vor allem Vexiernelken - waren um 1600 beliebte Zierpflanzen, wie z. B. am `Garten von Eichstätt´ leicht zu erkennen ist. In allen Farben von weiß bis tief dunkelrot begegnen sie dort dem Betrachter. Da es im Laufe der Zeit zu immer neuen Züchtungen gekommen ist<sup>749</sup> und viele der historischen Sorten (und Arten) mittlerweile ausgestorben sind<sup>750</sup>, ist ein weitergehender Bestimmungsversuch nicht erfolgsversprechend und entsprechend wenig sinnvoll.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Nelken und Lichtnelken, also primär die Vertreter der Gattungen *Dianthus*, *Caryophyllus* und *Lychnis*, finden sich - wie oben erwähnt - in einigen botanischen Prachtbänden. Allein das *Camerariusflorilegium* verzeichnet hier fünf Arten<sup>751</sup>: - ein Hinweis darauf, daß Nelken im weitesten Sinn als Zierpflanzen sehr beliebt waren. - Als solche ist auch das Bücholder Exemplar zu verstehen, das dennoch zweimal vorkommt: in den Feldern 29 und 33. Aufgrund des doppelten Auftretens - beide Deckenbereiche liegen noch dazu auf Höhe des Altars - wäre von einer symbolischen Verwendung auszugehen. Behling<sup>752</sup> und Wolffhardt<sup>753</sup> haben im Frankfurter Paradiesgärtlein<sup>754</sup> auf der Rasenbank hinter Maria links richtig *Lychnis coronaria* L. bestimmt, hier jedoch mit roter Blüte. Aufgrund des dichten Symbolgehaltes dieses Täfelchens kann wohl davon ausgegangen werden, daß auch die Vexiernelke zu den Marienpflanzen zu rechnen ist. Sie steht (in guter Gesellschaft von *Cheiranthus cheiri* L., *Matthiola incana* L., *Iris germanica* L., *Alcea rosea* L., *Lilium candidum* L., *Primula*

---

<sup>748</sup>) z. B. *Hortus Eystettensis* (1613), fol. 251 f.; *Lonicerus* (1679), S. 397 f.

<sup>749</sup>) *Dianthus cartusianus* als Ergebnis der Gartenbaukunst des Kartäuserordens trägt seinen Züchter sogar im Namen. -

<sup>750</sup>) zu den Schwierigkeiten bei der Beschaffung der im *Hortus Eystettensis* abgebildeten Arten und Varietäten, siehe Ringholz (1998), S. 19-24.

<sup>751</sup>) Wickert (1993), hier: S. 31-42.

<sup>752</sup>) Behling (1957), S. 20-43.

<sup>753</sup>) Wolffhardt (1954).

<sup>754</sup>) oberrheinischer Meister, Frankfurter Paradiesgärtlein, um 1420, Frankfurt/M., Städelsches Kunstinstitut.

veris L., *Aquilegia vulgaris* L., *Vinca minor* L., *Paeonia officinalis* L., *Convallaria majalis* L., *Rosa spec.*, *Veronica chamaedrys* L., *Salvia officinalis* L.<sup>755</sup>, *Viola odorata* L., *Leucojum vernum* L. und *Fragraria vesca* L.) zu Füßen Marias sowie *Myosotis* am Fuß der Rasenbank rechts hinter dem Tisch und *Bellis perennis* L. unterhalb des spielenden Jesusknaben. Dazu tritt noch eine Margerite am unteren Bildrand zwischen Maiglöckchen und Pfingstrose<sup>756</sup>. - Wie viele auffällige Pflanzen entdeckt man Nelkenarten auch in Stilleben, wobei hier sicher der symbolische Bezug keine große Rolle spielt -, außer auf Vanitas- und Memento-mori-Bildern<sup>757</sup>. *Lychnis coronaria* L. blüht meistens rot, findet sich jedoch in andersfarbigen Varietäten als Zierpflanze beispielsweise auch im Garten von Eichstätt<sup>758</sup>, aber auch im Angebot zahlreicher heutiger Zierpflanzengärtner. Welcher Aspekt in Büchold vordergründig war - Schönheit oder Symbolik - läßt sich nicht eindeutig sagen. Die

---

<sup>755</sup>) Behling ist sich ihrer Deutung trotz abweichender Blütenfarbe sicher; vgl. dazu: dies. (1957), S. 20 und Anm. 29. Deutlich handelt es sich in jedem Fall um eine Lamiacee; dabei ist Salbei trotz violett-rosafarbener Blüte aufgrund seiner eindeutigen marianischen Symbolik anderen Alternativen vorzuziehen.

<sup>756</sup>) Bestimmung der Pflanzen bis auf das Vergißmeinnicht nach Behling (1957), S. 20-43, hier: S. 20 und Tafel IX. Behlings Interpretation sei noch eine Art am Wasserbecken hinzugefügt: Zur Benennung wird hier *Prunella vulgaris* L. oder Günsel (Gattung *Ajuga* L.) zur Diskussion gestellt, beides alte Heilkräuter aufgrund ihres zusammenziehenden Geschmacks. Eine endgültige Bestimmung muß dennoch ausbleiben.

<sup>757</sup>) ein üppiges Beispiel: Abraham Mignon, Blumenstilleben mit Katze und Mausefalle, sign. ca. 1670-1675, Öl auf Leinwand, 89 x 72 cm, Amsterdam, Rijksmuseum, Inv.-Nr.: SK-A 267; Willem van Aelst, Blumenvase und Taschenuhr, sign. und dat. 1663, Öl auf Leinwand, 62,5 x 49 cm, Den Haag, Mauritshuis, Inv.-Nr.: 2; [vgl dazu: Ebert-Schifferer (1998), S. 107 f.]; Cornelius Norbertus Gijsbrechts, Memento mori, sign. und dat. 1663, Leinwand, 147 x 116 cm, München, Alte Pinakothek, Inv.-Nr.: 4770 [vgl. dazu: Renger (2002b)]; Adriaen van Nieulandt, Vanitasstilleben mit Blumen und Totenkopf, sign. und dat. 1636, Öl auf Holz, 40 x 37,2 cm, Haarlem, Frans Hals Museum, Inv.-Nr.: 1-1109 [vgl. dazu: Renger (2002a)].

<sup>758</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 251 f.

zwei Fundorte an der Chordecke lassen jedoch den Schluß zu, daß dem marianischen Bezug ein deutliches Gewicht zugekommen sein dürfte<sup>759</sup>.

#### Pflanze 29 c: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Mit der Nummer 29 c wird ein gebogene Stengel oder ein Zweigstück bezeichnet, das nur einige Laubblätter trägt. Da systematisch verwertbare Merkmale komplett fehlen, ist eine Bestimmung nur in Richtung auf "Laubbaumzweig" möglich.

#### Pflanze 29 d: Paeonia officinalis L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich ist als Teil des Früchte- und Blumenkranzes oberhalb des Hauptaltars<sup>760</sup> eine halb geöffnete Pfingstrosenblüte zu sehen. Im Innern gibt sie rote Blütenblätter zu erkennen, die Fortsätze rings um die Blüte sind Hochblätter, wie sie für Paeoniaceen typisch sind. -

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

In Feld 13 tauchte die Pfingstrose erstmals auf, unter der Nummer 13 b wurde sie besprochen; um Wiederholungen weitestmöglich zu vermeiden, wird hier auf die dortigen Ausführungen verwiesen. Paeonia officinalis L. ist als Mariensymbol akzeptiert, wobei die Arbeiten von Wolffhardt und Behling richtungsweisend waren.

#### Feld 30:

Im langen westlichen Zwickel ist eine Ochsenzunge zu sehen, im Scheitel des stark gebogenen Deckenschildes eine dornige Rose und im östlichen wandständigen Eck

---

<sup>759</sup>) vgl. zu wichtigen Plätzen innerhalb von Kirchengebäuden nach Ansicht des Mittelalters auch: Sauer (1924).

<sup>760</sup>) zugleich ist hier die Stelle des Schlußsteins. Schlußsteine und oberste Dachfirstbalken spielen auch heute noch (ähnlich den "ersten Spatenstichen", Grund- und Ecksteinen) eine gewichtige Rolle beim Bau; vgl. dazu zusammenfassend: HwdAgl, Band 3 (1927), Sp. 1558-1567 und: Timmers (1958) insbesondere zu `Grundstein´; und zum Schlußstein: Sp. 1560 f. Das heutige Richtfest geht auf die dort erwähnten abergläubischen Praktiken zurück.

eine große stattliche Sonnenblume. Zur Mittelachse hin geben sich weiterhin eine kleinere Marienglockenblume, eine blaue Weintraube und ein zierliches orangerotes Blümchen zu erkennen.

Pflanze 30 a: *Anchusa officinalis* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

In Feld 3 (Pflanze 3 a) hat Ritterlein die gleiche Species dargestellt: die Ochsenzunge, *Anchusa officinalis* L. (Boraginaceae). Dort sind die Blüten endständig, hier werden sie von einigen Blättern an einem Seitentrieb überragt. Die für eine taxonomische Einordnung notwendigen Merkmale sind in beiden Fällen jedoch identisch, daß von einer wiederholten Darstellung derselben Art ausgegangen werden muß.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zur Symbolik und Bedeutung der dargestellten Art und zu möglichen Verwechslungen wird auf die Ausführungen zu Pflanze 3 a verwiesen.

Pflanze 30 b: *Rosa spec.* mit Dornen:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Das Deckenfeld 30 hat eine dreieckige Grundform, die stark gebogen ist. Im Scheitel der wandständigen Seite wächst eine Rose, deren "Dornen" deutlich zu sehen sind. An einer geraden Hauptachse zeigen sich vier, zum Teil bogig überhängende Zweige mit drei- bzw. siebenteilig gefiederten Blättern. Oben sitzt eine rosa Blüte, eher schematisch als solche gekennzeichnet. Zumindest ist zu konstatieren, daß das mit Nr. 17 c bezeichnete Exemplar deutlich naturalistischer ausgeführt ist als die in den Feldern 30 mit 33 zu sehenden.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die in Feld 31 bis 33 befindlichen Rosen tragen im Wechsel zweimal keine Dornen, zweimal sind sie mit den bekannten Stacheln ausgestattet. Der Chorschluß und damit der Bereich über dem Altarumgang wird also von vier Exemplaren einer Art gebildet, die wie kaum eine andere mit der Muttergottes assoziiert ist. Der Wechsel zwischen dornigen Exemplaren und Rosen ohne allen Dorn weist überdeutlich auf die Gottesmutter hin, wobei *Viscum album* L. und *Vitis vinifera* L. die Mittelachse markieren. Ritterlein macht deutlich, daß er Dornen - zumindest bei Rosen - nicht mit



dem Blut der Märtyrer assoziiert, wie dies z. B. Walahfrid<sup>761</sup> oder die Kirchenväter taten; sondern er betrachtet sie eher als Makel der Pflanze, so wie Sünden den Menschen fehlerhaft machen. Für die eine Seite steht Christus, verkörpert durch den Weinstock, für die andere die alte Zauber- und Hexenpflanze, die Mistel; letztere steht wegen ihrer immergrünen Blätter jedoch auch für Ewiges Leben, oder besser für Unsterblichkeit<sup>762</sup>. Gleichgültig, ob Ritterlein oder Echter diesen oder einen ähnlichen Gedanken gehabt haben -: auffällig ist zumindest die Häufung dieser ikonographisch nicht leicht zu fassenden, jedoch meist<sup>763</sup> auf Maria bezogenen Art im Chorschluß, vergesellschaftet mit *Viscum album* L. und *Vitis vinifera* L. Es kann in dieser Kirche mit einem so vielfältig aufgebauten Bildprogramm - gerade was die Pflanzen angeht - nicht als Zufall gelten, daß gerade im Chorschluß die Königin der Blumen so gehäuft zu finden ist. Hat Ritterlein das Motiv der `Madonna im Rosenhag´ hier in abgewandelter Form wieder aufgegriffen ? Oder schlägt er eine gedankliche Klammer vom Chorbogen zum Chorende, um mittels eindeutiger Symbolpflanzen die Mutter Jesu nochmals hervorzuheben ? In jedem Fall ist dort mit Granate, Feige und den vier Rosen das Kernprogramm der Marienpflanzen ausgeführt. Hinsichtlich

---

<sup>761</sup>) so in Vers (423-428) seines "Hortulus": "Flos tibi sceptrigero venit generamine Iesse, / Unicus antiquae reparator stirpis et auctor, / Lilia qui verbis vitaque dicavit amoena, / Morte rosas tinguens, pacemque et proelia membris / Liquit in orbe suis, virtutem amplexus utramque, / Praemiaque ambobus servans aeterna triumphis".

<sup>762</sup>) ähnliches gilt auch für andere Arten, die ihr Laub im Winter nicht verlieren, so etwa auch beim Efeu oder Epheu: Czygan (1990b); Becker (1992), S. 63; Heinz-Mohr (1983), S. 77 f. und auch: Brosse (1994), S. 98-101 und S. 106-110.

<sup>763</sup>) abweichende Deutungsmöglichkeiten, die schon beim Reichenauer Abt der Karolingerzeit erwähnt werden, bei: Heinz-Mohr (1983), S. 248, und: Heinz-Mohr, Sommer (1988). Allgemein zur Ikonographie: Ott (1995) und etwas spekulativ, aber interessant: Schleiden (1873). Czygan (1989) schlägt den Bogen zur heutigen Anwendung. Schumacher-Wolfgarten (1971) verbindet antike Mythen (wie die Entstehung aus einem Blutstropfen Adonis´) mit dem Vorkommen der Rosen in christlicher Kunst, vor allem mit dem `Madonna im Rosenhag´-Typus. - Das häufige Erscheinen der Art in Bibelübersetzungen, die auf der Lutherbibel gründen, geht auf einen Übersetzungsfehler des Reformators zurück.

weiterführender Assoziationen vergleiche meine Ausführungen zur Pflanze 17 c und (im allgemeinen Teil) zur Beschreibung der Chordecke.

#### Pflanze 30 c: Helianthus annuus L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hochaufragend steht sie da: Die "Sonnenblum" oder "Indianische Sonne"<sup>764</sup> leuchtet im Chor der Bücholder Kirche weithin sichtbar. Bereits vom Westportal ist sie deutlich zu erkennen. Sie trägt drei voll erblühte große Blütenkörbe und große herzförmige Laubblätter.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Helianthus annuus L. hat eine eindeutige Sonnenmetaphorik, die bereits unter Pflanze 15 a diskutiert wurde. - Was für die kleinen isolierten Blüten nur eingeschränkt gilt, drängt sich hier (Deckenabschnitt 30) richtiggehend auf: Allein die Ausrichtung der Pflanze spricht für einen ausgeprägten Besitzerstolz; auch wenn die Art bereits in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts von Peru aus eingeführt worden war, in vielen Gärten gezogen und kultiviert wurde und nach der Jahrhundertwende sicher keine große Neuheit mehr gewesen ist<sup>765</sup>: die Freude (und vielleicht auch ein gewisser Stolz) über die Sonnenblume war mit großer Wahrscheinlichkeit mit ausschlaggebend für die Auswahl dieses Platzes. Sie wird demnach als Statussymbol angesehen.

#### Pflanze 30 d: Campanula medium L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Ein kurzer gegabelter Zweig mit insgesamt neun Laubblättern ist zu sehen; die eine Seite ist nur beblättert, die andere trägt vier glockenförmige blaue Blüten, die innen rot gefärbt sind. Der Rand der Glocken ist gerade bis leicht nach außen gebogen. - Blütengarbe und -form lassen an eine Campanula medium L. denken.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Mit der Zählung 4 b begegnet die Marienglockenblume bereits früher im Chor der Bücholder Pfarrkirche. Sie ragt dort hoch auf, wirkt fast vergrößert; hier - im Feld 30 -

---

<sup>764</sup>) Lonicerus (1679), S. 564, Kap. 417.

<sup>765</sup>) vgl. auch: Killermann (1920).

ist das Erscheinungsbild bescheidener, aber gerade im Blütenbereich genauso naturähnlich. - Um Wiederholungen zu vermeiden, wird auf die dortigen Ausführungen verwiesen.

Pflanze 30 e: Vitis vinifera L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Als Teil des Kranzes um den Schlußstein ist hier eine Traube zu nennen. Der Fruchtstand von Vitis vinifera L. liegt abgeschnitten auf einem Weinblatt, wurde also zur Darstellung so drapiert; ebenso gilt dies für Pflanze 24 b, rings um das Wappenfeld im Westen der Chordecke.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Pflänzlein 30 e unterscheidet sich von 24 b nur dadurch, daß es mit anderen Kindern Floras rings um den Schlußstein, nicht um das Wappen angeordnet ist. Schlußsteine, Grundsteine und Dachfirstbalken spielten - wie oben erwähnt - bezüglich magisch motivierten Brauchtums eine Rolle<sup>766</sup>. Für alle weiteren Aspekte wird auf die Ausführungen zu 24 b verwiesen.

Pflanze 30 f: unbekannt:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Fünf orangerote Blütenblätter bilden eine offenschalige Blüte, die den Schauapparat dieses Blümleins darstellt. Darunter ist ein Kelch mit zurückgeschlagenen lanzettlichen bis nadelförmigen Kelchblättern zu sehen. Die Blüte geht über einen unterständigen Fruchtknoten formal in den dünnen, gebogenen Stengel über, der zwei ovale bis eiförmige Laubblätter mit erkennbarem Mittelnerv trägt. Stamina oder Griffelteile sind nicht zu erkennen; sie scheinen also relativ kurz zu sein und nicht über die Blütenschale hinauszuragen. Eine Bestimmung scheint derzeit trotz detaillierter Darstellungsweise nicht möglich.

---

<sup>766</sup>) das Richtfest nach Setzen des Firstbalkens (oder Trams) ist ein bis heute hochvitaler Relikt.

### Feld 31:

Den südlichen Teil des Chorabschlusses bildet mit dem gerade besprochenen Feld 30 die Nr. 31. Von der Grundform her ähnlich, ist auch dieses Deckenschild stark gekrümmt und beherbergt ebenfalls fünf Pflanzen. Beginnend im südlichen spitzen Zwickel, der weit hinabreicht (hier wächst eine hochaufragende, rot gestreifte Art mit langen, am Rand gesägten Blättern) und dem Uhrzeigersinn in der Aufsicht folgend, werden die floralen Elemente wie gehabt durchgezählt: Im Scheitel ist eine Rose zu sehen, daneben im zweiten langen Zwickel eine Mistel, der Ananas benachbart. In der zur Mittelachse weisenden Ecke des Deckenschildes ist eine Birnenfrucht zu erkennen, die gleichzeitig Teil des östlichen Fruchtekranzes über dem Hauptaltar ist. Als letzte Pflanze erscheint eine blaublühende, deren Blütenkopf scheibenförmig ist und deren Laubblätter länglich-eiförmig sind.

### Pflanze 31 a: *Pyrus communis* L:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im Fruchtkranz um den Schlußstein ist deutlich eine gelbe Birne zu sehen. Sie trägt zwei Laubblätter. *Pyrus communis* L. ist ein nur in Kultur bekannter, bestenfalls verwilderter Baum, der durch Zucht von *Pyrus pyraeaster* Burgsd. abstammt. Der "Baum des Jahres 1998", die Wildbirne, stammt ursprünglich aus Südeuropa und liebt warme, sonnige, nicht zu windige Standorte. Diese Eigenschaften sind auch bei den Kultursorten von *Pyrus communis* L. zu finden.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Kulturgeschichte der Birne ist reich an Symbolik; in der hier interessierenden Zeit ist die Ikonographie relativ klar. Das wird mit späteren Jahrhunderten anders, wenn sie Einzug in die Karikatur findet<sup>767</sup>. In Mittelalter und früher Neuzeit gilt die Birne meist als weibliche Frucht. Ihre Form und der "Samen"-Reichtum standen für diese Zuordnung wohl im Vordergrund. Stehen die Kerne als Früchte noch für die eindeutig am weiblichen Geschlecht festzumachenden Fruchtbarkeit - ähnlich wie viele andere kernreiche Früchte<sup>768</sup> -, ist die Form auf den eher birnenförmigen Körperbau der Frau zurückzuführen. Die Zuordnung der Birne zum Weiblichen - als Pendant zum

---

<sup>767</sup>) Belege bei: Czygan (1998).

<sup>768</sup>) vgl. etwa Feige, Granatapfel oder Mohn.

Haselstrauch oder zum Apfel - überwiegt bei weitem<sup>769</sup>; seltener ist die Geschlechtsspezifität jedoch gerade umgekehrt, wenn der Apfel das Weibliche, die Birne das Männliche verkörpert. Noch deutlicher wird es beim Früchtepaar Birne - Pfirsich. Offensichtlich erinnerte die längliche Form der Scheinfrucht von Pyrus-Arten an den männlichen Hoden, die pralle runde Form des Apfels - beim Pfirsich noch verstärkt durch die deutliche Furche - an weibliche Formen<sup>770</sup>. Je nach Landstrich trifft man hier auf unterschiedliche Belege.

Im Volksglauben haben sich bis heute einige Bräuche erhalten: Trägt der Birnbaum wenige Früchte, gibt es im kommenden Jahr wenige Hochzeiten<sup>771</sup>, und abgefallene Birnen sollen ein Zeichen für die (Un-)Treue des Liebespartners sein<sup>772</sup>. -

Vielleicht als marianisches Fruchtbarkeitssymbol zu verstehen sind die Früchte auf dem Verkündigungsbild eines Münchner Meisters<sup>773</sup>: Dort sind gleich zwei Birnbäume, eine Iris und eine Lilie zu sehen. Maria, die fruchtbringende Mutter des Heilands wird hier mit der süßen Rosaceenfrucht assoziiert. - Das Madonnenbild in Washington von Carlo Crivelli zeigt rechts von Maria einen Birnenzweig, links von ihr einen Apfelzweig und auf der Brüstung vor ihr eine Kirsche. Alle hier dargestellten Früchte weisen wohl auf die fruchtbare Mutter Christi hin; sie durfte die süßeste vorstellbare Frucht tragen, und sie durfte beides vereinigen: Jungfräulichkeit und Mutterschaft, zwei hohe Werte, die sich naturgemäß ausschließen. - Zu Paris findet man am nördlichen Nebenportal der Westseite neben dem Genoveva-Gewände ein Steinrelief mit unter anderem der Birne. Bezeichnenderweise ist hier am mittleren Türpfosten die beherrschende, im wahrsten Sinn des Wortes zentrale Figur Marias zu sehen, eingerahmt von

---

<sup>769</sup>) vgl. dazu auch: Czygan (1998) unter teilweisem Rückgriff auf: HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 1339-1342

<sup>770</sup>) überhaupt sind gefurchte runde Früchte im sexuellen Bereich eher mit dem weiblichen Geschlecht verbunden.

<sup>771</sup>) sieh: HwdAgl [wie oben]

<sup>772</sup>) ebenda und: Czygan (1998); im Würzburger und Schweinfurter Raum ist dieser Brauch zum Teil noch bekannt und wird - wenn auch spielerisch bei jungen Mädchen - noch praktiziert; freundliche Mitteilung von Frau Johanna Geißler, Schweinfurt.

<sup>773</sup>) Münchner Meister, Verkündigungsgemälde um 1450, Züricher Kunsthaus; vgl. dazu auch: Winkler (1959).

verschiedenen Heiligen<sup>774</sup>. Die Gottesmutter steht über der Sündenfalldarstellung; sie belegt damit die Antithetik von Eva und Maria. An den Gewänden nun findet man vier übereinander angeordnete einzelne Pflanzendarstellungen: Rose, Efeu, eine Rosacee und Beifuß auf der linken, Olive, Birne, Eiche und Weinrebe auf der rechten Seite<sup>775</sup>. Birnen wurden auch in der Heilkunde verwendet: Allgemein gelten gekochte oder gar gebratene Früchte als bekömmlicher denn rohe, gelagerte sind besser als frisch gepflückte. Damit ist jedoch schon Schluß mit den Gemeinsamkeiten: Während für Hildegard eine Mischung aus Birnen, Bärwurz, Galgant, Süßholz und "peserkrut" täglich genossen eine hervorragende Medizin abgibt, wirksam gegen "eminagream" [sic !] und Verschleimung<sup>776</sup>, gilt sie bei Konrad von Megenberg nicht so viel: Unter Hinweis auf Dioskurides berichtet er, daß eine Birnbaumwurzel, um den Hals gehängt, eine Schwangerschaft verhindere bzw. eine schwere Geburt verursache<sup>777</sup>. - Peter Uffenbach weiß vom "Byrbaum" zu berichten, daß die "Bieren" kalt im ersten und trocken im andern Grad seien und nennt neben verschiedenen Verdauungsbeschwerden auch Lungensucht als Anwendungsgebiet für Früchte und Kerne. Interessant ist auch die Angabe, aus (Wild-)Birnen und Blättern Bähungen und Bäder gegen die vorgefallene Mutter zu bereiten<sup>778</sup>. Was die Mistelernte betrifft, so wurde der "birnboumine mistel" bevorzugt.- Wallonische Namen wie "Bierwart" (<"birnguard") deuten auf ausgedehnte Birnbaumpflanzungen in (vor)althochdeutscher Zeit.

Trotz mannigfacher medizinischer Verwendungsmöglichkeit steht dieser Teil des Einsatzes der Birne wohl eher im Hintergrund; viel zentraler erscheint mir der Gedanke an eine süße Frucht und an ein Mariensymbol<sup>779</sup>. - Als Bestandteil des

---

<sup>774</sup>) Behling (1964), S. 55 nennt einen König mit Szepter, den Pariser Nationalheiligen Dionysius - beide umrahmt von zwei Engeln - und rechts Johannes den Täufer, die Hll. Stephanus und Genoveva sowie vermutlich Papst Sylvester.

<sup>775</sup>) Bestimmung nach: Behling (1964), Abb. LXVIII b und LXIX sowie S. 55-60.

<sup>776</sup>) Physica Lib. III, De arboribus, Kap. II, zit. nach Behling (1964), S. 568.

<sup>777</sup>) Buch der Natur, Buch 4, Kap. 39 [ed. Pfeiffer (1861), S. 340 f.]

<sup>778</sup>) Lonicerus (1679), S. 47 f.

<sup>779</sup>) die Zusammenstellung der isolierten Pflanzenorgane rund um das Ehwappen scheint nicht nach einem bestimmten Schema erfolgt zu sein: Es finden sich nicht nur Früchte, nicht nur Blüten; auch sind nicht alle dargestellten Arten besonders

Früchtekranzes über dem Altar, der um den imaginären Schlußstein angeordnet ist, läßt sich ohne Probleme eine Birne erkennen.

Pflanze 31 b: Asteroidee:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Als fünfte Art im Deckenfeld 31 erscheint eine großblütige, blaublühende Pflanze mit drei länglich-eiförmigen Laubblättern und einem flachen himmelblauen Asteraceenblütenstand. Jedenfalls scheint Ritterlein ein lebendes oder frisch gepflücktes Exemplar vorgelegen zu haben, da einige Randblüten nach hinten umgebogen sind und dadurch ein ungemein plastisches Bild geben.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Viele Arten mit radiärem Blütenkorb werden mit der Sonne, dem Licht des Lebens in Verbindung gebracht. Aufgrund der strahlenartigen Zungenblüten liegt der Beweggrund nahe. Ob allerdings diese Ansicht auch für das hier vorgestellte Rindsauge zutrifft, ist zweifelhaft. Da zudem der Wuchsort an der Decke nicht erkennbar herausgehoben ist, so daß eine Pflanze mit erläuternder Symbolik erwartet werden müßte, auf der anderen Seite das gezeigte Exemplar relativ lebendig wiedergegeben ist, rückt der Aspekt der Schönheit mehr in den Vordergrund: Eine auffällige blaue Blüte ist von sich aus beachtenswert und dient in jedem Fall als Teil der Schöpfung zur Verherrlichung des Herrn, zur Dekoration des Gotteshauses, auch wenn sie "nur" Teil des Chorgartens ist.

Pflanze 31 c: unbekannt:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

---

symbolträchtige Pflanzen, so daß eine Auswahl über die Ikonographie oder den Bildgehalt wahrscheinlich wäre. Es bleibt an möglichen Erklärungsversuchen nur, Zufall bei der Auswahl oder persönliche Vorlieben der Auftraggeber zu vermuten, wengleich sich eine solche These anhand des Befunds nicht wird belegen lassen. Der Gedanke an eine symbolische Verwendung der Scheinfrucht von *Pyrus communis* L. wird durch ihr Auftauchen im Früchtekranz um den Schlußstein herum gestützt, wo - wie wir noch sehen werden - ausschließlich Marienpflanzen zu sehen sind.

Hoch aufragend steht eine Pflanze mit drei Blüten im langen Zwickel des Deckenfeldes 31. Sie hat lange, an den Seiten gesägte Blätter, die starr wirken. Achselständig stehen drei langgestielte Blüten, die eine auffällige rotweiße Längsstreifung aufweisen. Ein Kelch ist nicht zu sehen, was für das Vorliegen eines Perigons spricht. Die einzelnen Blütenblätter sind als Blütenblattzipfel zu erkennen, wenngleich sie verwachsen scheinen. Über den Blütenkelch hinaus ragen mehrere Stamina. Die Pflanze ist einer regulären Bestimmung mittels Bestimmungsschlüsseln leider nicht zugänglich und auch vom Habitus nicht bekannt. Daher muß hier eine Benennung vorerst ausbleiben, wenngleich eine solche bestimmt möglich sein dürfte.

Pflanze 31 d: Rosa spec. ohne Dornen:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im Scheitel des stark gekrümmten Feldes 31 wächst - deutlich als solche zu erkennen - eine Rose, hier ohne Dornen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da die Rose und ihre besondere Anordnung bereits mehrfach Gegenstand der Erörterung war, wird hier nur auf die angesprochenen Aspekte beim vorgehenden Deckenfeld und zur Pflanze 17 c verwiesen.

Pflanze 31 e: Viscum album L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Der zweite langgezogene Zwickel dieses Deckenteils ist Wuchsort einer Pflanzenart, die so selten in kirchlichen Bauwerken auftaucht, daß es geradezu auffällt: Es ist die Mistel, ein immergrüner Halbschmarotzer, der sich mit seinen Haustorien aus den Leitungsbahnen der jeweiligen Wirtspflanze ernährt. Teile der benötigten Energie kann *Viscum album* L. auch über den eigenen Photosyntheseapparat bereitstellen, weswegen man die Art nicht zur Gruppe der Vollschmarotzer zählt<sup>780</sup>.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>780</sup>) Hegi 2, Band 3/1. Teil, S. 310-319.



Abgesehen von den interessanten Lebensbedingungen einer Mistel - zahlreiche Geschichten<sup>781</sup> ranken sich um die Art und Weise, wie die Samen in Baumkronen gelangen<sup>782</sup> - gilt sie auch heute noch als zaubermächtige oder zumindest gegen allerlei Aberglauben hilfreiche Art: In verschiedenen Gegenden ist es nach wie vor üblich, unter die Schwelle des Stalls einen kleinen Mistelzweig zu legen, um das Vieh davor zu schützen, verhext, behext<sup>783</sup> oder nur von der Drud<sup>784</sup> geritten zu werden. Letzteres hätte Verhaltensstörungen und stark sinkende Milcherträge z. B. bei Kühen zur Folge<sup>785</sup>. Wegen ihrer immergrünen Blätter gilt die Mistel auch als Fruchtbarkeitssymbol, was für die hauptsächlich anglo-amerikanische Sitte, einen Mistelzweig über dem Türstock aufzuhängen, Pate gestanden haben dürfte. Immergrüne - vollkommen unabhängig von der Mistel - standen schon seit langen Jahrhunderten für die `viriditas`, wie sie Hildegard von Bingen formuliert hat, wie es sich jedoch auch auf dem St. Galler Klosterplan im Obstgarten findet, - hier mit Hinweis auf das Kreuz im als Friedhof genutzten Baumgarten. Die Grünkraft oder die Eigenschaft, auch im Winter die Blätter nicht abzuwerfen, faszinierte sehr stark und schlägt sich in einer entsprechenden Symbolik nieder.

Viscum album L. war naturgemäß auch als Heilpflanze bekannt: Lonitzer spart sich die Beschreibung, da die Pflanze hinlänglich bekannt sei, und erwähnt die Baumarten, die der "Auffolter"<sup>786</sup> besonders bevorzugt: "Er wächst auf den Bäumen /

---

<sup>781</sup>) zentral: Högemann (1981).

<sup>782</sup>) nämlich mit dem Vogelkot, der notwendig ist, damit die Mistel keimen kann.

<sup>783</sup>) zum Begriff der `Hexe` sieh den ausführlichen Abschnitt in: HwdAgl, Band 3 (1927), Sp. 1827-1920, und: Trusen, Daxelmüller (1989).

<sup>784</sup>) zur `Trude` oder `Trute` sieh: HwdAgl, Band 8 (1937), Sp. 1173 f.

<sup>785</sup>) dieser Brauch ist mir aus eigener Anschauung aus dem Allgäu bekannt, ähnliches begegnet jedoch auch in Teilen Oberbayerns, v. a. im Chiemgau.

<sup>786</sup>) Name möglicherweise eine Übertragung vom Apfelbaum, der gerne Wirtspflanze ist. G. Keil schlägt stattdessen auch - mit Hinweis auf Bezeichnungen wie "Holt-wolf" - eine gegenteilige Ableitung der Benennungsmotivation vor, die auf das Schmarotzen Bezug nimmt und sich aus den Morphemen "auf", "holt/holz" sowie "ter" zusammensetzt.

und sonderlich auf dem Eichbaum<sup>787</sup> / deßgleichen auf dem Byrn- und Apffelbaum...<sup>788</sup> Mistel - und hier insbesondere Eichenmistel<sup>789</sup> - wird gegen eine ganze Reihe von Beschwerden empfohlen, wobei die Fallende Sucht besonders auffällt: Eine Eichenmistel, die die Erde noch nie berührt hat, soll - eingenommen oder auch als Amulett getragen - bei Epilepsie und sogar bei Gespenstern helfen<sup>790</sup>. Aktuell spielt die Mistel in zweierlei Hinsicht therapeutisch eine Rolle: Oral als Heißwasseraufguß getrunken gilt er in der Volksmedizin als Kardiakum, wemngleich die Wirksamkeit trotz mehrfacher Versuche nicht belegt werden konnte; parenteral appliziert werden heute<sup>791</sup> spezielle Mistelextrakte als Tumormittel eingesetzt<sup>792</sup>.

Als immergrüne Art war die Mistel schon immer Fruchtbarkeitssymbol, was keineswegs allein auf die Ansichten der Germanen bzw. Kelten zurückgeht, bei denen sie - eigentlich überall dort wo sie zu finden war - in sehr hohem Ansehen stand<sup>793</sup>. In der germanischen Mythologie kommt ihr eine etwas zweifelhafte Rolle zu: Baldur, der Lichtgott wird von einem Mistelzweig<sup>794</sup> aus der Hand des blinden Hödur getötet<sup>795</sup>,

---

<sup>787</sup>) *Viscum album* L. findet sich ausgesprochen selten auf der Eiche, auch wenn die Wertschätzung durch die keltischen und germanischen Druiden von Plinius belegt wird; vielmehr handelt es sich um eine andere Loranthacee, die Riemenblume oder Eichenmistel, *Loranthus europaeus* Jacq.; dazu: Högemann (1981) und Hegi 2, Band 6/1. Teil, S. 319-321 und S. 309-319, sowie Schmeil, Fitschen (1988), S. 256 f.: hier ist die Wirtspflanze Unterscheidungskriterium zwischen beiden Gattungen.

<sup>788</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 116, S. 162-164; Freyer (1998), S. 71 f. und 132 f.

<sup>789</sup>) vgl. Högemann (1981)

<sup>790</sup>) vgl. etwa: Daems (1965).

<sup>791</sup>) zur Frage, ob Mistelzubereitungen früher schon als Krebsmittel verwendet wurden liefern Bellmann, Daems, Keil (1965); Keil (1965); ders. (1986) und Daems (1965) eine verneinende Antwort.

<sup>792</sup>) vgl. etwa: Wichtl (1997d); Becker, Schmoll (1986), S. 11-32.

<sup>793</sup>) vgl. dazu die interessanten Äußerungen bei Högemann (1981), S. 37-44 und bei Brosse (1994), S. 83-91; sieh dazu auch HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 382-393.

<sup>794</sup>) "mistilteinn"; zur Frage, ob damit ein Zweig des Halbschmarotzers oder vielleicht ein Schwertname gemeint ist, vgl. etwa: Högemann (1981), S. 38; Kabell (1965), S. 21, zit. auch bei: Becker, Schmoll (1986), S. 63, Anm. 13.

was den Beginn der Götterdämmerung markiert; nach dieser letzten Schlacht und der Zerstörung der Welt kommen Baldur und sein Bruder Hödur aus der Hel auf die neue, frische Erde - und alles beginnt von neuem. Diese Geschichte erstaunt umso mehr, als in Island, dem Entstehungsgebiet der jüngeren Edda, Misteln nicht heimisch sind, die Baldursage sich mithin als uralte Erzählung entpuppt, die ihren Ursprung wohl viel weiter südlich hat. Bemerkenswert sind auch auffällige Parallelen mit der Unterweltfahrt des Aeneas<sup>796</sup>: Um in das Reich der Schatten zu gelangen und wieder zurückzukehren, muß er vom Baum der Hekate und der Persephone einen goldenen Zweig pflücken: das "Herz" dieses Baumes - einer Steineiche -, das stets auch im Winter die Lebenskraft des Wirts in sich trägt<sup>797</sup>, ist die Mistel, die jedoch im Fall des Venussohns nur als Riemenblume (*Loranthus europaeus* Jacq.) angesprochen werden kann, da nur diese goldgelbe Beeren trägt<sup>798</sup>. Der Volksglauben kennt *Viscum spec.* weiterhin als zauber- und blitzabwehrende<sup>799</sup> Pflanze: sie soll Hexen vertreiben oder ihnen als Hexenbesen<sup>800</sup> dienen (je nach Landstrich) und gegen allerlei Gift helfen. Ob die Mistel in Büchold als Fruchtbarkeitspflanze oder vielleicht als zauber- oder unheilabwehrende Art angesehen worden ist, sei dahingestellt. Beide Erklärungsmodelle haben etwas für sich, ist doch der Ort, an dem die Mistel sich befindet, sehr ausgesucht: Den Chorschluß bilden - wie oben erwähnt - vier Achteckseiten, die im Chorende zusammenstoßen. Gerade dort ist links von der herablaufenden Rippe eine Weinrebe - Symbol Christi - und rechts die Mistel zu sehen. Wenn hier eine Antithese formuliert wurde, gewinnt *Viscum album* L. eine eher negative Bedeutung. Ist sie dagegen im Sinne eines Fruchtbarkeitssymbols oder als Hinweis auf das Ewige Leben verwendet, bildet sie mit der Weinrebe ein

---

<sup>795</sup>) vgl. dazu zusammenfassend: HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 381-393, insbesondere Sp. 382-384; die Edda liegt mir in einem auf 1925 zurückgehenden Neudruck vor: Edda (1925), S. 103-108.

<sup>796</sup>) Vergil, Aeneis, VI. 133-141 und 189-21.

<sup>797</sup>) die Mistel ist ja immergrün, auch wenn der Wirtsbaum seine Blätter abgeworfen hat.

<sup>798</sup>) vgl. dazu: Brosse (1994), S. 89-90, der in der Folge diese Episode auf die entsprechende Szene der germanischen Mythologie überträgt.

<sup>799</sup>) z. B. Vermeer (1969), S. 27; HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 382-393, v. a. Sp. 389.

<sup>800</sup>) zum Thema: Marzell, Band 4 (1979), Sp. 1197-1209, v. a. Sp. 1200-1202.

hochinteressantes Paar: Weist *Viscum album* L. auf die Überwindung des Todes durch Christus<sup>801</sup> hin, steht *Vitis vinifera* L. für das Sakrament der Hl. Kommunion, für das letzte Abendmahl. Dann ergäbe sich, daß der Chor - wie auch das Rosarium in der erweiterten Form - die Muttergottes Maria in besonderem Maße verehrt, ihren Sohn jedoch stets ausdrücklich mit einschließt<sup>802</sup>. In diese Richtung weist schließlich, daß entsprechend dem weitverbreiteten Eichenmisteltraktat die zentrale - antiepileptische - Heilwirkung der Mistel offenbart wurde, und zwar dem König David durch einen Engel des Herrn. - Und außerdem hielt nahezu jeder, der den Rosenkranz betete, Mistelholzperlen in der Hand.

Wie gesagt, beide Ansichten haben ihre Stärken und lassen sich nahtlos in das Programm der Bücholder Kirche einfügen.

#### Pflanze 31 f: *Ananas comosus* (L.) Merr.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier begegnet ein weiteres Mal eine deutlich erkennbare Ananas. Das zu diskutierende Exemplar zeigt zusätzlich zu den Blättern auch ein Stück Stiel.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da zum Königsapfel bereits unter 18 c ausreichend Stellung genommen wurde, wird auf die dortigen Ausführungen hingewiesen. Darüberhinaus fällt auf, daß die Ananas in beiden Fällen im Früchtekranz um das Wappenfeld bzw. um den "Schlußstein" angebracht ist, damit also zweimal an besonderer Stelle erscheint.

---

<sup>801</sup>) im Hinblick auf die Christusverehrung im Rosenkranz, wie sie sich durch die Medaillons mit den entsprechenden Betrachtungspunkten über den Fenstern äußert, halte ich letztere Deutung für wahrscheinlicher.

<sup>802</sup>) bereits im 15. Jahrhundert sind Rosenkränze aus Mistelholz geschnitzt worden sein, um die Kraft der Gebete zu vergrößern; sie entwickelten sich zu einem grenzüberschreitenden Exportschlager und begründeten den Reichtum des süddeutschen Handelshauses Ruland; vgl. Keil (1992a) und auch Becker, Schmoll (1986), S. 68; Dies dürfte eine wichtige Erklärung für das Auftauchen von *Viscum album* L. an so exponierter Stelle sein.

### Feld 32:

Mit dem Deckenfeld 32 beginnt die nördliche Hälfte des Chorschlusses. Es ist spiegelbildlich zum oben besprochenen Feld 31 gebildet, enthält wie dieses auch sechs Pflanzenteile und hat mit ihm genau eine Seite gemeinsam. Beginnend im Westen finden wir: eine blau blühende Pflanze mit zweizeiligem Blütenstand und glockenförmigen, oben sich in Blütenzipfel trennenden Blüten; eine zierliche Art mit bogigem Stengel, dreiteilig gefiedertem Laubblatt und weiß, jedoch rot geäderte Blüte; eine weißlich blühende Nelkenart; weiterhin wachsen dort eine Rose - im Scheitel des gekrümmten Feldes -, dann noch ein Stück der Weinrebe und ein orange-farbener Blütenstand mit glockigen, beinahe geschlossenen Blüten.

### Pflanze 32 a: *Gentiana asclepiadea* L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Dunkelblaue Blüten stehen hier zweizeilig am Stengel; ihre Blütenblätter sind anscheinend verwachsen und trennen sich erst im obersten Viertel in Blütenzipfel. Es sind neun Einzelblüten, wobei eine den oberen Abschluß bildet. Eine deutliche Längsfurche an der Seite ist ebenfalls zu konstatieren. Unterhalb des Blütenbereichs findet man nur zwei kleine Laubblätter; trotz fast fehlender grüner Blätter ist eine Bestimmung als *Gentiana asclepiadea* L. eindeutig - eine Art, die im Nordosten und Süden der Alpen verbreitet, im Rest der Alpen vereinzelt wächst. Sie findet sich auf Wiesen, an Böschungen und zum Teil unter lichtem Gehölz. Dadurch fällt sie - anders als reine Unterholzbewohner - leichter auf. Es ist wohl davon auszugehen, daß Wolfgang Ritterlein die Art aus eigener Anschauung kannte. *Gentiana asclepiadea* L. taucht in zwei Formen auf, die botanisch zwar nicht unterschieden werden, rein vom Habitus her jedoch auffallen: Auf relativ ebenem Grund wachsen die Stengel aufrecht, die in Blattachseln stehenden Blüten wirken fast wie ein kompakter Blütenstand. Findet sich die Pflanze an stark abfallendem Grund, z. B. an Böschungen, so hängt sie bogig über, und die Blüten offenbaren ihre zweireihige Anordnung beim ersten Blick. - In Büchold treffen wir auf ein im ebenen Gelände gewachsenes Exemplar.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Blaublühende Arten wurden - und werden zum Teil auch heute noch - als Blitz- oder Gewitterpflanzen angesehen: Das Pflücken hat unweigerlich ein Gewitter zur Folge

oder soll gerade vor Blitzschlag schützen<sup>803</sup>. Als Gebirgs- und Voralpenpflanze fällt der Schwalbenwurzenzian im Herbst auf, da er an Böschungen, aber auch auf Almwiesen sowie nur spärlich bewachsenen Hängen zum Teil in großen Beständen auftritt. Trotzdem findet man ihn auch als Unterwuchs lichter Gebüsche. Noch heute kennen die Einheimischen des bayerischen Voralpenlandes *Gentiana asclepiadea* L. als Zeichen dafür, daß der Sommer zu Ende ist<sup>804</sup>. Der auffällige Blütenstand gab Anlaß zu Vergleichen wie "Kerzenwurz" oder einem bulgarischen Namen, der "Muttergotteskerzen" bedeutet; die Blattstellung wurde verschiedentlich mit dem Kreuz verglichen - v. a. im Zillertal<sup>805</sup> -; weiter finden sich von der Pflanze, ihrem Erscheinungsbild oder ihren Namen her keine direkten Hinweise auf eine symbolische Verwendung. Dennoch fällt auf, daß ein Enzian - *Gentiana verna* L. - auf dem Rosenkranzbild in der Marienkapelle zu Bad Kissingen zu sehen ist<sup>806</sup>. Auch findet sich *Gentiana cruciata* L. auf dem Einsiedlerbild des Isenheimer Altars wieder<sup>807</sup>. - Für den Kreuzenzian und den Schwalbenwurzenzian ist die Ähnlichkeit der Blätter oder ihre Stellung mit dem Kreuz durchaus einsichtig, bei *Gentiana verna* L. - dem 'Schusternagerl' - überzeugt die nagelförmige Blüte, die mit den Kreuznägeln in Verbindung gebracht wurde. Im Sinne einer Betrachtung über die sogenannte Copassio [!]<sup>808</sup> der Gottesmutter finden Enzian-Species Einzug in die marianische Symbolik, zumal auch die blaue Farbe mit der Gewandung der jungfräulichen Mutter übereinstimmt. Dieser Aspekt greift hier deshalb eher als auf bloße Dekoration

---

<sup>803</sup>) je nach Landschaft finden sich diese beiden Ansichten - vor allem bei Veronica-Arten, aber auch für *Gentiana verna* L. und andere Enzianarten; zu Blitzkräutern allgemein sieh: Marzell (1926), S. 135-138.

<sup>804</sup>) freundliche Mitteilung von Herrn Siegfried Scholter, Siegsdorf/Hammer, jetzt Schweinfurt. Umso bemerkenswerter, daß Marzell, Band 2 (1972), Sp. 616 f. bis auf das oberösterreichische "Hirschbrunftenzian" und das Egerländer "Herwesthoi" keine diesbezüglichen Namen kennt.

<sup>805</sup>) vgl. Marzell, Band 2 (1972), Sp. 616 f.

<sup>806</sup>) vgl. Hilgenfeldt (1998); die Benennung der Art findet sich auf S. 51 (*Gentiana verna* L.).

<sup>807</sup>) vgl. etwa: Kühn (1948).

<sup>808</sup>) es handelt sich um ein Deverbativ zu "compator"; das "m" ist den modernen Terminologen abhanden gekommen.

zielende Erwägungen, da die Gentianacee sich nur so nahtlos in den Kranz aus Marienblumen einreihet.

Pflanze 32 b: Hyacinthus spec.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zwischen Schwalbenwurz und Wein wächst ein kleines, aufrecht stehendes Pflänzlein mit drei überhängenden, breit lanzettlich scheinenden Laubblättern und vier leicht glockigen hellroten Blüten, die in einer Art Traube zu stehen scheinen und deutlich gestielt sind; über den Blütenrand hinaus ragen mehrere Staubfäden. Eine Einordnung der Pflanze in die Gruppe der Hyazinthen erscheint hinreichend sicher. -

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Hyazinthen galten im beginnenden 17. Jahrhundert wegen ihrer Vielfalt, ihrer leichten Handelbarkeit - Zwiebeln lassen sich problemloser transportieren als ganze Pflanzen - als beliebte Sammelobjekte, wenngleich sie keine so große Rolle spielten wie etwa die verwandte Gattung Tulipa<sup>809</sup>. Als Zierpflanze und Sammelobjekt<sup>810</sup>, zumindest als schöne Blume haben wir sie hier wohl zu verstehen, ist doch gerade damals die Anlage prächtiger, blumenreicher Gärten 'en vogue', lassen doch zahlreiche Gartenbesitzer ihre Beete, Anlagen oder gar nur Einzelpflanzen mit viel Aufwand malen<sup>811</sup>. Und oft findet sich eine Reihe Hyazinthen auf den Frühlingsbeeten und Bildern.

---

<sup>809</sup>) vgl. dazu etwa beispielhaft die zahlreichen Hyazinthen- und Tulpen-Variationen im Hortus Eystettensis (1613).

<sup>810</sup>) auch wenn die Hyazinthe erst etwa 100 Jahre später zu einem Spekulationsobjekt entwickeln sollte - ähnlich wie die Tulpe zu Beginn des 17. Jahrhunderts -, war sie doch seit langem Gegenstand zahlreicher Sammlungskabinette und Lustgärten; vgl. zum Thema: Dash (2002), S. 261-265.

<sup>811</sup>) wie dies z. B. die Ausstellung "Gärten und Höfe der Rubenszeit im Spiegel der Malerfamilie Brueghel und der Künstler um Peter Paul Rubens", vom 15.10.2000-14.1.2001 in Hamm und vom 4.3.-24.6.2001 in Mainz, deutlich zu zeigen in der Lage war. Hier sind es häufig die Hintergründe für allegorische Szenen, in denen die vergängliche Gartenschönheit weiterlebt.

### Pflanze 32 c: Vitis vinifera L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zentral hinter dem Altar, in der Spitze des Chorschlusses sind zwei Species zu erkennen, die - wie oben unter Pflanze 31 e angesprochen - nicht ohne Grund mit dem Rücken zueinander stehen: *Viscum album* L. und *Vitis vinifera* L.; hier ist es die Weinrebe, die sich uns mit vier dunkelblauen Trauben zuwendet. Dieses Exemplar ragt hoch auf, hat fünf Blätter und lange unverzweigte Ranken; sein Stamm ist mehrfach s-förmig gebogen, was auf eine schraubige Form hindeutet. Ritterlein hat also keinen an einem Spalier gezogenen, sondern einen aufrecht wachsenden Weinstock dargestellt, wie er heute beispielsweise in Südfrankreich häufig zu finden ist.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Spätestens bei den Ägyptern ist der Wein eine Pflanze, die als Fruchtbarkeitssymbol mit dem Vergehen und Werden der Natur, mit dem Sterben und Wiedererstehen des Menschen assoziiert wurde. Die Antike kennt *Vitis vinifera* L. als Attribut der Göttinnen Aphrodite respektive Venus, die ursprünglich ebenfalls Fruchtbarkeitsgöttinnen waren. Weitaus bedeutender war jedoch eine andere Gottheit: Der Gott, der typischerweise mit dem Wein assoziiert wird, ist Dionysos, ein archaischer Gott Kleinasiens, der im jährlichen Wechsel mit der vergehenden und wieder erwachenden Natur in Verbindung steht; er stirbt jedes Jahr aufs neue, um im Frühjahr wieder aufzuerstehen<sup>812</sup>. Im Judentum wiederum finden wir den Wein – als Produkt des Weinstocks – aufbauend auf der Bildsprache der untergegangenen Kulturen des fruchtbaren Halbmonds und des Zweistromlandes mit den Schwerpunkten Fruchtbringen, Sterben, Wiedergeburt als Ersatz für das Blut geopferter Tiere<sup>813</sup>.

Damit waren die Grundpfeiler für die Bildsprache des Christentums gelegt<sup>814</sup>: Durch die Verbindung des Weins mit dem Opferblut, dem Bild des Vergehens und

---

<sup>812</sup>) Quiñones (1998), S. 235 f. Bacchus dagegen ist nur noch ein Abklatsch des vielschichtigeren Dionysos, wenngleich er heute als Weingott bekannter ist; vgl. zu diesem Thema auch: Brosse (1994), S. 95-106 und S. 110-117.

<sup>813</sup>) davon unberührt bleibt der Weinstock mit der Feige als Zeichen für Wohlstand und Frieden; sieh etwa: Micha 4, 4.

<sup>814</sup>) vgl. Quiñones (1998), S. 229-260, v. a. S. 229-237.



Werdens<sup>815</sup>, durch die geläufige Tätigkeit des Weinbauern, der die fruchttragenden Reben beschneidet, und durch die leicht erkennbare Assoziation, den Wein (oder die Traube) als Kind des Weinstocks zu betrachten, ergibt sich der Grundbestand an Bildern, mit denen christliche Autoren arbeiten konnten. Die Hl. Schrift verwendet den Wein häufiger als Gleichnis: Angefangen von den im Weinberg Arbeitenden<sup>816</sup> über das Bild des Weinstocks mit seinen Reben<sup>817</sup> bis hin zum letzten Abendmahl<sup>818</sup> taucht der Weinstock beziehungsweise der Wein verschiedene Male auf<sup>819</sup>. Jedes Mal verweist er auf Christus oder seine Jünger. Später finden wir auch abgeleitete Assoziationen: Christus wird dem Wein oder der Weintraube gleichgestellt, seine Mutter dem Weinstock<sup>820</sup>. - Abgesehen von in erster Linie religiös motivierten Darstellungen des Weins<sup>821</sup> tauchen auch – und gerade in Franken – Madonnen oder Heiligenfiguren auf, die eine Beerentraube von *Vitis vinifera* L. in der Hand halten. In erster Linie handelt es sich hier um Weinheilige, die dem Winzer eine gute Lese schenken und den Wein zu guter Qualität reifen lassen sollen. Vor allem seit dem ausgehenden Mittelalter ist dieser Typus in Weinbaugegenden recht verbreitet<sup>822</sup>. Maria gewinnt dadurch eine bedeutende Nähe zum Wein, wie sie ja auch durch Julius Echter zur Patrona Franconiae bestimmt worden war; dies gilt selbst unter dem Aspekt, daß der Förderung der Marienverehrung durch den Würzburger Fürstbischof primär andere Intentionen zugrundelagen.

Pflanze 32 d: Rosa spec. mit Dornen:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>815</sup>) besonders deutlich in: Joh 6, 54-56; vgl. dazu auch: Quiñones (1998), S. 238.

<sup>816</sup>) Mt 21, 33-46; Lk 20, 9-19 und: Mk 12, 1-11; vgl. zum Thema auch: Thomas (1972).

<sup>817</sup>) Joh 15, 1-8.

<sup>818</sup>) Mt 26, 26-29; Lk 22, 17-20 und: Mk 14, 22-25.

<sup>819</sup>) sieh dazu auch: Heinz-Mohr (1983), S. 302-304, Stichworte `Wein´, `Weinstock´ und `Weintraube´.

<sup>820</sup>) zum Thema: Thomas (1970).

<sup>821</sup>) vgl. etwa: Thomas (1972), ders. (1972b), ders. (1972c).

<sup>822</sup>) sieh dazu: Jung (1964) und: Thomas (1972a). Dies gilt insbesondere für Gegenden, in denen der Weinbau zu großen Teilen im Nebenerwerb betrieben wurde.

Der Scheitel des stark gekrümmten Deckenfeldes 32 beherbergt wiederum eine Rose: Sie hat vier drei- bis siebenteilig gefiederte Blätter, trägt deutlich zu erkennende "Dornen" und wird von einer hellroten Blüte bekrönt. Sie ähnelt damit dem unter 30 b beschriebenen und dort interpretierten Exemplar.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da über die Rose bereits mehrfach (Pflanzen Nr. 17 c, 25 a, 30 b, u. a.) ausführlich die Rede war, wird auf die dortigen Ausführungen verwiesen.

Pflanze 32 e: Epilobium spec.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem stark verzweigten, zumindest teilweise verholzten oder beige gefärbten (die ocker-braune Farbe weist wenigstens darauf hin) Stengel wachsen zahlreiche kleine, ovale Blätter, die sitzend sind oder höchstens einen kurzen Blattstiel haben. Dazwischen finden sich kleine rosa Blüten mit jeweils fünf Kronblättern, sieben an der Zahl. Die Pflanze wird nach oben hin dichter, sie ist anscheinend monopodial verzweigt, wobei die Endknospe im Wachstum leicht hinter den Seitentrieben zurückbleibt. Habitus, Blütenform und -farbe lassen sofort an eine Epilobium-Art<sup>823</sup> denken, wenngleich die Onagraceae (= Oenotheraceae) durchwegs vier- bzw. zweizählige Blüten haben.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Weidenröschen - hier in erster Linie das kleinblütige - verfügen über keine ausgeprägte Symbolik; einen Hinweis erhält man bei der im heutigen Unterfranken verbreiteten Benennung als "Muttergottes-" oder "Mariabettstroh"<sup>824</sup>. Dieser Name deckt sich zum Teil mit dem Einsatz des Weidenröschens in den Kräuterbüschelein, die an Mariae Himmelfahrt geweiht werden, einem Brauch, der vor allem in Altbayern und den katholischen Gegenden Frankens noch heute weitverbreitet ist<sup>825</sup>. Arten, die

---

<sup>823</sup>) umfaßt nach Zander (1994), S. 181 auch die Gattungen Chamaenerion und Camerion.

<sup>824</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 227 f: 'Epilobium parviflorum Schreber. Kleinblütiges Weidenröschen'.

<sup>825</sup>) vgl. zu diesem Themenkomplex: Czygan (1986a) und: ders. (1995c).

im Würzbüschel auftreten und nicht nur auf einzelne Ortschaften beschränkt bleiben, sind grundsätzlich - auch wenn die ursprüngliche Motivation dazu verlorengegangen ist - in irgendeiner Weise als symbolträchtige oder zauber- und unwetterabwehrende Pflanze zu verstehen. Die gerade im Gebiet des alten Hochstiftes Würzburg verbreitete Bezeichnung, die im Ochsenfurter Gau auch heute noch greifbar ist, gibt hier die Deutungsrichtung vor. Wir haben daher die zierliche rosablühende Onagracee zumindest auch als Mariensymbol anzusehen.

#### Pflanze 32 f: Oxalis acetosella L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Pflanze 32 b hat einen glatten (?), leicht gebogenen, dünnen Stengel. Sie trägt eine vierzählige Blüte von rosaroter Farbe mit deutlicher roter Radiärstreifung, die vom Blütenblattrand zur Mitte zieht. Zwischen den Kronblättern sind deutlich dreizipfelige Kelchblätter zu sehen, die sich nach außen hin verbreitern und aufteilen in drei spitze Zipfel. Ihre Laubblätter sind deutlich gestielt und dreiteilig gefiedert. Um die gelbe Blütenmitte ist deutlich ein farblich abgesetzter Kreis von blau-grüner Färbung zu sehen, der in jedes Korollblatt einen kurzen Fortsatz hineinragen läßt. Ob die Blüte sitzt oder gestielt ist, läßt sich anhand der Darstellung nicht sagen, ebensowenig lassen sich Vermutungen über Länge, Anzahl oder Form von Stamina und Stempel machen. Es kommen, da weitere Merkmale für eine Bestimmung fehlen - mithin also ein Bestimmungsversuch lediglich auf den Habitus abgestellt werden kann - nur wenige Arten in Frage: die dreiteilige Fiederung der Laubblätter und die rote Äderung der Blüte sprechen für eine Benennung als *Oxalis acetosella* L., Waldsauerklee, auch wenn die kelchblattähnlichen Blattzipfel zwischen den Kronblättern dann zu lang dargestellt sind. Der Kuckucksklee entwickelt vom Grund her langstielige Blätter und Stengel mit je einer Blüte am Ende. Typisches Merkmal ist die rötliche, mehr oder weniger stark ausgeprägte Äderung der sonst weißen Blütenblätter.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Oxalis acetosella* L. unterscheidet sich - oberflächlich betrachtet - von dreifiedrigen Kleearten in erster Linie durch die auffällig geäderte Blüte. Die Oxalidacee verfügt nicht über eine eigenständige Ikonographie. Daher liegt es nahe, sie - obwohl mit

Trifolium nicht verwandt - als Klee zu behandeln<sup>826</sup>: Alle dreiteilig gefiederten Kleearten werden als Bild für die Dreifaltigkeit Gottes aufgefaßt: Drei Blättchen ergeben zugleich eins, so wie auch Gottvater, Gottsohn und der Hl. Geist eine Wesenseinheit bilden<sup>827</sup>. Dieses Bild ist so anschaulich, daß der Hl. Patrick den Klee als Erklärungsmodell für die Trinität herangezogen haben soll<sup>828</sup>. Bei den Kelten galten Kleespecies wegen ihrer starken Wuchskraft als Sinnbild der Lebenskraft<sup>829</sup>, was sich Patrick möglicherweise zunutze gemacht hat. Zahlreiche Missionare haben ja regionale heidnische Symbole umgedeutet, um einen leichteren Zugang zu den Menschen zu bekommen<sup>830</sup>.

Becker bietet einen interessanten Aspekt, der für unsere Kirche von Interesse ist: Er nennt einen Bezug der Heilpflanze Klee (Trifolium) zur Gottesmutter Maria<sup>831</sup>. Wiesenklee hat eine warme und trockene Komplexion, wie alle anderen Kleearten auch<sup>832</sup>. Er trocknet aus, zerteilt und verzehrt allerlei "Geschwulst", innerlich und äußerlich angewendet; als auswurfförderndes erscheint er ebenfalls wie als harntreibendes Mittel.

Ganz anders lesen sich da allerdings die Zeilen zum Sauerklee: Dieser gilt als kaltes und trockenes Kraut, ganz ähnlich dem Sauerampfer (mit dem er hohe

---

<sup>826</sup>) für dieses Vorgehen spricht nicht nur der gängige deutsche Name, sondern auch zahlreiche andere Bezeichnungen: Marzell, Band 3 (1977), Sp. 479-496, v. a. Sp. 490-495.

<sup>827</sup>) Dilg (1991b).

<sup>828</sup>) zur Ikonographie des irischen Nationalheiligen: Adelman (1976): der Klee als Attribut hat sich wohl aus dem Kreuzstab entwickelt; ähnlich: Heinz-Mohr (1983), S. 160.

<sup>829</sup>) Becker (1998), S. 148.

<sup>830</sup>) ähnliches schildert Grabar (1960), S. 50, zit. nach: Quiñones (1998), S. 205-209, hier: S. 208 und Anm. 408 für frühchristliche Dekorationen in Syrien.

<sup>831</sup>) Becker (1998), wie oben.

<sup>832</sup>) Fuchs (1543), Kap. 317: `Von Wisenklee´; Kap. 287: `Von Sibengezeit´ und: Kap. 288: `Von Steinklee´; Lonicerus (1679), S. 249: `Wiesenklee´; S. 249 f.:

`Siebengezeit´; S. 248 f.: `Klee / oder Hartzklee´. In der lateinischen Ausgabe des Fuchs´ schen Kräuterbuchs erscheint *Trifolium pratense* L. zum ersten Mal: Fuchs (1542), Kap. 317; vgl. dazu: Habermann (2001), S. 279.

Oxalsäuregehalte gemein hat) , mit dem ihn Fuchs, Lonitzer und zahlreiche volkstümliche Bezeichnungen vergleichen<sup>833</sup>. Dementsprechend wird er bei einem "blöden vnnnd schwachen magen" (der eigentlich zu seiner Gesundheit humoralpathologischer Wärme bedürfte) sowie zur Wundheilung, insbesondere bei Mundfäule eingesetzt.

### Feld 33:

Spiegelbildlich zum Feld 30 angeordnet ist das hier zu besprechende Feld 33 aufgebaut: Im langen Zwickel an der Nordwand wächst eine Nelkenart, die uns schon im Deckenabschnitt 29 begegnet ist; in Richtung Mittelachse folgen im Uhrzeigersinn eine eventuell rankende Pflanzenart mit vier länglichen, perlschnurartig gestalteten, grünen Früchten und dann im Fruchtekranz Pfirsiche. Geht man von dort wieder in Richtung Außenwand, erkennt man eine rosablühende Pflanze mit zwei Blüten, einen hochaufragenden Strauch mit schwarzen Früchten im langen Wandzwickel und schließlich im Scheitel die letzte der vier angesprochenen Rosen.

### Pflanze 33 a: *Lychnis spec.*, *Caryophyllus spec.* oder *Dianthus spec.*:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hochaufragend steht eine Nelkenart mit deutlich genagelten hellrosafarbenen Blüten im langen Zwickel zur Außenwand. Ihre Blätter sind oval bis herzförmig gestaltet, eine deutliche Mittelrippe, schwächer eine Bogenervatur sind zu erkennen. Sie stehen in der Regel wechselständig. Vergleiche mit zeitgenössischen Illustrationen<sup>834</sup> legen - wie bei Pflanze 29 b - eine Bestimmung als Lichtnelke nahe. Hier wie dort gilt: Wegen der vielen Zuchtformen und zahlreicher ausgestorbener Sorten ist eine über diese Eingrenzungsebene hinausgehende Bestimmung nicht möglich und wohl auch nicht sinnvoll.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Um Wiederholungen zu vermeiden, sei auf die Ausführungen bei Pflanze 29 b hingewiesen.

---

<sup>833</sup>) Fuchs (1543), Kap. 213: `Von Buchampffer´; Lonicerus (1679), S. 454 f.:

`Guckgauchklee´ und: Marzell, Band 3 (1977), Sp. 479-496, speziell: Sp. 479-488.

<sup>834</sup>) z. B. Hortus Eystettensis (1613) fol. 252; Lonicerus (1679), S. 397 f.

### Pflanze 33 b: Phaseolus spec.:

#### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Das mit 33 b bezeichnete Pflänzlein besteht nur aus einem kurzen Triebstück, an dem ein handförmig eingeschnittenes Blatt und einige längliche grüne Früchte wachsen. Diese Früchte verzüngen sich zur Spitze hin, sind deutlich perlschnurartig strukturiert und hängen an einem dünnen Fruchtsiel. Trotz fehlender Fiederung der Blätter liegt der Gedanke an eine Fabacee - hier wohl in erster Linie Phaseolus<sup>835</sup> - nahe. Die Gattung ist im tropischen und subtropischen Amerika beheimatet und wurde seit dem 16. Jahrhundert<sup>836</sup> auch in Europa angebaut; wegen ihrer eiweißreichen Früchte wurde sie bald zu einem wichtigen Proteinlieferanten. Heute werden verschiedene Kultursorten von Phaseolus<sup>837</sup> *coccineus* L. (Feuerbohne) und *Ph. vulgaris* L. (Gartenbohne) in Europa angebaut<sup>838</sup>, während in ihrer Heimat auch die Teparybohne *Ph. acutifolius* L. und die Limabohne *Ph. lunatus* L.<sup>839</sup> verwendet werden.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Bohne verfügt über keine tradierte Symbolik; es gibt aus diesem Grund auch kaum Bildbelege. Daher sind verschiedene andere Möglichkeiten zu prüfen, die eine mögliche Intention des Malers oder Auftraggebers erkennen lassen: Vor dem Hintergrund, daß eine fremdländische Art dargestellt wurde - möglicherweise war sie auch im Eichterschen Garten vorhanden - liegt der Gedanke nahe, die Bohne im Sinn einer Kuriosität im ursprünglichen Sinn zu betrachten. Warum dann allerdings die unauffälligen Hülsenfrüchte gewählt wurden, bleibt hier unklar. - Ein Anbau der Bohne erfolgte wohl weniger aus dekorativen Gründen - obwohl natürlich die weißen

---

<sup>835</sup>) auch *Vicia* wäre denkbar, da Puffbohnen (*Vicia faba* L.) bereits seit den Karolingern angebaut werden: Im *Capitulare de villis* - sieh dazu: Brühl, Verhulst (1983) - lassen sich drei Fabaceen nachweisen; vgl. auch: Dilg (1991).

<sup>836</sup>) zum Teil - *Phaseolus coccineus* L. - erst Anfang des 17. Jahrhunderts, um 1635; vgl. dazu etwa: Marzell, Band 3 (1977), Sp. 663-665 und: Genaust (1996), S. 475.

<sup>837</sup>) zur Etymologie des Gattungsnamen: Genaust (1996), S. 475-477; zum Wort "Bohne" sieh: Kluge (1995), S. 123

<sup>838</sup>) nach Hegi 2, Band 4/3. Teil, S. 1626-1639.

<sup>839</sup>) bei Marzell, Band 3 (1977), Sp. 666: *Phaseolus lunatus* L.

und roten Blüten prächtig anzusehen sind - sondern im Hinblick auf eine bessere und wertvollere Ernährung. Gerade Bohnen lassen sich gut über längere Zeit aufbewahren, als eingesalzene oder getrocknete Früchte bzw. Samen läßt sich so ein gewisser Wintervorrat sichern<sup>840</sup>. Hülsenfrüchte allgemein sind proteinreich und bereichern damit den in erster Linie auf vegetabilen Lebensmitteln beruhenden Speiseplan weiter Teile der Bevölkerung<sup>841</sup>, was jedoch allgemein für die einheimischen Leguminosen erst mit dem intensivierten Anbau von Gemüse ab dem 15. Jahrhundert zu gelten hat<sup>842</sup>.

Insgesamt fällt auf, daß recht zahlreiche Nutz- und Nährpflanzen - und hier oft auch nur die Früchte - dargestellt sind; gerade bei der Bohne hätte es sich ja durchaus angeboten, eine weiße (oder rote) Blüte zu zeigen, wenn die ausschließliche Intention das Zurschaustellen einer besonderen Pflanze gewesen wäre. Durch die Darstellung der wegen ihres schlichten Aussehens nicht unbedingt zeigenswerten Hülsenfrüchte anstelle der ansehnlichen Blüten<sup>843</sup> verschiebt sich das Augenmerk in eine andere

---

<sup>840</sup>) für die Verfütterung an Tiere wird in der Regel eher die einheimische *Vicia faba* L., Sau- oder Puffbohne, verwendet; dazu: Buch der Natur, Buch 5, Kap. 39 [ed. Pfeiffer (1861), S. 402: Hühner, denen Saubohnen gefüttert werden, legen keine Eier mehr !

<sup>841</sup>) zur Ernährung im ausgehenden Mittelalter und der frühen Neuzeit, sieh: Saalfeld (1993); für das Mittelalter in Europa, vgl. etwa: Dirlmeier (1986); speziell zu Hülsenfrüchten: Dilg (1991). Zu erotischen Konnotationen der Bohne: Aigremont (1907/10), Band 1, S. 122-126; ergänzend sei auf den verächtlichen Bohnenspruch Wolframs erinnert.

<sup>842</sup>) Dilg (1991); ergänzend sei angemerkt, daß Issak Judäus in seinen *ˆDiaetae particularesˆ* sich so eingehend mit den Bohnen auseinandersetzt, daß in spätmittelhochdeutscher Übertragung das Bohnenkapitel vier engbeschriebene Quartseiten füllt; vgl. Nägele (2001), S. 36-38.

<sup>843</sup>) Marzell, Band 3 (1977), Sp. 663-665 nennt einige Bezeichnungen für die Feuerbohne, welche sich auf die Blüte beziehen, so die Würzburgische Benennung "Blumenbohne", das mecklenburgische "Prahbohne" oder das thurgauische "Straußbohne", letzteres motiviert von der Verwendung in Blumensträußen. Für Gartenbohnen - sowohl die var. *nanus* als auch *vulgaris* - sind nur wenige Benennungen belegt, die auf die Blütenfarbe hinweisen: das böhmisch-schlesische "Weiße Bunn" weist auf die weißen Blüten und Früchte hin, das heute noch

Richtung; daher hat die Bohne hier als eine Nutzpflanze zu gelten, die wegen ihrer breiten Verwendbarkeit und langen Lagerfähigkeit auch im Chor der Bücholder Kirche erwähnt werden sollte<sup>844</sup>.

Eine weitere Einsatzmöglichkeit der Bohne - *Phaseolus coccineus* L. und *Ph. vulgaris* L. oder anderer Arten - ist der Zusatz der Wurzel zum Bier, wie dies in der mexikanischen Tarahumara-Kultur zum Teil noch praktiziert wird, oder zur Pulque, einem durch Gärung aus verschiedenen Agavenarten gewonnenem Rauschgetränk<sup>845</sup>: wirksamer Inhaltsstoff ist möglicherweise Acetylcholin<sup>846</sup>. Eine solche Überlegung scheint jedoch für unsere Fragestellung keine Rolle zu spielen.

### Pflanze 33 c: *Prunus persica* (L.) Batsch.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Als Teil des östlichen Früchtekranzes ist im Feld 33 ein kleiner Pflanzenteil zu sehen, der aus vier schmal eiförmigen Blättern und drei runden, rot bis gelb gefärbten Früchten besteht: Es sind Pfirsiche, die in voller Reife an die Decke gemalt wurden; *Prunus persica* (L.) Batsch stammt ursprünglich aus Nord- und Mittelchina<sup>847</sup> und wurde möglicherweise durch den Indienfeldzug Alexanders ins Mittelmeergebiet verschleppt. Über Ägypten gelangte die Art im ersten nachchristlichen Jahrhundert

---

gebräuchliche "haricot blanc" im Französischen dient wohl eher zur Unterscheidung von *Vicia faba* L.; vgl. Marzell, Band 3 (1977), Sp. 666-677, v. a. Sp. 670.

<sup>844</sup>) Bohnen auf Werken der bildenden Kunst finden sich gerade in dieser Zeit häufiger: allegorische Darstellungen zu den Jahreszeiten, üppige Marktszenen, Gartenansichten mit Anspielungen auf deren Fruchtbarkeit und opulent gedeckte Tafeln boten als Bildthema ausreichend Gelegenheit, auch unserer Fabacee eine Platz einzuräumen; vgl. dazu etwa: Wuyts (2000) mit Verweisen auf zahlreiche Beispiele.

<sup>845</sup>) vgl. Rätsch (1998a), S. 736 f. und ders., S. 45.

<sup>846</sup>) vgl. Rätsch (1998a), S. 814. Ein Auftreten von Spuren an 17- $\beta$ -Östradiol in den Samen von *Ph. vulgaris* L. ist nur für die Diskussion, ob Geschlechtshormone überhaupt in Pflanzen synthetisiert werden, von Belang; vgl. zum Überblick Harborne (1995), S. 125.

<sup>847</sup>) vgl. Zander (1994), S. 462. In der chinesischen Mythologie ist der Pfirsich *P'an mou* der Baum, dessen Früchte ewiges Leben spenden; vgl. Brosse (1994), S. 26.



nach Italien und wurde durch die Römer schnell nach Mitteleuropa verbreitet<sup>848</sup>. Hier gedeiht der "Persching" in milden Gegenden freistehend, sonst als Spalierbaum.

Allerdings ist er als relativer Frühblüher durch späte Fröste gefährdet.

Der Name Pfirsich leitet sich vom lat. `malum persicum´ ab, was nach Marzell<sup>849</sup> vor dem Jahr 600 erfolgte und zu althochdeutsch `pfersih´, `pfersihboum´ führte. Das `i´ im neuhochdeutschen `Pfirsich´ stammt aus dem Schlesisch-Mitteldeutschen.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Pfirsich wird wegen seiner längsgefurchten Frucht oder seiner weichbeflaumten Haut mit der Vulva verglichen<sup>850</sup>. Zerstoßene Blätter des Pfirsichbaums gelten als Anthelmintikum und sollen wie den Wurm auch den Foeten austreiben<sup>851</sup>. - Abgesehen von solch eher volkserotischen und -medizinischen Zuschreibungen steht der Pfirsich als Stellvertreter des Apfels - er selbst ist ja der persische Apfel, wie auch der Granatapfel der punische ist<sup>852</sup> - und als Symbol für das Weibliche. Diese Zuordnung mag über den Vergleich der Frucht mit der Vulva entstanden sein, er läßt sich jedoch auch auf die Frau im allgemeinen beziehen<sup>853</sup>. - Interessant ist, daß das Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens keine derartige Zuordnung kennt<sup>854</sup>,

---

<sup>848</sup>) sieh dazu: Marzell, Band 3 (1977), Sp. 1147-1152, v. a. Sp. 1148 f.

<sup>849</sup>) Marzell, Band 3 (1977), Sp. 1149.

<sup>850</sup>) in erster Linie in China, vgl. Aigremont (1907/10), Band 1, S. 95 f. und S. 68 f.

<sup>851</sup>) Aigremont (1907/10), Band 2, S. 95: die cyanogenen Glykoside sollen auf den Foetus einwirken; nach ders., Band 1, S. 83 f. sollen die Blätter unfruchtbar machen, weshalb sie in Algier von den Frauen getrunken werden. Leibrock-Plehn (1992) kennt den Pfirsich in diesem Kontext jedoch nicht, und auch Keller (1988) führt ihn nicht an, dafür jedoch andere Arten, die cyanogene Glykoside enthalten, wie *Pyracantha coccinea* M. J. Roem., hier: S. 267, *Linum usitatissimum* L., vgl. S. 272, und *Prunus dulcis* (Mill.) D.A. Webb mit verschiedenen Varietäten, ebenda.

<sup>852</sup>) auf die weitere Bedeutung des griechischen `melon´, das über das lateinische `malum´ hinausgeht, kann hier nicht eingegangen werden.

<sup>853</sup>) ursprünglich war der Granatapfel - wie die Feige - dem archaischen Fruchtbarkeitgott Dionysos geweiht und wurde als Fruchtbarkeitssymbol auf die Frau übertragen; dazu: Brosse (2001), S. 13 f.

<sup>854</sup>) HwdAgl, Band 6 (1935), Sp. 1704.

obwohl die Frucht nicht nur als magenstärkendes, sondern auch als Liebesmittel galt<sup>855</sup>. Im Buch der Natur Konrads von Megenberg heißt es: "etleich sprechent, daz die pfersech die unkäusch mêren an dem menschen, aber daz mag niht gesein dann an aim trucken menschen". Wegen der offensichtlichen Kälte und Feuchte sollten die Früchte jedoch nicht zur Nachspeise genossen werden, da sie sonst die gastrisch-digestive Kochung der anderen Nahrung verhindern würden<sup>856</sup>.

Zurück zu unserer Kirche: Viel wichtiger für unsere Überlegungen zur Intention Ritterleins den Pfirsich zu malen, scheint jedoch die naheliegende Tatsache, daß die Frucht hervorragend schmeckt, im Vergleich zu den meisten einheimischen Früchten sehr saftig und süß ist und durchaus im relativ milden fränkischen Klima gedeihen konnte. Insofern ist der Fruchtzweig von *Prunus persica* (L.) Batsch hier auch als Genuß- und Nahrungsmittel anzusprechen, vielleicht war er auch wegen der Süße<sup>857</sup> und des prächtigen Aussehens der Frucht von Bedeutung<sup>858</sup>. - Es überrascht daher nicht, daß er Teil des bis auf eine Ausnahme vollständig aus Früchten bestehenden Pflanzenkranzes über dem Hochaltar ist. Wegen der Süße und des Wohlgeschmacks liegt naturgemäß ein Vergleich mit den zahllosen Vorzügen eines gottgefälligen Lebens, mit dem Leben der Gottesmutter Maria nah: Wie Feige und Granate (auch)

---

<sup>855</sup>) Müller (1993); hier auch Hinweise auf weitere Verwendungen.

<sup>856</sup>) Buch der Natur, Buch 4, Kap. 41 [ed. Pfeiffer (1861), S. 342].

<sup>857</sup>) als süße Frucht findet sich der Pfirsich z. B. auf einem Gemälde von Jan Davidsz. de Heem, Eucharistie im Früchtekranz, signiert und datiert 1648, Öl auf Leinwand, 138 x 125,5 cm, Kunsthistorisches Museum Wien, Inv.-Nr.: 571-1648, das gerade einen Übergang von symbolischer Verwendung von Pflanzenteilen und Selbständigkeit derselben als Objekt des Bildes darstellt: die Süße und fruchtbringende Kraft der Eucharistie wird hier deutlich in Form eines Früchte- und Getreidekranzes illustriert, wobei festzustellen ist, daß de Heem wohl viel Mühe auf die genaue Wiedergabe gerade der Blumen, Früchte und Getreidegarben gelegt hat.

<sup>858</sup>) der Pfirsich fehlt entsprechend auf wenigen Früchtestilleben und wurde einige Male sogar als einzige Frucht gemalt, z. B.: Ambrogio Figino, Teller mit Pfirsichen, signiert (Rückseite), 1591-1594, Öl auf Holz, 21 x 30 cm, Privatbesitz, oder: Fede Galizia, Pfirsiche in durchbrochener weißer Keramikschale, ca. 1600-1605, Öl auf Holz, 30 x 42,5 cm, Sammlung S. Lodi Campione, Inv.-Nr.: 143.

aufgrund ihres Wohlgeruchs und Wohlgeschmacks eine entsprechende Zuordnung erfahren haben, läßt sich mit gleichem Recht dasselbe für den Pfirsich annehmen.

Pflanze 33 d: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Das vierte Kind Floras im Deckenabschnitt 33 verblüfft auf den ersten Blick etwas: Ein verzweigter Stengel mit insgesamt sechs größtenteils ungestielten linealen bis schwertförmigen Blättern trägt auch zwei radiäre rosafarbene Blüten mit mehr als fünf spitzen Kelchblättern, welche große Ähnlichkeit mit den im Scheitel der Felder 29 bis 32 dargestellten Rosenblüten haben. Blüte und sonstige Merkmale passen jedoch nicht recht zusammen. Daher ist eine Bestimmung vorerst nicht möglich.

Pflanze 33 e: *Rhamnus frangula* L. oder *Ilex spec.*:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hoch aufragend, wegen der braunen Färbung von Stamm und Zweigen sicher verholzt, wächst im zweiten langen Zwickel dieses Deckenfeldes ein Strauch oder Baum mit eiförmigen Laubblättern, kurz gestielten blau-schwarzen runden Früchten und langen blattfreien Bereichen an den Zweigen. Seine Blätter haben eine hell- bis dunkelgrüne Farbe und stehen sowohl wechsel- als auch gegenständig. Es sind - vor allem an den Zweigenden - keine Dornen zu sehen; lediglich in der Mitte der Pflanze könnte man zwei kurze Fortsätze als solche interpretieren, mit gleichem Recht jedoch auch als junge Blätter. Am Habitus fällt auf, daß die Laubblätter sich tendenziell am Ende eines Zweiges befinden, durch dicht beieinandersitzende Früchte vom Stamm oder der zugehörigen Verzweigung getrennt. Alle Zweige sehen dünn und biegsam aus.

Aufgrund der erkennbaren Merkmale sind zwei Bestimmungsmöglichkeiten denkbar: Der Faulbaum, *Rhamnus frangula* L.<sup>859</sup> ist ein einheimischer Strauch, den man oft in feuchten Wäldern und auf Heiden finden kann. Was gegen diese Benennung spricht, ist die auffällige Abfolge von Laubblättern und Früchten beim Bücholder Exemplar; für die Bestimmung als Rhamnacee sprechen: Habitus; relativ lange, biegsame Zweige; Blattform und Fruchtfarbe. Ähnliches gilt - grob gesagt - auch für andere Vertreter der Familie. Als Alternative kommt eine andere (exotische) Species in Betracht: eine *Ilex*-

---

<sup>859</sup>) trotz dort festzustellender umgekehrt eiförmiger Blätter.

Art<sup>860</sup> mit annähernd ganzrandigen Blättern und ausgeprägter Blattspitze sowie dicht nebeneinandersitzenden Früchten, die am Zweig von Laubblättern gefolgt werden, wie dies am Bücholder Exemplar gut zu erkennen ist. In Frage kämen *Ilex cassine* [sic !] Walter (Cassinabaum) oder auch *I. paraguariensis* Saint-Hilaire (Matestrauch), die beide diese auffällige relative Anordnung von Früchten und Blättern zueinander zeigen, jedoch rote Früchte tragen.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Was heute als laxierendes Drastikum bekannt ist, wegen des hohen Anthrachinonglykosidgehaltes in der Rinde, war zwar früher nicht unbekannt, jedoch wohl nicht allzu oft in Gebrauch. Lonitzer<sup>861</sup> nennt die `arbor foetida´ zwar, beschreibt sie und ordnet Primärqualitäten zu, bei den konkreten Anwendungen jedoch beläßt er es bei äußerlichen Anwendungen in bezug auf Grind, Zahnfleischfäule und Zahnschmerzen. Beschreibung und Bild stimmen überein, so daß eine Verwechslung ausgeschlossen ist. Ähnliches weiß Bock<sup>862</sup> in seinem Kreutterbuch zu berichten. Die abführende Wirkung war jedoch schon seit 1305 bei Petrus de Crescentiis bekannt<sup>863</sup>. Als Heilmittel bei Entzündungen im Mund- und Rachenraum wird der Faulbaum zum Teil auch heute noch volksmedizinisch verwendet. - Der Strauch gehörte und gehört zur heimischen Flora, ist an lichten Stellen in Wäldern sowie an Waldrändern zuhause und bildet dabei zum Teil größere Bestände. Er gilt zum Teil als Begleiter von Erlen. - Sein anderer gängiger deutscher Name "Pulverholz" zeigt, daß er wegen seiner aschearmen Kohle gerne zur Pulverherstellung verwendet wurde<sup>864</sup>. Das hatte den Vorteil gegenüber anderer zur Herstellung von Schwarzpulver verwendeter Kohle, daß die Verschmutzung von Zündkammer und Lauf sich in Grenzen hielt.

---

<sup>860</sup>) für diesen Hinweis danke ich Herrn Prof. Dr. Michael Heinrich, London.

<sup>861</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 59, S. 111.

<sup>862</sup>) Bock (1565), S. 361

<sup>863</sup>) unter der Bezeichnung "anormis" oder "avornis", laut Madaus (1938), Band 6 [= Band 2], S. 1369-1377, v. a. S. 1371.

<sup>864</sup>) vgl. den Hinweis bei Madaus (1938), Band 6 [= Band 2], S. 1371; zur Geschichte der Sprengmittel, sieh: Romocki (1895/96)

Welche der angesprochenen Verwendungen - wenn überhaupt - die Begründung für das Auftreten des Faulbaums an der Bücholder Chordecke geliefert hat, läßt sich nicht eindeutig sagen.

Handelt es sich bei dem Strauch um den Ilex, so scheint die Darstellungsmotivation klar: daß er fremdländisch, also ein Exot ist. Für diese Ansicht spricht die Ausrichtung der Pflanze zum Kirchenschiff hin, was bei einer an sich nicht gerade spektakulär wirkenden Art erst dann sinnvoll erscheint, wenn es sich dabei um eine bemerkenswerte Species, wenn es sich um eine Kuriosität im ursprünglichen Sinn handelt. Ilex-Arten sind entweder in Amerika oder China beheimatet, d. h. in jedem Fall nicht heimisch; das Bücholder Exemplar ähnelt dem in Südamerika wachsenden Matestrauch oder dem Cassinastrauch. Beide Aquifoliaceen dienen zur Herstellung zweier Kultgetränke: des Matetees<sup>865</sup>, eines Infuses der Blätter beider Arten, beziehungsweise des "Schwarzen Tranks", der durch Abkochung der gerösteten Blätter des Cassinastrauchs (selten auch des Jesuitenteestrauchs) hergestellt wird, dabei eine dem Namen entsprechende Farbe annimmt und ebenfalls stark coffeinhaltig ist<sup>866</sup>. Dabei ist letzterer ein fast ausschließlich rituell genutztes Getränk, Mate dagegen wird auch als Genußmittel verwendet. In erster Linie sorgten Missionare der Societas Jesu dafür, daß Pflanzen dieser Gattung und ihre Anwendungen in Europa bekannt wurden; das primäre Verbreitungsgebiet - heute: Paraguay - entspricht dem ehemaligen Jesuitenstaat und klingt im Art-Epitheton des Matestrauches nach<sup>867</sup>.

#### Pflanze 33 f: Rosa spec. ohne Dornen:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Wiederum im Scheitel des stark gekrümmten Deckenfeldes 33 ist eine Rose zu sehen, die die Vierzahl hinter dem Hauptaltar komplettiert. Der Chor schließt also mit vier Rosen ab, während er mit Feige und Granate beginnt.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>865</sup>) sieh Rättsch (1998), S. 290-293; zur medizinischen Verwendung bei den Eingeborenen sieh: Anagnostou (2000), S. 272-276 und: Killermann (1920).

<sup>866</sup>) sieh Rättsch (1998), S. 284-287; demnach ist das Vorkommen von Coffein in den Blättern neuerdings umstritten, lediglich Theobromin wurde gefunden.

<sup>867</sup>) sieh dazu: Anagnostou (2000) und: dies. (2001).

Die Rose als typische Marienblume, als Königin der Blumen, war hier schon verschiedentlich Gegenstand der Diskussion. Daher sei auf die entsprechenden Stellen (Pflanzen Nr. 17 c, 25 a, 30 b) verwiesen.

#### Feld 34:

Nicht mehr das Chorghaupt bildend, sondern der Seitenwand zugehörend vermittelt das Deckenfeld 34 gleichzeitig - mit seinem gegenüberliegenden Partner Feld 29 - den Übergang von Chorschluß zu Seitenwand, von östlichem Schlußstein zum großen Deckenfresko, von Hauptaltar zu Chorraum bzw. umgekehrt. Es ist von langgestreckt dreieckiger Form, enthält vier Pflanzen, und seine östliche Begrenzung ist die Verlängerung der entsprechenden Seite von Feld 29. Es ist dies die einzige Rippe, die gerade von Nord- nach Südwand zieht.

Seine "Bewohner" sind in der gewohnten Zählweise: eine überhängende Pflanze mit linealen Blättern und gemusterter violetter Blüte, eine detailreich ausgeführte Gurke, eine lange hellgraue Speicherwurzel mit einigen Blättern und dann noch eine große blaublühende Ranunculacee im langen Zwickel an der Außenwand.

#### Pflanze 34 a: *Fritillaria meleagris* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Am weitesten im Westen wächst eine Species mit schmalem Stengel und zwei linealen Blättern. Sie trägt eine glockenförmige Blüte mit violetten, punktförmig gemusterten Perigonblättern und langen Stamina. Es handelt sich hier um eine *Fritillaria meleagris* L.<sup>868</sup>, eine der interessantesten Arten auf zahllosen Stilleben<sup>869</sup>.

---

<sup>868</sup>) zur Etymologie des Namens: die Musterung der Perigonblätter entspricht der von Federn des Perlhuhns (*Numida meleagris* L.); vgl. Genaust (1996), S. 256 (´Fritillaria´) sowie: ebenda, S. 377 (´meleagris´); Marzell, Band 2 (1972), Sp. 395-397 kennt auch die Ableitung vom Perlhuhn, verweist jedoch auch auf die Flecken der Kiebitzeier, was eine Erklärung für den deutschen Namen ist.

<sup>869</sup>) als Beispiele mögen hier vorerst genügen: Ambrosius Bosschaert d. Ä., Blumenstilleben, monogrammiert, Kupfer, 23,8 x 17,9 cm [Abb. bei Segal (1992), S. 49]; ders., Blumenvase in einer Fensternische, monogrammiert um 1620, Öl auf Holz, 64 x 46 cm, Mauritshuis Antwerpen, Inv.-Nr.: 679 [Abb. Ebert-Schifferer (1998), S. 95]; Balthasar van der Ast, Stilleben mit Blumenkorb, signiert um 1640-50, Öl auf

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Schachbrettblumen sind wie Tulpen, Pfingstrosen und Lilien- respektive Iris-Arten häufig auf Stilleben dargestellt. Das hat zwei Gründe: Zum einen gibt es zahlreiche Formen dieser Arten, zum anderen sehen sie prächtig aus und eignen sich daher gut zum Gestalten von Sträußen und Kränzen. Daher ist *Fritillaria meleagris* L. hier wohl als Statussymbol oder zumindest als schöne Pflanze verwendet worden. Kiebitzblumen und Tulpen sind in diesem Sinn wichtige, bedeutende Arten: Ihre Formen- und Farbenvielfalt machen sie zu beliebten Sammelobjekten, wobei das Horten und Kaufen verschiedener Formen und Varietäten in erster Linie bei der Tulpe zu einer richtigen Manie geworden ist<sup>870</sup>. Ähnliches trifft jedoch – wenngleich in deutlich gemäßigter Form – für andere Zierpflanzen gleichfalls zu, zum Beispiel für *Fritillaria*- oder *Hyacinthus*-Arten. Es kann angesichts der unübersehbaren Schönheit der Blüten, der gleichen Blütezeit und der leicht erkennbaren Verwandtschaft der beiden Arten nicht überraschen, wenn Tulpe und Kiebitzblume zum Teil gleiche Benennungen haben: Vor allem in Schleswig und Holstein finden sich entsprechende Namen<sup>871</sup>. Das unterfränkische `Kuhglocke´ ist zwar meist für die Küchenschelle *Pulsatilla vulgaris* L. belegt, bezeichnet jedoch gerade im Sinntal<sup>872</sup> und anderen Gebieten zwischen Main und Rhön fast ausschließlich die Schachblume. Dieses schachbrettartige Muster ähnelt den Federn des ursprünglich in Nordafrika beheimateten Perlhuhns, das aber seit der Antike als Nutzvogel in Europa gezogen wird. Vogel und Pflanze führen deshalb den gleichen Namen<sup>873</sup>. Bei der Betrachtung von *Fritillaria meleagris* L. fällt die glockige

---

Leinwand, 42 x 62 cm, Nationalmuseum Stockholm, Inv.-Nr.: NM 2170; Roelandt Savery, Stilleben, Kupfer, 29 x 19 cm, signiert und datiert 1603, Centraal-Museum Utrecht [Abb. Segal (1992), S. 44]; Jan Brueghel d. Ä., Großer Mailänder Blumenstrauß, Öl auf Holz, 65 x 45 cm, 1606, Pinacoteca Ambrosiana Mailand, Inv.-Nr. 66. Zum Thema sieh auch: Ebert-Schifferer (1998), S. 84.

<sup>870</sup>) sieh: Nissen (1966), S. 68 f.; Mertens (2001); Dash (2002) und: Ebert-Schifferer (1998), S. 60-63.

<sup>871</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 495-497, hier: Sp. 496 f.

<sup>872</sup>) ebenda. Das Sinntal ist einer der bekanntesten übriggebliebenen Standorte der Schachblume in Franken.

<sup>873</sup>) vgl. Genaust (1996), S. 376; Marzell (1913), S. 71 und: Marzell, wie Anm. 871.

Form und das Nicken der Blüte auf, was in Verbindung mit der Musterung der Perigonblätter Vergleiche mit Kiebitzeiern zur Folge gehabt hat. Der Vogel erscheint und brütet zudem während der Blütezeit der Blume. Beide Beobachtungen haben zu einer Verbindung von Pflanze und Tier geführt<sup>874</sup>.

Als Toten- oder Seelenvogel ist der Kiwitt ein unheimliches Wesen, dessen Name - ähnlich wie der des Kukucks - für den des Satan steht<sup>875</sup>. Das nur kurze Überdauern der Blume in einer Vase gemahnt dagegen - nicht nur unter Verweis auf den Vogel - an den Tod, die nickende Blüte an ein bescheidenes Leben. So lässt sich die schöne und heute seltene Pflanze auch als christliches Symbol auffassen, was in zahlreichen Stilleben - vor allem Vanitas-Stilleben - deutlich zum Ausdruck kommt<sup>876</sup>.

#### Pflanze 34 b: Cucumis sativus L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Als Teil des "Früchtekranzes" über dem Hauptaltar zeigt sich eine leicht gebogene Gurke mit einem Laubblatt und einer verzweigten Ranke. Die Beerenfrucht zeigt eine deutliche Längsstreifung, die wohl nicht auf ein streifiges Muster der Fruchthaut zurückzuführen ist, sondern auf Längsrillen in der Frucht. Das Blatt ist deutlich grob gesägt, ein anderes ist zu einer Blattranke umgebildet. Cucumis sativus L. ist eine in Indien beheimatete Pflanze, die mittlerweile fast weltweit in gemäßigeren Zonen angebaut wird. Heute gibt es von der Cucurbitacee unzählige Kultursorten, von kleinen Einmachgurken bis hin zu glatthäutigen Schlangengurken, die extrem saftig, dafür jedoch häufig extrem geschmacksarm sind.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>874</sup>) Marzell (1913), S. 175 nennt eine weitere Benennungsmotivation: Vogel und Blume erscheinen an den gleichen, meist sumpfigen Standorten.

<sup>875</sup>) HwdAgl, Band 4 (1932), Sp. 1303-1305.

<sup>876</sup>) zu den oben genannten Werken kommt hinzu: Pieter Binoit, Blumenvase, 1620, Darmstadt, Hessisches Landesmuseum, Inv.-Nr.: GK 312, und die Frühlingsallegorie: Frederick oder Gillis van Valckenborch-Werkstatt, Blumenmarkt (Frühling), Leinwand, 120 x 210 cm, Wien, Kunsthistorisches Museum, Inv.-Nr.: 2203.



Gurken haben eine scheinbar ambivalente Symbolik: Während z. B. auf zwei Werken von Carlo Crivelli<sup>877</sup> die Gurke als Keuschheitssymbol gesehen wird - nach Jes 1,8: "übriggeblieben ist allein die Tochter Zion wie .... eine Nachthütte im Gurkenfeld", ist ihre Verwendung in ihrem Ursprungsland Indien dem entgegengesetzt. Aigremont berichtet jedenfalls, daß sie wegen ihrer phallusähnlichen Gestalt "wie die Banane im Orient bei den heißblütigen Inderinnen von altersher zur Selbstbefriedigung bis heute in Gebrauch" sei<sup>878</sup>. Diese Verwendung der Frucht dürfte wohl auch in Europa bekannt gewesen sein: Carlo Crivelli wurde am 7. 3. 1457 in Venedig wegen Ehebruchs verurteilt, verließ nach Verbüßung der Strafe die Lagunenstadt<sup>879</sup> und ließ sich nach einiger Zeit in den Marken nieder<sup>880</sup>. Auffällig ist das Auftauchen von Gurken auf einigen seiner Madonnenbilder, was Bergmann als Sühne für sein Vergehen deutet<sup>881</sup>. Eine Verbindung zwischen Beere und Ehebruch macht jedoch nur Sinn, wenn die Gurke als Phallus(symbol) bekannt gewesen ist. Da die Gurke fast ohne Nährwert ist, zudem als kalt und feucht eingeordnet wurde, ist auch über einen humoralpathologischen Ansatz eine Erklärung möglich. Damit hängt auch der schnelle Verderb zusammen<sup>882</sup>. - Wie fast alle großen Früchte wurden Gurken wie Kürbisse wegen ihrer saftstrotzenden Fülle auch als Fruchtbarkeitssymbole im positiven Sinn gesehen<sup>883</sup>.

---

<sup>877</sup>) Carlo Crivelli, Lochis Madonna, Galleria Lochis, Bergamo, Inv.-Nr.: 172 [Abb. bei Zampetti (1964), Farbtafel 14; sieh auch: Bergmann (1986), S. 450 f.] und: ders., Die Madonna mit der Kerze, sign. 1490/91, Öl auf Holz, 218 x 75 cm, Pinacoteca di Brera, Mailand, Inv.-Nr.: 207 [Abb. bei: Ebert-Schifferer (1998), S. 37 f.]. Zu Carlo Crivelli weiterhin: Zampetti (1964) und: ders. (1986); Drey (1927); Thieme, Becker, Band 8 (1913), S. 128-133.

<sup>878</sup>) Aigremont (1907/10), S. 128 f.

<sup>879</sup>) vermutlich, um der Privatrache des gehörnten Ehemanns zu entgehen.

<sup>880</sup>) Thieme, Becker [wie oben], hier: S. 128; Zampetti [wie oben].

<sup>881</sup>) vgl. dazu: Bergmann (1986), S. 450 f.

<sup>882</sup>) Aigremont (1907/10), S. 128 f. berichtet von einem deutschen Sprichwort, in dem Mädchen und Gurken zusammengestellt werden: beide müsse man frühzeitig "genießen", da sie leicht faulen.

<sup>883</sup>) nicht umsonst spielt der Kürbis beim Halloween-Fest eine große Rolle; nicht umsonst gibt es kaum ein Erntedankfest ohne Kürbis.

Jedenfalls ist die Gurke ein seltenes Mariensymbol, da sie vereinzelt, dann aber sehr exponiert auf Darstellungen der Gottesmutter auftaucht<sup>884</sup>. Als solches ist *Cucumis sativus* L. hier auch zu betrachten. Abgesehen von einer symbolischen Verwendung der Gurkenbeere steht sie als Frucht per se auch richtig im Früchtekranz.

#### Pflanze 34 c: *Raphanus sativus* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An der Längsseite des spitzwinkligen Dreiecks ist eine verdickte weißgraue Wurzel zu sehen, die an der Spitze einige Wurzelhaare trägt. An oberirdischen Organen ist nur ein stark eingeschnittenes Blatt - vielleicht sind es auch mehrere - zu sehen. Farbe und Form der Pfahlwurzel erinnern an Rettich oder Pastinak, die Blätter schließen letzteren aus, da *Pastinaca sativa* L. einfach gefiederte Blätter hat, die dargestellten jedoch sehr tief gesägt wirken. - *Raphanus sativus* L. ist in vielen Kulturvarietäten bekannt und stammt möglicherweise aus Vorderasien; er ist eine alte Kulturpflanze. Seine Speicherwurzel variiert von dickbauchig rund bis hin zu walzenförmig mit einer Länge von - bei speziellen Sorten - bis zu fast einem Meter.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Rettich war und ist eine wichtige Kulturpflanze; er dient und diente der Ernährung und wurde vor allem früher als Arzneipflanze genutzt. Walahfrid Strabo<sup>885</sup> widmet ihm sein "rafanus"-Kapitel, das so kurz ist, daß es hier kurz zitiert werden soll:

Hic rafanum radice potens latoque comarum  
Tegmine sublatum extremus facit ordo videri.  
Cuius amara satis quatientem viscera tussim  
Mansa premit radix, triti quoque seminis haustus  
Eiusdem vitio pestis persaepe medetur.<sup>886</sup>

---

<sup>884</sup>) als Symbol für die als Sünde zu verstehende fleischliche Lust steht sie wohl für Marias sündenfreies Leben.

<sup>885</sup>) Hortulus Vers 387-391; zur Kommentierung Stoffler (1997), S. 114-116.

<sup>886</sup>) in der Übersetzung von Näf, Gabathuler, übernommen von Stoffler (1997), S. 148 f.]: Hier der Rettich mit mächtiger Wurzel und von seiner Blätter / breitem Dach überhöht, ist im letzten der Beete zu sehen. / Ziemlich scharf ist die Wurzel, gegessen

Walahfrid spielt mit der Indikation Husten auf die Senfölglykoside an, die auch aufgrund ihrer keimhemmenden Wirkung bei bakteriellen Infekten helfen können. Leonhart Fuchs erzählt vom `Rhettich´ unter anderem, daß er schlecht für die Verdauung sei, dagegen gut für den Haarwuchs; er kennt ihn als blähungstreibendes und schleimlösendes Mittel und nennt sehr genau die Qualitäten: warm im dritten und trocken im zweiten Grad<sup>887</sup>. In der Tradition des Gart der Gesundheit schreibt Adam Lonitzer von der Pflanze, daß sie heiß und trocken im dritten Grad, daher also verdauungsfördernd und harntreibend sei; Schwangeren empfiehlt der Frankfurter Stadtarzt den Rettich nicht, "dann er treibet die Frucht / bringt ihre Zeit / und treibt die ander Geburt hinweg". Daneben findet sich die Anwendung bei "Quartanischem Fieber", worunter die Malaria quartana zu verstehen ist. Die Anwendung bei Husten ist der modernen Volksmedizin ebenfalls nicht unbekannt<sup>888</sup>: Auch andere Brassicaceen - Senf als der bekannteste - finden Verwendung bei Verschleimung oder festsitzendem Husten; bei Senfsamen ist es eine äußerlich angewandte Packung, die auf die Brust gelegt wird; beim Rettich ist es ein Sirup aus der Wurzel, der eingenommen wird. Daneben wirkt Rettich als Cholagogum<sup>889</sup> und gehört ebensogut zu einer deftigen bayerischen Brotzeit wie Brezn oder Würste jeder Art. Vielleicht ist es der ehrliche typisch scharfe Geschmack, der den Rettich noch heute in Küchengärten und auf Brotzeittischen gehalten hat. Denn selbst die Brüsseler Agrarbürokratie hat es nicht geschafft, ihm wenigstens Reste seiner ursprünglichen Schärfe und damit seines charakteristischen Geschmacks zu nehmen, was ihr bei Kartoffel, Tomate, Gurke und anderen Feldfrüchten mit Erfolg gelungen ist. In diesem Zusammenhang sei an das herrliche Gedicht "Restauration" von Eduard Mörike erinnert, als er nach Durchsicht schlechter lyrischer Ergüsse unbedingt einen Rettich brauchte um wieder zu genesen<sup>890</sup>.

---

besänftigt sie aber / Husten, der dich erschüttert, und Trank aus zerriebenen Samen / heilet gar oft das Leiden derselben verderblichen Krankheit.

<sup>887</sup>) Fuchs (1543), Kap. 256, Tafel CCCLXXV.

<sup>888</sup>) vgl. etwa: Hagers Handbuch, Band 6 b (1979) [recte: 1978], S. 15-18, hier: S. 15 f.

<sup>889</sup>) ebenda.

<sup>890</sup>) die entsprechenden Zeilen lauten so: "Das süße Zeug ohne Saft und Kraft / Es hat mir all mein Gedärm erschlafft. / Es roch, ich will des Henkers sein, / Wie lauter welke Rosen und Kamilleblümlein. / Mir ward ganz übel, mausrig, dumm, / Ich sah mich

Seit der Antike ist *Raphanus sativus* L. Nahrungs- und Heilmittel und als Feldfrucht wohl auch in Büchold anzusprechen.

Pflanze 34 d: *Nigella spec.*:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier begegnet eine langgestreckte Pflanze mit tief eingeschnittenen, fast fädig wirkenden Laubblättern und einer blauen Blüte, die kurz unterhalb einen Kranz an Hochblättern trägt. Rein vom Erscheinungsbild ist eine *Nigella*-Art zu vermuten: *Nigella sativa* L. scheidet aus, da hier kein Involucrum vorliegt, ebenso *N. arvensis* L.; *N. hispanica* L. hat sehr große - bis zu 6 cm Durchmesser - Blüten und kommt daher ebensowenig in Frage. *Nigella damascena* L. und *N. gallica* Jord.<sup>891</sup>, eine Art, die der spanischen sehr nahesteht<sup>892</sup>, jedoch kleinere und hellere Blüten trägt, bleiben als Identifizierungsalternativen. Aufgrund der intensiven Blaufärbung der Blüte handelt es sich wohl um ein bemerkenswertes Exemplar der genannten Arten oder um eine frühe Zierform. In jedem Fall haben wir die hier mit 34 d bezeichnete Species mit ihren gängigen deutschen Namen `Jungfer im Grünen´ oder `Schwarzkümmel´<sup>893</sup> anzusprechen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Schwarzkümmel heißt wegen seiner schwarzen, als Küchengewürz verwendeter Samen "nigrit-ella"<sup>894</sup>; `Hornkümmel´ wird er wegen seiner gehörnten, bei *N. damascena* L. auch blasig aufgetriebenen Früchte genannt. Da Blüte und Frucht in

---

schnell nach was Tüchtigem um, / Lief in den Garten hinterm Haus, / zog einen herzhaften Rettich aus, / Fraß ihn auf bis auf den Schwanz, / Da war ich wieder frisch und genesen ganz."

<sup>891</sup>) stammt aus Südfrankreich und gilt als annähernd ausgestorben.

<sup>892</sup>) vgl. den botanischen Kommentar von Aymonin zu fol. 174 in: Hortus Eystettensis (1613), ebenso die Unterscheidung der *Nigella*-Arten nach Schmeil-Fitschen (1988), S. 155, Hegi 2, Band 3/3. Teil, S. 115-118: *Nigella sativa* L., *N. damascena* L. und *N. arvensis* L.

<sup>893</sup>) der Gattungsname `Nigella´ wird nach Genaust (1996), S. 418 f. vom lat. `niger´ abgeleitet und weist auf die kleinen schwarzen Samen hin.

<sup>894</sup>) gilt in erster Linie für *Nigella sativa* L.

einer Hochblatthülle stehen, ist die Bezeichnung `Jungfer im Grünen´, `Gretchen in der Hecke´, `Madl im Hemd´ oder das steirische `Teufel im Busch´ mit jeweils landschaftlichen Varianten direkt aus dem Erscheinungsbild ableitbar. Nicht direkt durch den Habitus erklärbar ist dagegen das englische `chase the devil´, das wohl aufgrund der Verwendung der Pflanze als hexenvertreibendes Mittel entstanden ist<sup>895</sup>. Nigella-Arten helfen auch, beim Glücksspiel zu gewinnen, und sie gehören zu verschiedenen Räucherungen, durch die man die Liebe eines Mädchens erlangen soll. - Daneben ist der Schwarzkümmel Bestandteil von Kräuterbüscheln, die bei Kräuterweihen gesegnet und zum Schutz von Vieh und Haus ebenda aufgehängt werden<sup>896</sup>. Die manchmal anzutreffende Benennung als `Kreuzkümmel´ - eigentlich *Cuminum cyminum* L. - geht auf die bei der Gattung *Nigella* (außer *N. damascena* L.) im Vergleich zum Volumen der Gesamtfucht recht beachtliche Größe der "Hörner" zurück, die durchaus Ähnlichkeit mit einem Kreuz haben können - zumal in strenger Seitenansicht oder Aufsicht.

Arzneilich wurden Mitglieder der Gattung seit langer Zeit verwendet: Fuchs, der nach eigenen Angaben vornehmlich antike Autoren zitiert und mit eigenen Beobachtungen ergänzt, erwähnt im "Nigellen"-Kapitel seines neuen Kräuterbuchs zwei zahme und eine wilde Art, die jedoch therapeutisch nicht unterschieden werden. Zum Einsatz kommt der zerstoßene Samen, und verordnet wurden Zubereitungen daraus in Form von Externa, Oralia und Inhalativa. -

Abgesehen davon finden wir *Nigella*-Arten auf einigen Gemälden, als Zierpflanze und Kuriosität: Zu auffällig sind Blütenhülle, gehörnte Früchte und prächtige Blüte, als daß die Schwarzkümmelarten nicht deswegen gepflanzt und gezüchtet worden wären<sup>897</sup>.

---

<sup>895</sup>) Bezeichnungen nach: Marzell, Band 3 (1977), Sp. 318-327 (*Nigella arvensis* L., *N. damascena* L. und *N. sativa* L.).

<sup>896</sup>) vgl. etwa: HwdAgl, Band 7 (1935/36), Sp. 1455 f. für *Nigella sativa* L., wohl aber auf die anderen Arten dieser Gattung übertragbar. Zu Würzbüscheln und geweihten Kräutern sieh: Czygan (1986a) und: ders. (1995c).

<sup>897</sup>) Bildbelege z. B.: Peter Binoit, Blumenvase, signiert und datiert 1620, Öl auf Holz, 110 x 87 cm, Hessisches Landesmuseum Darmstadt, Inv.-Nr.: GK 312 [Abb. bei Ebert-Schifferer (1998), S. 101]; Jan Brueghel d. Ä., Goldene Tazza mit Blumenkranz und Schmuckkassette, signiert und datiert, 1616 oder 1618, Öl auf Holz 47,5 x 52,5 cm,

*Nigella gallica* Jord. oder *N. damascena* L. finden sich an der Bücholder Chordecke wohl in erster Linie als Zierpflanze und Merkwürdigkeit, weniger wegen ihrer schwer zu fassenden Verwendung in Medizin und Volksglauben oder etwaiger Symbolik.

#### Feld 35:

Beim Betreten der Kirche durch das Westportal fallen vier bemalte Zwickel sofort auf. Es sind dies die langen Zwickel von Feld 28, 30, 33 und 35 sowie - zum Teil vom Altaraufbau verdeckt - die Deckenabschnitte 31 und 32. Alle zeigen hoch aufragende Kinder Floras, die bereits von der Türe aus zu erkennen sind.

Doch nun zur Beschreibung: Der Deckenabschnitt Nr. 35 ist viereckig und hat zwei deutlich längere Seiten, die den Anschluß zur Wand vermitteln. Es enthält in jeder Ecke eine Pflanze: am weitesten im Westen wächst eine Art, deren Blüte fünf breite gelbe Kronblätter (?), eine grau bis bräunliche Blütenmitte und kleine wechselständige Blätter aufweist, wobei der Anschein entsteht, daß möglicherweise Hochblätter vorhanden sind. Das zweite Gewächs hat lange, an der Seite gewellte Blätter, die fleischig wirken, und trägt rote Blüten an dünnem Blütenstiel; daneben wächst eine gelb-orange-farbig blühende Art mit länglich eiförmigen Laubblättern, die auf den ersten Blick wie eine Asteracee wirkt. Zuguterletzt finden wir an der Nordwand eine hochaufragende Pflanze mit unpaarig gefiederten Blättern und roten radiären Blüten.

#### Pflanze 35 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Im westlichen Eck des viereckigen Deckenfeldes 35 wächst ein Pflänzlein, das anscheinend viele kleine sitzende Blätter hat. Am oberen Ende findet sich eine am Rand gelbe Blüte mit fünf breiten Blütenblättern und darüberhinausragenden grünen Pflanzenteilen. Auch wenn die Blüte entfernt an eine Asteraceenblüte erinnert, ist selbst auf Ordnungs- oder gar Familienebene keine Eingrenzung möglich. Es scheint sich hier um eine Phantasiepflanze zu handeln.

#### Pflanze 35 b: *Phyllocactus ackermannii*-Hybride, ähnlich:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

Koninklijke Museum voor schone kunsten van België, Brüssel, Inv.-Nr.: 5013 [Abb. bei Ebert-Schifferer (1998), S. 102 f.].

Deutlich ist hier ein neuweltliches Pflänzlein dargestellt: eine Phyllokaktee, mit deutschem Namen Schusterkaktus. Ihre langen, schmalen Blätter wirken fleischig, mit deutlicher Mittelrippe. Am Rand ist eine Buchtung oder Kerbung zu konstatieren. Aus Achseln dieser dunkelgrünen Blätter entspringen dünne Blütenstiele, die eine oder mehrere Blüten roter Farbe tragen. Diese stehen in einem kurzen Kelch und wirken in Ansicht fast trichterförmig. Phyllokaktus ist eine deutsche Sammelbezeichnung für verschiedene Gattungen der Familie Cactaceae: *Epiphyllum* Haw. non Pfeiff. nec auct. eur. mult. (Blattkaktus); *Disocactus* Lindl.; *Chiapasia* Britt. et Rose und *Nopalxochia* Britt. et Rose. Das hier zu sehende Exemplar ähnelt einer *Phyllocactus*-Hybride, *Ph. ackermannii*; die meisten Hybriden werden heute zur Gattung *Nopalxochia* Britt. et Rose gerechnet. - In welche Gattung das hier zu sehende Exemplar systematisch einzuordnen ist, läßt sich, da Zuchtformen einem ständigen Wandel unterliegen, nicht eindeutig festlegen<sup>898</sup>; fest steht jedoch, daß es zur früheren Gattung *Phyllocactus* Link zu zählen ist. Alle Mitglieder entstammen der mittelamerikanischen Flora und wurden hier als Zierpflanzen gezogen.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Schusterkakteen verfügen nicht über eine eigene Symbolik; dagegen sind sie hier wohl in erster Linie als Kuriosität anzusehen, als bemerkenswerte Neuweltpflanze, mithin als Statussymbol. Die außerordentlich genaue Darstellung legt nahe, daß Wolfgang Ritterlein die Art aus eigener Anschauung bekannt war, er sie vielleicht als skizzierte Vorlage mit auf dem Gerüst bei sich hatte. Allen Phyllokakteen ist jedoch eigen, daß ihre Blätter das ganze Jahr grün bleiben, somit als Bild für das Ewige Leben gelten können. Ob jedoch dieser Aspekt eine Rolle bei der Auswahl der Pflanze gespielt hat, ist fraglich; lediglich eine gewisse Ähnlichkeit im Habitus mit dem Osterkaktus *Hatiora gartneri* (Regel) Barthlott (Cactaceae), die jedoch spätestens bei der Blüte aufhört, könnte eine Rolle gespielt haben.

Angesichts der schwer zu fassenden Symbolik wird der Schusterkaktus in Büchold als ein fremdes, auffälliges und bemerkenswertes Pflänzlein angesehen, das wegen seiner Exotik die Darstellung rechtfertigte.

---

<sup>898</sup>) sieh dazu die Ausführungen zur Wiederanlage des Eichstätter Gartens: Ringholz (1998), S. 19- 24, v. a. S. 20 f.

### Pflanze 35 c: Asteracee:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem nach links gebogenen Stengel wachsen wechselständig zwei eiförmige Blätter mit leicht hervortretendem Mittelnerv - bis zur Blattmitte - und eine gelb-orangefarbene Blüte mit sieben ovalen Blütenblättern, deren dunkle Nervatur zu erkennen ist. Die Blütenmitte erscheint braun. Ein Kelch - oder Hüllkelch - ist aus der dargebotenen Perspektive nicht zu sehen, kann jedoch nicht ausgeschlossen werden. Man möchte die Pflanze für eine Asteracee halten, so daß korrekterweise von Blütenstand statt Blüte, von Zungenblüten anstelle Blütenblättern und von Scheibenblüten statt Blütenmitte gesprochen werden muß. Eine weitergehende Eingrenzung scheint derzeit nicht möglich.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Körbchenblütler mit gelben Zungenblüten werden häufig mit der Sonne, und damit dem Licht des Lebens - auch im übertragenen Sinn - verglichen. Belegt ist dies für Sonnenblume, Sonnenbraut, Ringelblume und andere. Auch wenn dort die Blüte in mehr oder weniger ausgeprägter Weise der Sonne folgt, spielt dies für die Verwendung als Sinnbild nicht unbedingt die Hauptrolle. Allein die sonnenähnliche Erscheinung kann ebenso zu einer entsprechenden Symbolik führen. Dennoch ist es wahrscheinlicher, daß unser bisher namenloses Pflänzlein eher als Zierde, als Schmuck für die Kirche, mithin zum Lob des Herrn, oder aber auch einfach als Bewohner des Chorgartens angesehen wurde.

### Pflanze 35 d: *Tagetes erecta* L.:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Die größte Pflanze im Feld 35 hat an einem hellbraun gemalten Stengel sieben- bis fünfzehnfach gefiederte oder sehr tief fiederschnittige Blätter, die wechselständig stehen. Weiterhin sind drei vierzählige, radiäre orangerote Blüten und eine Knospe zu beobachten. An der Knospe, die kurz vor dem Aufgehen festgehalten wurde, ist ein kurzer Kelch zu bemerken. Es dürfte sich hier um die *Tagetes* handeln, die bei Fuchs<sup>899</sup> als `Indianische negelen´ bezeichnet werden. Dort werden sie im Kapitel Beyfuß abgehandelt und als Form des Rainfarns - *Tanacetum vulgare* L. - verstanden.

---

<sup>899</sup>) Fuchs (1543), Kap. 13, Tafel XXVII.



Interessanterweise nennt Fuchs bei "Artemisia monoclonus" = "Tanacetum" = "Reinfarn" = "Wurmkraut" auch den Namen "Tagetes" und versteht darunter entsprechend die "lieblichen schönen blumen / so man yetz vast an allen orten inn den gärten vnnd scherben zeühet / vnn genent werden Indianische negelin / dann den blettern nach seind sie dem Reinfarn gantz gleich / doch etwas zarter. Riechen auch starck wie die bletter an dem Reinfarn." Damit nennt er bereits ein Kennzeichen für die meisten Tagetesarten: den starken Geruch<sup>900</sup> der Blätter<sup>901</sup>.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Leonhart Fuchs beschreibt die Tagetes erstmalig in Europa und liefert gleichzeitig eine bildliche Darstellung. Der Name läßt sich allerdings nicht auf den Vater der Botanik zurückführen; er findet sich erstmalig vermutlich für eine Chrysanthemum-Art bei Pseudo-Apuleius<sup>902</sup>, unter Rückgriff auf Tages, einen gutaussehenden Enkel Jupiters, der nach der Legende den Etruskern das Weissagen aus Beobachtungen gelehrt haben soll. Die Benennung sei wegen der schönen Blumen der Tagetes erfolgt <sup>903</sup>.

Wieder zurück zum Tübinger Arzt und seinem Kräuterbuch: Tagetes sind, wie alle "Beyfuß"-Arten "warm im andern grad vnd in dem ersten vollkommenlich trucken /

---

<sup>900</sup>) modernen Zuchtsorten ist der Gestank weggezüchtet worden. Auf den Geruch nehmen zahlreiche Namen bezug: das steiermärkische 'Stinker', das Lippstädtische 'Stinkschön' oder das saarländische 'Stinkblume'; vgl. etwa: Marzell, Band 4 (1979), Sp. 565-571, v. a. Sp. 568 f. Das auch heute noch verbreitete Würzburger 'Stinkerle' - hier allerdings fast ausschließlich für die tief oragefarbenen, kleinwüchsigen Sorten - findet man bei Marzell nicht.

<sup>901</sup>) Tagetes sind zudem phototoxisch, d. h. bei gleichzeitigem Einwirken von UV-Licht kommt es zu Dermatitis; vgl. Roth, Daunderer, Kormann (1994), S. 689 f.

<sup>902</sup>) De Medicaminibus herbarum, Kap. XII, zit. nach: Marzell, Band 4 (1979), Sp. 565 f.

<sup>903</sup>) solche Verwandtschaftsbeziehungen zwischen Göttern und Nymphen verschiedener Volksgruppen deuten meist auf eine friedliche Annexion hin; die "alte" Gottheit konnte dann von den Mythographen in Form von Heiraten, Eltern-Kind-Beziehungen oder durch Sterben in das "neue" System von Gottheiten integriert werden; vgl. dazu etwa: Brosse (1994), S. 131 und 173, der diese Vorgehensweise für zahlreiche Gestalten der Metamorphosen Ovids im Zuge der hellenistischen Expansion annimmt.

darzu auch einer zarten substanz." Sie werden gekocht und in Form von Dämpfen bzw. Schweißbädern zur Einleitung der Menses sowie zum Austreiben des "bürdlein" und der toten Leibesfrucht verwendet<sup>904</sup>. Wie Leibrock-Plehn in Bezug auf Emmenagoga und Abortiva bereits bemerkt hat, differiert hier die lateinische von der deutschsprachigen Version in der Wortwahl: In der lateinischen, für Ärzte und Apotheker gedachten Ausgabe des Kräuterbuchs von 1542 heißt es unter Berufung auf Dioskurides: "Feruefactae prosunt ad insessus muliebres, ducendos menses, secundas, & foetus"<sup>905</sup>. Ähnlich verfährt auch Brunfels, der in der deutschsprachigen Bearbeitung des öfteren warnende Hinweise gibt, wenn er abortiv oder emmenagog wirkende Drogen bespricht<sup>906</sup>. Weiterhin verwendet Fuchs die Beifuß-Kräuter gekocht zum Öffnen der verschlossenen Mutter<sup>907</sup>, bei Steinleiden, und daß sie "bringen wider den verstandnen harn." Mit Myrrhe vaginal (intrauterin) appliziert treibt der Saft des Krautes die "Feuchtigkeit". Mitgetragen schützen die Kräuter gegen Gift und auf Reisen gegen Müdigkeit. Dabei schränkt der Tübinger Arzt die Anwendungsvorschriften bezüglich Tagetes ein, da ihm die Erfahrung mit ihr fehlt. Adam Lonitzer<sup>908</sup>, der hauptsächlich den Gart der Gesundheit neu bearbeitet, nennt nur die Verwendung des gebrannten Wassers<sup>909</sup> zur Erwärmung der erkalteten Mutter

---

<sup>904</sup>) Fuchs (1543), Kap. 13

<sup>905</sup>) Fuchs (1542), Kap. 13; diese Indikation findet sich bereits bei Brunfels (1530) im 49. Kapitel "Artemisia / Beyfuß, Bucken, S. Johans gürtel", der sich wiederum auf Hieronymus Brunschwig und ebenfalls Dioskurides beruft; vgl. dazu: Leibrock-Plehn (1992), S. 80-86, v. a. S. 83, zu deren Ausführungen kritisch anzumerken ist, daß sie die umfangreiche mittelalterliche Tradition (der die frühneuzeitliche aufruft) nahezu völlig übersehen hat, vgl. z. B. V. 12 ("pellit abortivum potu vel subdita tantum", `Sie treibt die Leibesfrucht ab, wenn man sie trinkt oder auch nur als Zäpfchen von unten her einführt`), der in der schlesischen Vulgatafassung des frühen 13. Jahrhunderts lautet: Swelich wip ein tot kint treit oder <kint> in dem libe hat, sy trinke den bybos: si wirt sin [nämlich "des Kindes"] ledec".

<sup>906</sup>) sieh: Leibrock-Plehn (1992), S. 86-90.

<sup>907</sup>) zu Vorstellungen zur Fruchtbarkeit und deren Störung sieh: Josephs (1998).

<sup>908</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 176, S. 347.

<sup>909</sup>) zur Technologie und Bedeutung von gebrannten Wässern im Arzneischatz, vgl. etwa: Keil (1995/99); Müller-Grzenda (1996); Seidel (2003).

und zum Austreiben der überschüssigen Feuchtigkeit. Allerdings soll nach ihm die Wirkung stärker als die des Beifußes sein.

Trotz interessanter Indikationen dürfte der Grund für die Darstellung der Samtblume darin zu sehen sein, daß eine fremdländische Pflanze - sie stammt aus Mexiko, und nicht, wie aufgrund einiger Benennungen vermutet werden könnte, aus Afrika<sup>910</sup> - an sehr exponierter Stelle gezeigt werden sollte: ein Statussymbol par excellence<sup>911</sup>. Ein auch nur oberflächlicher Blick in den Chor fällt unweigerlich auf die frontal zur Gemeinde ausgerichteten Tagetes.

### Feld 36:

Deckenfeld 36 hat eine spitzwinklig dreieckige Grundform und liegt an der Nordwand an. Es ist die Heimat von drei Pflanzen: Zum einen wächst hier eine blaublühende Art mit drei trichterförmigen Blüten, einer runden Frucht und drei eiförmigen Blättern, weiterhin ein Exemplar mit gedrungenem Wuchs, das eine becherförmig aufrecht stehende, rötliche Blüte und lange fadenförmige Stamina zeigt; am weitesten im Osten steht im langen Zwickel eine Glockenblume mit überhängenden einseitwendigen Blütentrauben.

---

<sup>910</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 565-571 nennt beispielsweise `Tunisblume´, `Afrikane´ oder `Afrikaner´, die niederländisch-flämischen Bezeichnungen `afrikaansche-bloem´, `afrikaander´ und `afrikantje´; weiterhin zitiert er verschiedene alte Bezeichnungen, so z. B. `tanacetum africanum´, `flos africanus´ oder `caltha africana´. Die Vielzahl dieser Namen sind ein Hinweis darauf, daß Tagetes erecta L. unter Karl V. nochmals eingeführt worden ist, obwohl sie spätestens seit Brunfels bekannt gewesen war. Daneben existieren zahlreiche Namen der Samtblume, die auf eine neuweltliche Herkunft hindeuten: `Indianische Blumen´ oder `Nelken´ oder das französische `rose d´Inde´.

<sup>911</sup>) der Eichstätter Garten war wohl auch Heimat einiger Tagetes-Arten: Hortus Eystettensis (1613), Tafel 305, Tafel 306, I, und: fol. 307. Samtköpfchen galten als sehr beliebte Zierpflanzen; die Vermutung Aymonins zu Tagetes patula L., sie sei nach 1573 aus Mittelamerika eingeführt worden, ist nach der Erwähnung bei Fuchs (1542), Kap. 13, hinfällig. Das auf fol. 307, II dargestellte Exemplar hat weitgehende Ähnlichkeit mit der Büchholder Tagetes.

Pflanze 36 a: *Pharbitis purpurea* (Roth) Boj.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

An der Nordwand des Chores wächst in der westlichen Ecke des dreieckigen Deckenfeldes 36 eine Pflanze mit drei eiförmigen Laubblättern, die eine deutliche Blattspitze haben. Deutlich tritt die Mittelrippe hervor. Die Blätter stehen fast rosettenartig am Stengel, wobei aufgrund der Darstellung hier ein abschließendes Urteil ausbleiben muß<sup>912</sup>. Aus der Mitte der Blätter steigt ein Stengel auf, der drei Blüten und eine runde Frucht trägt. Diese stehen an Stielen, die nicht ganz so lang sind wie die Blütentrichter. An den Blüten fällt das Fehlen eines Kelches auf, was jedoch genausogut auf einen relativ unscheinbaren Kelch zurückzuführen ist. Das Innere weist bräunliche, punktförmige Strukturen auf, die vermutlich Androeceum und Gynaeceum darstellen sollen und wohl weniger auf eine abweichende Färbung des Blütentrichters an der Innenseite hindeuten. - Zieht man nun in Betracht, daß Ritterlein bei der Wiedergabe der Blätter nicht immer sehr genau zu Werke geht, läßt sich das gerade beschriebene Pflänzlein als Convolvulacee ansprechen. Ein Vergleich mit zeitgenössischen Kräuterbüchern stützt diese Einschätzung: Der Hortus Eystettensis liefert auf fol. 301 zwei Arten<sup>913</sup>, von denen jedoch zumindest eine nicht in Frage kommt; das Vorkommen im Eichstätter Prachtwerk belegt dennoch, daß Convolvulaceen in Gärten gezogen wurden und wohl einer züchterischen Bearbeitung unterworfen waren. Vielmehr handelt es sich hier um *Pharbitis purpurea* (Roth) Boj. (= *Ipomoea purpurea* Roth.), die Trichterwinde, oder um *Ipomoea violacea* L., die Prunkwinde, die heute unter *Ipomoea tricolor* Cav. geführt wird. Beide Arten stammen aus dem tropischen Amerika.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>912</sup>) grundständige Blattstellung scheidet m. E. aus, da in den Zwickel hinein - nach unten - eine Fortsetzung des Stengels zu erkennen ist. Mit den mir zur Verfügung stehenden technischen Möglichkeiten (photographische Aufnahme und Vergrößerung mittels Analog- und Digitalverfahren) muß offen bleiben, ob hier ein kleines Blättchen oder eine Fehlstelle im Putz vorliegt.

<sup>913</sup>) Aymonins Kommentar zu: Hortus Eystettensis (1613), Tafel 301, II und III: *Ipomoea purpurea* Roth. und *I. nil* (L.) Roth., heute: *Pharbitis purpurea* (Roth) Boj. und *Ph. nil* (L.) Choisy.

Als fremdländische Art steht die Winde im Verdacht, als mehr oder weniger symbolfreie Kuriosität dargestellt worden zu sein. Der kurzlebigen Blüte wird durch Fixieren der Schönheit in einem Gemälde entgegengewirkt: wider die Abwesenheit der realen Dinge<sup>914</sup>. Neben der Schönheit der Blume fällt aber auf, daß Ulrich Abt d. Ä. offensichtlich eine der heimischen Arten als Wundheilmittel kannte: Er gibt dem barfüßigen Hl. Matthias auf einem Altarbild<sup>915</sup> die Zaunwinde bei, damit sich dieser der sicherlich vorhandenen Fuß- und Nagelbeschwerden annehmen kann. Diese Anwendung findet man in einigen Kräuterbüchern: Bei Hildegard von Bingen wird das Kraut der "Winda" in Form eines Umschlags mit Quecksilber gegen Erkrankungen der Nägel eingesetzt<sup>916</sup>, wenngleich die Äbtissin einschränkt, daß diese Anwendung weder großen Nutzen noch Schaden bringt. - Bekanntlich enthalten die Blätter und Samen der amerikanischen Ipomoea-Arten Ergolinderivate, unter anderem auch Lysergsäureamide, die zu Halluzinationen führen können. Oral genossen führen die Samen jedoch zu Erbrechen und Übelkeit; als wäßriger Auszug scheinen sie bekömmlicher zu sein, ohne deswegen zumindest Europäer zu mehrfachem Genuß zu reizen<sup>917</sup>. Daß wegen der halluzinogenen Wirkung vor allem die Prunkwinde von amerikanischen Völkern rituell eingesetzt wurde, ist nachvollziehbar, für unsere Fragestellung jedoch nicht von Belang. Vielmehr ist die Pflanze als auffällige Schönheit zu betrachten, die aus diesem Grund - sicher auch zur Ausschmückung des Gotteshauses und zum Lob des Schöpfers - gezeigt werden sollte.

Pflanze 36 b: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Das hier zu sehende Exemplar ist gedrunken, verfügt also nur über einen kurzen Stengel. Nur wenig über den eiförmigen Blättern trägt dieser eine offenschalige Blüte,

---

<sup>914</sup>) vgl. zu diesem Themenkomplex v. a. König, Küster, Schön, Vöhringer (1994).

<sup>915</sup>) Ulrich Abt d. Ä., Altarbild Hl. Narcissus und Hl. Matthias, ca. 1515 (früher dem Monogrammist L. S. zugeschrieben), München, Alte Pinakothek [Abb. bei Behling (1957), Tafel CXVII].

<sup>916</sup>) Physica, Kap. LVII, Sp. 1152; vgl. dazu: Müller (1982), S. 181. Hildegard kennt jedoch zwei Convolvulus-Arten: die hier erwähnte Ackerwinde, *C. arvensis* L. und *C. scammonia* L., die Purgierwinde [vgl. ebenda, S. 158 f.]

<sup>917</sup>) Rätsch (1996), S. 298-301.

die an der Blütenblattbasis weiß ist und zum Rand hin rot wird. Das Innere scheint ebenfalls von roter Farbe zu sein. Über den "Schalenrand" hinaus ragen mehrere lange fadenförmige Strukturen, die sich zum Ende hin zu einer Reihe loser Punkte verändern. Die Ränder der Blütenblätter sind leicht nach außen gebogen. Eine Zuordnung zu einer bestimmten Art erscheint derzeit nicht möglich.

#### Pflanze 36 c: Campanula rapunculoides L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hochaufragend wächst im langen, östlichen Zwickel ein Gewächs mit unten mehr oder weniger eiförmigen, oben eher schmalen Laubblättern, die Ritterlein mit einer Bogennervatur versehen hat. Die Pflanze trägt überhängende glocken- bis leicht trichterförmige Blüten, die leicht gestielt sind. Jede einzelne Blüte ist kelchlos - zumindest ist kein Kelch zu sehen - und hat dunkelblaue Blütenblätter, die wenigstens im unteren Drittel verwachsen sind. Ob nur die Blattzipfel frei sind oder die Korollblätter nur unten zusammengewachsen, läßt sich anhand der Darstellung nicht eindeutig festlegen, da Ritterlein mehrere Längsstreifen auf die Blüte gemalt hat, die unterschiedlich interpretiert werden können. Aus der Blüte ragen Staubgefäße mit Verdickungen am Ende heraus. Zweifelsohne handelt es sich um eine Glockenblumenart, vermutlich *Campanula rapunculoides* L., eine einheimische Art, die in lichten Wäldern und an Waldrändern zu Hause, jedoch auch auf spärlich gedüngten Feldern zu finden ist. Diese blüht wie unser Bücholder Exemplar von unten nach oben und hat ebenfalls eine deutliche Nervatur auf den Kronblättern.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Unsere Ackerglockenblume ist ein Bild für die Glocken, mit denen Arbeits- und Festtage festgelegt, der Tagesablauf eingeteilt sowie Nachrichten schnell und effektiv über weite Strecken transportiert werden konnten. Nicht umsonst haben sich in zersiedelten Landschaften, wie dem Voralpenland, zahlreiche Glockentürme bis heute auf den Hofdächern erhalten. Ein Feueralarm, die Nachricht über einen Todesfall oder andere wichtige Mitteilungen an die umliegenden Hofstellen können so schnell bekanntgemacht werden; - dies gilt interessanterweise auch trotz Telefon bis heute. - Zurück zur Glockenblume: Angesichts der Größe der Pflanze, die immerhin bis 60 cm hoch wird, und der auffälligen, langdauernden Blüte fast durch den ganzen Sommer findet man die Rapunzelähnliche Glockenblume in vielen Blumensträußen, also als

Zierpflanze. Die blaue Farbe, wie wir dies oben mehrfach gesehen haben, spielt bei dieser Species nur insofern eine Rolle, daß sie die gleiche Farbe hat wie die Gewänder Marias. Als Gewitterblume oder Regenpflanze gilt sie nur bedingt; verschiedene blaue Frühlings- und Sommerblumen darf man ja nicht pflücken, da sonst der Blitz einschlägt oder sofort ein Gewitter aufzieht<sup>918</sup>, wobei diese Zuordnung wohl in erster Linie der blauen Blütenfarbe geschuldet wird.

#### Feld 37:

Über Eck zum gerade besprochenen Feld 36 liegt Nr. 37, das ebenfalls dreieckig ist und an der Nordwand des Chores liegt. Wir finden auch hier drei Kinder Floras: Im langen, diesmal westwärts liegenden Zwickel steht eine hohe Blume mit schmal eiförmig bis lanzettlichen Blättern und einer blauen Blüte, deren Aufbau auf den ersten Blick nicht klar ist; zur Mitte hin orientiert im stumpfen Winkel des Dreiecks ist eine überhängende rötliche Blüte mit Längsstreifen zu sehen, während im östlichen Zwickel ein Pflänzlein wächst, das eine radiäre, weiß bis hellgraue Blüte und eine haarbesetzte Frucht mit hochblattartigen Strukturen trägt.

#### Pflanze 37 a: Campanula rapunculus L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier handelt es sich um die gleiche Art wie unter den Nummern 8 c und 9 c beschriebenen: *Campanula rapunculus* L.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Rapunzel war unter Nr. 8 c und 9 c bereits Gegenstand der Betrachtung. Da hier - Feld 37 - keine gesonderten Aspekte vorliegen, die über die dort gemachten Aussagen hinaus diskutiert werden müßten, wird auf die Ausführungen zu Nr. 9 c verwiesen.

#### Pflanze 37 b: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Wolfgang Ritterlein hat hier eine einzelne Blüte dargestellt; sie ist rot, hat hellere Längsstreifen über die gesamte Länge und lange heraushängende "Fäden", die sich in

---

<sup>918</sup>) HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 876 und: Marzell (1926), S. 135-138. Bekannteste Gewitterblümlein sind *Myosotis*- und verschiedene *Veronica*-Arten.

der Hälfte der Fälle zu einem kugelförmigen Ende verdicken. Damit sind sicher Staubgefäße und Griffel dargestellt. Die Blütenblätter sind entweder bis zur Hälfte verwachsen oder stehen sehr dicht beieinander, Genaueres läßt sich dem Bild nicht entnehmen. Ihre Blütenblattzipfel sind am Ende etwas auseinandergebogen, so daß ein glocken- bis trichterförmiger Eindruck entsteht. Ein Kelch ist an der überhängenden Blüte nicht festzustellen, dafür jedoch zwei unspezifisch schmal eiförmige Laubblätter.

#### Pflanze 37 c: *Eryngium maritimum* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Das dargestellte Pflänzlein hat einen geraden, nahezu senkrecht nach oben wachsenden Haupttrieb mit drei eiförmigen Blättern, an dessen Spitze eine dicht behaarte Frucht oder Blüte sitzt. Es scheinen ein Hochblattkranz oder Hüllblätter vorhanden zu sein. Der linke Seitentrieb hat drei Blätter und eine bläuliche Blüte mit gelbem Zentrum; der rechte Seitentrieb hat sieben Laubblätter von eiförmiger Gestalt. Alle hellgrünen Blätter haben einen betonten Mittelnerv und erscheinen nicht ganzrandig. An dieser Stelle scheint der Putz oder wenigstens die Farbe etwas gelitten zu haben, so daß über die ursprüngliche Blütenfarbe nur gesagt werden kann, daß sie blau bis grau ist. Zur Identifizierung werden herangezogen: Habitus, haarig erscheinende Frucht, blaue Blüte, Hüllblätter und helle Blattfarbe. Betrachtet man die Pflanze mit den Augen eines botanischen Laien und als solcher muß Ritterlein zweifellos gelten, fällt eine deutliche Ähnlichkeit mit der Stranddistel (*Eryngium maritimum* L., Apiaceae) auf. Abgesehen von der scheinbar abweichenden Blattform stimmen alle erkennbaren Merkmale bei Vorlage und lebender Pflanze überein. *Eryngium maritimum* L. hat fast runde Laubblätter, die am Rand bedornt sind. Die Hüllblätter sind eiförmig, sehr groß und ebenfalls dornig.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Stranddistel gilt aufgrund ihrer stacheligen Blätter als Distel. Sie wächst gerne an sandigen Stellen in der Nähe von Wasser. Verwandt ist sie mit dem Mannstreu, einer alten Arzneipflanze. Belegte Namen nehmen auf das distelähnliche Aussehen und den Wuchsort - meist an der Küste in Strandnähe - Bezug. Es resultieren "Blaue Distel", "Meerwurtzel", "Stranddistel" oder "Seemannstreu"<sup>919</sup>. Ähnlich wie beim Mannstreu

---

<sup>919</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 316 f.



(*Eryngium campestre* L.) galt die Stranddistel im Volksbrauch als Treuesymbol für den Mann<sup>920</sup>. Als "Distel" läßt sich eine Verbindung zu den dornigen Gewächsen der Genesis herstellen, zwischen denen Adam nach der Vertreibung seinen Lebensunterhalt verdienen mußte; die Dornen erinnern aber stets auch an die Beschwernisse des irdischen Lebens und an die Verheißung des himmlischen Lebens. Dennoch ist die Art hier als Bewohnerin des Chorgartens ausgewählt worden, zur Ausschmückung der Kirche und zum Lob des Schöpfers.

#### Feld 38:

Auf langgestreckt unregelmäßig viereckigem Format erstreckt sich der Zählung nach der mit 38 zu bezeichnende Abschnitt der Bücholder Chordecke. Hier sind vier Pflanzen zu sehen: Im langen Zwickel an der Außenwand ist deutlich ein Vergißmeinnicht zu erkennen. Ihm gegenüber teilen sich die drei anderen Pflanzen in die Ecken: ein undefinierbarer Pflanzenkörper mit gelblicher kugelförmiger Mitte auf einem kurzen Stiel, der überragt wird von drei länglich eiförmigen Laubblättern, ein kleiner Strauch mit roten Trauben und eine blaue Blüte mit langen Staubbeuteln oder Griffeln.

#### Pflanze 38 a: *Myosotis arvensis* (L.) Hill.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich sind die kleinen radiären hellblauen Blüten zu erkennen<sup>921</sup> und die nach dem Abblühen stehenbleibenden Kelche, deren hellbraune Kelchzipfel spitz enden. Auch die Fruchstiele sind deutlich länger als die Früchte - eigentlich etwa dreimal so lang -; letztere stehen tiefer am traubigen Blüten- bzw. Fruchtstand als die Blüten. Das hier zu sehende Exemplar ist als *Myosotis*-Art anzusprechen, wahrscheinlich als *M. arvensis* (L.) Hill, Ackervergißmeinnicht<sup>922</sup>.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>920</sup>) HwdAgl, Band 5 (1932/1933), Sp. 1576-1577; hier für Mannstreu.

<sup>921</sup>) bezüglich der Zähligkeit der Blüten hält sich Ritterlein nicht immer an seine Vorlagen, was eine Bestimmung nicht erleichtert.

<sup>922</sup>) sieh: Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2170.

Die Boraginacee *Myosotis arvensis* (L.) Hill - ihr deutscher Name deutet bereits darauf hin - spielt im Volksglauben für Verliebte eine gewisse Rolle: Ludwig Uhland<sup>923</sup> hat in seiner Sammlung alter Lieder mit den Volksliedern 57 und 58 sowie an anderen Stellen die kleine blaue Blume mehrfach genannt. Behling<sup>924</sup> hat hierzu einige Stellen abgedruckt. Marzell<sup>925</sup> nennt einige passende Bezeichnungen und weiß zu berichten, daß in der älteren Kräuterbuchliteratur zum Teil eine Vermischung oder Verwechslung mit *Veronica chamaedrys* L. stattgefunden hat. Typisch für Vergißmeinnicht sind jedoch Benennungen, die wegen der gelben Blütenmitte einen Vergleich mit Augen zur Grundlage haben: `Vergißmeinnichtaugen´, das kärntnerische `Herrgott seine Augn´, das tirolerische `Heanaiglen´ oder das südtirolerische `Muttergottesäuglein´ sprechen eine deutliche Sprache. Wie viele blauen Blumen gelten auch *Myosotis*-Arten als Gewitterblumen, die nicht gepflückt werden dürfen, da sie sonst ein Unwetter auslösen<sup>926</sup> oder - je nach Landschaft - gerade gegen Blitzschlag helfen sollen, wenn sie im Kamin hängen. Zum Namen des Vergißmeinnichts werden verschiedene Legenden erzählt. Die schönste sei kurz geschildert: Nach der Erschaffung der Welt soll die kleine Pflanze ihren Namen vergessen haben; danach wurde sie dann benannt. Wer ein Exemplar von *Myosotis spec.* - die genaue Art wird meist nicht genannt - in der Tasche mit sich trägt, wird seinem oder seiner Liebsten treu bleiben bzw. wird umso stärker geliebt; die Beobachtung, daß sich Vergißmeinnicht in Wasser lange halten, dürfte zu dem Volksglauben geführt haben, daß sie ein sicheres Zeichen dafür sind, ob der Geliebte seine Geliebte immer noch liebt oder nicht. *Myosotis spec.* wurden auch als die Blaue Blume angesehen, die den Weg zu verborgenen Schätzen weisen soll<sup>927</sup>. Der deutsche Name "Vergißmeinnicht" ist seit dem 15. Jahrhundert belegt, wobei der Volksmund großenteils nur "Blümchen" oder "blaues Blümchen" zu

---

<sup>923</sup>) Uhland (1866), S. 533, Anm. 248: Vergißmeinnicht = *Myosotis*.

<sup>924</sup>) Behling (1957), S. 80 f.

<sup>925</sup>) Marzell, Band 3 (1977), Sp. 240-251

<sup>926</sup>) diesen Hinweis verdanke ich meiner Frau. - Meist sind Blitzkräuter bei *Veronica*-Arten belegt. Möglicherweise liegt also hier auch eine Verwechslung vor, die allerdings dann seit einigen Generationen Bestand haben muß.

<sup>927</sup>) nach Marzell, Band 3 (1977), Sp. 240-251 und HwdAgl, Band 8 (1937), Sp. 1568 f.

der Art zu sagen weiß. Auch die deutsche Übersetzung des lateinischen Gattungsnamen - Myosotis = Mäuseohr - ist verbreitet<sup>928</sup>.

Auch die medizinische Literatur kennt Myosotis arvensis L. als Liebespflanze: Die umgehängte Wurzel "soll die Buhler holdselig und werth machen" schreibt beispielsweise Lonitzer<sup>929</sup>. Er verwendet die zerstoßene Wurzel auch, um harte Beulen zu zerteilen. Heute spielt die Pflanze arzneilich so gut wie keine Rolle. In der Homöopathie wird sie - selten - bei chronischen Atemwegsinfekten und bei Nachtschweiß in Komplexpräparaten eingesetzt<sup>930</sup>.

Ob einer der genannten Gedanken bei der Auswahl der Art eine Rolle gespielt hat, ist fraglich. Als Gedenkemein für Verliebte scheidet sie hier wohl aus, viel eher ist der Gedanke an ein Wetterblümlein plausibel; jedenfalls fällt beim Pflanzenprogramm des Chors eine ganze Anzahl an Wetterpflanzen auf.

#### Pflanze 38 b: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Das hier dargestellte Exemplar hat fünf Laubblätter von länglich eiförmiger Form und eine fünfzählige radiäre (?) Blüte mit rosa bis hellroten Korollen und einer dunklen, nicht weiter differenzierten Blütenmitte. Da die botanisch verwertbaren Merkmale über das Beschriebene nicht hinausgehen, ist eine Bestimmung nicht möglich.

---

<sup>928</sup>) vgl. Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 2159 -2162.

<sup>929</sup>) Lonicerus (1679), S. 504, Kap. 338. Andere Indikationen fächern von der Knochenheilung über die Therapie von Extravasaten (Dysmenorrhöen inbegriffen) bis zur Ulcus-cruris-Behandlung auf. Auch dem Zahnwurm und dem Ohrwurm lehrte man mit dem Mäusöhrlein das Fürchten, und darüberhinaus sollten Vergißmeinnicht-Ohrentropfen den lästigen Tinnitus vertreiben; vgl. Mildenerger (1997), Band 3, S. 1276 f.; Keil (1960), Nr. 33-36 b, S. 189 f.; zur Identifizierung: Vollmuth (2001), S. 107 und 152.

<sup>930</sup>) vgl. etwa: Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 184; Hagers Handbuch, Band 5 (1975), S. 915 f.; Madaus (1938), Band 8 [= Band 3], S. 1934-1936. Dagegen fehlt sie bei Wiesenauer, Elies (2000), S. 226 f. und: Geissler, Möller, Band 9 (1907), S. 206.

Pflanze 38 c: Sorbopyrus auricularis (Knoop) Schneid. (Pyrus communis x Sorbus aria):

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Hier handelt es sich um die unter der Bezeichnung 5 d diskutierte Pflanze, um Sorbopyrus auricularis (Knoop) Schneid. (Pyrus communis x Sorbus aria)<sup>931</sup> (= Pyrus pollveria L.<sup>932</sup>), die Hahnbutten- oder Hagebuttenbirne.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Es sei auf meine dortigen Ausführungen verwiesen.

Pflanze 38 d: Campanula rapunculus L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Mit 38 d wird eine isolierte blaue Blüte bezeichnet, die zu den unter 8 c, 9 c und 37 a behandelten Pflanzen gehört.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Um Wiederholungen zu vermeiden, wird auf die dortigen Zeilen hingewiesen.

Feld 39:

Die Deckenabschnitte mit den Nummern 39 mit 50 bilden jeweils in Dreiergruppen die Blütenblätter der östlichen großen "Deckenblüte", deren Zentrum das Fresko aus dem gerade vergangenen Jahrhundert mit der Krönung Mariens<sup>933</sup> ist. Deckenfeld 39 bildet demnach den Blütenblattzipfel des nach Westen gerichteten Kronblattes. Es hat annähernd Rautenform und beheimatet in jeder Ecke ein Pflänzlein: Im stumpfen Winkel ist nur eine rote Blüte zu sehen; nach Süden schließt sich ein Kind Floras mit fünf Laubblättern und einer einzelnen weißlichen Blüte an; aus dem Fresko scheint eine dunkle Form der Silberdistel *Carlina acaulis* L. zu entspringen; im nördlichen Eck ist eine sehr kleinteilige Pflanze zu sehen, die dreiteilig gefiederte Blätter hat.

---

<sup>931</sup>) Bezeichnung aus Zander (1994), S. 525.

<sup>932</sup>) Name entnommen aus Marzell, Band 4 (1979), Sp. 402

<sup>933</sup>) dazu: Breuer (1992).

Pflanze 39 a: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Rote Blütenblätter, sieben an der Zahl, stehen rings um eine kleine gelbe Blütenmitte herum. Sie werden an ihren Berührungsstellen von langen fädigen Strukturen überragt - vielleicht Kelchblattzipfel ? -, die allesamt leicht geschwungen dargestellt sind. Handelt es sich um eine isolierte Blüte der unter Nummer 50 a zu besprechenden Art - dann ist eine Sedumblüte anzunehmen. Allerdings fehlen dort die recht auffälligen "Fäden", die Ritterlein mit Sicherheit nicht unterschlagen hätte. Eher ist wohl die Blüte einer anderen Species zu vermuten, über deren Zuordnung ohne weitere Merkmale vorerst nichts näheres gesagt werden kann.

Pflanze 39 b: *Althaea officinalis* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem leicht s-förmig gebogenen Stengel grüner Farbe wachsen von unten gezählt ein junges Laubblatt, darüber zwei gegenständig scheinende, leicht gestielte, in etwa herzförmige Blätter, deren Rand leicht fransig oder gesägt wirkt; dann eine weiße radiäre Blüte mit fünf weißen, am Rand etwas gewellten Kronblättern und einem gelblichen Blütenzentrum; die Blüte wirkt offenschalig. Das obere Ende der zu diskutierenden Pflanze bilden drei herzförmige Laubblätter mit gesägtem oder gefranstem Rand. Die Blätter wirken flaumig behaart und weich, zumindest läßt sich dies von der faltigen Oberfläche ableiten. Die Bestimmung erfolgt aufgrund des Habitus und der geschilderten Blätter- und Blütenmerkmale als Eibisch (*Althaea officinalis* L.). Die Samtpappel verfügt über kurz gestielte, beidseitig weich befaltete Blätter mit unregelmäßiger Kerbung oder Sägung und deutlicher Faltung zwischen den Adern. Ihre Blüten sind von weißer Farbe mit umgekehrt dreieckig-herzförmigen Kronblättern und fein ausgerandetem Außenrand; in Aufsicht erscheinen sie radiär offenschalig. Ursprünglich gehörte die Art wohl zur nord- und osteuropäischen Flora und ist in West- und Südwesteuropa nur eingebürgert. Mittlerweile ist sie auch in Nordamerika eingeschleppt. Sie toleriert überraschend stark salz-, kalk- und ammoniakhaltige Böden und folgt gerne Pionierpflanzen auf feuchten Standorten<sup>934</sup>.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>934</sup>) Hegi 1, Band 5/1. Teil, S. 467-470.

Die Heilwurz gehört zur Familie der Malvaceen und ist seit alters her eine viel verwendete Arzneipflanze. Eingesetzt werden Wurzel, Blüte und Blätter wegen ihres Schleimgehaltes als Hustenmittel. Weiterhin hat sie entzündungshemmende Inhaltsstoffe, die die Wirksamkeit ihrer Zubereitungen bei trockenem Reizhusten und leichter Magenschleimhautentzündung unterstützen. Die Eibischwurzel gehört zu den Arzneidrogen, die als Kaltmazerat angesetzt werden müssen; dabei werden die brechreizerregenden Inhaltsstoffe nicht mitextrahiert<sup>935</sup>. Aus diesem Kaltansatz läßt sich ein Eibischsirup herstellen, der gegen Reizhusten hilft. Breit verwendet wird er auch in der Tradition des Gart: Wurzelzubereitungen helfen demnach zur Erweichung der Geschwer in Hals und Haut, bei Verbrennungen, als Diuretikum, bei stumpfen Verletzungen und zum Erweichen aller "Härtigkeit und Bäulen / auch zum Seiten und Brustweh / und zu verrenckten Gliedern"<sup>936</sup>. Es fällt auf, daß gegen Husten nur die Samen (zusammen mit Ysop und Süßholz) verwendet werden. Nach Fuchs<sup>937</sup> sind Blätter und Blüten warm und trocken im ersten, die Wurzeln im zweiten Grad. Auch hier erscheint Radix Althaeae als Wundheilmittel; ein wässriges Decoctum innerlich angewendet "treibt auß das bürdlin / vnd andere überflüssigkeyt so nach der geburt ist in muter leib bliben". Im Gegensatz zu echten Abortiva scheint es sich hier um ein Emmenagogum zu handeln: "Decoctum eius idem praestat, secundas quia a partu relictas educit"<sup>938</sup> heißt es fast deckungsgleich in der lateinischen Ausgabe von Fuchs' Kräuterbuch. Interessant ist hier das Fehlen der Anwendung bei Husten. Heute findet der Eibisch als Blüten-, Blatt- und Wurzeldroge fast ausschließlich Verwendung bei trockenem Husten als einhüllendes, entzündungshemmendes Mittel<sup>939</sup>. Die

---

<sup>935</sup>) anders als Sebastian Kneipp, der Eibischtee als Infusum oder Decoctum einsetzte und ihn wegen seiner übelkeitserregenden Nebenwirkung nicht in seinen Arzneischatz aufnahm; zit. nach: Madaus, Band 3 [= Band 1] (1938), S. 492-497, hier: S. 495.

<sup>936</sup>) Lonicerus (1679), S. 357 f., Kap. 187; ähnlich auch im Buch der Natur, Buch 5, Kap. 10 [ed. Pfeiffer (1861), S. 385 f.]. Vgl. auch Keil (1961), S. 175 f. und 364; Schelletter (2002), S. 42 und 64 f.: "eyne gute alte ee".

<sup>937</sup>) Fuchs (1543), Kap. 5.

<sup>938</sup>) Fuchs (1542), Kap. 5.

<sup>939</sup>) Wichtl (1997a); ders. (1997b); Hagers Handbuch, Bd. 2 (1968), S. 1237-1240; Ziegler, Petzold (1929), S. 54 f., S. 113 [hier wird nicht scharf getrennt zwischen Blüten von *Althaea officinalis* L. und *Alcea rosea* L.] und: S. 85; Stockrosenwurzeln

mittelalterliche Traumatologie hat ihn ubiquitär verwendet. Die "dialthaea"-Eibischsalbe Ortolfs von Baierland war so geläufig, daß die `Würzburger Wundarznei´ volksetymologisch von `Die alte Ehe´ spricht<sup>940</sup>.

Die bildende Kunst übergeht den Eibisch weitgehend. Unterstellt man eine weitgehende oder auch nur teilweise Gleichsetzung von Malven (*Malva spec.*), Stockrose (*Alcea rosea L.*) und Eibisch, die zum Beispiel bei Fuchs alle als Pappelkräuter klassiert werden, so kann man eine Art Stellvertreterfunktion zumindest der beiden letztgenannten für *Rosa spec.* erkennen. Die "Flucht nach Ägypten" vom Meister der Schottenstifttafeln<sup>941</sup> und Grünewalds Hl. Elisabeth vom Heller Altar<sup>942</sup> und das Frankfurter Paradiesgärtlein<sup>943</sup> - hier ist neben der rotblühenden Stockrose an der Umfriedungsmauer eine weiße ähnliche Art zu sehen - ein Eibisch ? - legen Zeugnis davon ab, daß es wohl einen Zusammenhang zwischen Malvacee und zurückhaltenden, milden, meist weiblichen Heiligen geben muß. Elisabeth als die mildtätige Helferin der Armen und Kranken, Maria als der Inbegriff der Milde und Güte erhalten jeweils Mitglieder aus dieser Pflanzenfamilie beige stellt. Offensichtlich hat die weichmachende zerteilende Kraft ihre Entsprechung in der Frauenfigur.

#### Pflanze 39 c: *Carlina acaulis L.*:

#### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

gelten nach den offizinellen Vorschriften als Verfälschung der Eibischwurzel Droge. Zur Eibischsalbe: siehe Anm. 936.

<sup>940</sup>) vgl. etwa auch Schelleter (2002) und Schelleter, Rappert, Keil (2002).

<sup>941</sup>) um 1470, Tempera auf Holz, 85,5 x 82 cm Wien, Schottenstift, Galerie.

<sup>942</sup>) Standflügel vom Heller Altar, 96 x 43 cm, Donauwörth, Fürstl. Fürstenbergische Sammlungen; zu erkennen sind: *Malva neglecta* Wallr. zusammen mit den Heilkräutern *Agrimonia eupatoria L.*, *Ficus carica L.* und *Galium spec.* [*Galium odoratum (L.) Scop. ?*]; vgl. dazu: Behling (1957), S. 141-143, Tafeln CVIII sowie CIX.

<sup>943</sup>) um 1420, von einem oberrheinischen Meister, 26,3 x 33,4 cm, Frankfurt/Main, Städelsches Kunstinstitut; vgl. etwa: Behling (1957), S. 20-30; Hartlaub (1947); Wolffhardt (1954).

Deutlich zu erkennen ist eine Eberwurz, *Carlina acaulis* L., wie sie nach der hier verwendeten Numerierung unter 2 c bereits auftaucht. Dort hat sie einen hellen Blütenstand, hier einen dunkelgrauen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zu weiteren Ausführungen siehe Pflanze 2 c.

Pflanze 39 d: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Eine Beschreibung der hier zu sehenden Pflanze ist schwierig, da die erkennbaren Strukturen verschieden interpretiert werden können: Eindeutig ist ein Stengel vorhanden; an diesem wachsen wechselständig lanzettliche Blätter oder an der Verzweigungsstelle breite Verzweigungen, an deren Spitze sich in zwei Fällen ein rundes Kügelchen befindet; am oberen Ende teilt sich der Stengel und trägt hier zweimal drei runde Laubblätter. Der mittlere Teil der Pflanze trägt an zwei Stellen bräunliche runde Organe oder ist dort blasig aufgetrieben.

Da mir die Art nicht bekannt und auch keine ähnliche geläufig ist, ist hier ein Bestimmungsversuch nicht sinnvoll.

Feld 40:

Die Deckenabschnitte 40 und 41 bilden den jeweils rechten und linken Rand des imaginären "Deckenblütenblattes", das nach Westen zeigt. Es beherbergt in seinen Ecken drei Pflanzen bzw. -teile: eine gelbe Blüte mit phantastischem Aussehen, ein kleines Pflänzlein mit spatelförmigen, leicht gebogenen Blättern und unscheinbar blauen Blüten sowie eine aufrecht stehende orangeblühende Art.

Pflanze 40 a: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier sieht man eine gelbe Blüte an unscheinbarem und wohl auch nicht naturähnlich wiedergegebenem Stengel, die folgendermaßen beschrieben werden kann: Auf vier sichtbaren - sicher sind es fünf oder mehr - Blütenblättern liegt ein gelber flacher Zylinder auf, der auf seiner Oberfläche neun Staubbeutel trägt; diese bestehen aus einem fadenförmigen Filament und einer mehr oder weniger runden Anthere. Diese Zweiteilung und der Umstand, daß sich nirgends ein sichtbarer Hinweis auf einen



Fruchtknoten befindet, haben zur Benennung dieser Strukturen als Stamina geführt. - Die außen und unten liegenden Blütenblätter sind am Rand leicht nach unten gebogen und haben eine spitze Blattspitze. Aufgrund des phantastischen Aussehens der Blüte, das sicher nicht der Natur entspricht, kann nur eine stark schematisierte oder schon verfälschte Vorlage Pate gestanden haben für diese Darstellung.

#### Pflanze 40 b: Myosotis spec.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Im südlichen Eck des Deckenfeldes 40 ist ein unscheinbares Pflänzlein zu sehen, das länglich eiförmige bis breit lanzettliche Blätter trägt. Seine Blüten sind klein, fast knospig und von bläulicher Farbe. Sie wirken fast so, als wären sie noch nicht voll erblüht. Ritterlein geizt mit verwertbaren Erkennungsmerkmalen, so daß eine Bestimmung lediglich aufgrund des Habitus möglich ist. Es fällt auf, daß die weißlich-blauen Blüten in einer wenigblütigen Traube sitzen und gestielt sind; sie sind von einem Kelch bis zur halben Höhe umgeben. Alle Laubblätter sind spatel- bis lanzettförmig und haben einen - soweit erkennbar - glatten Spreitenrand; ihre Farbe ist eher hell- denn dunkelgrün. In Frage kommen wegen der Blütenfarbe und des auf den ersten Blick unspezifisch erscheinenden Habitus nur wenige: Valerianella-Arten, die jedoch ausscheiden, da deren Verzweigung vollkommen anders ist als auf unserer Vorlage und Myosotis-Arten. Innerhalb der Vergißmeinnichtarten läßt sich jedoch keine weitere Eingrenzung vornehmen.

Auch aufgrund der Nähe zur unter 38 b besprochenen Pflanze liegt eine Deutung als "Muttergottesauge" nahe.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Da zum Vergißmeinnicht und seiner Symbolik bzw. seiner Verwendung im Volksglauben bereits mehrere Aspekte mitgeteilt wurden, wird auf die entsprechenden Ausführungen, - Feld 38, Nr. b - verwiesen.

#### Pflanze 40 c: Asteroidee:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Aufrecht steht in der dritten Ecke ein Kind Floras da: Der Stengel hat lanzettliche bis spatelförmig erscheinende Blätter, die in jedem Fall nicht gestielt sind und annähernd gegenständig angeordnet erscheinen. Lediglich am drittem Nodus von unten ist der

Blattgrund des linken Blattes gegenüber dem rechten nach unten verschoben. An den Seitensprossen - oder sind es gefiederte Blätter ? - gibt es ein endständiges Blatt - oder Fiederblatt - und mehr oder weniger deutlich wechselständige Blätter; obwohl die Abbildung die Einschnitte bis zur Rachis führt, mithin also geteilte Blätter zeigt, wird hier davon abgewichen und sind sie als tief eingeschnitten angesehen. An der Hauptachse wächst apikal eine einzelne radiäre Blüte beziehungsweise ein Korbbblütlerblütenstand. Es fällt auf, daß der Blütenstiel blattlos ist. Neun Blütenblätter oder wohl eher Fahnenblüten orangener Farbe stehen unverwachsen im Kreis um ein gelbliches Zentrum und werden von "Fäden" in den Lücken überragt. Die Ränder sind von kräftigerer Farbe als die Mitte der entsprechenden Blütenblätter. Ob dies auf Absicht des Künstlers oder Farbverlust im Lauf der Jahrhunderte zurückzuführen ist, läßt sich ohne weitergehende Untersuchungen nicht sagen. Fest steht jedoch, daß die vorliegende Pflanze als Asteracee angesprochen werden muß, mithin also ein Asteroideen-Blütenstand zu sehen ist.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Asterngewächse mit scheibenförmigem Blütenstand wurden häufig mit der Sonne verglichen; - typisches Beispiel ist die Sonnenblume. Ob entsprechend die Lichtmetaphorik eine Rolle bei der Auswahl der Art gespielt hat, läßt sich nicht eindeutig beantworten; möglich ist auch das Heranziehen von schönen Blumen und Früchten zur Darstellung im Bücholder Chorgarten, zur Verherrlichung des Schöpfers oder zur Ausschmückung des Gotteshauses aus eher weltlichen, der Repräsentation<sup>944</sup> dienenden Motiven.

#### Feld 41:

Drei Deckenabschnitte bilden das westlichste Blütenblatt der größeren "Deckenblüte". Nachdem zwei besprochen sind, fehlt also noch eines: Feld 41 ist spiegelbildlich zu Nr. 40 angeordnet und enthält ebenfalls drei Pflänzlein: eine vierzählige rosa Blüte, ein fiederspaltiges, zum Teil schrotgesägtes einzelnes Blatt und ein zierliches Pflänzchen mit Fiederblättern und kugelförmigen gelblichen Blüten.

---

<sup>944</sup>) zur Repräsentation in der Gartenkunst: Mc Dougall (1986) und de Jongh (2000); zum Repräsentationswillen in Gotteshäusern: Lenhardt (1984).

Pflanze 41 a: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Aus den Achseln von zwei anscheinend gegenständigen Blättern steigt ein kurzer Stiel mit schmalen, fast fadenförmigen Blättern und einer Blüte empor. Diese hat eine blaß-lachsfarbene Tönung, wobei die Ränder der Kronblätter heller gehalten sind als die Mitten derselben. Jedes zweite Blütenblatt ist breiter als das jeweils dazwischenliegende, bei gleicher Farbe. Handelt es sich bei allen acht Blättern um Kronblätter oder ist ein Teil davon dem Kelch zugehörend? In jedem Fall ist eine systematische Einordnung mit den erkennbaren Merkmalen nicht möglich.

Pflanze 41 b: *Carlina acaulis* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich ist ein fiederteiliges Blatt zu sehen, dessen obere fünf Lappen in sich gesägt sind. Eine ganz ähnliche Darstellung findet sich direkt benachbart: *Carlina acaulis* L., die Distel im Nachbarfeld, hat bei Ritterlein ebensolche Blätter. Sie entsprechen zwar nicht der Natur, es kann jedoch davon ausgegangen werden, daß ein auffälliges Laubblatt immer gleich gemalt wurde. Da nun Nr. 41 b und das rechte Blatt der zu Feld 39 diskutierten Eberwurz sich fast vollständig gleichen, ist hier sicher ein isoliertes Laubblatt der Silberdistel zu sehen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

siehe Nr. 39 c und 2 c.

Pflanze 41 c: *Artemisia campestris* L.:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier ist ein zierlich wirkendes Pflänzlein zu sehen, das gefiedert wirkende Blätter hat, am Ende der Seitensprosse Endblätter oder -blättchen bzw. eine einzelne Blüte zeigt und am Hauptsproß einen traubenähnlichen Blütenstand trägt. Die "Blüten" haben eine fast runde Form ohne auffällige Kronblätter und eine gelbliche Farbe. Rein von Blütenfarbe und Habitus aus zu urteilen, ist das vorliegende Pflänzlein als Feld-Beifuß anzusprechen; somit sind also die Blüten als Blütenstände anzusprechen. Die Art ist heimisch und wächst an trockenen, warmen Standorten; sie blüht im Hochsommer.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Wie alle stark riechenden Arten gelten die Beifußkräuter als zauberabwehrende Pflanzen; auch wenn primär *Artemisia vulgaris* L. gemeint ist, wo von Beifuß die Rede ist, so gelten doch die meisten Angaben wohl auch für andere Vertreter der Gattung. Der Feld-Beifuß wird auch als Wilder oder Roter Beifuß<sup>945</sup> bezeichnet; letzteres geht auf die durch Anthocyanfarbstoffe rötlich überlaufenen Stengel zurück<sup>946</sup>. Die Beifußkräuter sollen dem Volksglauben nach am Fuß - besser noch: im Schuh - getragen werden, um vor Müdigkeit oder Verzauberung zu schützen<sup>947</sup>. Wie unter Pflanze 35 d (Tagetes) erwähnt, gelten Beifußarten als gynäkologische Heilmittel und als Emmenagoga, respektive Abortiva<sup>948</sup>. Die Verwendung als Arzneipflanze ist für die Chordecke der Bücholder Kirche wohl auszuschließen. Sicher ist die Art aus primär dekorativen Erwägungen an die Decke gemalt worden, zumal sie - da heimisch und weit verbreitet - in natura als Vorlage gedient haben könnte.

#### Feld 42:

Mit den Deckenfeldern 42, 43, 44 betrachten wir nun das zweite Blütenblatt der imaginären Deckenblüte, deren Mitte das Fresko mit der Krönung Mariens ist. Abschnitt 42 ist viereckig, hat in jeder Ecke eine Pflanze und stößt mit einem Zwickel an die Außenwand. Im westlichen Winkel steht ein Kind Floras, das fast grasähnliche Blätter und aus deren Mitte hinausragende haarartige Strukturen besitzt. Daneben ist ein Exemplar zu sehen, das gegenständige Blätter und gelbliche Köpfchenblüten hat, dazu benachbart eine Blüte von orangener Farbe und eine Mariendistel.

#### Pflanze 42 a: *Zea mays* L. Off.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

---

<sup>945</sup>) so auch bei Fuchs (1543), Kap. 13, wenngleich die Benennung bei Fuchs nicht eindeutig scheint.

<sup>946</sup>) Marzell, Band 1 (1943), Sp. 426 f.

<sup>947</sup>) vgl. HwdAgl, Band 1 (1927), Sp. 1004-1010, hier: Sp. 1007.

<sup>948</sup>) Leibrock-Plehn (1992), S. 182 erwähnt für *Tanacetum vulgare* L. eine nachgewiesene Abortivwirkung, die prinzipiell auch für *Artemisia vulgare* L und *A. campestris* L. gelten könnte, da alle drei Arten über Thujon-reiches ätherisches Öl verfügen.

Zu erkennen ist folgendes: Vier spitz zulaufende lineale Blätter wachsen an einer nicht sichtbaren Mittelachse. Zwischen ihnen und aus ihnen entspringen lange graue Fäden, die in etwa so lang sind wie die Blätter, zum Teil auch länger. Drei der Blätter sind nach außen gebogen. Was sie umhüllen, wird leider nicht gezeigt. Ist es eine komplette Pflanze oder - wie in Büchold so häufig - nur ein isoliertes Pflanzenorgan ? Trifft letzteres zu, so kann es sich nur um einen Maiskolben handeln. *Zea mays* L. Off. (Poaceae) stammt aus Mittelamerika, vermutlich aus Mexiko<sup>949</sup>, wo die Art eine wichtige Kulturpflanze der Indianer war<sup>950</sup>. In der Literatur wird die Zahl von etwa 2000 verschiedenen Kulturvarietäten bei den indianischen Völkern genannt<sup>951</sup>. Betrachtet man nur die Skizze bei Marzell<sup>952</sup>, ähnelt der rechte Maiskolben der Bücholder Darstellung so sehr, daß auch beim Vergleich mit heutigen zeichnerischen Umsetzungen die Identifizierung als Mais sehr plausibel wird. Die angesprochenen fadenförmigen Strukturen sind demnach die langen Griffel der in Blattachsen stehenden, von Blattscheiden umhüllten weiblichen Blütenkolben.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>949</sup>) die ursprüngliche Herkunft ist jedoch nicht vollständig geklärt: Neben Mexiko kommt auch Peru in Frage; archäologische Funde belegen das Vorkommen in Mexiko vor etwa 7200 Jahren, eine rezente (sichere) Wildform konnte bisher allerdings noch nicht gefunden werden. Ein höheres Alter (8000-10000 Jahre) nennt Rätsch (1996), S. 174-178, hier: S. 174. Vgl. dazu ebenso: Sprecher von Bernegg (1962), S. 82 f. und Wolters (1996), S. 147-149; beide Stellen zitiert bei Anagnostou (2000), S. 124-129; sieh auch: ebenda, S. 178 f.,

<sup>950</sup>) der Name "Cornstalk" eines Shawanohäuptlings spricht auch für die zentrale Rolle, die der Mais seit jeher bei einigen Stämmen gespielt hat. - Auch in den Schöpfungsgeschichten zahlreicher mittelamerikanischer Stämme gibt es einen direkten Zusammenhang zwischen Entstehung des Menschengeschlechts und der des Mais; vgl. dazu etwa: Rätsch (1996), S. 174-178.

<sup>951</sup>) Stammel (2000), S. 298.

<sup>952</sup>) Marzell, Band 5 (1979), Sp. 1240, Abb. 273.

*Zea mays* L. Off. wurde nach Marzell<sup>953</sup> 1520 von den Spaniern nach Europa gebracht und verbreitete sich auf dem Landweg über ganz Europa. Der Mais gedeiht im Weinklima gut, war demnach in der Zeit um 1600 auf jeden Fall im Hochstift Würzburg zur Reife zu bringen<sup>954</sup>, kann aber zur Verfütterung als Grünfutter selbst in kälteren Gegenden angebaut werden<sup>955</sup>. Als Silage findet die Pflanze auch im unreifen Zustand in rauheren Gegenden Deutschlands Verwendung.

Als bedeutende Futterpflanze und stattliche Erscheinung ist der Mais trotz seiner späten Einführung in den europäischen Kulturkreis Gegenstand oder Objekt abergläubischer Praktiken: In erster Linie sind es Orakel oder Praktiken rund um die kommende Ernte<sup>956</sup>. Dennoch spielte *Zea mays* L. Off. in der Alten Welt nur eine vergleichsweise geringe Rolle bei der menschlichen Ernährung, obwohl er deutlich mehr Nährstoffe enthält und in aller Regel besser vertragen wird als beispielsweise Weizen.

Neben der Verwendung als Futter- und Nahrungspflanze fand der Mais auch Einzug in den europäischen Arzneischatz<sup>957</sup>, wie verschiedene Erwähnungen in Kräuterbüchern belegen<sup>958</sup>: Das in der Tradition des Gart der Gesundheit stehende Kräuterbuch des Adam Lonitzer, hier zitiert in der Bearbeitung durch Peter Uffenbach, nennt den Mais unter dem Titel "Türkisch Korn" und erwähnt dabei, daß man "zur Noth auch Brodt darvon backen" könne<sup>959</sup>. Auch kühlt der Saft der Blätter und hilft bei Entzündungen der Glieder sowie Rotlauf. Leonhart Fuchs, einer der eigenständigeren Kräuterbuchautoren, gerade wenn es um Arten geht, die der Antike noch nicht

---

<sup>953</sup>) Marzell, Band 5 (1979), Sp. 1239-1244. Rätsch (1996), S. 178 nennt eine deutlich frühere erste Erwähnung: eine Flugschrift des Nicolo Syllacio aus Padua von 1494.

<sup>954</sup>) zur Klimageschichte, vgl. etwa: Jäger (1991) mit dort genannter weiterführender Literatur; Stammel (2000), S. 298-302, hier: S. 299 erwähnt, daß von den Indianern die Maisvarietäten so gezüchtet wurden, daß die Art sowohl in subarktischen als auch in semiariden oder tropischen Klimazonen gedeihen konnte.

<sup>955</sup>) vgl. Marzell, Band 5 (1979), Sp. 1239-1244.

<sup>956</sup>) HwdAgl, Band 5 (1933), Sp. 1540-1542.

<sup>957</sup>) vgl. Anagnostou (2000), S. 124-129 und S. 178 f.; Czygan (1996); Rätsch (1996), S. 174-178; Stammel (2000), S. 298-302, hier: 300-302.

<sup>958</sup>) Mattioli (1600), S. 115 r; Cordus (1561), S. 112 r.

<sup>959</sup>) Lonicerus (1679), S. 525.

bekannt waren, liefert in gewohnt gründlicher Weise eine Monographie zum "Türckischen Korn"<sup>960</sup>: Er kennt zwar noch nicht die wahre Herkunft des Mais, - bei ihm stammt er aus der Türkei und Asien -, beschreibt ihn aber so detailliert, daß sich beim Lesen des Textes ein klares Bild vor dem geistigen Auge entwickelt. Bereits 20 Jahre, nachdem *Zea mays* L. Off. nach Spanien gekommen war, erwähnt Fuchs, daß die Art in vielen Gärten gezogen werde und fast heimisch geworden sei. Im April gesät werde er im Herbst reif, was daraufhindeutet, daß ihm dieser Umstand nicht nur aus der Literatur bekannt gewesen sein dürfte, mithin der Mais wohl in Tübingen zur Reife gebracht werden konnte. Aufgrund der Ähnlichkeit mit dem Weizen verwendet Fuchs den Mais konsequenterweise auch bei Rotlauf, und zwar den Saft der Blätter; ebenso erwähnt er die Möglichkeit, aus dem weißen Mehl leicht stopfendes Brot zu backen.

In weiten Teilen der indianischen Volksmedizin gilt der Mais als die Pflanze mit der höchsten Lebenskraft, als ideale Diätpflanze für Kranke und breit einsetzbares Arzneimittel. Noch heute werden Maisgriffel und -blätter bei verschiedenen indianischen Völkern als diuretisches, hidrotisch wirkendes und verdauungsförderndes Mittel verwendet<sup>961</sup>. Davon unberührt bleibt, daß die Früchte bei der Bereitung des Maisbieres<sup>962</sup> eine gewichtige Rolle spielen. Nicht zu vergessen sind die Maisbreiumschläge zur Wundheilung, auch von stark eiternden, entzündeten Wunden, und der Gebrauch von Maisöl bei Asthma bronchiale, Fieber und Migräne<sup>963</sup>. - Interessant ist auch der Einsatz von infiziertem Mais: *Ustilago zae maydis*, der Maisbrandpilz befällt die Maispflanze, ähnlich wie *Secale cornutum* bei uns in Europa die heimischen Getreidearten. Die medizinischen Einsatzgebiete ähneln sich, wengleich Mutterkorn etwas toxischer zu sein scheint<sup>964</sup>.

In unserer modernen Volksmedizin waren die "Stigmata Maydis"<sup>965</sup> noch bis in das gerade vergangene Jahrhundert primär als mildes Diuretikum Bestandteil zahlreicher

---

<sup>960</sup>) Fuchs (1543), Kap. 320.

<sup>961</sup>) vgl. etwa: Rätsch (1996), S. 174-178 und: Stammel (2000), S. 298-302, hier: S. 300-302.

<sup>962</sup>) Rätsch (1998a), S. 738-741 und S. 733-738 und: Anagnostou (2000), S. 124-129.

<sup>963</sup>) Stammel (2000), S. 300-302.

<sup>964</sup>) Stammel (2000), S. 301.

<sup>965</sup>) vgl. hierzu auch: Madaus (1938), Band 9 [= Band 3], S. 2618-2621.

Zubereitungen und Gegenstand amtlicher Vorschriftensammlungen<sup>966</sup>. Aktuell gelten Maisgriffel (*Stigmata Maidis*) aufgrund ihres hohen Kaliumgehaltes als Diuretikum, wengleich ein endgültiger Wirksamkeitsnachweis noch aussteht<sup>967</sup>. Die Maiskolben hingegen dienen zur Gewinnung von Maisstärke, einer der offizinellen Stärkearten.

Unabhängig von der arzneilichen Verwendung steht mit dem Mais eine stattliche, auffällige und vor allem fremdländische Pflanze vor uns, die nicht nur der Gartengestaltung, sondern auch der Bereicherung der Küche dienen konnte. In diesem Sinn sind beispielsweise die zwei Maiskolben auf dem linken Tisch im Vordergrund des Blumen- und Gemüsemarktes von Sebastian Vrancx<sup>968</sup> wohl auch zu verstehen. - Die Art scheint, wie ja schon Fuchs 1543 erwähnt, recht schnell bei uns heimisch geworden zu sein, so daß sich auf späteren Stilleben der Mais einfach im Sinn eines Getreides, weniger als Besonderheit findet. Dennoch oder gerade deswegen tauchen Maiskolben mehrmals in Fruchtegirlanden um die Eucharistie oder um Christus herum auf.

Pflanze 42 b: *Tanacetum vulgare* (L.) Bernh.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Das zierlich erscheinende Pflänzlein hat eine einfache Dolde als Blütenstand, kugelige gelbliche Blüten(köpfe) und gefiederte Blätter. Die vollkommen strahlenlosen

---

<sup>966</sup>) z. B. EB 6, S. 465 f.; Hagers Handbuch, Band 6 c (1979), S. 551; Geissler, Moeller, Band 11 (1908), S. 596; Dieterich (1924), S. 188, als 'Extractum Stigmatum Maydis fluidum'.

<sup>967</sup>) Czygan (1997).

<sup>968</sup>) Sebastian Vrancx, Blumen- und Gemüsemarkt, Leinwand 165 x 233 cm, New York, Kunsthandel [vgl. etwa: Härting (2000), S. 346, Abb. 147]. Weitere exemplarische Bildbelege: Jan Davidsz. de Heem, Eucharistie im Fruchtekranz, sign. und dat. 1648, Öl auf Leinwand, 138 x 125,5 cm, Kunsthistorisches Museum, Wien, Inv.-Nr.: 571-1648; ders., Früchte um ein Weinglas in einer Kartusche, sign. und dat. 1651, Öl auf Leinwand, 122,5 x 86,5 cm, Staatl. Museen Berlin, Preußischer Kulturbesitz, Gemäldegalerie, Inv.-Nr.: 906 B; oder auch: Frans Snyders, Früchte- und Blumengirlande mit Hermen und einer Ceres-Büste, sign. etwa 1630, Öl auf Leinwand 168 x 239 cm, Philadelphia Museum of Art, The W.P.Wilstach Collection, Inv.-Nr.: W 99-1-4.



Blütenstände und die Fiederung der Laubblätter legen eine Deutung als *Tanacetum vulgare* (L.) Bernh. (Asteraceae) oder eine verwandte Art nahe. Der Rainfarn hat strahlenlose Blütenköpfchen, die ausschließlich aus gelben Röhrenblüten aufgebaut sind und in einem doldenförmigen Blütenstand - eigentlich eine Doldenrispe - stehen. Er verfügt über doppelt fiederspaltige Blätter und mäßig bis stark gesägte Fiederblättchen. Die Pflanze riecht in allen Teilen stark, was auf das Thujon-reiche ätherische Öl zurückzuführen ist.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Rainfarn ist weit verbreitet und kommt meist in größeren Gesellschaften an Flußufern, Weg- und Feldrändern und Schuttplätzen vor. Da er eine häufige Pflanze der Feldraine ist, erklärt sich der deutsche Name. Obwohl seit dem 15. Jahrhundert der zweite Teil der Benennung "Rainfarn" als Farn gedeutet wurde, wird immer wieder der Ursprung aus dem althochdeutschen diskutiert: "reinfano" = "rein", der Rain, und "fano", die Fahne<sup>969</sup>. Nach Marzell ist so *Tanacetum vulgare* (L.) Bernh. aufgrund ihres hohen Wuchses als Grenzzeichen zu betrachten. Andere Autoren deuten den Namen aufgrund der farnähnlichen Blätter um<sup>970</sup>. Genauast dagegen hält (unter Ausblendung ältester Belege) die Bezeichnung "Farn" für ursprünglich, unter Verweis auf die bei Rainfarn und Wurmfarne [*Dryopteris filix-mas* (L.) Schott] gleichermaßen zentrale Verwendung bei Wurmerkrankungen. Demzufolge wäre von einer Herleitung des Namensteils "Rain-" von "rein" im Sinn von reinigend und "-farn" von der farnähnlichen Blattgestalt des Rainfarns auszugehen<sup>971</sup>.

Weitere Bezeichnungen spielen auf die knopfartigen Blütenköpfe, deren gelbe Farbe oder auf die arzneiliche Verwendung an<sup>972</sup>. Hier dominiert in erster Linie die Anwendung bei Würmern verschiedenster Art, was sich bis in unsere Zeit als volksmedizinische Indikation erhalten hat<sup>973</sup>. Der Einsatz als Anthelmintikum ist

---

<sup>969</sup>) über mhd. "-reinevan(e)"

<sup>970</sup>) vgl. Marzell, Band 4(1979), Sp. 581-600, insbesondere S. 581 f.; Kluge (1995), S. 665.

<sup>971</sup>) Genauast (1996), S. 628 f.

<sup>972</sup>) vgl. Marzell, Band 4 (1979), Sp. 581-600.

<sup>973</sup>) vgl. etwa: Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 124; Hagers Handbuch, Band 3 (1972) [recte: 1971], S. 902-905, hier für das Kraut nur schwache anthelmintische

neueren Ursprungs, während nach der ersten Erwähnung im *Capitulare de villis*<sup>974</sup> und im Lorschener Arzneibuch<sup>975</sup> fürs Mittelalter die Indikationen Katarrh, Frauenleiden<sup>976</sup> und Verdauungsbeschwerden überwiegen<sup>977</sup>. Nach Fuchs<sup>978</sup> sind alle Beifußkräuter, also auch unser Rainfarn, "warm im andern grad / vnd in dem ersten vollkommenlich trucken / darzu auch einer zarten substanz." Abkochungen des Krautes, als Dampf verwendet, dienen zum Auslösen der Menses, "treiben auß das bürdlin vnd die todten frucht<sup>979</sup>. Sie eröffnen auch die verschlossene muter / brechen vnd zermalen den stein", und speziell die Rainfarnblüten (mit Wein, Milch oder Honig eingenommen) wirken gegen Würmer. Ähnliches berichtet Adam Lonitzer, bzw. Peter Uffenbach: Hier tauchen die gleichen Indikationen auf; lediglich in der Beurteilung des Nutzens in der Schwangerschaft unterscheiden sich Fuchs und Lonitzer: Letzterer schreibt: "Rheinfahrn ist schwangern Frauen gut / der Saame nemlich mit Zucker

---

Wirkung belegt, allerdings in der Volksmedizin verbreitet; Geissler, Moeller, Band 3 (1904), S. 695 verwenden die Blütenköpfe. Eine unkontrollierte Einnahme in größeren Mengen ist wegen des Thujongehaltes nicht ganz risikolos; vgl. Roth, Dauderer, Kormann (1994), S. 224 f.

<sup>974</sup>) Kap. 70 m

<sup>975</sup>) "madrona"; zum Lorschener Arzneibuch: zum Lorschener Arzneibuch: Keil (1991b) oder: Stoll (1992).

<sup>976</sup>) Hildegard von Bingen, *Physica* I, Kap. 111; sieh Müller (1982), S. 150, Kap. 83; hieraus erklärt sich der mehrfach bezeugte Name Mutterkraut; vgl. Marzell, Band 4 (1979), Sp. 581-600. Ähnlich auch bei nahen Verwandten, *Tanacetum balsamita* L., *T. parthenium* (L.) Schultz Bip., *Chamomilla recutita* (L.) Rauschert u. a. Man beachte bei Hildegard die Benennung "Reynfan". Zur Rolle von Frauenleiden in der mittelalterlichen Medizin: Keil (1986a).

<sup>977</sup>) Hildegard von Bingen (wie oben); Fuchs (1543), Kap. 13 "Von Beyfuß":

<sup>978</sup>) ebenda.

<sup>979</sup>) wie zu erwarten ist Fuchs in seinem lateinischen Werk von 1542 deutlicher: vgl. Fuchs (1542), Kap. 13 "De Artemisia". Zu den Unterschieden zwischen deutscher und lateinischer Ausgabe des Fuchs'schen Kräuterbuchs in bezug auf abortiv und emmenagog wirkende Pflanzenzubereitungen sieh: Leibrock-Plehn (1992), S. 96-99.

genützt", während zumindest für die `Historia stirpium´<sup>980</sup> - zurückgehend auf das Brunfels´ sche Kräuterbuch - Beifußarten abortiv<sup>981</sup> wirken, mithin zweifelsohne einer Schwangerschaft nicht zuträglich sind. Ob diese Differenzen nur auf die unterschiedlichen verwendeten Pflanzenteile zurückzuführen sind oder ob ein in der Tradition des `Gart der Gesundheit´ nicht ganz seltener Abschreibfehler vorliegt, bedarf noch der Prüfung<sup>982</sup>. Josephs<sup>983</sup> berichtet von einigen Rezepturen, die Frauen fruchtbarer machen sollen und Beifuß oder Rainfarn enthalten. Dabei sind die Arten *Tanacetum vulgare* (L.) Bernh., *Tanacetum balsamita* L. und "costus" [= *Sausurea costus* (Falc.) Lipschitz oder *Costus speciosus* (J. G. König) Sm.] nicht immer streng voneinander zu trennen<sup>984</sup>. Die heutigen volksmedizinischen Anwendungsgebiete decken sich weitgehend mit den historischen, wobei die Indikation Kopfschmerzen hinzukam<sup>985</sup>. Daneben ist der Rainfarn eine alte zauberabwehrende Pflanze, der Rauch soll vor allem Kinder vor bösen Geistern, Hexen und Krankheiten schützen, in einigen Gegenden sogar vor Blitzen<sup>986</sup>. In der Tafelmalerei ist er ein selten gesehener Gast:

---

<sup>980</sup>) es ist dies die ursprüngliche lateinische Ausgabe des Fuchs´ schen Kräuterbuchs, das sich mehr an Fachleute, also Ärzte (und Apotheker) wendet; Fuchs (1542), wie oben.

<sup>981</sup>) zu diesem Thema: [beide für die frühe Neuzeit nur kurz] Lewin (1922), S. 220-223; Heiss (1967), S. 270 f.; ausführlicher und detailliert: Leibrock-Plehn (1992).

<sup>982</sup>) Hagers Handbuch, Band 3 (1972) [recte: 1971], S. 902-905, erwähnt die - allerdings nicht zuverlässig eintretende - abortive Wirkung des Krauts.

<sup>983</sup>) Josephs (1998), S. 221, 254 und 265 unter Rückgriff unter anderem auf Schriften des Arnald von Villanova und des Würzburger Wundarztes Ortolf von Baierland.

<sup>984</sup>) vgl. Josephs (1998), S. 237, Anm. 41, S. 336: "Kostwurz", S. 221, Anm. 127 und S. 254, Anm. 178. Zur Nomenklatur des "costus" vgl. zusammenfassend: Stoffler (1997), S. 89 f.; Marzell, Band 4 (1979), Sp. 574-580, v. a. Sp. 574 und 578 sowie Marzell (1951). Stoffler verweist in Zusammenhang mit dem `hortulus´ des Walahfrid Strabo auf den heute noch gebräuchlichen Namen "costus" für *Tanacetum balsamita* L.

<sup>985</sup>) eine nah verwandte Art - *Tanacetum parthenium* (L.) Schultz Bip. - wird aktuell wieder als Migränemittel diskutiert; vgl. dazu: Czygan (1987).

<sup>986</sup>) zusammenfassend: Stoll (1995); HwdAgl, Band 7 (1935/36), Sp. 494 f.; Marzell (1938), S. 275-278 und Schenk, Hein (1949).

Allerdings erscheint er - passend als Schutzpflanze vor dem Bösen<sup>987</sup> - auf dem Taufbild Lucas Cranachs zu Weimar<sup>988</sup>.

Daß der Rainfarn nicht nur Heil- und Zauberpflanze sondern auch Zierpflanze war, belegt u. a. der Garten von Eichstätt des Basilius Besler: Die lange in den späten Herbst blühende Art wird hier zweimal erwähnt<sup>989</sup>. Interessanterweise fehlt die Art fast vollständig auf Stilleben; selbst Sommer- und Herbstallegorien kommen - soweit mir bekannt - ohne ihn aus<sup>990</sup>.

Warum nun hat der Rainfarn seinen Platz an der Büchholder Chordecke ? Als Mutterkraut, als zauberabwehrende oder heilende Pflanze ? Richtig überzeugen kann keine der genannten Ideen. Daher hat der Rainfarn als (lange) blühende Art für eine Verschönerung der Decke zu gelten, zur Verherrlichung Gottes und zum Schmuck des Kirchengebäudes.

#### Pflanze 42 c: *Calendula officinalis* L. (?):

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Der Pflanzenkörper hat länglich-eiförmige Blätter, die wechselständig dargestellt sind, und eine Blüte mit spitz zulaufenden Kelchblättern. Die Krone erscheint wie ein orangefarbener Kranz von Blütenblättern um eine dunklere Mitte. Offensichtlich ist weniger eine Einzelblüte denn ein Blütenkorb zu sehen, so daß die Kronblätter Einzelblüten eines Asteraceenblütenstands sind. Hat Ritterlein hier eine Ringelblume dargestellt ?

---

<sup>987</sup>) HwdAgl, Band 7 (1935/36), Sp. 494 f.: *Tanacetum vulgare* Bernh. soll demnach vor Hexen und Dämonen schützen, so auch in Franken. Weiterhin wird erwähnt, daß durch Besprechen eines madenbefallenen Pferdes unter Zuhilfenahme eines Straußes Rainfarn die Maden verschwinden würden.

<sup>988</sup>) Lucas Cranach d. J., Außenflügel zur Allegorie der Erlösung. Taufe und Himmelfahrt Christi, linker Außenflügel, 360 x 155 cm, Weimar, Stadtkirche: dort direkt vor Johannes dem Täufer.

<sup>989</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 208, II und III.

<sup>990</sup>) trotz eingehender Suche bin ich auf kein Bildwerk gestoßen, das *Tanacetum vulgare* (L.) Bernh. zum Thema gehabt hätte. Interessant ist auch das Fehlen in der Emblemkunst; sieh: Henkel, Schöne (1967). Für entsprechende Hinweise sei Dank gesagt.

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Calendula officinalis* L.<sup>991</sup> wird bezüglich alter Benennungen nicht immer von anderen Asteraceen geschieden; *Taraxacum officinale* Web., *Arnica montana* L., *Buphthalmum salicifolium* L., zum Teil auch *Cichorium intybus* L., *Caltha palustris* L. oder *Doronicum spec.* werden gerne unter Bezeichnungen geführt, die eben auch die Ringelblume meinen (können)<sup>992</sup>. Der deutsche Name "Ringelblume" weist auf die gekrümmten Früchte, die zudem unterschiedlich geformt<sup>993</sup> und gekrümmt sind. Andere Bezeichnungen beziehen sich auf die gelbe Blütenfarbe, den Geruch<sup>994</sup> oder die - vor allem bei *Dimorphotheca pluvialis* (L.) Moench.<sup>995</sup> zu beobachtende - Eigenart, bei bevorstehendem Regen die Blütenköpfe zu schließen. Obwohl im Nahegebiet, bayerischen Schwaben und in der Eifel die Ringelblume auch mit Maria in Verbindung gebracht wird<sup>996</sup>, dürfte dieser Aspekt für die Auswahl der Art nicht ausschlaggebend gewesen sein.

Zur arzneilichen Verwendung: *Calendula officinalis* L. spielte in der Medizin schon immer eine große Rolle. Daß dabei auch Rindenzubereitungen in der Literatur zu

---

<sup>991</sup>) zum Gattungsnamen sieh: Genaust (1996), S. 116.

<sup>992</sup>) vgl. dazu etwa: für `Calendula officinalis L.`: Marzell, Band 1 (1943), Sp. 715-723, v. a. Sp. 715 f., und neuerdings: Mayer, Czygan (2000); für `Taraxacum officinale Web.` sieh: Marzell, Band 4 (1979), Sp. 600-655,

<sup>993</sup>) während Mayer, Czygan (2000) diese Heterocarpie für *Calendula officinalis* Web. konstatieren, schränkt beispielsweise Schmeil, Fitschen (1988), S. 455 diesbezüglich ein, daß *C. arvensis* L. außen stachelige, innen eher kahnförmige Früchte hat, *C. officinalis* L. (sic !) jedoch fast ausschließlich geflügelte Früchte; Rothmaler (2002), S. 667 schweigt sich bezüglich *C. arvensis* L. zur genauen Fruchtform aus, der *C. officinalis* dagegen wird die bekannte Heterocarpie zugesprochen; Zander (1994), S. 158 f. letztendlich, der für die hier maßgebliche Nomenklatur richtungsweisend ist, kennt nur die Gartenringelblume *C. officinalis* Web.

<sup>994</sup>) verwesungsähnlich, daher wird sie vielfach als Totenblume angesehen und gerne auf Friedhöfen kultiviert.

<sup>995</sup>) man beachte das Art-Epitheton.

<sup>996</sup>) `Marienrose`, `Marienblümle` oder `Marienrüschen`; vgl. Marzell, Band 1 (1943), Sp. 720.

finden waren - bei einer krautigen Pflanze schwer vorstellbar - änderte nichts an der Tatsache. Seit dem `Gart der Gesundheit´ des Johannes Wonneke von Kaub wurde ein Abschreibefehler weitergegeben: Erst vor kurzem haben Czygan und Mayer darauf hingewiesen und belegt, daß vom Kompilator zu "caput monachi" in der Eile versehentlich das Kapitel vom Kapernstrauch abgeschrieben wurde<sup>997</sup>. So ist es zu verstehen, daß über weite Strecken der Gart-Tradition Präparationen aus der Rinde [!] der Ringelblume empfohlen wurden. So schreibt etwa Lonitzer (bzw. sein Nachfolger Peter Uffenbach) noch 1679 neben weiteren Vorschriften: "Die Rinde in Wein gesotten / den getruncken / ist gut den Lebersüchtigen"<sup>998</sup>. Fuchs<sup>999</sup> dagegen verarbeitet neben antiken Quellen zahlreiche eigene Beobachtungen und erwähnt keine Rindenzubereitungen.

Abgesehen von alten Anwendungsgebieten und Empfehlungen spielt die Ringelblume auch heute noch eine große Rolle als Wundheilpflanze und in Kosmetika. Hintergrund ist die antiphlogistische und granulationsfördernde Wirkung meist fetter oder alkoholischer Auszüge, die als Salben, Cremes oder in zusammengesetzten Tinkturen verwendet werden; auch wäßrige Infuse<sup>1000</sup> kommen zum Einsatz als Gurgelmittel oder Mundspülungen sowie in Leber- und Galletees<sup>1001</sup>.

Sehr häufig findet sich die Angabe, daß sich Frauen aus Ringelblumenblüten Kränze machen, was zeigt, daß die Schönheit der Pflanze schon immer eine Rolle gespielt hat. So wundert es nicht, daß verschiedene Calendula-Sorten in den Hortus Eystettensis<sup>1002</sup> und in zahlreiche Stilleben<sup>1003</sup> Eingang gefunden haben.

---

<sup>997</sup>) Mayer, Czygan (2000).

<sup>998</sup>) Lonicerus (1679), S. 222 f, Kap. 67. Lonitzer kompiliert in dem unter seinem Namen erstmals 1566 erschienenen Kräuterbuch aus dem deutschen `Gart´ und dem lateinischen `Hortus sanitatis´; Habermann (2001), S. 104 f.

<sup>999</sup>) Fuchs (1543), Kap. 143.

<sup>1000</sup>) gemeinhin als Tee bezeichnet, wenngleich der Terminus `Tee´ ohne weitere Spezifikation auf Zubereitungen von *Camellia sinensis* (L.) O. Kuntze, den Teestrauch, beschränkt werden sollte.

<sup>1001</sup>) Frohne (1997).

<sup>1002</sup>) Hortus Eystettensis (1613), fol. 206 f.

<sup>1003</sup>) zu den bei Myer, Czygan (2000) erwähnten seien beispielhaft hinzugefügt: Hartford-Meister, Stilleben mit Blumen und Früchten, vor 1607, Öl auf Leinwand, 76,2

Pflanze 42 d: *Silybum marianum* (L.) Gaertn.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Deutlich zu erkennen entspringt aus dem stumpfen Winkel des Deckenabschnittes 42 eine Distel, gekennzeichnet durch breite, buchtig gelappte Blätter mit dornigem Spreitenrand. Ihre Laubblätter stehen relativ starr von der Mittelachse weg und zeigen eine helle Farbe. Der Blütenstand hat braun-violette Einzelblüten, der Wuchs ist aufrecht. Am Hüllkelch sind Dornen zu erkennen. Aufgrund des Erscheinungsbildes ist eine Benennung als *Silybum marianum* (L.) Gaertn. sehr wahrscheinlich möglich.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

In einer Marienkirche ist es nicht verwunderlich, wenn Pflanzen dargestellt werden, die aufgrund ihres Namens, ihrer Blütezeit oder anderer Eigenschaften einen Bezug zur Gottesmutter haben. So auch hier: Die Bezeichnung "Mariendistel" findet sich nach Marzell seit dem 16. Jahrhundert in verschiedenen Pflanzenwerken. Sie ist der Legende nach auf die weißen Flecken der Blätter zurückzuführen, die aus Milchflecken der Mutter Jesu entstanden sein sollen<sup>1004</sup>. Eine andere Benennungsmotivation wäre denkbar: Durch die zahlreichen Dornen ist sie Sinnbild für das über Strecken dornenreiche Leben Marias und für die Dornenkrone Christi. Da die Pflanze ursprünglich mediterranen Ursprungs ist, dürfte zweifelhaft sein, ob sie den

---

x 100,4 cm, Harford/Conn., Wadsworth Athenum, The Ella Gallup Sumner and Mary Catlin Sumner Collection Fund, Inv.-Nr.: 1942.353; Georg Flegel, Schrankbild mit Blumen, Obst und Pokalen, monogr. um 1610, Öl auf Leinwand, 92 x 62 cm, Prag, Nationalgalerie, Inv.-Nr.: 1451; Clara Peeters, Stilleben mit Früchten und Blumen, nach 1620, sign., Kupfer, 64 x 89 cm, Oxford, Ashmolean Museum of Art and Archaeology, Inv.-Nr.: LO 137.2 [vgl. dazu: Ertz (2002)]; Frans Snyders, Vögel, Früchteschalen und Blumenvase, um 1615, Kupfer, 51,2 x 66,4 cm, München, Alte Pinakothek, Inv.-Nr.: 1852 [vgl. dazu auch die Diskussion über Repräsentation oder Vanitas, die kurz angerissen wird bei: Renger (2002)]; auch im 20. Jahrhundert faszinierte die intensive Carotinoid-bedingte Farbe der Ringelblumen: sieh etwa: Emil Nolde, Blumengarten (Ringelblumen), sign. 1919, Öl auf Leinwand, 74 x 88 cm, Nolde-Stiftung Seebüll.  
<sup>1004</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 330-333, hier: Sp. 332 f. Ähnliches wird von anderen Arten mit gefleckten Blättern erzählt; vgl. *Pulmonaria officinalis* L.

Germanen bereits bekannt war; somit entfällt der Erklärungsversuch, die Pflanze sei der Freya geweiht und Maria als Nachfolgerin der Asin auch in deren Verhältnis zur Mariendistel eingestiegen<sup>1005</sup>..

Medizinisch wurde unsere Art seit alters her gebraucht<sup>1006</sup>. Sie taucht bei Plinius<sup>1007</sup> und Dioskurides<sup>1008</sup> auf - hier unter "silybum" bzw. "σιλλυβον" -, während die ersten Kräuterbuchautoren sie zu den Disteln (Carduus) gesellten. Deutsche Bezeichnungen aus der Zeit - 16. und 17. Jahrhundert - lehnen sich auch an das mittelhochdeutsche "vêch, -hes" an<sup>1009</sup>.

Leonhart Fuchs, als einer der herausragenden, sich auf die Antike berufenden Autoren der frühen Neuzeit kennt die Samen der "Weißdistel"<sup>1010</sup> als Mittel bei Vergiftungen, Gicht und Krampfleiden; die Wurzel bei einem "blöden magen", Blutspucken und als Diuretikum<sup>1011</sup>. Er unterscheidet dabei eine "Mariendistel" und die "Weiß wegdistel". Letztere ist in Büchold zu sehen. Beider Wurzel ist trocken und wenig zusammenziehend, der Same "subtiler substanz / vnd warmer natur".

Adam Lonitzer, der die Groß-Gart-Fassung verarbeitet, also den "Gart der Gesundheit" und den "Hortus Sanitatis", bringt mehr mittelalterliche Anwendungen: "Vehedistel" und "Wild Vehedistel" werden gleichermaßen bei Seitenstechen<sup>1012</sup>, Vergiftungen und entzündeter Leber angewandt. Die "weiß Wegdistel", die wilde Form also, hilft bei Blutspeien, Magenproblemen, Gicht und Zahnschmerzen<sup>1013</sup>. Verwendet werden Wurzeln und Samen der Pflanzen, die beide warm und trocken sowie leicht zusammenziehend sind. Aktuell finden Mariendistelfrüchte und -kraut Verwendung

---

<sup>1005</sup>) vgl. mit Literaturbeleg: HwdAgl, Band 5 (1933), Sp. 1690.

<sup>1006</sup>) sieh zusammenfassend: Marzell (1939).

<sup>1007</sup>) Nat hist. 22, 85

<sup>1008</sup>) Materia medica 4,155

<sup>1009</sup>) bunt; Kluge (1995), S. 145.

<sup>1010</sup>) in diesem Zusammenhang sei an die Bezeichnung `spina alba´ für Silybum marianum (L.) Gaertn. hingewiesen, die sich meist für Crataegus-Arten findet, somit also durchaus Verwechslungsmöglichkeit bietet.

<sup>1011</sup>) Fuchs (1543), Kap. 16.

<sup>1012</sup>) hier spielt wohl die Signaturenlehre eine große Rolle: die an allen Teilen stehende Pflanze hilft aufgrund dieser Eigenschaft gegen Seitenstechen.

<sup>1013</sup>) Lonicerus (1679), S. 188 f.



als Verdauungsmittel und Leberschutzpräparat. Dabei gilt die Anwendung des Krautes bei dyspeptischen Beschwerden als nicht gesichert und wird derzeit abgelehnt<sup>1014</sup>. Die Früchte finden in (eher ungebräuchlichem) Heißwasserauszug Verwendung als Mittel bei Verdauungsbeschwerden, in Form von auf Silymarin standardisierten Extraktpräparaten bei Leberschäden<sup>1015</sup>.

Die Intention für die Darstellung der Art an der Bücholder Kirchendecke liegt jedoch sicher in der Mariensymbolik. Zu deutlich drängt diese sich auf, zu eindeutig sind die Bezüge zwischen Muttergottes und Weißdistel.

#### Feld 43:

Teil 2 des imaginären südlichen Blütenblattes der großen "Deckenblüte" wird von drei Pflanzen bewohnt: Ein Dickblattgewächs mit gelblich-rosa Blüte und zwei unterschiedlich große Laubblattzweige.

#### Pflanze 43 a: *Sedum telephium* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem s-förmig geschwungenen Stengel wachsen von unten her zwei kleine Blättlein, darüber zweimal zwei fleischig wirkende große Laubblätter, die bekrönt werden von einem fächerförmig auseinanderstrebenden Blütenstand oder zwei Einzelblüten. An den Blättern ist deutlich die Mittelrippe zu erkennen, ebenso das Fehlen des Blattstiels. Es handelt sich hier ohne Zweifel um eine Crassulacee, vermutlich der Gattung *Sedum*. Um darüberhinaus eine Bestimmung anhand botanisch systematisch verwertbarer Merkmale zu versuchen, ist die Darstellung zu detailarm; in Frage - aufgrund des Habitus - kommt in erster Linie die Sammelart *Sedum telephium* L. (Große Fetthenne). In jedem Fall, gleich welche systematische Einordnung die Species heute erfahren würde, hat Ritterlein ein "Wundkraut" dargestellt, wie dies beispielsweise Leonhart Fuchs´ in seinem Kräuterbuch auf den Tafeln 459 und 460 abgebildet hat.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

---

<sup>1014</sup>) Willuhn (1997).

<sup>1015</sup>) Willuhn (1997a); Schadewaldt (1969); Freyer (1998), S. 67-71 und 129-132.

Sedum ist immergrün und aufgrund dieser Eigenschaft ein Sinnbild für die Viriditas und das Ewige Leben. Dennoch verwundert es, daß Fetthennenarten nicht in entsprechenden Werken als Symbol verwendet werden; vielmehr finden sich die Pflanzenarten - hier *S. telephium* L. s. l. - fast ausschließlich als Wundkräuter: Sie sind nach Fuchs<sup>1016</sup> warm im ersten Grad und trocken im zweiten bis dritten. Die oberirdischen Teile zerstoßen, ein weiniges Dekokt der Wurzel oder der herausgedrückte Saft von Blättern und Stengeln auf Wunden, Brüche oder innere Verletzungen gebracht, heilt diese. Deshalb empfiehlt der Tübinger Arzt die Pflanze in diesen Zubereitungen auch für die rote Ruhr; gegen weiße und schwarze Hautmale hilft ein essigsaurer Kaltauszug. - In der modernen Volksmedizin wird die Fetthenne ähnlich dem Mauerpfeffer (*Sedum acre* L.) äußerlich bei Hautunreinheiten und als Purgativum gebraucht<sup>1017</sup>. Die noch Mitte des 20. Jahrhunderts postulierte antihypertone Wirkung spielt heute keine Rolle mehr<sup>1018</sup>.

Der botanische Name "telephium" geht nach Marzell<sup>1019</sup> auf eine Portulak-ähnliche Art zurück, die bei Plinius und Dioskurides erwähnt wird und nach dem Heraklessohn Telephos benannt sei. Chiron, der heilkundige Centaur, Sohn der Philyra und des Chronos, soll diesem seine Wunden behandelt haben. Darauf weisen auch Bezeichnungen der Species hin, die auf entsprechende Heilwirkungen hindeuten: "Bruchkrut", "Wundtkraut"<sup>1020</sup>, "Heilblätter"<sup>1021</sup> und ähnliches. Die Sitte, ein Exemplar an Johanni (24. 6.) zu pflücken und - zum Teil verkehrt herum - in der Stube oder im Kamin aufzuhängen, entspringt dem Glauben, daß dadurch Blitzschlag verhindert

---

<sup>1016</sup>) Fuchs (1543), Kap. 312. Zu abweichenden Indikationen (gegen Feigwarzen; zur Verengung der Scheide ["vut-twinge"]) sieh Mildenerger (1997), Band 4, S. 2225 f.

<sup>1017</sup>) Schönfelder, Schönfelder (1991), S. 144 und: S. 104; Geissler, Moeller, Band 11 (1908), S. 294 erwähnen diese Anwendungen als obsolet, kennen die große Fetthenne jedoch auch als Salat.

<sup>1018</sup>) noch bei: Hagers Handbuch, Band 6 (1979) [recte 1978], S. 349-351.

<sup>1019</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 224-240, hier: Sp. 224; dem widerspricht Genauß (1996), S. 633, der vielmehr auf den Grammatiker Telephos von Pergamon hinweist, welcher von Galen als Musterbeispiel für ein langes Leben vorgestellt wird.

<sup>1020</sup>) Brunfels (1532), 175.

<sup>1021</sup>) erwähnt bei Marzell, Band 4 (1979), Sp. 230.

werden könne<sup>1022</sup>. Fetthennen haben zudem éine Eigenart, die zumindest auffällig ist: sie vertrocknen ohne Wasser sehr langsam und wachsen teilweise sogar ein Stück weiter. Damit waren sie prädestiniert für Orakel, was in einigen Gegenden zu Umbenennungen geführt hat<sup>1023</sup>. Warum Ritterlein gerade diese Art ausgewählt hat, ist angesichts der vielschichtigen Symbolik nicht klar zu sagen, die lange Blütezeit und das lange Überleben nach dem Pflücken legen jedoch den Gedanken an ewiges Leben, versinnbildlicht durch die Pflanze, nahe.

#### Pflanze 43 b: Laubblatttrieb:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu sehen ist ein kleiner Laubblattzweig mit fünf länglich-eiförmigen Blättern, die eine nur schwach angedeutete Mittelrippe haben. Darüber hinaus ist eine Bestimmung nicht möglich.

#### Pflanze 43 c: Blätter von *Solanum melongena* L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Auch hier begegnet ein blütenloser Pflanzenteil, der aus einem Stengel- oder Zweigstück mit sechs Blättern besteht. Doch ist hier die Äderung besser zu erkennen: Deutlich tritt eine Mittelrippe und eine Fiedernervatur hervor. Die Anordnung der Blätter erinnert rein vom ersten Eindruck her an eine Solanacee; so ergibt dann auch der Vergleich mit der Blattdarstellung von *Solanum melongena* L. (Deckenfeld 11 und 25), daß hier wohl ein Teil dieser Species dargestellt wurde.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Bei den Pflanzen 11 c und 25 c wurden die einschlägigen Aspekte bereits diskutiert, so daß auf die dortigen Ausführungen verwiesen werden kann.

#### Feld 44:

Als Spiegelbild zum gerade besprochenen Deckenabschnitt 43 angelegt, beheimatet auch Nr. 44 drei Kinder Floras: Ein rankendes Pflänzlein mit rosa Blüte und einer

---

<sup>1022</sup>) HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 1385-1388, hier: Sp. 1387.

<sup>1023</sup>) HwdAgl, Band 2 (1927), Sp. 1385-1387 und: Marzell, Band 4 (1979), Sp. 224-240, hier: Sp. 232-236.

zapfenähnlichen Frucht, einen kleinen Blattzweig und eine Species mit lanzettlichen oder gefiederten Blättern und blauer Blüte. Mit diesem Deckenteil ist - zusammen mit Nr. 42 und 43 - das südliche Blütenblatt der imaginären großen Deckenblüte komplett.

Pflanze 44 a: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Bei der Betrachtung der Deckenmalerei fällt auf, daß einige Dubletten vorkommen; so auch hier: Der Pflanzenteil begegnet bereits unter den Nummern 6 d (hier etwas aufrechter) und 3 b. Er besteht aus einem in sich geschwungenen Stengelstück mit zwei Ranken, einer vierzähligen rosa Blüte (bei Pflanze 3 b ist sie blau) und einem zapfenförmigen Objekt, das als Frucht interpretiert werden kann. Daneben sind zwei Blätter zu konstatieren, von denen das eine ungeteilt handförmig eingeschnitten, das andere dreifach gefiedert ist, wobei die Fiederblättchen lang gestielt sind; - möglicherweise ist dieser Teil jedoch auch als Seitentrieb anzusprechen. Eine Bestimmung scheint hier wie dort derzeit nicht möglich.

Pflanze 44 b: Laubblatttrieb:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Drei eiförmige Blätter mit dunkler Mittelrippe sind zu sehen, ohne weitere Merkmale, die für eine systematische Einordnung verwertbar wären.

Pflanze 44 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An einem aufrechten Stengel sind zwei Seitentriebe zu sehen, die - wie auch der Haupttrieb - dicht beblättert sind. Alle Blätter sind lanzettlich, sitzend beziehungsweise höchstens kurz gestielt. Eine Nervatur ist nicht zu sehen -; sie scheint also nicht auffällig zu sein. Die Pflanze wird bekrönt von zwei blauen zwischen den Laubblättern "versteckten" Blüten und einer kleinen weiteren Blütenknospe an einem kurzen blattlosen Stiel. Sollten die dunklen Blüten richtigerweise Früchte darstellen, wüchse hier ein weiterer Liguster, wie er ähnlich schon in Beet Nr. 4 auftaucht. Wahrscheinlicher ist jedoch das Vorliegen von blauen Blüten. Dies macht dann das dargestellte Exemplar nicht bestimmbar.

#### Feld 45:

Die Deckenabschnitte 45 mit 47 bilden das dritte Blütenblatt der imaginären Blüte, deren Zentrum das große Fresko ist. Hier sind auf viereckigem Grundriß ebensoviele Pflänzlein zu sehen: ein breit ausladendes Gewächs mit auffälliger Beblätterung und grüner Blüte, Blütenknospe oder Fruchstand; eine Species mit aufrechter rötlicher, einer Tulpe ähnlicher Blüte und langen fadenartigen, aus der Blüte hängenden Strukturen; eine Paeonienknospe und schließlich eine Art mit blauen kleinen Blüten.

#### Pflanze 45 a: Malvacee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Das hier zu besprechende Kind Floras verzweigt sich am Grund des dargestellten Pflanzenteils in zwei Seiten- und einen Haupttrieb: erstere tragen nur spitze, ovale Blätter; letzterer erscheint mit zweimal zwei scheinbar gegenständigen Blättern und einem grünen kopfartigen Abschluß, der als Fruchstand oder Blütenknospe gedeutet werden kann. Dieser ähnelt einer Malvaceenfrucht. Die Malve selbst scheidet jedoch wegen abweichender Blattform aus. Der grüne "Kopf" gliedert sich in radiär abgeteilte Segmente und ist um ein Zentrum angeordnet, das Ritterlein mittels eines doppelten Kreises angedeutet hat. Vermutlich ist dies als Vertiefung zu interpretieren. Eine Eingrenzung bis auf die Stufe der Familie - Malvengewächse - scheint jedoch sicher, trotz abweichender Blattform.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Malvengewächse tauchen - was die komplette Familie betrifft - nicht als Sinnbilder auf; dies trifft jedoch auf ausgewählte Arten zu: so gilt die Stockrose auf Grünewalds Stuppacher Madonna<sup>1024</sup>, auf der Flucht nach Ägypten des Meisters der Schottenstifttafeln<sup>1025</sup> und im Frankfurter Paradiesgärtlein<sup>1026</sup> als Marienpflanze, fast

---

<sup>1024</sup>) Mathis Gothart Nithart, gen. Grünewald, sogen. Stuppacher Madonna, 1517-1519, Kath. Pfarrkirche Stuppach; vgl. dazu Behling (1975), S. 99-110.

<sup>1025</sup>) Meister der Schottenstifttafeln, Flucht nach Ägypten, um 1470, Wien, Schottenstift, Galerie; vgl. Behling (1975), Abb. 128 und 129.

<sup>1026</sup>) um 1420 gemalt von einem mittelhheinischen Meister, der nach dieser Tafel "Meister des Frankfurter Paradiesgärtleins" genannt wird; aufbewahrt im Frankfurter Städelschen Kunstinstitut, Inv.-Nr.: HM 54.

als Stellvertreter der Rose. Ähnlich wird sie auch bei Albrecht Dürer aufgefaßt<sup>1027</sup>. Diese Aussage läßt sich jedoch nicht auf die ganze Familie übertragen, auch wenn mehrere Familienmitglieder ebenfalls in diesem Sinn interpretiert werden<sup>1028</sup>. Der Volksglaube kennt Algiermalve und Käsepappel als Mittel gegen Hexen, die im Stall Milch stehlen; dabei scheint jedoch eine Verwechslung mit der Haselwurz (*Asarum europaeum* L.) vorzuliegen<sup>1029</sup>. Hier findet sich auch der Hinweis darauf, daß man Läuse bekommt (oder verrückt wird), wenn man die Früchte<sup>1030</sup> ißt. Die frühe Botanik hat die Malven aufgrund ihrer pappelähnlichen Blätter als Pappelkräuter zusammengefaßt. Sie haben eine mittelmäßige Wärme und Feuchte<sup>1031</sup>. Die Blätter wurden etwa bei Bienenstichen, zur Wundheilung und bei Frauenleiden verwendet, das Kraut fand bei Bissen giftiger Tiere Anwendung.

Pflanze 45 b: *Tulipa spec. (?)*:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

An einem kurzen Stengel sitzen zwei breit lanzettliche Blätter und eine schlanke, becherförmige Blüte; die langen Blütenblattzipfel und die getrenntblättrige Stellung der Perigonblätter sind gut zu erkennen. Überragt werden diese von langen, sich mehrfach verzweigenden "Fäden", die am Ende kleine Kugeln tragen. Abgesehen von diesen fadenartigen Gebilden hat die Pflanze durchaus Ähnlichkeit mit einer Tulpe. Bei der Gattung *Tulipa* sitzen jedoch die Narben direkt auf dem Fruchtknoten auf, lediglich die Stamina, deren Staubbeutel manchmal fast wie der Balken eines "T" auf den Antheren aufsitzen, haben entfernt Ähnlichkeit mit der botanischen Wirklichkeit. Daß es sich dennoch um eine Tulpe handeln könnte, erscheint vor dem Hintergrund der barocken Vorliebe für das Seltene, das Besondere verständlich. In Ermangelung

---

<sup>1027</sup>) sieh Behling (1957), S. 113.

<sup>1028</sup>) etwa: *Althaea officinalis* L. [etwa auf dem Frankfurter Paradiesgärtlein, wie oben] oder *Malva neglecta* L.; vgl. Behling (1957), S. 142.

<sup>1029</sup>) HwdAgl, Band 5 (1933), Sp. 1558 f.

<sup>1030</sup>) die an einen kleinen Käselaiß erinnernde Frucht ist eßbar; vgl. "Käsepappel" als gängige Bezeichnung; Marzell, Band 3 (1977), Sp. 31 f. ähnlich jedoch für andere verwandte Arten auch: ebenda, Sp. 32-57.

<sup>1031</sup>) Fuchs (1543), Kap. 193; Lonicerus (1679), S. 354 f. .

einer schlüssigeren Benennung wird dieses Kind Floras daher vorerst als Tulpe angesehen.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

In meinem Kommentar zu Pflanze 20 a finden sich einschlägige Ausführungen zur Tulpe; daher wird hier auf eine Wiederholung verzichtet.

Pflanze 45 c: *Paeonia officinalis* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Als Teil des Früchte- und Blumenkranzes über dem Hauptaltar stellt sich hier ein gebogener beblätterter Pflanzenteil vor, der eine kugelige rote Blüte mit grünen Hochblatt trägt. Die Struktur der Blüte ist nicht sonderlich detailgetreu ausgeführt. Ritterlein hat jedoch parallele halbrunde Striche in etwas dunklerer roter Farbe in die Blüte gemalt, um zahlreiche Blütenblätter anzudeuten; zudem ähneln die grünen Blätter denen der Pfingstrose in Feld 29 stark, und es ist ein eindeutiges Hochblatt zu erkennen. Daher wird die Blüte als die einer Paeonie bestimmt.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die Symbolik der Pfingstrose wurde unter Nr. 13 b und 29 d bereits diskutiert; daher wird hier auf die dortigen Angaben verwiesen.

Pflanze 45 d: *Valerianella locusta* (L.) Laterr.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Ein kleines Pflänzlein wächst aus dem nördlichen Zwickel dieses Deckenteils. Es hat länglich eiförmige, am Ende zugespitzte Blätter, die annähernd gegenständig sind, eine dichase Verzweigung und blau-weiße Blütchen mit dunkler Blütenmitte. Diese sitzen auf zwei Hochblättchen, die ebenfalls gegenständig sind. Aufgrund der Anordnung der Blätter, der Blütenfarbe und der erkennbaren Verzweigungsart wird dieses Gewächs als Feldsalat angesprochen. *Valerianella locusta* (L.) Laterr.<sup>1032</sup> ist eine Valerianacee; sie ist in Mittel- bis Südeuropa sowie auf dem asiatischen Kontinent vom

---

<sup>1032</sup>) Verwechslungen mit anderen *Valerianella*-Arten sind häufig, da im Deutschen nicht genauer unterschieden wird, zumal nicht im Volk; in Frage kommen entsprechend *V. carinata* Loisel., *V. rimosa* Touss. Bast. und *V. dentata* Poll.

Kaukasus bis nach Indien heimisch. Die Art zeichnet sich durch gegenständige, spitze Blätter am Stengel und spatelförmige am Grund aus, wobei letztere rosettenartig angeordnet sind. Ihre bläulich-weißen Blüten stehen in dichten Köpfchen zusammen und wachsen meist aus den Achseln von zwei Hochblättern. Dieses letztere Merkmal läßt die Benennung als Feldsalat sicher werden.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Feldsalat ist in der letzten Zeit sogar in der `haute cuisine´ wieder hof- und salonfähig geworden; das zeigt klar, warum die Art seit Jahrhunderten angebaut wurde: Vor allem die grundständigen Blattrosetten ergeben - gut gewaschen - einen hervorragend schmeckenden Salat, wobei kleinblättrigen Sorten heute der Vorzug gegeben wird. Ist die Pflanze geschossen, läßt sie sich auch als Viehfutter verwenden, worauf der Name "Schafmäule" hindeutet<sup>1033</sup>. Zur "Rapunzel"<sup>1034</sup>, wie der Feldsalat oft konkurrierend genannt wird, sind die Ausführungen von Marzell zu *Campanula rapunculus* L. zu vergleichen<sup>1035</sup>. Der botanische Gattungsname erscheint als Diminutiv zu `Valeriana´<sup>1036</sup>, das deutsche `Rapunzel´ ist nach Genaust nicht abgeleitet von lat. `rapa´, `rapum´ = Rübe (von der eßbaren Wurzel der Rapunzelglockenblume *Campanula rapunculus* L.), sondern etymologisch auf mittellateinisch `rapontium´ zurückzuführen. Die damit offensichtliche lexikalische Nähe zum "Rhabarber" wird derzeit noch erörtert<sup>1037</sup>.

Da weder Symbolik noch Benennungsmotivation und Etymologie eindeutige Schlüsse zulassen, bleibt als Intention für die Auswahl des Feldsalats, ein kleines, aber hell blühendes Pflänzlein als Schmuck für die Kirche heranzuziehen.

---

<sup>1033</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 1003-1013, hier: Sp. 1008 f. Diese Benennung war und ist gerade im Würzburgischen und mit Varianten in ganz Franken geläufig.

<sup>1034</sup>) Marzell, wie oben, hier v. a. S. 1005.

<sup>1035</sup>) Marzell, Band 1 (1943), Sp. 769 f. Im Gegensatz zum Feldsalat wird hier die fleischige Wurzel angebaut und gegessen. Lonicerus (1679), S. 412 f. und Fuchs (1543), Kap. 77 führen beide die Glockenblume unter "Rapuntzel(n)".

<sup>1036</sup>) Genaust (1996), S. 674 f.

<sup>1037</sup>) ebenda, S. 528 f.



#### Feld 46:

Das dreieckige Deckenfeld beherbergt ebensoviele Arten wie es Zwickel hat: ein kleines Pflänzlein mit spatelförmigen Blättern und schmaler, kelchförmiger blauer Blüte; ein aufrechtes orangeblühendes Korbbblütlergewächs und eine kleine radiäre orangeblühende Pflanze mit runden Blütenblättern.

#### Pflanze 46 a: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Sieben spatelförmige bis umgekehrt eiförmige Laubblätter ohne deutlich Blattspitze sind zu konstatieren; dazu vier blaue, schmale und kelchförmige Blüten, deren drei sichtbare Blattzipfel spitz enden. Der Stengel verzweigt sich einmal, wobei an beiden Trieben Blüten und Blätter sitzen und keiner von beiden eindeutig als Haupttrieb gekennzeichnet ist. Alle Blüten sind gestielt, wobei die Blüte länger ist als der Blütenstiel. Am Stengel ist braune Farbe zu sehen, was entweder auf eine Verholzung hindeutet oder darauf, daß er rötlich oder bräunlich überlaufen ist. Angesichts fehlender, für eine botanisch-systematische Einordnung notwendiger Merkmale ist ein Bestimmungsversuch wenig aussichtsreich.

#### Pflanze 46 b: Asteracee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu sehen ist eine Pflanze mit unspezifischen, ovalen Blättern, die zwei Seitentriebe<sup>1038</sup> entwickelt und am Haupttrieb eine orangefarbene radiäre Blüte trägt. Der Blütenstiel ist oberhalb der Verzweigungsstelle blattlos. Dornen oder andere Auffälligkeiten sind nicht zu bemerken. Rein vom Erscheinungsbild her ist eine Bestimmung als Asteracee möglich, wofür in erster Linie der strahlige Blütenkorbaufbau spricht. Unten (unter 50 b) taucht das gleiche Gewächs noch einmal auf; dort mit blauen Strahlenblüten.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Strahlige Blüten und Blütenköpfe wurden gern und häufig mit der Sonne verglichen, wie dies bei der Sonnenblume (*Helianthus annuus* L.), dem Sonnenröschen (*Helianthemum nummularium* L.), der Sonnenbraut (*Helenium* L. spec.) und anderen

---

<sup>1038</sup>) sie entspringen aus den Achseln kleinerer Blätter. Daher ist es unwahrscheinlich, daß es sich um gefiederte Blätter handelt.

sehr deutlich wird. Bei den Korbblütlern ist zudem eine Heliotropie häufig, so daß die Pflanze als Sinnbild für ein Gott zugewandtes Leben verstanden werden kann. Daher wird - unabhängig davon, welche Species dargestellt ist - das vorliegende Pflänzlein als Abbild der Sonne und als Schmuck der Kirche im Sinn einer Verherrlichung des Schöpfers zu deuten sein.

Pflanze 46 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

An systematisch verwertbaren Merkmalen ist zu vermerken: drei wechselständige, eiförmige Blätter mit deutlicher Blattspitze; eine orangefarbene radiäre Blüte mit gelbem Zentrum; sich gegenseitig überlappende, jedoch nicht verwachsene Kronblätter; keine ausgeprägte Nervatur, die Ritterlein der Darstellung würdig befunden hätte; ein Kelch ist nicht zu sehen, was allerdings bedeuten kann, daß er kürzer ist als die Korollblätter. Mit diesen sehr allgemeinen Kennzeichen und fehlendem spezifischen Habitus allein ist eine botanische Bestimmung nicht möglich.

Feld 47:

Auf dem ebenfalls dreieckigen Deckenabschnitt 47 wachsen drei Pflanzenteile: ein Laubblatt, wie es bei der Marien- und der Silberdistel zu sehen ist, ein roter Klee und ein lachsfarbenes Blütchen mit schmalen Kelchblättern zwischen den Korollen.

Pflanze 47 a: Laubblatt einer Distel:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu erkennen ist ein fiederartig eingeschnittenes - in Teilen schrotgesägtes - Blatt mit Dornen an den Blatträndern. Ein ähnliches begegnet auf der Bücholder Decke mehrere Male: bei *Carlina acaulis* L. - zweimal - und bei *Silybum marianum* (L.) Gaertn. Offensichtlich handelt es sich um ein "typisches" Distelblatt, ohne weitergehende Artspezifität.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zum Thema Distel<sup>1039</sup> ist vor allem bei der Eberwurz einiges geschrieben worden; speziell zu den in Frage kommenden Arten jeweils dort. Ritterlein hat hier offensichtlich ein beherrschtes Motiv als "Lückenfüller" verwendet. Die Distel als diejenige Pflanze, die nach der Vertreibung aus dem Paradies auf Adams Acker wuchs, ist Sinnbild für das beschwerliche, dornen- und schmerzreiche irdische Dasein, von dem sich das Ewige Leben bei Gott deutlich abhebt. Insofern sind dornen- oder stachelbewehrte Pflanzen stets auch Trostsymbole, die auf ein besseres Leben nach dem Tod hinweisen.

#### Pflanze 47 b: Trifolium pratense L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Ein deutlich dreifach gefiedertes Blatt schiebt sich in den Vordergrund. Dahinter sind noch zwei nicht gefiederte Blätter zu sehen, mit gleicher, auffälliger Fiedernervatur. Die rote Blüte steht in einem spitzzipfeligen Kelch. Die Basis der Kelchblätter scheint verwachsen zu sein. Trotz Abweichungen am Kelch wird das Exemplar an der Bücholder Kirchendecke als Klee bestimmt, gleichgültig, ob Rotklee (*Trifolium pratense* L.) oder eine andere Art gemeint ist.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Der Klee galt wegen seiner dreifach gefiederten Laubblätter als Pflanze der Heiligsten Dreifaltigkeit. Deutlich drücken dies die zu diesem Thema dokumentierten Emblemata aus<sup>1040</sup>.

Wiesen- und Spitzklee wurden - fast ist man versucht zu sagen: erwartungsgemäß - auch arzneilich verwendet: Blüten und Kraut, als Dekokt auf der Basis von Honigwasser oder Wein, werden oral oder rektal appliziert gegen den "zähen harten Schleim in den Därmen" sowie bei Weißfluß gebraucht. In Öl oder Wasser gekocht und

---

<sup>1039</sup>) kurz zusammenfassend für die Ikonographie der Distelgewächse: Heinz-Mohr (1983), S. 72 f.; Becker (1998), S. 56; für die Emblemantik: Henkel, Schöne (1967), Sp. 351 f.

<sup>1040</sup>) Henkel, Schöne (1967), Sp. 349 f. Dies ist ein wichtiger Beleg, auch wenn beispielsweise nach de Jong (1970) gerade die Emblemkunst nicht allein zur Deutung herangezogen werden soll, da sie zum einen sehr volkstümlich, zum andern bezüglich der Beurteilung eines Gegenstandes oder einer Pflanze nicht konsequent ist,.

als Umschlag eingesetzt ist der Rot- und Spitzklee gut gegen "harte Knollen und Geschwer"<sup>1041</sup>. Lonitzer nennt noch zwei weitere Kleearten: den "Siebengezeit / Trifolium odoratum"<sup>1042</sup> und einfach den "Klee / oder Hartzklee / Trifolium"<sup>1043</sup>. Auch heute wird der Rotklee wieder medizinisch eingesetzt, wenngleich die derzeitige Datenlage bezüglich seines Einsatzes bei Wechseljahresbeschwerden noch nicht ausreicht, um die Wirksamkeit belegen zu können. Aus diesem Grund sind verschiedene Zubereitungen als Nahrungsergänzungsmittel im Handel. - Für unsere Zwecke soll in erster Linie der Rotklee eine Rolle spielen<sup>1044</sup>. In der Volkskunde ist fast ausschließlich der vier- oder fünfblättrige Klee belegt<sup>1045</sup>: Die bei Trifolium-Arten häufig anzutreffende verschieden-zählige Fiederung<sup>1046</sup> hat offensichtlich Anlaß zu entsprechenden Praktiken und Deutungen gegeben, während die "normale" dreizählig gefiederte Form hauptsächlich im bäuerlichen Aberglauben eine gewisse Rolle spielt<sup>1047</sup>. Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang: Dreiteilige

---

<sup>1041</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 91, S. 249

<sup>1042</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 92, S. 249 f.

<sup>1043</sup>) Lonicerus (1679), Kap. 90, S. 248.

<sup>1044</sup>) es kämen freilich auch andere Klee-Arten in Frage, die zum Teil "vom Volk" nicht weiter unterschieden wurde, in erster Linie aufgrund der Darstellung an der Büchholder Decke jedoch nicht eindeutig zugeordnet werden können. Zur Gattung Trifolium L. (Fabaceae, Leguminosae) sieh: Hegi 2, Band 4/3. Teil, S. 1275-1352 mit Bestimmungsschlüssel und zahlreichen Tafeln.

<sup>1045</sup>) Aigremont (1907/10), Band 2, S. 28 f. nennt einige Liebeszauber, ähnlich wie HwdAgl, Band 4 (1932), Sp. 1447-1458.

<sup>1046</sup>) vgl. zu verschiedenen Abarten und Monstrositäten: Hegi 2, Band 4/3. Teil, S. 1335.

<sup>1047</sup>) HwdAgl, Band 4 (1932), Sp. 1456-1458; abgesehen von Praktiken, die mit der Ernte zu tun haben, ist die Sage interessant, nach der die Bienen den roten Klee meiden müssen, da sie einmal sträflicherweise am Sonntag Honig daraus gewonnen hatten; Apis mellifica besitzt - im Gegensatz zu Hummeln - zu kurze Saugrüssel, als daß sie den am Grund der Blütenröhre sitzenden Nektar erreichen könnten; ebenda, Sp. 1456-1458.

Pflanzenorgane wurden generell mit der Dreifaltigkeit<sup>1048</sup> assoziiert, - somit wäre also Grund genug für entsprechende Adaptionen in den Volksglauben vorhanden gewesen<sup>1049</sup>. Wenn nicht aus christlichem Gedankengut<sup>1050</sup>, so käme eventuell eine Tradierung aus keltischem Kulturgut in Frage: Der Klee galt den Druiden als wichtige Heilpflanze<sup>1051</sup>. Dennoch findet das auffällige Blatt sich in der gotischen Kunst sehr spärlich: Hinsichtlich der Verwendung des Klees in der christlichen Symbolik fällt eines auf: Aus frühchristlicher Zeit lassen sich einige Fundstellen belegen<sup>1052</sup>, die in erster Linie im christlichen Byzanz liegen. Dort avancierte der Klee sogar zum wichtigsten Motiv in der Frühzeit. Seltene Fundstellen im östlichen Mittelmeerraum sind nicht auf fehlende Verwendung des Kleeblattes in der Ornamentik oder allgemein in der Dekorationskunst zurückzuführen, sondern eher - wie Quiñones richtig erwähnt - auf den fast vollständigen Untergang der dortigen frühchristlichen Architektur. Das Blatt - um dieses geht es wegen seiner Dreizähligkeit - wurde in Byzanz das ganze

---

<sup>1048</sup>) Heinz-Mohr (1983), S. 160 und S. 76 f: "Dreifaltigkeitssymbol". Vgl. dazu auch: Behling (1957), S. 145-147 sowie Abb. CXV und CXVI über das Einsiedlerbild des Isenheimer Altars, wobei die Altmeisterin der kunsthistorischen Botanik unter Berufung auf Kühn (1948) darauf hinweist, daß auf besagtem Tafelbild wohl Bestandteile eines Heilmittels gegen Mutterkornvergiftungen dargestellt sind.

<sup>1049</sup>) es sei hier nur an den Hl. Patrick erinnert, der das Kleeblatt der Legende nach zur Erläuterung der Dreifaltigkeit benutzt haben soll. Auf anderslautende Interpretationen - umgedeutetes Kreuz - sei hier nur kurz hingewiesen.

<sup>1050</sup>) hierher gehört wohl auch die Darstellung des Roten Wiesenklees auf einem Rahmenpfosten von Gentile da Fabriano Anbetung der Könige von 1423, Tempera auf Holz, 300 x 282 cm, Uffizien, Florenz; hier wird die Anbetungsszene von zwei mit Blumen bemalten Pfosten eingerahmt. Sieh dazu: Behling (1975), S. 86-98, speziell S. 92-94 und Abb. 115. Es sei hier angemerkt, daß das LCI den Klee nicht kennt; sieh: LCI, Band 2 (1970), Sp. 539 und: Band 4, Nachträge (1972), Sp. 620-622: 'Pflanzen'; auch unter dem Stichwort 'Dreifaltigkeit' sucht man den Klee vergebens: Braunfels (1968).

<sup>1051</sup>) sieh den kurzen Hinweis bei Heinz-Mohr (1983), S. 160 und den dortigen Verweis auf St. Patrick; ähnlich: Becker (1998), S. 148; dort auch Hinweis auf marianische Symbolik.

<sup>1052</sup>) Quiñones (1998), S. 205-209.

Mittelalter über tradiert, in der römischen christlichen Kunst jedoch nur bis in die frühe Romanik<sup>1053</sup>, was etwas erstaunt, da die patristische Literatur sich des Klees durchaus annimmt. Ausnahmen gelten für die Mission von Irland und teilweise wohl auch für die Mariensymbolik<sup>1054</sup>.

Die Etymologie des Gattungsnamen "Klee" ist interessant: offensichtlich liegt der Ursprung im germanischen `klaiwa´, von wo die Entwicklung über entsprechende altsächsische und althochdeutsche Formen einerseits und aus `klaithron´ über mittelnieder- und niederdeutsch `klaver´, `klever´ andererseits zu `Klee´, bzw. über das angelsächsische `clafre´ zu englisch `clover´<sup>1055</sup> läuft.

Der Klee dürfte in Büchold freilich trotz greifbarer Symbolbezüge als Zierpflanze zu werten sein. Sein Standort an der Decke ist durch keinerlei Auszeichnung hervorgehoben.

#### Pflanze 47 c: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier begegnet eine kleine Blume mit zwei unspezifisch länglich-eiförmigen Laubblättern und einer radiären Blüte; diese ist lachsfarben; sie hat vier runde Kronblätter und ebensoviele lanzettliche Kelchblätter, die genauso lang sind wie erstere. In der Vergrößerung sind leichte, etwas dunklere Radiärstreifen auf den Corollen zu erkennen. Um das Blütenzentrum sind zwei konzentrische Kreise gemalt: Mögliche Interpretationsvarianten dieser Kreise sind eine Innenkrone, Nektarblätter, ein detailloses Blütenzentrum mit Gynaeceum und Androeceum, eine ringförmige Erhebung oder eine entsprechende Vertiefung. Anhand der Darstellung ist eine botanische Einordnung nicht einmal bis auf Familienebene möglich<sup>1056</sup>.

---

<sup>1053</sup>) Quiñones (1998), S. 208; während des Hochmittelalters muß die Pflanze als Symbol in Mittel- und Westeuropa jedoch beinahe in Vergessenheit geraten sein -; es finden sich wenigstens kaum Belege nach der frühen Romanik.

<sup>1054</sup>) vgl. etwa: Meister von Flémalle, Maria lactans, um 1430, 160 x 68 cm, Frankfurt/Main, Städelsches Kunstinstitut.

<sup>1055</sup>) Marzell, Band 4 (1979), Sp. 761 f.; Kluge (1995), S. 447; zu den in Frage kommenden Gattungen Oxalis und Trifolium sieh: Genaust (1996), S. 448 und S. 656.

<sup>1056</sup>) zum Vergleich sei auf Nr. 10 b hingewiesen.

#### Feld 48:

Mit diesem Deckenteil beginnt unser Rundgang durch das letzte der vier Kronblätter der großen Deckenblüte. Es wird gebildet von den Deckenabschnitten 48, 49 und 50. Der erste genannte Deckenabschnitt ist viereckig, verbindet - analog zu Nr. 42 - die Seitenwand mit dem Deckenfresko und wird von vier Pflanzen bewohnt: Beginnend mit einer kleinen Blume mit schmaler, kelchförmiger, blaßroter Blüte fahren wir fort zu einem blattreichen Zweig mit blauen Fruchttrauben, weiter zu drei breit lanzettlichen, hellgrünen Blättern mit einer sehr zierlichen blauen Blüte, bis hin zu einem isolierten, fiederartig gesägten Laubblatt.

#### Pflanze 48 a: Tulipa spec.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu erkennen sind zwei unspezifisch breit lanzettlich bis schmal ovale Laubblätter und eine blaßrote Blüte, deren Blütenblattzipfel spitz enden und nach außen gebogen sind. Die Kronblätter scheinen nicht verwachsen zu sein, zumindest ist ein Konturenstrich am Rand des einen bis fast zum Blütenboden geführt. Insgesamt sind drei Blütenblattzipfel zu sehen. Die beiden sichtbaren Laubblätter enden ebenfalls in einer Spitze. Die Darstellung wirkt auf den ersten Blick, so, als ob eine nicht mehr ganz frische Blume als Vorlage gedient hätte. - Hier ist wohl eine leicht welke oder vielleicht vorher gepreßte Tulpe mit spitzen Perigonblättern als Vorlage verwendet worden. Langzipfelige Sorten und Varietäten waren jedenfalls seit Anfang des 17. Jahrhunderts bekannt.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Zur Tulpe wurden bei der Besprechung von Feld 19 und 20 einige Aspekte erörtert. Der Wuchsort der hier vorgestellten Species ist auch liturgisch oder auf andere Weise nicht herausgehoben, so daß eine nochmalige Diskussion unnötig erscheint.

#### Pflanze 48 b: Ligustrum vulgare L.:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Zu sehen ist ein kleines Zweigstück mit gegen- und wechselständigen Blättern von länglich-eiförmiger Gestalt. Endständig sind trauben- oder rispenartige Fruchtstände mit blauschwarzen Früchten zu sehen. Die Zweige hängen zum Teil bogig über und entspringen paarweise aus jeweils dem gleichen Nodus. Vor allem die endständigen

Fruchtstände, in Verbindung mit den relativ kleinen Blättern, erinnern an Liguster, *Ligustrum vulgare* L. (Oleaceae), einen bei uns heimischen Strauch: Er wird bis etwa 5 m hoch und wächst gerne an Waldrändern oder Felddrainen. Oft kommt er in Gesellschaft mit *Prunus spinosa* L., *Crataegus spec.*, *Corylus spec.* und *Cornus spec.* - auch in Pioniergesellschaften - vor. Die schwarzen Steinfrüchte sind in Form einer Rispe angeordnet; die Blätter erscheinen variabel von lanzettlich bis umgekehrt länglich-eiförmiger Gestalt; der Blüten- und Fruchtstand wird von lanzettlichen Hochblättern begleitet. Die Rainweide ist - ähnlich wie die Brombeere (*Rubus fruticosus* L.) - in der Lage, an den bis zum Boden gebogenen Zweigespitzen Adventivwurzeln zu bilden, was sich experimentell im eigenen Garten sehr einfach nachprüfen läßt.

#### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

*Ligustrum vulgare* L. wird in erster Linie zu technischen Zwecken verwendet: in der Korbflechterei, was eine Beschränkung auf junge, biegsame Zweige notwendig macht; zur Zubereitung von Tinte aus den Früchten, die zur Färberei oder zum Schreiben geeignet ist<sup>1057</sup>; zum Herstellen eines Textilienfärbemittels aus der Rinde; zur Pulverbereitung aus dem Holz; zum Drechseln von Kleinteilen, die hohen Belastungen standhalten müssen<sup>1058</sup>. Auf die härtebedingte Nutzung des Holzes nehmen zahlreiche Benennungen Bezug, die bei Marzell und Mildenberger dokumentiert sind<sup>1059</sup>: etwa "Härtern", "hartriegel" oder "beinhöltzlin"; auf die Biegsamkeit der jungen Zweige spielen Termini wie "gertelen-holz" an<sup>1060</sup>. Arzneilich ist die Rainweide häufig verwendet worden: beispielsweise als heiße Bähung gegen Harnsand aus einem Absud der Blätter oder als Mundwasser<sup>1061</sup>, hier in Form einer Rindenzubereitung: eine etwas

---

<sup>1057</sup>) sieh auch Bezeichnungen wie: "Tintenholz" oder "schuolboum" bei Hildegard von Bingen, *Physica* 3, 49, zit. nach: Marzell, Band 2 (1972), Sp. 1279-1290, hier: Sp. 1280 f.

<sup>1058</sup>) das Ligusterholz ist sehr stabil und hart; Hegi 1, Band 5/3. Teil, S. 1949.

<sup>1059</sup>) Marzell, Band 2 (1972), Sp. 1280; Mildenberger (1997), Band 2, S. 692 f. und 783.

<sup>1060</sup>) z. B. bei Fuchs (1543), Kap. 182.

<sup>1061</sup>) "Der safft heylet fürnemlich die geschwär des munds", sieh: Fuchs (1543), Kap. 182. Bemerkenswert, daß Hagers Handbuch, Band 5 (1975), S. 508 f. diese Anwendung



ältere Rezeptur, die bis auf Plinius zurückgeht<sup>1062</sup>. Daneben wurden die Blätter gekaut, um damit Geschwüre im Mund zu heilen. Der Saft der Pflanze fand Einsatz für die "Nerven". Die Pflanze ist von einer gemischten Komplexion, also weder eindeutig kalt oder warm, noch richtig trocken oder feucht.

Zur Frage der Giftigkeit der Früchte: Hegi ist sich 1926 noch nicht sicher<sup>1063</sup>.

Nachgewiesen wurde die Toxizität der "Beeren" erst 1953<sup>1064</sup>; daher findet sich der Liguster heute als Giftpflanze in den einschlägigen Nachschlagewerken<sup>1065</sup>. Die Pflanze gilt jedoch als unkomplizierter Heckenstrauch. Sie erstrahlt im Frühjahr mit weißlichen Blüten - daher heißt er im Elsaß "wiß Harriegel" - und erfreut im Herbst bis weit in den Winter hinein mit glänzenden, blauschwarzen Früchten. Diese Aspekte dürften wohl auch für die Auswahl der Rainweide vordergründig gewesen sein.

#### Pflanze 48 c: unbestimmbar:

##### Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Eine aufrecht stehende hellblaue kelchförmige Blüte überragt zwei gelblichgrüne breit lanzettliche Laubblätter mit ausgeprägter Blattspitze. Ein langer "Faden", vermutlich der Griffel, ragt über den Blütenrand hinaus. Ein Bestimmungsversuch erscheint angesichts fehlender verwertbarer Merkmale wenig aussichtsreich.

#### Feld 49:

Deckenabschnitt 49 ist wiederum dreieckig und hat drei florale Bewohner: Einen Zweig mit starren, spitzen Blättern, roten "Punkten" und blauen Früchten; ein Pflänzlein mit spatelförmigen Blättern und einem Blütenstand, der Ähnlichkeit mit einer gelblichen Flaschenbürste hat, hinzu kommt ein kurzes Zweigstück mit zwei

---

zwar kennt, aber nur für Afrika, nicht jedoch als tradierte volksmedizinische Anwendung.

<sup>1062</sup>) Fuchs (1542), Kap. 182 führt unter der Überschrift "Vires ex Plinio" seines Ligusterkapitels der lateinischen Ausgabe exakt die Anwendungsgebiete auf.

<sup>1063</sup>) Hegi 1, Band 5/3. Teil, Sp. 1946-1949.

<sup>1064</sup>) Geßner (1953), S. 640.

<sup>1065</sup>) Frohne, Pfänder (1997), S. 274-276 oder: Roth, Daunderer, Kormann (1994), S. 457 f.

gegenständigen spitz endenden Blättern, drei weiteren kurz unterhalb der Blütenregion und dann noch zwei gestielten, roten, sternförmig aussehenden Blüten.

Pflanze 49 a: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Der Pflanzenteil, der hier zu sehen ist, besitzt dichtsitzende dunkle Laubblätter, die eine ausgeprägte Spitze zeigen und fast dachziegelartig aufeinanderliegen. Die Darstellung läßt den Schluß zu, daß sie relativ hart und starr sind oder einen halbrunden bis runden Querschnitt haben. An einigen Spitzen sind dunkelrote zapfenartige Punkte zu sehen, die als Blüten interpretiert werden können. Zwischen zwei Trieben lassen sich zwei dunkelblaue traubenartige Fruchtsände ausmachen. Leider ist eine Bestimmung oder wenigstens Eingrenzung derzeit nicht möglich.

Pflanze 49 b: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Hier ist ein Gewächs zu sehen, das leicht überhängende, umgekehrt eiförmige bis spatelförmige Blätter hat. An der Spitze steht ein walzenförmiger Blüten- oder Fruchtsand, der von dichter Behaarung umgeben scheint. Diese Haare sind gelblich und liegen annähernd parallel, so daß der Eindruck einer Walze entsteht. Ohne, daß damit eine Bestimmungsversuch unternommen wäre, läßt das Erscheinungsbild an eine südafrikanische Haarblume denken.

Pflanze 49 c: unbestimmbar:

Beschreibung und Versuch einer botanischen Bestimmung:

Das Pflänzlein hat einen aufrechten kurzen Stengel, der insgesamt fünf Blätter trägt: zwei gegenständige auf halber Höhe und drei weitere kurz unterhalb der beiden gestielten roten Blüten. Letztere scheinen eine kurze schmale Blütenröhre und spitz endende Kronblätter zu haben, die radiär nach außen stehen. Eine ähnliche Gestalt begegnet nur an der Chordecke der Pfarrkirche Mariae Himmelfahrt zu Rothenfels am Main. Eine Bestimmung ist hier wie dort zur Zeit nicht möglich.

Feld 50:

In diesem wiederum dreieckigen - letzten - Deckenabschnitt des Bücholder Chores wachsen ebensoviele Pflanzen, wie er Ecken hat: Beginnend im Westen sehen wir ein

Dickblattgewächs mit einer roten Blüte mit einem s-förmig geschwungenen Stengel oder Stiel mit zwei rötlichen Blüten, der allerdings am Grund der Pflanze entspringt. In der zweiten Ecke ist eine blaublühende Asteracee zu sehen, die wie eine Schwester der unter 46 b behandelten Art wirkt. Komplettiert wird der Bewuchs des fünfzigsten Deckenfeldes durch ein zierliches Gewächs mit orangefarbener, radiär wirkender Blüte, einem Blattkranz darunter und zwei weiteren Blättern, die wie dreifach geteilt aussehen.

Pflanze 50 a: *Sempervivum arachnoideum* L.:

Beschreibung und botanische Bestimmung:

Dicht nebeneinanderstehende, sich teilweise überlappende eiovale Blätter mit kurzer Blattspitze wachsen hier an einem verdeckten Stengel. Daneben ist ein dünner, s-förmig geschwungener und blattloser Stiel zu erkennen. Beide Stengel tragen am oberen Ende eine bzw. zwei vielstrahlige, rote, radiäre Blüten mit ausgeprägter hellerer Blütenmitte. Da die Blätter dick, also nicht flächig wirken, der zusätzliche Stengel oder Stiel an der Basis der Pflanze entspringt und die Blüten verschieden vielzählig sind (wobei Ritterlein der farblich abgesetzten Mitte besonderen Augenmerk gewidmet hat), ist es möglich, das vorliegende Pflänzlein als Dickblattgewächs anzusprechen. Mit *Sempervivum arachnoideum* L. (Spinnweben-Hauswurz) hat es - bedingt durch Blütenfarbe und Habitus - eine hinreichende Ähnlichkeit. Allerdings ist der zusätzliche Stengel der Darstellung noch ungeklärt. Die Spinnweben-Hauswurz ist in den Pyrenäen und den Karpaten beheimatet<sup>1066</sup>. Sie neigt zur Bastardisierung und ist Elter zahlreicher kultivierter Sorten.

Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Die meisten Dickblattgewächse sind immergrün und als solche Zeichen für das Ewige Leben. Vor allem jedoch Hauswurz fallen durch eine weitere Eigenart auf: Mit der Blüte stirbt hier oft die ganze Pflanze ab; die Mutterpflanze "opfert" sich für ihre Nachkommen, für die nachfolgenden Generationen. Hier wäre auch daran zu denken, daß Christus sich geopfert hat, um der Menschheit das Leben nach dem Tode wiederzuschicken. Weiter sind *Crassula*-, *Sedum*- und *Sempervivum*-Arten oft in der Lage, auf "blankem Stein" zu wachsen, ein geradezu bildliches Beispiel für die

---

<sup>1066</sup>) Zander (1994), S. 513.

Bescheidenheit dieser Pflanzen. Die Eigenschaft, sehr lange in der Vase grün zu bleiben, hat zu verschiedenen Liebesorakeln geführt, worauf hier nicht im einzelnen eingegangen werden kann. Es wird auf die Ausführungen zu Pflanze 43 a hingewiesen. Abgesehen von den erwähnten Aspekten scheint die vorliegende Hauswurz als Zierpflanze gezogen worden zu sein; als solche findet sie sich auch im Chorgarten der Bücholder Kirche.

#### Pflanze 50 b: Asteracee:

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Wie bereits angedeutet, ist das hier vorliegende Exemplar wie eine blaue Variante der unter 46 b beschriebenen Art anzusehen: Blattgestalt, Verzweigungsmuster, Blütenkopf-Form und gesamtes Erscheinungsbild ähneln sich derart, daß sie vermutlich der gleichen Gattung zugeordnet werden müssen.

##### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Wie oben (46 b) erwähnt, sind radiäre Blüten und Blütenstände gerne mit der Sonne und mit Christus, dem Licht der Welt verglichen worden. Da zu diesem Thema im Kontext der Sonnenblume einiges geschrieben wurde, wird hier auf weitere Ausführungen verzichtet. Abgesehen davon hatte Ritterlein bezüglich der Pflanzen 46 b und 50 b schöne auffällige Zierblumen vor Augen, die dem Lob des Schöpfers und dem Schmuck der Kirche dienen konnten.

#### Pflanze 50 c: *Anagallis arvensis* L. (?):

##### Beschreibung und botanische Bestimmung:

Gegen- bis leicht wechselständig sitzen länglich eiförmige Laubblätter am Stengel; aus der Achsel des einen Blattes entspringt sichtbar ein Seitentrieb nach rechts, der mit drei Blättern endet. Der zweite Trieb weicht ein wenig nach links aus; vermutlich entspringt er ebenfalls aus der Achsel eines Blattes. Etwas oberhalb der Verzweigung ist eine orangefarbene Blüte mit radiärer Grundform zu sehen, bei der nicht zu erkennen ist, ob sie gestielt ist oder nicht, geschweige denn, wo der mögliche Blütenstiel entspringt. Anhand der erkennbaren Merkmale - genaues ist aufgrund der Größe der Darstellung nicht zu erkennen - ist eine Deutung als *Anagallis arvensis* L. möglich, jedoch nicht sicher. Im Bildprogramm des Bücholder Chores kommt eine Blüte der Primulacee isoliert vor, von der es auch eine blaue Spielart gibt.

### Symbolik und Versuch einer Erklärung für das Auftreten:

Wie unter Pflanze 24 c erläutert, ist der Ackergauchheil seinem Namen entsprechend in erster Linie als Heilpflanze anzusehen; als solche fand er wohl auch Eingang in den "Chorgarten" der Bücholder Kirche.

### Statistische Verteilung der Pflanzen nach verschiedenen Kriterien:

Auf 50 Deckenabschnitten wachsen exakt 182 Pflanzen, die in Gruppen von drei bis sechs Individuen aufgeteilt sind. Von diesen sind 42 nicht botanisch bestimmbar. Die übrigen 140 konnte zumindest bis auf Familien- oder Gattungsebene eingeordnet werden, was einem Anteil von 76,9 % entspricht.

Neunmal hat Ritterlein nur eine mehr oder weniger isolierte Frucht dargestellt. In 23 Fällen ist nur ein Laubblatt oder Laubblatttrieb gemalt, was einem Anteil der Gesamtpflanzen von immerhin 12,6 % entspricht. Nur von vier Kindern Floras sind die Wurzeln gezeigt: von der Rübe, dem Rettich, dem Blaustern und dem Ackervergißmeinnicht.

Einige Dubletten sind zu konstatieren:

Im Bücholder Chorgarten wachsen in je zwei verschiedenen Beeten:

- *Anagallis arvensis* L.
- *Ananas comosus* (L.) Merr.
- *Anchusa officinalis* L.
- *Campanula medium* L.
- *Fritillaria meleagris* L.
- *Ligustrum vulgare* L.
- *Lychnis spec.*, *Caryophyllus spec.* oder *Dianthus spec.*
- *Myosotis spec.* (nicht mitgezählt sind hier die genau bestimmbaren Individuen )
- *Punica granatum* L.
- *Sedum acre* L.
- *Sorbopyrus auricularis* (Knoop) Schneid. (*Pyrus communis* x *Sorbus aria*)

In je drei verschiedenen Deckenabschnitten sind zu finden:

- *Campanula spec.* (nicht mitgezählt sind die exakt bestimmbaren Glockenblumen)
- *Carlina acaulis* L.

- *Helianthus annuus* L.
- *Paeonia officinalis* L.
- *Solanum melongena* L.
- *Vitis vinifera* L.

Je viermal tauchen an der Chordecke folgende Pflänzlein auf:

- *Campanula rapunculus* L.
- *Sedum spec.* (nicht mitgezählt sind die näher bestimmbaren Mitglieder der Gattung)

*Tulipa spec.* taucht an fünf verschiedenen Stellen auf, *Rosa spec.* sogar an sechs unterschiedlichen.

### **Zusammenfassung:**

Die drei betrachteten Kirchen unterscheiden sich zum einen in ihrer ursprünglichen Nutzung: "normale" Pfarrkirche, Hofkapelle eines Domherrenhofs und Betort einer Rosenkranzbruderschaft, die im Zuge der Gegenreformation unter Julius Echter gegründet wurde. Letztere diente wohl auch als repräsentative Schloßkapelle zum Schloß Büchold. Weitere Unterschiede sind in der Qualität der Ausmalung zu erkennen: Die Gotteshäuser in Rothenfels und im Seebacher Hof verfügen über Pflanzendarstellungen, die stark schematisiert sind, wobei die der Allendorfkapelle noch Ansätze von Naturbeobachtung erkennen lassen. Demgegenüber erscheinen die Fresken im Chor der Bücholder Pfarrkirche zwar auch leicht schematisiert, aber doch so nah an der Natur, daß zum Teil eine Bestimmung bis auf die Art gelungen ist; bei einigen Exemplaren war dies jedoch nicht möglich. In letzterem Gotteshaus ist die Bemalung ein existentieller Teil des ikonographischen Konzeptes; Rothenfels läßt ein solches nicht erkennen; die Kapelle im Hof Luden entzieht sich einer Beurteilung diesbezüglich, da ihre Innenausstattung kriegsbedingt verbrannt ist. Das Vorkommen von *Ruta graveolens* L., *Rosa spec.* und *Tulipa spec.* macht ein früher erkennbares Konzept jedoch wahrscheinlich.

Zur Kirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung in Arnstein-Büchold: Der Chor ist in seiner Gesamtheit Teil des Ausstattungsprogramms der Kirche: er symbolisiert den 'hortus conclusus', den Garten, der Sinnbild nicht nur für die Gottesmutter ist. Innerhalb dieses Chorgartens lassen sich an den liturgisch wichtigen Stellen - Chorbogen, Chorhaupt und Schlußstein - durchweg bekannte Symbolpflanzen finden. Das Chorgewölbe ist in sich gegliedert in 50 Teile und korrespondiert direkt mit der Anzahl der Rosenkränze im Rosenkranz; diese 50 Teile bilden zusammen zwei vierzählige Blüten, die das Garten- oder Blumenmotiv verstärken. An Stellen, die ohne besondere Wichtigkeit sind, hat Wolfgang Ritterlein eine bunte Mischung aus einheimischen, fremdländischen und phantastischen Pflänzlein gemalt, so daß in der Gesamtheit nicht nur ein umschlossener Garten, sondern auch eine Wunderkammer, ein Kuriositätenkabinett entsteht. - Damit erweist sich die Bemalung dieses Chors als eine schöne Symbiose aus symbolhafter Ausstattung und Repräsentation, wie sie zu Beginn des Barocks nicht selten begegnet.

## Summary:

The floral decorations of three churches in Unterfranken were investigated. These paintings differ from their similarity to nature and consequently from their botanical exactness as well as from their intention. It was my task to classify botanically the plants as far as possible, to search for reasons for the appearance of floral decorations in sacral areas in general and especially for the appearance of a particular species. The three churches have been used in different ways: as parish church, as private chapel in a canon's Curia and meeting place of a rosarybrotherhood, which was founded, when Julius Echter von Mespelbrunn was prince-bishop of Würzburg during the Counter-Reformation. The last-named has probably been used as a representative chapel belonging to the Castle Büchold. Further differences are recognizable in the quality of the floral paintings: The places of worship in Rothenfels (parish church) and in the Seebacher Hof (private chapel) have intensively schematized plant depictions, whereas the paintings of the Allendorf Chapel (the last-named) show even first signs of nature observation. In contrast, the decorations in the choir of Büchold's Church seem also lightly schematized, but still as similar to nature that some plants could be classified down to the species; however, a few species could not be classified at all. The floral painting is an essential part of the iconographic concept; you cannot find such a concept in Rothenfels. The interior decoration of the private chapel of the Curia Seebach was destroyed during the bomb attack of Würzburg at the end of the second World War, consequently an earlier iconographic concept is no longer visible. The existence there of *Ruta graveolens* L., *Rosa spec.* and *Tulipa spec.* makes such a former concept plausible.

The church of Arnstein-Büchold is consecrated to St. Nikolaus and the Visitation of Mary; the entire choir is part of a programmatic decoration. It stands for the "hortus conclusus", the garden that is a symbol not only for the Holy Town of Jerusalem, but also for the Mother of God. Inside this choir garden you can find well-known symbolic plants at areas that are of liturgical importance, such as choir-arch, choir-end and keystone. The vault is divided in 50 parts and this figure is corresponding to the number of prayers in the rosary. Parts of the vaulting are forming two flowers, each consisting of four petals, which are intensifying the garden and the flower motive. At areas of no special importance Wolfgang Ritterlein – the artist of the paintings – created a mixture of native, foreign and imaginative plants. The entire result is not



only a surrounded garden, but even a treasury - it has become a collection of curios. Therefore, the painting of this choir is a beautiful symbiosis consisting of symbolic decoration and representation, which you could find often at the beginning of the baroque period.

## **Benutztes Schrifttum:**

### Fachliteratur:

- Aas, Riedmiller (1992): Gregor Aas, Andreas Riedmiller, GU Naturführer Bäume. Laub- und Nadelbäume erkennen und bestimmen, unter Mitarbeit von Peter Schütt, 4. Auflage, München 1992.
- Abel-Wanek (2003): Ulrike Abel-Wanek, Leonardo da Vinci. Wissen beruht auf Wahrnehmung, Pharmazeutische Zeitung 148 (2003), S 57
- Abrams (1970): M[.] H[.] Abrams, The Milk of Paradise. The Effect of Opium Visions on the Works of De Quincey, Crabbe, Francis Thompson and Coleridge, 3rd ed., New York 1970.
- Adelman (1976): `Patricius (Patrick)´, in: LCI (siehe dort), Band 8 (1976), Sp. 124 f. [G[.] S[.] Graf Adelman].
- Adler (1963): `Pflanzwunder´, in: LThK (siehe dort), Band 8 (1963), Sp. 422 f. [Nikolaus Adler].
- Ahrens, Simmich (1998): Dieter Ahrens, Bettina Simmich, Idee und Form. Sechs Jahrhunderte westeuropäische Malerei im Trierer Museum Simeonsstift, Trier 1998.
- Aichele (1991): Dietmar Aichele, Was blüht denn da ? Wildwachsende Blütenpflanzen Mitteleuropas. Der Fotoband (= Kosmos-Naturführer), Stuttgart 1991.
- Aichele, Aichele, Schwegler, Schwegler (1987): Dietmar und Renate Aichele, Heinz-Werner und Anneliese Schwegler, Blumen der Alpen. Über 500 Arten auf 528 Farbfotos, 2. völlig neue Aufl. des Titels Blumen der Alpen und der nordischen Länder (= Kosmos-Naturführer), Stuttgart 1987.
- Aigremont (1907/10): [.] Aigremont, Volkserotik und Pflanzenwelt. Eine Darstellung alter wie moderner erotischer und sexueller Gebräuche, Vergleiche, Benennungen, Sprichwörter, Redewendungen, Rätsel, Volkslieder erotischen Zaubers und Aberglaubens, sexueller Heilkunde, die sich auf Pflanzen beziehen, 2 Bände, 2. Auflage, Halle/Saale 1907 und 1910, Neudruck, hrsg. und, mit einem Vorwort versehen von Christian Rätsch (= Reihe Ethnomedizin und Bewußtseinsforschung. Historische Materialien, 7), Berlin 1997.
- A. L. (1983): A.L., Wir sind Gottes Mitarbeiter, Würzburger Katholisches Sonntagsblatt, 5.6.1983.

- Amrhein (1889): August Amrhein, Reihenfolge der Mitglieder des adeligen Domstiftes zu Würzburg, St. Kilians-Brüder genannt, von seiner Gründung bis zur Säkularisation, 742-1803, in: AHVU, 32, Würzburg 1889.
- Anagnostou (2000): Sabine Anagnostou, Jesuiten in Spanisch-Amerika als Übermittler von heilkundlichem Wissen. Mit einem Geleitwort von Fritz Krafft (= Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie, 78), Stuttgart 2000.
- Anagnostou (2001): Sabine Anagnostou, Ethnomedizinische Aspekte jesuitischer Missionstätigkeit in Spanisch-Amerika, Zeitschrift für Phytotherapie 22 (2001), S. 229-235.
- Angenendt, Braucks, Busch, Lenthes, Lutterbach (1995): Arnold Angenendt, Thomas Braucks, Rolf Busch, Thomas Lenthes, Hubertus Lutterbach, Gezählte Frömmigkeit, in: Frühmittelalterstudien. Jahrbuch des Instituts für Frühmittelalterforschung der Universität Münster, 29 (1995), S. 1-71.
- Anzelewsky (1983): Fedja Anzelewsky, Dürer-Studien. Untersuchungen zu den ikonographischen und geistesgeschichtlichen Grundlagen seiner Werke zwischen beiden Italienreisen, Berlin 1983, S. 127 und S. 251 Anm. 53
- Appuhn (1979): Horst Appuhn, Einführung in die Ikonographie der mittelalterlichen Kunst in Deutschland (= Die Kunstwissenschaften. Einführungen in Gegenstand, Methoden und Ergebnisse ihrer Teildisziplinen und Hilfswissenschaften), Darmstadt 1979.
- Arens (1963): `Pfingsten´, in: LThK (siehe dort), Band 8 (1963), Sp. 421 f. [A. Arens].
- Arndt (1965): Karl Arndt, Hugo van der Goes. Der Portinari-Altar (= Werkmonographien zur bildenden Kunst, 105), (= Reclams Universalbibliothek, 9105), Stuttgart 1965.
- Arndt (2002): Karl Arndt, Grünewald - Fragen um einen geläufigen Künstlernamen, in: Das Rätsel Grünewald (2002)(siehe dort), S. 17-30.
- Arnold (1988): Wilfred Niels Arnold, Vincent van Gogh and the Thujone Connection, Journal of the American Medical Association, Vol. 260, No. 20 (25.11.1988), S. 3042-3044, zit. nach: Kupfer (1996).
- Arnold (1989): Wilfred Niels Arnold, "Absinthe", Scientific American, Vol. 260, No. 6 (1989), S. 86-91.
- Ascherson (1864): Paul Ascherson, Flora der Provinz Brandenburg, der Altmark und des Herzogtums Magdeburg, Berlin 1864.

- "babs" (1983): Mattensteiner Chor in Rothenfelser Kirche, Main-Post, Nr. 105 vom 7.5.1983 [o. Seitenangabe im DAW, Ortsdokumentation "Rothenfels"].
- Bärtels (1995): Andreas Bärtels, Das große Buch der Ziergehölze. Mit 1520 Farbfotos, Stuttgart 1995.
- Bättschmann (1984): Oskar Bättschmann, Einführungen in die kunstgeschichtliche Hermeneutik. Die Auslegung der Bilder (= Die Kunstwissenschaften. Einführungen in Gegenstand, Methoden und Ergebnisse ihrer Teildisziplinen und Hilfswissenschaften), Darmstadt 1984.
- Bandmann (1951): Günter Bandmann, Ikonologie der Architektur (= Libelli CCIC, Neudruck aus: Jahrbuch für Ästhetik und allgemeine Kunstwissenschaften, Stuttgart 1951, S. 67-109), Darmstadt 1969. Seitenangaben erfolgen nach der Buchausgabe von 1969. Abgrenzung Ikonographie und -logie: S. 1-8; Ikonologie der Architektur ab S. 11.
- Bandmann (1951a): Günter Bandmann, Mittelalterliche Architektur als Bedeutungsträger, Berlin 1951.
- Bandmann (1962): Günter Bandmann, Das Kunstwerk als Gegenstand der Universalgeschichte, in: Jahrbuch für Ästhetik und allgemeine Kunstwissenschaft 7 (1962), S. 146-166.
- Bandmann (1968): `Acht, Achteck´, in: LCI (siehe dort), Band 1 (1968), Sp. 40-41 [Günter Bandmann],
- Battisti (1970): Eugenio Battisti, Hochrenaissance und Manierismus (= Kunst der Welt. Ihre geschichtlichen, soziologischen und religiösen Grundlagen, Die Kulturen des Abendlandes), Baden-Baden 1970.
- Batts (1964): Michael S. Batts, The Origins of Numerical Symbolism and Numerical Patterns in Medieval German Literature, Traditio 20 (1964), S. 462-472.
- Bauer (1961): Christian Bauer, Der Würzburger Hofgarten. Werden, Abwandlung und Weiterentwicklung der Würzburger Residenz, in: Mainfränkisches Jahrbuch für Geschichte und Kunst, 13 (1961), S. 1-31.
- Bauer (1973): Veit Harold Bauer, Das Antoniusfeuer in Kunst und Medizin, Berlin, Heidelberg, New York 1973.
- Baumann (1974): Felix Andreas Baumann, Das Erbario Carrarese und die Bildtradition des Tractatus de herbis. Ein Beitrag zur Geschichte der Pflanzendarstellung im Übergang von Spätmittelalter zu Frührenaissance (= Berner

- Schriften zur Kunst, 12), Bern 1974. S. 15- 24 (Schema und Naturbeobachtung), S. 99-122 (Bildtradition des Tractatus de herbis = `Circa instans´, Fassung A).
- Baumann (1987): Cornelia Baumann, Erzeugnisse der "Himmlischen Einsamkeit". Besprechung der Ausstellung "Klosterfrauenarbeiten" im Ignatz-Günther-Haus, München, 1987, in: Charivari (1987), S. 70 ff.
  - Baumgart (1999): Peter Baumgart, Julius Echter von Mespelbrunn und Maximilian von Bayern als Exponenten des konfessionellen Zeitalters, in: Wittelsbach und Unterfranken. Vorträge des Symposiums: 50 Jahre Freunde Mainfränkischer Kunst und Geschichte, hrsg. von Ernst Günter Krenig (= Mainfränkische Studien, 65), Würzburg 1999, S. 15-33.
  - Beccari (1956): Augusto Beccari, I codici di medicina del periodo presalernitano (secoli IX, X e XI) (= Storia e letteratura, 53), Rom 1956.
  - Becela-Deller (1994): Christine Becela-Deller, Die Weinraute (*Ruta graveolens* L.) als Beispiel für eine Heilpflanze zur Zeit der Schule von Salerno (10.-13. Jahrhundert), Würzburger medizinhistorische Forschungen, 12 (1994).
  - Becela-Deller (1995): Christine Becela Deller, *Ruta graveolens* L. - Weinraute, Zeitschrift für Phytotherapie 16 (1995), S. 275-281.
  - Beck (1997): Heidemarie Beck, Rotes Weinlaub von A bis Z, Sonderdruck aus: PTA heute 11 (1997), Nr. 8.
  - Becker (1992): Udo Becker, Lexikon der Symbole. Mit über 900 Abbildungen, 4. Auflage (= Herder Spektrum, 4870), Freiburg, Basel, Wien 1992, als Taschenbuch, Freiburg 1998, Neudruck, Freiburg 2002.
  - Becker, Schmoll (1986): Hans Becker, Helga Schmoll gen. Eisenwerth, Mistel. Arzneipflanze, Brauchtum, Kunstmotiv im Jugendstil, Stuttgart 1986.
  - Behling (1957): Lottlisa Behling, Die Pflanze in der mittelalterlichen Tafelmalerei, Weimar 1957.
  - Behling (1959): Ecclesia als Arbor bona. Zum Sinngehalt einiger Pflanzendarstellungen des 12. und frühen 13. Jahrhunderts, Zeitschrift für Kunstwissenschaft NF 13 (1959), S. 139-154.
  - Behling (1964): Lottlisa Behling, Die Pflanzenwelt der mittelalterlichen Kathedralen, Köln, Graz 1964.
  - Behling (1975): Lottlisa Behling, Zur Morphologie und Sinndeutung kunstgeschichtlicher Phänomene. Beiträge zur Kunstwissenschaft, Köln, Wien 1975.

- Beinert (1995): `Rupert von Deutz´, in: LexMA (siehe dort), Band 7 (1995), Sp. 1107 [Wolfgang Beinert].
- Bellmann, Daems, Keil (1965): Paul G. Bellmann, Willem Frans Daems, Gundolf Keil, Ist die Mistel ein altes Krebsheilmittel ?, Sudhoffs Archiv 49 (1965), S. 355-363.
- Beltz (1993): Lexikon der letzten Dinge, hrsg. von Walter Beltz, Augsburg 1993.
- Belz (2000): Thomas Aurelius Belz, Gartendarstellungen auf flämischen Kielinstrumenten [im Inhaltsverzeichnis noch: Gartendarstellungen als Gemäldeausstattung flämischer Kielinstrumente], in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 135-142.
- Berckenhagen (1962): Ekhard Berckenhagen, Deutsche Gärten von 1800, Hannover 1962.
- Bergdolt, Keil (1991): `Humoralpathologie´, in: LexMA (siehe dort) Band V (1991), Sp. 211-213 [Klaus Bergdolt/Gundolf Keil]
- Bergmann (1986): Rosemarie Bergmann, Sicut lilium inter spinas. Pflanzen als Symbolträger, in: Peter Wapnewski (Hrsg.), Mittelalter-Rezeption. Ein Symposium, (= Germanistische Symposien. Berichtsbände, 6), Stuttgart 1986, S. 450-472.
- Bergström (1956): Ingvar Bergström, Dutch Still Life Painting in the Seventeenth century (= Neudruck der Ausgabe London 1956), New York 1982. [besonders Kapitel I: The Earliest Painters of Flowers and Fruits. Jacques de Gheyn, Ambrosius Bosschaert the Elder, Balthasar van der Ast and Roelandt Savery. Their pupils and followers; S. 42-97, 299-303, 317-325].
- Bergström (1958): Ingvar Bergström, Den symboliska nejlikan, Malmö 1958.
- Bergström (1979): Ingvar Bergström, Stilleben. Die große Zeit des europäischen Stillebens, Stuttgart 1979 (ital. Originaltitel: Natura in posa)
- Berliner (1955): Rudolf Berliner, Arma Christi, Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst, 3. Folge 6 (1955), S. 33-152.
- Bernt (1997): `Walahfrid Strabo´, in: LexMA (siehe dort), Band 8 (1997), Sp. 1937 f. [Günter Bernt].
- Bessler (1959): Otto Bessler, Prinzipien der Drogenkunde im Mittelalter - Aussage und Inhalt des Circa instans und Mainzer Gart, math.-nat. Habil.-schrift Halle/Saale 1959 (masch.-schr.), S. 8-131 [Exemplar im Institut für Geschichte der Medizin der Univ. Würzburg].

- Biewer (1992): Albertus Magnus, De vegetabilibus Buch VI, Traktat 2, lateinisch-deutsch. Übersetzung und Kommentar von Klaus Biewer (= Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie, 62), Stuttgart 1992.
- Binding (1980): `Bernhard von Clairvaux´, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 1992-1998 [Günther Binding].
- Binding (1983): `Birnstab´, in: LexMA (siehe dort), Band II (1983), Sp. 225 [Günther Binding].
- Binding (1993): `Oktogon´, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 1382 f. [Günther Binding].
- Blake (1999): Robin Blake, Anthony van Dyck. A Life. 1599-1641, London 1999.
- Blome (1982): Jürg Blome, Fachnomenklatorische Untersuchungen zu einem der ältesten bebilderten Kräuterbücher Mitteleuropas, in: "gelérter der arzenie, ouch apotêker". Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte. Festschrift für Willem F[rans] Daems, hrsg. von Gundolf Keil, redig. von Waltraud Prestel, Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] 1982 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 24), S. 551-588.
- Bock (1551): Hieronymus Bock, Kreüter Buch, Straßburg 1551.
- Boeckl (1987): Brigitte Boeckl, Baumstilisierung der Romanik, Diss. Salzburg 1987.
- Böhminghaus (1927): E. Böhminghaus, Marienverehrung als Kulturmacht, in: Stimmen der Zeit (vor 1914 "Stimmen aus Maria Laach") 113 (1927), S. 81-86.
- Börsch-Supan (1970): `Garten´, in: LCI (siehe dort), Band 2 (1970), Sp. 77-81 [Eva Börsch-Supan].
- Braekman (1989a): De Vlaamse horticultuur in de vroege 16<sup>e</sup> eeuw: Drie profijtelijke Traktaten over poten en enten, zaainen en planten, hrsg. von Willy [Louis] Braekman (= Scripta. Mediaeval and renaissance texts and studies, 23), Brüssel 1989.
- Braekman (1989b): Willy [Louis] Braekman (Hrsg.), Geoffrey of Franconia´s Book of trees and wine (= Scripta. Mediaeval and renaissance texts and studies, 24), Brüssel 1989 [= Englische Bearbeitung des "Pelzbuchs" Gottfrieds von Würzburg aus dem 13. Jahrhundert].
- Brandt (1987): Rüdiger Brandt, Konrad von Würzburg (= Erträge der Forschung, 249), Darmstadt 1987.
- Brattström (2002): Axel Brattström, Der Johanniskrautextrakt Ze 117, Deutsche Apothekerzeitung 142 (2002), S. 3695-3699.

- Brattström (2002a): Axel Brattström, Leserbrief. Replik: Johanniskrautextrakt Ze 117. Replik zur Stellungnahme von Dr. Nöldner, Dr. W. Schwabe GmbH & Co., in DAZ Nr. 36, S. 109.
- Braun-Niehr (1991): `Kirchenväter. II: Ikonographie´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1185 f.
- Brauneck (1978): Manfred Brauneck, Religiöse Volkskunst, Votivgaben, Andachtsbilder, Hinterglas, Rosenkranz, Amulett, Köln 1978.
- Braunfels (1968): `Dreifaltigkeit´, in: LCI (siehe dort), Band I (1968), Sp. 525-537, [Wolfgang Braunfels].
- Braunfels-Esche (1984): Sigrid Braunfels-Esche, Leonardo als Begründer der wissenschaftlichen Demonstrationszeichnung, in: Humanismus und Medizin, hrsg. von Rudolf Schmitz und Gundolf Keil (= Deutsche Forschungsgemeinschaft: Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung, 11), Weinheim 1984, S. 23-50.
- Breslauer Arzneibuch <um 1270>: Das Breslauer Arzneibuch. R. 291 der Stadtbibliothek, hrsg. von C[onstantin] Külz und E[] Külz-Trose, Dresden 1908.
- Breuer (1992): Judith Breuer, Die Ausmalung der Katholischen Pfarrkirche in Büchold von 1902. Ein Werk des Dekorations- und Kunstmalers Julius Mössel (1871-1957), Arnstein 1992.
- Brock (1990): Bazon Brock, Ikonographia. Anleitung zum Lesen von Bildern. Festschrift für Donat de Chapeaurouge (= Zeit-Zeugen Kunst), München 1990.
- Brockhaus: Brockhaus Enzyklopädie in 24 Bänden, 19. Auflage, Mannheim 1986-1994.
- Brosse (1994): Jacques Brosse, Mythologie der Bäume, 2. Auflage, Düsseldorf und Zürich 1994 (deutsche Übersetzung des französischen Originals unter dem Titel Mythologie des arbres, Paris 1989).
- Brückner (1993): `Nikolaus von Myra´, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 1173-1176 [Annemarie Brückner].
- Brühl, Verhulst (1983): `Capitulare de villis´, in: LexMA (siehe dort), Band 2 (1983), Sp. 1482-1483 [Carlrichard Brühl, Adriaan Verhulst]
- Brunfels (1530): Otto Brunfels, Herbarum vivae eicones ad naturae imitationem, Straßburg 1530 [lies: Brunnfels].
- Brunfels (1532): Otto Brunfels, Contrafayt Kreüterbuch. Nach rechter und vollkommener art / vnnd Beschreibungen der Alten / besstberümtten ärztzt /



- vormals in Teütscher sprach / dermasszen nye gesehen / noch im Truck  
auszgangen, Straßburg 1532 [lies: Brunnfels].
- Brunner (1985): `Konrad von Würzburg`, in: Verfasserlexikon (siehe dort), Bd. 5, Berlin und New York 1985, Sp. 272-304 [Horst Brunner].
  - Brunner (1988/89): Horst Brunner (Hrsg.): Konrad von Würzburg. Seine Zeit, sein Werk, seine Wirkung. Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft Bd. 5 (1988/89), S. 1-442.
  - Buch der Natur: Das Buch der Natur von Konrad Megenberg. Die erste Naturgeschichte in deutscher Sprache, hrsg. von Franz Pfeiffer, Stuttgart 1861 [recte: 1862], Neudruck Hildesheim 1962.
  - Büchner (1960): Joachim Büchner, Über die dekorative Ausmalung spätgotischer Kirchenräume in Altbayern, in: Museion. Studien aus Kunst und Geschichte für Otto H. Förster, Köln 1960, S. 184-193.
  - Bungus (1599): Petrus Bungus, Numerorum mysteria, Bergamo 1599, hrsg. und eingeleitet von Ulrich Ernst, Hildesheim, Zürich und New York 1983. [Dieses Werk wird - zurückgehend auf einen weniger ausführlichen Vorläufer von 1583 - auch unter den Titeln der 2. und 3. Aufl. überliefert: De mystica numerorum significatione, Bergamo 1584, Venedig 1585, und: Mysticae numerorum significationis liber in duas divisus partes, Bergamo 1585]
  - Camerarius (1590): Joachim Camerarius jun., SYMBOLORVM / & / EMBLEMATVM EX / RE HERBARIA / DESVMTORUM / CENTVRIA VNA / COLLECTA...., Centurie 1, o. O. [Nürnberg ?] 1590 [Vorwort dat. von 1593].
  - Cappelli (1929): Lexicon abbreviatarum. Dizionario di abbreviature latine et italiane, utate nelle carte e codici specialmente del medio-evo, riprodotto con oltre 14000 segni incisi, bearb. von Adriano Cappelli, 6. Auflage, Mailand [1929], Neudruck Mailand 1979.
  - Champeaux, Sterckx (1990): Gérard Champeaux, Dom Sébastien Sterckx, Einführung in die Welt der Symbole, Würzburg 1990.
  - Chapeaurouge (1984): Donat de Chapeaurouge, Einführung in die Geschichte der christlichen Symbole (= Die Kunstwissenschaft. Einführung in Gegenstand, Methoden und Ergebnisse ihrer Teildisziplinen und Hilfswissenschaften), Darmstadt 1984 (die dritte Auflage erschien 1991 in Darmstadt; ich zitiere aus der Auflage von 1984).

- Chenu (1960): Thomas von Aquin in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten, dargestellt von Marie-Dominique Chenu OP, aus dem Französischen übertragen von Otto M. Pesch OP [= Rowohlts Monographien], Reinbeck 1960.
- Chojecka (1967): Ewa Chojecka, Astronomische und astrologische Darstellungen und Deutungen bei kunsthistorischen Betrachtungen alter wissenschaftlicher Illustrationen des 15. bis 18. Jahrhunderts, (= Veröffentlichungen des Staatl. Mathematisch-Physikalischen Salons. Forschungsstelle Dresden-Zwinger), Berlin 1967, S. 91.
- Choulant (1856): Ludwig Choulant, Die Anfänge wissenschaftlicher Naturgeschichte und naturhistorischer Abbildung im christlichen Abendlande, Dresden 1856.
- Cordus (1598): Valerius Cordus, Dispensatorium pharmacorum omnium, quae in usu potissimum sunt. Nürnberg 1598.
- Culpeper (1826): Culpeper´s Complete Herbal and English Physician wherein several hundred herbs with a display of their medicinal and occult properties are physically applied to the cure of all disorders incident to mankind, to wich are added, rules for compounding medicines....., Neudruck der Ausgabe Manchester 1826, Bath 1981.
- Czygan (1983): Franz-Christian Czygan, Ätherische Öle, Duft und Literatur: ein naturwissenschaftlich-poetischer Dreiklang, Zeitschrift für Kneipp-Physiotherapie 3 (1983), S. 2-5.
- Czygan (1984): Franz-Christian Czygan, 4000 Jahre Ätherische Öle - eine kunst- und kulturhistorische Exkursion, Ärztezeitschrift für Naturheilverfahren 25 (1984), S. 500-511.
- Czygan (1985): Arzneipflanzen im Spiegel niederländischer Malerei, in: A. Baerheim Svedsen, J. J. C. Scheffer (Hrsg.), Essential Oils and Aromatic Plants, Dordrecht 1985, S. 233-246.
- Czygan (1986a): Franz-Christian Czygan, Würzbüschel und ihre Bedeutung in der Volkskunde und Volksmedizin, Zeitschrift für Phytotherapie 7 (1986), S. 140-144.
- Czygan (1987): Franz-Christian Czygan, Chrysanthemum parthenium - ein Migräneprophylaktikum ? Zeitschrift für Phytotherapie 8 (1987), S. 118-121.
- Czygan (1989): Franz-Christian Czygan, Rosa canina L. - Die Hunds- oder Heckenrose, Zeitschrift für Phytotherapie 10 (1989), S. 162.

- Czygan (1990a): Franz-Christian Czygan, Hedera helix L. - Der Efeu, Zeitschrift für Phytotherapie 11 (1990), S. 133-138.
- Czygan (1990b): Franz-Christian Czygan, Heilung aus dem Garten - Arzneipflanzen in der Kunst, in: Günther Bittner, Paul-Ludwig Weinhacht (Hrsg.), Wieviel Garten braucht der Mensch ? Würzburger Universitätsvorträge, Würzburg 1990, S. 197-223.
- Czygan (1992): Franz-Christian Czygan, Hopfen (Humulus lupulus L.): Morphologie und Systematik, Kultur- und Kunstgeschichte, Zeitschrift für Phytotherapie 13 (1992), S. 141-150.
- Czygan (1993a): Franz-Christian Czygan, Ätherische Öle und Duft - Objekte der Kunst- und Kulturgeschichte, in: R. Carle (Hrsg.), Ätherische Öle - Anspruch und Wirklichkeit, Stuttgart 1993, S. 231-242.
- Czygan (1993b): Franz-Christian Czygan, Kulturgeschichte und Mystik des Johanniskrautes - Vom 2500 Jahre alten Apotropaikum zum aktuellen Antidepressivum, Zeitschrift für Phytotherapie 14 (1993), S. 272-278.
- Czygan (1994b): Franz-Christian Czygan, Die Tulpe - mehr Psycho- als Phytopharmakon. Portrait einer Pflanze, Zeitschrift für Phytotherapie 15 (1994), S. 235-242.
- Czygan (1994c): Franz-Christian Czygan, Poesie der Düfte. Ein unwissenschaftlicher, fast weihnachtlicher Essay, Deutsche Apothekerzeitung 134 (1994), S. 5089-5093.
- Czygan (1995b): Franz-Christian Czygan, Hellas und Phytopharmaka. Ein kulturhistorischer Essay über die Materia medica im klassischen Griechenland, Deutsche Apothekerzeitung 135 (1995), S. 4707- 4711.
- Czygan (1995c): Franz-Christian Czygan, Würzbüschel - Ihre Bedeutung in der Volkskunde und Volksmedizin, Deutsche Apothekerzeitung 135 (1995), S. 2959-2962.
- Czygan (1996): Franz-Christian Czygan, Lusitanische Impressionen. Arzneipflanzenforschungen besonderer Art, Deutsche Apothekerzeitung 136 (1996), S. 4607-4613. zu Mais, Artischocke, Immergrün u. a.
- Czygan (1997): Franz-Christian Czygan, `Maidis stigmata. Maisgriffel´, in: Wichtl (1997) (siehe dort), S. 362.
- Czygan (1997c): `Paeoniae flos. Pfingstrosenblüten´, in: Wichtl (siehe dort), S. 417 f. [Franz-Christian Czygan].

- Czygan (1997d): `Rosae pseudofructus. Hagebuttenschalen´, in: Wichtl (siehe dort), S. 502-504 [Franz-Christian Czygan].
- Czygan (1997 e): `Rosae "semen". Hagebuttenkerne´, in: Wichtl (siehe dort), S. 505 [Franz-Christian Czygan].
- Czygan (1998): Franz-Christian Czygan, Die Birne, Deutsche Apothekerzeitung 138 (1998), S. 4986-4993.
- Czygan (2003): Franz-Christian Czygan, Vom 2500 Jahre alten Apotropaikum zum aktuellen Antidepressivum. Kulturgeschichte und Mystik des Johanniskrauts, Pharmazie in unserer Zeit 32 (2003), S 184-190.
- Czygan (2004): Franz-Christian Czygan, Ätherische Öle und Duft - Objekte der Kunst- und Kulturgeschichte, Zeitschrift für Phytotherapie 25 (2004), S. 234-239.
- Czygan, Kaiser (1988): Franz-Christian Czygan, Josef Kaiser, Blattwerk. Alte und neue Arzneipflanzen in Aquarell und Lyrik, Stuttgart 1988.
- DAB 6: Deutsches Arzneibuch 6. Ausgabe, Neudruck in der Fassung der beiden Nachträge und unter Beifügung von zwei Mitteilungen des ehemaligen Reichsgesundheitsamts über kriegsbedingte Änderungen, Berlin 1947.
- Daems (1965): Willem Frans Daems, Gundolf Keil, Der Misteltraktat des Wiener Kodex 3811, Sudhoffs Archiv 49 (1965), S. 90-93.
- Daems (1978): `Auslasser, Veit´, in: Verfasserlexikon (siehe dort), Band I (1978), Sp. 552 f. [Willem Frans Daems].
- Daems (1983): Willem Frans Daems, Synonymenvielfalt und Deutungstechnik bei den nomina plantarum medievalia, in: Perspektiven der Pharmaziegeschichte. Festschrift Rudolf Schmitz, hrsg. von Peter Dilg u. a., Graz 1983, S. 29-37.
- Daems (1984): Willem Frans Daems, Terminologische Probleme (im Inhaltsverzeichnis "Identifizierungsprobleme") mittelalterlicher Pharmakobotanik, Berichte der physikalisch-medizinischen Gesellschaft zu Würzburg N. F. 88, 1984, S. 97-109.
- Daems (1993): Willem Frans Daems (Hrsg.), Nomina simplicium medicinarum ex synonymariis medii aevi collecta. Semantische Untersuchungen zum Fachwortschatz hoch- und spätmittelalterlicher Drogenkunde. Mit einem Geleitwort von Gundolf Keil (Studies in ancient medicine, 6), New York 1993, 564 S., besonders S. 15-24: Terminologische Probleme mittelalterlicher Pharmakobotanik.
- Dash (2002): Mike Dash, Tulpenwahn. Die verrückteste Spekulation der Geschichte, 3. Auflage, München 2002 (im Original unter dem Titel: Tulipomania. The Story of

- the World's Most Coveted Flower and the Extraordinary Passions It Aroused, London 1999).
- Das Rätsel Grünewald (2002): Das Rätsel Grünewald, hrsg. von Rainhard Riepertinger, Evamaria Brockhoff, Katharina Heinemann und Jutta Schumann (= Katalog zur Bayerischen Landesausstellung 2002/2003, Schloß Johannisburg, Aschaffenburg, 30. November bis 28. Februar 2003),(= Veröffentlichungen zur Bayerischen Geschichte und Kultur, 45/02), Augsburg 2002.
  - Daxelmüller, Lentès, Lauer, Jüttner, Engemann (1998): `Zahlensymbolik und -mystik`, in: LexMA (siehe dort) Band 9 (1998), Sp. 443-457, speziell: Sp. 449-454 [Christoph Daxelmüller, Thomas Lentès, Hans H. Lauer, Guido Jüttner, Josef Engemann].
  - Decker, Damaschke (2002): Kat.-Nr. 99, in: Das Rätsel Grünewald (2002),(siehe dort), S. 206-211 [Bernhard Decker und Anja Damaschke].
  - Dehio (1990): Georg Dehio, Handbuch der Deutschen Kunstdenkmäler. Bayern IV: München und Oberbayern, begründet vom Tag der Denkmalpflege 1900, fortgeführt von Ernst Gall, bearb. von Heinrich Habel, Karlheinz Hemmeter, Friedrich Kobler, Michael Kühenthal, Klaus Kratzsch, Sixtus Lampl, Michael Meier, Wilhelm Neu, Georg Paula, Alexander Rauch, Rainer Schmid und Florian Trenner, München und Berlin 1990.
  - Dehio (1999): Georg Dehio, Handbuch der Deutschen Kunstdenkmäler. Bayern I: Franken. Die Regierungsbezirke Oberfranken, Mittelfranken und Unterfranken, begründet vom Tag der Denkmalpflege, fortgeführt von Ernst Gall, bearb. von Tilman Breuer, Friedrich Oswald, Friedrich Piel und Wilhelm Schwemmer, 2. Aufl., München und Berlin 1999.
  - De invocatione, veneratione et reliquiis sanctorum et sacris imaginibus (1965): De invocatione, veneratione et reliquiis sanctorum et sacris imaginibus, in: Concilium Tridentinum. Diariorum, actorum, epistolarum, tractatum. Nova Collectio, Tomus 9, Freiburg/Br. 1965, S. 1077-1079.
  - Deissel (1909): Stephan Deissel, Geschichte der Verehrung Marias in Deutschland während des Mittelalters, Freiburg 1909 (Neudruck Darmstadt 1972)
  - de Jong (2000): Erik A. de Jong, Gärten auf Paper. Hans Vredemanns de Vries und sein "Hortorum Viridariorumque elegantes & multiplicis [sic !] formae" von 1583, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 37-47.

- de Jongh (1970): Eddy de Jongh, Grape Symbolism in Paintings of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Centuries, Simiolus 7 (1974), S. 166-191.
- Denninger (1986): Edgar Denninger, Keramik und Porzellan, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 3 (1986), S. 69- 133.
- Dettelbacher (o. J.): Werner Dettelbacher, Würzburger Höfe (1). Der Hof Seebach oder Lauda, Die kleine Zeitung, o. J., o. S., DAW, Ortsdokumentation "Hof Seebach".
- Dettelbacher (1980): Werner Dettelbacher, Herr Walther von der Vogelweide, Würzburg 1980.
- Dettelbacher (1981): Werner Dettelbacher, Rudolf Schiestl. Ein fränkischer Künstler, Würzburg 1981. (Abb. Maria unter dem Apfelbaum, S. 12)
- Dhanes (1998): Elisabeth Dhanes, Hugo van der Goes, [Anvers] 1998.
- Didi-Hubermann (2000): Georges Didi-Hubermann, Vor einem Bild. Aus dem Französischen von Reinhold Werner, München und Wien 2000 (französ. Originaltitel: Devant l'image. Question posée aux fins d'une histoire de l'art, Paris 1990).
- Dieterich (1924): Neues Pharmazeutisches Manual von Eugen Dieterich, 14. Auflage, bearb. von Wilhelm Kerkhof, Berlin 1924.
- Dilg (1980): Peter Dilg, Die Pflanzenkunde im Humanismus - Der Humanismus in der Pflanzenkunde, in: Humanismus und Naturwissenschaften, hrsg. von Rudolf Schmitz und Fritz Krafft (= Deutsche Forschungsgemeinschaft: Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung, 6), Weinheim an der Bergstraße und Boppard 1980, S. 113-134.
- Dilg (1989): `Granatapfel(baum)`, LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 1650 [Peter Dilg].
- Dilg (1991): `Hülsenfrüchte`, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 185 [Peter Dilg].
- Dilg (1991a): `Johanniskraut`, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 162 f. [Peter Dilg].
- Dilg (1991b): `Klee`, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1197 [Peter Dilg].
- Dilg (1993): `Pflanzenkunde`, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 2038-2046 [Peter Dilg].
- Dilg (1995): `Rosen`, in: LexMA (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 1031 f. [Peter Dilg].

- Dingermann (2000): Transparenzkriterien für pflanzliche, homöopathische und anthroposophische Arzneimittel. Expertenvotum nach Vorbereitung eines Modellvorhabens nach §§ 63-65 SGB V zur Förderung der Rationalität der Verordnung pflanzlicher, homöopathischer und anthroposophischer Arzneimittel, hrsg. von Theodor Dingermann unter Mitarbeit der Expertenkommission der Barmer Ersatzkasse und des Bundesverbandes der Pharmazeutischen Industrie e. V., Basel, Freiburg 2000.
- Dinkler-von Schubert (1964): Erika Dinkler-von Schubert, Der Schrein der hl. Elisabeth zu Marburg. Studien zur Schreininikonologie (= Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Kunstgeschichte Marburg/Lahn, []), Marburg/Lahn 1964.
- Dinzelbacher (1995): Peter Dinzelbacher, Heilige oder Hexen ?, Zürich 1995.
- Dirlmeier (1986): `Ernährung. A: Westliches Europa´, in: LexMA (siehe dort), Band 3 (1986), Sp. 2161- 2169 [Ulf Dirlmeier].
- Dirlmeier, Fuhrmann (1997): `Südfrüchte, -handel´, in: LexMA (siehe dort), Band 8 (1997), Sp. 281-283 [Ulf Dirlmeier, Bernd Fuhrmann].
- Dölger (1933/34): Franz J. Dölger, Zur Symbolik des altchristlichen Taufhauses, Antike und Christentum 4 (1933/34), S. 153-187.
- Dressendörfer (1995): Werner Dressendörfer, Der Himmelsgarten an der Decke von St. Michael mit einem Lageplan für 100 Pflanzen. Führer, 2. Auflage, Bamberg 1995.
- Dressendörfer (1997): Werner Dressendörfer, Wenn Schlafmohn in der Kirche blüht, Deutsches Apothekenmuseum. Beilage zur Pharmazeutischen Zeitung 142 (1997), S. 3-5.
- Dressendörfer (1998): Werner Dressendörfer, Vom Kräuterbuch zur Gartenlust. Der Hortus Eystettensis zwischen Medizin, Botanik und Hortikultur, in: Die Pflanzenwelt des Hortus Eystettensis. Ein Buch lebt. Mit Texten von Brun Appel, Werner Dressendörfer, Hans-Otto Kuenecke, Bernd Ringholz, München, Paris, London 1998, S. 73- 90.
- Dressendörfer, Keil, Müller-Jahncke (1991): Werner Dressendörfer, Gundolf Keil, Wolf-Dieter Müller-Jahncke (Hrsg.), Älterer deutscher `Macer´ - Ortolf von Baiernland `Arzneibuch´ - `Herbar´ des Bernhard von Breidenbach - Färber- und Maler-Rezepte: Die oberrheinische Sammelhandschrift des Kodex Berleburg. Farbmikrofiche-Edition, Einführung zu den Texten, Beschreibung der Pflanzenabbildungen und der Handschrift (= Codices illuminati medii aevi, 13),

- München 1991, S. 50 und Bl. 71<sup>rb</sup>-83<sup>rb</sup> weite deutschsprachige Verbreitung der Kräuterbücher.
- Drey (1927): Franz Drey, Carlo Crivelli und seine Schule, München 1927.
  - Dueret (1971/72): Siegfried Dueret, Meißner Porzellan, bemalt in Augsburg 1718-1750. Band I: Goldmalereien und Chinoiserien, Braunschweig 1971. Band II: Bunte Augsburger Hausmalereien, Braunschweig 1972.
  - Dueret (1973): Siegfried Dueret, Keramik und Graphik des 18. Jahrhunderts. Vorlagen für Maler und Modelleure, Braunschweig 1973.
  - Duhr (1896): Bernhard Duhr, Die Studienordnung der Gesellschaft Jesu (= Bibliothek der katholischen Pädagogik, 9), Freiburg/Breisgau 1896.
  - Duhr (1901): Bernhard Duhr, Die Jesuiten an den deutschen Fürstenhöfen des 16. Jahrhunderts, Freiburg/Breisgau 1901.
  - Duhr (1907-1928): Bernhard Duhr, Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge in 4 Bänden, Freiburg/Breisgau und München [ab Band 3] 1907-1928.
  - Dunkhase (1985): Heinrich Dunkhase, Würzburg, 16. März 1945, 21.25-21.42 Uhr, in: In Stummer Klage - Zeugnisse der Zerstörung Würzburgs, hrsg. vom Mainfränkischen Museum Würzburg anlässlich der Sonderausstellung zur 40. Wiederkehr des 16. März 1945 (10. März bis 5. Mai 1985 im Mainfränkischen Museum), Würzburg 1985.
  - Dutilh (1970): `Granatapfel´, in: LCI (siehe dort), Band 2 (1970), Sp. 198 f. [C[.] Dutilh]
  - DWB: Jacob und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch, Band VII, Leipzig 1889, Neudruck München 1984, im Neudruck gezählt als Band 13.
  - EB 6: Ergänzungsbuch zum Deutschen Arzneibuch (Arzneimittel, die im Deutschen Arzneibuch, 6. Ausgabe, nicht enthalten sind), 6. Ausgabe (Erg.-B. 6) o. J. [1941], Neudruck Berlin und Frankfurt/M. 1948.
  - Ebert-Schifferer (1998): Sybille Ebert-Schifferer, Die Geschichte des Stillebens, München 1998.
  - Edda (1925): Snorri Sturluson, Edda, übertragen von Gustav Neckel und Felix Niedner unter dem Titel: Die jüngere Edda mit dem sogenannten ersten grammatischen Traktat, (= Thule. Altnordische Dichtung und Prosa, 20), Jena 1926, Neudruck, Zwickau 1942



- Eger (1997a): Christl Eger, Gestickte Blüten. Barocke Sakralstickerei im Benediktinerstift Admont, in: Barocke Blütenzier. Begleittexte zur Ausstellung, hrsg. von der Kulturabteilung des Benediktinerstiftes Admont (= Schriften zur Kultur- und Kunstgeschichte des Benediktinerstiftes Admont, 5), Admont 1997, S. 49-63.
- Eger (1997b): Christl Eger, Gewebte Blüten. Seidengewebe als Grundstoff für kostbare Bekleidungen, in: Barocke Blütenzier. Begleittexte zur Ausstellung, hrsg. von der Kulturabteilung des Benediktinerstiftes Admont (= Schriften zur Kultur- und Kunstgeschichte des Benediktinerstiftes Admont, 5), Admont 1997, S. 66-81.
- Egry (1971): A. de Egry, Simbolismo funerario en los monumentos románicos españoles, Archivo Español de Arte, Nr. 173 (1971), S. 10, zit. bei Quiñones (1998), Anm. 183.
- Eis (1966): Gerhard Eis, Zu dem Carolina-Bild des Münchner Cod. inc. 26, Sudhoffs Archiv 50 (1966), S. 423-455.
- Eldering (1986): Peter M. N. Eldering, Das Studium der Natur, in: Welt des Barock, hrsg. von Rupert Feuchtmüller und Elisabeth Kovács, Wien, Freiburg, Basel 1986, S. 226-247.
- Endres, Schimmel (1984): Franz Carl Endres, Annemarie Schimmel, Das Mysterium der Zahl. Zahlensymbolik im Kulturvergleich, München 1984, Sonderausgabe (= Diederichs Gelbe Reihe, 52, Weltkulturen), München 1998.
- Engemann (1993): `Paradies´, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 1697-1699 [Josef Engemann].
- Engemann, Stolz, Wessel, Onasch (1989): `Evangelistensymbole´, in: LexMA (siehe dort), Band IV (1989), Sp. 138-140 [Josef Engemann, Susanne Stolz, Klaus Wessel, Konrad Onasch].
- Engel, Buchter-Weisbroth, Schwarz, Metzner, Weber, Heermann, Naumann (1994): BdB Handbuch 6. Obstgehölze, bearb. von Gustav Engel, Helga Buchter-Weisbroth, Karl-Georg Schwarz, R[.] Metzner, Hans-Josef Weber, D[.] Heermann und Gisela Naumann, 8. Aufl., Pinneberg 1994.
- Ertz (1979): Klaus Ertz, Jan Brueghel der Ältere 1568-1625. Die Gemälde mit kritischem Œuvrekatalog, Köln 1979.
- Ertz (2002): `Clara Peeters, Stilleben mit Früchten und Blumen´, in: Sinn und Sinnlichkeit. Das flämische Stilleben 1550-1680. Eine Ausstellung der Kulturstiftung Ruhr Essen und des Kunsthistorischen Museums Wien (=

- Ausstellungskatalog Kulturstiftung Ruhr Essen, Villa Hügel 1. September - 8. Dezember 2002), Lingen 2002, Kat. 2, S. 36 f. [Klaus Ertz].
- Essed (1933): Willem Frederik Robert Essed, Over den oorsprong der syphilis, [med. Diss. Leiden], Amsterdam 1933.
  - Evans (1978): Arthur Evans, Withcraft and the Gay Counterculture, Boston 1978.
  - Fabri (2000): Ria Fabri, "Blumenhöfe" und "Lustgärten" - Antwerpener Kunstschränke und Garteninventare, Übersetzung aus dem Niederländischen von Christine Berndt, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 129-134.
  - Fb (1937): Der alte Domherrenhof Seebach, Artikel im fränkischen Volksblatt von "Fb" vom 5.6.1937.
  - Fehringer (1994): Barbara Fehringer, Das 'Speyrer Kräuterbuch' mit den Heilpflanzen Hildegards von Bingen. Eine Studie zur mittelhochdeutschen 'Physica' - Rezeption mit kritischer Ausgabe des Textes, Würzburg 1994 (= Würzburger medizin-historische Forschungen, Beiheft 2).
  - Feld (1987): Marion Feld, "Heilige Ranken". Spätgotische ornamentale Wand- und Gewölbemalereien in rheinischen Kirchen, (= Dissertationen zur Kunstgeschichte, 30),(zugl. Diss. Univ. Köln 1987), Köln und Wien 1989.
  - Ferguson (1955): George Ferguson, Signs and Symbols in Christian Art, 2. Auflage, New York 1955, S. 31-52.
  - Feulner (1927): Adolf Feulner, Kunstgeschichte des deutschen Möbels seit dem Altertum, 2. Auflage, Berlin 1927.
  - Fiebig (1975): Hans Fiebig, Die Geschichtlichkeit der Kunst und ihre Zeitlosigkeit. Eine historische Revision von Panofskys Philosophie der Kunstgeschichte, in: Roland Simon-Schäfer, Walter Ch. Zimmerli (Hrsg.), Wissenschaftstheorie der Geisteswissenschaften. Konzeptionen - Vorschläge - Entwürfe, Hamburg 1975, S. 141-161.
  - Fischer (1924): Hermann Fischer, Vitus Auslasser, der erste deutsche Florist, und sein Kräuterbuch vom Jahre 1479, in: Berichte der Deutschen Botanischen Gesellschaft, Band 42, Berlin 1924, S. 156-163.
  - Fischer (1925): Hermann Fischer, Vitus Auslasser, der erste bayrische Botaniker, und die Beziehungen seines Herbarius von 1479 zu den Anfängen der bayrischen Botanik, in: Berichte der Bayrischen Botanischen Gesellschaft zur Erforschung der heimischen Flora, Band 18, München 1925, Heft 1, S. 1-31.

- Fischer (1929): Hermann Fischer, *Mittelalterliche Pflanzenkunde*, München 1929, (= *Geschichte der Wissenschaften. Geschichte der Botanik*, 2), Neudruck Hildesheim 1967.
- Fitschen (1990): Jost Fitschen, *Gehölzflora. Ein Buch zum Bestimmen der in Mitteleuropa wildwachsenden und angepflanzten Bäume und Sträucher*, 9. Aufl., mit Früchteschlüssel, bearb. von Franz H. Meyer, Ulrich Hecker, Hans Rolf Höster und Fred-Günter Schroeder, Heidelberg und Wiesbaden 1990.
- Flasch (2000): Kurt Flasch, *Das philosophische Denken im Mittelalter. Von Augustin zu Macchiavelli*, 2. Auflage, Stuttgart 2000.
- Foppa (1999): Vincenzo Foppa. *La capella Portinari*, hrsg. von Laura Mattioli Rossi, Mailand 1999.
- Forstner (1986): Dorothea Forstner, *Die Welt der christlichen Symbole*, 5. Auflage, Innsbruck und Wien 1986.
- Forstner, Becker (1991): Dorothea Forstner, Renate Becker, *Neues Lexikon der christlichen Symbole*, Innsbruck und Wien 1991.
- Frank (1974): `Dominikus von Caleruega (Domingo de Guzmán)´, in: LCI (siehe dort), Band 6 (1974), Sp. 72-79 [Isnard Frank OP].
- Frank (1989): `Gregor von Nazianz´, in: LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 1684 [Karl Suso Frank OFM].
- Frank (1991a): `Hieronymus´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 2-4 [Karl Suso Frank OFM].
- Frank (1991b): `Johannes Chrysostomos´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 563 f. [Karl Suso Frank OFM].
- Frank (1991c): `Kirchenväter. I: Begriff´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1185 [Karl Suso Frank OFM].
- Freeden (1987): Max H. von Freeden, *Festung Marienberg*, Würzburg 1987.
- Freeden, Engel (1951): Max H. von Freeden, Wilhelm Engel, *Fürstbischof Julius Echter als Bauherr (= Mainfränkische Hefte, 9)*, Würzburg 1951.
- Freyer (1996): H[ans]-P[eter] Michael Freyer, *Der medizinisch- naturkundliche Universitätszeichner*, in: *Würzburger medizinhistorische Mitteilungen*, Band 15 (1996), S. 191-204.
- Freyer (1998): H[ans]-P[eter] Michael Freyer, *Europäische Heilkräuterkunde. Ein Erfahrungsschatz aus Jahrtausenden*, Würzburg 1998 (= *Würzburger medizinhistorische Forschungen*, 61).

- Freyer (1999): H[ans]-P[eter] Michael Freyer, Text- und Ikonographie- bzw. Visualisierungsgeschichte der Giftpflanzenkunde in Wissenschaft und Unterricht am Beispiel eines seit Jahrtausenden bis heute eingesetzten Sedativums, Würzburg 1999(= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 68 ).
- Freyer (1999a): H[ans]-P[eter] Michael Freyer, Hyoscyamus niger. Zur Unterrichts- und Anwendungsgeschichte einer Giftpflanze, Würzburger medizinhistorische Mitteilungen, 18 (1999), S. 189-222.
- Freyer (2000): H[ans]-P[eter] Michael Freyer, Geschichte des medizinisch-naturkundlichen Lehrbuchbildes im Rahmen der Unterrichtsentwicklung, Fürth 2000.
- Frohne (1997): `Calendulae flos. Ringelblumen´, in: Wichtl (siehe dort), S. 119-122 [Dietrich Frohne].
- Frohne, Jensen (1992): Dietrich Frohne, Uwe Jensen, Systematik des Pflanzenreiches unter besonderer Berücksichtigung chemischer Merkmale und pflanzlicher Drogen, 4. Aufl., Stuttgart, Jena, New York 1992.
- Frohne, Pfänder (1997): Dietrich Frohne, Hans Jürgen Pfänder, Giftpflanzen. Ein Handbuch für Apotheker, Ärzte, Toxikologen und Biologen, 4. Auflage, Stuttgart 1997.
- Fuchs (1542): Frederick G. Meyer, Emily Emmart Trueblood, John L. Heller, The Great Herbal of Leonhard Fuchs. De historia stirpium commentarii insignes, 1542. Notable Commentaries on the History of Plants, Vol. 1: Commentary, Vol. 2: Facsimile, Stanford 1999.
- Fuchs (1543): Leonhart Fuchs, New Kreüterbuch, Basel: Michael Isingrim 1543 (Faksimile o. J.).
- Fuchs (1543a): Leonhart Fuchs. Das Kräuterbuch von 1543. New Kreüterbuch, kolorierte Gesamtausgabe, Neudruck, bearb. von Klaus Dobat und Werner Dressendörfer, Köln, London, Madris, New York, Paris und Tokyo 2001.
- Fühner (1919): Hermann Fühner, Solanazeen als Berausungsmittel. Eine historische Studie, Archiv für experimentelle Pathologie und Pharmakologie 111(1919), S. 218-294.
- Gärten und Höfe der Rubenszeit: Gärten und Höfe der Rubenszeit im Spiegel der Malerfamilie Brueghel und der Künstler um Peter Paul Rubens (= Katalog zur gleichnamigen Ausstellung, Gustav-Lübke-Museum, Hamm 15.10.2000-14.1.2001

- und Landesmuseum, Mainz 4.3.2001-24.6.2001, hrsg. von Ursula Härting), München 2000.
- Gart der Gesundheit (1485): [Hans Wonnecke von Kaub], Gart der Gesundheit, Mainz 1485, Neudruck München 1924.
  - Geier (1992): Manfred Geier: Der Wiener Kreis. Mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten (= rowohlts Monographien), Hamburg 1992.
  - Geissler, Moeller: Realenzyklopädie der gesamten Pharmazie. Handwörterbuch für Apotheker, Ärzte und Medizinalbeamte, begründet von Ewald Geissler und Josef Moeller, hrsg. von Josef Moeller und Hermann Thoms, 2. Auflage, 12 Bände, Berlin und Wien 1904-1912.
  - Gemünden (1996): `Pflanzensymbolik. II.: Altes Testament´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 412-414 [Petra von Gemünden].
  - Gemünden (1996a): `Pflanzensymbolik. III.: Antikes Judentum´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 414-417 [Petra von Gemünden].
  - Gemünden (1996b): `Pflanzensymbolik. IV.: Neues Testament´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 417-419 [Petra von Gemünden].
  - Genaust (1996): Helmut Genaust, Etymologisches Wörterbuch der botanischen Pflanzennamen, 3. Auflage, Basel, Boston, Berlin 1996.
  - Gerson (1965): `Dyck Anthonis van, \* 22.3.1599 in Antwerpen, + 9.12.1641 in London´, in: Kindlers Malereilexikon (siehe dort), Band 2 (1965), S. 201-212 [Horst Gerson].
  - Gerson (1965a): `Eyck, Hubert van, \* in Masseyck bei Maastricht (?), + 18.9.1426 in Gent. Eyck Jan van, \* um 1390 in Maaseyck bei Maastricht (?), begraben am 9.7.1441 in Brügge´, in: Kindlers Malereilexikon (siehe dort), Band 2 (1965), S. 299-315 [Horst Gerson].
  - Geßner (1953): Otto Geßner, Die Gift- und Arzneipflanzen von Mitteleuropa, 2. Auflage, Heidelberg 1953.
  - Godet (1987): Jean-Denis Godet, Blüten der einheimischen Baum- und Straucharten. Ein Bestimmungsbuch für 165 Gehölze, 2. Aufl. (= JNN Naturführer), Melsungen 1987.
  - Godet (1987a): Jean-Denis Godet, Knospen und Zweige der einheimischen Baum- und Straucharten sicher und richtig bestimmen, 2. Auflage (= JNN Naturführer), Melsungen 1987.

- Goehl (1984): Konrad Goehl (Hrsg.), Guido d'Arezzo der Jüngere und sein 'liber mitis', I bis II, Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] 1984 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen 32), hier besonders I, S. 99-117.
- Goehl (1989): Konrad Goehl, Ein Humoralpathologe liest das Wintergedicht des Horaz, in: Würzburger medizinhistorische Mitteilungen 7 (1989), S. 101-104.
- Goetz (1965): Oswald Goetz, Der Feigenbaum in der religiösen Kunst des Abendlandes, Berlin 1965.
- Gothein (1926): Marie Luise Gothein, Geschichte der Gartenkunst, 2 Bände, 2. Auflage, Jena 1926 (Neudruck München 1988 und 1997 = 4. Auflage)
- Gotteslob: Gotteslob. Katholisches Gebet- und Gesangbuch mit dem Eigenteil des Bistums Würzburg, hrsg. von den Bischöfen Deutschlands und Österreichs und der Bistümer Bozen-Brixen und Lüttich, Würzburg 1975.
- Grabar (1960): André Grabar, Recherches sur les sources juives de l'art paléochretien, in: Cahiers Archéologiques, Band 11 (1960), S. 50 ff.
- Grams-Thieme, St. Restle (1993): 'Pflanzendarstellungen', in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 2033-2037 [Marion Grams-Thieme, Marcell St. Restle].
- Grimm (2002): Klaus Grimm, Grünewalds Bildsprache, in: Das Rätsel Grünewald (2002), (siehe dort), S. 31- 44.
- Grimme (1980): Ernst Günther Grimme, Die Geschichte der abendländischen Buchmalerei, Köln 1980.
- Gropp (1748): Ignatius Gropp. Collectio novissima scriptorum et rerum Wirceburgensium, Band 3. Neueste Sammlung von allerhand Geschicht= Schrifften, Würzburg 1748.
- Grün (1985): Anselm Grün, Der Chorraum. Durchbruch des Ewigen. Mit einem kunsthistorischen Beitrag von Max Tauch, Würzburg 1985.
- Grun (1945): Paul Arnold Grun, Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen, Görlitz 1945, Neudruck Limburg 1966 mit einem Vorwort von Walter Nissen (= Grundriß der Genealogie, 6).
- Guldan (1966): Ernst Guldan, Eva und Maria. Eine Antithese als Bildmotiv, Graz und Köln 1966.
- Guldener (1949): Hermine van Guldener, Die Blume in der Malerei, Amsterdam 1949.
- Gunther (1925): R[.] T[.] Gunther, The Herbal of Apuleius Barbarus from the early twelfth century Manuscript formerly in the Abbey of Burey St. Edmunds, Oxford 1925, zit. nach: Baumann (1974).

- Guth (1997a): Klaus Guth, Der dreifache Schriftsinn. Mittelalterliche Philosophie und Exegese im Gespräch, in: Kultur als Lebensform. Aufsätze und Vorträge, Band 2: Kontinuität und Wandel. Beiträge zur Kirchen-, Kultur-, Bildungsgeschichte und Volkskunde, hrsg. von Elisabeth Roth, St. Ottilien 1997, S. 35-47.
- Guth (1997b): Klaus Guth, Fürstbischof Julius Echter von Mespelbrunn (1573-1617). Zur Praxis bischöflicher Reformarbeit im Zeitalter der Gegenreformation in Franken, Vortrag an der Universität Straßburg im September 1983 (!), in: Kultur als Lebensform. Aufsätze und Vorträge, Band 2: Kontinuität und Wandel. Beiträge zur Kirchen-, Kultur-, Bildungsgeschichte und Volkskunde, hrsg. von Elisabeth Roth, St. Ottilien 1997, S. 181-190.
- Guth (1997c): Klaus Guth, Volksfrömmigkeit im Urteil des Erasmus von Rotterdam, Vortrag an der Universität Eichstätt im Sommer 1976 (!), in: Kultur als Lebensform. Aufsätze und Vorträge, Band 2: Kontinuität und Wandel. Beiträge zur Kirchen-, Kultur-, Bildungsgeschichte und Volkskunde, hrsg. von Elisabeth Roth, St. Ottilien 1997, S. 153-170.
- Habermann (2001): Mechthild Habermann, Deutsche Fachtexte der frühen Neuzeit. Naturkundlich-medizinische Wissensvermittlung im Spannungsfeld von Latein und Volkssprache (= Studia linguistica germanica, 61),(zugl. Habil.-schrift Erlangen-Nürnberg 1999), Berlin und New York 2001.
- Härting (2000): Katalognummer 147, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 346.
- Härting (2000a): Ursula Härting, Gärten und Höfe der Rubenszeit, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 3- 11.
- Hagers Handbuch: Hagers Handbuch der Pharmazeutischen Praxis für Apotheker, Arzneimittelhersteller, Ärzte und Medizinalbeamte, 4. Auflage, begonnen von Walther Kern, hrsg. von Paul Heinz List, Ludwig Hörhammer, Hermann Josef Roth und Walter Schmid, mit einem Sachverzeichnisband, bearb. von Paul Heinz List, Berlin, Heidelberg, New York 1967-1980.
- Hahn (1985): G[.] Hahn, Arzneipflanzen in der Medizin. Ein historischer Überblick, in: Erfahrungsheilkunde, Band 34, Heft 6, Heidelberg 1985.
- Haig (1913): Elizabeth Haig, Floral symbolism of the great masters, London 1913.
- Halbfas (1986): Hubertus Halbfas, Symbol und Symboldidaktik. Warum die Religionspädagogik auf das Symbol als didaktische Kategorie nicht verzichten kann, Religion heute 41 (1986), Heft 9, S. 140-145.

- Hales (2000): Mick Hales, Klostergärten, München 2000 (engl. Originalausgabe unter dem Titel Monastic Gardens, New York, London 2000).
- Hall (1929): A. Daniel Hall, The Book of the Tulip, London 1929.
- Haller, Fickler, Hartmann (1955): Karl Eberhard Haller, Hans-Heinrich Fickler, F[riedrich]-K[arl] Hartmann, Waldbäume, Sträucher und Zwergholzwächse, 5. Auflage (= Winters naturwissenschaftliche Taschenbücher), Heidelberg 1955.
- Hamacher (1995): Bärbel Hamacher, Kirchengebäude, in: Stiftsbasilika Waldsassen (= PEDAKunstführer Nr. 102/1995) Passau 1995, S. 8-42.
- Hansmann (1983): Wilfried Hansmann, Gartenkunst der Renaissance und des Barock (= Du Mont-Dokumente), Köln 1983.
- Harborne (1995): Jeffrey B. Harborne, Ökologische Biochemie. Eine Einführung, aus dem Englischen übersetzt von Andreas Held, Heidelberg, Berlin, Oxford 1995.
- Harms (1990): Wolfgang Harms (Hrsg.), Text und Bild, Bild und Text, DFG-Symposium 1988, Stuttgart 1990 (= Germanistische Symposien, Berichtsband 11)
- Harner (1973): Michael Harner, The Role of Hallucinogenic Plants in European Witchcraft, in: ders. (Hrsg.), Hallucinogens and Shamanism, London 1973, S. 125-150.
- Hartlaub (1947): Gustav Hartlaub, Das Paradiesgärtlein von einem oberrheinischen Meister um 1410 (= Der Kunstbrief, 19), Berlin 1947, S. 1-25.
- Hartmann, Rühl (1956): Friedrich-Karl Hartmann, Arthur Rühl, Unsere Waldblumen und Farngewächse, 4. Auflage, Band 2 (= Winters naturwissenschaftliche Taschenbücher), Heidelberg 1956.
- Harvey (1981): John Harvey, Mediaeval Gardens, London 1981; Paperbackausgabe London 1990.
- Hauser (1964): Arnold Hauser, Der Manierismus. Die Krise der Renaissance und der Ursprung der modernen Kunst [später unter dem Titel: Der Ursprung der modernen Kunst und Literatur. Die Entwicklung des Manierismus seit der Krise der Renaissance], München 1964.
- Hecht (1997): Konrad Hecht, Der St. Galler Klosterplan, Wiesbaden 1997.
- Hecht (1997a): Christian Hecht, Katholische Bildertheologie im Zeitalter von Gegenreformation und Barock, Berlin 1997.
- Heckscher (1967): William S. Heckscher, Die Genesis der Ikonologie [1967], in: Ekkehard Kaemmerling (Hrsg.), Ikonographie und Ikonologie. Theorien -



- Entwicklung - Probleme. Bildende Kunst als Zeichensystem, Band 1, Köln 1987, S. 112-164.
- Hefner-Alteneck (1870): Friedrich Franz Heinrich Philipp von Hefner-Alteneck, Ornamentik der Schmiedekunst, Frankfurt 1870, Neudruck, München 2001.
  - Heffner (1863): Carl Heffner, Die ehemaligen Domherrenhöfe in Würzburg, in: AHVU, 16/II und III, Würzburg 1863, S. 183-244.
  - Heffner (1871): Carl Heffner, Würzburg und seine Umgebungen, Würzburg 1871.
  - Hegi 1: Gustav Hegi, Illustrierte Flora von Mitteleuropa, 1. Auflage:
    - Band 4/3. Teil: Dicotyledones 2. Teil. Leguminosae bis Tropaeolaceae, von Gustav Hegi unter Mitarbeit von Helmut Gams, München 1924, Neudruck mit neuen Abbildungen und Vierfarbtafeln. Nachtrag, Berichtigungen und Ergänzungen von Helmut Gams, München 1964;
    - Band 5/1. Teil: Dicotyledones 3. Teil. Linaceae bis Violaceae, von Gustav Hegi, München 1925, Neudruck mit neuen Abbildungen und Vierfarbtafeln. Nachtrag, Berichtigungen und Ergänzungen von A. Schmidt, München 1965;
    - Band 5/2. Teil: Dicotyledones 3. Teil. Cactaceae bis Cornaceae, von Gustav Hegi, München 1926, Neudruck mit neuen Abbildungen und Vierfarbtafeln. Nachtrag, Berichtigungen und Ergänzungen von Jürgen Damboldt, München 1965;
    - Band 5/3. Teil: Dicotyledones 3. Teil. Pirolaceae bis Verbenaceae, von Gustav Hegi, München 1927, Neudruck mit neuen Abbildungen und Vierfarbtafeln. Nachtrag, Berichtigungen und Ergänzungen von Jürgen Damboldt und A. Kress, München 1966;
    - Band 5/4. Teil: Dicotyledones 3. Teil. Labiatae bis Solanaceae, von Gustav Hegi, München 1927, Neudruck mit neuen Abbildungen und Vierfarbtafeln. Nachtrag, Berichtigungen und Ergänzungen von Helmut Gams und D. Podlech, München 1964;
    - Band 7: Gesamtregister, bearb. von Gustav Hegi, Hans Kugler, Meta Lutz und Erwin Schlumpf, München 1931.
  - Hegi 2: Gustav Hegi. Illustrierte Flora von Mitteleuropa, 2. Auflage, ab 7/1975 hrsg. von Hans J. Conert, Ulrich Hamann, Wolfram Schultze-Motel und Gerhard Wagenitz:
    - Band 1: Pteridophyta, Gymnospermae und Monocotyledones 1, 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Karl Suessenguth, München 1935, Neudruck Nördlingen 1965;

- Band 2: Monocotyledones 2, 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Karl Suessenguth, München 1939;
- Band 3/1. Teil: Dicotyledones 1. Teil, 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Karl-Heinz Rechinger, München 1957-1959;
- Band 3/2. Teil: Angiospermae. Dicotyledones 1: Phytolaccaceae, Amaranthaceae, Chenopodiaceae, hrsg. von Karl-Heinz Rechinger, 1.- (teilw.) 8. Lieferung, München 1959-6/1975, 8.-10. Lieferung, Berlin und Hamburg 7/1975-1979;
- Band 3/3. Teil: Dicotyledones 1. Teil (Nymphaeaceen, Ceratophyllaceen, Magnoliaceen, Paeoniaceen, Ranunculaceen), 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Karl Heinz Rechinger (Lieferung 1) und Jürgen Damboldt (Lieferungen 2 mit 5), München 1965-1974;
- Band 4/1. Teil: Dicotyledones 2. Teil (Berberidaceae, Lauraceae, Rhoadales), 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Friedrich Markgraf, München 1958-1963;
- Band 4/3. Teil, Teilband A: Dicotyledones (Droseraceae, Philadelphaceae, Grossulariaceae, Crassulaceae, Saxifragaceae, Parnassiaceae, Rosaceae), 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Herbert Huber, München 1961-1966;
- Band 6/1. Teil: Dicotyledones 4. Teil (Scrophulariaceae, Orobanchaceae, Lentibulariaceae, Globulariaceae, Plantaginaceae), 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Dimitri Hartl und Gerhard Wagenitz, München 1965-1974;
- Band 6/3. Teil: Dicotyledones 4. Compositae I: Allgemeiner Teil, Eupatorium bis Achillea, 2. Auflage, hrsg. und bearb. von Gerhard Wagenitz, 1.- (teilw.) 5. Lieferung, München 1964-6/1975, 5. Lieferung, Berlin und Hamburg 7/1975-1979;
- Heidrich (1909): Ernst Heidrich, Die altdeutsche Malerei. 200 Nachbildungen mit geschichtlicher Einführung und Erläuterungen (= Die Kunst in Bildern), Jena 1909.
  - Heinemann (2002): Kat.-Nr. 102, in: Das Rätsel Grünewald (2002)(siehe dort), S. 215-218 [Katharina Heinemann].
  - Heinz (1972): Dora Heinz, Meisterwerke barocker Textilkunst, Wien 1972.
  - Heinz (1973): Günther Heinz, Geistliches Blumenbild und dekoratives Stilleben in der Geschichte der kaiserlichen Gemäldesammlungen in Wien, in: Wiener Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen, 69, Wien 1973, S. 7-28.
  - Heinz (1977): Andreas Heinz, Die Zisterzienser und die Anfänge des Rosenkranzes, AnalCist 33 (1977), S. 262-304.

- Heinz (1988): `Rosenkranz. II. Im Christentum´, in: TRE (siehe dort), Band 29 (1988), S. 403- 407 [Andreas Heinz].
- Heinz-Mohr (1983): Gerd Heinz-Mohr, Lexikon der Symbole. Bilder und Zeichen der christlichen Kunst, 7. Auflage, Köln 1983.
- Heinz-Mohr, Sommer (1988): Gerd Heinz-Mohr, Volker Sommer, Die Rose. Entfaltung eines Symbols, München 1988.
- Heiss (1967): Herbert Heiss, Die künstliche Schwangerschaftsunterbrechung und der kriminelle Abort, Stuttgart 1967.
- Hellgardt (1973): Ernst Hellgardt, Zum Problem symbolbestimmter und formal-ästhetischer Zahlenkomposition in mittelalterlicher Literatur. Mit Studien zum Quadrivium und zur Vorgeschichte des mittelalterlichen Zahlendenkens (= Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters, 45), München 1973.
- Helmstaedter (1999): Gerhard Helmstaedter, Floraler Schmuck in der Abteikirche Brauweiler, in: Pulheimer Beiträge zur Geschichte und Heimatkunde, Band 23 (1999), S. 101-112.
- Henk (1979): Abtei Maulbronn, bearb. von Richard Henk, Bilder von Günter Braus, Johannes Braus und Anton Maria Grassl, Heidelberg 1979.
- Henkel, Schöne (1967): Artur Henkel, Albrecht Schöne (Hrsg.), Emblemata. Handbuch zur Sinnbildkunst des XVI. und XVII. Jahrhunderts, Stuttgart 1967, Taschenausgabe, Stuttgart und Weimar 1996.
- Hennebo (1987): Dieter Hennebo, Gärten des Mittelalters, München 1987.
- Hennebo, Hoffman: Dieter Hennebo, Alfred Hoffman, Geschichte der Gartenbaukunst, 3 Bände, Hamburg 1962-1965, Band 1: Gärten des Mittelalters, bearb. von Dieter Hennebo, 1962; Band 2: Der architektonische Garten, bearb. von Dieter Hennebo und Alfred Hoffmann, 1965; Band 3: Der Landschaftsgarten, bearb. von Alfred Hoffmann, 1963.
- Henner (1906): Theodor Henner, Kapelle im ehemaligen Domherrenhof Seebach in Würzburg, in: Altfränkische Bilder 1906.
- Herbst (1967): Gisela Herbst, Die Bautätigkeit des Fürstbischofs Julius Echter von Mespelbrunn: 1573-1617, Innsbruck 1967 (zugleich Diss. Innsbruck).
- Herdrich (1994): Walter Herdrich, Die Orgel der Kartause Engelgarten in der Pfarrkirche von Büchold, in: Jahrbuch 1994 des Arnsteiner Heimatkunde-Vereins, S. 101-120.

- Herdrich (1998): Walter Herdrich, Die Johanniterkommende Büchold, in: Büchold. Geschichte eines unterfränkischen Dorfes, hrsg. von Walter Herdrich und Erich Füller, Karlstadt 1998, S. 69-94.
- Herdrich, Füller (1998): Büchold. Geschichte eines unterfränkischen Dorfes, hrsg. von Walter Herdrich und Erich Füller, Karlstadt 1998.
- Hernad (1990): Die Graphiksammlung des Humanisten Hartmann Schedel, bearb. von Beatrice Hernad (= Bayerische Staatsbibliothek, Ausstellungskataloge, 52), zugleich: Katalogbuch zur Ausstellung in der Bayerischen Staatsbibliothek, München vom 20. Juni bis 15. September 1990, München 1990.
- Hilgenfeldt (1998): Helga Hilgenfeldt, Das Rosenkranzbild des Meisters HS von 1604 in der Bad Kissinger Marienkapelle (= Mainfränkische Studien, 62), Würzburg 1998.
- Hirschberger (1976): Johannes Hirschberger, Geschichte der Philosophie, 2 Bände, Freiburg, Basel, Wien 1976, Sonderausgabe Freiburg 1991.
- Hödl (1980): `Basilius, Hl., der Große´, in: LexMA (siehe dort), Band I (1980), Sp. 1530-1532, v. a. 1531-1532 [Ludwig Hödl].
- Högemann (1981): Annelore Högemann, Der altdeutsche >Eichenmisteltraktat<. Untersuchungen zu einer bairischen Drogenmonographie des 14. Jahrhunderts (= Mittelalterliche Wunderdrogentraktate, II), Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] 1981 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 19).
- Hofmann (1975): H[.] Hofmann, Vier Archivalien (1611-1614) über Julius-Echter-Bauten außerhalb Würzburgs, in: Würzburger Diözesangeschichtsblätter 37/38 (1975), S. 710.
- Hogg (1996): James Hogg, Die Kartause Astheim, in: Kartäuser in Franken, hrsg. von Michael Koller (= Kirche, Kunst und Kultur in Franken, 5), Würzburg 1996, S. 108-118.
- Holl (1970): `Kreis´, in: LCI (siehe dort), Band 2 (1970), Sp. 560-562 [Oskar Holl].
- Holl (1972): `Zahlen, Zahlensymbolik´, in: LCI (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 560 f. [Oskar Holl].
- Holl, Kaute, Ott, Seibert (1968): `Arma Christi´, in: LCI (siehe dort), Band 1 (1968), Sp. 183-187 [Oskar Holl, Lore Kaute, Brigitte Ott, Jutta Seibert].
- Holländer (1972), `Vier, Vierzahl´, in: LCI (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 459-460 [Hans Holländer]
- Hoogewerff (1931): Godefridus Joannes Hoogewerff, Die Ikonologie und ihre wichtige Rolle bei der systematischen Auseinandersetzung mit christlicher Kunst

- [1931], in: Ekkehard Kaemmerling (Hrsg.), Ikonographie und Ikonologie. Theorien - Entwicklung - Probleme. Bildende Kunst als Zeichensystem, Band 1, Köln 1987, S. 81-111.
- Hopfgartner (1997): Wolfgang Hopfgartner, Raitenhaslach, 11. Auflage (= Schnell, Kunstführer, 22), Regensburg 1997.
  - Hoppe (1968): Brigitte Hoppe, Kräuterbücher, Gartenkultur und sakrale dekorative Pflanzenmalerei zu Beginn des 17. Jahrhunderts in: Rechenpfennige. Aufsätze zur Wissenschaftsgeschichte. Festschrift für Kurt Vogel, München 1968, S. 183 - 215.
  - Hoppe (1969): Brigitte Hoppe, Das Kräuterbuch des Hieronymus Bock. Wissenschaftshistorische Untersuchung. Mit einem Verzeichnis sämtlicher Pflanzen des Werkes, der literarischen Quellen der Heilanzeigen und der Anwendungen der Pflanzen, Stuttgart 1969.
  - Horn, Born (1979): Walter Horn, Ernest Born, The Plan of St. Gall, a study of the architecture and economy of, & life in a paradigmatic Carolingian monastery, 3 Vol., Berkely, Los Angeles, London 1979.
  - Horn-Prickarts (1947): Paula Horn-Prickarts, Die Entwicklung der Blumenmalerei bis zur Entstehung des Blumenstilllebens, Diss. Göttingen 1947.
  - Hortus Eystettensis (1613): Der Garten von Eichstätt. Hortus Eystettensis. Das große Herbarium des Basilius Besler von 1613, mit einem Vorwort von Dieter Vogellehner und botanischen Erläuterungen von Gérard G. Aymonin, deutsche Bearbeitung von Harald und Ulrike Kilius, München 1988.
  - Howatson (1989): Margaret C. Howatson, The Oxford Companion to Classical Literature, Second Edition, Oxford und New York 1989. [Deutsche Übersetzung: Margaret C. Howatson (Hrsg.), Reclams Lexikon der Antike, Stuttgart 1996].
  - Hubensteiner (1978): Benno Hubensteiner, Vom Geist des Barock. Kultur und Frömmigkeit im alten Bayern, 2. Auflage, München 1978.
  - Huber (1978): Ernst W. Huber, Ikonologie. Zur anthropologischen Fundierung einer kunstwissenschaftlichen Methode (= Studia iconologica, 2), Mittenwald 1978 (zugleich: Diss. Univ. München).
  - Hübner, Kirste (2002): Wolf-Dietrich Hübner, Tilman Kirste, Erfahrungen mit Johanniskraut (*Hypericum perforatum*) bei Kindern unter 12 Jahren mit depressiven Symptomen und psychovegetativen Störungen, Zeitschrift für Phytotherapie 23 (2002), S. 112-115.

- Hünemörder (1982): Christian Hünemörder (Hrsg.), Der *Tractatus de plantacione arborum*, eine mittelalterliche Lehrschrift des Obstbaus, in: Fachprosa-Studien. Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte, hrsg. von Gundolf Keil zusammen mit Peter Assion, Willem Frans Daems und Heinz-Ulrich Roehl, Berlin 1982, S. 143-171: zum Wissenszuwachs durch Agrarschriftsteller
- Hugot (1965): Leo Hugot, Die Pfalz Karls des Großen in Aachen. Ergebnisse einer topographisch-archäologischen Untersuchung des Ortes und der Pfalz, in: Karolingische Kunst, hrsg. von Wolfgang Braunfels und Hermann Schnitzler, (= Karl der Große. Lebenswerk und Nachleben, 2), Düsseldorf 1965, S. 534-572.
- Hundemer (1997): Markus Hundemer, Rhetorische Kunsttheorie und barocke Deckenmalerei. Zur Theorie der sinnlichen Erkenntnis im Barock, (= Studien zur christlichen Kunst, 1), (teilw. Diss., Universität München), Regensburg 1997.
- HwdAgl: Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens, hrsg. von Hanns Bächtold-Stäubli unter Mitwirkung von Eduard Hoffmann-Krayer, Berlin, Leipzig 1927-1942, Neudruck mit einem Vorwort von Christoph Daxelmüller, Berlin und New York 1987.
- Jäger (1991): *Klima*, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1214 f. [Helmut Jäger].
- Jalabert (1965): Denise Jalabert, La flore sculptée des monuments du Moyen Age en France, Paris 1965. (Steinmetzblumen in Frankreich im MA)
- Jászai (1970): *Kirchenlehrer, Kirchenväter*, in: LCI (siehe dort), Band 2 (1970), Sp. 529-538 [Géza Jászai].
- Jenni (1985): Ulrike Jenni, Vorstufen zu Dürers Tier- und Pflanzenstudien. Naturerfahrung aus bildnerischen Vorlagen und eigener Anschauung, in: Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen in Wien, Band 82/83 (NF XLVI/XLVII) [Albrecht Dürer und die Tier- und Pflanzenstudien der Renaissance. Symposium. Die Beiträge der von der Graphischen Sammlung Albertina vom 7. bis 10. Juni 1985 veranstalteten Tagung, hrsg. von Fritz Koreny], S. 23-31.
- Josephs (1998): Annette Josephs, Der Kampf gegen die Unfruchtbarkeit. Zeugungstheorien und therapeutische Maßnahmen von den Anfängen bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts, mit einem Geleitwort von Fritz Krafft (= Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie, 74), Stuttgart 1998.
- Jung (1964): Hermann Jung, Traubenmadonnen und Weinheilige, Duisburg 1964.
- Kabell (1965): Aage Kabell, Balder und die Mistel, Helsinki 1965.

- Kämmerling (1987): Ekkehard Kaemmerling (Hrsg.) Ikonographie und Ikonologie. Theorien - Entwicklung - Probleme. Bildende Kunst als Zeichensystem, Band 1, Köln 1987.
- Kainz (1949): Eugen Kainz, Rothenfels in kunstgeschichtlicher Schau, in: Rothenfels 1148-1948, hrsg. von Ludwig Weiß, Aschaffenburg 1949, S. 131-136.
- Kaspar (2001): Siegfried Kaspar, *Hypericum perforatum* - a Review of Clinical Studies, *Pharmacopsychiatry* 34 (2001), Suppl. 1, S. S 51-S 55.
- Katalog Alte Pinakothek (1999): Alte Pinakothek München. Erläuterungen zu den ausgestellten Gemälden. Korrigierte und durch einen Anhang erweiterte Ausgabe, 3. Auflage, München 1999.
- Katsanakis (1980): `Athanasios (Athanasius) der Große´, in: LexMA (siehe dort, Band 1 (1980), Sp. 1160 f. [Anastasios Katsanakis]).
- Kaul (1999): Ravindernath Kaul, Johanniskraut. Botanik - Inhaltsstoffe - Qualitätskontrolle - Pharmakologie - Toxikologie und Klinik ( = Handbuch für Ärzte, Apotheker und andere Naturwissenschaftler), Stuttgart 2000.
- Keil (1960): Gundolf Keil, Die Bekämpfung des Ohrwurms nach Anweisungen spätmittelalterlicher und frühneuzeitlicher deutscher Arzneibücher, *Zeitschrift für deutsche Philologie* 79 (1960), S. 176-200.
- Keil (1961): Gundolf Keil, Die `cirurgia´ Peters von Ulm. Untersuchungen zu einem Denkmal altdeutscher Fachprosa mit kritischer Ausgabe des Textes, Ulm 1961 (= Forschungen zur Geschichte der Stadt Ulm, 2)
- Keil (1965): Gundolf Keil, Ist die Mistel ein altes Krebsheilmittel ? *Sudhoffs Archiv* 49 (1965), S. 355-363.
- Keil (1978): `Arzenîbuoch Ipocratis´, in: VerfLex (siehe dort), Band 1 (1978), Sp. 505 f. [Gundolf Keil].
- Keil (1980): `Gart der Gesundheit´; in: Verfasserlexikon (siehe dort), Band 2 (1980), Sp. 1072-1092 [Gundolf Keil].
- Keil (1981): VerfLex.
- Keil (1981/83): Gundolf Keil, Der Mensch im mittelalterlichen Kosmos, in: Vom Einfluß der Gestirne auf die Gesundheit und den Charakter des Menschen [I: Faksimile; II: Kommentar zur Faksimile-Ausgabe des Manuskriptes C 54 der Zentralbibliothek Zürich (Nürnberger Kodex Schürstab)], hrsg. von Gundolf Keil, Friedrich Lenhardt und Ch. Weißer, Luzern 1981-1983, hier: II, S. 127<sup>a</sup>-130<sup>b</sup>.

- Keil (1982): Gundolf Keil, `Gart´, `Herbarius´, `Hortus´: Anmerkungen zu den ältesten Kräuterbuch-Inkunabeln, in: "gelérter der arznenie, ouch apotêker". Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte. Festschrift Willem F[rans] Daems, hrsg. von Gundolf Keil, redig. von Waltraud Prestel, Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] 1982 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 24), S. 589-635.
- Keil (1983). VerfLex
- Keil (1985): Gundolf Keil, Phytotherapie aus der Sicht des Medizinhistorikers, Zeitschrift für Phytotherapie 6 (1985), S. 172-178.
- Keil (1985a): Gundolf Keil, Phytotherapie und Medizingeschichte, Stuttgart 1985.
- Keil (1986): Gundolf Keil, Wurde die Mistel auch früher schon gegen Krebs verwendet ? Beiträge zu einer Erweiterung der Heilkunst 39 (1986), Nr. 6, S. 269 f.
- Keil (1986a): Gundolf Keil, Die Frau als Ärztin und Patientin in der medizinischen Fachprosa des Mittelalters, in: Frau und spätmittelalterlicher Alltag. Internationaler Kongress Krems a[n] d[er] Donau 2. bis 5. Oktober 1984, hrsg. von Harry Kühnel, Wien (= [Veröffentlichungen des Instituts für mittelalterliche Realienkunde Österreichs, 9] Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften: philosophisch-historische Klasse, 473), Wien 1986, S. 157-211.
- Keil (1988/90): Gundolf Keil, Ortolfs chirurgischer Traktat und das Aufkommen der medizinischen Demonstrationszeichnung, in: Text und Bild, Bild und Text. DFG-Symposium 1998, hrsg. von Wolfgang Harms, Stuttgart 1990 (= Germanistische Symposien, Berichtsband 11), S. 137-149, 216-221, 237 f. Abb. 41-52.
- Keil (1989): `Gart der Gesundheit´, in: LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 1120-1121 [Gundolf Keil].
- Keil (1989a): Gundolf Keil, Spongia somnifera. Mittelalterliche Meilensteine auf dem Weg zur Voll- und Lokalnarkose, Anaesthesist 38 (1989), S. 643<sup>a</sup>-648<sup>b</sup>.
- Keil (1990): Gundolf Keil, Würzburg als internationales Zentrum des Gartenbaus oder das Sakrileg Gottfrieds von Franken, Würzburg heute 50 (1990), S. 63-67.
- Keil (1991a): `Liber medicinalis´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1946 [Gundolf Keil].
- Keil (1991b): Gundolf Keil, Einleitung, in: Das Lorscher Arzneibuch und die frühmittelalterliche Medizin. Verhandlungen des medizinhistorischen Symposiums im September 1989 in Lorsch, hrsg. von Gundolf Keil und Paul Schnitzer (= Geschichtsblätter Kreis Bergstraße, Sonderband 12), Lorsch 1991, S. 7-27.



- Keil (1992): Gundolf Keil, *virtus occulta*. Der Begriff des "empiricum" bei Nikolaus von Polen, in: *Die okkulten Wissenschaften in der Renaissance* [Vorträge gehalten anlässlich einer Tagung des Wolfenbütteler Arbeitskreises für Renaissanceforschung vom 31. Oktober bis 2. November 1988], hrsg. von August Buck (= *Wolfenbütteler Abhandlungen zur Renaissanceforschung*, 12), Wiesbaden 1992, S. 159-196.
- Keil (1992a und b?): *VerfLex*.
- Keil (1993): Gundolf Keil, *Traktat von schlafmachenden Stücken*, in *Verfasserlexikon* (siehe dort), Band 9 ([1993-] 1995), Sp. 997 f.
- Keil (1994): Gundolf Keil, *Phytotherapie im Mittelalter*, *Scientiarum Historia* 20 (1994), 1-2, S. 7-38.
- Keil (1995): 'Qualitäten- und Gradelehre', in: *LexMA* (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 353 f. [Gundolf Keil].
- Keil (1995a): 'Secreta Salernitana', in *LexMA* (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 1661 f.
- Keil (1995/99): Gundolf Keil, "Aqua ardens". Vom Kurztraktat zum Beruf des Branntweinbrenners, in: *Schriftlichkeit und Lebenspraxis im Mittelalter. Erfassen, Bewahren, Verändern. Akten des Internationalen <DFG-> Kolloquiums, 8.-10. Juni 1995*, hrsg. von Hagen Keller, Christel Meier und Thomas Scharff, München 1999 (= *Münstersche Mittelalter-Schriften*, 76), S. 267-278.
- Keil (1997): Gundolf Keil, *Zum Geleit*, in: *Illustrierte Geschichte der Anaesthesie*, unter Mitwirkung von Karl-Heinz Krauskopf und Gundolf Keil hrsg. von Ludwig Brandt zusammen mit Karl-Heinz Bräutigam, Michael Goerig, Csaba Nemes und Hans Nolte, Stuttgart 1997, S. V<sup>a</sup>-X<sup>c</sup>.
- Keil (1999?): *VerfLex*
- Keil (2002): Gundolf Keil, *Standardwerke mittelalterlicher Drogenkunde und ihre Repräsentation in der Enzyklopädie*, in: *Die Enzyklopädie im Mittelalter vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit*, hrsg. von Christel Meier [= *Akten des Kolloquiums des Projekts D im Sonderforschungsbereich 231 (29.11.-1.12.1996)*], München 2002 (= *Münstersche Mittelalter-Schriften*, 78), S. 343-389.
- Keil, Daems (1977): Gundolf Keil und Willem Frans Daems, *Paracelsus und die "Franzosen"*. Beobachtungen zur Venerologie Hohenheims, *Nova Acta paracelsica* 9 (1977), S. 99-151.

- Keil, Dilg (1991): `Kräuterbücher´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1476-1480 [Gundolf Keil, Peter Dilg].
- Keller (1988): Achim Keller, Die Abortiva in der römischen Kaiserzeit. Mit einem Geleitwort von Rudolf Schmitz (= Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie, 46), Stuttgart 1988 (zugl. Diss. Universität Marburg).
- Kiermeier (1995): BdB Handbuch Teil 8. Wildgehölze des mitteleuropäischen Raumes, bearb. von Peter Kiermeier, 7. Auflage, Pinneberg 1995.
- Kiewewetter, Koscielny, Kalus, Vix, Peil, Petrini, van Toor, de Mey (2000): Holger Kiewewetter, Jürgen Koscielny, Ulrich Kalus, Jean-Michel Vix, Hubertus Peil, Orlando Petrini, Bert S. J. van Toor, Christian de Mey, Efficacy of Orally Administered Extract of Red Vine Leaf AS 195 (folia vitis viniferae) in Chronic Venous Insufficiency (Stages I-II), Arzneimittelforschung/Drug Research 50 (I) (2000), S. 109-117.
- Killermann (1910): Sebastian Killermann, Albrecht Dürers Pflanzen- und Tierzeichnungen und ihre Bedeutung für die Naturgeschichte (= Studien zur Deutschen Kunstgeschichte, 119), Straßburg 1910.
- Killermann (1920): Sebastian Killermann, Von einigen peruanischen Neueinführungen in unseren Gärten um 1600, in: Naturwissenschaftliche Wochenschrift 19 (1920), S. 369-373.
- Kindlers Malereilexikon: Kindlers Malereilexikon in sechs Bänden, hrsg. von Germain Bazin, Horst Gerson, Lawrence Gowing, Jean-Claude Lemagny, Rolf Linnenkamp, Heinz E. R. Martin [ab Band 3 (1966)], Herbert Marwitz [ab Band 4 (1967)] Wojcław Molè, Alfred Neumeyer, Leif Østby, Herbert Read, Andrzej Ryszkiewicz, Peter C. Swann, Joaquin Vaquero Palacios, Luisa Vertova, Wolfgang Fritz Volbach, Zürich 1964-1971.
- Kleidt, Zöllner (1993): Fächer des 17. bis 20. Jahrhunderts. Aus den Sammlungen des Mainfränkischen Museums Würzburg, bearb. von Stephanie Kleidt und Helge Zöllner (= Kataloge des Mainfränkischen Museums Würzburg, 7), Würzburg 1993.
- Klein (1909): Ludwig Klein, Nutzpflanzen der Landwirtschaft und des Gartenbaus (Sammlung naturwissenschaftlicher Taschenbücher, 3), Heidelberg o. J. [1909].
- Klein (1913): Ludwig Klein, Unsere Wiesenpflanzen (= Sammlung naturwissenschaftlicher Taschenbücher, 6), Heidelberg o. J. [1913].
- Klein (1996): `Pflanzensymbolik: I. Religionsgeschichtlich´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 410-412 [Wassilios Klein] .

- Klemm (1973): Friedrich Klemm, Geschichte der naturwissenschaftlichen und technischen Museen (= Deutsches Museum. Abhandlungen und Berichte 41 [1973], Heft 2), München 1973.
- Klüpfel (1931): Alois Klüpfel, Schloß Büchold, ein fränkischer Herrensitz, Fränkische Heimat. Heimatbeilage zum Fränkischen und Schweinfurter Volksblatt, Nr. 31 v. 11.8.1931, S. 121-123.
- Kluge (1995): Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, bearb. von Alfred Goetze, besorgt von Elmar Seebold u. a., 23. Auflage, Berlin und New York 1995, Neudruck ebenda 1999.
- Kluge, Ting (1978): Manfred Kluge, Irvin M. Ting, Crassulacean Acid Metabolism. Analysis of an ecological adaption. (= Ecological Studies, 1), Berlin, Heidelberg, New York 1978.
- Knapp (1916): Martin Knapp, Deutsche Schatten- und Scherenbilder aus drei Jahrhunderten, Dachau 1916.
- Knoblen (1974): `Gregor von Nazianz, der Theologe´, in: LCI (siehe dort), Band 6 (1974), Sp. 444- 450 [Ursula Knoblen].
- Knoepfli, Emmenegger (1990): Albert Knoepfli, Oskar Emmenegger, Wandmalerei bis zum Ende des Mittelalters, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 1 (1990), S. 7- 212.
- Koch (1964): Robett A. Koch, Flower symbolism in the Portinari Altar, in: The Art Bulletin 46 (1964), S. 70-77.
- Köhl (1913): Carl Köhl, Würzburger Domherrenhöfe (= Altfränkische Geschichten, 3), Würzburg 1913.
- König (1998): Leuchtendes Mittelalter NF II, Dreiunddreissig mittelalterliche Handschriften aus Byzanz, Italien, Frankreich, Deutschland, Flandern und den Niederlanden vom frühen 11. bis zum frühen 16. Jahrhundert, hrsg. von Eberhard König mit Beiträgen von Gaudenz Freuler, Johannes Gottfried Mayer, Kurt Ruh, Karin Schneider, John Sharpe und Heribert Tenschert, Rotthalmünster und Passau 1998, hier v. a. die Katalog-Nr. 28-33.
- König, Küster, Schön, Vöhringer (1994): Eberhard König, Bärbel Küster, Christiane Schön, Christian Vöhringer, Stilleben gegen die Absenz der realen Dinge, in: Eberhard König, Christiane Schön (Hrsg.), Stilleben, Berlin 1996, S. 127-133.
- Kolb (1974): Peter Kolb, Die Wappen der Würzburger Fürstbischöfe, Würzburg 1974.

- Kolb (1992): Peter Kolb, Rothenfelser Chronik. Die Geschichte der kleinsten Stadt Bayerns, Würzburg 1992.
- Kolb (1994): Peter Kolb, Die Hofspitalstiftung zu den 14 Nothelfern, in: Geschichte und Geschichten über das Spital. Zum 500jährigen Geburtstag der Hofspitalstiftung zu den 14 Nothelfern 30. März 1994, hrsg. von der VKU (Vereinigung Kunstschaffender Unterfrankens e. V.), Würzburg 1994, S. 22-29.
- Kolb (1995): Peter Kolb, Das Spitalwesen, in: Unterfränkische Geschichte, Band 3 (1995), S. 627-661.
- Koller (1988): Manfred Koller, Das Staffeleibild der Neuzeit, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 1 (1988), S. 261- 434.
- Koller (1990): Manfred Koller, Wandmalerei der Neuzeit, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 2 (1990), S. 213-398.
- Kostowski (2001): Jakub Kostowski, Spätgotische Wandmalereien im ehemaligen Altaristenhaus an der Elisabethkirche in Wrocław/Breslau, Würzburger medizinhistorische Mitteilungen 20 (2001, S. 468-473.
- Kraft, Binding (1980): `Ambrosius´, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 524 f. [Heinrich Kraft, Günther Binding].
- Krása (1978): Josef Krása, Die Buchmalerei, in: Die Parler und der Schöne Stil 1350-1400. Europäische Kunst unter den Luxemburgern, hrsg. von Anton Legner (= Ausstellungskatalog), Band 2, S. 731-733.
- Kreisel: Heinrich Kreisel, Die Kunst des deutschen Möbels. Möbel und Vertäfelungen des deutschen Sprachraums von den Anfängen bis zum Jugendstil, Band 1 (1968): Von den Anfängen bis zum Hochbarock; Band 2 (1970): Spätbarock und Rokoko; Band 3 (1973): Klassizismus / Historismus / Jugendstil, bearb. von Georg Himmelheber, München 1968-1973.
- Krüger (1997): Peter Krüger, Nachahmung, Erfindung und Konstruktion der Natur im Œuvre Albrecht Dürers, in: Dürer. Die Kunst aus der Natur zu "reysse". Welt, Natur und Raum in der Druckgraphik: Holzschnitte, Kupferstiche und Radierungen aus der Sammlung Otto-Schäfer-II, Schweinfurt 1997, S. 11-22.
- Kühn (1948): Wolfgang Kühn, Grünewalds Isenheimer Altar als Darstellung mittelalterlicher Heilkräuter, Kosmos 44 (1948), S. 327-333.
- Kühnel (1980): Harry Kühnel, Abbild oder Sinnbild in der Malerei des Spätmittelalters, in: Europäische Sachkultur. Gedenkschrift aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens des Instituts für mittelalterliche Realienkunde

- Österreichs (= Veröffentlichungen des Instituts für mittelalterliche Realienkunde, 4), Wien 1980, S. 83-100.
- Küppers (1995): `Rosenkranz´, in: LexMA (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 1035 [Kurt Küppers].
  - Kuhlen (1997): `Schlafmittel´, in: LexMA (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 1472-1474 [Franz-Josef Kuhlen].
  - Kuhn (1934): J[.] Kuhn, Interessante Gewölbemalereien. In der gotischen Seebachkapelle im Mutterhaus der barmherzigen Schwestern, in: Die fränkische Heimat 64 (1934), Nr. 26, S. 101 f.
  - Kuhn (1955): Rudolf E. Kuhn, Würzburgs ältestes Portal entsteht wieder, Fränkisches Volksblatt, 3.2.1955.
  - Kummer (1990): Stefan Kummer, Der Hofgarten der Würzburger Residenz, in: Wieviel Garten braucht der Mensch? Würzburger Universitätsvorträge, hrsg. von Günther Bittner, Paul-Ludwig Weinacht, Würzburg 1990, S. 85-99.
  - Kummer (1995): Stefan Kummer, Die Kunst der Echterzeit, in: Unterfränkische Geschichte, Band 3 (1995), S. 663-716.
  - Kummer (2000): Stefan Kummer, Gefahren für das historische Stadtbild, in: Forschung, Lehre, Dienstleistung, Bayerische Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Heft 1/2000, S. 109-111.
  - Kummer (2000a): Stefan Kummer, Die Stadt Würzburg als Gesamtkunstwerk, in: Mainfränkisches Jahrbuch für Geschichte und Kunst 52 (2000), S. 21-45.
  - Kunstdenkmäler (1911): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und Aschaffenburg, Heft 1: Bezirksamt Ochsenfurt, bearb. von Hans Karlinger, München 1911, München und Wien 1982.
  - Kunstdenkmäler (1912): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und Aschaffenburg, Heft 6: Bezirksamt Karlstadt, bearb. von Adolf Feulner, München 1912, Neudruck, München und Wien 1982.
  - Kunstdenkmäler (1913): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und

- Aschaffenburg, Heft 8: Bezirksamt Gerolzhofen, bearb. von Hans Karlinger, München 1913, Neudruck, München und Wien 1982.
- Kunstdenkmäler (1914): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und Aschaffenburg, Heft 9: Bezirksamt Lohr, bearb. von Adolf Feulner, München 1914, Neudruck, München und Wien 1982.
  - Kunstdenkmäler (1915): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und Aschaffenburg, Heft 12: Stadt Würzburg, bearb. von Felix Mader, München 1915 (Originalausgabe).
  - Kunstdenkmäler (1916): Die Kunstdenkmäler des Königreiches Bayern, hrsg. im Auftrag des kgl. bayer. Staatsministeriums des Innern für Kirchen- und Schul-Angelegenheiten von Felix Mader, Bd. 3: Regierungsbezirk Unterfranken und Aschaffenburg, Heft 15: Bezirksamt Ebern, bearb. von Hans Karlinger, München 1916, Neudruck München und Wien 1983.
  - Kupfer (1996): Alexander Kupfer, Göttliche Gifte. Kleine Kulturgeschichte des Rausches seit dem Garten Eden, Stuttgart, Weimar 1996.
  - Kurschatt-Fellinger (1983): Sabine Kurschatt-Fellinger, "Kranewitt". Untersuchungen zu den altdeutschen Übersetzungen des nordischen Wacholderbeertraktats, (= Mittelalterliche Wunderdrogentraktate, III), Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 20 ).
  - Ladner (1961): Gerhard B. Ladner, Pflanzensymbolik und der Renaissance-Begriff [1961 !], in: August Buck (Hrsg.), Zu Begriff und Problem der Renaissance, Darmstadt 1969, S. 336-394.
  - Larsen (1980): Erik Larsen, L´opera completa di Van Dyck 1626-1641 (= Classici dell´arte, 103), Mailand 1980.
  - Lassmann (1970): Hans Lassmann, Die Testamente der Bamberger Fürstbischöfe von Albrecht Graf von Wertheim bis Johann Gottfried von Aschhausen (1398-1622), in: Bericht des Historischen Vereins für die Pflege der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums Bamberg, 108 (1970), S. 204-362 (Diss. Univ. Würzburg, 1973).

- Lauretus (1570): Hieronymus Lauretus, *Silva allegoriarum totius Sacrae Scripturae*, Barcelona 1570, Neudruck der 10. Ausgabe, Köln 1681, mit einer Einleitung von Friedrich Ohly, München 1971.
- LCI: Lexikon der christlichen Ikonographie, hrsg. von Engelbert Kirschbaum SJ [federführend bis Band 4 (1972)], Günter Brandmann, Wolfgang Braunfels, Johannes Kollwitz, Wilhelm Mrazek, Alfred A. Schmid und Hugo Schnell, ab Band 5 (1973) hrsg. von Wolfgang Braunfels, Rom, Freiburg, Basel, Wien 1968-1976, Neudruck, Freiburg 1990.
- Lechner (1974): `Johannes der Evangelist (der Theologe)`, in: LCI (siehe dort), Band 7 (1974), Sp. 108-130 [Gregor Martin Lechner OSB].
- Leclerc (1946): *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, hrsg. von F[.] Cabrol und Henri Leclercq, XII/2 (1946), Sp. 1900-1902 [H. Leclerc].
- Leclercq, Maier, Reinert (1980): `Askese`, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 1112-1117 [Jean Leclercq OSB, Johann Maier, Benedikt Reinert].
- Lehner, Lehner (1960): *Ernst und Johanna Lehner, Folklore and Symbolism of Flowers, Plants and Trees*, New York 1960.
- Leibrock-Plehn (1992): Larissa Leibrock-Plehn, *Hexenkräuter oder Arznei. Die Abtreibungsmittel im 16. und 17. Jahrhundert*, mit einem Geleitwort von Rudolf Schmitz (= Heidelberger Schriften zur Pharmazie- und Wissenschaftsgeschichte, 6), Stuttgart 1992 (zugl. Diss., Univ. Marburg, 1990, unter dem Titel: *Die Abortiva der frühen Neuzeit*)
- Lenhardt (1984): Friedrich Lenhardt, *Coelum Ingolstadiense. Himmelsbilder in Ingolstadt um 1500*, in: *Humanismus und Medizin*, hrsg. von Rudolf Schmitz und Gundolf Keil (= Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung, 11), Weinheim 1984, S. 87-98.
- Levi d'Ancona (1977): Mirella Levi d'Ancona, *The garden of the renaissance, Botanical symbolism in the Italian painting* (= *Arte e Archeologia. Studi e Documenti*, 10), Firenze 1977.
- Lewin (1922): Louis Lewin, *Die Fruchtabtreibung durch Gifte*, Berlin 1922.
- *Lexikon der Kunst in zwölf Bänden. Malerei, Architektur, Bildhauerkunst*, Erlangen, 1994.
- LexMA: *Lexikon des Mittelalters*, Band 1-10, München und Zürich (1977-)1980-1999, Neudruck [verkürzt] in 9 Bänden, Stuttgart und Weimar 1999.

- Link (1998): Günter Link, Extrakt aus rotem Weinlaub bei Venenleiden, *Der Kassenarzt* 24 (1998), S. 36-41.
- Löcher, Gries (1997): Germanisches Nationalmuseum Nürnberg. Die Gemälde des 16. Jahrhunderts, bearb. von Kurt Löcher und Carola Gries (= Kataloge des Germanischen Nationalmuseums, Nürnberg), Ostfildern-Ruit 1997.
- Löffler (1924): Ph. Löffler, Die Marianischen Kongregationen in ihrem Wesen und ihrer Geschichte, 5. Auflage, Freiburg/Breisgau 1926.
- Lonicerus (1679): *Kreuterbch / Künstliche Conterfeytunge der Baeume / Stauden / Hecken / Kraeuter / Getreyd / Gewuer= tze / rc. Mit eigentlicher Beschreibung / derselben Nahmen / in sechserley Spra= chen / nemlich Teutsch / Griechisch / Lateinisch / Frantzoesisch / Jtaliaenisch und Hispanisch / und derselben Gestalt / natuerlicher Krafft und Wirckung. Sampt vorher gesetztem und gantz außfuerlich beschriebenen Bericht der schoenen und nuetzlichen Kunst zu Destillieren / wie auch Bauung der Gaerten und Pflantzung der Baeume. [...] Bißhero von dem Edlen / Ehrnvesten und Hochgelaehrten Herrn ADAMO LONICERO, der Artzney Doctorn und weyland Ordinario Primario Physico zu Franckfurt / zu oefftermalen in offenen Druck verfertigt worden / Nunmehr aber durch PETRUM UFFENBACHIUM, Med[icinae] D[octorem] und Ordinarium Physicum in Franckfurt / auf das allerfleissigste uebersehen / Corrigirt und verbessert [...], Frankfurt/M. 1679, Neudruck Grünwald 1962.*
- López-Rey (1996): José López-Rey, Velázquez, 2 Bände, Köln 1996.
- LThK: Lexikon für Theologie und Kirche, begr. von Michael Buchberger, 2. [recte 3.] Auflage, Band 1 (1957) bis Band 2 (1958) unter dem Protektorat von Erzbischof Michael Buchberger und Erzbischof Eugen Seiterich, Band 3 (1959) bis Band 11 (1967) [= Registerband] unter dem Protektorat von Erzbischof Michael Buchberger und Erzbischof Hermann Schäufele, hrsg. von Josef Höfer und Karl Rahner, Das zweite Vatikanische Konzil I-III [= Band 12 (1966) bis Band 14 (1968)] unter dem Protektorat von Kardinal Josef Frings und Erzbischof Hermann Schäufele, hrsg. von Heinrich Suso Brechter, Bernhard Häring, Josef Höfer, Hubert Jedin, Josef Andreas Jungmann, Klaus Mörsdorf, Karl Rahner, Joseph Ratzinger, Karlheinz Schmidhüs und Johannes Wagner, Freiburg/Breisgau, Basel, Wien 1957-1968, Neudruck [deklariert als Sonderausgabe], ebenda 1986.
- Luckner, Wichtl (1999): Martin Luckner und Max Wichtl, *Digitalis. Geschichte, Biologie, Chemie, Physiologie, Molakularbiologie, Pharmakologie, Medizinische*



- Anwendung (= Handbuch für Ärzte, Apotheker und andere Naturwissenschaftler), Stuttgart 1999.
- Lurker (1990): Manfred Lurker, Die Botschaft der Symbole. In Mythen, Kulturen und Religionen, München 1990 (kurz einführend).
  - Lusin (1984): Jörg Lusin, Die Baugeschichte der Würzburger Domherrenhöfe (= Schriftenreihe der Freunde mainfränkischer Kunst und Geschichte Würzburg)(= Schriftenreihe des Würzburger Diözesangeschichtsvereins), Würzburg 1984.
  - Luther (1545): Biblia: Das ist: Die gantze Heilige Schrifft / Deusch / Auff's new zugericht. D. Mart. Luth. Begnadet mit kurfürstlicher zu Sachsen Freiheit. Gedruckt zu Wittenberg / Durch Hans Lufft 1545, verkleinerter Neudruck mit einem Nachwort von Wilhelm Hoffmann, Stuttgart 1967.
  - Luther (1979): Gisela Luther, Stilleben als Bilder der Sammelleidenschaft, in: Stilleben in Europa. Westfälisches Landesmuseum für Kunst und Kunstgeschichte, Münster, 25.11.1979-24.2.1980. Staatliche Kunsthalle Baden-Baden, 15.3.-15.6.1980, hrsg. von Uta Bernsmeier (Ausstellungskatalog) Münster 1979, S. 88-128.
  - Macer: [Odo von Meung, `De viribus herbarum´:] Höhepunkte der Klostermedizin. Der `Macer floridus und das Herbarium des Vitus [lis: Veit] Auslasser, hrsg. mit [einem Teilfaksimile der Leipziger Ausgabe Ludwig Choulants von 1832 und] einer Einleitung und deutschen Übersetzung [sowie fünf Registern] von Johann Gottfried Mayer und Konrad Goehl, Holzminden, Leipzig 2001.
  - Maciej (1993): Kilarski Maciej, Die ursprüngliche Farbigkeit der ersten Schloßkapelle zu Marienberg, in: Putz und Farbigkeit an mittelalterlichen Bauten, hrsg. von Hartmut Hofrichter, (= Veröffentlichungen der deutschen Burgenvereinigung: Reihe B, Schriften, 1), (= Burgen und Schlösser, Sonderheft), Stuttgart 1993, S. 61-77.
  - Madaus (1938): Gerhard Madaus, Lehrbuch der biologischen Heilmittel, [3 Bände und ein Registerband] Leipzig 1938, Neudruck in elf Bänden, mit einem Vorwort von Rolf Madaus, Ravensburg 1987-1990.
  - Mägdefrau (1992): Karl Mägdefrau, Geschichte der Botanik. Leben und Leistung großer Forscher, 2. Auflage, Stuttgart, Jena, New York 1992.
  - Mälzer (1988): Gottfried Mälzer, Die Bibliothek des Würzburger Domstifts. 742-1803. Ausstellung der Universitätsbibliothek Würzburg 20.10.-30.11.1988,

- Würzburg 1988. (Verweis auf StAW HV MSN 16: Catalogus Bibliothecae Cathedralis)
- Mälzer (1989): Gottfried Mälzer, Julius Echter. Leben und Werk, Würzburg 1989.
  - Malich (1993): `Bruderschaft´, in: Lexikon der letzten Dinge, hrsg. von Walter Beltz, Augsburg 1993, S. 79-81 [Burkhard Malich].
  - Mainzer (1993): Udo Mainzer, "Rot wie Pfirsichblüten" - zu Rotfassungen an mittelalterlichen Sakralbauten im Rheinland, in: Putz und Farbigekeit an mittelalterlichen Bauten, hrsg. von Hartmut Hofrichter, (= Veröffentlichungen der deutschen Burgenvereinigung: Reihe B, Schriften, 1), (= Burgen und Schlösser, Sonderheft), Stuttgart 1993, S. 51-60.
  - Maria aller Orten (1999): Maria aller Orten. Die Muttergottes mit dem geneigten Haupt. 1699-1999. Das Gnadenbild der Ursulinen zu Landshut - Altbayerische Marienfrömmigkeit im 18. Jahrhundert, hrsg. von Franz Niehoff (= Schriften der Museen der Stadt Landshut, 5), (= Ausstellungskatalog zur gleichnamigen Ausstellung vom 20.11.1999-5.3.2000), Landshut 1999.
  - Marzell: Wörterbuch der deutschen Pflanzennamen, bearbeitet von Heinrich Marzell unter Mitwirkung von Wilhelm Wissmann [bis Band 2 (1972)] und Wolfgang Pfeifer [Band 2 (1972)], ab Band 3 (1977) aus dem Nachlaß hrsg. von Heinz Paul, mit einem Registerband, bearb. von Heinrich Marzell und Wilhelm Wissmann [= Band 5 (1956/58)], Band 1, 2 und Registerband: Leipzig (1937-)1943-1972, Band 3 und 4: Stuttgart 1977-1979.
  - Marzell (1913): Heinrich Marzell, Die Tiere in deutschen Pflanzennamen. Ein botanischer Beitrag zur deutschen Sprachschätze, Heidelberg 1913, Neudruck Walluf Neudeln 1978.
  - Marzell (1926): Heinrich Marzell, Bayerische Volksbotanik. Volkstümliche Anschauungen im rechtsrheinischen Bayern, Nürnberg 1926 (Vorwort datiert 1925), Neudruck, München 1968.
  - Marzell (1938): Heinrich Marzell, Geschichte und Volkskunde der deutschen Heilpflanzen, 2. Auflage (1. Auflage unter dem Titel: Unsere Heilpflanzen. Ihre Geschichte und ihre Stellung in der Volkskunde), Stuttgart 1938.
  - Marzell (1939): Heinrich Marzell, Zur Geschichte der Mariendistel (*Silybum Marianum* Gaertn.) als Heilmittel, Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und Naturwissenschaften 32 (1939), S. 94-103.

- Marzell (1951): Heinrich Marzell, Zur Geschichte des Frauenblattes (*Chrysanthemum balsamita* L.), *Centaurus. International Magazine of the History of Science and Medicine*, 1 (1951), S. 235-241.
- Matthioli (1586): *Kreutterbuch Deß Hochgelehrten vnd weitberuehmbten Herrn D. Petri Andreae Matthioli, Jetzt widerumb mit viel schoenen neuwen Figuren / auch nuetzlichen Artneyen / vnd andern guten stuecken / auß sonderm fleiß gemehret / vnd verfertigt Durch Ioachim Camerarium, der loeblichen Reichsstatt Nuerberg Medicum. D. [...], Frankfurt/M. 1586.*
- Matthioli (1626): *Kreutterbuch Deß Hochgelehrten vnd weitberuembten Herrn D. Petri Andreae Matthioli, Jetzt widerumb mit vielen schoenen newen Figuren / auch nuetzlichen Artzneyen / vnd andern guten Stuecken / zum vierdten mal auß sonderm Fleiß gemehret / vnd verfertiget / Durch Ioachim Camerarium, der loeblichen Reichsstatt Nuernberg Medicum, Doct. [...], Frankfurt/M. 1626, Neudruck, Grünwald o. J. [1982].*
- Mayer (1926) : A. L. Mayer, Die Liturgie und der Geist der Gotik, in: *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 6 (1926), S. 68-97.
- Mayer (1941): A. L. Mayer, Liturgie und Barock, in: *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 15 (1941), S. 67-154, hier besonders S. 124.
- Mayer, Czygan (2000): Johannes Gottfried Mayer, Franz-Christian Czygan, Die Ringelblume - *Calendula officinalis* L. Kulturgeschichtliches Portrait einer Arzneipflanze, *Zeitschrift für Phytotherapie* 21 (2000), S. 170-178.
- Mayer-Tasch, Mayerhofer (1998): *Hinter Mauern ein Paradies. Der mittelalterliche Garten*, hrsg. von Peter Cornelius Mayer-Tasch und Bernd Mayerhofer, 2. Auflage, (= Insel-Bücherei, 1184), Frankfurt/Main und Leipzig 1998.
- Mazal (1981): Otto Mazal, Pflanzen - Wurzeln - Säfte - Samen. Antike Heilkunst in den Miniaturen des Wiener Dioskurides, Graz 1981.
- Mc Dougall (1986): *Medieval gardens*, hrsg. von Elisabeth B. Mc Dougall (= *Dumbarton Oaks Colloquium on the history of landscape*, 9), Washington D.C. 1986.
- Memminger (1921): Thomas Memminger, Würzburgs Straßen und Bauten. Ein Beitrag zur Heimatkunde, 2. Auflage, Würzburg 1921.
- Mende (1997): Matthias Mende, Natur und Kunst. Anmerkungen zu Dürers Wirklichkeitssinn, in: *Dürer. Die Kunst aus der Natur zu "reysse"*. Welt, Natur

- und Raum in der Druckgraphik. Holzschnitte, Kupferstiche und Radierungen aus der Sammlung Otto-Schäfer-II, Schweinfurt 1997, S. 21-27.
- Menninger (1959): Karl Menninger, Mathematik und Kunst (= Kleine Vandenhoeck-Reihe, 78), Göttingen 1959.
  - Mertens (2001): Sabine Mertens, Tulpen - Tulpomanie. Eine Leidenschaft und ihre Folgen. Vortrag im Rahmen der Ausstellung `Gärten und Höfe der Rubenszeit`, Mainz am 29. Mai 2001.
  - Merzbacher (1955): Friedrich Merzbacher, Johann von Allendorf. Stiftspropst von St. Burkard und bischöflicher Kanzler (1400-1496). Ein Lebensbild aus dem spätmittelalterlichen Würzburg (= Quellen und Forschungen zur Geschichte des Bistums und Hochstifts Würzburg, 11), Würzburg 1955.
  - Metken (1978): Sigrid Metken, Geschnittenes Papier, München 1978.
  - Metz (2000): Gunter Metz, Phytamine. Wein und Olivenöl sind ein potentes Duo, Pharmazeutische Zeitung 145 (2000), S. 2779- 2784
  - Meyer (1975): Heinz Meyer, Die Zahlenallegorese im Mittelalter. Methode und Gebrauch (= Münstersche Mittelalterschriften, 25), München 1975
  - Meyer (1990): André Meyer, Mosaik, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 2 (1990), S. 399-497.
  - Meyer, Suntrup (1987): Heinz Meyer, Rudolf Suntrup, Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen (= Münstersche Mittelalterschriften, 56), Münster 1987.
  - Miehe (1974): `Hieronymus`, in: LCI (siehe dort), Band 6 (1974), Sp. 519- 529 [Renate Miehe].
  - Miethke (1998): `Wilhelm von Ockham`, in: LexMA (siehe dort), Band 9 (1998), Sp. 178-182 [Jürgen Miethke]
  - Mildenerger (1997): Jörg Mildenerger, Anton Trutmans `Arzneibuch`. Teil II: Wörterbuch, I-V (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 56, I-V), Würzburg 1997.
  - Miller (1934): Josef Miller, Die Marianischen Kongregationen im 16. und 17. Jahrhundert, in: Zeitschrift für Katholische Theologie 58 (1934), S. 83-109.
  - Miltenberger (1935): [Franz] Miltenberger, Wanderungen in Franken: In einen alten Hof zu einem neuen Heiligtum, Katholisches Sonntagsblatt 13.1.1935, Nr. 2, S. 21 f.
  - Mischlewski (1989): Adalbert Mischlewski: Das Antoniusfeuer in Mittelalter und früher Neuzeit in Westeuropa, in: Maladie et Société (XII-XIII siècles). Actes du Colloque de Bielefeld, Editions du CNRS, Paris 1989, S. 249-268.

- Mischlewsky, Fried, Liebhart (1980): `Antoniusfeuer, Antoniusorden´, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 734-735 [Adalbert Mischlewsky, Pankraz Fried, Wilhelm Liebhart].
- Mons (1952): Paul Mons, Warum die Bücholder Kirche zwei Türme hat, Fränkisches Volksblatt, Nr. 114 v. 14.10.1952.
- Montanea (1571): Georgia Montanea, MONvMENTA / EMBLEMA-/ TVM CHRISTIA-NORVM VIRTVTVTVM / Politicarum..., Frankfurt 1619; Erstausgabe in französischer Sprache: Lyon 1571.
- Moser (1893): Ferdinand Moser, Handbuch der Pflanzenornamentik, Leipzig 1893.
- Moulinier (1993): Laurence Moulinier, Deux jalons de la construction d´un savoir botanique en Allemagne aux XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles: Hildegarde de Bingen et Albert le Grand, in: Le monde végétale (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles): Savoirs et usages sociaux, hrsg. von Allen J. Grieco, Odile Redon und Lucia Tongiorgi-Tomasi (= Essais et savoirs,[]), Paris 1993, S. 89-105.
- Mühlbacher-Parzer (1990): Alfred Mühlbacher-Parzer, Vergleichende Entwicklung der Pflanzenabbildung. Von der Spätantike bis zum Biedermeier. Diss. Salzburg 1990.
- Mühlbacher-Parzer (1992): Alfred Mühlbacher-Parzer, Blumen. Botanische Studien zu den Gemälden der Residenzgalerie Salzburg, mit einem Beitrag von Dietrich Fürnkranz, Salzburg 1992.
- Müller (1982): Irmgard Müller, Die pflanzlichen Heilmittel bei Hildegard von Bingen, Salzburg 1982.
- Müller (1993): `Pfirsich(baum)´, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 2032 f. [Irmgard Müller].
- Müller (1998): `Zitrusfrüchte´, in: LexMA (siehe dort), Band 9 (1998), Sp 658 f. [Irmgard Müller].
- Müller, Gastpar (2001): Walter E. Müller, Markus Gastpar (Hrsg.), Behandlung von depressiven Patienten in der täglichen Praxis. Stellenwert von Johanniskraut-extrakt, Neu-Isenburg 2001.
- Müller, Kühnel, Harmening (1980): `Apfel´, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 746 f. [Irmgard Müller, Harry Kühnel, Dieter Harmening].
- Müller-Grzenda (1996): Astrid Müller-Grzenda, Pflanzenwässer und gebrannter Wein als Arzneimittel zu Beginn der Neuzeit. Herstellungsverfahren, Hersteller und Handel, Beschaffenheit und Bedeutung für die Materia medica (= Braun-

- schweiger Veröffentlichungen zur Geschichte der Pharmazie und der Naturwissenschaften, 38), Stuttgart 1996 (zugleich Diss. TU Braunschweig)
- Müller-Jahncke (1984): Wolf-Dieter Müller-Jahncke, Die Pflanzenabbildung in Renaissance und Frühbarock - ein Überblick, Pharmazeutische Zeitung 129 (1984), S. 2543-2549.
  - Müller-Jahncke (1995a): Wolf-Dieter Müller-Jahncke, Herbaria picta. Zur Tradition der illustrierten Kräuterbücher des Mittelalters, Pharmazie in unserer Zeit 24 (1995), S. 67-72.
  - Müller-Jahncke (1995b): Wolf-Dieter Müller-Jahncke, Die Pflanzenabbildung im Mittelalter und in der frühen Neuzeit, in: Inter folia fructus. Gedenkschrift für Rudolf Schmitz (1918-1992). Mit einer Bibliographie des Marburger Pharmaziehistorikers, hrsg. von Peter Dilg, Eschborn 1995, S. 47-64.
  - Müsseler (1974): `Johannes Chrysostomos (der Goldmundige) von Konstantinopel´, in: LCI (siehe dort), Band 7 (1974), Sp. 93- 101 [Annegret Müsseler].
  - Musper (1961): Heinrich Theodor Musper, Gotische Malerei nördlich der Alpen, Köln 1961.
  - Musper (1970): Heinrich Theodor Musper, Altdeutsche Malerei, Köln 1970.
  - Muth (1967): Hanswernfried Muth, Die künstlerische Ausstattung des Domes im Wandel der Zeit, in: Ecclesia Cathedralis. Der Dom zu Würzburg, hrsg. von Richard Schömig, 2. Auflage, Würzburg 1967, S. 53-68; v.a. S. 55.
  - Muth (1994): Hanswernfried Muth, Johann von Allendorf und Tilmann Riemenschneider, in: Geschichte und Geschichten über das Spitäle. Zum 500jährigen Geburtstag der Hofspitalstiftung zu den 14 Nothelfern 30. März 1994, hrsg. von der VKU (Vereinigung Kunstschaffender Unterfrankens e. V.), Würzburg 1994, S. 40-44.
  - Myslivec (1973a): `Athanasius der Große von Alexandrien´, in: LCI (siehe dort), Band 5 (1973), Sp. 268-272 [Josef Myslivec].
  - Myslivec (1973b): `Basilius der Große´, in: LCI (siehe dort), Band 5 (1973), Sp. 337-341 [Josef Myslivec].
  - Näf, Gabathuler (1942/1957): Walahfrid Strabo, Hortulus - Vom Gartenbau, hrsg., übersetzt und eingeleitet von Werner Näf und Matthias Gabathuler, St. Gallen 1942, 2. Aufl. ebd. 1957.
  - Nägele (2001): Susanne Nägele, Valentin Schwendes `Buch von menicherhande geschlechtte kornnes und menicherley fruchtte': Der `Liber de diaetis

- particularibus' (‘Kitab al-Agdiya’) des Isaak Judäus in oberschwäbischer Übersetzung des 15. Jahrhunderts. Einleitung und kritische Textausgabe, Würzburg 2001 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen 76 ).
- Nagell (1997): ‘Citri pericarpium’, in: Wichtl (1997) (siehe dort), S. 156 f. [Astrid Nagell].
  - Neuhöfer, Gorunovic, Czygan (1993): H. Neuhöfer, M. Gorunovic, Franz-Christian Czygan, Alkaloids in the bark of *Punica granatum* L. (Pomegranate) from Yugoslavia, *Pharmazie* 48 (1993), S. 389-391.
  - Nilgen (1968): ‘Evangelisten und Evangelistensymbole’, in: LCI (siehe dort), Band 1 (1968), Sp. 696-713 [Ursula Nilgen].
  - Nissen (1933): Claus Nissen, *Botanische Prachtwerke. Die Blütezeit der Pflanzenillustration von 1740 - 1840*, Philobiblion, VI. Jahrgang, Wien 1933
  - Nissen (1966): Claus Nissen, *Die Botanische Buchillustration. Ihre Geschichte und Bibliographie*, 2. Auflage, mit Supplement, Stuttgart 1966.
  - Nitz (1971): ‘Marienleben. B: Der abendländische Kunstkreis’, in: LCI (siehe dort), Band 3 (1971), Sp. 216-233 [Michael Nitz].
  - Nitz (1999): Genoveva Nitz, *Marianische Pflanzensymbolik*, in: *Maria aller Orten. Die Muttergottes mit dem geneigten Haupt. 1699-1999. Das Gnadenbild der Ursulinen zu Landshut - Altbayerische Marienfrömmigkeit im 18. Jahrhundert*, hrsg. von Franz Niehoff (= *Schriften der Museen der Stadt Landshut*, 5), (Ausstellungskatalog zur gleichnamigen Ausstellung vom 20.11.1999-5.3.2000) , Landshut 1999, S. 197-206.
  - Nöldner (2001): Michael Nöldner, *Johanniskraut und Arzneimittelinteraktionen*, *Deutsche Apothekerzeitung* 141 (2001), S 3627-3630.
  - Nöldner (2002): *Leserbrief: Interaktionspotenzial ist nicht bestimmten Inhaltsstoffen zuzuzordnen: Zum Beitrag "Der Johanniskrautextrakt Ze 117" in DAZ Nr. 30, 97-101*, *Deutsche Apothekerzeitung* 142 (2002), S. 4349 f.
  - Oelkers, Wegenast (1991): Jürgen Oelkers, Klaus Wegenast (Hrsg.), *Das Symbol - Brücke des Verstehens*, Stuttgart 1991.
  - Oestreicher (1905): Eduard Oestreicher, "Haus Büchold". *Gesammelte Blätter aus der Kulturgeschichte eines fränkischen Dorfes*, *Deutsche Gaue, Sonderheft*, 45, Kaufbeuren o. J. [1905], S. 41-63.
  - Oestreicher, *Haus Büchold, Manuskript: Eduard Oestreicher, "Haus Büchold". Manuskript, Pfarrarchiv Büchold, o. Sign.*

- Oestreicher (1907): Der ewige Rosenkranz oder Stunden-Bruderschaft zum Trost der Sterbenden in der St. Nikolauskirche zu Büchold, Würzburg 1907.
- Oexle (1983): `Chrodegang´, in: LexMA (siehe dort), Band 2 (1983), Sp. 1948-1950 [Otto G. Oexle].
- Ohly (1958): Friedrich Ohly, Vom geistigen Sinn des Wortes im Mittelalter (1958), in: ders., Schriften zur mittelalterlichen Bedeutungsforschung, Darmstadt 1977, S. 1-31.
- Olligs (1969/70): [] Olligs, Tapeten. Ihre Geschichte bis zur Gegenwart, 3 Bände, Band 1 und 2: Braunschweig 1970, Band 3: Braunschweig 1969.
- Oppelt (1947): Hans Oppelt (Hrsg.), Würzburger Chronik des denkwürdigen Jahres 1945, Würzburg 1947.
- Os (1968): `Apfel´, in: LCI (siehe dort), Band 1 (1968), Sp. 123 f. [H[.] W[.] van Os].
- Otremba, Weippert (1995): Würzburg 1945. Die Tragödie einer Stadt in fotografischen Dokumenten, hrsg. von Heinz Otremba unter Mitarbeit von Heinrich Weippert, Würzburg 1995.
- Ott (1995): `Rosen. Symbolik und Ikonographie´, in: LexMA (siehe dort), Band 7 ([1994-] 1995), Sp. 1032 [Martin H. Ott].
- Ott, Vogellehner (1989): `Garten´, in: LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 1121-1226, v.a. 1121-1125 [Norbert H. Ott, Dieter Vogellehner].
- Oudendijk (1939): Pieterse van den Oudendijk, Dürers "Rosenkranzfest" en de ikonographie der Duitse Rosenkranzgroepen van den XV<sup>e</sup> en het begin der XVI<sup>e</sup> eeuw, Utrecht 1939 (Diss. Univ. Utrecht).
- Overkamp (1976): Adelheid Overkamp, Zur Geschichte der Digitalis unter besonderer Berücksichtigung ihrer äußerlichen Anwendung, [math.-nat. Diss.] Würzburg 1976.
- Owen (1993): D[ouglas] D[avid] R[oy] Owen, Eleanor of Aquitaine. Queen and Legend, Oxford und Cambridge, Mass. 1993, Paperback ebenda 1996.
- Pachtler (1887): M [.] Pachtler, Ratio studiorum et Institutiones Scholasticae Societatis Jesu per Germaniam olim vigentes, in 4 Bänden (= Monumenta Germaniae Paedagogica. Bd. II, V, IX, XVI), Berlin 1887.
- Panofsky (1920): Erwin Panofsky, Der Begriff des Kunstwollens, Zeitschrift für Ästhetik und allgemeine Kunstwissenschaft 14 (1920), S. 321-339 [wiederabgedruckt in: Erwin Panofsky, Aufsätze zu Grundfragen der Kunstwissenschaft, hrsg. von Hariolf Oberer und Egon Verheyen, 2. Aufl., Berlin 1974, S. 29-43] ; [vgl. auch Wölfflin (1915)].



- Panofsky (1934): Erwin Panofsky, Zum Problem der Beschreibung und Inhaltsdeutung von Werken der bildenden Kunst (veröffentlicht: 1934; fußend auf einem 1931 gehaltenen Vortrag), in: Aufsätze zu Grundfragen der Kunstwissenschaft, hrsg. von Hariold Oberer und Egon Verheyen, 2. Aufl., Berlin 1974, S. 85-97.
- Panofsky (1939): Studies in Iconology. Humanistic themes in the art of the Renaissance, Oxford 1939 (deutsche Übersetzung siehe Panofsky (1972) und unter dem Titel: Sinn und Deutung in der bildenden Kunst, Köln 1975)
- Panofsky (1953): Erwin Panofsky, Early Netherlandish Painting. Its Origins and Character, Vol. I, Cambridge, Mass. 1953.
- Panofsky (1958): Erwin Panofsky, Early Netherlandish Painting, Vol. I, Cambridge, Mass. 1958.
- Panofsky (1972): Erwin Panofsky, Studien zur Ikonologie. Humanistische Themen in der Kunst der Renaissance [in engl. erschienen unter dem Titel: Studies in iconology. Humanistic themes in the art of the Renaissance (= Icon editions, 25), New York 1972; erweiterter Neudruck der Ausgabe New York 1939], (= Du Mont-Dokumente), Köln 1980.
- Pawlik (1990): Manfred Pawlik, Hl. Hildegard. Heilwissen. Von den Ursachen und der Behandlung von Krankheiten nach der Hl. Hildegard von Bingen, Augsburg 1990
- Pearsall (1962): Derek A. Pearsall, The floure and the leafe (= Nelson´s medieval and renaissance library), London 1962.
- Pearsall (1986): Derek A. Pearsall, Garden as Symbol and Setting in Late Medieval Poetry, London 1986.
- Pérez-Rioja (1971): José Antonio Pérez-Rioja, Diccionario de símbolos y mitos, Madrid 1971.
- Pernoud (1966): Régine Pernoud, Eleonore von Aquitanien. Königin der Troubadoure, (Übersetzung des französ. Originals: Alienor d´Aquitaine, Paris 1965), Düsseldorf und Köln 1966.
- Petzold (1976): `Nikolaus von Myra (von Bari)´, in: LCI (siehe dort) Band 8, Sp. 45-58 [Leander Petzold].
- Pieper (1897): Richard Pieper, Volksbotanik. Unsere Pflanzen im Volksgebrauche, in Geschichte und Sage, nebst einer Erklärung ihrer Namen, Gumbinnen 1897.

- Platte, Brunnengräber (1989): Adelheid Platte und Rita Brunnengräber, Pflanzenporträts, [5.] Pfingstrose, in: Das Lorscher Arzneibuch. Ausgewählte Texte und Beiträge, im Auftrage des Heimat- und Kulurvereins Lorsch hrsg. von Adelheid und Karlheinz Platte unter Mitwirkung von Ulrich Stoll und undolf Keil, (1989) 2. Auflage, Lorsch 1990, hier: S. 207-212.
- Ploetz: Der große Ploetz. Die Daten-Enzyklopädie der Weltgeschichte. Daten, Fakten, Zusammenhänge, gebründet von Carl Ploetz, 32. Auflage, Freiburg/Breisgau 1998, Sonderausgabe Frechen o. J.
- Poeschke (1971): `Paradies´, in: LCI (siehe dort), Band 4 (1971), Sp. 375-382 [Joachim Poeschke].
- Polleross (1985): Friedrich Polleross, Imperiale Repräsentation in Klosterresidenzen und Kaisersälen, Alte und moderne Kunst 203 (1985), S. 17-27.
- Polleross (1986): Friedrich Polleross, Zur Repräsentation der Habsburger in der bildenden Kunst, in: Welt des Barock, hrsg. von Rupert Feuchtmüller und Elisabeth Kovács, Wien, Freiburg, Basel 1986, S. 87-104.
- Praz (1964): Mario Praz, Studies in seventeenth-century imagery, 2. Auflage, [ital. Originaltitel: Studi sul concettismo (= Sussidi eruditi, 16)], Rom 1964.
- Praz (1988): Mario Praz, Der Garten der Sinne. Ansichten des Manierismus und des Barock, Frankfurt/M. 1988.
- Prohaska (1981): `Feige, Feigenbaum´, in: RDK (siehe dort), Band 7 (1981), Sp. 1010-1056 [Wolfgang Prohaska].
- Quiñones (1998): Ana María Quiñones, Pflanzensymbole in der Bildhauerkunst des Mittelalters, Übersetzung aus dem Spanischen von Ines Baumgarth und Ignacio Czeguhn, Würzburg 1998 (Spanisches Original: El simbolismo de la flora en el arte altomedieval europeo, Madrid 1995).
- Rätsch (1995): Christian Rätsch, Heilkräuter der Antike in Ägypten, Griechenland und Rom. Mythologie und Anwendung einst und heute (= Diederichs Gelbe Reihe, 115, Alte Welt) , München 1995.
- Rätsch (1996): Christian Rätsch, Indianische Heilkräuter. Tradition und Anwendung. Ein Pflanzenlexikon, 6. Auflage (= Diederichs Gelbe Reihe, 71, Indianer), München 1996.
- Rätsch (1998a): Christian Rätsch, Enzyklopädie der psychoaktiven Pflanzen. Botanik, Ethnopharmakologie und Anwendung, Stuttgart und Aarau 1998.

- Rätsch (1998b): Christian Rätsch, Pflanzen der Liebe. Aphrodisiaka in Mythos, Geschichte und Gegenwart. Mit Rezepten und praktischen Anwendungen, 4. Aufl., Aarau 1998.
- Rauh (1953): Werner Rauh, Unsere Unkräuter, 3. Auflage (= Winters naturwissenschaftliche Taschenbücher), Heidelberg 1953.
- RDK: Reallexikon zur deutschen Kunstgeschichte, hrsg. von Otto Schmitt [Band 1 und 2 (1927-)1937-1948], hrsg. von Otto Schmitt, Ernst Gall und Ludwig Heinrich Heydenreich [Band 3 (1954)], hrsg. von Ernst Gall und Ludwig Heinrich Heydenreich [Band 4 (1958)], hrsg. von Ludwig Heinrich Heydenreich, Karl August Wirth unter Mitarbeit von Hans Martin Frhr. von Erffa [Band 5 (1967)], Stuttgart 1937-1967, ab Band 6 (1973) bis Lieferung 106 (1997) hrsg. vom Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München, Redaktion: Karl-August Wirth, München 1973-[1997].
- Realschematismus (1996): Realschematismus Diözese Würzburg, Dekanat Lohr am Main, bearb. von Thomas Wehner, Würzburg 1996.
- Réau (1955/1959): Louis Réau, Iconographie de l' Art chrétien, Band 1-6, Paris 1955-1959.
- Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken, Band 1-3, Band 1: Farbmittel, Buchmalerei, Tafel- und Leinwandmalerei, bearb. von Hermann Kühn, Heinz Roosen-Runge, Rolf E. Straub und Manfred Koller, 2. Auflage, Stuttgart 1988; Band 2: Wandmalerei, Mosaik, bearb. von Albert Knoepfli, Oskar Emmenegger, Manfred Koller und André Meyer, Stuttgart 1990; Band 3: Glas, Keramik und Porzellan, Möbel, Intarsie und Rahmen, Lackkunst, Leder, bearb. von Gustav Weiß, Edgar Denninger, Rosemarie Stratmann-Döhler, Edith M. H. Sträßer und Günter Gall, Stuttgart 1986.
- Reiners (1886): Adam Reiners, Die Pflanze als Symbol und Schmuck im Heiligtume, Regensburg 1886. [z. T. alt, aber bezüglich der Ausschmückung der Kirchen interessant].
- Reinitzer (1982): Heimo Reinitzer, Der verschlossene Garten. Der Garten Marias im Mittelalter, Wolfenbüttel 1982.
- Reitberger (1953): Heiner Reitberger, Kapelle vom Hof Seebach - verborgenes Juwel, Main-Post, 29. 4. 1953.
- Reitberger (1955): Heiner Reitberger, Im 13. Jahrhundert brauchte man länger..., Main-Post, 2. 9. 1955.

- Reitberger (1957): Heiner Reitberger, Theresienklinik erweitert, Main-Post 9. 3. 1957.
- Renger (2002): `Frans Snyder, Vögel, Früchteschale und Blumenvase, um 1615´, in: Sinn und Sinnlichkeit. Das flämische Stilleben 1550-1680. Eine Ausstellung der Kulturstiftung Ruhr Essen und des Kunsthistorischen Museums Wien (= Ausstellungskatalog Kulturstiftung Ruhr Essen, Villa Hügel 1. September - 8. Dezember 2002), Lingen 2002, Kat. 40, S. 132 f. [Konrad Renger].
- Renger (2002a): `Adrian van Nieulandt, Vanitasstilleben mit Blumen und Totenkopf, 1636´; in: Sinn und Sinnlichkeit. Das flämische Stilleben 1550-1680. Eine Ausstellung der Kulturstiftung Ruhr Essen und des Kunsthistorischen Museums Wien (= Ausstellungskatalog Kulturstiftung Ruhr Essen, Villa Hügel 1. September - 8. Dezember 2002), Lingen 2002, Kat. 45, S. 148 f. [Konrad Renger].
- Renger (2002b): `Cornelius Norbertus Gijsbrechts, Memento Mori, 1663´, in: Sinn und Sinnlichkeit. Das flämische Stilleben 1550-1680. Eine Ausstellung der Kulturstiftung Ruhr Essen und des Kunsthistorischen Museums Wien (= Ausstellungskatalog Kulturstiftung Ruhr Essen, Villa Hügel 1. September - 8. Dezember 2002), Lingen 2002, Kat. 49, S. 156 f. [Konrad Renger].
- Rennhofer (1992): Maria Rennhofer, Eucharistie und Welterschließung. Stilleben im Zeitalter von Gegenreformation und Entdeckungen, in: Stilleben, Parnass 1992, Sonderheft 8, S. 12-18.
- Reuther (1958): Barbara Reuther, Baugeschichte der Abtei Bronnbach, Mainfränkische Hefte Heft 30, Würzburg 1958
- Rheinheimer (1978): `Auslegung der Blätter und Blumen´, in: Verfasserlexikon (siehe dort), Band 1 (1978), Sp. 553 f. [Melitta Rheinheimer]
- Richards, Gerwing, Heinzelmann, Bierbrauer (1989): `Gregor der Große´, in: LexMA (siehe dort) Band 4 (1989), Sp. 1663-1666 [Jeffrey Richards, Manfred Gerwing, Martin Heinzelmann, Katharina Bierbrauer].
- Richter (1993): Thomas Richter, Melissa officinalis - Ein Leitmotiv für 1000 Jahre Medizingeschichte, Würzburg 1998 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, 64), Projektplan vorausveröffentlicht in: Deutsche Apothekerzeitung 133 (1993), S. 3723-3730.
- Richter (1999): Claudia Richter, Der Schlagschwamm - eine mittelalterliche Arzneiform, Deutsche Apothekerzeitung 139 (1999), S. 69-73.
- Richter (2004): Claudia Richter, Phytopharmaka und Pharmazeutika in Heinrichs von Pfalzpaint `Wündärznei´ (1460). Untersuchungen zur traumatologischen

- Pharmakobotanik des Mittelalters, Würzburg 2004 (= Würzburger medizin-historische Forschungen, 84).
- Richter, Ulrich (1978): Gert Richter, Gerhard Ulrich, Lexikon der Kunstmotive, Gütersloh 1978.
  - Riepertinger (2002): Rainhard Riepertinger, III. Spurensuche: Zur Person Grünewalds, in: Das Rätsel Grünewald (2002),(siehe dort), S. 146 f.
  - Riha (1989): Ortrun Riha, Wissensorganisation in medizinischen Sammelhandschriften. Klassifikationskriterien und Kombinationsprinzipien bei Texten ohne Werkcharakter, (med. Habil.-schrift Würzburg [1989]1990), Wiesbaden 1992 (= Wissenskriterien im Mittelalter. Schriften des Sonderforschungsbereichs 226 Würzburg/Eichstätt , 9), S. 7-17, Kap. 1.1: [Wortfeld] "Arzneibuch".
  - Ringholz (1998): Bernd Ringholz, Die Pflanzenwelt des Hortus Eystettensis im Bastionsgarten auf der Willibaldsburg, in: Die Pflanzenwelt des Hortus Eystettensis. Ein Buch lebt. Mit Texten von Brun Appel, Werner Dressendörfer, Hans-Otto Kuenecke, Bernd Ringholz, München, Paris, London 1998, S. 19-24.
  - Rinio: Benedetto Rinio, Il libro dei simplici di Benedetto Rinio, hrsg. von Ettore di Toni, in: Memorie della Pontificia Accademia romana dei nuovi licei, Serie seconda, Vol. 5, Rom 1919.
  - Ringshausen (1977): Gerhard Ringshausen, Kunst und Wirklichkeitsdeutung um 1400, in: Städel-Jahrbuch NF, Band 6 (1977), S. 209-230.
  - Ritz (1962) Gieslind M. Ritz, Der Rosenkranz, München 1962.
  - Ritz (1987): Gieslind M. Ritz, Bemerkungen zu Arbeiten mit Draht, Papier und Textilien, in: Klosterfrauenarbeiten. Kunsthandwerk aus bayerischen Frauenklöstern, Katalog zur gleichnamigen Ausstellung München 13.2.-26.4. 1987, Regensburg 11.5.-28.6.1987 und Eichstätt 6.7.-12.9.1987, hrsg. von der Ignatz Günther-Gesellschaft, München o. J. [1987], S. 19-27.
  - Ritz, Schiedermaier (1993): Gieslind M. Ritz, Werner Schiedermaier (Hrsg.), Klosterarbeiten aus Schwaben, 2. Auflage (= Schriftenreihe der Museen des Bezirks Schwaben, 5), Gessertshausen 1993.
  - Roberg (1991): `Kirchenlehrer´, in: LexMA (siehe dort), Band 5 (1991), Sp. 1178 [Burkhard Roberg].
  - Röhrich (1991): Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten, 2. Auflage, Band 1-3, Freiburg im Breisgau 1991, Neudruck ebenda 1994.

- Rohde (2000): Michael Rohde, Gestaltungstendenzen der europäischen Gartenkunst im 16. und 17. Jahrhundert, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 13-24.
- Rohland, Keil (1983): Ingrid Rohland, Gundolf Keil, Randnotizen zum "Schöpfheimer Kodex", Teil I: Allgemeines und Textbestimmung der Traktate, Gesnerus 40 (1983), S. 257-274.
- Romocki (1895/96): S. J. von Romocki, Geschichte der Explosivstoffe. Sprengstoffchemie, Sprengtechnik und Torpedowesen, 2 Bände, Berlin 1895/96, Neudruck von Band 1: Geschichte der Explosivstoffe, mit einer Einführung von Max Jähns, Hildesheim 1983.
- Roosen-Ruge (1988): Heinz Roosen-Ruge, Buchmalerei, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 1 (1988), S. 55-123.
- Rosenberger (1998): Michael Rosenberger, Gott in Geschichten finden. Eine Einführung, in: Urbilder des Glaubens. Der spirituell-theologische Gehalt mittelalterlicher Heiligenlegenden und ihrer bildlichen Darstellung, hrsg. von Michael Rosenberger (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, Ergänzungsband, 2), Würzburg 1998, S. 1-14.
- Rosenberger, Waffler (1998): Michael Rosenberger, Vera Waffler, Hilfe aus dem Verborgenen. Die Legende von den Goldkugeln des heiligen Nikolaus, in: Urbilder des Glaubens. Der spirituell-theologische Gehalt mittelalterlicher Heiligenlegenden und ihrer bildlichen Darstellung, hrsg. von Michael Rosenberger (= Würzburger medizinhistorische Forschungen, Ergänzungsband), Würzburg 1998 S. 33-43.
- Roth (1971): Hermann Josef Roth, Die Pflanzen in der Bauplastik des Altenberger Domes. Ein Beitrag zur Kunstgeschichte und zur mittelalterlichen Botanik. Mit einem Vorwort von Hansferdinand Linskens, hrsg. vom Altenberger Dom-Verein, Bergisch-Gladbach 1971.
- Roth (1973): Hermann Josef Roth, Zu den Altenberger Pflanzendarstellungen, Romerike Berge. Zeitschrift für Heimatpflege im Bergischen Land 23 (1973), Heft 3, S. 97-103.
- Roth (1976): Hermann Josef Roth, Die Pflanzenornamentik des Altenberger Domes, Cistercienser Chronik 83 (1976), S. 133-136.

- Roth (1982): Hermann Josef Roth, Die Pflanzen in der Bauplastik des Kölner Doms und des Altenberger Doms (= Almanach für das Erzbistum Köln, 2), Köln 1982, S. 224-235.
- Roth (1998): Hermann Josef Roth, Pflanzen in der Bauplastik des Kölner und des Altenberger Doms, Altenberger Blätter, Heft 1 (1998), S. 31-37.
- Roth (2000): Hermann Josef Roth, Die Gärten der Zisterzienser, Altenberger Blätter, Heft 8 (2000), S. 41-47.
- Roth (2001): Hermann Josef Roth, Apotheken- und Medizinalwesen im Barockstift. Botanik, Phytotherapie und Gartenkultur im Rahmen von Kolonialismus und Mission, Zeitschrift für Phytotherapie 22 (2001), S. 224-228.
- Roth, Dauderer, Kormann (1994): Giftpflanzen, Pflanzengifte. Giftpflanzen von A-Z, Notfallhilfe, Vorkommen, Wirkung, Therapie, Allergische und phototoxische Reaktionen, bearb. von Lutz Roth, Max Dauderer, Kurt Kormann und Maria Grünsfelder, 4. Auflage, Landsberg 1994.
- Roth, Richner (1996): Hermann Josef Roth, Schöne alte Klostergärten, mit Fotos von Werner Richner, 2. Auflage, Würzburg 1996.
- Rothmaler (1999): Exkursionsflora von Deutschland. Band 2: Gefäßpflanzen. Grundband, begründet von Werner Rothmaler, hrsg. von Manfred Bäßler, Eckehart J. Jäger und Klaus Werner, 17. Auflage, Heidelberg und Berlin 1999.
- Rothmaler (2000): Exkursionsflora von Deutschland. Band 3: Gefäßpflanzen. Atlasband, begründet von Werner Rothmaler, hrsg. von Eckehart J. Jäger und Klaus Werner, 10. Auflage, Heidelberg und Berlin 2000.
- Rothmaler (2002): Exkursionsflora von Deutschland. Band 4: Gefäßpflanzen. Kritischer Band, begründet von Werner Rothmaler, hrsg. von Eckehart J. Jäger und Klaus Werner, 9. Auflage, Heidelberg und Berlin 2002.
- Rousseau (1805): Jean-Jacques Rousseau, Le Botaniste sans maitre ou maniere d´apprendre seul la botanique au moyen de l´instruction, Paris und Winthertour 1805 (Originalausgabe !).
- Russell (1992): S. Bertrand Russell, Denker des Abendlandes. Eine Geschichte der Philosophie, aus dem Englischen von Károly Földes-Papp, 2. überarbeitete Auflage, Stuttgart 1996 (Titel der englischen Originalausgabe: Wisdom of the West, London 1959).
- Saalfeld (1993): `Obst und Gemüse´, in: LexMA (siehe dort), Band 6 (1993), Sp. 1340-1342 [Diedrich Saalfeld]

- Salzer (1893): Anselm Salzer, Die Sinnbilder und Beiworte Mariens in der deutschen Literatur und lateinischen Hymnenpoesie des Mittelalters. Mit Berücksichtigung der patristischen Literatur. Eine literaturhistorische Studie, Linz 1893.
- Sand, Engemann, Wessel, Onasch, Stolz (1989): `Evangelisten´, in: LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 135-138 [Alexander Sand, Josef Engemann, Klaus Wessel, Konrad Onasch, Susanne Stolz].
- Sander (1992): Jochen Sander, Hugo van der Goes. Stilentwicklung und Chronologie (= Berliner Schriften zur Kunst, 3), Mainz 1992.
- Sarwey (1983): Franziska Sarwey, Grünewald-Studien. Zur Realsymbolik des Isenheimer Altars, bearb. von Harald Möhring, Stuttgart 1983.
- Saudan-Skira, Saudan (1998): Sylvia Saudan-Skira, Michel Saudan, Orangerien, Paläste aus Glas vom 17. bis zum 19. Jahrhundert, Köln 1998.
- Sauer (1924): Joseph Sauer, Symbolik des Kirchengebäudes und seiner Ausstattung in der Auffassung des Mittelalters. Mit Berücksichtigung von Honorius Augustodunensis, Sicardus und Durandus, 2. Auflage, Freiburg/Breisgau 1924, Neudruck Münster 1964.
- Sauser (1960): Ekkart Sauser, Symbolik des katholischen Kirchengebäudes, (= Symbolik der Religionen, 6) Stuttgart 1960, S. 53-92.
- Sauser (1973a): `Ambrosius von Mailand´, in: LCI (siehe dort), Band 5 (1973), Sp. 115- 120 [Ekkard Sauser].
- Sauser (1973b): `Augustinus von Hippo´, in: LCI (siehe dort), Band 5 (1973), Sp. 277-290 [Ekkard Sauser].
- Schade (1968): `Adam und Eva´, in LCI (siehe dort, Band 1 (1968), Sp. 41-70 [Herbert Schade SJ].
- Schadewaldt (1969): Hans Schadewaldt, Der Weg zum Silymarin. Medizinische Welt N.F. 20 (1969), S. 902<sup>a</sup>-914<sup>b</sup>.
- Schauerte (1963): `Pflanze´, in: LThK (siehe dort), Band 8 (1963), Sp. 423-425 [Heinrich Schauerte].
- Schelleter (2002): Dagmar Schelleter, Die `Würzburger Wundarzney´. Ein chirurgisches Arzneimittelhandbuch des Spätmittelalters. Textausgabe, Teil 2: Edition des zweiten Segments (Salbenverbände), med. Diss. Würzburg 2002.
- Schelleter, Rappert, Keil (2002): Dagmar Schelleter, Anne Rappert, Gundolf Keil, Aphorismen zur Arzneiform "Salbe" unter besonderer Berücksichtigung chirurgischer Fachprosa des deutschen Mittelalters, in: Pratum floridum. Festschrift



- Brigitte Hoppe, hrsg. von Menso Folkerts, Stefan Kirchner und Andreas Kühne, Augsburg 2002 (= *Algorismus. Studien zur Mathematik und der Naturwissenschaften*, 38), S. 369-403.
- Schenk, Hein (1949): G. Schenk, Wolfgang-Hagen Hein, Zur Kenntnis von *Tanacetum vulgare* L., *Die Pharmazie* 4 (1949), S. 520 f.
  - Scherf, Karpinski (1980): Helmut Scherf, Jürgen Karpinski, Thüringer Porzellan unter besonderer Berücksichtigung der Erzeugnisse des 18. und 19. Jahrhunderts, Wiesbaden 1980.
  - Scherg (1914): Theodor J. Scherg, Der Verkauf der säkularisierten Domherrenhöfe in Würzburg, bearbeitet nach den Akten des Würzburger Kreisarchivs, in: *AHVU* 56, Würzburg 1914, S. 1-71.
  - Scherg (1976): Leonhard Scherg, Die Zisterzienserabtei Bronnbach im Mittelalter, *Mainfränkische Studien* Bd. 14, Würzburg 1976
  - Schiedermaier (1982): Werner Schiedermaier, Christoph Michael Kellner, ein fränkischer Meister des Papierschnitts, *Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde* 1982, S. 23-28.
  - Schiedermaier (1983/84): Werner Schiedermaier, Ein franziskanisches Meditationsbild - zugleich ein Beitrag zu Entwicklung und Technik von Kulissenbildern, in: *Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde* (1983/84), S. 136.
  - Schiedermaier (1993): Werner Schiedermaier, Klosterarbeiten. Hinweise zu Begriff, Wesen, Herkunft, Verwendung und Herstellern, in: *Klosterarbeiten aus Schwaben*, hrsg. von Gieslind M. Ritz, Werner Schiedermaier, 2. Auflage (= *Schriftenreihe der Museen des Bezirks Schwaben*, 5), Gessertshausen 1993, S. 9-31.
  - Schiedermaier (1999a): Werner Schiedermaier, Barockfrömmigkeit im Hochstift Würzburg und in Kurbayern im Vergleich, in: *Wittelsbach und Unterfranken, Vorträge des Symposiums 50 Jahre Freunde Mainfränkischer Kunst und Geschichte*, hrsg. von Ernst-Günter Krenig (= *Mainfränkische Studien*, 65), Würzburg 1999, S. 45-57.
  - Schiedermaier (1999b): Wolfgang Schiedermaier, Hopfen: dem Phlegma zugeordnete Pflanze. Anmerkungen zu Dürers Holzschnitt der *Philosophia*, *Zeitschrift für Phytotherapie* 20 (1999), S. 315-319.
  - Schiedermaier (2000): Wolfgang Schiedermaier, Hopfen als antiphlegmatische Pflanze. Anmerkungen zu Dürers Holzschnitt der "*Philosophia*" - Illustration zu Konrad

- Celtis´ "Quatuor libri amorum", Nürnberg 1503, Geschichte der Pharmazie, Beilage zur Deutschen Apothekerzeitung 52 (2000), S. 15-21.
- Schiedermaier (2002): Wolfgang Schiedermaier, Gedanken zur Pflanzensymbolik in einer unterfränkischen Kirche. Der Chor der Bücholder Pfarrkirche St. Nikolaus und Mariae Heimsuchung als eigenständiger Teil des ikonographischen Konzeptes der Kirche, Cistercienser-Chronik 109 (2002), Heft 3, S. 413-430.
  - Schipperges (1990): Heinrich Schipperges (Hrsg.), Geschichte der Medizin in Schlaglichtern, Mannheim 1990.
  - Schleiden (1873): Matthias Jakob Schleiden, Die Rose, Leipzig 1873.
  - Schloredt (1994): Valerie Schloredt, A Treasury of Tulips, London 1994.
  - Schlosser (1908): Julius von Schlosser, Die Kunst- und Wunderkammern der Spätrenaissance. Ein Beitrag zur Geschichte des Sammelwesens, Leipzig 1908.
  - Schmaus, Binding (1980): `Augustinus, Hl., Kirchenlehrer´, in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 1223-1229, v. a. 1227-1229 [Michael Schmaus, Günther Binding].
  - Schmeil, Fitschen (1988): Otto Schmeil, Jost Fitschen, Flora von Deutschland und seinen angrenzenden Gebieten. Ein Buch zum Bestimmen der wildwachsenden und häufig kultivierten Gefäßpflanzen, 88. Auflage, bearb. von Werner Rauh und Karlheinz Senghas, Wiesbaden 1988.
  - Schmid (1933): Günther Schmid, Carlina (Karlsdistel) und die Karlslegende, in: Kritische Beiträge zur Geschichte des Mittelalters. Festschrift für Robert Holtzmann, Berlin 1933, S. 221-251.
  - Schmid (1939): Alfred Schmid, Ueber alte Kräuterbücher, Bern und Leipzig 1939.
  - Schmidtke (1982): Dietrich Schmidtke, Studien zur dingallegorischen Erbauungsliteratur des Spätmittelalters. Am Beispiel der Gartenallegorie, Tübingen 1982.
  - Schmidtke (1996): `Pflanzensymbolik V. In der Geschichte des Christentums´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 419-429 [Dietrich Schmidtke].
  - Schmitz (1998): Rudolf Schmitz, Geschichte der Pharmazie. Band 1: Von den Anfängen bis zum Ausgang des Mittelalters, unter Mitarbeit von Franz-Josef Kuhlen, Eschborn 1998.
  - Schneebeli-Graf (1991): Ruth Schneebeli-Graf, Zierpflanzen Chinas. Botanische Berichte und Bilder aus dem Blütenland, notiert von Ruth Schneebeli-Graf mit Texten von Ernest Henry Wilson, Frankfurt/Main 1991.

- Schneider (1950): Reallexikon für Antike und Christentum, hrsg. von Th. Klauser, Stuttgart, Band 1 (1950), S. 72-74 und S. 79-81 [K. Schneider]
- Schneider (1993): Erich Schneider, Klöster und Stifte in Mainfranken, Würzburg 1993.
- Schneider (1979): Norbert Schneider, Vom Kloostergarten zur Tulpomanie. Hinweise zur materiellen Vorgeschichte des Blumenstillebens, in: Stilleben in Europa. Westfälisches Landesmuseum für Kunst und Kunstgeschichte, Münster, 25.11.1979-24.2.1980. Staatliche Kunsthalle Baden-Baden, 15.3.-15.6.1980, hrsg. von Uta Bernsmeier, Münster 1979, S. 294-312.
- Schneider (1994): Norbert Schneider, Stilleben. Realität und Symbolik der Dinge. Die Stillebenmalerei der frühen Neuzeit, Köln 1994.
- Schneider (1999): Wolfgang Schneider, Aspectus Populi. Kirchenräume der katholischen Reform und ihre Bildordnungen im Bistum Würzburg (= Kirche, Kunst und Kultur in Franken, 8), Regensburg 1999.
- Schock-Werner (1991): Barbara Schock-Werner, Stil als Legitimation: "Historismus" in den Bauten des Würzburger Fürstbischofs Julius Echter von Mespelbrunn, in: Pirckheimer Jahrbuch, 6 (1991), S. 51-82.
- Schöner (1964): Erich Schöner, Das Viererschema in der antiken Humoralpathologie, [med. Diss. Würzburg/Kiel] Wiesbaden 1964 (= Sudhoffs Archiv, Beiheft 4).
- Schönfelder, Schönfelder (1990): Peter und Ingrid Schönfelder, Was blüht am Mittelmeer?, 2. Aufl. (= Kosmos Naturführer), Stuttgart 1990.
- Schönfelder, Schönfelder (1991): Peter und Ingrid Schönfelder, Der Kosmos-Heilpflanzenführer. Europäische Heil- und Giftpflanzen. Mit 442 Farbfotos. Mit Zusatzkapitel: Heilpflanzen anwenden, 5. Aufl. (= Kosmos-Naturführer), Stuttgart 1991.
- Schreiber (1951): Georg Schreiber, Der Barock und das Tridentinum, in: Das Weltkonzil von Trient. Sein Werden und Wirken, hrsg. von dems., Band 1, Freiburg 1951, S. 387 ff; zit. nach: Hubensteiner (1978).
- Schreiner (1980): 'Ahnprobe', in: LexMA (siehe dort), Band 1 (1980), Sp. 233 [Klaus Schreiner].
- Schröder (1969): Die Goldene Schmiede des Konrad von Würzburg, hrsg. von Edward Schröder, Göttingen 1969,

- Schulz (2002): Volker Schulz, Klinische Studien mit Hypericum-Extrakten bei Patienten mit Depressionen. Ergebnisse, Vergleiche, Schlussfolgerungen für die antidepressive Therapie, Zeitschrift für Phytotherapie 23 (2002), S. 11-15.
- Schumacher-Wolfgarten (1971): `Rose´, in: LCI (siehe dort), Band 3 (1971), Sp. 563-568 [Renate Schumacher-Wolfgarten].
- Schumann (2002): Jutta Schumann, IV. "Mathis von Ossenburg": Aschaffenburg um 1500, in: Das Rätsel Grünewald (2002),(siehe dort), S. 185 f.
- Schwamm (1988): Brigitte Schwamm, Atropa belladonna. Eine antike Heilpflanze im modernen Arzneischatz. Historische Betrachtung aus botanischer, chemischer, toxikologischer, pharmakologischer und medizinischer Sicht unter besonderer Berücksichtigung des Atropins, mit einem Geleitwort von Rudolf Schmitz (= Quellen und Studien zur Geschichte der Medizin, 49), Stuttgart 1988.
- Schwamberger (1965): Adolf Schwamberger, Vom Brauchtum mit der Zitrone (= Fürther Beiträge zur Geschichte und Heimatkunde, 2), Nürnberg 1965.
- Seeliger (1971): `Pfingsten´, in: LCI (siehe dort), Band 3 (1971), Sp. 415-423 [Stephan Seeliger].
- Segal (1992): Sam Segal, Paradiesgarten. Blumen- und Pflanzendarstellungen in der niederländischen Malerei, in: Stilleben, Parnass 1992, Sonderheft 8, S. 44- 60.
- Segal (1992a): Sam Segal, Tulips Portrayed: the Tulip Trade in Holland in the Seventeenth Century, Lisse, Museum voor de Bloembollenstreek, 1992.
- Segal, Roding (1994): Sam Segal, Michiel Roding, De Tulp en de Kunst. Verhaal van een Symbool, Zwolle 1994.
- Seidel (2003): Carsten Seidel, Die `Würzburger Wundarznei´. Ein chirurgisches Arzneimittel-Handbuch des Spätmittelalters, Textausgabe, Teil XI: Edition des elften Segments ("Gebrannte Wässer"), med. Diss. Würzburg 2003.
- Seidenbusch (1975): Anton Seidenbusch, Kunst und Medizin in Padua. Berührungspunkte zwischen Heilkunde und bildender Kunst, dargestellt anhand von Beispielen aus Paduas Kirchen und der Scuola del Santo, Pattensen bei Hannover [jetzt: Würzburg] 1975 (= Würzburger medizinhistorische Forschungen 1).
- Seifertová (2000): Hana Seifertová, Der Garten in den Augen der Humanisten, Übersetzung aus dem Tschechischen von Anja K. `Sevc`´ik, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 25-35.

- Sevrugian (1996): `Pfingsten/Pfingstfest/Pfingstpredigt V. Ikonographisch´, in: TRE (siehe dort), Band 26 (1996), S. 395-398 [Petra Sevrugian].
- Shearman (1988): John Shearman, Manierismus. Das Künstliche in der Kunst, Frankfurt/Main 1988.
- Singer (1927): Charles Singer, The Herbal in Antiquity and its transmission to later Ages, in: Journal of Hellenic Studies, Vol. XLVII (1927), S. 1-52, dazu auch: Gunther (1925).
- Speltz (1959): Alexander Speltz, The styles of ornament, New York 1959 (engl. Übersetzung des dt. Originals unter dem Titel: Der Ornamentstil, 2. Auflage, London 1910).
- Solms-Laubach (1899): Hermann, Graf zu Solms-Laubach, Weizen und Tulpe und deren Geschichte, Leipzig 1899.
- Speta (1980): Franz Speta (Hrsg.), Das Kräuterbuch des Johannes Hartlieb. Eine Bilderhandschrift des 15. Jahrhunderts, mit einer Einführung und Transkription von Heinrich L. Werneck, Graz 1980; siehe dazu die vernichtende Kritik von Gundolf Keil, in: Sudhoffs Archiv 65 (1981), S. 402.
- Spitäle (1994): Geschichte und Geschichten über das Spitäle zum 500jährigen Geburtstag der Hofspitalstiftung zu den 14 Nothelfern 30. März 1994, hrsg. von der VKU (Vereinigung Kunstschaffender Unterfrankens e. V.), Würzburg 1994.
- Splett (1993): Jochen Splett, Althochdeutsches Wörterbuch, Band I und II. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes, Berlin und New York 1993.
- Sprecher von Bernegg (1962): Andreas Sprecher von Bernegg, Tropische und subtropische Weltwirtschaftspflanzen. Ihre Geschichte, Kultur und volkswirtschaftliche Bedeutung, Teil 1: Stärke- und Zuckerpflanzen, Stuttgart 1962.
- Stadtbild Würzburg (1997): Stadtbild Würzburg. Eine Analyse im Rahmen der vorbereitenden Untersuchungen zur Stadtsanierung, hrsg. vom Baureferat der Stadt Würzburg, Würzburg 1997.
- Stammel (2000): Heinz J. Stammel, Die Apotheke Manitous, Reinbeck 1986, Taschenbuchausgabe, Reinbeck 2000.

- Stapf (1967): Walther von der Vogelweide. Sprüche, Lieder, Der Leich. Urtext, Prosaübertragung, hrsg. und übersetzt von Paul Stapf, Berlin und Darmstadt 1967.
- Steingräber (1998): Erich Steingräber, Erinnerungen an das verlorene Paradies. Alte Gärten im Spiegel der Kunst, in: Die Geschichte der Gärten und Parks, hrsg. von Hans Sarkowicz, Frankfurt/Main und Leipzig 1998, S. 247-262.
- Stoffler (1997): Hans-Dieter Stoffler, Der Hortulus des Walahfrid Strabo. Aus dem Kräutergarten des Klosters Reichenau, 5. Auflage, Sigmaringen 1997. Text und Übersetzung der ersten Auflage Sigmaringen 1978 (zusammen mit Theodor Fehrenbach) über weite Strecken aus Näf, Gabathuler (1942/1957).
- Stoll (1992): Ulrich Stoll, Das `Lorscher Arzneibuch´. Ein medizinisches Kompendium des 8. Jahrhunderts (Codex Bambergensis medicinalis A). Text, Übersetzung und Fachglossen (= Sudhoffs Archiv, Beiheft 28), Stuttgart 1992.
- Stoll (1995): Ulrich Stoll, `Rainfarn´, in: LexMA (siehe dort), Band 7 ([1994-]1995), Sp. 421.
- Stoll (1995a): Ulrich Stoll, "De tempore herbarum". Vegetabilische Heilmittel im Spiegel von Kräuter-Sammel-Kalendern des Mittelalters. Eine Bestandsaufnahme, in: Rhythmus und Saisonalität, hrsg. von Peter Dilg, Gundolf Keil und Dietz-Rüdiger Moser, Sigmaringen 1995 (= Mediävistenverband: Kongreßakten zum 5. Symposium des Mediävistenverbandes), S. 347-375.
- Strathmann-Döhler (1986): Rosemarie Strathmann-Döhler, Möbel, Intarsie und Raum, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 3 (1986), S. 135-210.
- Straub (1988): Rolf E. Straub, Tafel- und Tüchleinmalerei des Mittelalters, in: Reclams Handbuch der künstlerischen Techniken (siehe dort), Band 1 (1988), S. 125- 259.
- Sturlese (1984): Loris Sturlese, Dokumente und Forschungen zu Leben und Werk Dietrichs von Freiberg (= Corpus philosophorum Teutonicorum medii aevi, Beihefte, 3), Hamburg 1984, S. 141.
- Sturlese (1990): Loris Sturlese, Storia della filosofia tedesca nel medioevo dagli inizi alla fine del XII secolo (= Accademia toscana di scienze e lettere "La Colombaria", Studi, 105), Florenz 1990
- Sudhoff (1908): Karl Sudhoff, Deutsche medizinische Inkunabeln, Leipzig 1908 (= Studien zur Geschichte der Medizin 2/3).

- Sutthoff (1990): Ludger J. Sutthoff, *Gotik im Barock. Zur Frage der Kontinuität des Stils außerhalb seiner Epoche. Möglichkeiten der Motivation bei der Stilwahl*, (= *Kunstgeschichte. Form und Interesse*, 31) Münster 1990 (Diss., Universität Saarbrücken), v. a. S. 26-40 und S. 41-83.
- Tabernaemontanus (1591): *D. Theodori Tabernaemontani New / vnd vollkommenlich Kreuterbuch / Mit schoenen / kuenstlichen vnd leblichen Figuren vnnnd Conterfeyten / allerhandt frembder vnd einheimischer Gewaechß / Kreuter / Blumen / Stauden / Hecken / Baeume / auch koestlicher außlaendischer Wurtzeln / Rinden / Fruechten / rc. Sampt jren rechten Namen in mancher= ley Sprachen / dergleichen vormals nie ans Liecht oder in Truck kommen. [...]* Frankfurt/M. 1591
- Tammen (2000): Björn R. Tammen, *Musik und Bild im Chorraum mittelalterlicher Kirchen, 1100-1500*, Berlin 2000.
- Testori, Bianconi (1972): Giovanni Testori, Piero Bianconi, *L´opera completa di Grünewald* (= *Classici dell´ arte*, 58), Mailand 1972.
- Thiem (1959): Gunther Thiem, *Mitteldeutsche Intarsia*, Jahrbuch der Coburger Landesstiftung 1959.
- Thieme, Becker: *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart, begründet von Ulrich Thieme und Felix Becker*, Band 1 (1907) bis 4 (1910) hrsg. von Ulrich Thieme und Felix Becker, Band 5 (1911) bis 13 (1920) hrsg. von Ulrich Thieme, Band 14 (1921) bis 15 (1922) hrsg. von Ulrich Thieme und Fred C. Willis, Band 16 (1923) bis 37 (1950) hrsg. von Hans Vollmer, Leipzig 1907-1950, ab 1953 unter dem Titel: *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler des 20. Jahrhunderts*, hrsg. von Hans Vollmer, 6 Bände, Leipzig 1953-1962, Neudruck Leipzig 1999.
- Thomas (1970): Alois Thomas, *Maria die Weinrebe*, *Kurtrierisches Jahrbuch* 10 (1970), S. 30-55.
- Thomas (1972): *´Weinbau, Weinernte´*, in: *LCI* (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 484-486 [Alois Thomas].
- Thomas (1972a): *´Weinrebenmadonna´*, in: *LCI* (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 489-491 [Alois Thomas].
- Thomas (1972b): *´Weinstock´*, in: *LCI* (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 491-494 [Alois Thomas].

- Thomas (1972c): `Weintraube´, in: LCI (siehe dort), Band 4 (1972), Sp. 494-496 [Alois Thomas].
- Thomas (1974): `Gregor I. der Große´, in: LCI (siehe dort), Band 6 (1974), Sp. 432-441 [Alois Thomas].
- Timmers (1958): `Eckstein´, in: RDK (siehe dort); Band 4 (1958), Sp. 708-712.
- Timmers (1968): `Drei, Dreizahl´, in: LCI (siehe dort), Band 1 (1968), Sp. 524-525 [Joseph J. M. Timmers].
- Ting (1985): Irvin P. Ting, Crassulacean Acid Metabolism, Annu. Rev. Plant Physiol. Mol. Biol. 36 (1985), S. 595-626.
- Tomaschek (1997): Johann Tomaschek, Der Abt als Sonne seines Klosters und als Blumenstrauß der Tugenden. Zwei Gratulationsschriften aus dem 17. Jahrhundert und ihre Bildersprache, in: Barocke Blütenzier. Begleittexte zur Ausstellung, hrsg. von der Kulturabteilung des Benediktinerstiftes Admont (= Schriften zur Kultur- und Kunstgeschichte des Benediktinerstiftes Admont, 5), Admont 1997, S. 13-28.
- TRE: Theologische Realenzyklopädie Band 1 (1977) – Band 12 (1984) hrsg. von Gerhard Krause und Gerhard Müller, Band 13 (1985) – Band 32 (2001) hrsg. von Gerhard Müller, mit zwei Registerbänden, Berlin und New York 1977-2001.
- Trnek (1992): Renate Trnek, Die holländischen Gemälde des 17. Jahrhunderts in der Gemäldegalerie der Akademie der bildenden Künste in Wien (= Kataloge der Gemäldegalerie der Akademie der bildenden Künste Wien, 1), Wien, Köln, Weimar 1992.
- Trusen, Daxelmüller (1989): `Hexe´, in: LexMA (siehe dort), Band 4 (1989), Sp. 2201-2204 [Winfried Trusen, Christoph Daxelmüller].
- Uhland (1866): Ludwig Uhland, Alte hoch- und niederdeutsche Volkslieder mit Abhandlung und Anmerkungen, Band 2: Abhandlung, Stuttgart 1866
- Ullmann (1970): Manfred Ullmann, Die Medizin im Islam (= Handbuch der Orientalistik, hrsg. von Berthold Spuler, Erste Abteilung, Ergänzungsband VI, 1), Leiden und Köln 1970, S. 268 f. und S. 302: hier über Ya<sup>c</sup>kub ibn Ishaq al-Kindi´s `De medicinarum compositarum gradibus investigandus libellus´.
- Unterfränkische Geschichte: Unterfränkische Geschichte, Band 1 (1989) bis Band 5/2 (2002), hrsg. von Peter Kolb und Ernst-Günter Krenig, Würzburg 1989-2002.
- Urban (1994): Das Bistum Bamberg in Geschichte und Gegenwart, Teil 2. Pfarreien, Klöster und Stifte - Religiöses Leben im Spätmittelalter (ca. 1250-1520), bearb. von Josef Urban, Straßburg 1994.



- Vedel (1978): Helge Vedel, Bäume und Sträucher im Mittelmeerraum, Stuttgart 1978.
- Verfasserlexikon: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon, 2. völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. von Gundolf Keil, Kurt Ruh [federführend bis Band 8 (1982)], Werner Schröder, Burghart Wachinger [federführend ab Band 9 (1995)] und Franz Josef Worstbrock, redigiert von Christine Stöllinger-Löser Band 1-9, Berlin und New York (1977-)1978-2004.
- Vermeer (1969): Hans J. Vermeer, Pestregimen und Misteltraktat aus Cod. Wellc. 554 (London) und ihre Verwandtschaft, Sudhoffs Archiv 53 (1969), S. 15-29.
- Vetter (1971): Ewald M. Vetter, Der Isenheimer Altar des Matthias Grünewald. Ikonographie und Deutung, in: Jahrbuch der Staatlichen Kunstsammlungen von Baden-Württemberg 8 (1971), S. 35-64.
- Vetter (1976): Ewald M. Vetter, Die "Hellerflügel" Grünewalds und das Verklärungsretabel der Dominikaner in Frankfurt, in: Jahrbuch der Staatlichen Kunstsammlungen in Baden-Württemberg 13 (1976), S. 25-54.
- Vollmuth (2001): Ralf Vollmuth, Traumatologie und Feldchirurgie an der Wende vom Mittelalter zur Neuzeit, exemplarisch dargestellt anhand der `Grossen Chirurgie des <Würzburger Fachschriftstellers> Walther Hermann Ryff, Stuttgart 2001 (= Sudhoffs Archiv, Beiheft 45).
- Völker (1996): Biedermeierstoffe. Die Sammlungen des MAK - Österreichischen Museums für angewandte Kunst, Wien und des technischen Museums, Wien, hrsg. vom Museum für angewandte Kunst, Wien, bearb. von Angela Völker unter Mitarbeit v. Ruperta Pichler, München, New York 1996.
- Vor 350 Jahren über den Main gefahren: Anonymus, Vor 350 Jahren über den Main gefahren. Das Rätsel um die Rothenfelder Kirche, in: Heiliges Franken, Beilage zum Würzburger Bistumsblatt, 5 (1957), Nr. 9 und 10 (September und Oktober).
- Vries (1991): Hermann de Vries, Über die sogenannten Hexensalben. Integration 1 (1991) S. 31-42 (Revidierte Fassung des titelgleichen Werkes von 1986), zitiert nach: Rätsch (1998).
- Wackernagel (1872): Wilhelm Wackernagel, Die Farben- und Blumensprache des Mittelalters (= Kleine Schriften, 1), Leipzig 1872, S. 143-240.
- Warburg (1932): Aby Warburg, Italienische Kunst und internationale Astrologie im Palazzo Schifanoja zu Ferrara, in: Gesammelte Schriften. Die Erneuerung der heidnischen Antike. Kulturwissenschaftliche Beiträge zur Geschichte der

- europäischen Renaissance, hrsg. von der Bibliothek Warburg von Gertrud Bing unter Mitarbeit von Fritz Rougemont, Band 2, Leipzig, Berlin 1932, S. 478-479.
- Warncke (1987): Carsten-Peter Warncke, Sprechende Bilder – sichtbare Worte. Das Bildverständnis in der frühen Neuzeit (= Wolfenbütteler Forschungen, 33), Wiesbaden 1987.
  - Weber (1889). Heinrich Weber, Johann Gottfried von Aschhausen. Fürstbischof von Bamberg und Würzburg, Herzog zu Franken, Würzburg 1889.
  - Wedgwood (1967): Cicely V. Wedgwood, Der 30jährige Krieg (deutsche Ausgabe des englischen Originals, London 1965), München, Leipzig 1967, Neuausgabe, deklariert als 10. Auflage, München 1998.
  - Wegele (1867): Franz X. Wegele, Der Hof zum Katzenwicker, in: Historisches Album der Stadt Würzburg, Würzburg 1867.
  - Wegenast (1991): Klaus Wegenast, Das Symbol - Brücke des Verstehens. Einleitung, in: Das Symbol - Brücke des Verstehens, hrsg. von Jürgen Oelkers und Klaus Wegenast, Stuttgart, Köln, Berlin 1991, S. 9-20.
  - Wehrli (1988): Deutsche Lyrik des Mittelalters, 7. Auflage, Auswahl und Übersetzung von Max Wehrli, Zürich 1988.
  - Weidinger (o. J.): Erich Weidinger, Die Apokryphen. Verborgene Bücher der Bibel, Augsburg o. J.
  - Weigand, Hergemöller (1983): `Bruderschaft`, in: LexMA (siehe dort), Band 2 ([1981-] 1983), Sp. 738-741 [Rudolf Weigand, Bernd-Ulrich Hergemöller].
  - Weiermann (1990): Herbert Weiermann, Die Kirchenbauten, in: Heimatbuch des Landkreises Traunstein, V. Der nördliche Rupertiwinkel. Erbe des Landkreises Laufen, hrsg. vom Landkreis Traunstein, verantwortlich für Inhalt und Konzeption: Christian Soika, Trostberg 1990, S. 151-200.
  - Weinreb (1978): Friedrich Weinreb, Zahl, Zeichen, Wort. Das symbolische Universum der Bibelsprache (= rowohlts deutsche enzyklopädie, 383), Reinbeck 1978, Neudruck [3. Aufl.], Weiler/Allgäu 1986.
  - Weis (1974): `Johannes der Täufer (Baptista), der Vorläufer (Prodromos)`, in: LCI (siehe dort), Band 7 (1974), Sp. 164-190 [Elisabeth Weis].
  - Weiß (1949): Ludwig Weiß, Die Erbauung des Kirchturms, in: Rothenfels 1148-1948, hrsg. von dems., Aschaffenburg 1949, S. 166-173.
  - Weiß (1949a): Ludwig Weiß, Aus der Geschichte der Pfarrei Rothenfels, in: Rothenfels 1148-1948, hrsg. von dems., Aschaffenburg 1949, S. 174-180.

- Weiß (1975): Ludwig Weiß, Ältestes Rothenfelser Matrikelbuch, Heiliges Franken, Beilage zum Würzburger Katholischen Sonntagsblatt, Nr. 9, September 1975, S. 258-260.
- Wendehorst (1998): `Würzburg´, in: LexMA (siehe dort), Band 9 (1998), Sp. 377-382 [Alfred Wendehorst].
- Wichtl (1997): Teedrogen und Phytopharmaka. Ein Handbuch für die Praxis auf wissenschaftlicher Grundlage, 3. Auflage, hrsg. von Max Wichtl, Stuttgart 1997.
- Wichtl (1997a): `Althaeae folium [sic !]. Eibischblätter´, in: ders. (siehe dort), S. 54 f. [Max Wichtl].
- Wichtl (1997b): `Althaeae radix. Eibischwurzel´, in: ders. (siehe dort), S. 55 f. [Max Wichtl].
- Wichtl (1997c): `Hyperici herba. Johanniskraut´, in: ders. (siehe dort), S. 309-312 [Max Wichtl].
- Wichtl (1997 d). `Visci herba. Mistelkraut´ [sic !], in: ders. (siehe dort), S. 628-630 [Max Wichtl].
- Wickert (1993): Universität Erlangen-Nürnberg. Das Camerarius-Florilegium, bearb. von Konrad Wickert, hrsg. von der Kulturstiftung der Länder zusammen mit der Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg (= Kulturstiftung der Länder - Patrimonia, 61), Erlangen 1993.
- Wiesenauer, Elies (2000): Markus Wiesenauer, Michael Elies, Praxis der Homöopathie. Eine praxisbezogene Arzneilehre, 3. Auflage (= Memorix), Stuttgart 2000.
- Wild (1992): Barbara Wild, 400 Jahre Stilleben in Europa. Eine Entwicklungsgeschichte, in: Stilleben, Parnass 1992, Sonderheft 8, S. 20-42.
- Wilkins (1969): Eithne Wilkins, The Rose-Garden Game, the Symbolic Background to the European Prayer-Beads, London, New York 1969.
- Wilkins (1971): `Rosenkranz´, in: LCI (siehe dort), Band 3 (1971), Sp. 567-572 [Eithne Wilkins].
- Willuhn (1997): `Cardui mariae [sic !] herba. Mariendistelkraut´, in: Wichtl (1997) (siehe dort), S. 130 f. [Günter Willuhn].
- Willuhn (1997a): `Cardui mariae [sic !] fructus. Mariendistelfrüchte´, in: Wichtl (1997) (siehe dort), S. 126-129 [Günter Willuhn].
- Wimmer (1989): Clemens Alexander Wimmer, Geschichte der Gartentheorie, Darmstadt 1989.

- Winkler (1959). F[.] Winkler, Jos. Ammon von Ravensburg, in: Jahrbuch der Berliner Museen, Neue Folge, Band 1, Berlin 1959, S. 51-118.
- Winter (1986): Johanna Maria [Joncvrouw] van Winter, Kochen und Essen im Mittelalter, in: Mensch und Umwelt im Mittelalter, hrsg. von Bernd Herrmann, 1. Auflage, Stuttgart 1986.
- Winzinger (1965): `Grünewald Mathis Gothart mit Beinamen Neidhart oder Nithart, genannt, \* vermutlich um 1470-75, + August 1528 in Halle a.d.Saale´, in: Kindlers Malereilexikon (siehe dort), Band 2 (1965), S. 785-803 [Franz Winzinger].
- Withering (1785): William Withering, An Account of the Foxglove and some of its Medical Uses, London 1785.
- Witt (1995): Reinhard Witt, Wildsträucher und Wildrosen bestimmen und anpflanzen. Neu: die attraktivsten einheimischen Wildrosenarten in Blüte und Frucht, überarbeitete und erweiterte Ausgabe von: Wildrosen in Natur und Garten (= Kosmos-Naturführer), Stuttgart 1995.
- Wölfflin (1915): Heinrich Wölfflin, Kunstgeschichtliche Grundbegriffe, München 1915, S. 1 ff. Zum gleichen Problem vgl. auch: Panofsky (1920)
- Wolffhardt (1954): Elisabeth Wolffhardt, Beiträge zur Pflanzensymbolik. Über die Pflanzen des Frankfurter "Paradiesgärtleins" in: Zeitschrift für Kunstwissenschaft 8 (1954), Heft 3/4, S. 177-196.
- Wolfgarten (1953): Renate Wolfgarten, Ikonographie der Madonna im Rosenhag, Diss. Univ. Bonn 1953 (masch.-schr.)
- Wolters (1996): Bruno Wolters, Agave bis Zaubernuß. Heilpflanzen der Indianer Nord- und Mittelamerikas, Greifenberg 1996.
- Würtenberger (1962): Franzsepp Würtenberger, Der Manierismus. Der europäische Stil des 16. Jahrhunderts, München und Wien 1962.
- Wuttke (1986): Dieter Wuttke, Humanismus als integrative Kraft. Die Philosophia des deutschen >Erzhumanisten< Conrad Celtis. Eine ikonographische Studie zu programmatischer Graphik Dürers und Burgkmairs, in: Die österreichische Literatur. Ihr Profil von den Anfängen im Mittelalter bis ins 18. Jahrhundert (1050-1750), unter Mitwirkung von Fritz Peter Knapp (Mittelalter), hrsg. von Herberet Zeman, 2. Teil, Graz 1986, S. 691-738.

- Wuyts (2000): Leo Wuyts, Über den Anbau und den Bedarf an Gemüse und Obst in der Rubenszeit, Übersetzung aus dem Niederländischen von Susanne H. Karau, in: Gärten und Höfe der Rubenszeit (siehe dort), S. 155-160.
- Zahlten (1995): `Paradies. VII. Ikonographisch´, in: TRE (siehe dort), Band 25 (1995), S. 725-727.
- Zampetti (1961): Pietro Zampetti, Carlo Crivelli e i Crivelleschi. Catalogo della mostra. Venezia, Palazzo Ducale 10 giugno-10 ottobre 1961, Venedig 1961 (Ausstellungskatalog).
- Zampetti (1964): `Carlo Crivelli, \* zwischen 1430 und 1435 in Venedig, + vor dem 7.8.1500 vermutlich in Ascoli´, in: Kindlers Malereilexikon (siehe dort), Band 1 (1964), S. 853-856 [Pietro Zampetti].
- Zampetti (1986): Pietro Zampetti, Carlo Crivelli, Florenz 1986.
- Zander (1994): Robert Zander, Handwörterbuch der Pflanzennamen, bearb. von Fritz Encke, Günther Buchheim und Siegmund Seybold, 15. Aufl., Stuttgart 1994.
- Zänglein (1949): Dionys Zänglein, Führer durch die Stadtpfarrkirche Rothenfels, in: Rothenfels 1148-1948, hrsg. von Ludwig Weiß, Aschaffenburg 1949, S. 147-158.
- Zeißner (1913): Sebastian Zeißner, Die St. Nikolauskirche in Büchold, Bezirksamt Karlstadt, Sulzfeld/Opf. 1913.
- Ziegler, Petzold (1929): Otto Ziegler, Artur Petzold, Drogenkunde. Ein Hilfsbuch für den Unterricht an den Drogisten-Fachschulen und zum Selbstunterricht, sowie ein Auskunftsbuch für die Praxis des Drogisten, 11. Auflage, Eberswalde 1929, Neudruck mit einem Vorwort von Katharina Englert und Johannes Gottfried Mayer, Leipzig 2002.
- Zinkernagel, Sieber, Simon (1995), BdB Handbuch Teil 3. Stauden, Gräser, Farne, Sumpf- und Wasserpflanzen. Mit über 400 farbigen Abbildungen und Produktbeschreibungen, bearb. von Gisela Zinkernagel, J[.] Sieber und H[.] Simon, 13. Auflage, Pinneberg 1995.

### Archivalien:

- DAW, Kasten "Dekanat Karlstadt", VR 1579-1620, hier VR 1610.
- DAW, Ämterakten "Remlingen, Rothenfels", hier: "Rothenfels": "Relatio der Visitationispunkten die Pfarr und Kirchen in Rottenfels betreffent", vom 3. Januar 1613, fol. 43 r-44 v.
- DAW, Ortsdokumentation "Rothenfels": Pfarrei Rothenfels, o. Sign.: Auflistung der Pfarrer von Rothenfels, von Dionysius Zänglein.
- Matriculae parochiae Carolstadt ab anno 1588 usque ad 1648, S. 561
- Regelbuch, Standbuch 12 des Domkapitels, ab 1416 (bis 1803), Bayerisches Staatsarchiv Würzburg.
- StAW HV MS f 72, fol 67 r, "Memoriall den Kirchenbaw der heiligen Wahlfahrt Dettelbach betreffent" Eintragung vom 25. März 1612.
- StAW 7097 (alte Signatur: Wk 30/68a): Urkunde vom 4.12.1283.
- StAW 7100 (alte Signatur: Wk 30/69): Urkunde vom 8.12.1320.
- StAW Wk 30/88c, Urkunde vom 15.6.1450
- StAW Wk 30/88d, Urkunde vom 30.12.1450
- StAW Wk 30/88e vom 9.7.1451
- StAW Wk 30/88f vom 13.12.1618
- StAW Wk 30/88g: vom 13.12.1618

### Restaurierungsberichte des Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof:

- Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akte "97450 Büchold, Stadt Arnstein, Lkr. Main-Spessart, Kath. Pfarrkirche Mariae Heimsuchung und St. Nikolaus, Fl.-Nr.: 16, Kirchenstraße 18".
- Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akt "8774 Rothenfels, 8770 Main-Spessart, Kirche, Kath., Stadtpfarrkirche Mariae Himmelfahrt (Burggasse 1, Fl.-Nr.: 102, ab 1976).
- Registratur des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Schloß Seehof in Memmelsdorf bei Bamberg, Akte "8700 Würzburg, Domerschulstr. 1 und 3 (Fl.-Nr.: 9842, 9840), Theresienklinik (ehem. Hof Seebach oder Luden) mit Kapelle (ehem. Hof Heideck)" [recte: Hof Seebach, da die Hofkapelle schon immer nur zur Kurie Luden, Lauda oder Seebach gehört hat und sich die Theresienklinik über beide Flurstücke erstreckt]

Abkürzungen:

AHVU: Archiv des Historischen Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg

DAW: Diözesanarchiv Würzburg.

HV: Historischer Verein: Signatur für: Archiv des Historischen Vereins im StAW.

StAW: Staatsarchiv Würzburg.

WDGBL.: Würzburger Diözesangeschichtsblätter.

Wk Würzburger Kartons: Signatur im StAW.

## Stichwortverzeichnis:

In der Regel sind im Text vorkommende deutsche Pflanzenbezeichnungen im Register mit der botanischen Nomenklatur aufgeführt. Der jeweils gängige deutsche Name trägt einen Verweis zum botanischen.

Sonstige, seltene, regionale oder historische Pflanzenbenennungen werden als einfache Stichworte aufgeführt.

abnorme Naturformen	23	Beschreibung	<b>191, 310</b>
Abnormität	109	medizinische Verwendung	191
acht (8)	39	Symbolik	<b>191, 311</b>
Ackergauchheil <i>Siehe Anagallis arvensis L.</i>		Wundkraut	192
Ackervergißmeinnicht <i>Siehe Myosotis arvensis (L.) Hill.</i>		Ananas <i>Siehe Ananas comosus (L.) Merr.</i>	
Aglaophotis	147	Ananas comosus (L.) Merr.	
Ahnenwappen	74	Beschreibung	<b>172, 230</b>
aizoum	139	medizinische Verwendung	173
Alcea rosea L.	216, 273	Raritätensammlung	173
Allendorf, Hans von	44	Statussymbol	173
Allendorf, Johann von	25, <b>44</b> , 74	Symbolik	<b>173, 230</b>
Ämter	44	Anchusa officinalis L.	
Allendorfkapelle	26, 42	Beschreibung	<b>95, 218</b>
Alnus glutinosa (L.) Gaertn.	200	Fuchs,"New Kreüterbuch"	96
Alnus incana (L.) Moench.	200	Symbolik	<b>96, 218</b>
Alnus spec.	200	antike medizinische Texte	24
Beschreibung	<b>200</b>	antike Mythologie	24
Fäulnisbeständigkeit	201	Apfel <i>Siehe Malus domestica Borkh.</i>	
Symbolik	<b>201</b>	Aphrodite	86, 234
Alnus viridis (Chaix) DC. ssp. viridis	200	Apotheker	24
Alstroemeria	177	Aquarelle	15
Althaea officinalis L.		Aquilegia vulgaris L.	216
Beschreibung	<b>271</b>	aranser	185
medizinische Verwendung	272	arbor foetida <i>Siehe Rhamnus frangula L.</i>	
Symbolik	<b>272</b>	arma Christi	75
Ambrosius, Hl.	74	Arnica montana L.	287
Anagallis arvensis L.		Arnstein	25
		Artemisia campestris L.	



Beschreibung	277	Basilus, Hl.	74
Frauenheilmittel	278	Bauernrose	147
Symbolik	278	Baum der Erkenntnis	
Artemisia vulgaris L.	278	Punica granatum L.	87
Asarum europaeum L.	149	Bedeutungsebenen	58
Aschhausen, Gottfried von	47	Beifuß, wilder oder roter	<i>Siehe Artemisia</i>
Aschhausen, Johann Gottfried von		campestris L.	
	31, 44, 46, 76	Beinhöltz[!]in	101
Ämter	46	Belehrungsaufgabe	19
Asparagus officinalis L.	106	Bellis perennis L.	216
Asteracee		Besonderheiten	23
Beschreibung		Beta vulgaris L.	
	108, 159, 209, 258, 310	Beschreibung	180
Heliotropie	160	Nahrungsmittel	180
Symbolik	160, 210, 258, 310	Symbolik	180
Asteroiden		Bibra, Lorenz von	45
Beschreibung	225, 275	Bibra, Moritz von	45
Symbolik	225, 276	Bicken, Anna Margaretha von	29
Athanasius, Hl.	74	Bildprogramm	51
Atropa bella-donna L.		Birne	80
Beschreibung	205	Blaue Distel	266
Etymologie	206	Blaustern, schöner	<i>Siehe Scilla amoena L.</i>
Giftpflanze	207	Blumenbild	23
Hexensalben	208	Blumenbücher	68
Hildegard von Bingen	208	Blumenzeichnungen	61
Schlafschwamm	209	Blüten	81
Symbolik	206	Bock, Hieronymus	70
Toxizität	207	Bohne	<i>Siehe Phaseolus spec.</i>
Aub		Borago officinalis L.	96
Benediktinerpropstei	44	Borretsch	<i>Siehe Borago officinalis L.</i>
Aubergine	<i>Siehe Solanum melongena L.</i>	Botanik	67
Augustinus, Hl.	74	Brautmystik	59
Bacchus	133	Bruderschaft	29, 77, 313
Bamberg		Brunfels, Otho	
Bistum	46	Herbarum vivae eicones	70, 110
St. Michael	32, 40, 55	Buchdruck	24
Barock	22, 105	Buchmalerei	15
barocke Freskokunst	21	Büchold	25, 28

Baugeschichte der Kirche	28	Gewitterblume	138
Bruderschaftsalter	79	Glocken	138
Chorbemalung	32	Symbolik	127, <b>136</b> , 180
Chorbogen, Bemalung	79, 313	Capparis spinosa L.	288
Chorhaupt	313	Carlina acaulis L.	
Chorschluß	80	Beschreibung	<b>90, 273, 277</b>
Deckengliederung, Bezeichnung der		Pest	93
Abschnitte	83	Schweinekrankheiten	94
Deckenmalerei	40	Symbolik	<b>92, 273, 277</b>
Die Kirche als Symbolraum	<b>77</b>	Volksglauben	93
Gesamtprogramm der Kirche	77, 82	Caryophyllus spec.	<i>Siehe</i> Lychnis spec.
Restaurierungsgeschichte der Kirche	33	Cederpaum	185
Schloß	28, 79	Cheiranthus cheiri L.	216
Bürgertum	67	Chiapasia Britt. et Rose	257
Bulbus vomitorus	121	Cichorium intybus L.	160
Buphthalmum salicifolium L.	287	Citrus aurantium L.	185, 187
Buttlar, Sibylla von	74	Citrus limon (L.) Burm. f.	
Calendula officinalis L.		Beschreibung	<b>183</b>
Beschreibung	<b>286</b>	christliche Symbolik	185
caput monachi	288	Genußmittel	184
medizinische Verwendung	287	Stilleben	185
Symbolik	<b>287</b>	Symbolik	<b>184</b>
Caltha palustris L.	287	Citrus medica L.	184
Camerariusflorilegium	70	Clairvaux, Bernhard von	59
Campanula medium L.	80	Convallariamajalis L.	216
Beschreibung	<b>101, 220</b>	Convolvulus spec.	
Symbolik	<b>102, 221</b>	Beschreibung	<b>128</b>
Campanula persicifolia L.	137	medizinische Verwendung	128
Campanula rapunculoides L.		Symbolik	<b>128</b>
Beschreibung	<b>264</b>	Cornus spec.	101, 306
Symbolik	<b>264</b>	Corylus avellana L.	223
Campanula rapunculus L.	142, 298	Corylus spec.	306
Beschreibung	<b>126, 265, 270</b>	costus	285
medizinische Verwendung	126	Costus speciosus (J. G. König) Sm.	285
Symbolik	<b>126, 265, 270</b>	Crassulacee	
Campanula scheuchzeri L.	137	Beschreibung	<b>118</b>
Campanula spec.		Crassulacean Acid Metabolism	119
Beschreibung	<b>127, 136, 180</b>	Symbolik	<b>119</b>

Crataegus spec.	306	Domherrenkurie	25
Cucumis sativus L.	80	Dominik, Hl.	78
Culpeper, Nicolas	71, 211	Donauschule	53
Cuminum cyminum L.	255	Dorant	151
da Vinci, Leonardo	67	Doronicum spec.	287
Dalberg, Friedrich Theodor von	79	drei (3)	93
Datura spec.	207	Dreißigjähriger Krieg	22, 46
Deckenblüten	81, 82	Drud	227
Deckenmalerei	15	Dryopteris filix-mas (L.) Schott	284
Dekoration	53, 61	Dürer, Albrecht	60, 67
Deutz, Rupert von	59	Eberwurz	<i>Siehe</i> Carlina acaulis L
Dianthus spec.	<i>Siehe</i> Lychnis spec.	Ebrach	
Digitalis grandiflora Mill.	113	Katharinenkapelle	32
Digitalis lanata Ehrh..	113	Ebracher Schwestern	46
Digitalis lutea L.	113	Echium vulgare L.	96, 97
Digitalis purpurea L	113	Echter von Mespelbrunn	97
Digitalis spec.		Echter von Mespelbrunn, Dietrich	29
Beschreibung	<b>113, 121</b>	Echter von Mespelbrunn, Johann Dietrich	29
Fuchs, Leonhart	113, 114	Echter von Mespelbrunn, Julius	30, 38
Symbolik	<b>114</b>	Echter von Mespelbrunn, Philipp Christoph	30, 36, 39
Zierpflanze	114		
Dimorphotheca pluvialis (L.) Moench.		Eibisch	<i>Siehe</i> Althaea officinalis L.
	160, 287	Eierapfel	135
Dionysien	133	Eierfrucht	135
Dionysos	133, 234	Einteilung der Pflanzendarstellungen	17
Dioscurides	71	Eleanor von Aquitanien	210
Disocactus Lindl.	257	Elisabeth, Hl.	79
Distel	266	Emblemata	665, 68
Beschreibung	<b>123</b>	Epilobium spec.	
Symbolik	<b>123</b>	Beschreibung	<b>236</b>
Distel, Laubblatt		Symbolik	<b>236</b>
Beschreibung	<b>300</b>	Epiphyllum Haw. non Pfeiff. nec auct. eur.	
Symbolik	300	mult.	257
Disteln	107, 266	Erle	<i>Siehe</i> Alnus spec.
Dollapfel	136	Eryngium campestre L.	267
Dolo	208	Eryngium maritimum L.	
Domherrenhof	26, 45, 50, 313	Beschreibung	<b>266</b>
Domherrenhöfe	42	Symbolik	<b>266</b>

Treuesymbol	267	Totenblume	116
Eva und Maria		Tulipa spec.	117
Antithese	92	Vanitasmotiv	116
Evangelisten	75	Fruchtbarkeitssymbol	
Fächer	15	Ficus carica L.	131, 136
Farbe		Punica granatum L.	86
als malerisches Problemfeld	62	Fuchs, Leonhart	
Faßmalerei	15	Historia stirpium	70
Faulbaum	<i>Siehe Rhamnus frangula L.</i>	New Kreüterbuch	70
Feige	<i>Siehe Ficus carica L.</i>	fuga-daemonum	
Feldbeifuß	<i>Siehe Artemisia campestris L.</i>	<i>Siehe Hypericum perforatum L.</i>	
Feldsalat		fünfundzig (50)	80
<i>Siehe Valerianella locusta (L.) Laterr.</i>		Garten	59
Fetthenne	<i>Siehe Sedum spec.</i>	Garten der Seligen	56
Fetthenne, große	<i>Siehe Sedum telephium L.</i>	Gartenanlagen, Bücher über	68
Ficus carica L.	82, 86, 244	Gartenglockenblume	
Beschreibung	<b>129</b>	<i>Siehe Campanula medium L.</i>	
Dionysoskult	130, 133	gärtnerische Kunstwerke	16
Friedenssymbol	1130, 189	Gauchheyl	192
Fruchtbarkeitssymbol	131	Geckenheil	192
Mariensymbol	131	Gegenreformation	22, 25, 46, 97, 313
Symbolik	<b>130</b>	Gemmingen, Konrad von	69
Thyrsos	133	Gentiana asclepiadea L.	
Fingerhut	<i>Siehe Digitalis spec.</i>	Beschreibung	<b>231</b>
flämische Malschule	66	Copassio	232
Fledermausdorn	107	Gewitterpflanze	231
florale Dekorationen		Herbstzeiger	232
Motivation	<b>51</b>	Marienpflanze	232
floristische Kunstwerke	16	Symbolik	<b>231</b>
Form		Gentiana cruciata L.	232
als malerisches Problemfeld	62	Gentiana pneumonanthe L.	
Fragraria vesca L.	93, 143, 168, 216	Beschreibung	<b>150</b>
Franz, Georg	46	medizinische Verwendung	151
Fritillaria meleagris L.		Symbolik	<b>151</b>
Beschreibung	<b>114</b>	Wetterpflanze	151
Mariensymbol	117	Gentiana verna L.	232
Stilleben	115	Copassio	232
Symbolik	<b>115</b>	Gichtrose	144

Giech, Jörg von	45	heliotrope	156
Gladdon Iris	210	Hepatica nobilis Gars.	
Glocken	<b>163, 264</b>	Beschreibung	<b>149</b>
Glockenblume	<i>Siehe Campanula</i>	Symbolik	<b>149</b>
Glockenblume, rapunzelähnliche		Hermes	86
<i>Siehe Campanula rapunculoides L.</i>		Herrgott seine Augn	268
gotischer Stil	22	Herrgottsaugen	182
Granatapfel	<i>Siehe Punica granatum L.</i>	Herrgottsblut	203
Gregor von Nazianz, Hl.	74	Herrneisen, Andreas	33, 76
Gregor, Hl.	74	Herrneisen, Max	76
Gurke	<i>Siehe Cucumis sativus L.</i>	Herrschaftssymbol	
Hagebuttenbirne		Punica granatum L.	89
<i>Siehe Sorbopyrus auricularis (Knoop)</i>		Malus domestica Borkh.	153
Schneid. (Pyrus communis x Sorbus aria)		Hesperidenäpfel	159
Hahnbuttenbirne		Hexensalbe	92
<i>Siehe Sorbopyrus auricularis (Knoop)</i>		Hieronymus, Hl.	77
Schneid. (Pyrus communis x Sorbus aria)		himmlischer Garten	56
Härtern	101	Hofkapelle	26
Hatiora gartneri (Regel) Barthlott	257	Hohes Lied	56, 59
Heanaiglen	268	Holzapfel	157
Heideck, Kurie	47	hortus conclusus	<b>53, 56, 80, 143, 313</b>
Heilbronn		Hortus Eystettensis	70
St. Kilian	44	Humanismus	24
Heilsgeschehen	19	Humanisten	24
Heilwurz	272	humanistische Gelehrsamkeit	55, 67
Helianthemum nummularium (L.) Mill. non		Humoralpathologie	55, 58
Grosser		Hyacinthus spec.	121
Beschreibung	<b>104</b>	Beschreibung	<b>233</b>
Symbolik	<b>105</b>	Sammelobjekte	233
Helianthus	160	Symbolik	<b>233</b>
Helianthus annuus L.		Hyoscyamus spec.	207
Beschreibung	<b>156, 205, 220</b>	Hypericum perforatum L.	
Heliotropie	156, 157	Apotropaeum	197
medizinische Verwendung	157	Beschreibung	<b>196</b>
Sonnenmetaphorik	220	Blitzkraut	198
Sonnensymbol	157	fuga-daemonum	197
Statussymbol	156, 158	Johannes der Täufer	197
Symbolik	<b>156, 205, 220</b>	Johannes, Apostel	197

medizinische Verwendung	199	jesuitische Devotionalliteratur	62
Sonnenpflanze	199	jesuitische Kunst	60
Symbolik	<b>197</b>	jesuitisches Bildungsprogramm	65
Ikonographie	26	Johannes Chrysostomos, Hl.	74
ikonographisch	21	Johannes, Evangelist	75
ikonographisches Konzept	313	Johannisblut	197
ikonographisches Programm	28, 55	Johanniskraut	
Ikonologie	26	<i>Siehe Hypericum perforatum L.</i>	
Ilex cassine Walter	246	Johanniter	28
Ilex paraguariensis Saint-Hilaire	246	Josefsstab	102
Ilex spec.		Kappengewölbe	30
Beschreibung	<b>246</b>	Karlstadt	
Kuriosität	247	St. Andreas	34, 40
Symbolik	<b>247</b>	Karner	49
Illusion		Katalogisierung von Bildern	20
als malerisches Problemfeld	62	Katharinenkapelle, Ebrach	32
imago figurata	68	Keerbesen	107
immergrün	107	Keramikarbeiten	14
Indianische negelen	258	Kiebitzblume <i>Siehe Fritillaria meleagris L.</i>	
Indianische Sonne	156, 220	Kirchenväter	74, 75
Individualität	57	Kivitzei	116
Individuum	57	Klosterarbeiten	15
Industrialisierung	68	Knautia arvensis (L.) Coult.	160
Intarsien	14	Knautia dipsacifolia Kreutzer	
Ipomoea purpurea Roth.	262	Beschreibung	<b>160</b>
Ipomoea tricolor Cav.	262	Kuriositätenkabinett	162
Ipomoea violacea L.	262	Raritätenkabinett	162
Iris foetidissima L.		Symbolik	<b>161</b>
Beschreibung	<b>209</b>	Knautia spec.	
Culpeper Nicolas	211	Beschreibung	<b>125</b>
medizinische Verwendung	211	Symbolik	125
Symbolik	<b>211</b>	Komburg	
Zierpflanze	210	Stift	46
Iris germanica L.	216	Kongregation der Schwestern des Erlösers	
Iris, stinkende <i>Siehe Iris foetidissima L.</i>		Kontemplation	64
Jesuiten	21, 22, 62, 247	Konzil von Trient	22
Jesuitenteestrauch		Koralleniris <i>Siehe Iris foetidissima L.</i>	
<i>Siehe Ilex paraguaiensis Saint-Hilaire</i>			

Kräuterbücher	24, 27, 61, 67	Lustgarten	23
Abbildungstradition	72	Lychnis coronaria L.	214, 215
Kräuterbüschel	113, 237, 255	Lychnis spec.	
Kunstgewerbe	61	Beschreibung	<b>214, 239</b>
Kuriosität	105, 109, 113	Symbolik	<b>215, 239</b>
Kuriositäten	23	Zierpflanze	215
Kuriositätenkabinett	313	Madonna im Rosenhag	167
Kywiz-Ei	116	Mais	<i>Siehe Zea mays</i> L. Off.
Landflucht	68	Mala insana	135
Lauda	43	Malus domestica Borkh.	80, 151, 223, 243
Leberblümchen	<i>Siehe Hepatica nobilis</i> Gars.	Baum der Erkenntnis	152
Leinwandmalerei	15	Beschreibung	<b>151</b>
Leucojum vernum L.	216	Christussymbol	153
Licht		Fruchtbarkeitssymbol	153
als malerisches Problemfeld	62	goldene Äpfel der Idun	153
Lichtnelke	215	Herrschaftssymbol	153
Liebessymbol		Lebensbaum	153
Punica granatum L.	86	Lebensmittel	153
Rosa spec.	166	Liebessymbol	153
Liguster	<i>Siehe Ligustrum vulgare</i> L.	sexuelle Konnotationen	154
Ligustrum vulgare L.		Symbolik	<b>152</b>
Beschreibung	<b>100, 305</b>	Teil des Fruchtkranzes	155
Etymologie	100	Vanitassymbol	153
Symbolik	<b>100, 306</b>	Malus sylvestris Mill.	86, 152
Toxizität	101	Malvacee	
Lilie	79, 167	Beschreibung	<b>295</b>
Lilium candidum L.	79, 216	Symbolik	<b>295</b>
Limone	<i>Siehe Citrus limon</i> (L.) Burm. f.	Mandragora officinarum L.	147, 207
Liturgie	55	manieristische Kunst	57
Lob des Schöpfers	21, 57, 61	Maria	<b>77</b>
Lonitzer, Adam		Maria Windelwasch	170
Kreuterbuch	70	Mariabettstroh	236
Loranthus europaeus Jacq.	236	Mariae Himmelfahrt	37
Luden	43	marianisches Bildprogramm	77
Lüden	43	Mariendistel	
Lukas, Evangelist	75	<i>Siehe Silybum marianum</i> (L.) Gaertn.	
Lungenenzian		Mariendorn	170
<i>Siehe Gentiana pneumonanthe</i> L.			

Marienglockenblume		Mäuseohr	269
	<i>Siehe</i> Campanula medium L.	Symbolik	<b>267</b>
Marienglöcklein	102	Treuesymbol	268
Marienpflanzen	80, 82	Myosotis spec.	
Marienros	170	Beschreibung	<b>182, 275</b>
Mariensymbolik	59	Blitzkraut	183
Marienveilchen	102	Symbolik	275
Marienverehrung	37	Myrtendorn	107
Markus, Evangelist	75	Myrtus communis L.	107
Maßwerkdekorationen	20	Nachtschattengewächse	92
Mattenstein	37	Nagelholz	101
Matthäus, Evangelist	75	Näharbeiten	15
Mauerpfeffer, scharfer	<i>Siehe</i> Sedum acre L.	Narrenheil	192
Mäusedorn, stechender		Natternkopf	<i>Siehe</i> Echium vulgare L.
	<i>Siehe</i> Ruscus aculeatus L.	natura morta	62
medischer Apfel	184	Naturbeobachtung	60, 67
Meelbyrn	110, 111	Naturbetrachtung	57
Meerwurtzel	266	Naturdarstellung	59, 61
melangena	135	Naturdarstellungen	
Melanzan	135	Stevetreter für reale Dinge	68
Metallarbeiten	14	Naturkundler	18
Metamorphosen	24	Naturnähe	20, 63
Meurer, Peter	37	Naturstudium	21, 22, 24
mittelalterlichen Hermeneutik	63	Naturtreue	60
mittelalterliches Wissenschaftsverständnis		Nelken	215
	72	niederländische Malschule	66
monströse Geweihe	23	Nigella spec.	
Mosaikkunst	14	Beschreibung	<b>254</b>
Münnerstadt	44	Etymologie	254
Muscari spec.	121	hexenvertreibendes Mittel	255
Muttergottesäuglein	269	Kräuterbüschel	255
Muttergottesbettstroh	236	Kuriosität	255
Muttergottesrosen	170	medizinische Verwendung	255
Mutter-Gottes-Veilchen	102	Nigella arvensis L.	254
Myosotis arvensis (L.) Hill.		Nigella damascena L.	254
Beschreibung	<b>267</b>	Nigella gallica Jord.	254
Gewitterblume	268	Nigella hispanica L.	254
Liebespflanze	268	Nigella sativa L.	254



Symbolik	<b>254</b>	Pfingstrose	<i>Siehe</i> Paeonia officinalis L.
Zierpflanze	255	Pfirsich	<i>Siehe</i> Prunus persica (L.) Batsch.
Nikolaus, Hl.	28, 37	Pflanzen	14
Nikolauskapelle	28, 29	Pflanzen als Stellvertreter	74
Nominalismus	59, 63	Pflanzenmalerei	<b>51</b>
Nopalxochia Britt. et Rose	257	Pflanzensymbolik	<b>58</b>
Nutzgarten	23	Pharbitis purpurea (Roth) Boj.	
Ochsenzunge	<i>Siehe</i> Anchusa officinalis L.	Beschreibung	<b>262</b>
Orangerien	185	Kuriosität	263
Orant	151	Symbolik	<b>263</b>
Ovid	24	Wundkraut	263
Oxalis acetosella L.		Phaseolus acutifolius L.	240
Beschreibung	<b>237</b>	Phaseolus coccineus L.	240, 242
medizinische Verwendung	238	Phaseolus lunnatus L.	240
Symbolik	<b>237</b>	Phaseolus spec.	
Paeonia officinalis L.	80	Beschreibung	<b>240</b>
Beschreibung	<b>141, 217, 297</b>	Ernährung	241
Humoralpathologie	145, 146	Symbolik	<b>240</b>
Mariensymbol	142, 144	Phaseolus vulgaris L.	240, 242
medizinische Verwendung	144	Phyllocactus ackermannii	
Pfingsten	146	Beschreibung	<b>256</b>
Stilleben	148	Kuriosität	257
Symbolik	<b>142, 217, 297</b>	Statussymbol	257
Paeoniacee		Symbolik	<b>257</b>
Beschreibung	<i>Siehe</i> Ranunculacee	Phyllocactus Link	257
Paliurus	110	Phyllokaktee	257
Papierschnitt	15	Physiko-Theologie	64
Pappelkräuter	273	Plantago lanceolata L.	
Paris		Beschreibung	<b>209</b>
Notre Dame	59	Symbolik	<b>212</b>
Paris quadrifolia L.	106, 207	Wundheilmittel	212
Patrona Franconiae	37	Plantago major L.	212
Persching	243	Plantago media L.	212
Perspektive		Trittfestigkeit	212
als malerisches Problemfeld	62	Plantago spec.	
Pest		Marienpflanze	213
Carlina acaulis L.	93	Trittfestigkeit	202
Pfarrkirche	313	Poma amoris	135

Primula veris L.	216	Rapunzel	
Prunus persica (L.) Batsch.	223	<i>Siehe</i> Valerianella locusta (L.) Laterr.	
Beschreibung	<b>242</b>	Etymologie	298
Genußmittel	244	Rapunzel(glockenblume)	
Symbolik	<b>243</b>	<i>Siehe</i> Campanula rapunculus L.	
Volkserotik	223, 243	Rapunzeln	126, 298
Prunus spinosa L.	306	Reformation	21
Psalter	81	Reichsapfel	86
Pulmonaria officinalis L.	151	Reims	
Pulverholz	246	Kathedrale	59
Punica granatum L.    80, 82, 85, 131, 244		Renaissance	22
Baum der Erkenntnis	86	Repräsentation	25, 67, 313
Beschreibung	<b>85, 158</b>	Repräsentationswillen	57
Fruchtbarkeitssymbol	86	Rhamnus frangula L.	
Herrschaftssymbol	86, 88	Beschreibung	<b>245</b>
Liebessymbol	86	medizinische Verwendung	246
Symbolik	<b>86, 158</b>	Symbolik	<b>246</b>
Pyrus communis L    80, 111, 154		Riemenschneider, Nikolaus	45
Beschreibung	<b>222</b>	Ringelblume <i>Siehe</i> Calendula officinalis L.	
Fruchtbarkeitssymbol	223	Ritterlein, Wolfgang	29, 33, 34
Mariensymbol	223, 244	Roesslin, Eucharius	110
medizinische Verwendung	224	Rosa canina L.	111, 164
Symbolik	<b>222, 229</b>	Rosa centifolia L.	164
Volksglauben	223	Rosa gallica L.	164
Pyrus pollveria L.		Rosa moschata L.	164
<i>Siehe</i> Sorbopyrus auricularis (Knoop)		Rosa rubiginosa L.	164
Schneid. (Pyrus communis x Sorbus aria)		Rosa rugosa L.	164
Pyrus pyrastrer Burgsd.	222	Rosa spec.	
Rainfarn		Beschreibung	<b>164, 194</b>
<i>Siehe</i> Tanacetum vulgare (L.) Bernh.		Hohes Lied	167
Rainweide <i>Siehe</i> Ligustrum vulgare L.		hortus conclusus	167
Ranunculacee		Liebessymbol	166
Beschreibung	<b>195</b>	literarische Belege	165
Raphanus sativus L.		Marienpflanze	165
Beschreibung	<b>252</b>	Mariensymbol	165
Mörrike, Eduard	253	medizinische Verwendung	170
Strabo, Walahfrid	252	Rosenkranz	165
Symbolik	<b>252</b>	Strabo, Walahfrid	165, 166, 167

Symbolik	165, 194	Sammetblume	<i>Siehe</i> Tagetes erecta L.
Rosa spec., dornenlos		Samtpappel	271
Beschreibung	226, 247	Sang, Eucharius	37
Symbolik	226, 236	Sauerzitrone	<i>Siehe</i> Citrus limon (L.) Burm. f.
Rosa spec., dornig		Sausurea costus (Falc.) Lipschitz	285
Beschreibung	218, 236	Scabiosa canescens W. & K.	
Symbolik	219, 236	<i>Siehe</i> Knautia dipsacifolia Kreutzer	
Rosarium	81, 165	Schachbrettblume	
Rose	31	<i>Siehe</i> Fritillaria meleagris L.	
Rose, als Pflanze	<i>Siehe</i> Rosa spec.	Schafmäule	
Rose, dornenlose	80	<i>Siehe</i> Valerianella locusta (L.) Laterr.	
Rose, dornige	80	scharfer Myrtus	107
Rosen	78, 81	Schenk von Limpurg, Albrecht	45
Rosenkranz	31, 78, 81, 230, 313	Schenk von Stauffenberg, Johann Franz	
dominikanische Vorstufen	78		46, 47
Geheimnisse	78	Scherenberg, Rudolf von	45
zisterziensische Vorstufen	78	Scherenschnitt	15
Rosenkranzbruderschaft	29, 78, 313	Schlafschwamm	209
Rosenkränze	31, 78	Schloßkapelle	27, 313
Rothenfels		Schlußstein	74, 221, 313
Baugeschichte der Kirche	34	Schnitzarbeiten	14
Rothenfels am Main	26, 34	Schule von Salerno	77
Chorbemalung	51	Schusterkaktus	
Gewölbemalerei	40	<i>Siehe</i> Phyllocactus ackermannii	
Juliuspital	35	Schutzmantelarchitektur	53
Kurzbeschreibung der Chorbemalung	77	Schwalbenwurzenzian	
Restaurierungsgeschichte der Kirche	41	<i>Siehe</i> Gentiana asclepiadea L.	
Rotklee	<i>Siehe</i> Trifolium pratense L.	Schwebenried	25
Rubus fruticosus L.	306	Schweinekrankheiten	
Rübe	<i>Siehe</i> Beta vulgaris L.	Carlina acaulis L.	94
Ruscus aculeatus L.		Schwestern des Erlösers	46
Beschreibung	106	Scilla amoena L.	
medizinische Verwendung	107	Beschreibung	119
Symbolik	107	medizinische Verwendung	120
Sakramentshäuschen	40	Symbolik	120
Salix spec.	101	Zierpflanze	121
Salvia officinalis L.	216	Scilla autumnalis L.	120
Sammeln	23	Scilla bifolium L.	120

Scopolia carniolica Jacq.	206	Beschreibung	<b>135, 195, 293</b>
Secreta Salernitana	77	Fuchs, Leonhart	135
Sedum acre L.		Statussymbol	136
Beschreibung	<b>139, 140</b>	Symbolik	<b>135, 195, 293</b>
Blitzkraut	139	Solanum nigrum L.	93, 206
Fronleichnamskränze	139	Sonnenblume	<i>Siehe Helianthus annuus L.</i>
Orakel	140	Sonnenröschen, gemeines	
Symbolik	<b>139, 140</b>	<i>Siehe Helianthemum nummularium (L.)</i>	
Wundärzte	139	Mill. non Grosser	
Sedum spec.		Sonnenrose	156
Beschreibung	<b>90, 112, 140, 203</b>	Sonnewendele	156
Symbolik	<b>112, 203</b>	Sorbopyrus auricularis (Knoop) Schneid.	
Sedum telephium L.		(Pyrus communis x Sorbus aria)	
Beschreibung	<b>291</b>	Beschreibung	<b>109, 270</b>
Blitzkraut	292	Lonitzer, Kreuterbuch	<b>109</b>
Orakel	292, 293	Symbolik	<b>111, 270</b>
Sedum acre L.	292	Vorlage	<b>110</b>
Symbolik	<b>292</b>	Sorbus aria L.	111
Wundkraut	291, 292	Sorbus torminalis (L.) Crantz	101
Seebach	25, 43, 44, 45, 46, 50	Spinnweben-Hauswurz	
Seebach, Ernst von	48	<i>Siehe Sempervivum arachnoideum L.</i>	
Seemannstreu	266	Spitzwegerich	<i>Siehe Plantago lanceolata L.</i>
seltene Pflanzen	23	St. Johannskraut	197
Sempervivum arachnoideum L.		St. Michael, Bamberg	32, 40, 55
Beschreibung	<b>309</b>	Stahel, Veit Joseph	46
Liebesorakel	310	Statistische Verteilung	311
Symbolik	<b>309</b>	Statussymbol	19, 53, 57
sensus litteralis	63	Stauffenberg, Johann Freiherr von	46
sensus mysticus	63	Stechpalme	<i>Siehe Ilex spec.</i>
sensus spiritualis	63	Steinmetzarbeiten	14, 21
Silybum marianum (L.) Gaertn.	80	Sternhyacinthe	121
Beschreibung	<b>289</b>	Stiche	61
Etymologie	290	Stickarbeiten	15
medizinische Verwendung	290	Stigmata Maydis	281
Milchflecken	289	Stilleben	23, 60, 66
Symbolik	<b>289</b>	Entwicklung	62
Societas Jesu	21, 62, 247	Stillebenmalerei	62
Solanum melongena L.		Stinking Gladwin	211

Stranddistel	<i>Siehe Eryngium maritimum L.</i>	byzantinische Kunst	303
Studentenblume	<i>Siehe Tagetes erecta L.</i>	Etymologie	304
Symbol	19, 21, 22, 60	medizinische Verwendung	301
symbolhafte Ausstattung	313	Symbolik	<b>301</b>
Symbolik	26, 57, 58, 60, 61, 68	vier- und fünfblättrig	302
Symbolkraft	21	Trifolium spec.	238
Symbolsprache	20	Tulipa clusiana DC.	
Symbolsystem	64	Beschreibung	<b>179</b>
Symbolträger	62	Symbolik	<i>Siehe Tulipa spec.</i>
Tabuisierung	71	Tulipa spec.	80, 233
Tafelbilder	21	Beschreibung	<b>175, 178, 296, 305</b>
Tafelmalerei	15	Mariensymbol	176
Tagetes erecta L.		Nahrungsmittel	177
Beschreibung	<b>258</b>	Repräsentation	176
Brunfels, Otho	157	Sammelobjekt	175
Fuchs, Leonhart	259	Spekulationsobjekt	176
medizinische Verwendung	259	Symbolik	<b>175, 179, 297, 305</b>
Statussymbol	261	Tulpenfinger	185
Symbolik	<b>259</b>	Tulpomanie	176
Tanacetum balsamita L.	285	Tüpfelhartheu	
Tanacetum vulgare (L.) Bernh.		<i>Siehe Hypericum perforatum L.</i>	
Beschreibung	<b>258, 282</b>	Türckisch Korn	280
Etymologie	283	turn-sol	156
medizinische Verwendung	283	Vaccinium myrtillus L.	109
Symbolik	<b>283</b>	Väter der Botanik	72
Tann, Barbara von der	74	Valerianella locusta (L.) Laterr.	
Tapeten	15, 61	Beschreibung	<b>297</b>
Taraxacum officinale Web.	287	Rapunzel	298
Taufstein	39	Schafmäule	297
Theresienklinik	25	Symbolik	<b>298</b>
Tollkirsche	<i>Siehe Atropa bella-donna L.</i>	Väter der Botanik	76
tournesol	156	veigenpaum	132
Traubenmadonna	190	Venus	234
Trichterwinde		Veranschaulichungsaufgabe	19
<i>Siehe Pharbitis purpurea (Roth) Boj.</i>		Vergißmeinnicht	<i>Siehe Myosotis spec.</i>
Tridentinum	22	Vernunftkraut	192
Trifolium pratense L.		Veronica chamaedrys L.	216
Beschreibung	<b>301</b>	Vexiernelke	215

vier (4)	89	Weinstock	188
Viererschema	55, 58	Weinstock, als Pflanze	<i>Siehe</i> Vitis vinifera L.
Vinca minor L.	216	Weißdistel	
Viola odorata L.	93, 216		<i>Siehe</i> Silybum marianum (L.) Gaertn.
Viscum album L.		Winde	<i>Siehe</i> Convolvulus spec.
Aeneas	229	Wunderkammer	313
Beschreibung	<b>226</b>	Würzburg	25
Drud	227	Allendorfkapelle	25
Edda	228	Baubeschreibung der Allendorfkapelle	
Ewiges Leben	229		42, <b>47</b>
Fruchtbarkeitssymbol	227, 228	Baubeschreibung der Kurie Seebach	47
Hexenbesen	229	Baugeschichte der Allendorfkapelle	42
medizinische Verwendung	227	Bistum	45
Rosenkranz	230	Deckenbeschreibung der Allendorfkapelle	
Symbolik	<b>227</b>		74
Vitis vinifera L.	219, 234	Restaurierungsgeschichte der	
Zauberpflanze	229	Allendorfkapelle	50
Vitis vinifera L.	227	St. Burkard	44
Beschreibung	<b>187, 221, 234</b>	Stift Haug	45
Blut Christi	190	Würzbüschel	113, 237
Friedenssymbol	130, 187	Wutkraut	192
Fruchtbarkeitssymbol	234	Zacharias, Hl.	79
Gründonnerstagsliturgie	188	Zahlensymbolik	80
Patrona Franconiae	235	Zea mays L. Off.	
Symbolik	<b>187, 221, 234</b>	Beschreibung	<b>279</b>
Traubenmadonna	190	Futterpflanze	281
Viscum album L.	219, 234	medizinische Verwendung	280, 281
Wohlstandssymbol	189	Symbolik	<b>280</b>
Völkershäuser, Irmel von	44, 77	Zeichner der Drusilla	110
volksmedizinische Anwendung	68	Zeichnungen	15, 61
Vorlagen für Pflanzendarstellungen	71	Zeus	86
Waldsauerklee	<i>Siehe</i> Oxalis acetosella L.	Zirkel, Gregor	46
Wandmalerei	15	Zitrone	<i>Siehe</i> Citrus limon (L.) Burm. f.
Webkunst	15	Zobel von Giebelstadt, Brigitta	46
Weidenröschen	<i>Siehe</i> Epilobium spec.	Zwiebelmuster	87
Weinheilige	235		

### **Ehrenwörtliche Erklärung**

Hiermit erkläre ich, daß die vorliegende Dissertation „Pflanzenmalereien in drei unterfränkischen Kirchen. Ikonographie, Kunstgeschichte und aktuelle Bedeutung in Bezug auf die Entwicklung von Medizin und Pharmazie“ von mir selbständig angefertigt wurde, sowie keine anderen Hilfsmittel und Quellen außer den angegebenen verwendet wurden.

Die vorliegende Arbeit wurde bisher nicht in einem anderen Prüfungsverfahren vorgelegt, weder in dieser noch in einer ähnlichen Form. Ebenso wurde bisher nicht versucht einen akademischen Titel zu erwerben, wie auch bisher kein akademischer Titel auf andere Weise erworben wurde.

Würzburg, 23. Oktober 2005

Wolfgang Schiedermaier



Kirche von außen; Ansicht von Norden





Pflanze 1 a



Pflanze 1 b



Pflanze 1 c



Pflanze 2 a



Pflanze 2 b



Pflanze 2 c



Pflanze 2 d



Pflanze 3 a



Pflanze 3 b



Pflanze 3 c



Pflanze 4 a



Pflanze 4 b



Pflanze 4 c





Pflanze 5 a



Pflanze 5 b



Pflanze 5 c



Pflanze 5 d



Pflanze 6 a



Pflanze 6 b





Pflanze 6 c



Pflanze 6 d



Pflanze 7 a



Pflanze 7 b



Pflanze 7 c



Pflanze 7 d



Pflanze 8 a



Pflanze 8 b



Pflanze 8 c



Pflanze 8 d





Pflanze 9 a



Pflanze 9 b



Pflanze 9 c



Pflanze 10 a





Pflanze 10 b



Pflanze 10 c



Pflanze 11 a



Pflanze 11 b



Pflanze 11 c



Pflanze 11 d



Pflanze 12 a



Pflanze 12 b



Pflanze 12 c



Pflanze 13 a



Pflanze 13 b



Pflanzen 13 c und 13 d



Pflanze 13 e





Pflanze 14 a



Pflanze 14 b



Pflanze 14 c



Pflanze 15 a



Pflanze 15 b



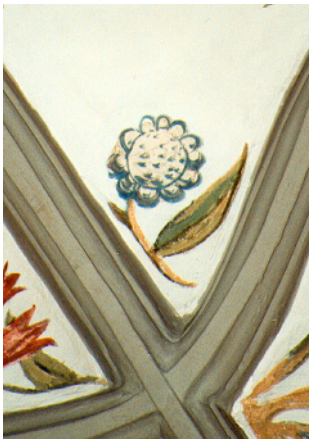
Pflanze 15 c



Pflanze 16 a



Pflanze 16 b



Pflanze 16 c



Pflanzen 16 d und 16 e



Pflanze 17 a



Pflanze 17 b





Pflanze 17 c



Pflanze 18 a



Pflanze 18 b



Pflanze 18 c



Pflanzen 19 a und 19 b



Pflanze 19 c



Pflanze 19 d



Pflanze 19 e



Pflanze 20 a



Pflanze 20 b



Pflanze 20 c



Pflanze 21 a



Pflanze 21 b



Pflanze 21 c





Pflanze 22 a



Pflanze 22 b



Pflanze 22 c



leere Zwickel  
(Feld 22)



Pflanze 23 a



Pflanze 23 b





Pflanze 23 c



Pflanze 24 a



Pflanze 24 b



Pflanze 24 c



Pflanze 25 a



Pflanze 25 b



Pflanze 25 c



Pflanze 25 d



Pflanze 26 a



Pflanze 26 b



Pflanze 26 c





Pflanze 27 a



Pflanze 27 b



Pflanze 27 c



Pflanze 28 a



Pflanze 28 b



Pflanze 28 c



Pflanze 28 d



Pflanze 29 a



Pflanze 29 b



Pflanze 29 c



Pflanze 29 d



Pflanze 30 a





Pflanze 30 b



Pflanze 30 c



Pflanze 30 d



Pflanze 30 e



Pflanze 30 f



Pflanze 31 a



Pflanze 31 b



Pflanze 31 c



Pflanze 31 d



Pflanze 31 e





Pflanze 31 f



Pflanze 32 a



Pflanze 32 b



Pflanze 32 c



Pflanze 32 d



Pflanze 32 e



Pflanze 32 f



Pflanze 33 a



Pflanze 33 b



Pflanze 33 c



Pflanze 33 d





Pflanze 33 e



Pflanze 33 f



Pflanze 34 a



Pflanze 34 b



Pflanze 34 c



Pflanze 34 d



Pflanze 35 a



Pflanze 35 b



Pflanze 35 c



Pflanze 35 d



Pflanze 36 a



Pflanze 36 b





Pflanze 36 c



Pflanze 37 a



Pflanze 37 b



Pflanze 37 c



Pflanze 38 a



Pflanze 38 a, Detail



Pflanze 38 b



Pflanze 38 c



Pflanze 38 d





Pflanze 39 a



Pflanze 39 b



Pflanze 39 c



Pflanze 39 d



Pflanze 40 a



Pflanze 40 b



Pflanze 40 c



Pflanze 41 a



Pflanze 41 b



Pflanze 41 c



Pflanze 42 a



Pflanze 42 b



Pflanze 42 c



Pflanze 42 d



Pflanze 43 a



Pflanze 43 b



Pflanze 43 c



Pflanze 44 a





Pflanze 44 b



Pflanze 44 c



Pflanze 45 a



Pflanze 45 b



Pflanze 45 c



Pflanze 45 d



Pflanze 46 a



Pflanze 46 b



Pflanze 46 c



Pflanze 47 a



Pflanze 47 b



Pflanze 47 c



Pflanze 48 a



Pflanze 48 b



Pflanze 48 c



Pflanze 48 d



Pflanze 49 a



Pflanze 49 b



Pflanze 50 a



Pflanze 50 b



Pflanze 50 c



